

الْجُمْهُورِيَّةُ الْجَزَائِرِيَّةُ الدِّيمُقْرَاطِيَّةُ الشَّعْبِيَّةُ
رِئَاسَةُ الْجُمْهُورِيَّةِ



وزارة الصيد البحري والستجارات الصيرة



المجلس الأعلى للقضاء العربي



القاموس الوظيفي لمصطلحات الصيد البحري وتربية المائيات

المصطلحات التقنية والإدارية

الآلات وشحن الصيد البحري

المين والنشاطات الصيد البحري وتربية المائيات

الأنظمة القانونية والجزائية

ملاحظات مختلفة



تاريخ مجيد وعهد جديد

منشورات المجلس 2022

المجلس الأعلى للغة العربية

الإيداع القانوني : جوان 2022

52، شارع فرانكلين روزفلت - الجزائر / ص.ب رقم: 575 ديدوش مراد، الجزائر

الهاتف: (021) 23 07 11 / 09

الفاكس: (021) 23 07 07

الموقع الإلكتروني: www.hcla.dz



تصميم وإنجاز وطبع: منشورات كليك - المحمدية



مقدمة البروفيسور هشام سفيان صلواتشي

أضحى قطاع الصيد البحري وتربية المائيات في الجزائر، وعلى مرّ السنوات، يكتسي أهمية متعاظمة في الاقتصاد الوطني، متفاعلا في ذلك بإيجابية مع المؤهلات الطبيعية التي تزخر بها البلاد ومع مكانة هذه النشاطات على المستوى الجهوي والدولي؛ فعلاوة على البعد الاقتصادي والاجتماعي لنشاطات الصيد البحري وتربية المائيات، فإن دورها أصبح اليوم واضحا في تعزيز الأمن الغذائي وفي المساهمة في توطيد النمو الاقتصادي وفي استحداث اقتصاديات محلية قابلة لمواجهة التحديات. هذا من جهة، ومن جهة أخرى، فإن الطابع التقني والعلمي للصيد البحري وتربية المائيات يستدعي في الكثير من الأحيان اللجوء إلى المعارف العالمية وإلى استعمال لغات أخرى للتواصل والتفاهم. ومع ذلك، فإن وزارة الصيد البحري والمنتجات الصيدية متمسكة بثوابت الأمة ومعتزة بها كانت ولا تزال تعمل ما وسعت من أجل إقحام استعمال اللغة العربية في العديد من المناسبات والمحافل، لاسيما على مستوى المنظمات الدولية التي تعتبر الجزائر من أبرز المؤثرين فيها.

ومن هذا المنطلق، كان من الطبيعي والبديهي أن تستجيب وزارة الصيد البحري والمنتجات الصيدية للدعوة الكريمة التي وجهها لها مشكورا المجلس الأعلى للغة العربية، متبركة بإحياء الذكرى الستين لاسترجاع السيادة الوطنية، من أجل الإسهام في ترقية اللغة العربية والدعم العملي لاستعمال المصطلحات التقنية بلغة الضاد.

ولقد كان ميلاد هذا العمل الموضوع بين أيديكم والمُعَنَوَن (القاموس الوظيفي لمصطلحات الصيد البحري وتربية المائيات) وقد أريد له توفير مادة لغوية، تقارب 3.000 مصطلحا محققا، كمرجع مصطلحي موثوق وعملاتي للتقنيين والإداريين، ولكن أيضا لكل باحث في ميادين الصيد والملاحة البحريين وتربية المائيات، بما في ذلك القانون الدولي البحري. ومن المعلوم أن أهمية المصطلحات في الميادين التقنية والعلمية تتجاوز مجرد استعمالها اللغوي. فثراء العلوم والتطور المتسارع للتكنولوجيا والتقنيات اليوم تستدعي تواسلا مستمرا بين روادها ومستعملها، مما يستلزم طبيعيا اتفاهم على مفاهيم ومعاني المصطلحات المتداولة.

وإذا كانت أفضل طريقة لممارسة الصيد البحري وتربية المائيات هو مزاوله الدروس التقنية وتعلم المهنة من أصولها ورؤاها، فإن أفضل طريقة للحديث عن هذين الميدانين هو بلا شك التعرف والتقيّد بمصطلحات صحيحة المعنى ودقيقة المبني، ويفهمها الجميع. وقد عمد فريق العمل الذي أوكلت له مهمة جمع مادة هذا القاموس والتدقيق فيها ومراجعتها، على ترتيب مادة هذه الطبعة في أربعة (4) مجالات:

المجال الأول: المصطلحات التقنية والإدارية: حيث يتضمن أهم المصطلحات المتداولة في ميادين الصيد البحري وتربية المائيات والبيولوجيا البحرية وشيء من الملاحة البحرية وإسقاطات علم المناخ على النشاطات البحرية.

المجال الثاني: سفن وآلات الصيد البحري: على اعتبار أن نشاط الصيد البحري لا يمكنه أن يمارس إلا بسفينة وما يتم تجهيزها به من معدات وآلات الصيد البحري. لذا، يجمع هذا المجال أهم أنواع السفن المستعملة في الصيد البحري وكذا الشباك، مع الإشارة دوما إلى ما هو مشهور استعماله بالجزائر. كما تضمن المجال بعض أجزاء السفينة، لاسيما تلك المبنية من الخشب.

المجال الثالث: مهن وأنشطة الصيد البحري وتربية المائيات: ويتعلق الأمر بتجميع أهم تسميات المهن وأصحابها ومختلف المهارات، ثم التركيز على التسميات الرسمية للشهادات وشهادات الكفاءة التي تمنحها الإدارة المكلفة بالصيد البحري، أو تلك التي تصدرها الإدارة المكلفة بالملاحة البحرية للمتخرجين من مختلف معاهد التكوين التقني في الصيد البحري وتربية المائيات.

المجال الرابع: الاتفاقات والمنظمات الدولية: حيث يسرد هذا المجال قائمة الاتفاقات والاتفاقيات والبروتوكولات الدولية، لاسيما تلك التي صدقت عليها الجزائر، وكذا المنظمات الجهوية والدولية التي تعتبر الجزائر عضوا فاعلا فيها، وذلك لإبراز التزام وامتداد قطاع الصيد البحري الجزائري على المستوى الجهوي والدولي، في التشاور والاتفاق مع الشركاء حول القضايا المتعلقة بتسيير وإدارة المصائد البحرية وما تحمله من تداعيات على الصيادين الجزائريين على مستوى المياه الخاضعة للقضاء الوطني، وكذا في التشجيع على استغلال الموارد البيولوجية المائية في ظل احترام أهداف التنمية المستدامة، علاوة على الدفاع على حقوق الصيادين ورجال البحر ووضع الآليات الدولية الكفيلة بحماية حياتهم وتأمين عملهم ومستقبلهم. وعلاوة على هذه المجالات الأربعة، فقد ألحق بهذا القاموس مادة علمية وتعليمية هادفة تسمح لمستعمليه، لاسيما الشباب منهم، التعرف أكثر على عالم الصيد البحري وتربية المائيات. إن مادة هذا القاموس، على غنى مضمونها وثرائه، تبقى مجرد خطوة أولى في درب تبسيط وتدوين مصطلحات الصيد البحري وتربية المائيات. ويبقى الباب مفتوحا لأي شخص لاحظ نقصا في هذا القاموس أو أراد إثراء مادته، وذلك عبر المنصة الموضوعية لهذا الغرض على موقع الوزارة (www.mpeche.gov.dz) أو بالتواصل مباشرة مع فريق العمل على البريد الإلكتروني: farid.naitdjoudi@mpeche.gov.dz.

ولا يمكنني أن أختم هذا التقديم دون أن أجدد شكري وعرفاني إلى المجلس الأعلى للغة العربية وعلى رأسه البروفيسور صالح بلعيد، مثنيا على فريق العمل الذي جعل من فكرة هذا القاموس واقعا ملموسا، ومن ورائهم كل الإطارات على المستوى المركزي بوزارة الصيد البحري والمنتجات الصيدية أو على المستوى المحلي من أساتذة التكوين التقني والباحثين والعلميين.

وزير الصيد البحري والمنتجات الصيدية

البروفيسور هشام سفيان صلواتشي



كلمة السيد رئيس المجلس الأعلى للغة العربية

يأتي هذا القاموس المتخصص في **مصطلحات الصيد البحري وتربية المائيات**، ضمن سلسلة القواميس والمعاجم والأدلة الوظيفية التي دأب **المجلس الأعلى للغة العربية** على إصدارها، في إطار المهام الدستورية المنوطة به من تعميم استعمال اللغة العربية في كل المجالات، وتعزيز مكانة اللغة العربية وطنياً ودولياً.

إنّ هذا المنجز هو حصيلة جهد جادٍ مشترك بين **المجلس الأعلى للغة العربية ووزارة الصيد البحري والمنتجات الصيدية**، يرمي إلى التعريف بالمصطلحات، والآلات والعتاد، والأنشطة ذات الصلة بقطاع الصيد البحري وتربية المائيات، وإتاحة استعمالها باللغة العربية، كما يسّط الضوء على الاتفاقيات التي تؤطر هذا النشاط **إقليمياً ودولياً**. وقد اشتمل هذا **المعجم الأول** من نوعه في الجزائر على ما يقارب **ثلاثة آلاف (3000) مصطلح علمي دقيق**، وجاءت هذه المصطلحات لسد الفراغ العلمي المعرفي والوظيفي في أحد القطاعات الاقتصادية الاستراتيجية التي تراهن عليها بلادنا لتنويع مواردها خارج المحروقات، وسد الاحتياجات اليومية للمواطنين. وأملنا كبير أن يجد فيه المهتمون والطلبة والدارسون ما يشبع حاجاتهم المعرفية، ويحفّزهم على التأليف في هذا المجال المعرفي الخصب باللغة العربية.

وإذ يعمل المجلس بالشراكة مع وزارة الصيد البحري والمنتجات الصيدية في إطار اتفاقية بينية نالت الصدى الإيجابي، وترون المنتوج في هذا العمل الذي نقدّمه لمن يهتمّ الأمر، وفي إطار **الاحتفائية بالذكرى الستين (60) لعيد الاستقلال والشباب**، ومن خلاله نرى العربية تدخل هذا القطاع بمصطلحات دقيقة علمية هي الأولى من نوعها عربياً.

لقد قام هذا العمل على جهد وفكر ثلّة من الباحثين الذين أعملوا البصر والبصيرة، ووصلوا إلى المرغوب المطلوب فأنعم بهم من باحثين! وإذ نجزل لهم الشكر ونأمل أن يواصلوا الدّرب لمنتوج لاحق في مسيرة تعميم استعمال العربية؛ باعتبارها اللغة المانعة المشتركة، وهي لغة الأم ولغة الأمة ولغة الكون.

شكراً لكم جميعاً، وعلى الله قصد السبيل.

رئيس المجلس الأعلى للغة العربية

البروفيسور صالح بلعيد

تقديم

يأتي هذا العمل، ثمرة الشراكة بين المجلس الأعلى للغة العربية ووزارة الصيد البحري والمنتجات الصيدية، باعتبارها الجهة المستخدمة الأولى، ضمن سلسلة القواميس الوظيفية والعمل المعجمي في المصطلحات العلمية والتقنية التي يتكفل المجلس الأعلى للغة العربية بوضعها وإصدارها.

وقد أريد لهذا العمل أن يكون لبنة أخرى في خدمة اللغة العربية بالجزائر والحرص الحثيث على تطويرها ونشرها في جميع القطاعات الوزارية. إن هذا القاموس الوظيفي موجه إلى عاملين والمتخصصين في مجالات الصيد البحري وتربية المائيات والملاحة البحرية ويعتبر مرشداً ومعيناً لطلاب الجامعات، ومدارس التكوين التقني، وذخيرة لغوية للباحثين والعلميين والإداريين لفهم واستيعاب أفضل للمادة العلمية، وأداة تُعين المترجمين والإعلاميين في هذا الحقل المعرفي وكل من له اهتمام من قريب أو بعيد بعالم الصيد البحري وتربية المائيات.

نحن سعداء أن نضع بين أيديكم اليوم، أول قاموس في الجزائر لمصطلحات الصيد البحري وتربية المائيات، ثنائي اللغة (عربي-فرنسي) يتضمن ما ينيف عن ألفي مصطلح تقني وإداري وديپلوماسي، مرتباً ترتيباً ألفبائياً فرنسياً، ومزوداً بمسرد عكسي باللغة العربية؛ لتسهيل عملية البحث وسرعة الوصول للمصطلح.

ونسعى من خلال هذا القاموس إلى حفظ التراث البحري؛ ألفاظاً، وأدوات، وأنشطة وإثراء المفاهيم المتداولة في قطاع الصيد البحري وتربية المائيات، وتعزيز المكتبة العلمية والتقنية في الجزائر والعالم العربي وعلى مستوى المنظمات الدولية ذات الصلة.

إننا نأمل أن يحقق هذا القاموس الوظيفي الافادة المرجوة، وأن نكون قد وفّقنا في تخير مصطلحات هذه الطبعة وفي سرد الشرح الذي يرافق كل كلمة.

فريق العمل:

تحت إشراف:

رئيس المجلس الأعلى للغة العربية؛

الپروفیسور صالح بلعيد.

أعضاء اللجنة:

أ. فريد نايت جودي، مفتش بوزارة الصيد البحري والمنتجات الصيدية؛

أ. ليلى هنوس، مديرة فرعية بوزارة الصيد البحري والمنتجات الصيدية؛

أ. محمد منير قري، إطار بوزارة الصيد البحري والمنتجات الصيدية؛

أ. لحسن بهلول، مدير الدراسات بالمجلس الأعلى للغة العربية؛

أ. حنيصة كاسحي، رئيسة دراسات بالمجلس الأعلى للغة العربية؛

أ. راشدة بوربابة، مترجمة بالمجلس الأعلى للغة العربية؛

أ. مريم تواتي، مترجمة بالمجلس الأعلى للغة العربية.

دليل تشفير الرموز الموظفة في المعجم

الرّمز/ الصّوت	
G = گ	مثال: ورگلة (Ouargla)
V= ف	مثال: كوفيد (Covide)
P = پ	مثال: پرلمان (Parlement)
J = ج	مثال: چنات (Djanet)
z = ژ	مثال: أژكا (القبر في المازيغية)
/	أو
مص	مصدر
ج	جمع
ﷺ	صلى الله عليه وسلّم
ﷻ	رضي الله عنه

الأرقام الرومانية:

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
X	IX	VIII	VII	VI	V	IV	III	II	I

تستخدم في التواريخ والقرون (القرن VIII) وألقاب الملوك (الملك يوبا I ، الملك يوبا II)

المجال 1

المصطلحات

التقنية

والإدارية

A

1. A (ALFA)

ألفا

الرَّمز الهجائي الأول من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: (هناك شخص غاطس/ ابقوا على مسافة وتحركوا ببطء).

2. Abattage d'un navire

اضطجاع سفينة

جعل السفينة على دَنْبها من أجل إجراء تصليحات على غاطسها/ أي جزء من بدنها الذي يكون عادةً تحت الماء.

3. Abattage d'un navire

دوران بالسفينة ضد الرياح

عملية ملاحية تفضي إلى إبعاد سفينة من محور الرياح.

4. Abiotique

عامل حيوي

العوامل الطبيعية التي تؤثر على تطور و/ حيوية الكائن.

5. Ablation du pédoncule

oculaire

قص ساق العين

تدلّ على عملية القص بالكي لساق إحدى العينين في الجمبري البحري. وهذه العملية تؤدي إلى نقص في معدل الهرمون المثبط للمناسل وبالتالي تزيد من معدل تطور المناسل وكذلك من معدلات التناسل.

6. Abondance

وفرة

مصطلح يدلّ على عدد الأفراد من العشيرة الواحدة من الأصناف المائية. كما يمكن أن يقصد بالوفرة عدد الأفراد لكل وحدة مساحة/ حجم. يتم التعبير عن الوفرة على أنها عدد مطلق/ نسبة إلى وحدة مرجعية: كالمساحة/ الحجم/ الوقت. وفي نظرية مصائد الأسماك، فإن الوفرة الواضحة هي عدد الأفراد من المخزون السميكي الذين يحتمل اصطيداهم بحسب مختلف تقنيات الصيد البحري المطبقة.

7. Abordage

تصادم السفن في البحر

ارتطام مادي/ اصطدام بين السفن في البحر/ بين السفن وبواخر الملاحه الداخلية دون الأخذ في الاعتبار المياه التي يقع فيه التصادم.

8. Abri de pêche

ملجأ الصيد البحري

موقع يشبه في تضاريسه ميناء الصيد البحري ويستعمل لنفس الغرض، لكنه تشكل غالباً بفعل الطبيعة ويكون له غاطس أقل، وأرصفت صغيرة بل وأحياناً عائمة.

9. Absorption

امتصاص

أ/ انتقال العناصر الغذائية خلال الغشاء الخلوي بعد عملية الهضم. ويتم امتصاص نواتج الهضم بالانتشار/ بالانتقال الحيوي.

ب/ أخذ ومثيل الغازات، السوائل والمواد المناسبة عن طريق الجلد، الأغشية المخاطية والأوعية الدموية.

10. Accastillage/ œuvres mortes

عائم السفينة

أجزاء السفينة التي لا تغيب في الماء ولا تكون جزءاً من هيكلها.

11. Accès libre

حرية استغلال مورد

الحالة التي يكون عندها الوصول للمورد الطبيعي (مثل المصايد السمكية/ المراعي) واستخدامها مجانياً ومتاحاً للجميع بلا حدود. وتبرز هذه الحالة إما عندما لا يوجد من يستطيع قانوناً أن يمنع الآخرين من الوصول للمورد (كما في العديد من مصايد أعالي البحار) أم عندما يفشل المالك/ المدير للمورد في السيطرة على الدخول إليه.

12. Accès limité

وصول محدود

نوع من الآليات المستعملة لتسيير الموارد الصيدية؛ بحيث تمنح الإدارة المكلفة بسلطة التحكم في الوصول إليها، رخصاً تكون بمثابة حق استغلال؛ أي بمعنى حق للمشاركة في عمليات الصيد البحري. وقد تفضي هذه العملية إلى نظام التخصيص.

13. Accessibilité

نائل

مصطلح يقصد به عناصر عشيرة من الموارد البحرية موجودة في مناوِل الصيادين ويمكنهم استغلالها.

14. Accident du travail

حادث عمل (ج: حوادث)

تعتبر مهنة الصيد البحري من المهن الأخطر في العالم فالصيادون يستعملون معدّات/ تجهيزات قد تسبب لهم عاهات وحالات من التوقف عن العمل، كما بإمكانهم ممارسة مهنتهم في وضعيات خطيرة كحالات الأعطاب الميكانيكية في عرض البحر/ العواصف. في حال وقوع حادث عمل على متن سفينة الصيد البحري، فإن الصياد مكوّن من أجل إجراء عدد من الأعمال الطبية الأولية في انتظار الدخول إلى أقرب ميناء/ وصول السلطات البحرية الموكلة بالنجدة والإنقاذ.

15. Acclimatation

تأقلم

أقلمة الكائن للحياة في بيئة المختبرات.

16. Acclimatement

تأقلم

القدرة العضوية للكائن على التعايش مع تغيرات البيئة الطبيعية/ التجريب.

17. Accon

شونة (ج: شونات/ شُون)

قارب مسطح مستطيل الشكل، دون صاري/ مجاذيف، يتم قطره/ سحبه، ويستعمل لتحميل البضائع وشحنها على مستوى الموانئ.

18. Acconage

تشوين

عمليات يتم القيام بها على مستوى الميناء وتشمل تلك الموجهة لتأمين الاستلام والتأشير والتعريف في اليابسة على البضائع المشحونة/ المنزلة وحراستها إلى أن يتم شحنها من جديد/ تسليمها إلى المرسل إليه (المادة 920 من القانون البحري المتممة بموجب القانون رقم 98-05 المؤرخ في 25/06/1998).

19. Accostage

مساحلة

مجموعة مناورات ملاحية تهدف إلى جعل السفينة بالموازاة مع رصيف ميناء، بغرض إرسائها.

20. Acide ribonucléique (ARN)

حمض نووي ريبيوزي

حمض أحادي الشريط، تكوّن على قاعدة/ قالب الحمض النووي الديوكسي ريبيوزي، يوجد في البيروتيلازم ويتحكم في الأنشطة الكيميائية الخلوية. وهو العامل الكيميائي الوسيط الذي يترجم/ يحول المعلومات الوراثية إلى فعل حقيقي.

21. Acipensériculture

تربية سمك الحفش

تربية الأسماك من فصيلة الحفشية، ويتم حصاد بعض أنواع الحفش من أجل بطارخها، التي تحول إلى كافياري (نوع من الأطعمة الفاخرة) الذي يجعل بعض أسماك الحفش أغلى الأسماك المحصودة ثمناً.

22. Acte de nationalité du navire

شهادة جنسية السفينة

إجراء إداري تمنح بموجبه السلطة الإدارية البحرية المختصة بمكان التسجيل، الجنسية الجزائرية للسفينة. تحمل الشهادة وجوباً اسم السفينة ونوعها، ومواصفاتها، واسم صاحبها، ومجهزها، ومكان تسجيلها، وكذا كل المعلومات المبيّنة في سجل قيد السفينة. يتم تجديد شهادة الجنسية إذا طرأ تغيير على واحد من العناصر سالفة الذكر.

23. Action 21

جدول أعمال القرن XXI

خطة عمل غير ملزمة وطوعية تنفذها الأمم المتحدة فيما يتعلق بالتنمية المستدامة تتكوّن من مجموعة من التدابير والتعليمات الصادرة عن مؤتمر قمة الأرض لعام 1992 لتنفيذ اتفاقية ريو دي جانيرو Rio de Janeiro.

24. Action génétique en dominance

تأثير جيني سائد

نوع من العمل الجيني تبرز فيه أحد الأليلات بقوة أكبر من الآخر. ويوجد نوعان من التأثير الجيني: تأثير جيني كامل السيادة وتأثير جيني غير كامل السيادة.

25. Action génétique en dominance incomplète

تأثير جيني غير كامل السيادة

نوع من التأثير الجيني؛ بحيث يتم التعبير عن أحد الأليلات بقوة أكبر من الآخر أثناء إنتاج الصفات النوعية الخارجية ولكن الأليل السائد لا يمكنه تثبيط الأليل المتنحي في مرحلة عدم التناظر. ولذلك هناك حاجة لنسختين من الأليل السائد لإنتاج الصفة الخارجية السائدة. ونظراً لأن الأليل المتنحي قادر على العمل في مرحلة عدم التناظر فإن هذا التركيب الوراثي ينتج صفة خارجية (الصفة الخارجية غير المتناظرة) تكون مختلفة إلى حد ما عن الصفة الخارجية السائدة. وينتج الأليل المتنحي صفة خارجية ثالثة (الصفة الخارجية المتنحية) عندما تكون السمكة متنحية متناظرة.

26. Ad valorem

ضريبة الشحن

طبقاً للقيمة. ضريبة تفرض على الواردات كنسبة مئوية من قيمة المنتج في ميناء الشحن (دولة المنشأ).

27. Adaptation

تكيف

العملية التي يستطيع بها أفراد من عشيرة/ أصناف إحداث تغيير مظهري/ وظيفي للتعايش بصورة أفضل في مواجهة ظروف بيئية معينة/ عندما يطرأ عليها تغيير.

28. Adaptation locale

تكيف محلي

تغيير في الترتيب الجيني؛ وبالتالي في الصفات المظهرية كنتيجة لعمليات الانتخاب الطبيعي استجابة للظروف البيئية المحلية.

29. Adsorption

ادمصاص

أ/ التصاق جزيئات الغاز، السائل/ المادة الذائبة على سطح.

ب/ في التربة: التصاق حبيبة/ أيون/ جزيء من مادة على سطح ماء، مثل ادمصاص الكالسيوم على سطح حبيبات الطمي/ المادة العضوية.

- 30. Adulte بالغ**
أي حيوان اكتمل نموه وأصبح بالغاً جنسياً في مواعيد الطبيعة.
- 31. AE (AL FAH ÈK O) ألفا إيكو**
أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناها: (علي أن أغادر السفينة).
- 32. Aérateur جهاز تهوية**
جهاز يستخدم لمزج الهواء وإذابته في الماء. هناك ثلاثة نظم رئيسة للتهوية: ميكانيكية، بالجاذبية، وبالانتشار.
- 33. Aérateur à (roue à) palettes جهاز تهوية، بدالات**
جهاز بسيط للتهوية يتكون من مجموعة من العجلات الدوارة المثبت عليها عوارض تقوم بتقليب الماء بعنف لتساعد على انبعاث الغازات وإذابة الهواء. ويتكون من محرك مثبت على عوامات يدير محور أفقي مثبت عند طرفه عجلات ذات عوارض (بدالات) يكون ربعها إلى ثلثها مغموراً بالماء. وعادة ما تكون العوارض مقعرة قليلاً ذات زوايا ومثقبة. ويسبب دوران العجلة رفع الماء إلى أعلى ونثره في الهواء ثم سقوطه على سطح الماء.
- 34. Aérateur à pompe جهاز تهوية مضخة**
وحدة تتكون من محرك كهربائي مثبت به محور ومروحة ومغمور بالماء. ويتم تثبيت الوحدة؛ بحيث يكون المحور متجهاً رأسياً إلى أعلى. وتكون الوحدة بأكملها مثبتة إلى عوامات وتقوم المروحة بدفع الماء إلى أعلى ليختلط بالهواء.
- 35. Aérateur diffuseur جهاز تهوية بموزع**
نوع من أجهزة التهوية التي تضم ضواغط الهواء/ نافخات الهواء، والتي يوصل بها موزعات الهواء (السكر) الأنابيب المثقبة/ أي أداة أخرى لإطلاق فقاعات الهواء في الماء. ويمكن استخدام الأكسجين النقي بدلا من الهواء الجوي.
- 36. Aérateur gravitaire جهاز تهوية بالجاذبية**
وسائل نهوية تعتمد على استغلال طاقة سقوط المياه بفعل الجاذبية الأرضية لإذابة الأكسجين في الماء وغالبا ما يطلق عليها الشلالات/ المساقط.

- 37. Aération تهوية**
في أنظمة الاستزراع المائي، الخلط بوسيلة ميكانيكية للهواء مع الماء؛ وهي تدل على العملية التي يتم فيها انتقال الغازات المكونة للهواء إلى الماء بالتلامس السطحي، وهي تستخدم للترقية بين استخدام مكونات الهواء واستخدام الأكسجين.
- 38. Aération benthique تقليب بالهواء**
يضخ الهواء إلى المياه القاعية الأفقر إلى الأكسجين لتقليبها مع الطبقات السطحية بهدف تشجيع خلط مياه السطح مع مياه القاع و/ أكسدة الرواسب.
- 39. Aérobie حبهوائي**
خاصية نجدها عند كل نظام/ كائن حي يحتاج إلى ديوكسجين للنمو/ الاشتغال.
- 40. AF (AL FAH FOX TROTT) ألفا فوكس تروت**
أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناها: (ليس لدي الرغبة في مغادرة سفينتي).
- 41. Affinage تنقية**
عملية ينتج عنها تحسين جودة المحاريات وقيمتها التسويقية وتتم إما في المياه المفتوحة في مهاد تحت تأثير عوامل البحر المباشرة/ في مواقع خاصة تكون فيها المحاريات قد وصلت إلى الحجم التسويقي ولكن مازالت تنمو.
- 42. Affrètement استئجار/ إستئوال**
عقد يسمح بموجبه باستعمال سفينة مملوكة للغير، بشكر جزئي/ كلي.
- 43. AG (AL FAH GOLF) ألفا گولف**
أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناها: (أنصحكم بمغادرة سفينتكم بأسرع ما يمكن).
- 44. Agence national de développement durable وكالة وطنية للتنمية المستدامة للصيد البحري وتربية المائيات**
مؤسسة عمومية ذات طابع صناعي وتجاري، تأسست بموجب المرسوم التنفيذي رقم 14-373 المؤرخ في 23 ديسمبر 2014. وتتمثل مهام الوكالة في جمع المعلومات والبيانات حول الموارد البيولوجية ذات القيمة التجارية العالية، لاسيما الموارد

المرجانية والطحالب والاسفنجيات وشوكيات الجلد وترقيتها ومتابعة استغلالها. كما تتكفل بترقية الصيد في أعالي البحار وبكل مشروع مستديم يوكل لها.

45. Agent étiologique **عامل مسبب**

الكائن الرئيس المسؤول عن إحداث تغيرات في الحيوان العائل مما يؤدي إلى إصابته بأمراض.

46. Agent pathogène **عامل ممرض**

أي كائن يعيش عالة على كائن آخر/ بداخله مسببا مرضا له (الكائن يسمى العائل).

47. Agitation **رج**

عملية زيادة الأكسجين في الماء عن طريق التقليب السكب، الاهتزاز/ بعض الطرق الميكانيكية الأخرى.

48. Agrégats **تجميع**

(أ) تجمع الحبيبات على شكل عنقودي غير مترابط طبيعيًا/ صناعيًا.

(ب) في الهندسة، المواد الصلبة مثل الرمل والزلط والأحجار التي تخلط مع مادة إسمنتية لتكوين المواد الخرسانية/ الملاط (المونة).

49. Agrément sanitaire vétérinaire **ترخيص صحي بيطري**

اعتماد/ ترخيص بالنشاط للمؤسسات، وللمقاولات العاملة في قطاع الأغذية الحيوانية/ من أصل حيواني من طرف مديرية المصالح البيطرية.

50. Agrès d'un navire **عدة سفينة**

الألات التي تربط/ تلحق بصاري السفينة قصد تعزيزها وتجهيزها.

51. Agrès et appareils d'un navire **عدة وعتاد سفينة**

كل الأشياء التي يمكن أن تساعد/ تهئ سفينة على الملاحة والإبحار.

52. Agro-pisciculture **زراعة نباتية سمكية**

الجمع/ التبادل بين الزراعة وتربية الأحياء المائية في المياه العذبة.

53. AH (AL FAH HO TÈLL) **ألف هوتل**

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (لا يجب أن تغادروا سفينتكم).

54. Aiguille à filet **إبرة شبكية**

أداة تستخدم في الصناعة اليدوية للشبكة وخياطتها، وهي قطعة مستطيلة الشكل، من خشب/ قرن/ بلاستيك، بها فجوة في الوسط تسمح بتحزين ما يكفي من الحيط، لذلك هي تسمى أيضا بالملكوك لأن الخيط في وسطها يشكل بكرة.

55. Aire marine protégée (AMP) **محمية بحرية**

منطقة يتم تحديدها في عرض البحر ويتم إخضاعها إلى هدف طويل الأجل لحماية الطبيعة، والتي يتم من أجلها تنفيذ عدد من التدابير الإدارية؛ الرصد العلمي، وبرنامج العمل، ومدونات السلوك الرشيد، وحماية الأملاك العمومية البحرية، والنصوص التنظيمية، والمراقبة، وإعلام الجمهور ومستعملي النطاق. على أساس هذا التعريف، فإن هدف الحماية لا ينفي استهداف التنمية الاقتصادية للمناطق بشكى عقلائي (الاستخدام المستديم للموارد البحرية واستغلالها).

56. Aire protégée **منطقة محمية**

فضاء جغرافي محدد بدقة، ومعترف به ومرسم ومسير بكر الوسائل القانونية والإدارية من أجل ضمان ديمومة المحافظة على الطبيعة به وعلى خدمات النظم الإيكولوجية وعلى القيم الثقافية المرتبطة به.

57. AL (AL FAH LI MAH) **ألفا ليما**

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (لدي طبيب على متن السفينة).

58. Alboran **بحر البوران/ بحر البوران**

بحر كان يسمى قديما (بحر غرناطة) هو الجزء الأقصى من غرب البحر المتوسط، ويقع بين إسبانيا في الشمال، والمغرب، والجزائر في الجنوب (الحوض الجزائري البيروثانسي) ويشك منتهاه الغربي مضيق جبل طارق، رابطا بذلك البحر المتوسط بالمحيط الأطلسي. ومتوسط عمقه هو 445 م وأقصاه هو 1,500 م.

- 59. Aléa/ imprévu** **غرر (ج: أضرار)/ عارض**
كلّ حدث يقع بشكل مباغت/ غير متوقّع/ طارئ؛ بحيث يكون له تأثير على المسار الطبيعيّ/ قد يشكّل له خطرا.
- 60. Alevin/ nourrain** **بلعوط (ج: بلاعيط)**
صغار السمك ما قبل مرحلة البلوغ، ما بين المرحلة الأولى من التفريخ إلى النضج الجنسيّ.
- 61. Alevin/ nourrain** **زريعة (ج: زريعات)**
أنظر: بلعوط
- 62. Alevinage** **تسميك**
عملية وضع بلاعيط السمك في الأحواض لتربيته. وعندما يتعلّق بالسمك في موئلها الطبيعيّ؛ فهو وضعها لبيضها.
- 63. Alevinière** **مفرخ طبيعيّ**
بركة يتم فيها إنتاج البلاعيط وزريعة الأسماك.
- 64. Algérianisation d'un navire** **جزارة سفينة**
أنظر: شهادة جنسية السفينة.
- 65. Alginates** **ألجينات**
منتج صناعي مشتق من الطحالب البنية (الأعشاب البحرية).
- 66. Algoculture** **استزراع الطحالب**
تربية الطحالب، بما فيها الطحالب الدقيقة.
- 67. Algue** **طحلب/ طُحَلَب (ج: طَحَالِب)**
كائنات حيّة يتراوح طولها بين بضعة ميكرونات إلى بضعة أمتار، قادرة على القيام بعمليات التمثيل الضوئيّ لإنتاج الأكسجين، وتكون دورة حياتها في الأوساط المائية غالبا. وهي تمثّل جزءا هاما من التنوّع البيولوجي وقاعدة السلسلة الغذائية في المياه العذبة والأجاج والمالحة.
- 68. Algue marine** **طحالب بحرية**
الأعشاب البحرية الكبيرة، الموجودة طبيعيّا/ المستزرعة باستثناء العوالق النباتية، والطحالب الأخرى الدقيقة.

- 69. Alidade** **عضادة (ج: عَضَادَات، عَضَائِد)**
مسطرة مركّبة على بوصلة قابلة للدوران حول المحورين الأفقيّ/ العموديّ، وبها نظام للتسديد، ممّا يسمح بقياس زاوية. والكلمة الغربية (alidade) مشتقة من هذه الكلمة العربية.
- 70. Alignements de référence** **خطوط مرجعية**
خطوط أساسية، انطلاقا منها يتمّ تحديد مناطق الصيد البحريّ، ويتمّ رسمها بخط مستقيم من رأس إلى رأس، من الحدود الشرقية للجمهورية إلى الحدود الغربية.
- 71. Aliment** **علف**
مادّة قابلة للاستهلاك يتمّ تحضيرها من مكّون واحد/ عدّة مكّونات، سواء أكانت مصنّعة أم نصف مصنّعة، أم خام، معدّة للاستخدام بصورة مباشرة في تغذية الأسماك الموجهة للاستهلاك.
- 72. Aliment artificiel** **علف صناعي**
يجب عدم تشجيع استخدام مصطلح (العلف الصناعي) لأنّ العلف لا يمكن أن ينتج (يخلّق) صناعيّا، ولكنّه مشتقّ من عناصر طبيعية (موادّ عضوية) واستخدام مصطلح (العلف المصنّع/ المعالج، هو الأكثر ملاءمة).
- 73. Aliment complet** **علف كامل**
علف كافٍ غذائيا للحيوانات ما عدا الإنسان، ويتمّ خلطه بنسب تركيبية معيّنة ليستخدم كمصدر وحيد للتغذية وله القدرة على البقاء على قيد الحياة و/ زيادة الإنتاج بدون الحاجة لأيّة إضافات غذائية أخرى فيما عدا الماء.
- 74. Aliment composé** **علف مرّكّب**
علف يتكوّن من عناصر غذائية عديدة؛ من مصادر نباتية/ حيوانية، في حالتها الطبيعية الطازجة، المحفوظة/ من منتجات مشتقة من المعالجة الصناعية لهذه المصادر/ موادّ عضوية/ غير عضوية. تحتوي/ لا تحتوي على مضافات غذائية ويستخدم هذا العلف لتغذية الحيوان في صورة غذاء كامل.
- 75. Aliment cuit** **علف مطبوخ**
علف يسخن في وسط رطب بهدف تغيير خصائصه الكيميائية و/ الطبيعية/ لتعقيمه.

76. Aliment de finition

عَلَف نهائيّ

علف خاصّ يقدم في الفترة التي تسبق حصاد المحصول مباشرة لإكسابه نكهة/ قواما/ لونا معيّنا.

77. Aliment de formule privée

عَلَف ذو تركيب سرّي

العلف الذي لا تُعرف معادلته التركيبية إلا من طرف المصنّع فقط.

78. Aliment de formule publique

عَلَف ذو تركيب معروف

العلف الذي تكون جميع مكوناته ونسب خلطها علنية (وليست محتكرة)

79. Aliment en granulés

عَلَف حُبيبات

حُبيبات من العلف تنتج عن طريق الكبس (الضغط) والطبخ ثم الخروج من خلال فتحات القالب المثقّب بطريقة آليّة.

80. Aliment expansé

عَلَف متمدّد

نوع من العلف الحبيبي الحلب وقليل الكثافة نسبيا، يمتاز بمعدّل غطس منخفض. ويمكن أن يستخدم لإنتاج علائق عالية الدهن.

81. Aliment extrudé

عَلَف مبثوق

علف معالج (محضّر) تمّ إنتاجه بطريقة البثق (القذف).

82. Aliment flottant

عَلَف طافي

حبوب أعلاف مصنّعة بطريقة التمدّد تحت ظروف تجعل كثافة هذه الحبيبات تسمح لها بالطفو فوق سطح الماء لفترات طويلة.

83. Aliment fourrage

غذاء علف

غذاء يتميز بالحجم الكبير والقيمة الغذائية المنخفضة نسبيا.

84. Aliment humide

عَلَف رطب

علف يحتوي على 45 إلى 80 % رطوبة، وعادة ما يتكوّن من مخلفات الأسماك وبقايا المطاعم والحشائش غير الجافة.

85. Aliment médicamenteux

عَلَف دوائّي

أيّ علف يحتوي على مركّبات دوائية بهدف الشفاء العلاج/ الوقاية من الأمراض التي تصيب الحيوان، فيما عدا الإنسان. أمّ

هو العلف الذي يحتوي على عناصر دوائية بقصد التأثير على تركيب الجسم/ وظائفه في الحيوانات فيما عدا الإنسان.

86. Aliment microencapsulé

حبيبات علف دقيقة
مغلّفة

علف دقيق ذو حجم مناسب، يتكوّن من عناصر غذائية مثل الخميرة المغلّفة بغشاء (كبسولة)/ مادة رابطة ويستخدم لتسهيل تربية يرقات الأسماك على الأعلاف المصنّعة.

87. Aliment pur

منتجات غذائية مباشرة

منتوج نباتي/ حيواني في صورته الطبيعية، طازج/ محفوظ/ أيّ منتوج مشتقّ من المعالجة الصناعية له، وكذلك المادة العضوية/ غير العضوية منفردة، سواء احتوت، أمّ لم تحتو على أية إضافات، وتستخدم كما هي في التغذية.

88. Aliment sec

عَلَف جافّ

العلف الذي قد أزيلت معظم الرطوبة من مكوناته لتحسين جودة التخزين.

89. Aliment semi-humide

عَلَف شبه رطب

العلف الذي يحتوي على 18 إلى 45% رطوبة. وهو علف معروف لسلمونيات مثل (حبيبات أوريغون الرطبة).

90. Alimentation ad libitum

تغذية حسب الرغبة

تغذية آليّة للأسماك كلّما رغبت في ذلك، إلى درجة التشبع.

91. Alimentation de complément

عليقة مكملّة

عليقة تحضّر لتمدّد الحيوان المستزرع بعناصر غذائية إضافية، إضافة لما يحصل عليه من الغذاء الطبيعيّ الذي ينمو في بيئة التربية (في الأحواض عادة). ومن الممكن أن تُتاح لاختبار الحيوان كجزء منفصل من غذائه/ مخلوطا مع مكونات غذائية أخرى تتيح كامل احتياج الحيوان.

92. Alimentation sélective

تغذية انتقائية

طريقة للتغذية تعتمد على اختيار نوع معيّن من الطّعام و/ كائنات الغذاء.

93. Aliments vivants

غذاء حيّ

مصطلح عامّ يستخدم للإشارة إلى الكائنات الحية الدقيقة (مثل الزوتيفر، الأرتيميا) المستخدمة لتغذية يرقات أنواع معيّنة من الأسماك، القشريات والرّخويات، قبل فطامها وتحولها إلى الغذاء الصناعي.

94. Allèle **أليل (ج: ألائل)**

نسخة/ شكل بديل للجين/ موقع كروموسومي (عادة يتكوّن من مجموعة جينات). وللجين على الأقلّ نسختان/ شكلان بديلان. أحيانا قد ينتج عن الألائل المختلفة المحتوية على اختلافات في الشفرة الوراثية خلاّات مختلفة (كّلون الجلد/ العين). إلا أنّ الكثير من الاختلافات لا تؤدّي إلا لاختلاف ظاهري طفيف/ معدوم.

95. Alluvion **غَرِين/ غَرِينْ**

زَبَد الماء يبقى في الحوض لايقْدَرُ على شربه. أمّ الطمي يحملُه السيل، وقد يبقى على وجه الأرض رطبًا/ يابسًا.

96. Amarinage **مَرَّاس على البحر**

تعويد شخص على مهنة البحار من ركوب سفينة والإبحار.

97. Amarrage **إرساء**

عملية ربط سفينة بالبحل إلى مرساة على رصيف الميناء لمنعها من التّحرّك/ الانجراف مع التيار.

98. Améiose **انقسام اختزالي**

حدوث انقسام اختزاليّ واحد بدلا من اثنين ولا يترتّب عليه إزدواج كروموسومي.

99. Améiotique **لا اختزالي**

انقسام للنّواة دون إختزال لعدد الكروموزومات.

100. Aménagement des pêches **تسيير (إدارة) المصائد**

مسار يجمع بين تجميع المعلومات وتحليلها، والتّخطيط واتّخاذ القرار، وتوزيع الموارد، وصياغة التّنظيمات وتطبيقها؛ بحيث تتمكّن السّلطة المكلفة بإدارة المصائد من التّحكّم في راهن ومستقبل التّصرّفات الصّادرة من الأطراف المهتمة بهذا المجال، بهدف تأمين مستوى ثابت لإنتاجيّة الموارد البيولوجيّة.

101. Amer **صُوّة (ج: صُوَى وَأَصَوَاء)**

جزء من تضاريس اليابسة/ هيكل مبني لذات الغرض يستعمل للملاحة بالرّؤية/ بأيّ أداة كاشفة أخرى.

102. Amiral **أميرال، لواء بحري**

الكلمة الفرنسيّة (Amiral) مشتقة منذ قرون من العبارة العربيّة أمير العليّ، والمكوّنة من كلمتين: أمير والعلّي. ورتبة الأميرال غير موجودة في رتب الجيش الوطنيّ الشّعبيّ الجزائريّ.

103. Amirauté **أميراليّة**

مقرّ قيادة القوّات البحريّة للجيش الوطنيّ الشّعبيّ الجزائريّ.

104. Amont **أعلى النّهر/ عالية النّهر**

الجهة التي يأتي منها مجرى الماء، جزؤه العلويّ.

105. Amorce **طُعْم**

مادّة غذائيّة (طبيعيّة/ صناعيّة) توضع في شرك (فخّ)/ سنّار تستخدم في الجذب وبالتالي صيد الأسماك.

106. Amphibiotique **برمائيّ**

حيوان يكون مائيّا في أحد أطوار حياته، وأرضيّا في أطوار أخرى من دورة حياته.

107. Amphihalin **بحرنهريّ**

كائن مائيّ تضطرّه دورة حياته للانتقال من المياه المالحة الى المياه العذبة/ العكس.

108. Anabolisme **إبتناء**

جزء من عملية التّمثيل الغذائيّ يتمّ فيه صناعة موادّ معقّدة من جزيئات أبسط، مع ما يتبع ذلك من استهلاك للطّاقة.

109. Anadrome **أسماك بحر نهريّة**

أسماك تحيا حتّى البلوغ الجنسيّ في المياه البحريّة وتهاجر الى الأنهار للتكاثر ووضع البيض مثل أغلب أنواع عائلة السّالمون واللفش وبعض أنواع الرّنجة.

110. Anaérobie **لاهوائيّة**

خاصيّة كلّ نظام/ كائن حيّ، لا يحتاج إلى ديوكسجين للنموّ/ الاشتغال.

111. Analyse des risques **تحليل المخاطر**

عملية تتألّف من ثلاثة عناصر: تقييم المخاطر، وإدارة التّصرّف في المخاطر، والإبلاغ عن المخاطر.

مرساة سطحية

118. Ancre à fleur d'eau

عائق وعادةً ما يكون إطاراً مخروطياً مغطىً بالقنب يدل خلف المركب لمنع من الانجراف والاحتفاظ به في مواجهة الرياح.

مرساة فطر

119. Ancre champignon

مرساة في شكل فطر مقلوب؛ حيث تصبح الرأس مدفونة ويصلح استخدامها في القيعان الطينية والكمية. وثقل الوزن يكون مجتمع في الجانب الآخر من الساق ليضعها أسفل، قبر أن تصبح مدفونة. وهي عادة ما تغوص في الطمي، ويثبت وزنها في القاع مما يؤدي إلى زيادة قوة جذبها. رفعها يتطلب تدخلاً خارجياً.

مرساة جرّافة

120. Ancre charrue

تصميم لمرساة تشبه المحراث الزراعي القديم وهي معدة للانغماس في القاع واكتساب قوة جذب أكبر. وتستخدم في كافة الظروف تحت الأعماق سواء كانت تربة طينية أم صخرية.

مرساة مخلب

121. Ancre grappin

مرساة ذات شكل مخلب، أصبحت تمثل خياراً شعبياً للقوارب الصغيرة. وهي من أنواع المراسي التي تثبت بسرعة في معظم قيعان البحر وعلى الرغم من أن تصميمها غير مترابط فإن لها شهرة في أنها لا تتجذب مع المد والجزر/ تغيرات الرياح. تتحرك ببطء في قاع المياه لتثبت قوتها وقد يحدث أن تعلق في الأعماق العشبية والحشائش ويصعب رفعها.

مرساة خطاف

122. Ancres en crochet

تصميم لمرساة تأخذ شكل خطاف صغير نسبياً ذو ذراع ثقيلة وضيقة تسمح باختراق أكبر للأعماق الوعرة، مثل القيعان الصخرية والأعشاب والحشائش البحرية والشعب المرجانية والزمال الصلبة.

ذكوري

123. Androgène

أ/ السمكة الناتحة من تطوّر العوامل الوراثية للذكر فقط في غياب موروثات الأنثى.

ب/ هرمون بنائي (ستيرويد) مسؤول عن الصفات الذكرية.

تحليلات فيزيائية وكيميائية

112. Analyses Physico-Chimiques

الغرض من التحليلات الفيزيائية والكيميائية التي يتم إجراؤها في المخبر هو منع المخاطر الصحية المحتملة، من خلال مراقبة جودة المياه في مناطق الصيد ومنتجاتها وتربية المائيات من أجل طمأننة المستهلك ممتنع صحي لا يشكل أي خطر على صحة الإنسان.

سلف

113. Ancêtre

السمكة التي تحمل صفات ظهرت في جيل سابق من (شجرة العائلة).

تمليح الأنشوفة

114. Anchoitage

طريقة لحفظ سمك الأنشوفة، قائمة على التحلل الأنزيمي في الوسط شديد الملوحة. ونفس الطريقة يمكن استعمالها على أسماك أخرى من نفس الحجم. ويتم التملح انطلاقاً من منتج طازج؛ بحيث يتم تمرير السمك في محلول شديد الملوحة لفترة قصيرة، ثم يقطع الرأس وتخلّى الأحشاء، ثم توضع في براميل بالتناوب بين طبقة السمك وطبقة الملح، ليتم في الأخير إخضاع الكل إلى ضغط متناسب يرافق العملية إلى نهاية نضج المنتج. بحسب شروط التخزين والحالة الفيزيولوجية للأسماك، تتراوح مدة التملح من 6 أشهر إلى سنة. بعد انقضاء هذه المدة، يتم توضيب المنتج في شكل شرائح مع بعض من زيت الزيتون. لا يمكن اعتبار هذه العملية كعملية تصبير، لذا فمدة صلاحية المنتج في الحالات لا تتشابهان.

رُسُو السفينة

115. Ancrage/ mouillage

عملية إلقاء المرساة لتثبيت السفينة في مكان رسوها.

أساس قانوني/ السند القانوني

116. Ancrage juridique

النص التشريعي/ التنظيمي الذي ينطلق منه من أجل إعداد ترتيبات قانونية أخرى/ إجراءات تنفيذية. والسند القانوني يعطي حجّة أكبر للنص المستحدث/ ينشأ علاقة ضمنية بينهما.

مرساة (ج/ مرآسي)

117. Ancre

ثقل تربط به سفينة في قاع المياه في نقطة محدّدة لتثبيتها ومنعها من الحركة. غالباً ما تصنع المراس من المعدن، ولها نوعان أساسيان: الدائمة (التي لا يمكن التخلص منها إلا بتدخل خارجي) والمؤقتة (التي تحملها السفينة عادة على ظهرها عند الإبحار). وقد أطلق عليه العرب قديماً (الأنجر، ج: أناجر).

- 124. Androgénèse** **ذكورة**
إحدى صور التطور التي يحمل فيها الجنين موروثات الأب فقط نتيجة لفشل نواة الشق الأنثوي في الاتحاد الإخصابي وهو تطور ناتج من الخلية الذكرية، أي توالد ذكرٍ عذري.
- 125. Anesthésiques** **مُخدّر**
في حالة الأسماك: موادّ كيميائية تستخدم لتخدير وتهذبة الأسماك لتيسير تداولها/ إجراء عمليات جراحية وكذلك أثناء التبييض المناعي. ومن أكثرها شيوعا سلفونات ميثان التريكان (222 MS-) الننزوكان، الكوينالدين وثاني أكسيد الكربون. ويستخدم التخدير غالبا بغمر الأسماك في حمام يحتوي على المحلول المطلوب.
- 126. Angle d'assiette** **زاوية الوزانة**
الزاوية التي ترتسم بين محور الطول في السفينة والمستوى الأفقي.
- 127. Angle de barre** **زاوية التوجيه**
الزاوية التي يتوجّه بها ريشة سطح الدفة بالنسبة لمحور الكول في السفينة.
- 128. Angle de chavirement** **زاوية الانقلاب**
الزاوية التي يحتسب بها حدة ميلان السفينة إلى درجة ما يسمّى بالتوازن غير المستقر.
- 129. Angle de chavirement statique** **زاوية تلاشي الاتزان**
الزاوية التي يحتسب بها ميلان السفينة التي لن تبقى من بعدها إمكانية لإعادة التوازن.
- 130. Angle de dérive** **زاوية الانسياق**
الفارق بين خطّ الوجهة الذي تتبعه السفينة والخط الأولي الذي تمّ تحديده عند الإبحار.
- 131. Angle d'élévation** **زاوية الارتفاع**
الزاوية التي ترسم بين المستوى الأفقي الذي يثبت عليه جهاز معين، والخط المستقيم الذي يمتدّ من هذا الجهاز إلى وجهة التصويب.

- 132. Anguille** **حنكليس / أنقليس / ثعبان البحر / سلباح / بومخياط**
أسماك قاعية لها المقدرة على الحياة في مستويات مختلفة من الملوحة، تتبع رتبة الأنقليسيات. وتقضي فترة نموها في المياه العذبة، وتهاجر إلى البحر للتكاثر. ومن أنواعه التجارية المهمة الحنكليس الأوروبي، المستغل في الجزائر.
- 133. Anguille jaune** **حنكليس أصفر**
سمك الحنكليس تشبه ظاهريًا الأسماك البالغة ولكن تستمرّ في النموّ في المياه العذبة. البطن بيضاء مصفرة والظهر أصفر زيتوني إلى بني.
- 134. Anguilliculture** **تربية الحنكليس**
أحد فروع التربية السمكية يتخصّص في نوع الحنكليس.
- 135. Anguillidae** **أنقليس / أنقليس**
جنس من الأسماك يتبع الفصيلة الأنقليسية من رتبة الأنقليسيات. والأنقليس هو الجنس الوحيد في الفصيلة الأنقليسية، ومن أنواعه التجارية المهمة الأنقليس الأوروبي.
- 136. Annuaire (tables) des marées** **حولية (جدول) المدّ والجزر**
مجموع التنبّات والتّقديرات المتعلقة بتوقيت ومدة ظاهري المدّ والجزر خاصّة بمنطقة معينة.
- 137. Anse** **جُوين**
جون صغير (الجون هو الخليج الصغير) ضحل الماء.
- 138. Antenne** **دَقْل**
الذراع الطويل الذي يربط بشكل غير مباشر إلى صاروي السفينة، لدعم شراع ثلاثي.
- 139. Antenne** **هوائي**
الجهاز المعدني السلبي المعزول عن الأرض والمتصل بأجهزة الاتصال اللاسلكي، لنقل / استقبال الموجات اللاسلكية.
- 140. Anthropique** **إنسانيّ / من صنع الإنسان**
صفة تطلق على كلّ حالة/ وضعية تكون ناتجة بشك مباشر / غير مباشر من فعل الإنسان.

- 141. Apodie** **لاقدمية**
ميزة في الفقرات للكائنات التي فقدت أقدامها/ كانت في حالة ضمور.
- 142. Appareaux** **عتاد**
ماكنات مثبتة على متن السفينة لغرض الاستعمال في أعمال الصيانة/ في المناورات الملاحية.
- 143. Appareillage** **إبحار**
مجموع الأعمال التي ترمي إلى خروج السفينة من الميناء إلى المياه الساحلية/ عرض البحر (رفع المرساة، ومغادرة مكان الإرساء).
- 144. Appareillage** **مناورات ملاحية**
مجموع الأعمال التي تهدف إلى الإبحار بسفينة.
- 145. Apparence** **علامة**
مجموعة الدلائل في البحر التي تدلّ رئيس سفينة الصيد البحري على وجود أسراب الأسماك.
- 146. Appât** **طُعْم (ج: طُغُوم وأطْعَام)**
مادة غذائية (طبيعية/ صناعية) توضع في شرك (فخ)/ سنارة تستخدم في الجذب وبالتالي صيد الأسماك.
- 147. Appel de détresse** **نداء استغاثة**
رسائل ترسل عندما تكون السفينة في حالة حرجة/ في خطر. ويتم بعثها على موجات ثابتة، عندما تستعمل السفينة عتاداً لاسلكياً/ على أية هيئة كانت عندما تكون السفينة مجهزة بعتاد الاتصال بالأقمار الصناعية. في هذه الحالة، فإن القمر إمرسات قناة للنجدة ذات أولوية.
- 148. Appontement** **رصيف إنزال**
منصة ثابتة تدعمها أوتاد/ ركائز وتستعمل لمساحلة السفن، وإرسائها بغرض شحن/ تفريغ. ويفرق عن رصيف الميناء كونه ليس لديه امتداد أرضية سطحة.
- 149. Approche de précaution** **مقاربة احترازية**
مجموعة التدابير والأعمال التي يتم تبنيها، بما في ذلك التوجيهات المستقبلية، من أجل ضمان علاقة متوازنة بين التكلفة والفاعلية، ضمن رؤية حذرة للمستقبل، والسعي

لتقليص المخاطر التي قد تحدق بالموارد الصيدية/ المحيط/ الأشخاص/ تقليصها قدر الإمكان، أخذا بعين الاعتبار الشكوك الراهنة والمآلات المحتملة لأي خطأ قد يرتكب.

150. Approche écosystémique **نهج النظام البيئي**

نوع من إدارة الموارد الطبيعية التي تنطوي على اتخاذ القرارات المتعلقة بالنظام البيئي بأكمله، بدلاً من الأجزاء المختلفة. هذه الفلسفة تدرك أن كل شيء في النظام البيئي مترابط.

151. Approche écosystémique de l'aquaculture **مقاربة النظام البيئي في تربية المائيات**

ننجهده مقاربة النظام البيئي في تربية المائيات في استحداث التوازن بين الأهداف الاجتماعية المتباينة، من خلال الوضع في الاعتبار، المعرفة والغموض في المكونات البيولوجية وغير البيولوجية والآدمية للأنظمة البيئية، بما في ذلك التفاعلات المسارات والعمليات التي تجري بينها، مع تطبيق مقاربة مدمجة على تربية المائيات في حدود بيئية وعملياتية ذات دلالة.

152. Aquaculture/ Aquiculture **تربية المائيات**

مصطلح عام يراد به كل نشاط يهدف إلى إنتاج حيواني/ نباتي في الوسط المائي، سواء تعلّق الأمر بالماء المالح أم الأجاج أم العذب. ويخصّص غالباً إنتاج تربية المائيات للاستهلاك البشري لكنه يمكن أن يوجّه لاستزراع المسطحات المائية الطبيعية لغرض تجديد الكتلة الحيوية. ويعوّل أكثر فأكثر على تربية المائيات كنشاط رديف للصيد المفرط، في زمن ينمو الطلب على المنتجات السمكية اطراداً

153. Aquaculture à échelle moyenne **تربية المائيات متوسطة الحجم**

نظام تربية المائيات يبلغ الحد الأقصى للإنتاج السنوي فيه حوالي 5 طن في الوحدة، و100 طن في المجموع، ويتكوّن من وحدات عائليّة متعدّدة/ وحدات تجارية ذات موارد ومستويات إدارة متوسطة ومفرخ محدود الامكانيات وتشغل عدداً من العمّال وقد يكون توفير الغذاء لأصحابها أحد دوافع إقامتها.

154. Aquaculture à grande échelle **تربية المائيات كبيرة الحجم**

نظام تربية المائيات تجاري محض يتّصف بإنتاج سنوي كبير (أقصاه 50 طناً للوحدة، و500 طن في المجموع) بتواجد عدّة وحدات إنتاجية ويتسيّر عالي الجودة وبتخطيط استخدامات الموارد المالية وبقدر ولو جزئي من الميكنة وعدد من العاملين ويعتبر المفرخ/ ما يماثله الوحدة المركزية للمشروع.

155. Aquaculture à petite échelle

تربية المائيات الصغيرة

نظام تربية المائيات ذو إنتاجية سنوية محدودة تبلغ في حدّها الأقصى طناً واحداً للوحدة/ عشرة أطنان لكل الوحدات ويتكوّن من وحدة إنتاجية صغيرة واحدة/ أكثر تديرها عائلة/ مجموعة من الأفراد ويقدر محدود/ مناسب من النفقات والقليل من العمالة الأجرة وقد يكون أحد أسباب إقامتها توفير الغذاء للعائلة.

156. Aquaculture à très grande échelle

تربية المائيات العملاقة

نظم لتربية المائيات يحقق إنتاجاً سنوياً كبيراً جداً يبلغ متوسطه 100 طن في الوحدة وأكثر من 500 طن في المجموع يدار بأسلوب تجاري عالي التنظيم يعتمد على درجة كبيرة من الميكنة والتعامل بكميات كبيرة ونظام لمراقبة الجودة وتخطيط الإنتاج ويتبنّى فكر إدارة النشاط الزراعي بعقلية الصناعة وغالباً ما تغطّي وحداته عدّة مواقع.

157. Aquaculture à très petite échelle

تربية المائيات صغيرة الحجم جداً

مشاريع للاستزراع المائي ذات إنتاج سنوي محدود تحقّق وحدته ما يقرب من 5 كيلوغرام في حدّها الأقصى بينما تبلغ جملة الإنتاج 100 كيلوغرام ويتكوّن من وحدة إنتاج واحدة سواء كانت قفصاً/ حوضاً ترابياً، وتدار بمعرفة فرد/ عائلة ومصرفات تشغيل محدودة وقدّر محدود من الموارد وغالباً ما يتمّ إنشاؤها بهدف توفير الغذاء للاستهلاك الشخصي

158. Aquaculture artisanale

تربية المائيات الحرفية

نظام لتربية المائيات بغرض الاستهلاك العائلي بالدرجة الأولى/ لتسويق قدر محدود منها.

159. Aquaculture d'eau saumâtre

تربية المائيات في مياه أجاج

نظام تربية المائيات تقضي فيه الكائنات المراحل الأخيرة من دورة حياتها في المياه الأجاج، فيما تكون قد قضت المراحل السابقة في المياه العذبة/ البحرية.

160. Aquaculture de repeuplement

تربية المائيات لغرض الاستزراع

أحد أشكال تربية المائيات التي يتمّ فيها إنتاج الأطوار اليافعة/ البالغة من الكائنات المائية لاستخدامها في دعم المخزونات في البيئات الطبيعية.

161. Aquaculture de subsistance

تربية المائيات العيشية

وحدات صغيرة/ متناهية الصغر لتربية المائيات، تقام لتوفير الغذاء للأسرة/ القرية مع جزء صغير يخصّص للتسويق إعتياداً على مواردها المحدودة ويطبّق النظام الموسّع/ شبه المكثف للإنتاج.

162. Aquaculture d'eau douce

تربية المائيات في مياه عذبة

نشاط اقتصادي ربحي يجمع كل أنماط تربية الأحياء المائية، الحيوانية منها/ النباتية، التي تعيش في الماء العذب، وفي وحدات مخصصة لذلك، تستعمل الماء العذب، على أنه يمكن أن تكون الأطوار السابقة في المياه الأجاج/ البحرية.

163. Aquaculture extensive

تربية المائيات الموسعة

نظام إنتاجي يتّصف بـ: (i) مستويات محدودة من التحكم (مثلاً في البيئة/ التغذية/ المفترسات/ التنافس الغذائي، وانتشار الأمراض) (ii) انخفاض في تكلفة الإنشاء وفي مستويات التكنولوجيا المطبقة وكفاءة الإنتاج (المردودية القصوى 500 كلغ/ هكتار/ سنة) (iii) الاعتماد بدرجة كبيرة على الظروف المناخية ونوعية الماء واستعمال المسطحات المائية الطبيعية (مثل البحيرات والخلجان الساحلية) وكائنات طبيعية غالباً ما تكون غير محدّدة كعلف.

164. Aquaculture fondée sur la capture

تربية المائيات القائمة على الاصطياد

نشاط تربية المائيات يعتمد على جمع الأصناف المستهدفة في مراحلها العمرية المبكرة (الزريعة) التي تكون قريبة العهد بالبلوغ، من البيئة الطبيعية وتربيتها إلى أن تبلغ الحجم التسويقي باستخدام تقنيات تربية المائيات المكثفة.

165. Aquaculture géothermale

تربية المائيات في مياه جوفية دافئة

استخدام مياه جوفية دافئة تخرج ساخنة طبيعياً من باطن الأرض، لغرض الإنتاج التجاري للأسماك والقشريات والزخويات حتى وإن كانت العملية تحت مناخ بارد.

166. Aquaculture hydroponique

تربية المائيات مدمجة مع زراعة مائية

نشاط تربية المائيات مدمج مع الإنتاج النباتي في المياه المشبعة بالأملح الغذائية.

136/ Aquaculture hyperintensive **تربية المائيات عالية الكثافة**

نظام تربية الأحياء المائية يتصف بمعدل إنتاج يزيد عن 200 طن/ هكتار/ سنة، والاعتماد على علف (عليقة) مصنع متكامل يفي بجميع احتياجات النوع المستزرع، واستخدام يرقات منتجة في المفرخات، وعدم استخدام الأسمدة، وحماية كاملة من المفترسات والسرقة، ونظم عالية التنسيق والتحكم، وإمدادات مائية عن طريق الضخ/ الجاذبية/ الاعتماد على الأقفاص واستخدام كامل لاستبدال الماء والتهوية مع اعتناء متزايد بالتحكم في الإمداد بالماء ونوعيته. وهو نشاط عادة ما يمارس في أحواض الماء الجاري، والأقفاص/ الخزانات والمجاري المائية.

168. Aquaculture intégrée **تربية المائيات المدمجة**

نشاط تربية المائيات يشترك في موارده المائية ونظامه الغذائي وغط تسييره مع أنشطة أخرى، لاسيما منها الأنشطة الزراعية والزراعية/ الصناعية.

169. Aquaculture intégrée horizontalement **تربية مائيات مدمجة عمودياً**

إستراتيجية تجارية عامة يكون فيها تسيير إنتاج تربية المائيات على مستوى عدة مواقع/ عدة مناطق/ لعدة أصناف وتدار بشكل مدمج لتحقيق المردودية الإنتاجية المستهدفة.

170. Aquaculture intégrée verticalement **تربية مائيات مدمجة أفقياً**

إستراتيجية تجارية عامة تكون فيها لمزرعة تربية المائيات السيطرة الكاملة على احتياجاتها من الفحول والأعلاف والمفرخات ونظم التربية وتحويل المنتج وتسويقه.

171. Aquaculture intensive **تربية المائيات مكثفة**

نظام تربية المائيات يتصف بـ: i) إنتاجي يصل الى 200 طن/ هكتار/ سنة ii) نظام تحكم عالي iii) ارتفاع تكلفة الإنشاء واستخدام مستويات تقنية عالية لتحقيق كفاءة إنتاجية عالية iv) ونزعة متزايدة لعدم التأثر بالعوامل المناخية المحلية v) وبنوعية المياه v) استخدام نظم تربية اصطناعية.

172. Aquaculture marine/ Mariculture **تربية مائيات بحرية**

نشاط اقتصادي ربحي يجمع كل أعماط تربية الأحياء البحرية الحيوانية منها/ النباتية في وسطها الطبيعي البحري/ ضمن وحدات مخصصة لذلك تستعمل ماء البحر.

173. Aquaculture rurale **تربية المائيات الريفية**

أسلوب لتربية الكائنات المائية على مستويات صغيرة سواء للعائلة أم لتجمع سكاني باستخدام تقنيات بسيطة وطبقا لما هو متاح من موارد محدودة بالأسلوب الموسع وشبه المكثف. وهو تعبير يستخدم بالخطأ أحيانا للدلالة على الاستزراع العائلي.

174. Aquaculture semi-extensive **تربية المائيات شبه موسعة**

نظم تربية المائيات لها الخواص التالية: تحقق إنتاجا يتراوح بين 0.5 الى 5 طن في الهكتار الواحد سنوياً، قد تستخدم أعلاف إضافية منخفضة الجودة، تربي فيها زريعة تم جمعها من المصادر الطبيعية/ من إنتاج المفرخات، مع الاستخدام المنتظم للأسمدة العضوية/ الكيماوية، وتغلى بالمطر/ عن طريق المد مع معدل محدود من تجديد المياه ونظام مراقبة بسيط لخواص المياه، ويطبق في الأحواض الترابية التقليدية/ المطورة، وأحيانا في الأقفاص. كمثال: تغذية الزريعة بالهائمات الحيوانية.

175. Aquaculture semi-intensive **تربية مائيات شبه مكثفة**

نظام تربية المائيات له الخواص التالية: متوسط إنتاج يتراوح بين 2 الى 20 طن في الهكتار الواحد سنوياً، تعتمد أساساً على الغذاء الطبيعي الذي ينمى باستخدام الأسمدة وقد يدعم الإنتاج السمكي باستخدام بعض الأعلاف الإضافية، استخدام الزريعة المنتجة في المفرخات الصناعية، الاستخدام المنتظم للأسمدة، قدر من تجديد المياه/ التهوية الصناعية، ويتم ربيها باستخدام المضخات/ بالحاوية (بالراحة) وعادة ما تمارس في أحواض ترابية مطورة/ مسيجات شبكية/ في أقفاص.

176. Arc branchial **قوس خيشومي**

عنصر غضروفي/ عظمي يأخذ شكل الحرف اللاتيني (U) ويستخدم لتدعيم الخيوط الخيشومية.

177. Architecture navale **هندسة بحرية**

تخصص هندسي يتناول تصميم السفن والمنشآت البحرية بإمكانها الإبحار فوق الماء وتحتة، وكذا بنائها وصيانتها وتشغيلها. ويرتبط هذا التخصص في الوقت المعاصر بمجالين كبيرين: العمارة والهندسة.

178. Arête **حسك**

عظمة رفيعة ورقيقة ومديبة تكون في لحم السمكة، وقد تعني أيضا جميع هيكلها العظمي.

قرار وزاري مشترك

185. Arrêté interministériel

نص قانوني يوقعه أكثر من وزير وينشر في الجريدة الرسمية حجبته تقع دون المرسوم، وفوق المقرر/ المنشور والتعليمية.

قرار وزاري

186. Arrêté ministériel

نص قانوني يوقعه وزير وينشر في الجريدة الرسمية، حجبته تقع دون المرسوم وفوق المقرر/ المنشور والتعليمية.

ترصيف

187. Arrimage

العمليات التي تفضي إلى التوضيب الجيد والمحكم للأشياء داخل السفينة التي تشكل حمولتها. ولا يجب الخلط بين هذا المعنى والربط/ المساحلة.

جمبري الملاحات/ أرتيميا

188. Artémie

قشريات دقيقة تنتج حويصلات صغيرة في أوقات محددة من العام، تظل هذه الحويصلات خاملة طالما بقيت جافة وتطفو على سطح الماء المالح، وعندما تغمر هذه الحويصلات في ماء البحر تمتص الماء ويعود الجنين إلى التطور والنمو. وهذه الحويصلات يمكن استخدامها كغذاء حي ليرقات الأسماك والقشريات في المراحل المبكرة من عمرها.

أرتيميا/ روبان ملحي/

189. Artémie/ Artemia

قردة البحر/ تنانين مائية

نوع من القشريات المائية وهي الجنس الوحيد من عائلته الأرميديا التي تغيرت بشكل طفيف من فترة العصر الثلاثي. أول تسجيل تاريخي لها يعود إلى النصف الأول من القرن X قبل الميلاد من بحيرة أرومية (إيران) من قبل جغرافي إيراني أسماها بالكلاب المائية. تتواجد الأرتيميا في جميع أنحاء العالم في داخل البحيرات المالحة، ولكنها لا تتواجد في المحيطات. الأرتيميا قادرة على مراوغة هجمات الحيوانات المفترسة في الماء كالأسمك وغيرها، وذلك عن طريق قدرتها على العيش في المياه مرتفعة الملوحة، والتي تصل إلى نسبة ملوحة 25 بالمائة. قدرة الأرتيميا على إنتاج البويض الهاحعة، المعروفة بالأكياس، قد أدت إلى استعمالها الواسع في الزراعة المائية. من الممكن تخزين الأكياس إلى فترات طويلة، وتفقس عند توفير البيئة المناسبة لها. يرقات الأرتيميا تمثل معظم الأكل المستخدم عالميًا، وأكثر من 2,000 طن من أكياس الأرتيميا الجافة تُباع في الأسواق العالمية سنويًا.

طين

179. Argile

أدق جزء من التربة، يتكوّن من جزيئات غير عضوية أصغر من 0.002 من المليمتر (طبقًا لتقسيم BSI المستخدم عادة في أوروبا) / 0.005 من المليمتر (حسب تقسيم ASTM المستخدم في الولايات المتحدة الأمريكية). ويمتاز الطين بخاصية الربط العالية (من خلال ادمصاص الماء والكيماويات).

مجهز سفينة

180. Armateur

مالك سفينة/ أي شخص آخر، طبيعي كان/ معنويًا، والذي يكون له صلاحية استغلال السفينة وتحمل مسؤولية وتبعات ذلك بغض النظر عن وجود أشخاص آخرين على متن السفينة، يكونون مسؤولين على أعمال بعينها داخله قانونًا في صلاحية المجهز.

تجهيز بالحصة

181. Armement à la part

نوع من العقود في ميدان الصيد البحري ؛ بحيث يتم تحديد مدخول الأطراف المعنية بأرباح سفينة الصيد البحري (المجهز والزبان والطاقم) على أساس حصص متفق عليها مسبقًا، تتغير قيمتها بحسب الكميات المصطادة وبالسعر في السوق للأنواع.

تجهيز سفينة

182. Armement du navire

عند الانتهاء من بناء سفينة، توضع عليها كل التجهيزات/ الآلات التي تستعمل في الملاحة/ ممارسة الصيد البحري. وبالتالي، أصبح المصطلح يشمل أيضًا فعل إلحاق البخارة بطاقم السفينة.

تفتيش

183. Arraignment

مجموع المعاينات التي تقوم بها السلطة المكلفة بالأمن البحري/ بأمن الميناء، على متن السفينة للسماح لها بالإرساء.

تفتيش سفينة

184. Arraignment/ Inspection

وافقت الدول الأطراف في اتفاق الأمم المتحدة للمخزون السمي عام 1995 على السماح لموظفي دول أخرى، وفي ظروف معينة، بالصعود إلى سفنهم وتفتيشها في أعالي البحار وفقًا للمادتين 21 و 22 من ذات الاتفاق. ويتيح الاتفاق للمنظمات الإقليمية المختصة في تسيير وإدارة المصائد، إمكانية وضع/ تنقيح القواعد التي يمكن بموجبها إجراء مثل هذه العمليات/ إنشاء آليات بديلة لضمان الامتثال لها.

190. Arthropodes **مفصليات الأرجل**

من أكبر شعب الحيوانات وتتضمن الحشرات والعنكبوتيات والقشريات، وعديدات الأرجل، والإحصاءات التقريبية تذكر أن 80% من الحيوانات من هذه الشعبة. وتتميز بأعضاء مركبة من قطع مفصلة وهيكل خارجي للحماية، وتتواجد في غالب الكرة الأرضية في البحر واليابسة. تصنف في عدد من الطوائف أهمها: القشريات، متعددة الأرجل، سداسيات الأرجل، العنكبوتيات.

191. Assainissement **تطهير**

خفض الحمل الميكروبي في وحدة الاستزراع.

192. Assemblage d'espèces **مجتمع الأنواع**

عبارة تطلق على مجموعة الأنواع التي تجتمع للعيش سويًا في موطن واحد، وموقع صيد واحد.

193. Assistance et sauvegarde en mer **إسعاف وإنقاذ بالبحر**

أحد المبادئ الهامة التي تتضمنها اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، والذي يقضي بأن تفرض كل دولة على رُبان سفينة في عرض البحر: مساعدة كل شخص يكون في حالة خطر، ويسارع لإنقاذ كل شخص يوشك على الهلاك/ يطلب مساعدة لذلك

194. Association de pêcheurs **جمعية صيادين**

مجموعة من الصيادين يجتمعون في شكل كيان قانوني من أجل العمل سويًا في سبيل تحقيق أهدافهم المشتركة. قانونا، الجمعية لا يمكن أن تكون لها أهداف ربحية.

195. Athériniculture **تربية الحُساسيات**

تفريخ وتربية الأسماك حُساسيات/ فضيات العالم القديم وهي من فصيلة الأسماك البحرية النهرية من العظميات شعاعيات الزعانف. حوالي ثلثي الأنواع بحرية والبقية تعيش في المياه العذبة.

196. Atolls **شعبة مرجانية**

تجمع مرجاني في شكل حلقة، تشكل جزيرة تحيط هور.

197. Atténuation **تخفيف**

مصطلح يقصد به كل تعديل واستعاضة عن التقنية المستخدمة لحفص الموارد والانبعاثات المخصصة لكل وحدة إنتاج. ومن منظور تغير المناخ، هو تلك الأداة الإستراتيجية/ المبادرة/ التدبير الزامي للحد من انبعاثات الغازات الدفيئة في الغلاف الجوي.

198. Autoclave **معقم**

مرجل محكم السد تحصل فيه بضغط البخار الداخلي حرارة تزيد على مائة درجة يستعمل في تعقيم الأشياء.

199. Autorisation de changement de catégorie **ترخيص بتغيير الفئة**

إجراء إداري تسمح بمقتضاه الإدارة المكلفة بتسيير جهد الصيد البحري لمجهز سفينة من تغيير بعض خصائص المركبة كطاقة المحرك/ الات الصيد. في الغالب هذه التغيرات تمكن السفينة أيضا من تغيير نمط اصطيادها وبالتالي المنطقة/ المصيد الموكّل لها في بداية عملها.

200. Autorisation de création et d'exploitation d'une ferme aquacole **ترخيص إنشاء واستغلال مزرعة لتربية المائيات**

إجراء إداري تسمح بموجبه الإدارة المكلفة بالصيد البحري لشخص مادي/ معنوي بإنشاء مزرعة متخصصة في شعبة من شعب تربية المائيات، وفقا لمواصفات وشروط محددة مسبقا وبناء على امتثاله لإجراءات حيازة حق الامتياز.

201. Autorisation de pêche **ترخيص الصيد البحري**

إجراء إداري تسمح بموجبه الإدارة المكلفة بالصيد البحري لكل شخص مادي/ معنوي من مزاولة الصيد البحري التجاري (ترخيص لكل سفينة)/ الصيد القاري/ الصيد على الأقدام/ الصيد الترفيهي/ الصيد بالغوص (وثيقة تمنح للشخص المعني).

202. Autorité administrative maritime **سلطة إدارية بحرية**

السلطة المخولة قانونا لإدارة الشؤون البحرية المدنية، وهي على التوالي: الوزير المكلف بالبحرية التجارية (على المستوى المركزي) والدائرة البحرية والمحطة البحرية الرئيسة والمحطة البحرية (على المستوى المحلي) والسلطة القنصلية/ الديبلوماسية (خارج الوطن).

203. Autorité d'aménagement **سلطة مكلفة بإدارة المصيد**

هيئة قانونية توكل لها الدولة مهمة القيام بتسيير وإدارة مصيد/ موقع معين، وهي عبارة تستعمل غالباً في المواثيق الدولية لتحديد السلطة الوطنية، لكنها قد تستعمل أيضاً للدلالة على منظمة دولية.

204. Autorité portuaire **سلطة ميناء**

مؤسسة عمومية ذات طابع صناعي وتجاري، تحت وصاية الوزارة المكلفة بالنقل، تتولى مهمة الخدمة العمومية وتستفيد من حق استعمال الأملاك العمومية المينائية الموكلة لها والانتفاع بها. كما يدخل في مهامها تطوير الأملاك العمومية المينائية وتسييرها واستغلالها وحمايتها والمحافظة عليها والقيام بتنشيط مختلف المتدخلين فيها والتنسيق بينهم وكذا الترقية التجارية.

205. Aval d'un barrage **مصَب (السَد)**

الجهة التي ينهمر إليها مجرى الماء، وهو اتجاه سريانه.

206. Avalaison **هجرة مع تيار**

هجرة الأسماك في اتجاه التيار خلال الأنهار الى البحر مثل هجرة الحنكليس.

207. Avarie maritime **خسارة بحرية**

الخسائر البحرية نوعان: 1/ خسائر مشتركة وهي كل تضيعة/ مصروف غير عادي أنفقه ربان السفينة/ أي شخص قام مقامه، بصفة اختيارية ومعقولة لإنقاذ السفينة من خطر عام، وكذا البضائع الموجودة على متنها، وشحناتها.

2/ خسائر خاصة، وهي الأضرار، والخسائر، والمصاريف، التي تعرضت إليها السفينة من جراء حملتها/ شحناتها اللتين لم تدرجا ضمن الخسائر المشتركة.

208. Avertissement de navigation/ Avis aux navigateurs **إنذار ملاحي**

إشعار من قبل السلطة البحرية المخولة قانوناً، يتضمن معلومات لفائدة قادة السفن حول التغيرات التي قد تطرأ على شروط الملاحة في منطقة معينة/ النشاطات والمخاطر التي قد تحدث، مثل إزالة الأوحال، إرساء في عرض البحر، تمارين البحرية العسكرية.

209. Aviron **مجداف (ج: مَجَادِف)/
مجداف (ج: مَجَادِف)**

أداة تصنع عادة من الخشب/ المعادن/ اللدائن، ذات أطوال مختلفة، متكوّنة من مقبض من جهة، وصفحة من جهة أخرى. وتستعمل للدفع بالقوارب/ الزوارق بقوة الساعد.

210. Avis d'expédition **إشعار بالإرسال بالشحن**

إشعار ترسله شركة لوجستية، إنذاراً بانطلاق شحن البضاعة باسم المورد إلى المشتري. يصدر الإشعار في بداية الشحن، وعند التحقق من وصول الحمولة يتم استصدار الفاتورة.

211. Avis d'ouragan **إشعارُ التوجُّه/ إنذار بإعصار**

نشرة جوية/ إشعار صادر عن السلطات البحرية المخولة عندما يكون فيه احتمال وتنبؤ بهبوب رياح بقوة 12/ أكثر على سلم بوفور، ما يعادل 64 عقدة بحرية.

212. Avis du coup de vent **إنذار بعاصفة**

نشرة جوية/ إشعار صادر عن السلطات البحرية المخولة عندما يكون فيه احتمال وتنبؤ بهبوب رياح بقوة 8 إلى 9 على سلم بوفور، ما يعادل 47 عقدة بحرية.

213. Aviso **فرقيطة صغيرة**

صنف من الفرقاطات التي كانت تستعمل قديماً في زمن الحرب، لنقل الأخبار بين سفينة القيادة وباقي سفن الأسطول. أمّا اليوم، وإن كانت بعض الدول الغربية لا تزال تطلقها على عدد من فرقاطاتها المضادة للغواصات/ السفن، فإنّ العبارة آيلة للزوال في اللغة اللاتينية.

214. Azimut **سمت (ج: سُمُوت)**

الزاوية على مستوى أفقي بين الاتجاه المرغوب والاتجاه المرجعي (غالباً الشمال). الكلمة بالفرنسية والانكليزية مشتقة من الكلمة الإسبانية (acimut) التي تنحدر من الكلمة العربية (السمت). في الملاحة، فإنّ سمت الأشياء (الذي يدعى أيضاً التقاطع العكسي) يحسب بواسطة البوصلة السمّيتة. نتيجة هذه الحسبة هو السمت البوصلي/ التقاطع البوصلي) ويرمز له Zv، فيما يستنتج السمت الحقيقي، ويرمز له Zv بإضافة التصحيحات اللازمة لاستخدام البوصلة (الانحراف) والموقع الجغرافي (الميل المغناطيسي الأرضي D).

215. Azimut magnétique

سمت مغناطيسي

الزاوية المزدوجة التي يرسمها تقاطع نصف مستويين يحدّهما خطّ أفقيّ للمكان المرغوب، والتي تحتوي على اتجاه المكان المرغوب واتّجاه الشّمال المغناطيسيّ.

B

216. B (BRAVO)

برافو

الرّمز الهجائيّ الثّاني من المدونة الدّوليّة للإشارات البحريّة ومعناه: (أحمل/ أنزل/ أنقل بضاعة خطيرة).

217. Bâbord

ميسرة

الجنب الأيسر من السّفينة عندما نقف مقابلين الجوّجؤ (مقدّمة السّفينة).

218. Baie

خَلِيجُ (ج: خُلْجَان)

مسطح مائيّ محاط باليابسة من ثلاث جهات. أغلب الخلجان تكوّنت/ توسّعت كنتيجة لارتفاع مستوى سطح البحر عند نهاية العصر الجليديّ، وبعضها الآخر (كخليج عمّان الخليج العربيّ) تكوّنت نتيجة لعمليات التصدّع الهابط للقشرة الأرضيّة، وهو ما يؤديّ إلى انخفاض أجزاء من الخط الساحليّ إلى ما تحت مستوى سطح البحر. يتّصل الخليج عادة بالبحر عن طريق ممرّ مائيّ/ مضيق، وقد تكون خصائص مياه الخليج ونسبة الترسّبات مختلفة عن البحر المتّصل به.

219. Balisage

إرشاد - تصوية

وضع العلامات والصّوى في البحر/ في منافذ الموانئ وغيرها من المواقع على السّاحل من أجل الدّلالة على خطورتها/ التّنبية لأخذ الحيطة والحذر في الملاحة.

220. Balise

صُوءَة (ج: صُوءَى وَأَصُوءَاء)

راشد لاسلكيّ على متن سفينة/ منارة في عرض البحر واضح وبارز ومصمّم لجذب الانتباه إلى موقع معيّن. كما يمكن أن تكون فقط عبارة عن طافية/ عوامة تستعمل في عمليات الصيد البحريّ من أجل الاستدلال على مواقع وضع الشّباك.

ومؤخّرًا، أصبح المصطلح يطلق كذلك على الجهاز الذي يركّب على السّفينة من أجل إرسال بياناتها الثّابتة والمتغيّرة ضمن نظام مراقبة السفن والتحكّم فيها؛ الذي تضعه السّلطة المكلفة بالصيد البحريّ.

221. Balistidae

زناد/ فَنَنْقِرِيَّات/ تريجر

فصيلة من الأسماك تحتوي على أكثر من 40 نوعًا، وهي تعيش في المحيطات الاستوائية وشبه الاستوائية وتنتشر في المحيطين الهنديّ والهادي عند السّواحل البحريّة والشّعاب المرجانيّة. متوسط طول أسماك هذه الفصيلة ما بين 20 إلى 50 سم ولكن هناك بعض الأنواع التي تصل إلى حوالي المتر وتعيش على عمق 50 مترًا تحت البحر.

222. Ballast

صابورة (ج: صابورات وصوابير)

ثقل يستعمل في السّفينة للتحكّم في ثباتها، ووزانها وانحرافها.

223. Banc de poisson

سرب أسماك

أفراد مجمّعة من الأسماك، تكون غالبًا من نوع واحد تتحرّك مع بعض بانسيابية وتناسق.

224. Banc de poissons

سرب الأسماك

مجموعة من الأسماك تسبح معًا.

225. Banc/ Berge/ Rive

ضفة/ حافة/ طرُحُ (النهر)

ركام من رمل/ طين/ بعض الكائنات الكلسيّة تتجمّع على شاطئ المسطّحات المائيّة نتيجة توالي الغرّين/ الطمي عليها.

226. Bande de fréquences

نطاق الدّذبّة

نطاق يحدّد حزمة من ذبذبات الموجات اللاسلكيّة التي تتشابه في خاصّياتها (الانتشار/ التّوغّل في الموادّ...)/ في استعمالاتها الخاصّة (الإرسال اللاسلكيّ، الرّادار، الهاتف المتنقّل، التّطبيقات البحريّة، الدّذبذبات البحريّة للتّجدة...).

227. Bande de protection pour aliments flottants

حلقة التّغذية

شريط من الشّباك، صغيرة الغرز، مثبت حول الحافة الدّاخلية للقفص السّمكيّ بالقرب من خطّ سطح الماء ليمنع العلف الطّافي من الخروج من القفص.

228. Barge **صَنْدَل (ج: صنادِل)**

قارب **مسطح** القاع، تمّ تصميمه أساساً لنقل البضائع الثقيلة عبر الأنهار والقنوات. بعض الصنادل لا تكون ذاتية الحركة ويلزم قطرها/ دفعها بواسطة زورق سحب/ حيوانات.

229. Barque **زَوْرَق (ج: زوارق)**

نوع من القوارب يُدفع بالمجاديف، وهو أنواع: زورق الصيد البحري، زورق بخاري، زورق هوائي.

230. Barrage **سَد**

بنية تحتية هندسية يتمّ بناؤها في مجرى نهر/ مصبّ أودية بهدف حجز المياه والتحكم في تدفقها. تستعمل السدود عبر العالم للتحكم في الفيضانات وارتفاع مناسيب المجاري المائية وفي السقي والزراعي وفي توليد الكهرباء وفي التربية السمكية الموسع/ الصيد القاري.

231. Barrage **سَد**

أ/ مرتفع اصطناعي يوضع في مسار المجاري المائية بهدف رفع مستوى الماء.

ب/ سياج شبه مستديم/ موسمي ينشأ صناعياً من حواجز غير منقّدة ومظاهر طبيعية مناسبة.

232. Barrage avec aire de collecte rocheuse **سَد تجميع صخري**

حائط من الصخور/ الخرسانة (يبلغ ارتفاعه 2-6 متراً وطوله 10-60 متراً) يقام حول الحافة الخارجية لمنخفض صخري لاحتجاز الماء المتدفق في المجاري المائية الصخرية.

233. Barrage capteur de dépôts d'alluvions **سَد رملي**

حاجز يتكوّن بصفة دورية نتيجة لتراكم الرواسب التي يحملها ماء النهر في منبع السدود ممّا يزيد من القدرة الترسيبية والتراكمية للطمي.

234. Barrage d'infiltration profonde **سَد تجميع**

حاجز غير منقّذ يبنى على الرواسب القاعية للمجاري المائية؛ بحيث يخترق طبقات التربة المنقّدة إلى الطبقات الضماء تحتها؛ ليكون خزان ارتشاحي ويرفع منسوب المياه الأرضي بالمنطقة ما بعد السد من النهر.

235. Barrage de retenue **سَد احتجاز**

سدّ ترابي صغير يصمّم لحجز الماء لفترات قصيرة فقط لمنع التدفق السطحي القوي والسريع والنحر (التآكل - التعرية)

236. Barrage filtrant **حاجز مرشح**

هيكل مثبت بيني عادة عند مدخل قنوات الري ويستخدم الأحجار، الرّمل، وقطع الأحجار كمادّة مرشحة.

237. Barrage perméable en pierres **سَد صخري النفاذ**

تكوين من تراكم الصخور غير المتماسكة يمتدّ عبر قاع الوادي لخفض معدّل تدفق المياه وانتشارها.

238. Barrage régulateur **سَد السيطرة**

حاجز يبنى على ممّر الجداول/ المجاري المائية الصغيرة الأخرى عند نقط مناسبة للتحكم في مناسيب المياه ومعدّلات تصريفها.

239. Barrage souterrain **سَد تحت سطحي**

حاجز جوفي أفقي غير نفاذ، يقام على نتوء صخري عبر القطاع العرضي لقاع نهر جافّ ممتلئ بالرّمل بهدف تجميع الماء الجوفي المؤقت، عن طريق اعتراض مساره.

240. Barrière de barbotage **ستارة فقاعات هوائية**

تيار مستمرّ من الفقاعات الهوائية يخرج من خرطوم غاطس ومثقوب عند فواصل محدّدة يتحرّر من خلالها الهواء المضغوط.

241. Barrière flottante **حاجز خشبي**

صفّ/ أكثر من العوارض الخشبية مترابطة معاً، ومثبتة بقوة أمام السدّ/ الجسر، وتقوم هذه العوارض بامتصاص وتبديد طاقة الملوّج قبل أن يصل الملوّج إلى السدّ/ الجسر، حتّى تحميه من النحر والتعرية.

242. Base de données **قاعدة بيانات**

مجموعة بيانات يتمّ تنظيمها طبقاً لترتيب محدّد، يشرح خواص البيانات والعلاقة بينها وبين واقعها الفعليّ ومجالات الاستخدام المساعدة لها. على سبيل المثال قاعدة بيانات نظام المعلومات الجغرافية يشمل بيانات حول الموقع والطبيعة والخواص الجغرافية.

243. Bassin حوض

أ/ حفرة منخفضة، طبيعيًا/ اصطناعيًا، تحتوي على ماء. في الاستزراع المائي: حيز للتربية (مثل الحوض الثرائي/ المجري المائي/ الخزان).

ب/ في علم المياه: كل مساحة من الأرض التي تصرف مياهها إلى نهر/ روافده.

244. Bassin خزان

في الاستزراع السمكي: منشأة/ بناء للاحتفاظ بالأسماك/ الماء، ويبنى غالبًا فوق سطح الأرض، يمتاز عادة بمعدل دوران عالٍ للماء؛ يعتبر بيئة عالية التحكم والمراقبة.

245. Bassin à extrémités حوض مستطيل ذو طرف مستدير en (D)

نوع من الأحواض. اقتصادي جدًا من حيث تكلفة المساحة ويمكن أن يصنع من مواد عديدة، تشمل الألياف الزجاجية والخرسانة. وهذا النوع من الأحواض يسمح بتقليل معدل تجديد الماء دون التأثير على سرعة الماء/ معدل التنظيف الذاتي. ويسر توجيه فتحة أنبوب الري ووضع آلات التهوية/ الأكسجة خلق معدل سرعة الماء المطلوبة. وهذا الحوض مفيد في الحالات التي يقل فيها الماء الاحتياطي والمساحات المتاحة من الأرض.

246. Bassin à flot حوض تعويم

حوض يتواجد غالبًا في الموانئ التي تقع في البحار المعرضة للمد والجزر (بين 3 إلى 4 أمتار) يغلق ببوابة قصد التحكم فيه بمستوى الماء قريبًا من مستوى البحر؛ بحيث تبقى السفن بداخله عائمة.

247. Bassin algéro-provençal حوض جزائري بروفانسي

اسم يطلق على الحوض الواقع أقصى غرب البحر المتوسط الذي يشمل المياه الممتدة بين إسبانيا والمغرب وفرنسا (الساحل الجنوبي وجزيرة كورسيكا) وسردينيا وتونس والجزائر. أغواره تصل إلى عمق 3255 متر، بالقرب من مدينة الجزائر. جزؤه الأوسط (بين سردينيا وجزر الباليار) يسمى (بحر سردينيا) أما ذراعه الشمالي الغربي (خليج ليون) وذراعه الشمالي الشرقي (البحر الليغوري). نشأ الحوض منذ قرابة 35 مليون سنة، كبحر جانبي تشكل نتيجة انجراف الطبقة التكتونية الأديباتيكية أسفل الطبقة السردينية الكورسيكية.

248. Bassin artésien حوض ارتوازي

منطقة تحتوي على مياه جوفية مضغوطة ومحصورة بين طبقات رسوبية غير نفاذة.

249. Bassin auto-nettoyant خزان ذاتي التنظيف

مصطلح يطلق على الخزانات التي يساعد اتجاه سريان الماء فيها على توجيه البراز والعلف غير المستخدم إلى فتحة الصرف مثل الأحواض الدائرية ذات أنبوب الصرف المركزي.

250. Bassin circulaire حوض دائري

نوع من الأحواض الشائع الاستخدام، يصنع عادة من مواد مثل الخرسانة، الخشب، الرقائق المعدنية، الألياف الزجاجية، الصفائر الزجاجية والقيليل/ البولي بروبين. وتمتاز الأحواض الدائرية بسرعة جيدة للماء ودوران وخلط جيد، كما أن قاعها مستو/ ذو ميل قليل، وكذلك تحتوي على أنبوب محوري رأسي للصرف.

251. Bassin d'aération خزان تهوية

في معالجة مياه الصرف الصحي: حوض يلقي فيه الصرف الصحي ويتصل بالحماء المنشط، ويتم في الحوض الاحتفاظ بتركيز عال من الأكسجين عن طريق التهوية التي تجعل الحماء في حالة معلقة وليس رأسيًا على القاع.

252. Bassin de marée حوض مدري مدي

جزء من الميناء الذي يقع في بحر معرض للمد والجزر؛ بحيث يجب على السفن أخذ بالحسبان ارتفاع الماء للرسو وتقادي الجنوب في أوقات الجزر.

253. Bassin de ponte حوض تفريخ

خزان/ حوض دائري/ مربع في المفرخ ويحوي حجم كبير نسبيًا من المياه (10-30 متر مكعب) يتم وضع أسماك التفريخ فيها لإتمام التزاوج، وغالبًا ما يبنى من الخرسانة/ البلاستيك وأحيانًا ما يكون للأحواض تصميم خاص (في الصين على سبيل المثال) وتستخدم هذه الأحواض عادة لأسماك ذات البيض الطائي (المبروك الصيني والأسماك البحرية) والتي من الممكن جمعها آليًا وتركيزها في حاويات خارجية لجمع البيض.

254. Bassin de radoub حوض صيانة

حوض متواجد على مستوى ميناء، يمكن غلقه ببوابة وتجفيفه لغرض القيام بأعمال التصليح والصيانة على سفينة.

حُرْمِيَّات / خرخوريَّات

263. Belonidae

حوض ترسيب

255. Bassin de sédimentation

بناء للتحكّم في الماء يصمّم خصيصًا لتحسين خواص الماء عن طريق إزالة عوالق التربة المعدنية مثل الرّمْل الناعم والطمي من المياه ذات العكارة العالية. ويتمّ تحقيق ذلك بخفض سرعة الماء بالقدر الذي يسمح بترسيب واستقرار هذه الجزيئات. ويمكن وضع حوض الترسيب عند فتحات ريّ/ صرف ماء المزرعة.

فصيلة سمكية من رتبة الإبريات، من شعاعيات الزعانف. وهي متوسطة الحجم واسيادية الشكل وتعيش بالقرب من سطح المياه وتتغذى على الطحالب/ العوالق المائية (الكائنات الحيوانية/ النباتية الصغيرة المعلقة/ الطافية في الماء/ الحيوانات الأصغر حجمًا، بما في ذلك الأسماك الصغيرة الأخرى. وتعيش معظمها في مياه البحر المالحة، بالرغم من وجود بعض الأسماك الإبرية والأسماك ذات النصف منقار في المياه قليلة الملح والمياه العذبة.

قاعتي

264. Benthique

حوض ترسيب

256. Bassin de sédimentation

في معالجة الماء: وحدة يتمّ فيها إزالة الجزيئات الصلبة القابلة للترسيب من الماء، وقد يوضع هذا الحوض عند مصدر الريّ/ مصدر الصرف بالمزرعة.

يشير إلى ما يختص بالمنطقة القاعية الواقعة أسفل مسطح مائيّ/ ما يحدث فيها/ عليها.

آكلات القاعيات

265. Benthophage

حوض تجارب غاطس

257. bassin d'essai de carènes

حوض يتمّ فيه محاكاة ظروف الملاحة البحرية وأثرها على السفينة التي يتمّ اختبارها.

الكائنات التي تتغذى من المواد العضوية المتواجدة في الطبقات السفلى والقاعية من البحر.

قاعيات

266. Benthos

حوض هيدروغرافي

258. bassin hydrologique

حوض مصبّ من الحجم الكبير، كما يعتبر مجموع الإقليم المسقي من قبل شبكة مجاري المياه وروافدها والتي تصبّ في اتجاه البحر من جهة واحدة. وتشكّل حدود الحوض الهيدروغرافي من خطوط تماس المياه السطحية، المحددة من خلال هيدروغرافيا منطقة الصرف.

مجموعة الكائنات المائية التي تعيش بمحاذاة قيعان البحار، والمحيطات، والبحيرات، ومجاري المياه، الأسماك القاعية تصطاد عن طريق شبكة جرّ قاعية/ شبكة خيشومية/ شبكة مثلثة/ خيوط طويلة.

ضفة/ جرف

267. Berge

حوض تصريف

259. Bassin versant

المنطقة التي يتدفق منها ما يتجمّع من ماء المطر فوق سطح الأرض/ تحت السطح ليلعب نقطة ما في منظومة التصريف.

امتداد من الأرض المرتفعة عند حافة المسطح المائيّ، خاصة الجداول.

متطلبات من الأكسجين

268. Besoins en oxygène

قارب يوم

260. Bateau-jour

وحدة قياس جهد الصيد البحريّ، مثال: 10 سفن يصطادون لمدة 50 يومًا، يكونون قد بذلوا جهدًا مقداره 500 قارب-يوم.

كمية الأكسجين اللازمة للحياة وللتنوّع والنموّ الأمش للكائن الحيّ.

قياس الأعماق

261. Bathymétrie

قياس ورسم أعماق المسطحات المائية لتحديد تضاريس سرير بحيرة/ قاع بحر.

شهادة تأهيل الغطّاس

269. Brevet de qualification d'un plongeur

عجلة مساقط

262. Bélier hydraulique

آلة ضخّ تستخدم طاقة المياه الساقطة لرفع كمية أقلّ من الماء ولكن لارتفاع أعلى من ارتفاع المصدر. ويجب التفكير في الهيدرام فقط عندما يوجد مصدر للماء يستطيع أن يوفرّ على الأقلّ سبعة أضعاف الكمية المراد ضخّها.

شهادة تظهر مستوى الغطّاس فيما إذا كان مخوّلًا لممارسة الغطس في ضغط مرتفع، وكذا مستويات التدخّل في ظروف الضّغط المرتفع التي يؤهّل للتدخّل فيها.

تنوع بيولوجي بحري

277 Biodiversité marine

يعتبر التنوع البيولوجي البحري مظهراً هاماً للدعائم الثلاث للتنمية المستدامة (الاقتصاد- الاجتماع - البيئة). وهو ضروري للسير الحسن للكوكب برمته؛ حيث يمدّها بالخدمات التي تكفل للإنسانية، الصحة والرفاه والازدهار.

طاقة حيوية

278. Bioénergie

الطاقة الناتجة من الكتلة الحيوية الطبيعية.

غاز حيوي

279. Biogaz

خليط من الميثان وثنائي أكسيد الكربون بنسبة 3: 7 ينتج من معالجة روث الحيوانات، المخلفات الصناعية وبقايا المحاصيل ويستخدم كمصدر بديل للطاقة.

غاز حيوي

280. Biogaz

الغاز الناتج عن التحلل الحيوي لمادة عضوية عند انعدام الأكسجين. ينشأ الغاز الحيوي من مادة عضوية وهو نوع من الوقود الحيوي ويُنتج عن طريق الهضم اللاهوائي/ التخمر لمواد قابلة للتحلل الحيوي مثل الكتل الحيوية، والسّماد، ومياه المجاري، والنفايات الصلبة، والنفايات الخضراء، والنباتات ومحاصيل الطاقة. يتألف هذا النوع من الغاز الحيوي في المقام الأول من الميثان (CH₄) وثنائي أكسيد الكربون (CO₂). كما تنشأ أنواع أخرى من الغاز باستخدام الكتلة الحيوية كغاز الخشب الذي ينتج عن طريق تغويز الخشب/ غيرها من الكتل الحيوية. ويتكوّن هذا النوع من الغاز بشكل أساس من النيتروجين (N) والهيدروجين (H) وأول أكسيد الكربون (CO) بالإضافة لكمية بسيطة من الميثان.

علم الأحياء البحرية

281. Biologie marine

علم يختص بالكائنات الحية البحرية والنظم البيئية البحرية، وفي الساحل والأخوار، بما في ذلك الكائنات المرتبطة بشكل غير مباشر بالبحر (الطيور البحرية مثلاً). ويختلف علم الأحياء البحرية عن علم البيئة البحرية (الإيكولوجيا البحرية) من حيث أنّ الأول يهتم بالكائنات الحية في حد ذاتها.

كتلة حيّة

282. Biomasse

أ/ إجمالي وزن مجموعة/ قطيع من الكائنات الحية (مثل الأسماك، الپلانكتون)/ قسم منها (مثل قطيع التفريخ) المتواجدة في حيّز محدّد في وقت محدّد.

ب/ تقدير كمي للكتلة الكلية للكائنات التي تكون جزءاً/ كلّ القطيع طاقة (جول/ سعر حراري).

تحيز في التقديرات

270. Biais dans les estimations

إعدادات تقديرية تخصّ السكان وتعطي تلقائياً قيماً أدنى (تحيز سلبي)/ أعلى (تحيز إيجابي) من القيم الحقيقية حول السكان. ولا يمكن استشعار التحيز إلا إذا تمّ إعداد أسبار آراء من خلال تقاطع البيانات بين الفينة والأخرى.

تراكم بيولوجي

271. Bioaccumulation

التراكم البيولوجي هو التراكم التدريجي لمادة معينة في جسم الكائن الحي، المواد المتراكمة بيولوجياً قابلة للذوبان في الدهون بشكل عام ولا تتحلل في الجسم.

وقود حيوي

272. Biocarburant

الطاقة المستمدة من الكائنات الحية سواء النباتية/ الحيوانية منها. وهو أحد أهم مصادر الطاقة المتجددة، على خلاف غيرها من الموارد الطبيعية مثل النفط والفحم الحجري وكافة أنواع الوقود لأحفوري والوقود النووي.

وقود حيوي

273. Biocarburant

وقود (مادة سائلة أم غازية قابلة للاحتراق) ناتج عن مادة عضوية غير أحفورية، من أصل حيوي. ويوجد حالياً شعبتين لهذا النوع من الوقود: شعبة الزيوت ومشتقاتها (زيوت نباتية أم طحالب) وشعبة الكحول من أصل نباتي (السكر، النشا والسيلولوز...).

علم مناخ حيوي

274. Bioclimatologie

العلم الذي يدرس تأثير المناخ على الكائنات الحية.

تحلل حيوي

275. Biodégradable

القدرة على التحلل بواسطة العمليات الحيوية الطبيعية.

تنوع بيولوجي

276. Biodiversité

عبارة عن التنوع في مختلف أبعاد الطبيعة الحية وأشكالها ويدخل التنوع الحيوي بعدة تعاريف ومقاييس، ويوصف بأنه مقياس لصحة الأنظمة البيولوجية، ويلعب التنوع البيولوجي دوراً أساساً للحياة فوق كوكب الأرض، ويتركز جلّ اهتمامه على الكائنات الحية الموجودة على الكوكب والتي تشمل كافة التراكيب الجينية للنباتات.

283. Biomasse du stock reproducteur **كتلة المخزون المولّد**

الكتلة الكلية لكل الأسماك والكائنات البحرية البالغين جنسيًا في العشيرة (ذكور وإناث). هذه الكمية متوقّفة على وفرة الفئات العمرية، على غط الاستغلال، على معدّل النّموّ على معدّل النّفوق بسبب الصيد/ النّفوق الطّبيعي، على توقيت البلوغ الجنسي وعلى الظروف البيئية.

284. Biomasse marine **كتلة حيوية بحرية**

الكتلة الكلية للأسماك والكائنات البحرية، سواء تعلّق الأمر بمورد من الأنواع/ مخزون/ بجزء من المخزون.

285. Biométrie **بيولوجيا إحصائية**

تطبيق التّحليل الإحصائية على البيانات الحيوية والبيولوجية.

286. Bionomie **بيئة حيوية**

دراسة أُمّاط الحياة للكائنات الحية في بيئتها الطّبيعية ومدى تكيفها مع هذه(البيئات).

287. Biote **حيويات**

مجموع النّباتات والحيوانات والفطريات والكائنات المجهرية؛ كالبكتيريا، والخمائر، والفطريات المجهرية.

288. Biotique **حيوي**

له علاقة بالحياة/ بالمادّة الحية.

289. Biotixines **سموم عضوية**

السّموم النّباتية، وبعبارة أخرى الموادّ السّامة التي تنتجها أنواع معيّنة من الطّحالب الدّقيقة السّامة (وتسمّى أيضًا العوالق النّباتية السّامة)

290. Biotope **موطن حيوي**

منطقة استيطان صنف محدّد من الكائنات تعرف بها هذه المنطقة، البيئة (نباتات/ حيوانات/ كائنات دقيقة) مثل بيئة الغابات/ المراعي/ المانجروف. وعلى المستوى الأصغر، تسمّى الموطن الحي المحدود.

291. Biotype **نوع حيوي**

مجموعة الكائنات ذات المكوّن الوراثي المتماثل.

292. Bivalves **ذوات الصّفدين/ المصريعين**

الاسم الشائع لطائفة من الرّخويات المائية تتميّز بوجود صدفتين كلستيتين متمفصلتين بواسطة رباط مرّن على خطّ مفصليّ. وتشتمل هذه الطائفة على ما يُقارب 30,000 نوع منها ما هو قابله للاستهلاك الآدمي، كما أنّ العديد منها يستزرع (مثل بلح البحر، المحار، الإسكالوب، والبطلينوس (كلام).

293. Bloc **جلمود (ج: جلامدّة وجلاميد)**

قطع صخرية يزيد قطرها عن 25 سم.

294. Bloom/ prolifération phytoplantonique **إزهار/ إنتشار العوالق النباتية**

هو تكاثر مفاجئ وسريع للعوالق النّباتية بسبب زيادة تركيز نوع/ أكثر من هذه الأخيرة. وينتج عنه ظاهرة تلوّن المياه.

295. Bloom phytoplantonique **إزدهار طحليّ**

زيادة مفاجئة وسريعة في الكتلة الحية لتجمّع الپلانكتون. والازدهار الموسميّ ضروريّ للإنتاجية الأولية للبيئة المائية. وقد يكون بعض حالات الازدهار سامّة.

296. Bonnes pratiques d'aquaculture **ممارسات سليمة لتربية المائيات**

مجموعة من التصرّفات التي يتبنّاها المستثمرون في نشاط تربية المائيات، والتي تكفل إنتاج أسماك بنوعية توافق المعايير التّقنية والقانونية واللوائح المنظمة لسلامة وجودة المنتجات الغذائية، بما في ذلك احترام البيئة والمحيط.

297. Bordée **نوقي**

مجموعة منظمة من المستخدمين الملاحين المكلفين بخدمات الملاحة والاستغلال على متن سفن النّقل البحريّ والتّجارة البحرية، والصيد البحريّ.

298. Bornage **تأريف**

عملية ينتج عنها تقسيم مساحة معيّنة (اليابسة/ منطقة بحرية) مع تحديد أبعادها بعلامات وضوى.

299. Borne **أرفقة**

علامة تُنصب على مساحة معيّنة في اليابسة/ في البحر، تبيّن حدودها وأبعادها.

300. Boue de biogaz سمد غاز عضوي

سمد عضوي يتكوّن كمنتج ثانوي لعملية إنتاج الغاز الحيوي. سمد عضوي يمكن أن يستخدم في الأحواض السمكية الريفيّة.

301. Bouteille de prélèvement (NISKIN) قنبلة لأخذ العينات (منسكي)

قارورة ذات فتحتين تستخدم لسحب مياه البحر بعمق محدّد لغرض التحليل، والأعمال المخبريّة.

302. Bramidae زبيديات أولى

فصيلة أسماك من الرتبة الفرعية للفرخيات من طائفة شعاعيات الزعانف. تضمّ الفصيلة حوالي 20 نوعا عبر سبعة أجناس. أشهرها الحوملة التي تستوطن بعض مناطق البحر الأبيض المتوسط. جسمها إهليلجي الشكل، معتل التبطيط، بطول 25 إلى 45 سم ثوبها إلى الرّيدة الفضية يعبق في الظهر ويبيض في البطن. رأسها قصير الخطم المقطوم. فكّها الأسفل يتقدّم إلى الأعلى بعض الشيء. تعتبر من الأسماك التي لا تقترب من المجاذيح الا في بعض الأزمنة. لحمها أبيض فاخر الصنف، مرغوب فيه

303. Branchie غلصم (ج: غلاصم) خيشوم (ج: خياشم)

العضو التنفسيّ الذي نجده عند العديد من الحيوانات المائية، يكون غنياً بالأوعية الدّمويّة، ورخوا وخيطياً. كما أنّ الخياشم تلعب دوراً هاماً أيضاً في الإخراج، والضبط الأزموزي والتوازن الأيوني في الأسماك والقشريات. أمّا في الرخويات فإنّها تلعب دوراً مهماً في التغذية.

304. Branchiospine أسنان خيشوميّة

بروزات عظميّة إصبعية الشكل (مرتبة على الحواف الأماميّة وغالبا الخلفيّة) على الأقواس الخيشوميّة. وتختلف في أعدادها وأشكالها، ولذلك فهي تعتبر صفات تصنيفيّة مفيدة.

305. Bras de mer ممرّ مائيّ

أنظر: مضيق.

306. Brasse باع

وحدة لقياس عمق البحر وأطوال حبال وخيوط الملاحة وهي تعادل مسافة ما بين الكفين إذا انبسطت الذراعان ميمناً وشمالاً، ويختلف قياسها من دولة لأخرى.

307. Brevets d'aptitude et certificats d'aptitude pour la navigation maritime à la pêche شهادات الكفاءة وشهادات الأهلية للملاحة البحريّة

مجموعة من شهادات الكفاءة والأهلية تخوّل لرجال البحر الحائزين على شهادات والمكتسبين لمؤهلات مهنيّة من القيام بملاحة البحريّة للصيد البحريّ.

308. Brise-lames (Môle) كاسر أمواج

بنية اصطناعيّة/ طبيعيّة، من قبيل المرطم/ السور البحريّ/ الرصيف الحاجز، موضوعة قبالة ميناء/ منطقة بحريّة مهنيّة لاستقبال سفن صغيرة/ شاطئ رسو، كلّها تكون معرضة للتآكل بفعل الأمواج. الفرق بين الكاسر وباقي البنى الأخرى أنّه ليس من الضروريّ أن يكون له اتصال باليابسة.

309. Brouillage radar ضجيج راداري

إرسال متعمّد لإشارات كهرو لاسلكيّة بهدف تعطيل عمل الرادار وإشباع لاقطه إمّا عن طريق صوت قويّ/ بيانات خاطئة. هناك نوعان من الضجيج: ميكانيكيّ وإلكترونيّ. والضجيج الراداريّ نوع من أنواع الحروب الإلكترونيّة.

310. Brouillard ضباب

ظاهرة طبيعيّة عبارة عن سحب منخفض قريب من سطح الأرض. وغالبا ما تكون هذه السحب من نوع الرّهل (قطرات مائيّة عالية في الهواء) يحدث نتيجة تكاثف بخار الماء قرب سطح الأرض ويساعد على تكوين الغبار، والدخان، والشوائب المختلفة في الجو؛ حيث يعلّق عليها البخار.

311. Brouillard au sol radiatif ضباب أرضيّ إشعاعيّ

الضباب الذي يحدث عندما تكون السماء صافية، والرياح ضعيفة، وتنخفض الحرارة قرب السطح، لاسيّما في الليل، حينها يحدث ما يسمّى بالارتكاس الحراريّ الذي يحتفظ برذاذ الماء في الطبقات القريبة من الأرض.

312. Brouillard d'advection ضباب التآق

ضباب يحدث عندما تتحرّك كتلة هواء ساخن ورطب فوق سطح بارد.

313. Brouillard de vallée ضباب الوادي

ضباب يتكوّن نتيجة تراكم الهواء البارد الهابط من المنحدرات الجبلية، إلى بطون الأودية والأحواض الجبلية أثناء الليالي الصحوّة.



314. Bruine

رذاذ

ماء يهطل بشكل خفيف يتكوّن من قطرات أصغر من تلك التي تشكّل المطر، بمتوسط 0.5 ملمتر في القطر. عادة ما يتم إنتاج الرذاذ بواسطة السحب الطبقيّة المنخفضة والغيوم الطبقيّة.

315. Brume/ Nébuleuse

سديم (ج: سُدم)

ضباب رقيق مكوّن من قطرات ماء سابعة في الجو قريبة من سطح الأرض. ويطلق أيضا على تكاثف/ تجمع نُجوم بعيدة تظهر، وكأنّها سحابة خفيفة/ بُقع ضعيفة النور، كما يتكوّن السديم من غازات مُضيئة شديدة الحرارة، تدور حول نفسها.

316. Brume matinale

شابورة

ضباب خفيف في الصباح.

317. Budget d'entreprise

ميزانية مؤسسة

حساب جميع العائدات والتكاليف المرتبطة بنشاط محدد وتقدير ربحية هذا النشاط/ المؤسسة بالمقارنة بالبدائل المنافسة.

318. Budget du cash flow

ميزانية التدفق النقدي

ملخص التحوّلات النقدية الداخلة والخارجة من مؤسسة ما، خلال فترة محدّدة. والهدف الأساس من ذلك هو تقدير الاحتياجات المستقبلية من الاقتراض، وقدرة المؤسسة على سداد القرض.

319. Bulletin météorologique spécial (BMS)

نشرة جوية

رسالة/ تعليمية تصدر عن مصالح الأرصاد الجوية، للتنبيه بأن الأحوال الجوية المرتقبة/ الحالية قد تتغيّر فجأة وقد تشكّل خطورة على الملاحة (قوة 7 بوفور بالنسبة للساحل وقوة 8 بوفور بالنسبة لعرض البحر).

320. Bureau veritas (bv)

مكتب فيريتاس

شركة مختصة في اختبار، وتفتيش، واعتماد السفن، أنشأت بأنقرس (بلجيكا) عام 1828، وتمثّل الخبرات البحرية 7% من مجموع نشاطاتها. تتواجد على مستوى 140 بلدا وتعتمد على شبكة دولية تعدادها أكثر من 1500 وكالة، ومختبر.

321. C (CHARLI)

شارلي

الرّمز الهوائي الثالث من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: (نعم) (جواب إثباتي/ أنّ مجموع الإشارات السابقة يجب أن تفهم على أنها إثبات).

322. Cabotage maritime

مساحلة

نشاط شحن ونقل البضائع والأشخاص عبر البحر من ميناء إلى ميناء، دون الابتعاد عن الساحل/ الخروج من المياه الإقليمية.

323. Caboteur

سفينة مساحلة

السفينة التي تقوم بنقل البضائع والأشخاص عبر البحر، من ميناء إلى ميناء، دون الابتعاد عن الساحل/ الخروج من المياه الإقليمية.

324. Cadre d'alimentation

حلقة التغذية

حلقة/ إطار طايفين/ مثبتين على سطح الماء، يوضع في وسطها العلف الطافي، وهي تستخدم أساسا في الأقفاص العائمة. وتمنع هذه الحلقة العلف من التبذير.

325. Cage

قفص

وحدة للتربية محاطة من القاع والجوانب بستائر خشبية/ شبكية وهي تسمح بتبادل الماء طبيعيا من خلال الفتحات الجانبية، وكذلك من أسفل القفص في معظم الحالات.

326. Cage fixe

قفص مثبت

قفص يتكوّن من كيس من الغزل مدعّم بقوائم مثبتة على قاع البحيرة/ النهر.

327. Cage flottante

قفص عائم (ج: أقفاص عائمة)

التصميم التقليدي: قفص طاف من الخشب/ الخيزران (البامبو) وأحيانا ما يثبت الى قارب/ يتشكّل كمجموعة قوارب وما زال شائع الاستخدام في الدول الآسيوية. التصميم الحديث: يتكوّن غالبا من شبك كيسيّ يدعّم بطوق للطفو/ بإطار. في

بعض الأنواع يتم تصميمه؛ بحيث يمكن دورانه حول محوره الأفقي لتعرض الجزء المغمور للشمس للقضاء على الحشف الذي قد يسد فتحات الشباك.

328. Cage submergeable

قفص مغمور

قفص مصمم بحيث يمكن تعديل موقعه في عمود الماء للاستفادة من الظروف البيئية السائدة. يحتفظ بشبكة اعتماداً على الإطار/ التجهيزات المدعّمة.

329. Cage submergée

قفص غاطس

عبارة عن صناديق خشبية تحتوي على فراغات بين أضلاعها لتسهيل حركة الماء. وتثبت على القاع عن طريق الصخور/ الأوتاد. ما زالت مستخدمة في بعض مناطق أندونيسيا والاتحاد السوفياتي (السابق).

330. Caisse de récolte

صندوق حصاد

وسيلة بسيطة ومتنقلة مصنوعة من الخشب والشباك ومرمّبة على بوابات الصرف؛ بحيث تقوم بحصاد الأسماك خارج الحوض أثناء تجفيفه.

331. Caisson hyperbare

غرفة الضغط المرتفع/ حجرة تعديل الضغط

حجرة مصنوعة عادة من الفولاذ، يمكن إغلاقها بإحكام موصولة بأجهزة لقياس الضغط وتفريغ الهواء؛ بحيث تسمح لها بتحمل ضغوط مرتفعة من الهواء/ الغازات المختلفة بهدف التحكم بالضغط داخلها (التزويد/ التخفيف أي تعديل الضغط) وتستخدم بشكل أساسي في مجال الغوص خلال حوادث الاختلال، وفي المجال الطبي (العلاج بالضغط العالي).

332. Calcaire

حجر جيرّي

صخر رسوبي يتكوّن أساساً من كربونات الكالسيوم ويستخدم غالباً في الاستزراع المائي كمادة منظّمة للأس الهيدروجيني بالماء.

333. Cale

عنبر (ج: عنابر)

الجزء الأدنى من السفينة/ ذلك المكان من السفينة التي تخزن في الشحّات والبضائع.

334. Cale de construction

رصيف بناء السفن

جزء من ورشة بناء السفن، يكون أفقيًا/ مائلًا، يكون فوق مستوى البحر وبه هيكل يستعمل لبناء السفن عليه/ إطلاقها منه.

335. Cale de halage/ slip de carénage

منزلق حوض

مسطح مائل على رصيف ميناء/ بمقربة من حوض الميناء به سكة يسحب عليها السفن الصغيرة لإخراجها من الماء لغرض إنجاز أشغال صيانة وتصليح بها.

336. Cale sèche

حوض جاف

أنظر: حوض صيانة.

337. Calibrage

معايرة وتعير

عملية من عمليات توضيب المنتجات الصيدية؛ بحيث يتم فرز السمك/ غيرها من الأنواع بناءً على أحجام/ مقاسات معينة بحسب طلبات السوق الاستهلاكية.

338. Calibre

عيار (ج: أعيرة)

حجم/ قياس منتج من المنتجات الصيدية يتم توضيبه على أساسهما لأغراض تسويقية.

339. Campagne de pêche

حملة الصيد البحري

مجموعة من عمليات الصيد البحري لغرض البحث العلمي الإوقيانوگرافيا، التي ترتبط مدتها على الموارد البشرية والمادية المستخدمة على سطح، وعمق المنطقة المراد دراستها. وتجرى إطلاق الشباك في عدّة نقاط محدّدة مسبقاً. ويتم استيقاء القياسات الموضعية من أجل معرفة الظروف البيئية وتفسير نتائج مصائد الأسماك تفسيراً أفضل. وتشمل حملة الصيد البحري على كلّ المفاهيم والمعلومات التي يمكن اعتبارها قارة أثناء حملة أخذ العينات: ليلة/ أكثر/ أيام متتالية وفقاً للبروتوكولات المعتمدة، وحجم وعمق وتنوع الموائل في المنطقة. وتسمح الحملة بتحديد عدد من المعطيات والمعلومات منها: بروتوكول الصيد البحري المستخدم، وشبكة القياس/ الشبكات المستهدفة من قبل الحملة، والمتدخّل الرئيس، المسؤول عن الحملة (الزّامي) والمتعاقد الرئيس في الحملة والمتدخّل المنفّذ أثناء الحملة (مزود الخدمات). ومن وجهة نظر النمذجة، يمكن مقارنة حملة الصيد البحري بعملية أخذ العينات البيولوجية مسطح مائي، مع اختلاف في كونها تجري في عدّة مواقع.

340. Canal	قناة	أنظر: مضيق.
341. Canal d'alimentation	قناة تغذية	قناة لنقل الماء من المصدر الرئيس للرّي إلى وحدات التّربية. وفي المزارع الكبيرة التي تحتوي على العديد من الأحواض توجد عادة قناة تغذية رئيسة تتفرّع إلى قنوات تغذية ثانوية، وقد تتفرّع هذه أيضا إلى قنوات أصغر.
342. Canal d'évacuation	قناة صرف	قناة للصّرف تستقبل تدفق الصّرف الناتج من الأنشطة المختلفة مثل الزراعة/ الاستزراع المائي/ غيرها من الصناعات.
343. Canal de dérivation	قناة تحويل	قناة تحفر لتحويل الماء الزائد عن الخزّان المائيّ للقنات/ السّدود/ الحفاظ على مناسيب المياه في حوض سمكي/ لتحويل المياه من مجرى مائيّ إلى قناة الرّي.
344. Canal de fuite	قناة سفلى	القناة التي يصبّ فيها الماء من ساقية/ ترين (من محطة للقوى، مثلا).
345. Canal de protection	قناة حماية	قناة لمنع فيضان الماء السطحيّ من منطقة ما بعيدا عن الطّرق، قناة التّغذية، و/ أحواض الأسماك.
346. Canal surélevé	قناة صناعية منحدر	قناة ذات تصميم وشكل خاصّ تستخدم لتوصيل الماء بفعل الجاذبية الأرضية؛ غالبا تبطن بالطّوب/ الخرسانة في حالة الماء سريع الجريان.
347. Canot	زورق	قارب صغير الحجم يُدفع بالمجاديف/ بشراع/ بمحرك.
348. Cap	رأس	جزء متقدّم من اليابس في البحر، يشكّل نتوء للسّاحل.
349. Cap	وجهة	النقطة في الأفق التي تشير إليها مقدّمة السفينة عن إبحارها والمسار الذي ترسمه ملاحظتها نحو النقطة المستهدفة.

350. Capacité de pêche	قدرة الصيد البحريّ	أقصى كميّة من الأسماك خلال فترة زمنيّة (السنة، الموسم) التي يمكن أن ينتجها أسطول الصيد البحريّ إذا تمّ استخدامها بالكامل، مع مراعاة الكتلة الحيويّة والهيكل العمريّ للمخزون السمكيّ (S) والمستوى الرّاهن للتكنولوجيا. قدرة الصيد البحريّ هي قدرة السفينة/ أسطول السفن على اصطياد الأسماك، $(Sc, Yc = Y Ec)$ ؛ حيث Yc هو المحصول/ المصيد الحالي؛ Ec هو الجهد الحالي الناتج عن أسطول مستخدم بالكامل؛ Sc هو الحجم الحالي للمخزون (الكتلة الحيويّة). (أسطول الصيد) هو مخزون المدخلات (أي رأس المال الماديّ ورأس المال البشريّ). يُستخدم مصطلح (مُستخدم بالكامل) في سياق احترازيّ؛ حيث يفترض أنّ استخدام السّعة هو $\times 100$.
351. Capitaine	رُبّان (ج: ربّان) / قبّطان (ج: قباطنة) / ريس (ج: رُياس)	أعلى رتبة في الطّاقم البحريّ؛ هو قائد السفينة والمسؤول الأوّل عليها، وعلى ما بها من أشخاص وبضائع. يضطلع بالمهامّ الإداريّة، ويسهر على احترام القانون الوطنيّ والدوليّ، ويمسك الدفاتر والوثائق الرسميّة للسفينة. هو الممثل القانونيّ لمجهز السفينة/ مالكها، لدى مجهزة السفينة هو الذي يعيّن الرّبّان وهو الذي يعزله، ويرتبط الرّبّان معه بعقد عمل بحريّ تنظّمه أحكام قوانين عقود العمل البحريّة.
352. Captage de naissain	تجميع يرقات الصّدفيات	تجميع يرقات الصّدفيات بواسطة أداة الجمع/ أسطح الالتصاق؛ حيث تلتصق اليرقات على الأسطح الصلبة لتتحوّل إلى أطوار يافعة من الرّخويات العديمة الحركة. ولأغراض الاستزراع المائيّ، تتمّ هذه العمليّة في أماكن التّفريخ الطّبيعيّة للمحاريات؛ حيث يتمّ استزراعها/ في خزانات المفرخات.
353. Capture (activité)	اصطياد	كلّ نشاط إنسانيّ يهدف إلى الاستحواذ على الكائنات البحريّة بواسطة آلة معدّة لذلك وجلبها على متن سفينة، سواء كانت ميّنة أم حيّة.
354. Capture (espèce)	مَصِيد	خليط من الأسماك/ الكائنات البحريّة تمّ الاستحواذ عليها بواسطة آلة معدّة لذلك.
355. Capture accessoire	مَصِيد ثانويّ	جزء من مصيد وحدة صيد البحريّ يتمّ الاستحواذ عليها بشكل عرضيّ وتكون ثانويّة بالنسبة لأنواع البحريّة التي تمّ

استهدافها مسبقاً/ تلك المعنية بجهد الصيد. حسب التنظيم المعمول به، فإنّ هذا المصيد يجب إرجاعه كلية/ جزئياً إلى البحر، في شكل مرتجع.

356. Capture accidentelle

مصيد عرضي

أنظر: مصيد ثانوي.

357 Capture admissible totale (CAT)

مصيد كلي مسموح به

المصيد الكلي الذي يمكن إخراجها من مورد معيّن في غضون فترة زمنية معينة (غالباً سنة) بناءً على ما اقتضاه مخطط تهئية الموارد الصيدية. يمكن تخصيص هذا المصيد في شكل حصص إما بالكمية/ بالنسبة.

358. Capture autorisée

مصيد مرخص

المصيد الذي يرخص للوحدات المتدخلّة في منطقة معينة/ في كتلة معينة للقيام باصطياده. خلافاً للمصيد المسموح به فهو يوزع غالباً على أولئك الذين يملكون صراحة الحق في استغلال المخزون.

359. Capture nominale

مصيد إسمية

مجموع المصائد المنزلة من على متن سفينة (يعبر عنها بمكافئ الوزن الفعلي). المصيد الإسمي لا يحتسب العناصر المرتجعة التي لم تسجل وقد يكون مخالفاً كثيراً للكميات المصطادة فعلياً.

360. Captures par unité d'effort (CPUE)

مصيد حسب وحدة الجهد

وحدة قياس حجم المصيد حسب وحدة آلة الصيد البحري في وقت معيّن. تعدّ هذه الوحدة مؤشراً على مردودية نشاط الصيد البحري ويمكن أن يقدّم معلومات حول كثافة المخزون المستغل على الخصوص. غير أنّ عدداً من العوامل الاقتصادية والجغرافية يمكن أن تؤثر على دقّة هذا القياس. لذا يتمّ تصحيحه بواسطة تقنيات إحصائية للحيلولة دون تأثرها بعوامل لا علاقة لها بالوفرة.

361. Carafe de Zoug (-Zug)

زجاجة زُوج

حضانة رأسيّة قنينيّة الشكل تُستخدم لتحضين بيض الحيوانات المائية.

362. Carangidae

شيميات/ كرونجيدي

فصيلة من الأسماك تتبع رتبة الفرخيات من طائفة شعاعيات الزعانف. من أشهر أنواعها: السوريل والليمون والبالومات.

363. Carassin (Carassius)

شبوط الدرب (كاراسيوس)

جنس من الأسماك ينتمي لفصيلة شعاعيات الزعانف من الشبوطيات. وتُعرف الأنواع في هذا الجنس باسم سمك الشبوط القاسي، على الرغم من أنّ هذا المصطلح غالباً ما يتمّ استخدامه خصيصاً للإشارة إلى أسماك الشبوط.

364. Carénage

قلطة

مجموع العمليات التي تستهدف تصليح وصيانة سفينة.

365. Carnivore

أكل لحوم/ لاجم

صفة تطلق على الكائن الحي الذي يستمدّ طاقته واحتياجاته الغذائية من وجبة تحتوي بشكل غالب/ كلي على الأنسجة الحيوانية من خلال الافتراس/ أكل الجيف. وتدعى الحيوانات التي تعتمد على اللحم فقط للحصول على احتياجاتها الغذائية حيوانات آكلة للحوم إجبارياً، في حين تسمى الكائنات التي تستهلك اللحوم والنباتات بحيوانات قارئة. ترتب آكلات اللحوم على قمة المفترسات في السلسلة الغذائية. النباتات التي تأسر وتهضم الحشرات تسمى النباتات آكلة اللحوم، وبالمثل الفطريات التي تأكل الحيوانات المجهرية تسمى الفطريات آكلة اللحوم غالباً.

366. Carpe

شبوط

الشبوط سمك ضخّم جريء، بطيء الحركة، يعيش في المياه الدافئة الغنية بالأعشاب والقشريات. وعلى الرغم من أنّه من أسماك المياه العذبة، إلا أنّه يوجد أحياناً في المياه قليلة الملوحة مثل بحر البلطيق.

367 Carpe à grosse tête

شبوط كبير الرأس

من أنواع الشبوط جسمه مضغوط من الجانب وبطنه دائريّ طوله يساوي 3 مرات ارتفاع جسمه 3.4 مرات طول الرأس، وهذا الأخير أطول من ارتفاع الجسم.

368. Carpe chinoise =

herbivore

شبوط صيني= عشبي

من أنواع الشبوط، جسمه ممدود وأسطواني، وبطنه مستدير، مضغوط عند الذيل، الطول القياسي هو 3.6-4.3 ضعف ارتفاع الجسم 3.8-4.4 ضعف طول الرأس، وطول الذعامة الذيلية أكبر من العرض، رأسه متوسط الحجم وفمه طرفي ومقوس.

369. Carpe commune

شُبوط عادي = شائع

سمك واسع الانتشار في أوروبا وآسيا. ينتمي إلى فصيلة الشبوطيات ضمن رتبة شبوطيات الشكل ويمثلها بشكل كبير في الوصف العام. نشأ في أوروبا وآسيا ومنها نقله الإنسان لكافة أرجاء العالم للتربية وإنتاج اللحم للغذاء البشري؛ حيث تتميز السلالات المنتخبة منه بالنمو السريع والتحويل الكبير للعلف. أقصى طول مسجل وصل له كان 1.2 متر وأقصى وزن مسجل كان 37.3 كغ، وأقصى عمر شوهد كان 47 عامًا.

370. Carpe miroir argentée

شُبوط فضي

من أنواع الشبوط، جسمه مضغوط من الجانب وعميق ورأسه كبير وعيونه صغيرة على الجانب البطن من الرأس.

371. Carpiculture

تربية الشبوط

فرع من تربية الشبوطيات، يختص بتربية الشبوط العادي ويمارس غالباً في البرك والسبخات؛ بحيث تشكل النباتات والأعشاب في هذا الوسط عاملاً أساسياً لممارسة هذا النشاط دون اللجوء إلى التغذية الصناعية.

372. Case pêcheur

مجمع (ج. مهاجع) صياد

مصطلح يستعمل غالباً في الجزائر للدلالة على المحل المتواجد على مستوى ميناء الصيد البحري مخصص للصيادين والبخارة عموماً من أجل حفظ أدوات عملهم وملابسهم وأغراضهم الشخصية. وهي محلات يستعاض بها عند غياب قرى الصيادين في بعض الدول.

373. Catamaran

قطمران

سفينة مزدوجة البدن مشدودان؛ بحيث يكونان متاخمان وهي نوع يستعمل في المحيط الهندي غالباً. الكلمة مستعارة من لغة التاميل عن طريق الإنكليزية منذ 1697م.

374. Caution de bonne exécution

تأمين أداء

أداة من أدوات السياسة الاقتصادية، مثل نظام تسديد مبلغ كتأمين قابل للاستعادة؛ حيث يودع تأمين/ ضمان يعادل قيمة الأضرار الاجتماعية/ البيئية المحتملة ويسدد كضمان للالتزام بالمتطلبات البيئية، ويصدر هذا التأمين إذا لم ترع هذه المتطلبات.

375. Centrarchidae

أسماك الشمس

فصيلة أسماك من رتبة الفرخيات تعيش في المياه العذبة. تتألف الفصيلة من 38 نوعاً، 34 منها موطنها أمريكا الشمالية.

376. Centre de pêche continentale

مركز الصيد القاري

منشأة تابعة للوزارة المكلفة بالصيد البحري، تتواجد على مقربة من سد، مكلف بمناجعة المصيد وتسيير المخزون على مستوى الموقع. ويتكوّن مركز الصيد البحري من غرفة للتبريد ووحدة لإنتاج الجليد وفضاء لفرز وغسل المنتج، يضعها في متناول الصيادين المستفيدين من عقود امتياز على مستوى السد من أجل ممارسة الصيد القاري.

377. Centre National de

Recherche et de

Développement de la

Pêche et de

l'Aquaculture (CNRDPA)

مركز وطني للبحث

والتنمية في الصيد البحري

وتربية المائيات

مؤسسة ذات طابع علمي وتكنولوجي، تحت وصاية الإدارة الجزائرية المكلفة بالصيد البحري، توكل لها أعمال البحث العلمي وحملات تقييم الموارد الصيدية وأعمال علمية أخرى متخصصة ذات صلة بميادين الصيد البحري وتربية المائيات. يعود تأسيسها إلى 1963 وتدرجت تحت مسميات كثيرة، فيما لم تعد تعرف بهذا الاسم إلا سنة 2008.

378. Centrifugeuse réfrigérée

جهاز طرد مركزي مبرد

جهاز الطرد المركزي هو جهاز يهدف إلى نقل قوة طرد مركزي، بفضل الحركة الدورانية، إلى خليط سائل/ صلب بشكل عام.

379. Céphalopodes

رأسيات الأرجل / الرأسقدميات

طائفة من الرخويات اللاحمة المفترسة، جميع أفرادها بحرية. لهم صدفة إما خارجية/ داخلية/ معدومة. تضم نحو 700 نوع.

380. Céphalopodes

رأسقدميات / رأسيات القدم

طائفة من الرخويات اللاحمة المفترسة، جميع أفرادها بحرية. لها صدفة إما خارجية/ داخلية/ معدومة. تضم نحو 700 نوع، من أمثلتها: الأخطبوط، الحبار، الحبار الأطلسي أتر الذيل، السبيدج، السبيدج العملاق، السبيدج الضخم العنقريط، الثوتي/ البحار. الرأسقدميات فرع حيوي، أكثر ما يتميز به هو وجود أذرع يمكنها من مسط الأشياء. رأسها متميز عن باقي الجسم ولديها دماغ حقيقي تحويه جمجمة غضروفية، وعيون كاملة، ومنقار شيتيني. الغشاء البطن قابل للانقباض وهو يشكل مع الأنبوب عضواً قوياً للتحرك. يتراوح حجمها من بضعة سنتيمترات إلى حوالي عشرة أمتار.

381. Certificat de capture **شهادة الاصطياد**

وثيقة مقدمة من طرف الإدارة المكلفة بالصيد البحري على المستوى المحلي بطلب من المتعامل، تثبت أن المنتجات الموجهة للتصدير قد تم اصطيادها وفقا للمقتضيات التشريعية والتنظيمية المعمول بها في مجال مكافحة الصيد غير القانوني، غير المصرح به وغير المنظم.

382. Certificat de navigabilité **شهادة الصلاحية للملاحة**

شهادة تمنح من قبل السلطة البحرية والمخولة قانونا اعتماد السفن وقابليتها للملاحة.

383. Certificat IOP (International Oil Pollution Prevention Certificate) **شهادة دولية لمنع التلوث النفطي**

شهادة يتم إصدارها، بموجب الاتفاقية الدولية لمنع التلوث النفطي من قبل السفن (ماربول) لكل سفينة جديدة بعد قيام مفتش بفحصها وإثبات أنها متوافقة مع تدابير الاتفاقية. تقدم الشهادة تفاصيل عن جميع معدات فصل وترشيح المياه الزيتية وأيضاً تجهيزات المراقبة ذات الصلة المطلوبة بموجب الاتفاقية.

384. Cétacés **حويطات**

رتبة الحيتان من الثدييات تشمل البال والعنبر والدلفين.

385. Chaîne alimentaire **سلسلة غذائية**

مضمون مبسط يدل على تعاقب الكائنات في عشيرة ما على المستويات التغذوية المتوالية، يتم خلاله انتقال الطاقة عن طريق التغذية. وتدخل الطاقة للسلسلة الغذائية كنتيجة لنشاط الإنتاجية الأولية بتثبيتها من خلال التمثيل الضوئي (النباتات الخضراء) ثم تمر إلى الكائنات العاشبة (المستهلكون الأولون) ثم بعد ذلك تذهب هذه الطاقة إلى اللواحم (المستهلك الثاني والثالث). وتعود الطاقة مرة أخرى إلى الإنتاج الأولي عن طريق الكائنات الرمية التي تحلل المادة العضوية.

386. Chambre (cuve) de sédimentation **غرفة (حوض) الترسيب**

عبارة عن حاوية مخصصة لمراقبة عينات العوالق النباتية تحت المجهر المقلوب. وهي أنبوبية الشكل؛ بحيث أن الجانب السفلي منها عبارة عن شريحة مجهرية (بسمك بضعة أعشار من المليمتر) أما الوجه العلوي فهو عبارة عن شريحة زجاجية.

387. Chambre Algérienne de la Pêche et de l'Aquaculture (CAPA) **غرفة جزائرية للصيد البحري وتربية المائيات**

مؤسسة عمومية ذات طابع صناعي وتجاري، تحت وصاية الوزارة الجزائرية المكلفة بالصيد البحري، تمثل مهنيي الصيد البحري وتربية المائيات وتعمل لفائدتهم ولصالح الارتقاء بظروفهم الاجتماعية والمهنية. وهي غرفة ذات بعد وطني وغرف ولائية.

388. Chambre de la pêche et de l'aquaculture **غرفة الصيد البحري وتربية المائيات**

مؤسسة عمومية ذات طابع صناعي وتجاري، تحت وصاية الوزارة الجزائرية المكلفة بالصيد البحري، تمثل مهنيي الصيد البحري وتربية المائيات وتعمل لفائدتهم ولصالح الارتقاء بظروفهم الاجتماعية والمهنية. وهي غرفة ذات بعد وطني وغرف ولائية.

389. Champ de comptage du microscope **مجال التعداد للمجهر**

منطقة محددة (على سبيل المثال مربع/ شبكة) في مجال رؤية المجهر، وتستخدم للتعداد؛ بحيث يتم وضع هذا الحق على مستوى العدسة.

390. Changement climatique **تغير مناخي**

أي تغير مؤثر وطويل المدى في معدل حالة الطقس يحدث لمنطقة معينة، يمكن أن يشمل معدل حالة الطقس معدل درجات الحرارة ومعدل التساقط وحالة الرياح. هذه التغيرات يمكن أن تحدث بسبب العمليات الديناميكية للأرض كالبراكين/ بسبب قوى خارجية كالتيغير في شدة الأشعة الشمسية/ سقوط النيازك الكبيرة، ومؤخرًا بسبب نشاطات الإنسان.

391. Changement de catégorie **تغيير الفئة**

إجراء إداري وتقني، يتم بموجب تغيير الخصائص التقنية لسفينة الصيد البحري بغرض تمكينها من ممارسة الصيد البحري في مناطق أخرى غير تلك التي استهدفتها عند انطلاقها في النشاط.

392. Chantier naval **ورشة بناء وتصليح السفن**

شركة تجارية ذات موقع كبير يتم فيه صنع المراكب والسفن بمختلف أنواعها، وتوجد عادة قريبة من البحر لسهولة وصول المواد الخام إليها وسهولة إنزال السفينة إلى البحر. ومهمة ورشة بناء السفن هي أيضا صيانة وتصليح وتأهيل المراكب لتمكينها من مواصلة نشاطها في أقصى شروط السلامة البحرية والملاحية.

393. Charge منسوب

في الهيدروليكا: المستوى الذي يمكن احتجاز الماء عنده/ يمكن أن يصل إليه، ليسمح بسريره بعد ذلك إلى المستويات الأدنى/ ينساب خلال أنابيب، إلخ.

394. Charge dynamique سرعة رأسية

الارتفاع النظري الذي تستطيع جزيئات السائل بلوغه بطاقة الحركة.

395. Charge totale (pour une pompe) ارتفاع ديناميكي كلي

مجموع علو السحب، علو التصريف، الفاقد الهيدروليكي الرئيس، وطاقة السرعة.

396. Chasse d'eau طراد الماء

عملية تدل على الاندفاع الفجائي والسريع للماء من الحوض/ الخزان. ويقوم العديد من المزارعين بصرف الماء من الخزانات/ الأحواض بإزالة ماسورة/ غطاء من أجل التخلص من الفضلات الصلبة المتراكمة على القاع بالقرب من أماكن الصرف.

397. Chaulage تجيير

إضافة مادة معادلة للماء/ التربة، مثل الحجر الجيري وخبث المعادن القلوي، والجير المطفا/ الجير الحي، بهدف زيادة درجة القاعدية، أي زيادة الأس الهيدروجيني والقلوية.

398. Chaux جير / كلس

يستخدم عادة للدلالة على أية مادة مستخدمة لرفع درجة الأس الهيدروجيني PH والقلوية في الماء/ القاع في مزارع الأسماك.

399. Chaux hydratée جير مطلقاً

هيدروكسيد الكالسيوم $[Ca(OH)_2]$ مادة جيرية تستخدم أحياناً في تربية الأسماك [يتم الحصول عليه بإضافة الماء إلى الجير الحي].

400. Chaux vive جير حي

ويعتبر أكثر المواد كفاءة في التجيير، (CaO) أكسيد الكالسيوم.

401. Chavirage/ Chavirement d'un navire انقلاب سفينة

حالة من فقدان التوازن العرضي لدى السفينة المبحرة. ويحدث الانقلاب غالباً نتيجة تراكم مشاكل في الملاحة/ في الحالة الهيكلية/ الميكانيكية للسفينة، كما يمكن أن ينتج عن أخطاء بشرية.

402. Chevrette جمبري المياه العذبة العملاق

قشريات عشارية الأرجل؛ وهو من الجمبريات ذات القيمة التجارية العالية بسبب حجمه الكبير وجودته العالية. وعلى الرغم من تواجد الجمبري الناضج في المياه العذبة والمياه الشروب [عادة في المناطق الحارة] فإن تربية يرقات هذا النوع تحتاج ماء ملوحتة تبلغ 12 جزءاً في الألف.

403. Chicane ساتر

أي شكل/ تركيب يستخدم لصده تنظيم/ تغيير انسياب/ اتجاه السائل.

404. Cichlidae بلطية/ سكليد

فصيلة من أسماك تنتمي إلى الرتبة الفرعية اللبوساويات وهي تعيش في المياه العذبة وتشبه الأفراخ من شعاعية الزعانف. تتألف هذه الفصيلة من أكثر من 200 جنس وبين 1,600 إلى 1,800 نوع، موزعة بشكل رئيس في أفريقيا، وأمريكا الوسطى، وأمريكا الجنوبية، وسوريا، وإيران، وسريلانكا والسواحل الجنوبية للهند. من أشهر الأنواع المنتمة لهذه الفصيلة والموجه للاستهلاك البشري، تلك المنصوبة تحت التسمية الشائعة للبلطي.

405. Ciguatera سيكواتيرا

شكل خاص من أشكال التسمم الغذائي الناتج عن استهلاك الأسماك الملوثة والعوالق النباتية القاعية من نوع Gambierdiscus toxicus الموجودة في الشعاب المرجانية.

406. Circadien يومي

صفة تنسب لأي وتيرة/ إيقاع حيوية يتم وفقاً لتردد مقداره تقريباً 24 ساعة، وهو الملاحظ في الدورات الحيوية في النباتات والحيوانات والفطريات والبكتيريا الزرقاء.

407. Civelle أصبعيات الحنكليس

أنظر: بلعوط. الكلمة الفرنسية كلمة محلية تنسب إلى اللغة الأكستانية القديمة).

408. Classe d'age مجموعة عمرية

أفراد من نفس العمر في أحد العشار. ويطلق على المجموعة العمرية من الأسماك في سنتها الأولى المجموعة صغر، وعلى سبيل المثال، فالسمكة التي تفقس في أبريل من عام ما تظل في المجموعة العمرية صفر حتى حلول أبريل من

لاسات / لواسع

413. Cnidaria

شعبة متكونة من مجموعة من الحيوانات المائية ذات التناظر الشعاعي من البعديّات الحقيقية. وهي شعبة تحوي حوالي 10000 نوع من الحيوانات البسيطة التركيب نسبتاً تعيش غالباً في بيئات مائية وبحرية، تشتمل على سبيل المثال على: شقائق نعمان البحر، وقناديل البحر، والمرجان. أخذت اسمها من الخلايا اللاسعة وهي عبارة عن خلايا متميزة تحمى عضيات لاسعة.

409. Classe de recrutement

نسل ذرية

مجموعة من الحيوانات حديثة الولادة أنتجت (ولدت) في وقت واحد.

410. Classification statistique internationale normalisée des engins de pêche

تصنيف إحصائي دولي موحد لآلات الصيد البحري

المرجع العالمي، الذي أعدته منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة منذ 1971، والمتضمن الأوصاف الدقيقة والخصائص التقنية لآلات الصيد البحري. يستعمل في العديد من الميادين لاسيما الإحصائيات وتكوين الصيادين البحارة وصناعة آلات الصيد البحري، ولكن أيضاً في تحضير جداول ودلائل متخصصة في أنماط الصيد البحري التقليدي والصناعي.

411. Clupeidae

رنكات

فصيلة من الأسماك البحرية تتبع رتبة الصابوغيات من طائفة شعاعيات الزعانف، تضم العديد من الأسماك الرنجة والشابل (الصابوغة) والسردين والهلساو المنهادين. وهي تتضمن أكثر أنواع الأسماك المستهلكة حول العالم.

412. Clupeiformes

صابوغيات

رتبة من شعاعيات الزعانف تتضمن فصائل الرنكة والصابوغة والسردين. وتتضمن المجموعة أيضاً العديد من الأسماك الجيدة والهامة. بالمجمل، تحتوي هذه المجموعة على ستة فصائل وقاربة 300 نوع. تملك الصابوغيات أكياساً هوائية تعمل كالرئات، حيث تُتيح لها تنفس الأكسجين من الهواء مباشرة. وهذا الكيس يملك مجرى هوائياً متصلاً بالقناة الغذائية. تفتقر هذه الأسماك نموذجياً إلى الخط الجانبي، لكنها ما زالت تملك عيوناً وزعانف وحراشف شائعة عند الأسماك بالرغم من أنه لا تملك جميع الأسماك هذه الخصائص. عمومًا الصابوغيات هي أسماك فضية تملك أجساداً انسيابية مغزلية الشكل وتعيش في مناطق المياه الضحلة الكبيرة. معظم الأنواع تأكل العوالق، والتي يُرشحونها من الماء بواسطة (الخياشيم المنقبّة/ عظام/ غضاريف تقع في الخياشيم تقوم بتصفية الغذاء عن باقي المياه).

مدونة ممارسات بشأن الأسماك والمنتجات السمكية

414. Code d'usage du poisson et des produits de la pêche

مدونة أعدتها منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة موجهة لجميع المهنيين الناشطين في مجال إنتاج الأسماك والمنتجات الصيدية، وبيعها، ومناولتها، وتخزينها، وتوزيعها وتصديرها، واستيرادها. الغرض من المدونة ضمان منتجات آمنة وصحية يمكن تداولها في الأسواق الوطنية والدولية وتلبي متطلبات معايير الدستور الغذائي. كما تتم مراجعة المدونة، في مجال تربية المائيات من أجل التأكيد على العوامل الحيوية خاصة البكتيريا مثل السالمونيلا والباكتريا الوابية والطفيليات والملوثات الكيميائية (المعادن الثقيلة، مبيدات الآفات الزراعية الملوثات الصناعية) ومخلفات الأدوية البيطرية التي تؤثر على صحة الإنسان.

مدونة سلوك بشأن الصيد الرشيد

415. Code de conduite pour une pêche responsable

مدونة صاغتها منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة تتضمن مجموعات من الأسس والمعايير الدولية حول الممارسة المسؤولة [للصيد وتربية الأحياء المائية] من منظور التنمية المستدامة، الإدارة السليمة والتنمية للموارد المائية الحية مع احترام النظام البيئي والتنوع الحيوي.

مدونة دولية للإشارات البحرية

416. Code international des signaux maritimes

نظام تمّ اعتماده من قبل السلطات البحرية عبر العالم يسمح بالتخاطب بين سفينتين، مهما كان اختلاف لغة أطقمها. تتشكّل المدونة من أحرف هجائية لاتينية وأرقام ورايات/ أعلام ثلاثية الشكل ومختلفة الألوان. ويعود أصل الكلمات المختارة للتعبير عن الحروف الهجائية إلى الاستعمال الذي رُوّجت له منظمة حلف شمال الأطلسي، والمعتمد فيما بعد من قبل الاتحاد الدولي للاتصالات.

جوفمعويات

424. Coelenterata

قانون بحري

417 Code maritime

أعلى نص قانوني يعنى بالشؤون البحرية، وتنظيم الإدارة البحرية وبالتسجيل البحري لرجال البحر وتحديد الحقوق والمسؤوليات على السفينة وبالتدابير المتعلقة بشرطة الملاحة البحرية والأمن الملاحي وإجراءات استئجار السفن والإنقاذ والإسعاف في البحر، سواء تعلق الأمر بالملاحة التجارية أم بنقل البضائع والمسافرين. صدر بموجب الأمر رقم 76-80 المؤرخ في 23 أكتوبر سنة 1976، المعدل والمتمم.

تسيير مشترك

425. Cogestion

إشارات مورس

418. Code morse

شفرة تم اختراعها من قبل الأمريكي صموئيل مورس عام 1832، وتمكن من إرسال المعلومات التلغرافية باستخدام سلسلة من النبضات الطويلة/ القصيرة، للتعبير عن الحروف والأرقام وعلامات الجملة، سواء عن طريق الإشارات/ الضوء/ الصوت/ الحركة.

مادة غروية

426. Colloïde

مادة دقيقة الحبيبات تنتشر على مراحل مختلفة ويتراوح قطرها ما بين 1-1000 نانومتر. في التربة: حبيبات التربة ذات الأحجام الصغيرة جداً (من 0.5 إلى 1 ميكرومتر) إما غير عضوية (مثل الطين الغروي)/ عضوية (مثل الدبال). وتتمتع هذه الحبيبات بصفات تبادلية قوية.

معامل علف

419. Coefficient alimentaire

معدل استهلاك العلف لكل وحدة زيادة وزن.

مستعمرة

427. Colonie

معدل كفاءة البروتين

420. Coefficient d'efficacité protéique (CEP)

نسبة الزيادة الوزنية (بالغرام) الى البروتين المستهلك (بالغرام). الإنتاج لوحدة البروتين المستهلكة.

عمود الماء

428. Colonne d'eau

معامل الهضم الظاهري

421. Coefficient d'utilisation digestive apparente (CUDa)

كفاءة الهضم معبر عنها كنسبة حاصل طرح الوزن الكلي للغذاء الذي تم تناوله ناقص وزن المادة الإخراجية (البراز) مقسوما على جملة الغذاء الذي تم استهلاكه دون اجراء تصحيح لنسبة الفاقد الأيضي للبراز.

معامل هضم حقيقي

422. Coefficient d'utilisation digestive vraie (CUDv)

كفاءة الهضم معبر عنها كنسبة حاصل طرح الوزن الكلي للغذاء الذي تم تناوله ناقص وزن المادة الإخراجية (البراز) مطروحا منها وزن الفاقد الأيضي من الغذاء الذي استهلك لإخراج البراز مقسوما على جملة الغذاء الذي تم استهلاكه.

معامل نشاط السفن

423. Coefficient d'activité des bateaux (CAB)

جزء من وحدات الصيد البحري التي من المفترض أن تكون في عرض البحر خلال اليوم الذي يتم فيه تنظيم تحقيق. هو معيار لجهد العينات يتم التعبير عنها في الغالب بالنسبة المئوية.

لجنة سلامة السفن

429. Commission de sécurité des navires

لجنة أسست بموجب القانون البحري، موضوعة لدى المصلحة الوطنية لحرس السواحل، من أجل تطبيق أحكام القانون البحري والاتفاقيات الدولية الخاصة بسلامة الملاحة البحرية والمحافظة على الأرواح في البحر والصحة وصلاحيات السكن وظروف العمل على متن السفن.

430. Communauté

مجتمع

في علم الأحياء: أي مجموعة من الكائنات تتبع عددًا من الأنواع المختلفة، وتعيش معا في نفس البيئة/ المنطقة وتتداخل معا من خلال علاقات غذائية ومكانية، وغالبا ما يسمّى التّجمّع باسم النوع من الكائنات الأكثر انتشارا/ تسيّدا في التّجمّع.

431. Compacteur à percussion

دكّاك آلي

آلة تستخدم لذلك الميكانيكي للمساحات الصغيرة نسبيا عن طريق الطّرق.

432. Compacteur à vibration

رجاج، هزاز

آلة تستخدم لذلك الميكانيكي للمساحات الصغيرة نسبيا عن طريق الذّبذبات، باستخدام إما السّطح المعدنيّ/ دوّارة معدنية.

433. Compas de relèvement

بوصلة سمتية

بوصلة ملاحية عليها عضادة تسمح بقياس اتجاه الشيء/ الجرم في السّماء، على مستوى أفقي، بالنسبة للشّمال. الحسبة النّاتجة هي السّمت.

434. Complément (alimentaire)

مكمّل

علف يستخدم مع آخر لتحسين التّوازن الغذائيّ/ الأداء للعلف النّهائي، ويراد له أن: (أ) يغدّي دون تخفيف كمكمّل لأعلاف أخرى/ (ب) أن يمنح اختيارًا حرًا مع الأجزاء الأخرى المتّصلة والمتاحة من العليقة/ (ج) يخفّف ويخلط لينتج علفا كاملا.

435. Compost synthétique

دّمّان اصطناعي

مادّة عضويّة، مثل أوراق النّباتات، الحشائش، يضاف إليها أسمدة كيماويّة وجير للمساعدة على تحللها.

436. Compresseur d'air

ضاغط هواء

مضخّة تقوم بسحب الهواء المحيط. ثمّ ضغطه؛ يستخدم لتوصيل الهواء (مضغوطة بشدّة إلى حجم صغير) لينشر في أحواض الاستزراع المائيّ خلال موزّعات للهواء.

437. Compromis

مقايضة

قيمة شيء ما يجب التّخلّص منه/ بيعه، مقابل الحصول على شيء آخر مطلوب (فمثلا التّكلفة البيئية تتسبّب في الحصول على تنمية اقتصادية). وتحدّد الأمط التبادلية بين

الموارد بواسطة الخصائص المختلفة للنّظام ومدى أهميّة هذه الموارد للمجموعات المختلفة. ويعتبر فهم الديناميكية الاجتماعية ونظم استخدام المورد وكذلك تقييم التّبادلات المرتبطة بها، فيما يتعلّق بالعدالة، الإنتاجية، المرونة والاستقرار البيئي، أمرا مهمّا لوضع التّصورات للبدائل التّنمويّة المختلفة.

438. Concession domaniale إمتياز الأملاك الوطنية

عقد إداريّ تبرمه السّلطة العموميّة التي لها صلاحية منح حقّ الانتفاع بالأملاك الخاصّة للدولة واستعمالها لغرض محدّد مسبقا ولمدّة متعارف عليها، في مقابل دفع إتاوة معلومة المبلغ.

439. Concession pour la création d'un établissement d'aquaculture عقد امتياز (ج: عقود امتياز) من أجل إنشاء مؤسسة لتربية المائيّات

عقد إداريّ تمنح بموجبه إدارة الأملاك الوطنية، لشخص طبيعيّ من جنسيّة جزائريّة/ معنويّ خاضع للقانون الجزائريّ حقّ استغلال لغرض تجاريّ واقتصاديّ محيطات وقطع أرضيّة/ مائيّة تابعة للأملاك الدّولة العامّة/ الخاصّة، مقابل دفع إتاوة.

440. Concessionnaire صاحب امتياز

شخص ماديّ/ معنويّ، يتعاقد مع سلطة عموميّة لها صلاحية منح حقّ الانتفاع بالأملاك الخاصّة للدولة واستعمالها لغرض محدّد مسبقا ولمدّة متعارف عليها، مقابل دفع إتاوة معلومة المبلغ.

441. Conductivité ناقليّة

قدرة مادّة/ محلول على توصيل التيار الكهربائيّ.

442. Confluence مَقْرَن

في الجغرافيا/ علم المياه هو التّقاء إثنين/ أكثر من الأنهار، أمّ المجاري، أمّ المسطّحات المائيّة/ روافدها وارتباطها مع بعضها واندماجها لتشكّل مصدراّ لمجرى مائيّ/ نهر واحد، وعادة ما يستخدم المصطلح للإشارة إلى نقطة الالتقاء والاندماج. وأبرز مَقْرَن في منطقة الشّرق الأوسط وشمال أفريقيا هو مَقْرَن العاصمة السّودانية الخرطوم؛ حيث يلتقي النيل الأبيض بالنيل الأزرق.

443. Congridae قنجرية

فصيلة من الأسماك تتبّع رتبة الأنقليسيّات من طائفة الأسماك العظميّة.

444. Conservation **حفظ**

مجموع العمليات التي تحمي المواد العضوية من التحلل.

445. Conservation des espèces **حفظ الأنواع**

يطلق أيضا عليه مصطلح (حماية الحياة البرية/ حماية الحيوان والنبات). ويقصد به كل الأفعال والتصرفات التي ترمي إلى المحافظة على الأنواع الحيوانية والنباتية البرية. ويهدف هذا الحفظ إلى ضمان نقل الموروث الطبيعي إلى الأجيال القادمة والاعتراف بأهمية الحياة البرية والموقع الحيادي للإنسان تجاه باقي الأنواع الحية.

446. Conservation en atmosphère contrôlée **تعبئة في وسط محكم**

تعبئة الأسماك في جو يتم التحكم فيه بصفة مستمرة أثناء التخزين؛ وهذا النوع من التخزين يمكن الوصول إليه في وحدات التعبئة الكبيرة، وليس في العبوات الصغيرة.

447. Conservation en atmosphère modifiée **تعبئة في وسط معدل**

إحلال الهواء بخليط آخر من الغازات داخل عبوة الأسماك وغالبا ما يكون ذلك خليط من ثاني أكسيد الكربون والنيتروجين والأكسجين. وتكون هناك نسب ثابتة من كل غاز عند إضافته للخليط، ودون أي معاملات إضافية أثناء التخزين ويمكن أن يتغير تركيب الخليط ببطء.

448. Consommation apparente **استهلاك ظاهري**

قياس نسبي لاستهلاك منتج/ مادة ما، وهو يساوي مجموع الإنتاج والاستيراد مطروحا منه كميات التصدير لهذا المنتج/ المادة.

449. Constante d'écloserie **ثابت مفرخ**

قيمة مفردة مشتقة من توحيد العوامل في البسط في معادلة المعدل الغذائي: ثابت المفرخ = $3 \times$ معامل التحويل الغذائي \times النمو اليومي في الطول $\times 100$ / طول السمك. وقد تستخدم هذه القيمة في المفرحات السمكية لتقدير معدلات التغذية (نسبة مئوية من وزن الجسم/ اليوم) في حالة ثبات درجة حرارة الماء ومعامل التحويل الغذائي ومعدل النمو.

450. Constatation des infractions **معاينة المخالفات**

إجراء تقوم به جهة مخولة بالقوة العمومية ومهمة التفتيش. وتكون المعاينة محل تحرير محضر ويوقعه العون المعين ومرتكب المخالفة، وينتج عن ذلك مساءلة قد تفضي إلى تسليط عقوبة، حسبما تقتضي الأحكام التنظيمية.

451. Construction navale **بناء السفن**

مجموع العمليات التي تفضي إلى تصنيع سفينة/ تجميع أجزائها. ويمكن أن يقال أيضا الصناعة البحرية. وهي مرحلة من مراحل اقتناء سفينة وممارس في مرافق ومؤسسات يطلق عليها تسمية ورشة بناء السفن.

452. Contaminant **ملوث**

مادة/ إشعاع يمكن أن يكون له آثار ضارة على نظام بيئي واحد/ أكثر. لديه القدرة على تعديل الخصائص الفيزيائية/ الكيميائية/ البيولوجية لوسيط/ كائن حي.

453. Contamination **تلوث**

تعرض الأغذية/ البيئة التي توجد فيها هذه الأخيرة لأي مادة ملوثة.

454. Contenant (caisse) en plastique pour les produits de la pêche et de l'aquaculture **حاوية (صندوق) بلاستيكي لمنتجات الصيد البحري وتربية المائيات**

صندوق متعدد الأشكال يتميز بطوله وعرضه وارتفاعه الخارجي والداخلي، يُستخدم لاحتواء منتجات الصيد البحري وتربية المائيات لأغراض النقل والتخزين. يمكن أن تكون جدرانه مستقيمة أولا وتكون ناعمة من الداخل لضمان نظافة المنتجات.

455. Contingent/ Quota **حصصة**

جزء من الحصيلة القابلة للاصطياد الممنوحة للوحدة العملياتية مثل البلد/ السفينة/ الشركة/ الضياد، حسب نظام التخصيص. يمكن للحصصة أن تكون قابلة للتنازل/ النقل للميراث/ التفاوض. كما يمكن أن تستعمل الحصصة أيضا لتخصيص جهد الصيد البحري/ الكتلة الحيوية.

456. Contrôle de propriétaire **حق التحكم في ملكية**

حق صاحب الملكية الكامل في أن يملئ/ يأمر بالدخول إلى/ استخدام جزء من الممتلكات.

457. Contrôle des vecteurs **مقاومة ناقلات**

إجراءات مقاومة الأمراض المرتبطة بالمياه، الطفيليات أم العدوى التي تتم بواسطة الناقلات.

458. Contrôle sanitaire **مراقبة صحية**

أي شكل من أشكال المراقبة التي تقوم بها السلطة المختصة للتحقق من الالتزام بقانون الأغذية والأعلاف وقواعد صحة الحيوان.

459. Coopérative de la pêche et de l'aquaculture **تعاونية الصيد البحري وتربية المائيات**

جماعة مستقلة من الأشخاص و/ المؤسسات الناشطة في شعب الصيد البحري و/ تربية المائيات، يتحدون اختياريًا لتلبية احتياجاتهم الاقتصادية والاجتماعية والثقافية وتطلعاتهم المشتركة، ومبنية على التضامن المهني والمشاركة الاقتصادية لأعضائها.

460. Coque d'un navire **بدن سفينة**

الجزء الأول المكون للسفينة، وهو يشكل الجزء الذي يضمن للسفينة خاصية الطفو والكتامة (مقاومة تسرب الماء). يمكن للسفينة أن يكون لها بدنا واحدا (أحادية البدن) كأغلب السفن بما فيها سفن الصيد البحري/ بدّين/ أكثر (ثنائي البدن...). صلابة البدن تأتي من شكله الأعقف.

461. Corail **مرجان (قيل: هو جمع مفردة مرجانة)**

جنس حيوانات بحرية ثوابت من طائفة المرجانيات، يُعدّ من الأحجار الكريمة. وهي معروفة بهيكلها الخارجي المتكوّن إما من الكلس (كائن يابس)/ بروتينات (كائن لين).

462. Corps du navire **هيكل السفينة**

تستعمل عبارة (هيكل السفينة) عادة في التأمينات البحرية للدلالة على مجموع الأجزاء التي تشكّل بدن السفينة، وعتاد المحرك، وكلّ الملحقات، واللواحق (قوارب ثانوية، آلات الرفع والمراسي والأغلال).

463. Coryphaena **قُرَيْق**

جنس أسماك بحرية من الفرخيات، وهو العضو الوحيد في فصيلة القرقيات. أوطانه بحار البلاد الحارة والمعتدلة الحرارة. يمكن أن يصل وزنه إلى حوالي 40 كلغ.

464. Cost and Freight (CFR) **تكلفة وأجرة الشحن**

من الشروط التجارية الدولية، مفاده: البيع مع الالتزام بنفقات البضاعة وأجرة النقل يقصد به هذا النوع من البيوع أن يلتزم البائع بدفع نفقات البضاعة وأجرة النقل التي تلزم لإحضار البضاعة إلى المشتري في ميناء الوصول المحدد في هذا البيع، على أن تنتهي مسؤولية البائع عن مخاطر الهلاك والتلف وكذلك عن زيادة أية نفقات تتعلق بالبضاعة منذ أن تعبر البضاعة حاجر السفينة في ميناء الشحن ويتحمل المشتري هذه المخاطر والنفقات.

465. Cost, Insurance and Freight (CIF) **تكلفة وتأمين وأجور الشحن**

من الشروط التجارية الدولية، مفاده: البيع مع الالتزام بنفقات البضاعة وأجرة النقل ومصاريف التأمين إلى غاية الحدود الوطنية للمشتري.

466. Côte **ساحل**

الساحل/ شاطئ البحر هو المنطقة التي تلتقي فيها الأرض ببحر أم محيط، أم الخط الذي يشكل الحدود بين اليابسة والمحيط/ البحرية. لا يمكن تحديد خط دقيق يمكن تسميته بخط الساحل بسبب وجود مفارقات. مصطلح (منطقة ساحلية) يشير إلى المنطقة التي يحدث فيها تفاعل العمليات بين البحر والبر. كلا المصطلحين (ساحل وساحلي) يستخدمان لوصف موقع/ منطقة جغرافية.

467. Coupée d'embarquement **سلم صعود السفينة**

سلم يكون ملتصقا بهيكل السفينة، يسمح للأشخاص بالصعود على ظهرها، ويكون ثابتا/ متحركا.

468. Coût comptable **حساب تكلفة**

تكلفة الحصول على السلع/ الخدمات، معبر عنها بالوحدات المالية، كما يتبين من التكلفة الاقتصادية.

469. Coût d'exploitation fixe **مصرفات ثابتة**

الثقلات التي يجب أن تسدّد/ يتمّ تحملها بغض النظر عما إذا كان المزارع يمارس العمل والإنتاج/ لا يمارسه. وتشمل هذه الثقلات تكلفة الأرض، ضرائب الملكية، الإهلاك والفوائد على الاستثمار الرئيس (الإنشائي) مثل إنشاء الأحواض ووسائل الصرف. ولا تتغير قيمة التكاليف الثابتة مع تغيير كمية الإنتاج.

470. Coût d'exploitation variable **تكلفة متغيرة**

التكلفة التي يمكن لصاحب المؤسسة أن يتحكم فيها؛ بحيث يمكن أن تزيد/ تنقص طبقا لتصرفاته، وسوف تزيد حتما بزيادة الإنتاج. وتتعلق أساسا بنفقات المستخدمين والعلف والأسمدة والبلاستيك والمواد الكيماوية والوقود والرعاية البيطرية.

471. Coût économique **تكلفة اقتصادية**

رؤية اقتصادية للتكلفة في مقابل وجهة نظر المحاسب، وهي عادة أهمّ من المنظور المحاسبي/ المالي لأنها تشمل تقديرًا لقيمة الفرص البديلة، وهو ما لا يؤخذ في اعتبار المحاسب. لذلك، فإنها تعبر عن حقيقة مقدار الإهدار/ التضيعة.

472. Coût marginal

تكلفة هامشية

التكلفة الإضافية اللازمة لتحقيق وحدة إضافية من الإنتاج. وتعتمد التكاليف الإضافية على طبيعة الأداء الإنتاجي ووحدة التكاليف للمدخلات المتغيرة.

473. Coût social

تكلفة اجتماعية

جملة التكلفة التي يتحملها المجتمع لنشاط اقتصادي ما.

474. Coût total de production

تكلفة كلية للإنتاج

الثغقات الضرورية لجذب عوامل الإنتاج المرتبطة بالمؤسسة والإبقاء عليها، بما في ذلك الموارد البشرية للمستثمر. وهي تساوي مجموع التكاليف الكلية الثابتة ومجموع التكاليف المتغيرة. وعلى المدى القصير، سوف تزيد تكلفة الإنتاج الكلية فقط إذا زادت التكاليف المتغيرة؛ حيث أن التكاليف الثابتة ذات قيمة ثابتة.

475. Crevetticulture

تربية الجمبري

فرع من فروع تربية المائيات، تعنى بتربية الجمبري في مياه البحر لغرض الاستهلاك الأدمي.

476. Criblage

فرز

فصل الجزيئات المختلفة الأحجام عن بعضها عن طريق إمرارها خلال مناخل/ غربيل (كما في العناصر العلفية [مواد البناء] على سبيل المثال).

477. Croissance freinée

تقرّم

حالة يكون فيها الكائن أقل من الحجم الطبيعي ولا ينمو بشكل جيد، وهذه الحالة عادة تكون مستديمة في الحيوانات ذوات الدم الحار، ولكنها عكسية (أي قابلة للتعديل) في الحيوانات ذوات الدم البارد (مثل الأسماك).

478. Crustacés

قشريات

شعبة حيوانية ضخمة، تنتمي إلى شعبة مفصليات الأرجل وتتألف من أكثر من 52 ألف نوع معروف. القشريات من الحيوانات اللافقارية، فهي تفتقر إلى هيكل عظمي داخلي لكنها تتميز بوجود طبقة خارجية صلبة، تقوم مقام هيكل خارجي يوفر الحماية الكافية للكائن. معظم القشريات حيوانات مائية وتستوطن فئة كبيرة منها مياه البحار والمحيطات بينما يعيش البعض في المياه العذبة. والنسبة الباقية تأقلمت مع الحياة البرية. تتكوّن القشريات من مجموعة كبيرة من الحيوانات مثل السرّاطين، والجمبري وهناك أيضًا بعض الأنواع المجهرية مثل الأرتيميا.

479. Cuisses de grenouille

أرجل ضفادع طازجة

الأطراف الخلفية منزوعة الجلد للضفادع الطازجة.

480. Culture (cultivation)/ Elevage

تربية/ استزراع

مجموع العمليات في نشاطات تربية المائيات التي تقتضي التدخّل الأدمي من أجل زيادة الإنتاج؛ بحيث يتمّ اتباع منهج معيّن وتبني تقنيات بذاتها.

481. Culture axénique

تربية نقية

تستخدم لوصف تربية نوع/ سلالة من كائن معزل عن جميع الأنواع/ السلالات الحية الأخرى. كما تستخدم عادة للدلالة على تربية الكائنات وحيدة الخلية (خاصة البروتوزو) في مزارع معملية نقية (خالية من البكتيريا مثلا).

482. Culture en eaux résiduaires

استزراع في مياه الصرف الصحي

تربية الأسماك بالتكامل مع معالجة مياه الصرف الصحي.

483. Culture en poche

استزراع في أكياس

استزراع الرخويات (مثل المحار) بعيداً عن القاع؛ بحيث تجري مرحلة النمو والتسمين في أكياس مثقبة معلقة على دعائم/ مساند في المناطق المدية.

484. Culture en rotation

استزراع تبادلي

زراعة الأسماك والثبات بالتبادل في أحواض/ حقول الأرز.

485. Culture en silo

استزراع في الصوامع

نظام للتربية تستخدم فيه هياكل أفقية في شكل أسطوانات كبيرة (صوامع) كوحدات للتربية لإنتاج الأسماك.

486. Culture en surélevé

استزراع عالي

مصطلح دارج يعبر به عن استزراع المحاريات على دعائم خشبية/ ما يشبه ذلك بعيداً عن قاع البحر/ الخط الساحلي، (مثل المحار والبطلينوس) وهي غالباً ما تكون في المنطقة المدية الساحلية.

487. Culture flottante

مزارع طافية

نظام لاستزراع المحاريات تربي الرخويات فيه في أنواع مختلفة من الحاويات التي تعلّق من تجهيزات طافية مثل الأطواف/ الحبال الأفقية الممتدة على سطح البحر.

488. Culture hydroponique

زراعة مائية

نظام لزراعة النبات يتم خلاله غمر جذور النبات المستزرع [الذي ينمو عادة في التربة الأرضية] في محلول غني بالمواد المغذية/ في وسط خامل يروى بماء غني بالمواد المغذية. في الاستزراع المائي يتم استخدام هذه التقنية كوسيلة لمعالجة الماء في النظم المغلقة، بغرض التخلص الجزئي من النيتروجين والفسفور الناتجين من عمليات التحويل الغذائي في الأسماك. [وتقوم بعض مزارع الأسماك بزراعة النبات كمحصول ثانوي باستخدام مياه صرف المزارع السمكية؛ بحيث يستفيد النبات من المواد المغذية الناتجة من مخلفات الأسماك] ويعتبر الخس والطماطم من أهم المحاصيل التسويقية المنتجة بهذه الطريقة.

489. Culture sous supports

استزراع معلق

طريقة في تربية المحاريات، يتم فيها بناء صفوف/ حواجز من الخشب/ الخيزران على القاع في المناطق الساحلية؛ تتدلى منها خيوط وحبال على مسافات متساوية، ويوجد عليها عقد مربوطة على مسافات محددة؛ وترتبط البرقات المستقرة في نفس الموقع.

490. Culture sur filet

تربية على شباك

طريقة لتربية الأعشاب البحرية يتم فيها تعليق شباك مستطيلة في قوائم من الخيزران (البامبو). مثبتة على قاع البحر الضحل حتى يصبح السطح المنبسط موازياً لسطح الماء.

491. Culture sur filets flottants

تربية على شباك عائمة

طريقة لتربية الأعشاب البحرية يتم خلالها تثبيت حبال صناعية على سطح الماء بواسطة عوامات تثبت إلى القاع بواسطة مرساة، ثم تمّد مجموعة من الشباك ذات العوامات الصغيرة بين الحبال. وهذه الطريقة تجعل من الممكن استخدام المياه البعيدة عن الشاطئ والتي يصل عمقها إلى 20 متراً وتتصف كذلك بأموال قوية.

492. Culture sur filière

تربية على حبال طويلة

صورة من صور التربية المعلقة في المياه المفتوحة يتم خلالها تنمية الأنواع المستزرعة على حبل/ أواني متنوعة (مثل السلال الأطباق المتراسة، الشباك الصندوقية) تتدلى من حبال سطحية/ تحت سطحية طويلة ومثبتة بعوامات ومراسي. وتستخدم هذه الطريقة لتربية ذوات المصراعين، مثل بلح البحر، المحار، الإسكالبوك وكذلك الطحالب الكبيرة.

493. Curage des étangs

تطهير البرك

عملية ترمي إلى إزالة الأوحال والبقايا من البرك والسبخات لاسيما تلك التي تستعمل لتربية المائيات؛ بحيث تسمح بتهوية الماء وعدم تراكم الأمراض والأوساخ.

494. Curseur

مَعْلَم

أنظر: مؤشّر.

495. Cycle de reproduction

دورة تناسلية

الفترة التي تمرّ بين فقس الكائن وأوّل تبويض له.

496. Cycle nycthéral biologique

دورة بيولوجية ليلنهاريّة

دورة بيولوجية مدتها 24 ساعة، ينظمها الثناوب بين النهار والليل في الطورين الضوئي والظلامي. يتم تعريف الدورة اليومية من خلال تأثرها بالليل والنهار؛ بحيث يتأثر الأيض لدى الكائنات الليلنهاريّة بتعاقب الطورين؛ تكون نشطة في المرحلة المضيفة وثابتة في مرحلة الطلّمة، إذا كانت نهاريّة، أما إذا كانت ليلية فالعكس.

497. Cyprinidae

شُبوطيات

من بين أكبر فصائل أسماك المياه العذبة، حيث تضم أكثر من 370 جنس يتبعها 3000 نوع. وأهميّة أنواع هذه الفصيلة في كونها صالحة للتربية لغرض التغذية الأدمية والعلف والزينة.

498. Cyprinidae

شُبوطيات

أكبر فصائل أسماك المياه العذبة؛ حيث تضم أكثر من 200 جنس يتبعها 2000 نوع. نشأت هذه العائلة في أمريكا وأفريقيا وأوراسيا. أحجام أنواع الشبوطيات متفاوتة من 3 أمتار إلى 5 سنتيمترات. تتكاثر بالإلقاح الخارجي وتلقي البيض في أماكن مختلفة كأعشاش قاعية/ ضمن النباتات المائية/ لتطفو حرة في عمود الماء، دون حماية أبوية للبيض المخضب/ النسل إلا نادراً. ومن الأنواع المشهورة: الشبوط الصيني الشبوط الفضي، الشبوط كبير الفم.

499. Cyste

حويصلة

طور من الدورة الحياتية ساكن، جاف، مقاوم، خامس وكامن، الذي تتخذة عدّة كائنات عند التعرّض للظروف البيئية غير الملائمة للحياة الطبيعية. كما يعني به أيضاً غشاء غير حيّ يكتنف خلية/ مجموعة خلايا.

D

500. D (DELTA)

دلتا

الرَّمز الهجائي الرَّابع من المدونة الدَّولية للإشارات البحريَّة ومعناه: (لا تضايقوني/ أناور بصعوبة).

501. Dame

مدك يدوي

آلة تستخدم لدك الطبقات الرقيقة من التربة يدويًا وتصنع من ثقل معدني/ خرساني (4-6 كلغ) متصل بيد خشبية بمساحة سطحية للدك تقدر بحوالي 150 سم².

502. Darne

شريحة سمك

قطعة من السمك، تنزع بالقطع في زاوية قائمة تقريبا على العمود الفقري.

503. Déballastage

تفريغ الصابورة

عملية ترمي إلى إفراغ الماء الموجود في الصابورة من أجل تصحيح انحراف السفينة ووزانيتها اللذين قد يتأثران بثقل البضائع.

504. Débarcadère/ Embarcadère

رصيف (الصعود/ النزول)

نوع من الأرصفة تمتد من الشاطئ إلى البحر، عندما لا يوجد يابسة، تستعمل للصعود إلى السفن/ النزول منها وتكون مثبتة على دعائم مغروسة في قاع البحر.

505. Débarquement

إنزال/ إنزار

نقل الأسماك المصطادة من السفينة إلى الرصيف/ إلى مسمكة، والمصطلح يستعمل أيضا عندما يحول بعد ذلك إلى سفينة أخرى.

506. Débarquement (capture)

إنزال/ تفريغ

الكميات المصطادة التي تفرغ من السفينة إلى رصيف الميناء/ الشاطئ.

507. Débarquement (gens de mer)

نزول

فعل مغادرة رجال البحر للسفينة والهبوط منها إلى الرصيف.

508. Débit

تدفق

حجم الماء الداخل من نقطة محددة في وحدة الزمن محددة، ويعبر عنه غالبًا بالتر المكعب في الثانية في نهر/ قناة مثلا/ بالتر في الثانية في حال تزويد البرك.

509. Débitmètre

مقياس تدفق المياه

جهاز قياس تدفق السائل.

510. Décantation

التصفيق

عملية الفصل، بفعل الجاذبية، بين السائل والمادة/ الرواسب التي به، على أن تكون إحدى مراحلها غازية/ سائلة.

511. Décapodes

عشريّات الأرجل

مصطلح ينطبق على كائنات ذوات عشرة أرجل، وهي أصنوفين: القشريّات ورأسقدميات.

512. Décapsulation des cystes

تفقيس حويصلات

عملية يتم خلالها تجريد حويصلة الأرتيميا من قشرتها الصلبة قبل البدء في تربيتها.

513. Déchargement

تفريغ

فعل نقل البضائع/ الحمولة من السفينة إلى رصيف الميناء/ أي مكان آخر فيه معد لهذا الغرض.

514. Déchet métabolique

مخلفات أيضية

النواتج الثانوية لعمليات التمثيل الغذائي (الأيض) والتي يقوم الكائن بإخراجها من جسمه.

515. Défense d'accostage

مصد/ ممتص الصدمات

قديمًا كانوا يستعملون أكياسا مملوءة بحبال قديمة، توضع بين السفينة والرصيف/ بين سفينتين، بهدف امتصاص الصدمات. وفي الوقت الراهن، تستعمل المصدات البلاستيكية/ المطاطية كما تستعمل أيضا العجلات المرتجعة.

516. Degré-jour

درجة- يوم

وحدة تجريبية تستخدم لقياس الفارق بين درجة حرارة قاعدية (لا يكون أدناه أي نمو بيولوجي) والدرجتين الأعلى والأدنى في اليوم، وأثناء هذه المدة يتم تقدير مستوى النمو البيولوجي المسجل. ويستخدم هذا المفهوم بصفة خاصة في مجال الزراعة وتربية الأسماك.

517. Déjections (d'animaux)

فضلات

في نظام التربية السمكية المدمجة مع الزراعة: مواد البراز والزبل الناتج من عملية تربية الدواجن والمداشية.

518. Délégué de la pêche

مندوب الصيد البحري

التسمية التي كانت تطلق على المسؤول الولائي للإدارة المكلفة بالصيد البحري إلى غاية صدور المرسوم رقم 135-01 المؤرخ في 22 مايو 2001، المتضمن إنشاء مديريات الصيد البحري والموارد الصيدية في الولايات وتنظيمها وسيرها.

519. Deliveredat Place (DAP)

تسليم في الموقع

من المصطلحات التجارية الدولية المعتمدة، عوض منذ يناير 2011 الشروط الثلاثة (واجب التسليم غير المدفوع والتسليم خالص، الرسو والتسليم عند الحدود). هو شرط صالح لكل أنماط النقل، ويعتبر البائع مسلما للبضاعة عند إيصالها إلى المشتري على وسيلة النقل، قابلة للتفريغ والبائع يتحمل مسؤولية المخاطر طيلة مسار نقل البضاعة.

520. Delivery duty unpaid (DDU)

واجب التسليم غير المدفوع

من المصطلحات التجارية الدولية المعتمدة، بحيث يدفع البائع كل تكاليف النقل ويتحمل مسؤولية المخاطر إلى غاية تسليم البضاعة إلى المشتري، دون التفريغ، ولا يدفع الحقوق الجمركية/ الضرائب. بعد مراجعة المصطلحات التجارية الدولية، تم إلغاء هذا الشرط وتم تعويضه بشرط جديد (التسليم في المكان Delivered at Place).

521. Démersal

شبه قاعي

نوع من الكائنات البحرية التي تعيش بطلاقة بالقرب من القاع، دون أن تكون حتما مرتبطة به بشكل دائم.

522. Démolition navale

تفكيك سفينة

طريقة للتخلص الدكي من السفن، بعد انتهاء عمرها الافتراضي الذي يتراوح بين 25 إلى 30 سنة (دون احتساب عملية التآكل والتعب المعدني) عبر هدمها وتدويرها لإعادة بيعها واستخدام أجزاء منها كقطع غيار/ مواد مسترجعة.

523. Densité/ concentration

كثافة/ تركيز

تقدير لعدد خلايا العوالق النباتية المتواجدة في لتر واحد من الماء.

524. Densité de mise en charge

كثافة الاستزراع

يعبر هذا المصطلح عادة عن عدد الأسماك في وحدة المساحة/ وزن الأسماك [عند التخزين] في وحدة الحجم في الماء.

525. Dérive génique

انحراف وراثي

تغيرات عشوائية في ترتيب العوامل الوراثية تنتج عن بعض الأسباب مثل انخفاض/ محدودية عدد أفراد العشيرة/ الأخطاء في جمع العينات (مثل شحن الأسماك من مكان لآخر انتقاء الأمهات). والتأثير النهائي للانحراف الوراثي هو فقد التنوع والاختلاف الوراثي. ويتناسب الانحراف الوراثي عكسيا مع عدد الأفراد في قطيع التكاثر.

526. Désarmement d'un navire

تجريد سفينة

عملية إزالة تجهيزات السفينة وإنزال طاقمها وتركها في الميناء دون نشاط.

527. Désarrimage (charge)

تفكيك الحمولة

عملية تمكّن من فكّ أربطة البضائع على متن السفن استعدادا لإنزالها.

528. Désarrimage (navire)

نزع إرساء السفينة

عملية فكّ مربوط السفينة استعدادا لإبحارها ومغادرة مرساها.

529. Descendance

نسل

الذرية الناتجة من زوج معين من الأسماك.

530. Détention d'un navire

حجز السفينة

إجراء تتخذه دولة الميناء عقب عملية تفتيش سفينة. وتعطي التدابير المنصوص عليها من قبل المنظمة البحرية العالمية، منذ نهاية السبعينيات، للدول الأحقية في تفتيش السفن التي ترسو في موانئها/ تتوقف بها مرورا، بغرض التأكد من مطابقتها للتنظيمات المتعلقة بالأمن البحري والملاحة وكذا احترامها للتنظيمات الوطنية. وإذا تبين مخالفة السفينة لهذه الأحكام، يحقّ لدولة الميناء حجز السفينة وشحاتها إلى غاية صدور الأحكام ضدها/ تسريحها لسبب/ لآخر.

531. Détoit

مضيق

قناة مائية تصل مسطحين كبيرين ببعضهما وبالتالي فإنها تقع بين مساحتين كبيرتين من اليابسة. مصطلحات مضيق

وممر مائي وقناة تستخدم كمداخلات قابلة للتبادل. أغلب المضائق تكون ذات أهمية اقتصادية إذ أنها تكون المنفذ والممر الوحيد لجميع الطرق البحرية المتجهة إلى مكان ما. العديد من الحروب قامت بسبب النزاع على المضائق والقنوات.

532. Détroquage تفكيك محاريات

حصاد المحاريات المرباة على دعائم مثل العصي والقوائم/ على حبال مفصولة عن هذه الدعائم.

533. Développement du stock halieutique تنمية المخزون السمكي

مجموع العمليات التي تقضي بإطلاق في البحر لصغار السمك الناتجة من مسارات تربية المائيات، بغرض الحصول على مستويات مقبولة من الاستغلال. ولا تنطبق هذه العملية إلا على الصيد العملياني ويجب ألا تكون القيمة المضافة الناتجة عنها أقل من تكلفة إنتاج صغار السمك.

534. Développement durable تنمية مستدامة

ظهرت هذه العبارة أول مرة ضمن تقرير (بروتلند) الصادر عن اللجنة العالمية للبيئة والتنمية في سنة 1987. وقد أعطى هذا التقرير مفهوما لهذه العبارة كونها تعني (التنمية التي تلبي احتياجات الأجيال الزاهنة دون أن يهدد ذلك احتياجات الأجيال القادمة). وهو مفهوم أصبح شائعا وشاملا لثلاث دعائم: اقتصادية، بيئية واجتماعية. ولدى تطبيقها على قطاع الصيد البحري، فإن هذا المفهوم يحيل إلى مستوى من الاستغلال الذي يجب ألا يقوض قدرة المخزون الصيدي على التجدد.

535. Déversoir مصرف

منشأة تسمح بانسياب الماء فوقها عند بوابة الصرف بالحوض.

536. Déversoir à contraction حاجز تقلصي

في علم المياه (الهيدروليكا): عائق يوضع عبر مجرى مائي لتقدير تدفق المياه بدقة عالية؛ حيث يجبر المياه على التدفق خلال غمدة ذات حافة حادة واتساع أقل من اتساع المجرى، وقد تكون مثلثة/ مربعة طبقا لنوع التيار المطلوب قياسه.

537. Diète عليقة (ج: علائق)

نظام غذائي طبيعي/ مكتسب.

538. Diffuseur حجر تهوية

أداة من مادة تشبه الأحجار المسامية (غالبا ما تصنع من الفخار المسامي/ الرمال المضغوطة بمادة لاصقة) تستخدم لإطلاق فقاعات دقيقة من الهواء تؤدي إلى ذوبان الأكسجين في الماء والتخلص من ثاني أكسيد الكربون.

539. Diffuseur d'air موزع هواء

أداة تتكون من مادة مسامية ينتشر منها الهواء المدفوع بواسطة نافخات/ ضواغط الهواء إلى عمود الماء في وحدة التربية.

540. Digesteur هاضم

مفاعل ينتج غازا عضويا بفعل هضم للاهوائي للمواد البيولوجية. وقد يكون أيضا جهازا يتم فيه غلي محلول، في ماء/ أي سائل آخر، من أجل استخلاص الجزيئات المتحللة منه.

541. Digue سور بحري

ردم طولي غير طبيعي مكون غالبا من التراب، ينجز قبالة البحر/ الأنهار، يعمل على منع غور الأراضي المنخفضة من ورائه بفعل الأمواج العالية/ حركات المد.

542. Dimorphisme sexuel تباين جنسي

يحدث ذلك عند وجود فروق ظاهرية جوهريّة بين الجنسين وقد تكون هذه الفروق نوعيّة من حيث وجود/ غياب الصفات النوعيّة الوصفية مثل اللون/ حذبة (درنية) التناسل/ تكون كمّيّة كأن ينمو أحد الجنسين أسرع وأكبر من الآخر. وإذا حدث تباين جنسي بالنسبة لحجم الجسم، فإن الانتقاء المبني على معدل النمو يجب أن يجري بشكل مستقر عند الذكور والإناث. كثير من أنواع البلطي، والتونة وسمك أبو منقار تمتاز بالتباين الجنسي في النمو/ التفوق.

543. Diploïde ثنائي كروموسوم (2ت)

السمكة أم الخلية ((فيما عدا الخلايا الجنسية- المشيجية)) التي تتميز بالكروموزومات المزدوجة.

544. Diplôme de conduite des machines à bord des navires de pêche شهادات قيادة الماكينات على متن سفن الصيد البحري

شهادات تمنحها المؤسسات التكوينية التابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري نظير متابعة برامج وتكوين وترتصات في مجال قيادة الماكينات واكتساب معارف في الميكانيك البحرية.

545. Diplômes de conduite des navires et des opérations de pêche **شهادات قيادة سفن وعمليات الصيد البحري**

شهادات تمنحها المؤسسات التكوينية التابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري نظير متابعة برامج وتكوين وترتصات في مجال قيادة سفن الصيد البحري ومزاولة عمليات الصيد البحري.

546. Dispositif d'aide à la navigation **آلية مساعدة على الملاحة**

كل جهاز يسمح للملاح برسم طريقه وتتبعها بالدقة اللازمة وفي الظروف الأمنية الضرورية. أبرز فئات آليات المساعدة على الملاحة المستعملة في الوقت الراهن: الصوى العائمة، الصوى الثابتة، الآلات الكهروإسلكية، نظم الملاحة اللاسلكية، الرادار الأرضي، الأقمار الصناعية للملاحة.

547. Dispositif de Concentration de Poissons **جهاز تركيز الأسماك**

هيكل عائِم، راس/ منجرف، موضوع في أماكن معينة في الفضاء البحري لتعزيز تركيز الحيوانات المائية، ودائمًا في المواقع التي تعرف بالتجمع المعتاد لها. يكون الهيكل مصنوعًا من المواد الطبيعية (خشب، حطام سفينة، صخور...) أم اصطناعية (هياكل خرسانية/ معدنية مقاومة للتآكل والصدأ...).

548. Dispositif de séparation du trafic (DST) **نظام فصل حركة المرور**

نظام تم وضعه من أجل التقليل من مخاطر الاصطدام في منطقة تكون فيها حركة المرور البحرية كثيفة في الاتجاهين وفي المناطق التي تتقاطع كثيرا الملاحة البحرية. وهو نظام تقترحه الدول المتاخمة لمثل هذه المناطق الحرجة ويتم الموافقة عليه على مستوى المنظمة البحرية الدولية، لئتم على إثر ذلك تحيين الخرائط والإجراءات الملاحية.

549. Disque de Secchi **قرص شفافية**

قرص دائري (قطره 20 سم) يقسم سطحه العلوي إلى أربعة أرباع متساوية، يدهن الزعان المتقابلان منها باللون الأسود، والزعان المواجهان لهما باللون الأبيض. ويستقدم قرص الشفافية لقياس اختراق الضوء/ الشفافية في الماء عندما ينزل إلى الماء بواسطة جبل مدرج حتى يختفي.

550. Disque SECCHI **قرص سيشي**

أداة لقياس شفافية وتعكر عمود مائي.

551. Distributeur automatique **مغذي تلقائي**

جهاز يستخدم لتوزيع الطعام تلقائيًا؛ بحيث يتم إلقاء حبيبات العلف بكميات معلومة وعلى أوقات محسوبة سلفًا وهو يستخدم أساسًا في التربية المكثفة للأسماك. ومعظم المغذيات التلقائية تعمل بالكهرباء ويتم التحكم فيها إلكترونيًا.

552. Distributeur d'aliment **مغذي الأسماك**

جهاز يستخدم لتوزيع العلف للأسماك وتعرف المغذيات بحسب نوع الطاقة التي تشتغل بها. الكهرباء (بما فيها الطاقة الشمسية) نظام ساعي/ الماء والأسماك بحد ذاتهما (... أنظر المغذي بالطلب). وتشمل طرق توزيع العلف المسطحات المهتزة، المسطحات المستوية التي تدور عكس ذراع كانس الأحزمة المتحركة، الأسطوانات الدوارة، اندفاع الماء (حيث يتم إدخال العلف مع اندفاع الماء) اندفاع الهواء، والبريمة.

553. Distributeur libre-service **مغذي عند الحاجة**

جهاز يقوم بتوزيع حبيبات العلف آليًا عندما تضغط الأسماك على زناده المنبه.

554. Distribution d'âge **تركيب عمري**

عدد الأفراد في كل مجموعة عمرية داخل العشيرة ويكون مجموعها هو العدد الكلي للأفراد في العشيرة.

555. Diurne **نهارى**

صفة لكائن حي، تدل على تكرارها/ حدوثها مرة كل 24 ساعة، وفي الغالب تطلق على الكائنات التي تعيش وتنشط خلال ساعات النهار.

556. Dock flottant **حوض عائِم**

هيكل في شكل حوض، يستعمل بغمره في البحر بشكٍ شبه كلي ثم بإدخال السفينة فيه ورفع وإفراغه من الماء للتمكّن من التدخل بالصيانة/ التصليح في محيط جاف. وعكس الحوض الجاف، فإن هذا الهيكل يطفو فوق الماء.

557. Domaine public maritime **أُملاك عمومية بحرية**

تشتمل الأملاك العمومية البحرية الجزائرية على الأملاك العمومية البحرية الطبيعية والأملاك العمومية البحرية الاصطناعية، وهي تضم: المياه الإقليمية وما تحتها والمياه الداخلية. الأملاك العمومية البحرية غير قابلة للبيع/ الحجز/ التقادم، غير أنها يمكن أن تكون محل ترخيص للشغل/ الامتياز/ الاستعمال المؤقت.

558. Dragage/ Curage

تكريك

أحد طرق صيد/ حصاد المحاريات البرية (في التجمعات الطبيعية للمحاريات)/ المستزرعة (في مناطق مسطحات الاستزراع). إزالة ترسبات التربة والأوحال من قاع الأحواض الأرضية/ المصارف/ القنوات/ المجاري المائية.

559. Drain de pied

مبذل أصبعي

مرشح متدرج الحبيبات يوضع عند نهاية قناة المخرج لسدّ ترابيّ لتحسين ثباته، وكحماية ضدّ التسرب.

560. Droit de douane

رسم جمركي (رسوم جمركية)

ضريبة تقتطع من سلعة يتم استيرادها بمجرد عبورها الحدود الجمركية للبلد. وهي تشكل إحدى الوسائل المستعملة لاعتماد سياسة حمائية على اقتصاد البلد. والرسم الجمركي يمكن أن يعبر عنه بالقيمة الجزافية/ بالنسبة المئوية التي تقدر بحسب سعر السلعة.

561. Droit de la mer

قانون البحار

مجموعة من القوانين الدولية التي تتعلق بالمبادئ والقواعد التي تهتم بها الهيئات العمومية، في المسائل البحرية بما في ذلك حقوق الملاحة وحقوق معادن البحر والولاية القضائية للمياه الساحلية. وتعتبر اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار تدوينا لقانون البحار الدولي العرفي، وقد أبرمت عام 1982 ودخلت حيز التنفيذ عام 1994.

E

562. E (ECHO)

إيكو

الرّمز الهجائي الخامس من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أنا قادم من الميمنة).

563. Eau brune

ماء بُني

ماء طبيعيّ مرشح (< 2 ميكرومتر) يحتوي على عوالق نباتية دقيقة ويستخدم في تربية البرقات.

564. Eau conditionnée

ماء مكثّف

ماء تمّ تجهيزه وتكثفه لأسماك الزينة، مثل تكثيف ماء الصنبور المحتوي على الكلور بتخزينه لمدة أسبوع في إناء ضحل غير معدنيّ.

565. Eau d'infiltration

ماء الجاذبية

ماء يتسرب بفعل الجاذبية خلال التربة ويصبح متاحًا لكائنات ونباتات التربة، ويجري تحت السطح إلى الأحواض البحيرات والأنهار/ يتسرب خلال الجسور والسدود.

566. Eau d'infiltration

ماء رشح

في الحوض الترابي: الماء الذي يفقد رأسياً خلال القاع، أفقياً خلال الجسور عن طريق الرشح/ من خلال نظام الصرف.

567. Eau de mer

ماء بحر

مياه شاطئية/ مفتوحة ذات ملوحة مرتفعة (حوالي 35 غرام/ لتر) وغير معرضة لتغيرات وتذبذبات يومية/ موسمية جوهريّة.

568. Eau de mer artificielle

ماء بحر مُصنّع

ماء بحريّ يُحضّر من مخاليط ملحية/ ملح بحريّ. ويتميّز الماء البحريّ الصناعيّ بخصائص أربع: (1) أنّه بسيط، ولكنه يحتوي على العناصر الضرورية للنباتات والحيوانات بتركيزات معقولة (2) أنّه سهل القياس والخلط، (3) أنّ الأيونات الرئيسة توجد بتركيزات ونسب تقارب تلك الموجودة في ماء البحر الطبيعيّ و(4) تتركّب المكونات من أملاح لا تترسّب بسهولة.

569. Eau de mer enrichie

ماء بحر مُخصّب

ماء بحر طبيعيّ أضيفت له عناصر مغذية لتدعيم نموّ الطحالب [الدقيقة]. وفي معظم الأحيان يتمّ تعقيم وترشح الوسط الغذائيّ للتخلص من أيّ كائنات دقيقة قد تكون متواجدة فيه.

570. Eau de mer propre

ماء بحر نظيف

في تكنولوجيا الأغذية: ماء البحر الذي له نفس المواصفات الميكروبيولوجية المرجعية المطبقة في ماء الشرب والخالي من أيّ موادّ غير مقبولة.

571. Eau de surface

ماء سطحيّ

ماء يجري ويبقى على سطح الأرض ويمكن تجميعه في أحواض/ أماكن تجميع أخرى.

572. Eau douce **ماء عذب**

ماء ذو ملوحة ثابتة لا تذكر.

573. Eau hypodermique **ماء تحت سطحي**

الماء الذي قد اخترق التربة وتسرب خلالها ليصل إلى المنطقة القاعدية السفلى.

574. Eau libre **ماء حر**

ماء يمكنه التحرك بحرية خلال التربة بتأثير الجاذبية.

575. Eau saline **ماء ملحي**

ماء داخلي يحتوي على تركيزات مرتفعة من الأملاح.

576. Eau saumâtre **ماء أجاج**

ماء يحتوي على ملوحة متوسطة بين ماء البحر والماء العذب، وعادة تتأرجح هذه الملوحة بشكل واسع.

577. Eau verte **ماء أخضر**

ماء يحتوي على كثافة عالية من العوالق النباتية [الدقيقة] (غالبًا طحالب خضراء).

578. Eaux continentales **مياه قارية**

جميع المسطحات المائية، والتي هي عادة مياه عذبة الموجودة داخل الأرض مثل الأنهار والبحيرات ويمكن أن لا تكون متصلة بالبحر.

579. Eaux côtières **مياه شاطئية**

مياه المناطق الأكثر ضحالة على الهضبة القارية.

580. Eaux de mer ouverte **ماء مفتوح**

مياه المناطق العميقة من الهضبة القارية.

581. Eaux intérieures **مياه داخلية**

تعرف المادة 7 من القانون البحري الجزائري، والبند 8 من اتفاقية قانون البحار لسنة 1982: بأنها المياه الواقعة من جانب الخط الذي يتم إبتداءً منه قياس المياه الإقليمية. وتشتمل على الخلجان الصغيرة والشواطئ التي تضم مناطق الساحل المغطاة بأعلى مد في السنة وفي الظروف الجوية العادية، وعلى أراضي الانحسار والاتصال البحرية وعلى الموانئ

بما في ذلك التركيبات المباشرة والضرورية والأغراض المستعملة عادة للتحميل والتفريغ ورسو السفن والمنشآت العمومية وبصفة عامة الأماكن المهيأة والمخصصة للاستعمال العمومي.

582. Eaux internationales **مياه دولية**

مناطق البحر والمحيط التي تقع خارج سلطة أي دولة. وفي القانون الدولي البحري تسمى غالباً (أعالي البحار). وتبدأ بشكل عام بعد 200 ميل بحري من سواحل الدول المتاخمة للبحر. في القانون الدولي، تعتبر أعالي البحار مفتوحة أمام أي دولة للصيد والسفر والبحث. وجميع الدول لها حقوق متساوية في أعالي البحار والعلاقات فيها مبنية على الاحترام المتبادل.

583. Eaux littorales **مياه ساحلية**

منطقة من البحر المتاخمة للشاطئ على طول الساحل. وهي تشكل منطقة تماس بين عرض البحر والمناطق المائية الشاطئية. وعكس مناطق المياه البيئية، فإن المياه الساحلية تكون مالحة، وفي بعض الأحيان يحتلط بها المياه العذبة فتسبب تفاوتاً في درجة الملوحة من منطقة ساحلية وأخرى.

584. Eaux marines **مياه بحرية**

مسطحات مائية مثل الفيوردات، المياه الشاطئية والمفتوحة والبحار الداخلية تزيد ملوحتها عامة عن 20 جزء من ألف.

585. Eaux sous juridiction nationale **مياه خاضعة للقضاء الوطني**

أنظر: مياه إقليمية.

586. Eaux superficielles **مياه سطحية**

جميع المياه الطبيعية المفتوحة على الغلاف الجوي، شاملة الأنهار والبحيرات، والمسطحات المائية، ومجاري المياه ومصبات الأنهار، والبحار والمحيطات. ويشتمل هذا المصطلح أيضاً على الينابيع، والآبار والمجمعات المائية الأخرى التي تتأثر مباشرة بالمياه السطحية.

587. Eaux Territoriales **مياه إقليمية**

المياه التي تمتد لها سيادة الدولة الساحلية خارج إقليمها البري ومياهها الداخلية، إلى حزام بحري ملاصق يعرف بالبحر الإقليمي. وضبط عرض المياه الإقليمية الجزائرية بموجب المرسوم رقم 63-403 المؤرخ في 12 أكتوبر 1963 باثنتي عشر (12) ميلاً بحرياً، انطلاقاً من الخطوط الأساسية. وتتمتع سفن جميع الدول بحق المرور في البحر الإقليمي ما دام

لا يضر ذلك مصالح الدولة الساحلية. وموجب نفس النص، فإنّ الصيد البحري داخل المياه الإقليمية مخصّص فقط لحاملي الجنسية الجزائرية، أما الأجانب فيخضعون لترخيص خاص.

588. Eaux territoriales (nationales) مياه إقليمية

جزء من المياه الساحلية/ البحر الذي تمتلك الدولة المطلة عليه حقّ السيادة عليه، مثله مثل حقّه على اليابسة (التحكّم في الصيد البحري والملاحة والشحن البحري، علاوة على استغلال الثروات المائية الطبيعية الموجودة فيها). يمتدّ عرضه إلى 12 ميل بحري، حسب اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحر، ويتمّ حسابه ابتداء من الخط القاعدي.

589. Eaux-vannes ماء أسود

مياه الصرف الصحي المحتوية على مخلفات بشرية.

590. Ecaille قشرة

على الأسماك الزعنفية صفيحة جلدية (أدمية) واقية.

591. Echantillon عينة (ج: عين، عينات)

جزء من المادة يؤخذ منها نموذجًا لسايرها.

592. Echantillonnage اعتيان

مصطلح يستعمل في الاحصاء وعلم ضمان الجودة وتقنيات الاستقصاء الإحصائي، وهو عبارة عن اختيار مجموعة فرعية (عينة إحصائية) من الأفراد من داخل مجتمع إحصائي لتقدير خصائص المجتمع بأكمله. ويحاول الإحصائيون في هذا العمل جعل العينات تمثل المجموعة المعنية بالدراسة. يوجد ميزتان للاعتيان: يجب أن يكون أقل تكلفة من جمع البيانات من جميع المجتمع الإحصائي، وأن يكون أسرع من حيث الجمع ومعالجة البيانات والقيام بالإسقاطات. تقيس كل ملاحظة علمية (كل رصد) خاصية واحدة/ أكثر (مثل الوزن والموقع واللون) للمجتمع الإحصائي. وتستخدم نتائج من نظرية الاحتمالات والنظرية الإحصائية لتوجيه تطبيق الاعتيان.

593. Echelle de Beaufort مقياس بوفورت

مقياس (سلم) يستخدم لمعرفة سرعة الرياح - عند مستوى 10 م فوق سطح الأرض - استنادًا إلى درجة فعالية الرياح في تأثيرها على بعض المظاهر العامة الموجودة فوق سطح الأرض والخاضعة لتأثيرها. يتألف هذا المقياس من 13 درجة - بما فيها درجة السكون - وذلك بدءًا من الهواء الخفيف (درجة أولى) وانتهاءً بالإعصار المدمر (درجة 12). وقد وضع هذا المقياس عام 1805، من قبل البريطاني فرنسيس بوفورت الذي نسب إلى اسمه.

594. Echinidae قنافذ البحر/ أخينوسية

فصيلة حيوانات بحرية تتبع رتبة الأخينوسيات. تستوطن جميع المحيطات. يبلغ قطر صدفها الشائكة الكروية من حوالي 3 إلى 10 سنتيمتر ويتراوح لونها من الأسود إلى الرمادي والأخضر/ الأرجواني. يتحرك قنفذ البحر ببطة متغذية على الأشنيات ويكون هو طعاما لكل من كلب البحر والأنقليس وغيرها من السوايح المفترسة. كما أنّ الإنسان يصطاد قنفذ البحر ويقدم بطارحه كمقبلات.

595. Echinoculture تربية قنافذ البحر

تربية قنفذ البحر (الجلد شوكيات) إمّا لدعم المخزون الصيدّي/ للاستهلاك الأدمي.

596. Echinodermata شوكيات الجلد

شعبة يعيش جميع أفرادها حرة قريبا من الشواطئ البحرية وحركتها بطيئة ويسهل التعرف عليها من صفاتها الخارجية مثل جلدها الشوكي. جهازها الهيكلي داخلي على شكل صفائح كلسية/ عظيماوات ذات أشواك صغيرة/ كبيرة وهي مغطاة بهلام سميك. لها جهاز وعائي مائي (دوراني مائي) ولا تمتلك أعضاء إخراجية. يتمّ التنفس بواسطة الخياشيم الجلدية الرقيقة/ الأقدام الأنبوبية ولها جهاز عصبي يتكوّن من حلقة حول الفم وأعصاب شعاعية.

597. Echinodermes شوكيات الجلد

قبيلة من اللافقاريات البحرية عديدة الخلايا ذات هيكل داخليّ كلسي وجسم غير مقسّم وذو تماثل شعاعي خماسي الأسام. ويرقاتها پلانكتونية، والحيوانات البالغة قاعية وهي بوجه عام ساكنة، ومنها قنافذ البحر ونجوم البحر وخيار البحر.

598. Echossndage سبر بالصدى

قياس قيعان البحار والمحيطات بمسبار الأعماق.

599. Echo-sondeur مسبار الأعماق

هو نوع من السونار يشتغل بالموجات فوق الصوتية عمودياً، يُستخدم أثناء الملاحة لقياس عمق المياه في البحار بحيث يتمّ قياس الزمن منذ لحظة إطلاق الموجات داخل الماء حتى لحظة وصول الأمواج المرتدة إلى الجهاز نتيجة اصطدامها مع قاع البحر.

600. Echouage = échouement جنوح

ملاسة سفينة/ قارب لقاع البحر عند الاتجاه إلى الشاطئ إلى درجة التوقّف الكامل والتثبيت في الرمال.

601. Ecloserie **مفرخ (ج: مفرخات)**

مكان للتفريخ الاصطناعي، للفقس، وللتربية خلال المراحل المبكرة من عمر الحيوان، خاصة الأسماك والقشريات. في التربية السمكية، المفرخ والحضانة متلازمان. وعلى العكس من ذلك، ففي تربية المحاريات، غالباً ما يكون هناك موقع خاص للحضانة تتم فيه تنمية اليرقات المنتجة في المفرخ حتى تصبح جاهزة للنقل إلى مواقع التربية.

602. Eclosion **فقس**

عملية خروج الجنين من البيضة. كما تعني أيضاً عملية إنتاج الصغار من البيض طبيعياً/ اصطناعياً.

603. Ecoclimatologie **علم المناخ البيئي**

علم يدرس تأثير المناخ على الكائنات الحية.

604. Ecocompatibilité **تناسب بيئي**

عبارة تعني أن المرتجعات، مهما كان نوعها، تكون متوافقة مع البيئة التي تطرح فيها ولا تسبب لها أي ضرر عاجلاً أم آجلاً.

605. Ecologie **علم البيئة**

علم يختص بدراسة التأثير المتبادل للكائنات الحية فيما بينها وفي محيطها.

606. Economie d'aquaculture **اقتصاديات تربية المائيات**

يتعلق بالمتطلبات الخاصة باستزراع الكائنات المائية المستهدفة في نظم استزراع تحت ظروف التحكم الكامل/ شبه الكامل لتحقيق فوائد اقتصادية واجتماعية ومن أهم عناصره كيفية تخصيص وتوزيع الموارد المحدودة (الأرض، العمالة، رأس المال والإدارة) لإنتاج الأحياء المائية تحت ظروف مقننة ومحكومة للوفاء ببعض الاحتياجات والمتطلبات البشرية.

607. Ecope **مجرفة**

مِغْرَف يدويّ يستعمل على متن قارب لتفريغ الماء المتسرب إليه.

608. Ecophène **تطور مكتسب**

نوع من تطور الأفراد ناتج عن الاستجابة الفسيولوجية لمؤثرات بيئية، وليس نتيجة لعوامل وراثية.

609. Ecosystème **نظام بيئي**

تجمع للكائنات الحية من نبات وحيوان وكائنات أخرى كمجتمع حيويّ تتفاعل مع بعضها في بيئتها في نظام بالغ الدقة والتوازن حتى تصل إلى حالة الاستقرار وأي خلل في النظام البيئي قد ينتج عنه تهديم وتخریب للنظام.

610. Ecosystème **نظام بيئي**

كينونة طبيعية/ نظام ذات أشكال وعلاقات محددة تربط التجمعات الحيوية (من النباتات والحيوانات) مع بعضها البعض ومع بيئاتها الطبيعية. وتضع دراسة نظام بيئي ما الأساس التجريبي للتحليل المركب والمتشابه للعلاقات بين الكائنات وبيئتهم المحيطة.

611. Ecosystème aquatique **نظام بيئي مائي**

مجموعة من الكائنات الحية المترابطة التي تعتمد على بيئتها المائية للحصول على العناصر الغذائية الموجودة فيها والموتل الذي توفره لهم. البرك والبحيرات والجداول هي أمثلة مألوفة للنظم البيئية المائية؛ ومع ذلك، فهذه الأخيرة قد تشمل أيضاً السهول الفيضية والأراضي الرطبة، سواء أكانت مغمورة على مدار السنة/ خلال فترات معينة فقط. حتى قطرة الماء تشكل نظاماً بيئياً مائياً، لأنها تحتوي على كائنات حية/ يمكن أن توفر لها البقاء على قيد الحياة.

612. Ecosystème lénitique (ou lentique) **نظام بيئي راكد**

يطلق على النظام البيئي المائي الذي توجد مياهه في حالة هادئة (مجرى/ ركود، حوض ترابي، بركة).

613. Ecosystème lotique **نظام بيئي للمياه الجارية**

مصطلح يشير إلى نظام بيئي مائي خاص بالمياه الجارية ويضم التفاعلات الحيوية (الحية) بين النباتات والحيوانات والكائنات العضوية الدقيقة، بالإضافة إلى التفاعلات الكيميائية والفيزيائية اللاحيوية (غير الحية) لأجزائها العديدة.

614. Ecosystème marin **نظام بيئي بحري**

من أكبر الأنظمة البيئية المائية في العالم. وهو يغطي 70 % من سطح الأرض وموطن كائنات من العوالق التي تشكل قاعدة الشبكة الغذائية البحرية إلى الثدييات البحرية الكبيرة بالإضافة إلى مجموع الكائنات البرمائية. ومن أمثلته المستنقعات الملحية ومناطق المد والجزر ومصبات الأنهار وقاع البحار وغيرها. وهو نظير النظام البيئي للمياه العذبة والذي قد يحتوي على نسبة أقل من الملح. والنظم البيئية البحرية ضرورية للصحة العامة لكل من النباتات البحرية والبرية.

615. Ecotype نمط بيئي

نمط حيوي (بيوتيب) ناتج من الانتخاب في وسط بيئي معين.

616. Ectoparasite طفيل خارجي

الطفيل الذي يعيش على السطح الخارجي للعائل، مثل قملة السمك على الأسماك البحرية.

617. Ecume algale زبد طحلي

تجمع غير مقبول في طبقة مرئية كريهة من الطحالب الخيطية/ العوالق النباتية تتجمع على سطح الماء.

618. ED (ÈK O DEL TAH) إيكو دلتا

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناها: (إشاراتكم النجدة مفهومة).

619. Effet de serre احتباس حراري

مسار طبيعي للاحتباس داخل الغلاف الجوي تدخل في التوازن الإشعاعي للأرض. ويعزى تأثير الاحتباس الحراري إلى الغازات الدفيئة الموجودة في الغلاف الجوي (الماء في شكل بخار، وثنائي أكسيد الكربون، والميثان (CH₄) وما إلى ذلك). وقد سمي هذا التأثير على هذا النحو قياسا الممارسة المتبعة في الزراعة بإنشاء بيوت بلاستيكية (دفيئات) تسمح لحرارة الشمس بالمرور وإبقائها حبسة في الداخل للسماح للنباتات بالاستفادة من ظروف مناخية اصطناعية. إن الإنتاج المفرط للغازات الدفيئة من جانب البشر هو وحده الذي يسبب الاحتباس العالمي الذي يضر بالتوازن المناخي لكوكب الأرض.

620. Efficacité alimentaire (EA) نجاعة غذائية

مقدار الزيادة في الوزن خلال مدة معينة معبر عنها كنسبة مئوية للغذاء الذي تم تناوله خلال نفس المدة، وهي تساوي: $100 \times (W/F)$ حيث W الزيادة في الوزن الحي و F الوزن الجاف للغذاء الذي تم تناوله خلال نفس الفترة.

621. Efficacité alimentaire spécifique (EAs) نجاعة غذائية خاصة

مقياس لنمو الأسماك. وهو يساوي (كنسبة مئوية) $100 \times G/R$ حيث R كمية العليقة كنسبة مئوية من وزن الجسم يوميًا و G معامل النمو.

622. Efficiency de reproduction (Nb) كفاءة التناسل

النسبة بين العدد المتناسل الفعال (Ne) وعدد التجمع المتناسل (N) أي أن: $Nb = Ne / N$

623. Effluent نفايات سائلة

في تربية المائيات: يدل عادة على ماء الصرف الخارج من وحدة التربية الذي يحوي على مخلفات عملية التربية.

624. Effort de pêche جهد الصيد البحري

مقياس حجم الموارد البحرية المصطادة والوسائل المستعملة في ذلك: تعداد الأسطول، حجم السفن، مدة الإبحار، المسافة المقطوعة، كما قد يعني أيضا القدرة الصيدية مضروبة في النشاط. وهو يعتبر معيارًا مهمًا لتتبع نمو نشاط الصيد البحري. ومن أجل أن تكون المصائد مستدامة، يجب ألا يتعدى جهد الصيد البحري تعداد المخزون الصيدية الحي المراد استغلاله يضاف إليه تعداد التفوق الطبيعي للموارد.

625. Electrophorèse فصل كهربائي

عملية يتم فيها فصل الجزيئات الحيوية طبقا لشحنتها الكهربائية وحجمها (وزنها) وتستخدم هذه التقنية لتصنيف البروتين طبقا للصفات الظاهرية والوراثية.

626. Élément nutritif مادة مغذية

مادة تمد الكائن بالغذاء، ويدل هذا المصطلح غالبًا على المكونات الغذائية.

627. Éléments nutritifs primaires عناصر مغذية رئيسة

في السماد غير العضوي: تدل على عناصر النيتروجين (N) الفسفور (P) والپوتاسيوم (K). ويرجع نمو النباتات غالبًا لاستخدام هذه العناصر في تسميد الماء/ التربة.

628. Éléments Traces فلزات ضئيلة المقدار

عبارة ترنو تعويض تلك المتداولة عادة (المعادن الثقيلة) التي لم تعد دقيقة بما فيه الكفاية؛ حيث أنها تعني في ذات الوقت المعادن السامة الثقيلة فعلا وتلك التي ليست كذلك. الفلزات ضئيلة المقدار سامة/ تكون كذلك عند عتبة معينة، وبعضها مُسَخَّع. مستويات تركيزها في المحيط (الماء الهواء، اليابس، الكائنات) تكون نتيجة لعوامل بشرية (التصنيع، وسائل النقل.../ طبيعية، انبعاثات بركانية، الاستحالة القاعدية الأولية...) منبعثة في المحيط، يتم إعادة توزيعها في الأرض عبر الاختلاط/ الانتقال الحيوي، وفي النظم الإيكولوجية عبر ظواهر الاحتواء/ التركيز البيولوجيين.

629. Elevage سياسة الحيوان

التحكم في الحيوانات المدجنة بهدف تحسين النسل، النمو والصحة.

630. Elevage en eau verte

تربية في ماء أخضر

تعزيز وتدعيم السلسلة الغذائية الطبيعية في الأحواض/ الحرائات بإضافة العناصر التسميدية الغذائية، كوسيلة لإكثار الغذاء الطبيعي المتاح للكائنات المرناة.

631. Elevage en étang

تربية في برك ترابية

مصطلح شائع لتربية الكائنات المائية في برك/ سبخات وتستخدم تصميمات مختلفة من الأحواض في مراحل النمو المختلفة للكائن، مثل أحواض التفريخ (التبويض) أحواض التشيته، أحواض البرقات وأحواض التربية.

632. Elevage en mer ouverte

تربية في مياه مفتوحة

تربية الكائنات البحرية في المياه البحرية المفتوحة وغير المحمية.

633. Elevage extensif

تربية سمكية موسعة

تربية الأسماك تتميز بالتحكم الضعيف والمحدود في مسار النمو وفي ظروف الإنتاج، اللذين يرتبطان في أغلب الأحيان بتأثيرات من المحيط ومن تغذية ذاتية للأنواع المستزرعة.

634. Elevage intensif

تربية سمكية مكثفة

تربية الأسماك تتميز بالتحكم الكامل في عوامل النمو؛ بحيث لا يمكن الاستغناء عنها في النظام الإنتاجي، مثل التغذية الاصطناعية غنية بالعناصر المغذية وأنماط إنتاج عملية متحكم فيها.

635. Embarquement (gens de mer)

إركاب

فعل اعتلاء ظهر السفينة ويعتبر بالنسبة للطاقم بداية الامتثال لقواعد الملاحة والسلامة البحريين.

636. Embouchure

مصب

مكان يرمي فيه مجرى مائي في بحيرة/ خزان/ بحر/ محيط. يتميز المصب بإمكانية وجود اقتران مجريين مائين/ أكثر. يمكن أن يكون المصب في شكل خور/ دلتا.

637. Emmoulement

غزو رخويات

انشار بلح البحر البري في مناطق تربية المحار؛ حيث تقوم بالالتصاق على صدفات المحار المستزرع وعلى التركيبات والسلل وطاولات التربية مما يخفض من إنتاج المحار ويصعب حصاده.

638. Empoisonnement

استنزاع

عملية إطلاق أسماك صغيرة جرى إنتاجها في المفرخات إلى البحر، البحيرة/ النهر، بحيث تعتبر الكميات داخلية على المصيد المستهدف وعاملا لتكوينه/ إعادة تكوينه.

639. Empreinte écologique

بصمة إيكولوجية

مصطلح يقصد به قياس الضغط الذي يمارسه الإنسان على الطبيعة من أجل نشاطاته وتلبية احتياجاته. وهي معيار لتقييم المساحة الإنتاجية للكرة الأرضية الخاصة بنشاط معين، والضرورية لاستهلاك الموارد وامتصاص النفايات.

640. Enclos

حظيرة ساحلية

منشأة/ بناء عبارة عن سور من الشباك مثبت على أرضية القاع ويسمح بتبادل الماء بحرية. وفي المناطق الشاطئية مهدية قد يكون السور من مادة صلبة، ولكن قاع الحظيرة يظل دائما هو القاع الطبيعي للكتلة المائية التي تبني عليها الحظيرة. والحظائر عادة تكون ساحلية، أي في الخلجان، والأزقة البحرية والبحيرات الشاطئية وقد تقام أيضا في المياه الداخلية مثل البحيرات والخزانات المائية. (وتحيط الحظيرة عموما بمساحة كبيرة من الماء).

641. Energie

طاقة

في الصيد البحري: توجد علاقة طردية بين الطاقة المستهلكة في عملية الصيد (تقريبا 0,5 ل/ كلغ) مع الأنواع المصطادة وآلات الصيد المستعملة. وسعر الوقود قد يرهن مستقبل وحدة الصيد وفعاليتها. ويزداد استهلاك سفينة الصيد البحري من الوقود كلما كانت المصائد فقيرة من الموارد وبالتالي تضطرها إلى البحث أكثر عن المصيد. في تربية المائيات: تدل الطاقة عادة على الكمية من العلف المتكون من قدر معين من السعرات الحرارية في اليوم الواحد، والذي يتغذى به الكائن لكي يقوم بالعمليات الحيوية الأساسية، مثل النمو والتكاثر.

642. Energie brute

طاقة كلية

في تحليل الأغذية: كمية الطاقة (بالكيلوسعر) التي تنتج بالأكسدة الكلية لعينة من الغذاء في جهاز البومبكالوميتر.

643. Energie digestible apparente (ED)

طاقة مهضومة ظاهرية

في تحليل الأغذية: النسبة بين الطاقة الكلية للغذاء المستهلك (بالكيلوسعر) مطروحا منها الطاقة الكلية للبراز مقسومة على إجمالي الطاقة الكلية المتناولة.

644. Energie métabolisable **طاقة قابلة للتعديل**
(EM)

تعرف بأنها طاقة الغذاء المهضوم مطروحا منها الطاقة التي يفقدها الجسم خلال الخياشيم والمخلفات البولية.

645. Energie nette **طاقة صافية**

في تحليل الأغذية: الطاقة القابلة للتمثيل مطروحا منها الطاقة الكامنة (أم الطاقة المتبقية) لكل وحدة غذاء يتم تناولها.

646. Energie nette pour l'entretien **طاقة صافية للحفظ**

الشق من صافي الطاقة المستخدم لحفظ الحيوان في حالة اتزان للطاقة.

647. Energie renouvelable (EnR) **طاقة متجددة**

كل مورد طاقتي يمكن اعتباره تجددته السريع معياراً لتصنيفه كمورد لا ينضب بالنظر إلى التاريخ البشري. ومصدر هذه الطاقة هو العوامل الطبيعية الدورية أم القارة، الناتجة بشكل مباشر عن التفاعل مع الأجرام السماوية (الشمس القمر بالنسبة للمد، والجزر، والأرض بالنسبة للحرارة الجوفية). وترتبط خاصية ديمومة هذه الطاقة من جهة بوفرة استهلاك المورد ومن جهة أخرى بسرعة تجددته.

648. Engin de pêche **آلة الصيد البحري**

كل آلة تستخدم من أجل اصطياد الأسماك/ الكائنات البحرية، وهي تطلق غالبا على شباك الصيد البحري، سواء كانت بسيطة أم مركبة، يتم خياطتها وتركيبها بشكل يسمح لها باستهداف نوع/ مجموع من الأنواع البحرية. وهي تكون يدوية حرفية/ صناعية ممكنة.

649. Engin de pêche actif **آلة صيد نشطة**

نوع من آلات الصيد البحري التي يجب تحريكها من أجل القيام بعمليات الصيد وتتطلب مطاردة الأنواع البحرية المراد اصطيادها، لاسيما منها الآلات المجرورة والدوّارة.

650. Engin de pêche passif **آلة صيد كامنة**

نوع من آلات الصيد البحري الكامنة التي يمكن أن تكتشفها الأسماك. وبهذا، فإنّ هذا النوع من الآلات، من حيث التصميم والتركيب، تتطلب معرفة كبيرة بتصرفات الأنواع السمكية التي يراد اصطيادها، وتتكوّن غالبا من مراسي وطوافات وعلامات بارزة.

651. Engorgé **مغمور بالماء**

مشبع بالماء [كالأرض المغمورة بالماء مثلا].

652. Engrais **سماد**

مادة طبيعية/ صناعية تضاف إلى التربة/ الماء لزيادة إنتاج نباتات مرغوب فيها.

653. Engrais complet **سماد مكتمل**

سماد يحتوي على العناصر المغذية الأساسية: النتروجين (N) واليوتاسيوم (K) والفسفور (P).

654. Engrais inorganique **سماد غير عضوي**

مواد طبيعية/ صناعية خالية من الكربون، وتستخدم لزيادة قدرة الأرض/ الماء على إنتاج النبات.

655. Engrais organique **سماد عضوي**

مادة ناتجة من مخلفات الحيوانات/ النباتات والحيوانات الميتة، تستخدم لإمداد التربة والماء بالعناصر المغذية بهدف زيادة نمو وإنتاج النبات.

656. Engrais synthétique **سماد اصطناعي**

سماد ينتج من تفاعلات كيميائية محكومة تؤدي إلى خلق مواد لا توجد عادة في الطبيعة.

657. Engrais vert **سماد أخضر**

نباتات تزرع بغرض حرثها ودفنها في قاع الحوض الجاف واستخدامها كسماد.

658. Engraulidae **بلمية/ برية**

فصيلة من الأسماك البحرية تتبع رتبة الصابوغيات من طائفة شعاعيات الزعانف، وهي سمك صغير يعيش في المياه المالحة ويتواجد في شكل أسراب، يوجد حوالي 140 نوعاً مصنفة ضمن 16 جنساً، تتواجد في المحيط الأطلسي والمحيط الهادي والمحيط الهندي. أشهر الأنواع التي تضمها هذه الفصيلة الأنشوفة/ الأنشوجة.

659. Ensilage **سيلاج**

يمكن تصنيع السيلاج من المنتج الثانوي للصيد/ من مخلفات الأسماك، والتي يفضل أن تفرم/ تسحق قبل إضافة

الحامض العضوي/ المعدني/ المادة الكربوهيدراتية التي تضاف لإحداث التخمر. ويؤدي وجود الحامض المعدني/ العضوي/ التخمر إلى خفض الأس الهيدروجيني مما يؤدي إلى تثبيط نمو البكتيريا، وبالتالي يسمح بالتخزين طويل الأمد للخامات. ويسمى السيلاج المحض بإضافة الأحماض العضوية/ المعدنية السيلاج الحامضي، أما المحض بإضافة الكربوهيدرات والتخزين اللاهوائي فيسمى السيلاج المخمر/ سيلاج الأسماك الحيوي.

660. Envasement

تَوَحَّل / تَغْرِين

ترسيب/ استقرار الراسب ذو الجزيئات الدقيقة، الذي يتكوّن أساساً من جزيئات الصّخور و[الغرين]/ الطّين.

661. Environnement

بيئة

البيئة تعني الوسط الذي يعيش فيه الكائن الحي/ غيره من المخلوقات وهي تشكّل في لفظها مجموع الظروف والعوامل التي تساعد الكائن الحي على بقائه ودوام حياته.

662. Enzootie

مرض مستوطن

أحد أمراض الحيوان المتوطنة/ المنتشرة في منطقة معينة.

663. Epave maritime

حُطام بحري

حُطام سفينة/ شحنة/ أي جسم يُترك/ يغرق/ يطفو في البحر/ ينجح على الشاطئ (غالباً نتيجة للغرق).

664. Epibionte

سطحي

الكائن الذي يعيش على سطح جسم كائن حي آخر دون أن يضره/ يفيد.

665. Epidémie

تفشي مرض

الحدوث الفجائي للمرض بصورة وبائية.

666. Epilimnion

طبقة مائية عليا

في مسطحات الماء العذب التي تتراص فيها طبقات الماء بعضها فوق بعض نتيجة لاختلاف درجات الحرارة، ويقصد به هنا الطبقة الأكثر حرارة فوق الطبقات الأخرى.

667. Epis

مرطّم

بنية هيدروليّة يابسة تنجز على ضفاف البحار/ مجاري الماء من أجل كبح سريان التيار والحدّ من آثارها على الصّفاف والتقليل من الترسّبات.

668. Épissure

خَرْز

طريقة لوصل وربط حبلين فيما بينهما، من خلال دمج اليافهما بعضهما ببعض، لغرض تمديد طول الحبل النهائي وتمتين الشد بين الحبلين. ويعتبر الخرز من فنون البحارة.

669. Epizootie

مرض مُعدٍ

مرض يصيب عدداً كبيراً من الحيوانات تقريباً في نفس الوقت (كوباء).

670. Equerre d'arpenteur

عارضة قياس

جهاز رخيص للرؤية يُستخدم لتحديد الزوايا القائمة (90°) وأحياناً زاوية 45 م°؛ ويجب عند استخدامه أن يكون مثبتاً جيّداً على دعامة قائمة.

671. Equinoxe

اعتدال شمسي

ظاهرة يكون فيها مركز قرص الشمس المرئي متعامداً مع خطّ الاستواء الأرضي. وهي تحدث مرتين في السنة: 22 مارس و22 سبتمبر. وتكون مُدّتا النهار والليل متساوية تقريباً على جميع أرجاء الكوكب. كما يطلق على الظاهرة اسمي الاعتدال الربيعي والاعتدال الخريفي، ورغم شيوع هذه التسمية إلا أنها تسبّب خلطاً؛ حيث أنّه في النصف الجنوبي لا يقع الاعتدال الربيعي في الربيع ولا يقع الاعتدال الخريفي في الخريف لكن العكس هو الصحيح.

672. Espèce

نوع

مجموعة من الكائنات الحيّة، متشابهة في المظهر والموطن قادرة على التكاثر فيما بينها (التكاثر البيني) والتي تكون أحفادها خصبة. ضمن نفس أنواع الأسماك، توجد أحياناً مجموعات تعيش في مناطق مختلفة ولا تلتقي (وهذا ما يسمّى العشيرة).

673. Espèce ciblée

نوع مستهدف

الأنواع السّمكيّة/ الكائنات البحريّة التي يبحث عنها الصّيادون في الممام الأول، والتي يعنى بها جهد الصّيد البحري. هذه الأنواع المستهدفة قد تكون مبدئية/ ثانوية.

674. Espèce filtreur

صنف مرشح

أنصاف تتغذى عن طريق تصفية المياه عن طريق خياشيمها لالتقاط العوالق النباتيّة والهائمات الحيوانيّة.

675. Espèce pélagique

نوع عائم / سطحي

يقال عن الكائنات البحرية أنها عائمة (سطحية) عندما تكون المياه ما بين السطح والقاع موطنًا لها. وهي غالبا ما تعيش في أراب. يتم اصطيادها بالشباك الجبيية العائمة والشباك الكيسية الدوّارة والشباك المعقودة العائمة والخيوط المسحوبة والخيوط الصنارية الطويلة العائمة.

676. Estran

حدّ شاطئ

المنطقة الشاطئية الواقعة بين منسوب أعلى المدّ وأدنى الجزر. عندما ينحسر مياه البحر من تلك الشواطئ تظهر أرضية البحر في هيئة مساحات واسعة من الوحل، وترى فيها أحياء صغيرة مثل القواقع وديدان البحر وربما بعض السمك.

677. Estuaire

خَوْر (ج: أخوار وخيران)

المساحة المائية التي يلتقي فيها المصبّ مع البحر/ المحيط؛ بحيث يكون تأثير هذين الأخيرين جليًا. وعرفه البعض بأنه المكان الذي تمتزج فيه المياه العذبة للنهر مع المياه المالحة للبحر. في حين عرفه آخرون بأنه المساحة التي تتأثر من خلالها عوامل المدّ والجزر البحريين على النهر، مشكلا بذلك كله ظواهر إيكولوجية خاصة.

678. Etablissement de construction et réparation navales

مؤسسة البناء والتّصليح البحريين

مؤسسة واقعة تحت وصاية وزارة الدفاع الوطني (القوات البحرية) بالجزائر، تتكفل بمختلف أشغال البناء والتّصليح البحريين لفائدة القوات البحرية وكذا المؤسسات المدنية.

679. Etalon/ Standard

حلّ قياسي/ معيار كيميائي

الحلّ القياسي هو الحلّ الذي يحتوي على تركيز محدّد للمعامل. يمكن استخدام محلول قياسي بتركيزات مختلفة لإنشاء منحنى قياسي لتحديد تركيز العينات.

680. Etang

بركة

مسطح ضحل نسبيا وصغير متكوّن عادة من الماء الساكن/ دي معدّل تجديد منخفض، يُنشأ صناعيا في معظم الأحوال ولكن يمكن إطلاق نفس اللفظ على البرك الطبيعية والمستنقعات والبحيرات الصغيرة.

681. Etang à géniteurs

بركة فحول

بركة لحفظ الفحول قبل التلقيح الطبيعي/ الاصطناعي.

682. Etang

d'engraisement

بركة تسمين

بركة يتم فيها إنتاج الأسماك المعدة للاستهلاك.

683. Etang de barrage

بركة سدّية

بركة يتم إنشاؤها في قاع الواد، عن طريق بناء سدّ عبر النهاية السفلى للوادي. وتجرى تغذيتها من الجداول، والعيون والبرك الأخرى/ الخزانات المائية المتواجدة بالقرب منها. وقد لا يتمّ التحكم في تدفق الماء/ يتمّ التحكم فيه من خلال قناة للتوزيع وكذلك من المنبع. ويتمّ تجفيف هذه البركة من خلال قاع النهر القديم.

684. État du pavillon

دولة العلم

في المواثيق الدوليّة، يقصد بها الدولة التي أسدت ترقميا لسفينة تنشط تحت رايتها الوطنية.

685. État du port

دولة الميناء

وضعية قانونية، تمّ الاتفاق عليها سنة 2009 على مستوى منظمة الأمم المتحدة للتغذية والزراعة (الفاو) والتي تحدد واجبات الدولة المالكة للميناء في مساءلة السفن الحاملة لراية أجنبية عندما تطلب إذنًا بالرّسو، عن تراخيصها لممارسة الصيد البحري (وعند الاقتضاء لاستهدافها نوعا بحدّ ذاته) عن موقع الاصطياد ووجهة المصيد وعن الكميات المصطادة المخزّنة على متن السفينة. ويسهم تطبيق هذا الاتفاق على تعميم التدابير الرامية إلى تقليص/ القضاء على الصيد غير الشرعي وغير المقتس وغير المصرّح به.

686. État du stock

حالة المخزون

وضعية المخزون السميكي، ويعبر عنها غالبا بعبارة: مخزون محمي، مخزون غير مستغل، مخزون مستغل بقوة، مخزون مستغل بالكلية، مخزون مستغل بإفراط، مخزون فقير، مخزون مضمحل/ مضمحل تجاريا.

687. Ethologie

علم سلوك حيوان

علم دراسة سلوك الحيوانات.

688. Etiologie

علم مسببات أمراض

دراسة/ [وصف] أسباب المرض، بما في ذلك العوامل المساعدة على سرعة انتشاره/ زيادة قدرة المسبب على إحداث العدوى.

699. Etiquetage

وسم

الصاق أي نص مكتوب/ مواد مطبوعة/ رسومات مصورة موجودة على بطاقة المعلومات الخاصة تستخدم بهدف الترويج للمبيعات/ بيع منتجات الصيد البحري وتربية المائيات/ مرافقة لها/ معروضة على مقربة منها، بما في ذلك ما يستخدم بهدف الترويج للمبيعات/ البيع.

690. Etuve

فرن بكتريولوجي

هو جهاز مخبري من الفولاذ غير القابل للصدأ، يسمح بتسخين العناصر بحرارة متحكم فيها عن طريق الضغط/ التفريغ.

691. Etuve sous vide

فرن تجفيف تحت الفراغ

يسمح بتسخين العناصر عند درجة حرارة منظمة عن طريق الضغط الجوي/ ضغط الفراغ.

692. Eutrophisation

تريث/ تخثث

اختلال في توازن المحيط المائي مرده إلى تزايد نسبة تركيزه من الأزوت والفوسفور، ويجز تكاثر مفرط في النباتات والطحالب، التي تمتص كميات كبيرة من الأكسجين المنحل في الماء. هذه الحالة تتسبب شيئا فشيئا في انخفاض حاد من نسبة الأكسجين في الماء وبالتالي هلاك الأسماك وجل النظام الإيكولوجي المائي.

693. Evaluation des risques

تقييم مخاطر

بالنسبة للمنتجات الغذائية: تقييم المخاطر التي تتعرض لسلامة الأغذية تشمل النقاط الأربع التالية: التعرف على المخاطر، توصيف المخاطر، تقييم مخاطر التعرض، وتمييز المخاطر التي يتعرض لها سلامة الغذاء.

694. Évaluation des stocks

تقييم المخزون

عملية تقضي بجمع المعلومات البيولوجية والإحصائية وتحليلها بغرض تحديد تغيرات وفرة المخزونات الصيدية بفعل نشاط الصيد البحري، وفي حدود الممكن التنبؤ بالاتجاهات المستقبلية التي يمكن أن تنحوها وفرة المخزونات. يركز التقييم على دراسات استشرافية للموارد، على معرفة المواطن على الدورة البيولوجية وتصرف الأنواع، على استخدام المؤشرات البيئية لتحديد الآثار على المخزونات وإحصائيات المصائد. يستعمل التقييم للتعرف على الظروف الراهنة لمصيد معين ومستقبله المحتمل.

695. Evapotranspiration

نتح تبخري

ظاهرة انتقال الماء إلى الهواء، من سطح التربة عن طريق التبخر والمطروح من النباتات عن طريق التنفس.

696. Evolage

زراعة نباتية في برك التربة السمكية

عملية إراحة البرك الترابية المخصصة للتربية السمكية من خلال تجفيفها وممارسة زراعة نباتية على قيعانها (كالطحالب مثلا).

697. Ex Works (EXW)

خارج محل العمل

من الشروط التجارية الدولية، مفاده: يتم التسليم عندما يقوم البائع بتمكين المشتري من بضاعته في مكان متفق عليه (مصنع، مستودع، منصة لوجستية) وفي تاريخ متفق عليه. ويتكفل المشتري بجميع تكاليف النقل والتكاليف الجمركية ويتحمل المخاطر المرتبطة بنقل البضائع إلى وجهتها النهائية.

698. Examen

اختبار

عملية فحص لخصائص محددة في عينة معينة.

699. Exophthalmia

جحوظ العيون

بروز غير طبيعي لكُرَي العين.

700. Exoskelette

هيكل خارجي

الطبقة الخارجية الكيتينية والمتكلسة التي تغطي جسم القشريات (ومفصليات الأرجل الأخرى) والتي تحمي الأنسجة الداخلية الرخوة.

701. Exploitation

استغلال

فيما يتعلق بالصيد البحري، يقصد به كل فعل يتم بواسطته إخراج الأنواع البحرية والمائية البرية من محيطها الطبيعي لغرض الاستفادة منها اقتصاديًا.

702. Exploitation durable

استغلال مستديم

الاستغلال الذي يأخذ بالحسبان عامل الزمن مع الحرص على التقليل إلى أدنى حد ممكن من خطر انهيار المخزون المستغل. وفي علم مصائد الأسماك، تتمثل النقطتان المرجعيتان اللتان تستخدمان عادة في وصف المخزون السمكي واستغلاله في:

1/ تبة الكتلة الحيوية للتوالد التي يكون دونها خطر عدم تجدد المخزون (انهيار المخزون)؛

2/ مستوى التفوق في عملية الصيد التي تكون فوقها الاقتطاع له الأثر البالغ على تجدد المخزون.

703. Exsudat

نَضْحَة

أيّ سائل مفلتر من الدّورة الدّموية إلى ورم/ مناطق الالتهاب. النضحة توجد في الحيوان والنبات أيضًا. مكوّناته تتضمّن الماء والذّائبات الموجودة في الدّورة الدّموية كدم/ عَصَاة.

704. Extensification

توسّع إنتاجي

زيادة الإنتاج كنتيجة للتوسّع في حجم المنشآت في نظم الاستزراع المائي (للجمبري مثلاً)/ الزراعة وذلك بإضافة مساحات جديدة.

705. Externalités
écologiques

تأثيرات خارجية بيئية

منظور اقتصادي للتأثيرات البيئية غير المستعاضة للإنتاج والاستهلاك اللذين يؤثّران على المستهلك وعلى تكاليف المنشأة خارج آليّة السوق. ونتيجة للتبعات السلبية للتأثيرات الخارجية تميل أسعار الإنتاج الخاصة إلى أن تصبح أقلّ من التكاليف الاجتماعية. ويهدف مبدأ تغريم الملوّث/ المستخدم، إلى حثّ الأسر والمنشآت على أن تُدخل التأثيرات الخارجية في خططهم وميزانياتهم.

706. Extrusion

بثق

عملية لإنتاج الأعلاف بإمرار المكوّنات من قوالب (مضفاة) مثقوبة تحت ضغط وحرارة مرتفعين. وعندما تمرّ حبيبات العلف من هذه الثقوب فإنّ الهواء يتمدّد في داخلها لتصبح قادرة على الطّفو.

707. Exuvie

سَلَاخَة

بقايا الهيكل الخارجي بعد عملية الانسلاخ التي تقوم بها الانسلاخيات (تتضمّن الحشرات والقشريات والعنكبوتات)

F

708. F (FOXTROT)

فوكس تروت

الرّمز الهجائيّ السادس من المدوّنة الدوليّة للإشارات البحرية، ومعناه: (أنا على متن سفينة عاجزة، تواصلوا معي).

709. Facteurs de production

عوامل إنتاج

العوامل التي تتدخل في الإنتاج، وهي مقسّمة إلى أربعة أقسام رئيسة تسمّى عوامل الإنتاج الأربعة وهي: الأرض، العمالة، رأس المال، والإدارة.

710. Fange

وحل

التربة المبلّلة والمشبعة بالمادّة العضويّة تامّة التخلّل.

711. Farine d'algues
marines

مسحوق الأعشاب البحرية

من خامات صناعة الأعلاف التي تحضّر بتجفيف الطحالب البنية كما في الترويج/ فرنسا.

712. Farine de crevettes

مسحوق الجمبري

مخلّفات الجمبري غير المتحلّلة المجفّفة والمطحونة بما في ذلك قطع/ كامل الجمبري؛ وفي حالة تجاوز نسبة الملح (كلوريد الصوديوم) فيها 3% فيجب تسجيل نسبة الملح في البطاقة التعريفية للمنتوج، ويشترط ألا تزيد نسبة الملح بأيّ حال من الأحوال عن 7% في ذلك المنتج.

713. Farine de poisson

مسحوق السمك

مسحوق غني بالبروتين ينتج بتصنيع الأسماك (بالسلق الكبس، التّجفيف، الطّحن) لكامل السمكة (عادة الأسماك السطحية الصغيرة/ نفايات الصيد/ بقايا والنواتج الثانوية لوحداث تصنيع الأسماك، أحشاء الأسماك). وتستخدم عادة كأعلاف لأنشطة الإنتاج الحيواني (الدّواجن، الخنازير، الماشية الخ..). وكمكوّن علف في تربية المائيات خاصة للأسماك اللاحمة. ويجب ألا تزيد نسبة الرطوبة في مسحوق السمك عن 10%. وإذا زادت نسبة الملح (كلوريد الصوديوم) فيه عن 3% فيجب تدوين نسبة الملح في البطاقة التعريفية للمنتوج بشرط ألا تزيد نسبة الملح بأيّ حال من الأحوال عن 7% في ذلك المنتج.

714. Fécondation

إخصاب

في التكاثر الجنسي: هو اتّحاد اثنين من الجاميطات لتكوين الزيجوت (الجنين).

715. Fécondité

خصوبة

في المعنى العام: القدرة الكامنة لدى كائن/ عشيرة على التكاثر، يعبر عنها بتعداد (البيض/ الدّرية/ النسل) التي تنتج خلال كلّ دورة تكاثر. وعموما، الخصوبة تزداد بمرور السن.

شبكة مفترسات

725. Filet anti-prédateur

أنثى حامله للبيض

716. Femelle œuvée

في القشريات الكبيرة (مثل جراد و سرطان البحر) مصطلح يستخدم للدلالة على الإناث التي تحمل كتلة كبيرة من البيض تعلّق تحت البطن خلال فترة الحضانة.

أ/ في تربية المحاريات: هي شبكة/ حاجز يستخدم لتقليل تأثير افتراس المحاريات المستزرعة مثل البطليّنوس (كلام) بلح البحر، المحار/ الأنواع الأخرى. غالبًا بواسطة سرطان البحر والحلزونات الكلبية.

كيس شبكي

726. Filet de cage

تسميد (ب)

717. Fertilisation

إضافة العناصر المغذية (الأسمدة) إلى المسطح المائي/ التربة بهدف إثرائها اصطناعيًا لزيادة الإنتاجية الأولية التي تعتبر قاعدة السلسلة الغذائية.

ب/ في تربية الأسماك الزعنافية: تستخدم كسور يحيط بالأقفاص تحت الماء/ كغطاء فوق سطح الأحواض/ الأقفاص لمنع دخول المفترسات.

خيوط غزل مجدول

718. Fil

المادة الناتجة من تصفير/ جزل العديد من خيوط الغزل مع بعضها؛ وتستخدم. حاليًا في صناعة معظم أنواع شباك الصيد.

في التربية السمكية: الشبكة المثبتة في إطار القفص والمستخدم لاحتجاز الأسماك بداخله. ويتم تبديلها بصورة منتظمة بهدف إصلاحها وإزالة الحشف منها.

شبكة طيور

727. Filet de protection

خيوط غزل مفتول أحادي

719. Fil monofilament

الخيوط

غزل مفتول [صناعي] رفيع جدًا مصنوع من خيط واحد فقط؛ ويحدّد سُمكّه من خلال معرفة قطره بالمليمترات.

غطاء واقٍ يوضع حول وحدات تربية الأسماك لمنع/ إقلال الافتراس بواسطة الطيور.

مَصِيدَة

728. Filet-piège

خيط

720. Fil simple

خيط يتكوّن عادة من تجمّع من ألياف صناعية منفردة ذات تركيب كيميائي متباين مثل البولي أميد، البولي إستر، البولي إيثيلين، البوليبروبيلين، البولي فينيل الكحولي.

شباك ثابت لصيد الأسماك يمنع حركة الأسماك ويوجّهها نحو حفرة تجميع.

خيط طويل

729. Filière

خيط خيشومي

721. Filament branchial

جزء من الخيشوم رفيع وحساس له شكل الدُّوابة.

وسيلة للصيد البحري تتكوّن من خيط رئيس طويل يتدلّى منه عدد كبير من السنانير (الصنارات - الميادير) المطعّمة المربوطة في خيوط رأسية أقلّ سمكا. ومن الممكن تثبيتها عند سطح الماء/ في مياه عميقة (تحت سطحية/ قاعية)

ترشيح

730. Filtration

شبكة (ج: شباك)

722. Filet

غزل من حبال/ خيوط تعقد في شكل عيون؛ بحيث لا تسمح فتحة هذه الأخيرة بمرور الأسماك منها. وتختلف فتحات العيون باختلاف الأنواع التي تستهدفها الشبكة بعملية الصيد.

الترشيح عبارة عن تقنية تتضمّن تمرير سائل من خلال مرشّح يبلغ قطر مسامه 0.2 ميكرومتر. الكائنات الدقيقة كبيرة جدًا وبالتالي يتم الاحتفاظ بها بواسطة المرشّح. هذه التقنية مثيرة للاهتمام عند استخدام المنتجات القابلة للحرارة مثل بعض الأحماض الأمينية العطرية والفيتامينات وهرمونات النمو والأحماض النووية وجزء كبير من المضادات الحيوية.

ترشيح رملي مضغوط

731. Filtration à sable sous pression

كيس

724. Filet

في تربية الرخويات: كيس أنبوبي يتم فيه تربية وتسمين الرخويات (مثل المحار) على الطاؤولات المعلقة [أم حول أوتاد] في المناطق المدية.

يشبه الترشيح الرملي المفتوح فيما عدا أنّ وسط الترشيح موجود داخل وعاء مغلق يتحمّل الضغط، ويتم دفع الماء إلى المرشّح بواسطة مضخة.

732. Filtration gravitaire à sable ترشيح رملي بالجاذبية

مرشح رملي يدخل فيه الماء المحتوي على المواد العالقة من أعلاه ويمر للأسفل خلال وسط الترشيح، وذلك دون استعمال أي قوة بل بفعل الجاذبية الأرضية فقط.

733. Filtration mécanique ترشيح ميكانيكي

طريقة شائعة الاستخدام لفصل المواد الصلبة عن السائلة باستخدام الجاذبية/ بقوة الضغط لإجبار الوسط السائل على المرور خلال أغشية، وشبكات ذات ثقب مختلفة الأحجام/ الأغشية.

734. Filtre مرشح

جهاز منقذ لفصل الشوائب/ المواد العالقة من السوائل.

735. Filtre à manchon كُم ترشيح

مرشح متكوّن من شبكة في شكل أسطواني، دقيقة الفتحات تثبت بإحكام على فتحة أنبوب الرّي ويسد طرفها الآخر بلقطة خيط/ حل لتسمح بمرور الماء خلال فتحاتها.

736. Filtre à sable مرشح رملي

مرشح [ميكانيكي] يصنع من رمل مرتب في طبقات يزداد حجم حبيباتها من القمة إلى القاع. والمرشحات الرملية شائعة الانتشار في معالجة الماء والحصول على ماء عالٍ النقاء، كما أنه يستخدم ليس فقط لإزالة المواد الصلبة العالقة، ولكن كذلك لتحلل المواد العضوية الذائبة.

737. Filtre biologique مرشح حيوي

مكوّن لوحدة المعالجة في مزارع تربية المائيات يتم فيه التخلص من المادة العضوية والمخلفات الحيوية الذائبة (من خلال عمليات الأكسدة) بواسطة النشاط الميكروبي، ومن أهم تلك العمليات التحلل البكتيري للمخلفات العضوية وأكسدة النشادر إلى نترات ثم نترات.

738. Filtre percolateur مرشح انسياب

أحد صور المعالجة البيولوجية يتم فيها انسياب ماء الصرف على مسطح من تجمعات الأحجار/ الحصى والمواد الأخرى التي تنمو عليها البكتيريا وتقوم البكتيريا بتكسير المخلفات العضوية في ماء الصرف لتنتج ماءً نظيفاً.

739. Fines

دقائق

أ/ في الأعلاف: مواد يمكن المرور خلال غرابيل فتحاتها أقل من الحجم الأدنى المطلوب للحبيبات/ الحبيبات المفككة. كما هي أيضا جزيئات دقيقة من العلف التي تنتج بسبب تفكك حبيبات العلف نتيجة لسوء الترابط (التماسك) والتعرية/ جراء احتكاك العلف أثناء التخزين والتداول.

ب/ في التربة: خليط من حبيبات التربة (الغرين والطمي) يبلغ قطرها 0.075 مم، ويستخدم في (التصنيف الموحد للتربة).

740. Fixation تثبيت

العملية التي تحمي التركيب المورفولوجي للكائنات الحية من التفكك.

741. FlaconPVC قنينة بولي فينيل الكلور

تستعمل لاقطاع عينات من الماء

742. Flacon en verre قنينة زجاجية

تستعمل لاقطاع عينات من الماء الموجهة للتحاليل ميكروبيولوجية.

743. Flacon stérile قنينة معقمة

تستعمل لاقطاع عينات من الماء الموجهة للتحاليل ميكروبيولوجية.

744. Flottille/ Flotte أسطول (ج: أساطيل)

مصطلح يقصد به مجموع الوحدات التي تنشط في أي نوع من أنواع الصيد البحري، سواء اختصت بنوع معين من الموارد أم لا.

745. FO (FOX TROTT OSS KAR) فوكس تروت أسكار

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (سابقى إلى جانبكم).

746. Fonction de production معادلة الإنتاج

معادلة رياضية تصف العلاقة بين مخرجات مؤسسة ما/ اقتصادها والمدخلات التي تم استخدامها لتحقيق هذه المخرجات.

747. Formation en aquaculture تكوين في تربية المائيات

مسار من برامج تعليم وتكوين وتهيئ بغية الحصول على شهادة متعلقة بالشحك في تقنيات تربية وزرع الكائنات المائية وأوساطها.

مشرأ اصطناعي

755. Frayère artificielle

وحدات/ منشآت من صنع البشر تقام في الماء لكي تبيض الأسماك عليها.

خالص المصاريف حتى رصيف الشحن

756. Free Alongside Ship (FAS)

من الشروط التجارية الدولية، مفاده: البيع بشرط التسليم على رصيف ميناء الشحن يقصد به البيع الذي ينتهي فيه التزام البائع بوضع البضاعة على رصيف الميناء الذي تقف عليه السفينة الناقلة/ توضع البضاعة في الصنادل التي تنقلها إلى السفينة الناقلة إذا كانت تقف بعيداً عن رصيف الميناء.

ناقل حر

757. Free Carrier (FCA)

من الشروط التجارية الدولية، مفاده: أن يقوم البائع بتسليم البضاعة إلى الناقل الأول (الذي يحدده المشتري) وفي مكان محدد وتكون البضاعة جاهزة للتصدير. يعتبر هذا المصطلح مناسباً لكل أساليب النقل، مثل النقل الجوي والنقل عبر القطارات والنقل البري وأسلوب النقل المتعدد.

تسليم على ظهر السفينة

758. Free On Board (FOB)

من الشروط التجارية الدولية، مفاده: السلعة تشتري/ تباع بدون تكاليف النقل الرئيسية والتكاليف والضرائب الأخرى المتصلة بها ودون التأمين. لذلك، عندما تشتري سلعة بسعر هذا الشرط، فيجب أن يدفع بعد ذلك ثمن النقل الرئيس والضرائب وتكاليف التأمين.

تدخين

759. Fumage

طريقة لمعالجة وحفظ الأسماك تتمثل في إزالة معظم الماء من أنسجتها باستخدام فرن التدخين. وهي تحضر عن طريق: (1) معاملة الأسماك بالملح (كلوريد الصوديوم) (2) تعريضها للأثر المباشر للدخان الناتج من حرق الأخشاب/ نشارة الخشب/ المواد المماثلة و/ إكسابها نكهة المنتجات المدخنة بوسائل أخرى مثل الغمر في محلول دخان الخشب.

تدخين بارد

760. Fumage à froid

تدخين الأسماك في درجات حرارة لا ينتج عنها أي تخثر حراري للبروتين؛ وغالباً ما يحتاج المنتج إلى الحفاظ بالتجميد وعلى الرغم من ذلك، يمكن إطالة مدة التدخين البارد لإنتاج منتج جاف قابل للحفظ في درجة حرارة الغرفة.

تكوين في الصيد البحري

748. Formation en pêche

مسار من برامج تعليم وتكوين وتجهين بغية الحصول على شهادة لقيادة سفن الصيد البحري والآلات الخاصة بها، علاوة على عمليات الاصطياد في البحر.

صياغة علف

749. Formulation d'aliment

حسابات يتم إجراؤها من أجل تحديد الكمية التي يتم إضافتها من كل مكون غذائي لتحضير العلف. والهدف الرئيس من هذه العملية هو خلط مكونات ذات تركيب غذائي متنوع لإنتاج علف متزن ومحتواها الغذائي يوازي الاحتياجات الغذائية للأنواع المستهدفة تغذيتها. ويستخدم العديد من مصنعي الأعلاف طريقة (حساب التكلفة الدنيا) والتي على أساسها يمكن المفاضلة بين المكونات طبقاً لتوفرها وسعرها بهدف الوصول في النهاية إلى نفس تركيب الغذاء (النسبة المئوية للبروتين وخواصه والمحتوى من الدهون، إلخ) بأدنى سعر ممكن.

ترعة

750. Fossé

أ/ حفرة طويلة وضيقة تحفر لاستقبال/ توصيل الماء.
ب/ القناة الواسعة للسقي/ الملاحه.

تأثير مؤسس

751. Foundereffect

زوال الثباين الوراثي الذي ينتج عندما تبدأ العشيرة بعدد قليل من الحيوانات المتناسلة الفعالة.

تفريخ

752. Frai

مصطلح دارج يطلق على البيض والحيوانات المنوية وقد يطلق أيضاً على البيض المخضب والفقس، والذرية الصغيرة كثيرة العدد عادة، أثناء المراحل المبكرة من النمو.

هامش فيض (ب)

753. Franc-bord

في لحظة معينة، هو المسافة الرأسية بين مستوى سطح الماء في حالة التشغيل الطبيعية والحافة العلوية لحاوية ما/ منشأة (حوض/ خزان).

مشرأ

754. Frayère

موقع مائي يتكاثر فيه الأسماك والبرمائيات (بالتعدي باقي أنواع الرخويات والقشريات)؛ بحيث تضع الإناث البيض من أجل أن تخصب من قبل الذكور. وهي تقع غالباً في القيعان الرملية/ الممزوجة بين الرمل والطين، في الوديان، والبرك والمستنقعات، والأخوار، وكذا المناطق البحرية العميقة.

761. Fumée liquide

دخان سائل

محلول لدخان الخشب الذي عند تخفيفه بطريقة صحيحة يمكن أن يستخدم لإكساب الأسماك نكهة الأسماك المدخنة.

762. Fumier

سبّاخ

مادة عضوية تستخدم لتسميد الأرض، وتتكون عادة من المخلفات الزراعية وزرق الدواجن وروث الماشية المتخمّر، قد يضاف/ لا يضاف إليها بعض المخلفات النباتية مثل القش، التبن/ قش الاصطبلات.

763. Fumier liquide

سبّاخ سائل

الخليط السائل من سبّاخ المزارع الناتج من خلط البول والإخراج مع الفرش الأرضي والنفايات.

G

764. G (GOLF)

گولف

الرّمز الهجائيّ السابع من المدوّنة الدّوليّة للإشارات البحريّة ومعناه: (أنا بحاجة إلى مرشد/ عندما يتعلّق الأمر بسفينة الصيد البحريّ (أنا أرفع شبّابي).

765. Gabion

كيس حجارة

قفص/ سلّة من شبّك أسلاك الصلب المجلفن، وعملاً بالصّخور؛ وعادة ما يبلغ ارتفاعها متراً واحداً أو بارتفاع نصفه (1/2 متر) وطولها يتراوح من 2-5 م/ أكثر. وتستخدم لبناء القناطر الصّغيرة وسدود المراقبة، ولحماية ضفاف الأنهار وكذلك لتحويل مجاري الجداول المائية.

766. Gadidae

قديّات

فصيلة أسماك بحريّة من شعاعيّات الرّعانف ورتبة الغادسيّات. وتشمل هذه الفصيلة أسماك القدّ والحدوق والعُبر (المنروز بالجزائر) والبُلوق وكذا بعض أسماك المياه العذبة مثل البربوط.

767. Gamète

خلية جنسيّة

خلية جنسيّة ناضجة (بويضة/ حيوان منويّ) أحاديّة الكروموسوم، تتحد مع خلية أخرى من الجنس المقابل لكي تتكوّن البويضة الملقحة ثنائي الكروموسوم، ومثل هذا الاتحاد ضروريّ للتّناسل الجنسيّ الحقيقيّ.

768. Gamétocyte

عريسة

الخلية التي تقوم بإنتاج الجاميطات.

769. Gamétogénèse

تكوين جاميطي

العملية التي يتمّ من خلالها إنتاج الحاميطات. وتماثل هذه المرحلة المرحلة التي يتمّ فيها إختزال العدد الكروموزومي من الحالة الزوجية (2n) الى الحالة الفردية (n) والتي يطلق عليها الانقسام الاختزالي.

770. Gamétophyte

نابتة عريسة

الطور الذي تكون فيه الخلايا قليلة، أحاديّ الكروموسوم في بذور النّبات / [الحيوان] الناتج من الانقسام الميوزي والذي يؤديّ من خلال الانقسام الاختزالي إلى جاميطات ذكورية وأخرى أنثوية.

771. Gardoir

خزان حفظ

خزان/ حوض يتمّ فيه الاحتفاظ لفترة وجيزة بالأسماك التي تمّ صيدها تمهيداً لبيعها.

772. Gastéropodes

بطنّيّات الرّجل/ بطنّيّات القَدَم/ البطنيّات مميّات

أكبر طائفة تنتمي إلى الرّخويّات، فهي تكون 80% من الكائنات التي تنتمي إليها، وثاني أكبر رتبة في المملكة الحيوانية؛ حيث يعتقد بأنّها تحوي على ما يقارب 65000 نوع، من بينها الحلزونات والبراقاوات البطينوسات. تتميّز معظم بطنيّات القدم بوجود صدفة أحادية تغطّيها، وتكون في العادة بشكل ملفوف ومتقوقع. أمّا عن سبب التسمية، فهي بسبب استخدام هذه الكائنات لعضلة سفلية قويّة (قدم) للحركة. تنتشر بطنيّات القدم في مناطق متنوّعة من العالم وبيئات مختلفة، وأغلبها كائنات مائيّة؛ حيث تعيش 30000 نوعاً منها تقريباً في البحار والمحيطات، بالإضافة إلى 5000 نوعاً تعيش في المياه العذبة، بينما تنتشر الباقي على سطح الأرض. تتغذّى أغلب هذه الكائنات على الأعشاب والنّباتات، وقد تتغذّى على المخلفات العضوية في بعض الأحيان، إلا أن بعض أنواعها قد تكون لاحمة وسامة.

773. Gastéropodes (gastropodes) بطن قدميات

الكائنات التي تتبع أكبر طائفة من قبيلة الرخويات. ومن صفاتها العامة احتواؤها على: قدم يركز عليها باقي الجسم (يسمى الكتلة الحشوية) ورأس كامل التطور، وصدفة مكونة من قطعة واحدة، وجسم (لحيفة) - حيث أغلب الأعضاء الحشوية ملتفة 180 درجة في اتجاه عكس عقارب الساعة وبذا تكون المنطقة الظهرية بأعلى الرأس. وتضم هذه الطائفة كلاً من القواقع، والبذاقات، وشعر البحر، والبذاقات البحرية والأبالون وغيرها.

774. Gastrula جَسْتْرِيولا

مرحلة من مراحل التطور الجنيني تتكوّن من طبقتين [من الخلايا] تحيطان تجويفاً مركزياً كيسي الشكل مع وجود فتحة عند أحد الطرفين.

775. Gaz à effet de serre غازات دفيئة

نوع من الغازات (منها طبيعية ومنها ناتجة عن الصناعة البشرية) موجودة في الغلاف الجوي للكرة الأرضية تتمتع بخاصية امتصاص الأشعة تحت الحمراء التي تنتجها الأرض فتمنعها من التسرب إلى الفضاء الخارجي. ارتفاع نسبة هذه الغازات يتسبب في ظاهرة الاحتباس الحراري الذي يشهده كوكبنا في السنوات الأخيرة.

776. Gélatinisation تَهْلُم / تَجَلَّتْ

عملية فيزيائية كيميائية تفضي إلى التحلل المائي لروابط الجزيئات المتداخلة للنشا بوجود الماء والحرارة، مما يسمح لمواقع الرابطة الهيدروجينية (مجموعات الهيدروكسيل الأوكسو) بالارتباط بجزيئات الماء. هذا رد الفعل الذي لا رجعة فيه يحدث عندما يتم طهي حبيبات النشا في الماء. وتعمل مياه هذه المادة كمُلدّن حراري، فيما يقوم التَهْلُم بإتلاف أنزيمات النشا.

777. Gène عامل وراثي

الوحدة الأساسية للصفات الوراثية. وتحتوي الجينات على بصمات وراثية (خلائ وراثية) تحدّد إنتاج الصفات الوراثية الظاهرية. وتوجد الجينات على الكروموسومات.

778. Gène autosomique عوامل وراثية جسمية

جين يقع على الكروموسوم الجسمي (اللاجنسي).

779. Gène neutre عامل وراثي متعادل

الجين الذي يبرز جميع الصفات الظاهرية بنفس القدر، أي لا تعطي أي صفة ظاهرية، وبالتالي لا تعطي الصفة الوراثية أي ميزة انتقائية للسمة.

780. Génération جبل

الفترة الزمنية اللازمة لكي تحل ذرية الأسماك محل الآباء.

781. Génétique علم الوراثة

فرع من فروع العلوم البيولوجية يختص بدراسة الصفات الوراثية والاختلاف بين الكائنات والآليات التي تؤثر في هذه الاختلافات والصفات.

782. Géniteur فصل (ج: فحول)

أسماك ناضجة جنسياً تستخدم للتناسل خاصة في المزارع السمكية.

783. Génome مجين

مجموعة الترتيبات والصفات الوراثية الكلية (الخريطة الوراثية) [للكائن].

784. Génotype تركيب وراثي

التركيب الوراثي [للكائن] وموقعه على الكروموسوم الذي ينتج صفة ظاهرية محددة. ويكون [الكائن] إما متناظراً/ غير متناظر عند كل موقع.

785. Gens de mer (marin) رجال البحر (بحار)

كل شخص له الصفة القانونية والمؤهلات واللياقة من أجل الملاحة وهو المخوّل حصرياً بذلك في المياه الإقليمية ويكون في خدمة السفينة التي يعمل بها. ويشترط تثبيت صفة البحار بالقيّد في سجلّ رجال البحر.

786. Géoréférence مرجعية جغرافية

لتأسيس العلاقة بين الإحداثيات المرسومة على الخريطة المرسومة والإحداثيات الحقيقية المعلومة في الطبيعة.

787. Gestion axée sur les ressources ciblées تسيير قائم على الموارد المستهدفة

مصطلح مستحدث للدلالة على التسيير التقليدي للموارد الصيدية الذي يركّز تدابير التسيير أساساً على المخزون السميّ المستهدف.

788. Gestion d'un bassin versant **إدارة تجمّعات مائية**

الاستخدام المدروس للماء المتجمّع طبقاً لأهداف محدّدة سلفاً من خلال التّحكّم في كميّة وجودة الماء والاستخدام الآدميّ الفعّال للموارد المائية داخل التّجمّع المائيّ.

789. Gestion de l'eau **إدارة مياه**

التّنامية المخططة والتّوزيع والاستخدام المقنّن للموارد المائية كمّاً وكيفاً لأهداف محدّدة سلفاً والوظيفة الإيكولوجيّة للموارد المائية.

790. Gestion du développement aquacole **إدارة تنمية المائيّات**

تطبيق السياسات والخطط، بما في ذلك التّنامية المؤسّساتية والأشكال التّنظيميّة، وتعزيز القدرات وبناء الرّوابط العمليّة مع السياسات والخطط الأخرى المستخدمة في تنمية تربيّة المائيّات.

791. Gestion du risque **إدارة مخاطر**

عمليّة موازنة البدائل السياسيّة المتاحة في ضوء نتائج تقييم المخاطر، واختبار وتنفيذ البدائل الملائمة، عند الضّرورة، بما في ذلك الإجراءات التّنظيميّة.

792. Gestion intégrée de la zone côtière **إدارة مدمجة لمنطقة ساحليّة**

عمليّة توحيد جميع الأمور البشريّة، الطّبيعيّة والأحيائيّة بالمنطقة الساحليّة داخل إطار إداري واحد.

793. Gestion intégrée des espaces côtiers (GIEC) **إدارة مدمجة للفضاءات الساحليّة**

عمليّة ديناميكيّة يتمّ من خلالها اتّخاذ الإجراءات لاستخدام، وتطوير، وحماية الموارد، والمناطق الساحليّة لتحقيق الأهداف التي تمّ وضعها بالتّنسّق مع مجموع المستخدمين والهيّات. وتركّز الإدارة أساساً على مستخدمي الموارد الطّبيعيّة وليس على مخزونات هذه الموارد الطّبيعيّة.

794. Gestion stratégique **تسيير استراتيجي**

تسيير (إدارة) الأهداف التّوجيهيّة والسياسة المتعلّقتين بالمصيد.

795. Gestionnaire de la halle à marée **مُسيّر سوق البيع الأوّلي لمنتجات البحر**

الشّخص المادّي/ المعنويّ الذي يؤدّي خدمات في إطار تسيير مرافق سوق البيع الأوّلي لمنتجات البحر.

796. Gilet (ou Brassière) de sauvetage **صدريّة (سُترّة) نجاة**

أداة مصمّمة لتساعد مرتديها على أن يظلّ طافيّاً فوق الماء سواء كان في وعيه/ فاقد له. بعض صدريات النّجاة تسمح بالإبقاء على رأس الشّخص خارج الماء أيّاً كانت الطّروف وبضمان دوام الشّخص المغمى عليه تلقائيّاً على ظهره.

797. Gîte/ Bande **تمايل**

حدّة الميلان الجانبيّ/ العرضيّ للسّفينة، نتيجة لعوارض داخلية أم خارجيّة.

798. Glacière électrique **مبرد كهربائيّ**

وعاء يستخدم لحفظ المنتوج في درجة حراريّة منخفضة

799. Glacis **تزجيج**

طبقة حماية رقيقة من الثّلج يتمّ تكوينها على سطح المنتج المجمّد سواء بإطلاق الرّذاذ على المنتج/ غمسه في ماء شروب/ ماء به مادّة مضافة مسموح باستخدامها.

800. Gley **زلّ**

تكوين طبقة عازلة صناعيّة على قاع وجوانب الحوض التّرايّي (البركة الصناعيّة) لمنع تسرّب الماء إن كانت تربته شديدة التّفاذبة.

801. Gleyification **بطانة**

في الاستزراع المائيّ: تكوين طبقة من التّكسيات البيولوجيّة المرنة غير المنقّدة للماء من السّماد الحيواني (السّباح) أم الموادّ التّباتيّة توضع بالحوض لخفض تسرّب المياه.

802. Gonade **منسّل**

العضو التّناسلي الأساسي وهو: الخصية [التي تنتج الحيوانات المنويّة] أم المبيض [الذي ينتج البويضات].

803. Grande strate **طبقة كبيرة**

مصطلح يطلق تقليديّاً على مختلف أنواع تجمّعات العشائر الموجودة بالفعل والمطلوبة لبرنامج جمع البيانات. والطّبقات الكبيرة هي مستويات موحّدة لتجميع التّقديرات المستمّدة لأغراض الإبلاغ.

804. Grandeur d'une maille **اتساع عين مشدودة**
étirée **لشبكة**

اتساع عين الشبكة مقاسًا بطول عين الشبكة وهي ممدّدة/ مشدودة، وهو معيار يستعمل لتحديد الأنواع التي تختص باصطيادها آلة الصيد البحري/ لتحديد مدى امتثال أي آلة صيد بحري للتنظيم المعمول به.

805. Grandeur de maille **اتساع قائم لعين شبكة**
"au carré"

اتساع عين الشبكة الذي يقاس بأنه طول أحد جوانب العين (حجم قائم).

806. Granulation par **تصنيع حبيبات بالضغط**
compression

أكثر طرق تصنيع حبيبات العلف انتشارًا، تتمّ معاملة مخلوط العلف بالبخار الذي يقوم بطبخ النشا جزئيًا/ تحويله إلى قوام جيلاتيني هلامي وكذلك يزيد من فعالية الموادّ الرابطة. يُمرّر المخلوط بعد ذلك إلى قوالب مثقوبة دوّارة تقوم بإنتاج الحبيبات.

807. Grau **بوغاز**

مصطلح من علم البحار، يُقصد به مجرى مائي ضيّق/ فتحة ما بين برّين، قد يكون طبيعيًا (مثلًا مضيق جبل طارق ومضيق الدردنيل)/ مصطنعًا، وهو المقصود غالبًا، أيّ مجرى مائي ضيّق يصل بحرًا/ بحيرة واسعة بمساحة مائية أصغر في قلب اليابسة (مثل الخيّل/ البحيرة الشاطئية)

808. Gravide **جاهزة للتبويض**

إناث الأسماك الحاملة للبيض/ الصغار، جاهزة لوضع البيض.

809. Gravier **حصية/ قضّ**

جزيئات حجارة صغيرة يتراوح قطرها بين 0.2 و 7.5 سم.

810. Grégaire **جماعي**

حيوان يعيش في جماعات، مثل بعض الأسماك التي تعيش في أسراب (مثل يرقات ثعبان السمك المهاجرة).

811. Grossissement **تسمين**

مصطلح دارج يعني تربيّة الكائنات بعد مرحلة البرقة/ اليافع حتّى تصل إلى حجم التسويق.

812. Groupe d'espèces **مجموعة أنواع**

مصطلح يستعمل عندما يكون من الصعب التفريق بين عناصر مجتمعة من الأنواع دون القيام باختبارات مدقّقة (أنواع متشابهة جدًا) أمّ عندما لا توجد بيانات كافية عن العناصر المجمعة من هذه الأنواع، كلّ على حدة.

813. Guano **دُرّق**

سماد طبيعيّ متكوّن من فضلات طيور البحر. وهو أيضا سبّاخ صناعيّ يحضّر من بقايا ومخلّفات الحيوان خاصّة الأسماك.

814. Gynogène méiotique **نشوء أنثوي اختزاليّ**

نشوء تمّ خلقه، وتكوينه بالتعامل مع الكروموزومات إمّا عن طريق: (أ) إخصاب البويضة بحيوان منويّ معالج بالإشعاع، و(ب)/ عن طريق تعريض البويضة لصدمة لمنع الجسم القطبي الثاني من الرّحيل. ينقسم كلّ من الجسم القطبي الثاني أحاديّ الكروموسوم ونواة البويضة أحاديّة الكروموسوم لتكوين جينوجين ثنائي الكروموسوم، وبالتالي تكون جميع الجينات الناتجة موروثّة من الأمّ فقط.

815. Gynogène mitotique **نشوء أنثوي ميتوزي**

نشوء يتمّ خلقه، وتكوينه عن طريق التعامل مع الكروموزومات؛ إمّا عن طريق: (أ) إخصاب البويضة بحيوان منويّ معالج بالإشعاع، و(ب) تعريض الزيجوت أحاديّ الكروموسوم لصدمة أثناء الانقسام الأوّل لمنع انقسام الخلايا والأدوية. والجينوجيتاتالميتوزية هي متناظرة 100% وكذلك داخلية (أي من التناسل الداخليّ) بنسبة 100%، بالإضافة إلى أنّ جميع الجينات بها تأتي من الأمّ.

816. Gynogenèse **أنثوي المنشأ**

السمكة التي لها أمّ فقط وليس لها أب، أيّ أنّ جميع الموروثات في هذه السمكة تأتي من الأمّ فقط.

817. Gynogénèse **توالّد أنثويّ**

تطوّر وانقسام البويضة دون وجود العوامل الذكورية.

H

بصوت عالٍ للمشتري الأكثر عرضاً. يضمن نظام هذه السوق السلامة الصحية لمنتجات الصيد البحري وتربية المائيات وتتبع مسارها التسويقي، والالتزام بالتدابير المتعلقة بالحجم التجاري الأدنى لمختلف الأنواع، وتسجيل ونقل المعلومات المتعلقة بالمعاملات التجارية والإحصائيات وأحياناً تقطيع وتعبئة وشحن وتوضيب المنتجات.

818. H (HOTEL)

هوتل

الرّمز الهجائي الثامن من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: (لدي سائق على متن السفينة).

819. Habitat

موئل / موطن

منطقة إيكولوجية/ بيئية تعيش فيها أنواع معينة من الحيوانات/ النباتات. وهي البيئة الطبيعية التي يعيش فيها الكائن الحي/ البيئة المحيطة بالتنوع (التي يؤثر ويتأثر بها هذا النوع).

820. Habitat critique

موطن حرج

الموطن الضروري لتكاثر موارد معينة. قد يتعلق الأمر بمفرخ (غابة مستنقعات/ معشاب بحري/ مسراً أسماك).

821. Haematocytomètre

عداد خلايا الدم

لإنتاج الغذاء الحي: شريحة زجاجية مدرجة للعد، تُستخدم عادة لعدّ كرات الدم، ولكن يمكن استخدامها أيضاً في عدّ خلايا الغذاء الحي (مثل الطحالب الدقيقة والخميرة).

822. Haliotidae

أذن البحر/ مروحي السفن

فصيلة من الرخويات البحرية تنتمي إلى طائفة البطنقدميات. يتراوح عدد أنواعه المعترف بها عالمياً بين 100 و130 نوع (نظراً لظهور العديد من الهجائن).

823. Haliotis

أذن البحر

مجموعة من القواقع (الرخويات) في فصيلة haliotidae. وهي قواقع بحرية تنتمي إلى طائفة البطنقدميات. يتراوح عدد أنواعها المعترف بها عالمياً بين 100 و130 نوعاً (نظراً لظهور العديد من الهجائن).

824. Halle à marée

سوق البيع الأولي للمنتجات
الصيدية

المكان الذي يتم فيه إنزال المنتجات السمكية من على السفينة وتسويقها للمرة الأولى. غالباً ما يتم بيع السمك

825. Halle a marrée/ Criée

مسمكة

سوق بيع الأسماك والمنتجات البحرية مباشرة بعد إنزالها من السفينة.

826. Haploïde

أحادي كروموسوم

السمكة/ الخلية التي تحتوي فقط على كروموسوم واحد (هومولوج) من كل زوج من الكروموزومات. وبالتالي تكون الجاميطات أحادية الكروموسوم.

827. Hauteur d'aspiration

علو للشفط

المسافة الرأسية من مستوى سطح الماء وحتى مركز مروحة الشفط المضخة.

828. Hauteur d'élévation

ارتفاع للضخ

المستوى الذي تستطيع المضخة أن تدفع الماء إليه.

829. Hauteur de refoulement

ارتفاع التصريف

المسافة الرأسية من نقطة سحب المضخة للماء وحتى نقطة تصريف المضخة للماء.

830. Haveneau

شبكة غرف

تتكوّن من شبكة مثبتة على إطار، وتستخدم لغرف الأسماك أثناء الحركة. وقد يكون الغزل/ المماش مسطحاً أم هرمي الشكل.

831. Hématopoïèse

تكوّن الدم

عملية يتم من خلالها إنتاج كريات الدم البيضاء والصفائح الدموية، تبدأ هذه العملية في الكيس المحي ومع تطوّر الجنين تنتقل إلى كبّد الجنين وطحاله حتى الأشهر الخمسة الأولى من حياته. ومن ثمّ تصبح هذه العملية من تخصص نخاع العظمي وعند وصول الشخص سنّ البلوغ تنحصر في العظام المسطحة ورؤوس العظام الطويلة.

832. Herbivore

آكل أعشاب/ عاشب

صفة تطلق على الكائنات الحية التي تكون فيزيولوجيا مكيفة لأكل الأطعمة ذات الأصل النباتي الكائنات العاشبة تشير عادة إلى الحيوانات التي تتغذى من النباتات والفطريات الأولانيات والبكتيريا التي تتغذى من النباتات الحية (عادة ما تكون أمراض نباتية) والميكروبات تتغذى على النباتات الميتة التي هي رمية التغذية/ محللات. والنباتات المزهرة التي تحصل على الغذاء من كائنات أخرى المعيشة تسمى النباتات الطفيلية.

833. Hersage

تجريف

في تربية المائيات: وسيلة للتعامل مع الرواسب المتركمة تحت أقفاص تربية الأسماك. ويتم بهذه الطريقة جرف وتحريك الرواسب ميكانيكيا بصورة منتظمة؛ إما بواسطة آلات يحملها غواصون/ بواسطة سفينة.

834. Hétérotrophe

عضوي التغذية

الكائن الذي يتغذى على المواد العضوية.

835. Hétérozygote

غير متماثل التركيب الوراثي

الصفة الوراثية التي تحدث عندما يكون الأليلان على نفس الموقع غير متماثلين.

836. Histopathologie

علم أنسجة مرضية

التغيرات التركيبية والوظيفية في الأنسجة والأعضاء بالجسم التي تسبب مرضا/ يتسبب فيها مرض ما يظهر في العينات من خلال فحص القطاعات النسيجية.

837. Hivernage

تشتية

حفظ وحماية الكائنات المستزرعة أثناء الشتاء/ أثناء موسم برودة الماء.

838. Holothuridae

خيار البحر

طائفة من الحيوانات البحرية تنتمي إلى شعبة شوكيات الجلد، جسمها طويلي مكتنز يشبه الخيار، وأشواك مدفونة في أعماق جلده. ويوجد نحو 500 نوع من خيار البحر في شتى محيطات العالم وفي مختلف الأعماق. يوجد فم خيار البحر في أحد طرفي جسمه، وهو محاط بقرون استشعار عديدة تقوم بوظيفة الأيدي، إذ تطول وتقصر فتقبض على الغذاء وتأتي به إلى الفم. ويملك خيار البحر القدرة على طرح بعض أجزاء الجسم الداخلية لصرف انتباه أعدائه عنه. ثم تنمو له أجزاء أخرى جديدة.

839. Homozygote

متناظر تركيب وراثي

الصفة الوراثية التي تحدث عندما يكون زوج الكروموزومات على الموقع متماثلا تماما. ويؤدي التزاوج الداخلي الى زيادة نسبة الكائنات مثلية الكروموزومات. ومعامل التباين F هو مقياس للزيادة في حدوث الحالات متماثلة الكروموزومات نتيجة لتزاوج الأقارب.

840. Horizon (pédologique)

طبقة تربة أفقية

في علم التربة: مواد متماثلة تمتد أفقيا بشكل مستمر/ متقطع عبر وحدة المسافة...؛ وتمتد موازية تقريبا لسطح الأرض وتختلف مع الطبقات الأفقية الأخرى في العديد من خصائصها الكيميائية، الطبيعية، والبيولوجية.

841. Hormone

هرمون

مادة كيميائية تفرز من غدة صماء (لاقنوية) ثم تنساب في الدم، وتؤثر في وظائف عضو آخر.

842. Hôte

عائل

الكائن الذي يعيش الطفيل عليه/ بداخله، ويحصل منه على المواد الأيضية المطلوبة، وكذلك على بعض الاحتياجات الأخرى مثل الحماية من المفترسات.

843. Huile de poisson

زيت سمك

زيت يستخرج من سمكة كاملة/ من مخلفات وبقايا الأسماك. وتستخدم زيوت الأسماك في تصنيع الأعلاف السمكية، والدهون الغذائية والمنتجات الصناعية.

844. Huître

محار

إسم شائع يطلق على صدفيات قاعية بحرية من ذوات المصراعين، والأطوار البالغة منها غير متحركة وتلتصق بأحد فلقتي الصدفة إلى الأسطح الصلبة. وهي حيوانات ذات تخنث متعاقب بغرض التكاثر.

845. Humus

دبال

مكونات المادة العضوية تامة التحلل، التي تتسم بالثبات النسبي والتي توجد في التربة اللاهوائية. وهو نجمع مركب من المواد التي تتكون أثناء التحلل الميكروبي/ التغير في مخلفات النبات والحيوان وكذلك النواتج التي تحللها كائنات التربة.

846. Hydrobiologie

بيولوجيا مائية

دراسة الحياة في الماء.

847 Hydrologie علم المياه

الدراسة العلمية للمياه على سطح الأرض، خاصة فيما يتعلق بتأثير الأمطار (الترسيب) والتجحر على وجود الماء في الأنهار والبحيرات وفوق وتحت سطح الأرض وخصائصه.

848 Hydromètre جهاز قياس كثافة السوائل

جهاز لقياس كثافة السوائل، ويستخدم كذلك لقياس الملوحة وذلك بعد معايرته مسبقاً.

849. Hyphe خيوط فطرية

في الفطريات: خلايا أنبوبية من الفطريات الخيطية؛ قد تكون مقسمة بحواجز عرضية إلى خيوط متعددة الخلايا؛ وقد تكون متفرعة كذلك

850. Hypolimnion طبقة سفلية

الطبقة السفلية الباردة من الماء التي تقع تحت خط الانحدار الحراري (والتي تشمل الماء القريب من القاع) في مياه البحيرات العذبة/الأحواض، وهي طبقة راکدة لا تتأثر بشكل مباشر بالأحداث السطحية.

851 Hypophysation حقن بمستخلص غدة نخامية

حقن السمكة بمستخلص الغدة النخامية المذاب في الماء (والذي يستخرج أساساً من أسماك عائلة الكارپ وعائلة السلمون) بهدف حثها على التبويض/ قذف الحيوانات المنوية. [وتستخدم مثل هذه الهرمونات خاصة في أسماك عائلة الكارپ].

852. Hypothèse فرضية

مقترح يوضع ثم يجري اختبار صلاحيته عن طريق التجربة/ مدى توافقه المنطقي مع الحقائق المعروفة.

I

853. I (INDIA) إنديا

الرمز الهجائي التاسع من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: (أنا قادم من الميسرة).

854. Ichtyologie علم الأسماك

أحد أقسام علم الطبيعة الذي يختص بالأسماك، ويشتمل على دراسة نمونها وبنيتها وعاداتها، وكذلك تصنيف أنواعها وتوزيعها الجغرافي، والعلاقة بين الأسماك وبيئتها. ويختص علم الأسماك بدراسة الأسماك العظمية والأسماك الغضروفية واللافكيات. ويتقاطع علم الأسماك مع علم البيولوجيا البحرية وعلم المحيطات وعلم المياه القارية.

855. Ichtyomètre مقياس طول الأسماك

أكثر الأجهزة استعمالاً لقياس طول السمك/ الرأسقديمات تتكون من خشبة عليها مسطرة مدرجة بالمليمتر و 1/ 2 السنتمتر.

856. Identification/ détermination تعريف/ تحديد

عملية تستند على الملاحظة المرئية للصفات العامة والسمات المورفولوجية المميزة للخلايا اعتماداً على الوثائق المرجعية، والنصوص المصاحبة للرسم التوضيحية/ باستخدام مفاتيح التعريف.

857 Identification des produits de la pêche et de l'aquaculture تصنيف منتجات الصيد البحري وتربية المائيات

تصنيف أنواع الأسماك القشريات والزخويات ومنتجات تربية المائيات.

858. Identité dans le service mobile maritime - MMSI هوية خدمة الاتصالات النقالة البحرية

متتالية عددية مكونة من 9 أرقام، تسمح بتشفير أجهزة المحادثة الانتقائية الرقمية على متن سفينة، وتخص ثلاثة منها جنسية هذه الأخيرة. عند الضرورة يتم إرسال هذه الهوية إلى السلطات المكلفة بالإنقاذ والنجدة. هذه الأرقام تستخدم لتشفير الأجهزة اللاسلكية، التي لا يمكن نقلها إلى سفينة أخرى ولإجراء مكالمات على منصات القمر الصناعي إمرسات.

859. Impact écologique تأثير بيئي

التأثير الناجم عن النشاط البشري على البيئة.

860. Incoterms مصطلحات تجارية دولية

اللاتكوتيرم هي مصطلحات قياسية في التجارة شائعة الاستخدام في عقود التجارة الدولية. وقد قامت الغرفة

التجارية الدولية باشتقاق هذه المصطلحات وتوثيقها ونشرها وهي في قلب التجارة العالمية. ومن أكثر هذه المصطلحات شيوعاً EXW و FOB و CIF و DDU و CPT.

861. Incubateur

حاضنة

أوعية مختلفة الأشكال، قُمعة الشكل في العادة، تُصنع من شبك ضيقة الفتحات من القطن، والنايلون، والزجاج، واللاياف الزجاجية، والمعدن، تستخدم لتفقيس البيض واحتضان اليرقات حتى امتصاص كيس الملح وتناول الغذاء الخارجي.

862. Incubation

تحضين

أ/ في تربية المائيات: حفظ البيض منذ الإخصاب وحتى الفقس.
ب/ في علم الأمراض: الفترة بين وقت دخول مسبب المرض وبداية ظهور الأعراض العرضية.

ج/ في الميكروبيولوجيا: تربية البكتيريا على وسط محدد تحت ظروف مقننة ومحكومة.

863. Incubation buccale

تحضين داخل تجويف الفم

قيام بعض أنواع الأسماك بالاختفاظ داخل فمها بالبيض إلى مرحلة التفقيس/ باليرقات والبلاغيط إلى مراحل متقدمة من نموها.

864. Indépendant de la pêche

مستقل عن المصيد

خاصية تتمتع بها معلومة تستقي (مؤشر وفرة المخزون مثلاً)/ نشاط يمارس (استكشاف بواسطة باخرة بحث) بمعزل عن قطاع الصيد البحري. والفائدة من هذه الخاصية الحيلولة دون انحياز البيانات المتعلقة بالمصيد.

865. Index de débit

مؤشر تدفق

العلاقة بين حجم الأسماك وتزويد وحدة تربية بمفرخ بالماء؛ ويتم حساب هذه العلاقة بالمعادلة التالية: مؤشر التدفق - (ورن السمكة) / (طول الأسماك × تدفق الماء).

866. Index des prix à la consommation (IPC)

مؤشر سعر الاستهلاك

مقياس متوسط معدل أسعار السلع التي تشتريها أسرة حضرية متوسطة الدخل. ويطلق عليه في المملكة المتحدة مؤشر سعر التجزئة وفي الولايات المتحدة الأمريكية مؤشر كلفة المعيشة.

867. Index des prix à la production

مؤشر سعر الإنتاج

مجموعة من المؤشرات التي تقيس متوسط التغير في أسعار البيع التي يحصل عليها المنتج المحلي خلال فترة زمنية نظير خدمات/ سلع. وهذا المؤشر يقيم التغير في السعر من وجهة نظر البائع، وهو يتباين بذلك مع مقاييس أخرى مثل مؤشر سعر المستهلك، الذي يقيس التغير في السعر من وجهة نظر المشتري. السعر لدى البائع والسعر عند المشتري قد تختلف نتيجة للدعم الحكومي، وضرائب المبيعات، وتكلفة التوزيع.

868. Index des prix de gros (IPG)

مؤشر سعر الجملة

مؤشر للأسعار المدفوعة في البضائع المباعة في أسواق الجملة الرئيسية. وتشير أسواق الجملة إلى السلع الأساسية المنتجة في التصنيع، والزراعة، والغابات، والصيد البحري وتربية المائيات، والتعدين، واستخدامات الطاقة والغاز.

869. Indicateur

مؤشر

متغير (معلم/ قرينة) يبرز تغير العناصر الأساسية لنظام معين، كالمصادر مثلاً، من أجل إظهار أهمية النظام في وقت معين. يجب على كل مؤشر أن يرتبط بواحد/ أكثر من النقاط المرجعية وأن يستعمل في متابعة وضعية المصادر بالنسبة لهذه النقاط.

870. Indicateur de la pauvreté humaine pour les pays en développement (IPH-1)

مؤشر فقر في دول نامية

يقيس مدى الحرمان في الأوجه الثلاثة المذكورة في مؤشر التنمية البشرية: - الحياة الطويلة والصحية- مدى التعرض للموت عند أعمار مبكرة نسبياً مقدرة باحتمال عدم العيش حتى عمر 40 عامًا منذ الولادة. - المعرفة - عدم الإلمام بالقراءة ووسائل التواصل الأخرى، مقدّر بنسبة الأمية بين البالغين. - مستوى جيد للمعيشة- عدم الحصول على الإمدادات الاقتصادية الأساسية مقدّر بمؤشرين اثنين، نسبة السكان الذين لا يصلون إلى مصدر الماء الجيد بصورة مستدامة، ونسبة الأطفال ناقصي الوزن بالنسبة لأعمارهم.

871. Indice

قرينة

أنظر: مؤشر.

872. Indice d'abondance

مؤشر الوفرة

قياس له علاقة بوفرة المخزون، على سبيل المثال: البيانات الزمنية للمصيد حسب كل وحدة الجهد.

873. Indice de conversion (IC) تحويل غذائي

مصطلح يستخدم عادة في تربية المائيات لتحديد كفاءة أداء الأعلاف السمكية المصنعة، وللتعبير عن الكمية اللازمة من علف معين بالكيلو غرام لإنتاج كيلو غرام واحد من الأسماك.

874. Indice de conversion apparent (ICA) مؤشر تحويل غذائي نسبي

مؤشر ينج من قسمة كمية العلف المستخدم في تربية المائيات شبه المكثفة على الكمية الكلية للأسماك المنتجة، مما فيها الناتجة عن استخدام الغذاء الطبيعي المتاح.

875. Indice de conversion réel (ICR) مؤشر تحويل غذائي مطلق

مؤشر ينتج من قسمة كمية العلف الجاف المستخدم في تربية المائيات شبه المكثفة على الزيادة في الوزن التي يُعتقد أنها ناتجة عن تناول هذا العلف. ويستثنى من ذلك النمو الناتج من استخدام الغذاء الطبيعي المتاح.

876. Indice du développement humain (IDH) مؤشر تنمية بشرية

مقياس يعتمد على ثلاثة مؤشرات: (أ) طول العمر مقاسا بالمتوقع عند الولادة، (ب) مستوى التعليم مقاسا إضافة إجمالي الأمية في البالغين (ثالثا القيمة) وإجمالي نسبة المسجلين في التعليم الابتدائي والاعدادي والثانوي و(ج) مستوى المعيشة مقاس بنصيب الفرد من الدخل القومي الإجمالي (محسوب بالقوة الشرائية بالنسبة لسعر صرف الدولار الأمريكي).

877. Individualisation des navires شخصية السفينة

كل العناصر التي من خلالها يتم تحديد اسم السفينة وحمولتها والميناء.

878. Industrie de la pêche صناعات الصيد البحري

تشمل قطاعات تحويل المنتجات وتسويقها وقطاعات الصيد الترفيهي والمعيشي والصيد التجاري.

879. Industrie maritime صناعة بحرية

أنظر: بناء السفن.

880. Infiltration رشح

الحركة التدريجية لسائل، مثل الماء، خلال صخر مسامي [أم تربة].

881. Ingrédient (alimentaire) مكون غذائي

عنصر / جزء من أية وصفة / خلطة تستخدم لتصنيع العلف.

882. Inorganique غير عضوي

مواد كيميائية لا تحتوي على الكربون كعنصر أساسي باستثناء الكربونات، السيانيد، والسيانات.

883. Insémination artificielle إخصاب اصطناعي

عملية تقضي باستجلاب البيض والمني من قطيع التفريخ (الذكور والإناث) بتدليك البطن للحيوانات الناضجة، ثم خلط البيض والمني.

884. Inspecteur مفتش

عون من القطاع العمومي مرخص له رسميًا من قبل السلطة المختصة في الدولة والتي يكون مسؤولا أمامها للقيام بالتفتيش على متن سفن الصيد البحري بعنوان مراقبة دولة الميناء.

885. Inspecteur de la pêche et de l'aquaculture مفتش الصيد البحري وتربية المائيات

سلك من أسلاك الموظفين المنتمين للإدارة المكلفة بالصيد البحري، والذي يضم (موجب المرسوم التنفيذي رقم 181-08 المؤرخ في 23 يونيو 2008) أربع رتب: مفتش، ومفتش رئيسي، ومفتش قسم ومفتش قسم رئيسي. من مهام المفتش السهر على تطبيق التشريعات والتنظيمات والتدابير الوطنية والدولية المتعلقة بالصيد البحري وتربية المائيات من قبل ممارسي هذه الأنشطة، بالإضافة إلى المشاركة في التفتيش الملاحي والتحقق حول الحوادث والمخالفات.

886. Inspection تفتيش

زيارة يقوم بها مفتش مخول قانونا على متن السفينة من أجل مراقبة صلاحية الشهادات والوثائق الأخرى التي يجب أن تكون رفقة قائد السفينة بالإضافة إلى سلامة المركب وتجهيزاته ووضع طاقمه والظروف التي يؤدون فيها مهامهم.

887. Inspection de mise en service du navire **تفتيش وضع السفينة في الخدمة**

عملية تفتيش تقوم بها السلطة الإدارية البحرية تشمل على الفحص الكامل لبنيتها ومديداتها اللاسلكية الكهربائية وآلات الإنقاذ وماكيناتها ومعدات تجهيزاتها، بما فيها غاطسها بالحوض الجاف وكذلك تفتش مراحلها داخليًا وخارجيًا.

888. Inspection de sécurité du navire **تفتيش سلامة السفينة**

تخضع كل سفينة مؤهلة للملاحة إلى تفتيشات ومعاينات قد تكون (تفتيش الوضع في الخدمة/ تفتيش دوري). ويقوم بتفتيش سلامة السفينة السلطة الإدارية البحرية الزامًا والتي تسلم بموجبها شهادات السلامة.

889. Inspection de sécurité périodique du navire **تفتيش دوري لسلامة السفينة**

عملية تفتيش تقوم بها السلطة الإدارية البحرية وجوبًا كل سنة/ سنتين، حسب مدة صلاحية شهادات السلامة وذلك للتحقق من أن السفينة تستجيب دائمًا لمتطلبات الأمن النظامية، ويجب أن يشمل هذا التفتيش أيضًا على معاينة غاطسها في الحوض الجاف.

890. Inspection sanitaire **تفتيش صحي**

فحص الأغذية/ أنظمة الرقابة عليها والمواد الخام والتصنيع والتوزيع بما في ذلك اختبار المنتجات وهي لا تزال في طور التصنيع واختبار المنتجات النهائية، وذلك للتأكد من استيفائها للمتطلبات.

891. Inspection supplémentaire du navire **تفتيش إضافي لسلامة السفينة**

عملية تفتيش تقوم بها السلطة الإدارية البحرية ويكون عامًا/ جزئيًا عندما تتعرض السفينة إلى حادث/ يلاحظ عيب ما يعتري سلامتها/ فعالية آلات الإنقاذ على متنها/ عُدتها/ عندما تتعرض أيضًا لعمليات تصليح/ ترميمات هامة. ويقع على عاتق مالك/ مجهز السفينة أن يخبر السلطة الإدارية البحرية بهذه الوقائع فور حدوثها.

Intégrité de l'écosystème **تكامل النظام الإيكولوجي**

قابلية النظام الإيكولوجي في الإبقاء على مجموعة بيولوجية في حالة من التوازن والتجانس والتلاؤم؛ بحيث تكون

الأنواع المتواجدة على مستواه والتنوع والهيكل مكافئة للمواطن الطبيعية في المنطقة.

893. Intensité de la pêche **حدة الصيد البحري**

جهد الصيد البحري الذي يقاس حسب المساحة، وهو يتناسب طرديًا مع التفوق بسبب الصيد البحري.

894. Intoxication **تسمم**

العداء المحتل بالبكتيريا إلى مواد تقويضية سامة.

895. Intoxication **تسمم**

ابتلاع السم البكتيري (يمكن قتل البكتيريا).

896. Intrants **مدخلات**

الموارد (الأرض، العمالة، رأس المال، والثبات أمام المخاطر) التي تحتاجها مؤسسة ما/ نشاط ما لتحقيق مخرجاته (بضائع/ خدمات). وتشمل مدخلات الاستزراع المائي الأصابعات والأعلاف والمواد الكيماوية والأحواض والآلات والخدمات الفنية والمؤسسية والتنظيمية.

897. ISO 9000 **أيزو 9000 (مماثل)**

معايير الأيزو 9000 هي معايير لضمان الجودة تساعد على التأكد من أن المنتجات تم إنتاجها من خلال مواصفات قياسية معينة. وقد تم وضع هذا النظام بمعرفة المنظمة الدولية للمعايرة (International Organization for Standardization) وهي منظمة غير حكومية وكل معاييرها اختيارية. وليس لمنظمة الأيزو أي سلطة تجبر المنتجين على تطبيق معاييرها. ولكن تضمن هذه المعايير أن المنتج الذي تم إنتاجه بمعرفة منتجين مختلفين لمستهلكين مختلفين له مواصفات متماثلة؛ حيث أن الاسم أيزو مشتق من اللفظ الإغريقي أيسوس بمعنى مساوي.

898. Isobathe **خط تساوي العمق**

خط على خريطة يصل بين النقاط ذات العمق المتساوي.

899. Isotherme **خط مماثل حراري**

في علم البحيرات/ علوم البحار: خط على خريطة/ رسم بياني يصل بين النقاط التي لها نفس درجات الحرارة [الماء].

J

900. J (JULIETT)

جوليات

الرَّمز الهجائي العاشر من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: (لدي حريق على متن السفينة وأنقل بضائع خطيرة/ إنني أفقد مواد خطيرة، التزموا بالمسافة).

901. Jauge brute

حمولة خام

السعة الداخلية للسفينة، بما في ذلك الهياكل والمنشآت العلوية المغلقة الموجودة على سطح السفينة.

902. Jauge nette

حمول صافية

السعة الداخلية للسفينة دون احتساب كل الفضائات التي لا يمكن وضع فيها لا ركاب ولا بضاعة.

903. Jetée

رصيف حاجز

بنية يابسة منجزة غالبا من الحجارة/ الخرسانة/ الحديد بدون قاعدة/ على أوتاد، ممتدة إلى البحر. للرصيف الحاجز عدة استعمالات: رصيف للإنزال/ الشحن/ حماية للميناء من الأمواج والرياح/ للتجوال والاستجمام.

904. JG (DJOU LI ÈTT GOLF)

جوليا تقولف

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (سفيتي جانحة/ أنا في وضعية خطيرة).

905. Joint-venture

شركة محاصة

مصطلح من مصدر إنكليزي، يقصد به ائفاق شركتين/ أكثر على تبني نفس الأهداف الربحية.

906. Journal de bord

سجل السفينة

دفتر يقوم فيه الصياد بتسجيل نشاط سفينة الصيد البحري، بما في ذلك المصيد ومكوناته حسب الأنواع، والجهد المكافئ والموقع. في عدد من مناطق الصيد، يكون سجل السفينة شرطا لازما لمنح رخصة الصيد البحري.

907. Journal de pêche

دفتر الصيد البحري

سجل مرقم ومؤشر عليه توفره الإدارة المكلفة بالصيد البحري المختصة إقليميا، مملأ من قبل رُبان السفينة، يحتوي على صحيفة بيضاء، تحفظ دوّما على متن السفينة وعلى صحيفة صفراء تسلّم كل أسبوع إلى نفس الإدارة المكلفة بالصيد البحري المختصة إقليميا؛ بحيث يجب أن يتضمن معلومات عن كل عملية صيد من بدايتها إلى نهايتها. ولا يمكن تجديد ترخيص الصيد البحري إلا بتقديم دفتر الصيد البحري.

908. Juvénile

يافع (ج: أيفاع)

المرحلة الأولى من عمر الأسماك، تمتد عادة من المرحلة بعد البرقة إلى أن تصل إلى النضج الجنسي. وتتصف الأسماك بالقوة خلال هذه الفترة.

K

909. K (KILO)

كيلو

الرَّمز الهجائي الحادي عشر من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أريد أن أتواصل معكم/ يمكنكم الإرسال).

910. Kelp

لاميناريا

مجموعة من الطحالب البنية تضم أكبر الطحالب المعروفة حجما. وتنمو عادة على قيعان صخرية/ حجرية. وتصل هذه الأعشاب لأكثر حجم لها في المياه الباردة؛ حيث يصل طولها إلى 30 مترا، وعرض نصلها إلى 1.2 مترا/ يزيد. [وتجفف هذه الطحالب كمصدر لحمض الألجينيك/ كعلف للحيوان وغذاء للإنسان وكسماد زراعي].

911. KN (KI LO NO VÈMM BER)

كيلو نو قمبر

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (لا يمكنني أن أقطركم).

912. KP (KI LO PAH PAH)

كيلو پاپا

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أقطني إلى غاية الميناء/ إلى أقرب مكان يمكنني أن أرسو فيه).

L

913. L (LIMA)

ليما

الرّمز الهجائي الثاني عشر من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أوقفوا سفينتكم على الفور).

914. Laboratoire

مخبر (ج: مخابر)

منشأة تخول إمكانية إجراء التجارب العلمية والاختبارات والقياسات تحت ظروف معيارية يمكن التحكم بها.

915. Laboratoire national de contrôle et d'analyse des produits de la pêche et de l'aquaculture et de la salubrité des milieux

مخبر وطني لمراقبة وتحليل منتجات الصيد البحري وتربية المائيات ونظافة الأوساط

مؤسسة عمومية ذات طابع إداري، تحت وصاية الإدارة المكلفة بالصيد البحري، تأسست بموجب المرسوم التنفيذي رقم 12-215 المؤرخ في 15 ماي 2012. يكلف المخبر بإنجاز مختلف أنواع التحاليل البيوكيميائية والجراثومية والفيزيائية الكيميائية والطبيلية والتسمومية المتعلقة بمنتجات الصيد البحري وتربية المائيات وكذا تحليل الأوساط ومراقبة نوعية المياه البحرية والمياه العذبة الموجهة لتربية المائيات.

916. Lac

بحيرة

مسطح طبيعي كبير نسبيا من الماء الساكن، والمنعدم التيار تقريبا تحيط به الأرض. ويمكن اعتبار البحيرة نظامًا مغلقًا؛ حيث أنّ معظم ظروفها وخصائصها المائية خصائص داخلية، بالرغم من الإمكانية الهائلة لدخول/ خروج مياه الأنهار منها وإليها.

917. Lagon

حَيْل

مسطح مائي محصور بين الحيد المرجاني والشاطئ، وتتجدد المياه من خلال فتحة تصل بينه وبين البحر.

918. Lagune

بحيرة شاطئية

مسطح مائي ضحل، مثل البحيرة/ الحوض، معزولة عن البحر بحواجز/ حوائط رملية، مرتبطة غالبًا مع مصبات الأنهار، قد تحتوي على منفذ ضحل إلى البحر. وتتفاوت الملوحة في

البحيرات الشاطئية تفاوتًا موسميًا كبيرًا بسبب تغذيتها بالماء التهرّي خلال جزء من العام وبالماء المالح أثناء باقي العام.

919. Laitance

سائل منوي

السائل الذي يحمل الحيوانات المنوية، في مناسل الذكر في الأسماك ويسمى غالبًا المنّي الناعم.

920. Lamanage

مناورة بالسفينة

مجموع عمليات الدعم والمساعدة المقدمة لقائد السفينة من أجل إرسائها/ إبحارها/ لمجرد تنقلها داخل الميناء من رصيف إلى آخر. وعلى اعتبار أنّ طواقم السفن عددهم محدود ولهم أشغال أخرى، تمّ استحداث هذه الخدمة الخاصة على اليابسة؛ بحيث يعتبر القائمون عليها بخبرة متخصصون.

921. Lamelle branchiale

شعيرة خيشومية

تفرعات من الخيط الخيشومي يتمّ خلالها تبادل معظم الغازات وبعض الأيونات بين الدم والماء الخارجي.

922. Larve

سُرّة (ج: سُراء) / يرقة (ج: يرقات)

الكائن الذي يحصل منذ بداية التّغذي على مصدر غذاء خارجي مرورًا بمراحل الانسلاخ والتّحوّل حتّى مرحلة اليوافع. ويختلف الكائن أثناء المرحلة اليرقة اختلافًا جوهريًا في الشّكل والسلوك عنه أثناء المرحلة اليافعة/ مرحلة التّضج.

923. Larve (échino)pluteus

يرقة قنفذ البحر

اليرقة الپلانكتونية لقنفذ البحر (الجلد الشوكي التابع لعائلة Echinidae) نشطة السباحة والتي تتغذى على الهائمات (الكائنات الپلانكتونية) وبعد تحوّلها، تستقرّ على القاع/ الأسطح لتصبح قنفذ بحر يافع.

924. Larve compétente

يرقة قادرة

يرقة المحارّيات الجاهزة للتحوّل والالتصاق على الوسط المناسب.

925. Larve leptocéphale

يرقة الحنكليس

اليرقة البحريّة السباحة للحنكليس (ثعبان سمك) التي تعيش في المياه العذبة من نوع Anguilla sp.

926. Larve ocellée

يرقة ذات عينيّن

يرقة المحارّيات التي تكوّن فيها القدم وأصبحت جاهزة لعبور مرحلة الهائمات (الپلانكتون) لتصبح مستقرة (قاعية).

927. Larve schizopode

يرقة مشقوقة الأرجل

مرحلة من مراحل تطوّر القشريّات عشاريّة الأرجل، تكون فيها اليرقة مشابهة ليرقة الميسس الناصجة من حيث احتوائها على روائد داخلية وخارجية على جميع الأطراف (الأرجل) الصدرية.

928. Larve vésiculée

يرقة مُمحية

يفقس البيض الكثير من الأسماك، بينما تظلّ اليرقات تحمل كيساً به قدر كبير من الملح. ومنذ وقت الفقس وحتى يتمّ الامتصاص الكامل لكيس الملح يطلق على هذه اليرقات اسم (اليرقات المُمحية).

929. Larviculture

تربية اليرقات

تربية اليرقات، عادة في مفرخات (مفقسات).

930. Larvipare

ولودة اليرقات

الحيوان الذي ينتج بويضات تفقس داخلياً، وبالتالي يضع يرقات حرة.

931. Latitude-longitude

خطوط الطول والعرض

في نظم المعلومات الجغرافية: نظام مرجعي أرضي يستخدم لقياس المواقع على سطح الأرض. وخطوط الطول والعرض هي زوايا تقاس من مركز الأرض إلى مواقع على سطح الأرض. ويقاس خطّ عرض الزوايا من الشمال إلى الجنوب. أمّا خطّ الطول فيقيس الزوايا من الشرق إلى الغرب.

932. Lecture/ comptage/ dénombrement

قراءة/ تعداد

التعرّف على أنواع العوالق النباتية الموجودة في غرفة الترسيب وتعدادها في حجم أولي (كلّ/ جزء من غرفة الترسيب).

933. Léthargie

بلادة

نعاس غير طبيعيّ/ أ خبل (لا تحدث الاستجابة فيه إلا للمؤثرات القويّة)؛ طرف من اللامبالاة.

934. Ligne

خيوط صنار

عبارة عن خيط رفيع يستعمل في الصيد البحريّ. تتعدّد مقاومتها والموادّ التي تصنع منها الخيوط الصنارية بتعدّد المحيط/ نمط الصيد البحريّ الذي تستعمل فيهما. أغلب الخيوط الحديثة مصنوعة من ألياف اصطناعية أحادية الفتائل/ مجدولة، سواء من النيلن أم البولييتيلان عالي الكثافة المولية.

935. Ligne de base

خط أساسي

خط يتمّ من منطلقه قياس حدود واتّساع البحر الإقليمي لأيّ دولة ذات ساحل، وعدد آخر من أنواع المياه الخاضعة للقضاء الوطنيّ. ويحدّد الخط، الذي يخضع لاتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، امتداد المياه الداخلية والمنطقة المتاخمة والمنطقة الاقتصادية الخالصة، وفي بعض الأحيان الهضبة القاريّة كذلك. وعادة ما يرسم الخط المرجعيّ انطلاقاً من الحدّ الأدنى للجزر/ بخطّ مستقيم بين رأس ورأس وخط غلق خليج (كما هو معمول به في التنظيم الجزائريّ).

936. Ligne de base

خط قاعدي

خط موازي لخط الماء الذي يمثل الحدّ الفاصل لالتقاء بدن السفينة وسطح الماء.

937. Ligne de flottaison (Lignes d'eau)

خط الماء

هو الخط الذي يلتقي فيه بدن السفينة بسطح الماء. كما يعرف أيضاً باسم خطّ التّحميل الدّوليّ، خطّ بلمسول والذي يشير إلى غاطس (بدن) السفينة والحدّ القانونيّ الذي يمكن تحميل السفينة لحدّة ودرجات الحرارة من أجل الحفاظ على الطّفو بأمان، خاصّة فيما يتعلّق بمخاطر الأمواج التي قد تنشأ.

938. Ligne internationale de charge/ marque de franc-bord

خط التّحميل/ الحمولة

مجموعة من رموز لاتينية مرسوم (أمّ ملحومة إذا كانت السفينة من حديد) على جانبيّ السفينة للإشارة إلى الارتفاع الأقصى لخط الماء، حسب طبيعة الحمولة والخصائص الفيزيائية للماء (الملوحة والحرارة) والمنطقة الموسميّة التي تبهر فيها السفينة. الرّموز هي: TF (ماء عذب استوائي) F (ماء عذب) T (استوائي) S (صيف) W (شتاء) WNA (شتاء شمال الأطلسي).

939. Limites maximales des résidus de médicaments ou de pesticides

حدود قصوى للمخلفات/ لبقايا الأدوية/ المبيدات

التركيز الأقصى لمخلفات/ لبقايا أحد الأدوية/ المبيدات (محسوباً على أساس المليغرام في كلّ كيلوغرام) الذي أوصت بها هيئة الدّستور الغذائيّ بأنّ يكون الحدّ المسموح به قانوناً في منتجات الصيد البحريّ وتربية المائيات/ الأعلاف الحيوانيّة.

940. Limnologie **علم خواص المياه العذبة**

دراسة خواص المياه العذبة في البحيرات، البرك، والمياه العذبة الأخرى الساكنة والكائنات المرتبطة بها.

941. Limon **غرين / غرين**

صخر طيني حبيباته دقيقة يلتصق بعضها ببعض إذا ابتلت بالماء.

942. Littoral **ساحل**

شريط من اليابس الذي يشكل النطاق الواقع بين امتداد البحر والأرض اليابسة / الظهير. دقة تعريف هذه الكلمة مرتبطة بالمعنى الذي يراد من استعماله (جغرافي جيومورفولوجي، اقيانوغرافي، بيولوجي، قانوني، شعبي).

943. Livrée de frai **تلون تكاثر**

التغير اللوني الذي يظهر على جلد الأسماك (وغيرها) في موسم التكاثر.

944. Loliginidae **سبيدج / صبيدج / كلمار / السبيط**

من أشهر أنواع الرأسقدميات ويُعتبر أمهرها في السباحة ويمتاز بشكله الانسيابي، وبسبب طريقته في الاندفاع داخل المياه يطلق عليه أيضا اسم: سهم البحار، كما يُطلق عليه في دول حوض البحر الأبيض المتوسط اسم: كاليماري ومفردها كالمارو.

945. Longueur à la fourche **طول شقي**

في السمكة ذات الذيل المشقوق: المسافة من طرف الفم حتى انقسام الزعنفة الذيلية (الشق الذيلي).

946. Longueur hors-tout (longueur d'encombrement) **طول كلي**

في الهندسة البحرية، مصطلح يعني المسافة بين أقصى نقطتين في مقدمة ومؤخرة هيكل السفينة، بما في ذلك الصاري وعمود المقدمة، ويستثنى من ذلك الارتفاعات. ويستعمل هذا القياس غالبا لتخصيص مكان على رصيف ميناء، في حين يستعمل طول خط الماء لقياس السرعة والحمولة.

947. Longueur standard **طول قياسي**

في الأسماك الزعنفية: أحد العناصر المستخدمة لقياس أحجام الأسماك والمقارنة بينها من حيث الطول. ويقاس الطول القياسي بدءا من طرف الفم وحتى قاعدة (بداية) الذيل، أي أنه لا يشمل الزعنفة الذيلية، والتي قد تختلف أطوالها في الأسماك تربية المائيات المائيات.

948. Longueur totale **طول كلي**

في الأسماك الزعنفية: المسافة من أقصى حافة أمامية برأس السمكة إلى أقصى حافة خلفية في ذيلها.

949. Lophiidae **أبو الشص**

من أضخم أنواع السمك البحري. وهو ذو رأس ضخيم مسطح وفم عريض، وعلى رأسه شبه طعم يغري به صغار السمك لاصطيادهم. استمد سمك أبو الشص اسمه من الزائدة التي تبرز من مقدمة رأسه، والتي يستخدمها في صيد طعامه، لأنها تشبه الطعم الذي يوضع في شص الصنارة.

950. Lyophilisation **تجفيف بالتجميد**

طريقة لتجفيف وحفظ المواد، بما فيها المواد البيولوجية عن طريق التجميد في جو مفرغ وبهذه الطريقة يتم التخلص من المذيبات الطيارة والإبقاء على المواد الصلبة، مثل الأرتيميا (كغذاء ليرقات).

M

951. M (MIKE) **مايك**

الرّمز الهجائي الثالث عشر من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (سفيتي متوقفة وليس لديها أي قوة دفع ذاتية).

952. Macroclimat **مناخ عام**

مناخ لمنطقة جغرافية كبيرة. ويتم تسجيل درجات الحرارة الأمطار، الرطوبة النسبية، سطوع الشمس والعوامل المناخية الأخرى عند ارتفاع 1.5 متر من سطح الأرض لتجنب التأثيرات الطبوغرافية، النباتية والأرضية.

953. Macro-économie **الاقتصاد الكلي**

يتعامل مع السلوك الإجمالي للاقتصاد مثل الناتج الوطني الخام، معدل التوظيف، والقطاعات المختلفة للاقتصاد (على سبيل المثال، قطاع المصايد / الاستزراع المائي). ويقوم الاقتصاد الكلي أساسا بوصف، التحليل والتنبؤ بالنشاط الاقتصادي وبعد ذلك يقيم تخصيص المورد لتحقيق أولويات التنمية.

954. Maille **عين / زرّدة**

فتحة شكّلت عن قصد وتحدها الخيوط التي تصنع منها مفرش الشبكة.

955. Maille carrée **عين مربّعة**

عين متساوية الأضلاع، حيث يشكّل كلّ ضلعين متاخمين زاوية مستقيمة.

956. Maille diamant **عين متساوية الأضلاع**

عين مشكلة من أربعة أضلاع متساوية الطول.

957. Maille hexagonale **عين سداسية**

عين مشكّلة من ستة أضلاع؛ حيث تكون أربعة منها متساوية الطول والضلعان المتقابلان قد يكونان بطول مختلف.

958. Maintenance navale **صيانة السفن**

مجموع الأعمال التي يتمّ القيام بها في ورشات/ فضاءات مخصصة على مستوى أرضية الميناء قصد مراقبة عدد من الخصائص في السفينة، وتكون غالباً كلّ 5 سنوات؛ بحيث تسحب السفينة إلى حوض جافّ للتمكّن من الوصول إلى الأجزاء الغاطسة. والعرب قديمًا يقولون: دسّر السفينة أيّ أصلحها بالأسار.

959. Malacologie **علم رخويات**

علم دراسة الرخويات.

960. Maladie à déclaration obligatoire **مرض واجب الإبلاغ عنه**

مرض من الواجب الإبلاغ عنه إلى هيئة مخوّلة بموجب تشريع/ قرار، من قبل الجهة التي تقوم بتشخيصه وذلك نظرًا لتأثيره على الصّحة العامّة.

961. Mandataire des produits de la pêche et de l'aquaculture **وكيل منتجات الصيد البحري وتربية المائيات (ج/ وكلاء)**

شخص ماديّ/ معنويّ يتصرّف لفائدة مجهّز بالسفن والمنتجين في تربية المائيات ومستغليّ المنتوجات الواردة من الصيد القارّي. الوكيل ليس مالكا للمنتوج السّمكيّ وإنّما يمثل مجهّزي السفن والمنتجين، ويلعب دور الوسيط ما بين المنتج والمشتري مقابل عمولة. أيضا هو الشّخص الذي يضمن أوّل عملية بيع منتوجات الصيد وتربية المائيات على مستوى سوق بيع السّمك.

962. Mangrove **شُورى**

مستنقع ملحي في المنطقة الساحلية المدية يضمّ تجمّعا حيويًا تسوده الأشجار والشّجيرات خاصّة من جنس Rhizophora، التي ينتج العديد منها جذورًا هوائية. [وهو ينمو في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية، في الأماكن الطينية والرملية وبطول السواحل المحمية. ويعتبر المانجروف موردًا للغابات وللموارد السمكية والسلع.

963. Manutention portuaire **مناولة مينائية**

مجموع العمليات التي تجري على مستوى الميناء وتشتمل على شحن البضائع ورصّها وفكّها وإنزالها وعملياتي وضع البضائع على السطوح الترابية والمخازن وأخذها.

964. Marais **سبخة**

نوع من الأراضي الرطبة لا تتراكم فيها كميات كبيرة من المخلفات النباتية شبه المتحلّلة، وينتشر فيها الغطاء العشبيّ وقد تكون عبارة عن أذغال في مناطق المياه العذبة/ المياه المالحة، المناطق المدية/ غير المدية.

965. Marais littoral **مستنقع مدّي**

منطقة ساحلية منخفضة [تتخلّلها قنوات وتجاويف مدية] تتشكّل من الطين وجذور النباتات، الشّجيرات والحشائش [الملحية] ويغمرها الماء بانتظام أثناء المدّ العالي.

966. Marais maritime **مستنقعات بحرية**

مساحات من الوحل القديم التي لم تعد تغمر بمياه المدّ وتقع خلف حاجز أرضي ساحليّ في مناطق مصبات الأنهار/ في نهايات الخلجان.

967. Marais salant **هَور مالح**

مستنقع مالح تمّ تحويله الى مسطح لإنتاج الملح البحريّ بتبخير مياه البحر، ويمكن أن يستعمل لاستزراع بعض الكائنات التي تتأقلم مع ملوحة الماء (الأرثيميا، وبعض أصناف الجمبري الصّغير).

968. Marais salé **سبخة ملحية**

منطقة مستنقعات بحرية وسبخات طينية تقع في المناطق المدية.

969. Marécage مستنقع دائم

أرض فيضية تكون فيها المياه دائمة/ متواجدة لفترات زمنية طويلة، وتحتوي على غطاء نباتي طبيعي كثيف. وقد تكون مياه المستنقعات عذبة/ مالحة/ تتأثر بعوامل المد والجزر.

970. Marée مدّة الإبحار

المدّة التي تمكّنها السفينة في البحر للاصطياد.

971. Marée (astronomique) مدّ وجزر (فلكي)

تغيّر وقتي قصير المدى في منسوب سطح المحيط في أماكن معينة كنتيجة لترادف قوى جاذبية القمر والشمس وحركة الكرة الأرضية.

972. Marée de mortes-eaux مدّ محاق

مدّ ذو مدّي أقلّ من المتوسط، يحدث عندما تكون الشمس، القمر والأرض متعامدين على بعضهم البعض (عند الربع الأول والثالث من الشهر القمري).

973. Marée de vives-eaux مدّ أعلى

يحدث لأيام عديدة كلّ 14.3 يومًا/ 15 يومًا تقريبًا، عندما يكون ارتفاع الماء أعلى بكثير وانخفاضه أقلّ بكثير من المعتاد. ويرتبط المدّ الأعلى بالقمر الكامل (البدر)/ الهلال القمري عندما تكون الشمس، القمر والأرض على صفّ واحد [وتعمل قوى جذب الشمس والقمر معا وليس في تضاد].

974. Marée mixte مدّ مختلط

إما مدّ نصف يوميّ سائد/ مدّ يوميّ سائد. ومعظم أنواع المدّ من النوع المختلط ويقترب من النمط النصف اليوميّ.

975. Marée rouge مدّ أحمر

زيادة وانتشار الهائحات النباتية [[ثنائية الأسواط (الديانوفلاجلات) وعادة من نوع (Gymnodinium sp.)]] التي قد تكون سامة والتي غالبا ما تكون مميتة للأسماك. وتنشط هذه الظاهرة الطبيعية عند إلقاء/ ضخّ الفسفور والمواد المغذية الأخرى في الماء بواسطة الإنسان. ويمكن أن يكون لون هذا المدّ أحمرًا، أصفرًا، أخضرًا/ بنيًا.

976. Marée semi-diurne مدّ نصف يوميّ

فترته المدية تبلغ حوالي نصف يوم مدّي.

977. Mariculture تربية سمكية بحرية

تربية، وإدارة، وصيد الكائنات البحرية في بيئاتها الطبيعية/ في وحدات أعدت خصيصًا للتربية، مثل: الأحواض والأقفاص/ الحظائر/ الخزانات. وتعتبر منظّمة الأغذية والزراعة، لأغراض إحصائية، المصطلح يدلّ على تربية المنتج النهائي في البحر حتّى لو كان النوع المستزرع قد تمّت تربيته في ماء عذب/ ماء أجاج خلال المراحل المبكّرة من دورة حياته.

978. Marin بَحَار (ج: بَحَارَة)

أنظر: رجال البحر.

979. Masculinisation تذكير

طريقة مباشرة للتحوّل الجنسي عن طريق معاملة الحيوانات بجرعات من الهرمونات الذكورية تُعطى مع العلف أثناء المراحل المبكرة من دورة حياتها (عادة عند بداية التّغذية) وهذه العملية ذات أهمية خاصة لمزارعي البلطي والسمك السلور نظرًا لأنّ الذكور مرغوبة أكثر من الإناث.

980. Matelotage فنّ البحارة

الفنّ وصنع العقد والأربطة. إنّها مجموعة المعارف العملية المفيدة للبحار. فالبحر هو دراسة التقنيات المختلفة للبحر والعمل الجابري: تعلّم مختلف العقد، والنقوش، وإعداد واستخدام الجبال والجبال الفولادية (الشّظايا، والطّفح).

981. Matière en Suspension (MES) موادّ عالقة

يقصد بهذا المصطلح الجسيمات الصلبة الصغيرة التي تبقى عالقة في المياه كجسيمات غروانية/ بسبب حركة المياه. ويستخدم ذلك كأحد المؤشرات على جودة المياه.

982. Matière inerte d'un engrais مادة مألثة للسماد

مادّة خاملة/ حجر جيري، يتمّ خلطها مع السماد لكي يصنّ المكوّن السمادي الكليّ إلى الوزن المستهدف.

983. Matières décantables موادّ صلبة مترسبة

الجزء من التربة العالقة الذي سوف يستقرّ تحت ظروف السكون والاستقرار.

984. **Matières en suspension (MES)** مواد صلبة عالقة

مصطلح يستخدم للدلالة على وجود راسب في عمود الماء ذي جريئات أكبر من 0.45 ميكرومتر. وقد يتكوّن هذا الراسب من الغرين، المواد العضوية المحتللة، براز الأسماك/ العلف المحتلّل.

985. **Maturité sexuelle** نضوج جنسي

عملية تساعد في إتمامها هرمونات الجوندوترويين من [الغدة] النخامية، يمرّ خلالها الكائن بتطور المناسل والصفات الجنسية حتى يصل إلى مرحلة يكون عندها قادرا على التكاثر.

986. **Méiose** انقسام اختزالي

العملية التي يتمّ من خلالها اختزال الكروموسوم الثنائي (n2) إلى كروموسوم أحادي (n) أثناء التكوين الجنيني. وتحدث الطفرات الوراثية، العبور والتوزيع المستقل أثناء الانقسام الميوزي. ويحدث الانقسام الميوزي في الحيوانات أثناء تكوين الجاميطات.

987. **Ménage** أسرة

وحدة قياس في الدراسات الاجتماعية والاقتصادية، وتشتمل على كلّ الأشخاص الذين يعيشون تحت سقف واحد، سواء تربطهم علاقة أم لا، وينبني مفهوم الأسرة، بهذا الشكل، على التدابير التي يتخذها الأشخاص، فردياً/ جماعياً، من أجل الحصول على الغذاء وضروريات العيش الأخرى. كما يمكن أن يشمل هذا المصطلح أيضاً الأفراد القاطنين غالباً في نفس المسكن لكن هم غائبون في بعض الأحيان (مثل الطلبة والعاملين المهاجرين).

988. **Mer ouverte** مياه بحر مفتوحة

منطقة مسطحة نسبياً تمتدّ من منطقة ارتطام الأمواج إلى الحدّ المحيطي للهضبة القارية. وهو جزء من البحر (مياه البحريّة) غير محاط بالشناخ/ محصور بمضيق. مياه البحر المفتوحة هي جزء من البحر خارج القضاء الإقليمي/ الحزام البحري لأيّ بلد، وعادة ما يكون في أعالي البحار.

989. **Merlucciidae** نازلي

فصيلة من سمك يشبه القدّ، وتتضمّن أغلب أنواع سمك النازلي. وتعيش أسماك النازلي في الأساس في المياه الباردة في كلّ من المحيط الأطلسي والمحيط الهادئ، وتوجد عادةً في الأعماق التي تتجاوز 50 متراً في المناطق شبه الاستوائية والمعتدلة والمجاورة لمناطق القطبين. أكثر أنواع هذه الفصيلة شهرةً والمرنوز (Merluccius) وهي أسماك ضخمة؛ حيث يصل طولها

إلى 1.55 متراً (5 قدم 1 بوصة) (بالرغم من أن أغلبها يبلغ نصف هذا الطول فقط) كما أنّها أسماك مفترسة تعيش في مياه المنحدر القاري والمنحدر القاري العلوي؛ حيث تتغذى على الأسماك الصغيرة.

990. **Mesure des résultats** قياس النتائج

معادلة تربط قيمة المؤشر بنقطته المرجعية؛ بحيث تسمح بتوجيه تقييم نتائج تسيير (إدارة) المصيد تناسباً مع الهدف العمليّ المصرح به له.

991. **Mesures de gestion** تدابير التسيير (الإدارة)

آليات مراقبة خاصة تطبّق على الصيد البحري من أجل الإسهام في بلوغ الأهداف وتشمل مجموعة متكاملة نوعاً ما من التدابير التقنية (تقنيّات آلات الصيد البحري، مناطق الغلق وفتراته) وكذا تدابير لمراقبة وسائل الإنتاج والإنتاج وحقوق الانتفاع.

992. **Mesures de Maitrise** تدابير تحكّم

أي تدابير/ أنشطة يمكن القيام بها للوقاية من الأخطار التي تهدّد سلامة الأغذية/ القضاء عليها/ تخفيضها إلى المستوى المقبول.

993. **Métabolisme** أيض

مجموعة من التفاعلات الكيميائية في خلايا الكائن التي تحافظ على الحياة. الأهداف الرئيسة الثلاثة للأيض هي تحوير الغذاء/ الوفود إلى طاقة لتشغيل العمليات الخلوية، وتحوير الغذاء/ الوفود إلى وحدات بناء للبروتينات، والدهون والأحماض النووية، وبعض السكريات، وإزالة الفضلات الأيضية النيتروجينية. تلك التفاعلات التي تحفزها إنزيمات تسمح للكائنات بالنمو والتكاثر، والمحافظة على تركيبها، والاستجابة للبيئة. يمكن أن يشير مصطلح الأيض كذلك إلى مجموع كلّ التفاعلات الكيميائية التي تحدث في الكائنات الحية، بما فيها الهضم ونقل المواد إلى وبين الخلايا المختلفة.

994. **Métabolisme basal** أيض أساسي

أقل كمية من الطاقة يحتاجها الكائن للإبقاء على العمليات الحيوية الأساسية داخل الجسم.

995. **Métabolite** مادة أيضية

أي مادة تنتج من خلال التمثيل الغذائي/ تستخدم في التمثيل الغذائي (الهضم).

996. Métamorphose

تحوُّر

تغيُّر جوهري في شكل/ تركيب الحيوان، خاصة أثناء الانتقال من مرحلة تطورية إلى أخرى. [كما في القشريات والمحاريات على سبيل المثال].

997. Méta-nauplius

ما بعد يرقة

مرحلة متأخرة ليرقة النوبليوس في القشريات، تحتوي على أكثر من ثلاثة أزواج من الأطراف ولكن بدون أطراف رأس صدرية عاملة.

998. Métazoé

بعد عومة

مرحلة تطوُّر تالية للعومة.

999. Méthode d'exploitation

طريقة الاستغلال

مصطلح يقصد به المخطط الخاص بتحديد كميَّات حساب الكميَّات الإجمالية القابلة للاستخدام في مخزون معين أثناء سنة واحدة.

1000. Méthode des coûts de transport

منهجية تكاليف النقل

منهجية لتقدير رسوم الدخول القصوى التي يرغب الأشخاص دفعها من أجل المواصلة في زيارة موقع ما. وهو يستند إلى فكرة مفادها أن تكاليف النقل التي يتكبدها الأفراد لزيارة موقع ما تشكِّل موافقتهم على القيام بزيارة ذلك الموقع. وتكلفة السفر هي إحدى مقاييس وحدة الزيارة.

1001. Méthode des dépenses de protection

منهجية الإنفاق على الحماية

منهجية لتقدير تكاليف التلوُّث من خلال الإنفاق الأسري للاحتماء من التدهور البيئي: تغيُّر العادات الشرائية، اختيار سلع صديقة للبيئة... وما إلى ذلك.

1002. Méthode des prix hédonistes

منهجية تسعير المتعة

مقاربة لتقييم اقتصادي يستخدم معلومات حول الطَّلَب الضمَّني لسمة بيئة لسلع يتم تسويقها. هو نموذج تحديد عوامل السعر وفقًا لفرضية مفادها أنَّ السعر يحدِّد كَلَّ من الخصائص الداخلية للسلع المراد بيعها والعوامل الخارجية التي تؤثر فيه.

1003. Méthode d'évaluation contingente

منهجية تقييم احتمالي

طريقة لقياس الزيادة في الرفاه الناتجة عن التحسُّن البيئي. وتستند منهجية التقييم الاحتمالي إلى إجراء الدراسات الاستقصائية. وهي تتألَّف من اقتراح سيناريو وهمي على الأشخاص الذين أجريت معهم المقابلات كي يقودوا إلى الإعلان عن المبلغ الأقصى الذي يرغبون في دفعه من أجل هذا التحسُّن البيئي.

1004. Méthode d'évaluation environnementale

منهجية تقييم بيئي

منهجية لتقييم المنافع والأضرار البيئية، وفيها العديد من الأنواع: منهجية التقييم الاحتمالي ومنهجية سعر المتعة ومنهجية تكلفة النقل، ومنهجية الإنفاق على الحماية.

1005. Métier de la pêche

مهنة الصيد البحري

نشاط الصيد البحري الذي تحدِّده طبيعة الآلة المستعملة والأنواع المصطادة والمنطقة المستهدفة.

1006. Microalgue

طحلب مجهري

نبات مجهري متحرِّك/ غير متحرِّك يحتوي على اليخضور (الكلوروفيل).

1007. Microbassin

حوض صغير

حوض/ خزان أرضي صغير مستوي القاع تقريبًا محاط بجسور منخفضة. وتقام هذه الجسور لمنع دخول الماء من الحقول المجاورة. والخزانات الصغيرة الشائعة الاستخدام في ريِّ حقول الأرز/ الأراضي المستوية في المناطق والسهول الجبلية.

1008. Microbiologie

علم كائنات دقيقة

علم دراسة الكائنات الدقيقة، بما فيها الحيوانات وحيدة الخلية (البروتوزوا) الطحالب [الدقيقة] الفطريات، البكتيريا والفيروسات.

1009. Microclimat

مناخ أصغري

تغيُّر طفيف في النظام المناخي، تسببه غالبًا الظروف الطبيعية المحلية مثل التضاريس والغطاء النباتي والمعاظم الحضريَّة للنشاطات البشرية.

1010. Micro-économie

اقتصاد جزئي

يتعامل السلوك الاقتصادي للوحدات الفردية مثل المستهلكين، المزارعين، ومالكي الموارد. فعندما يقوم المرء بتحليل مُخرج ما وتحلل سعره لمزرعة (أو صناعة) فردية، فإن هذا التحليل يعتبر تحليلاً للاقتصاد الجزئي.

1011. Microhabitat

موئل (موطن) أصغر

جزء من موطن للكائنات البرية/ البحرية، يتصف بسمات تتناسب مع ظروف بيئية محلية/ خصائص أنواع معينة.

1012. Micro-ingrédients

عناصر دقيقة

مجموع الفيتامينات والأملاح والمضادات الحيوية والأدوية والمواد الأخرى التي تكون الحاجة إليها بكميات ضئيلة وتُحسب بالمليغرام والميكروغرام/ الجزء في المليون.

1013. Micronisation

تصنيع حبيبات دقيقة

عملية صناعية تنتج فيها حبيبات أعلاف دقيقة للغاية تصل مثلاً إلى أقل من 60 ميكرون. وتتم هذه العملية يدوياً بالمعالجة بمحلول مائي للعلف بخلاط ثم تصفيته خلال مناخل/ تتم صناعياً بطريقة جافة في وحدة التصنيع.

1014. Microorganisme

كائن دقيق

كائن حي لا يمكن رؤيته إلا تحت المجهر (مجهرى؛ بحيث لا يمكن رؤيته بالعين المجردة). تشمل الكائنات الحية الدقيقة البكتيريا والبروتوزوا والطحالب والفطريات المجهرية. على الرغم من أن الفيروسات لا تعتبر كائنات حية، إلا أنها تصنف أحياناً على أنها كائنات دقيقة.

1015. Microplancton

عوالق دقيقة

عوالق ذات حجم أكبر من 20 ميكرومتر.

1016. Micropyle

فتحة دقيقة

عند الأسماك والبرمائيات والحشرات المبيضة، تتمثل في غشاء خلية البيضة، وفتحة الحيوانات المنوية ونقطة التقاء حزمة الكروموزومات. أثناء وضع البويضة في الماء، يصبح جدار الخلية رطباً ويتضخم بسرعة. يتسبب هذا التورم في إغلاق الفتحة الدقيقة. إذا لم يكن هناك اختراق للحيوانات المنوية، فإن هذا يضع حداً لأي احتمال للإخصاب.

1017. Microscope optique/ photonique

مجهر بصري/ الضوئي

أداة بصرية مجهزة بعدسة عينية وعدسات شبكية تسمح بتكبير صورة جسم صغير وفصل تفاصيل هذه الصورة؛ بحيث يمكن ملاحظته بالعين البشرية.

1018. microtome

مشرّاح

جهاز مستعمل في دراسة الخلايا (عن طريق المقطع التسيجي). وهو يسمح بالحصول على شرائح رقيقة (شرائط) من التسيج موضوع الدراسة بعد التثبيت (مذيب)/ التجميد (قد تبلغ بين 2 إلى 25 ميكرومتر).

1019. Miettes

جرش (ج: أجراش وجروش)

علف أسماك حبيبي، يصنع بجرش أي طحن/ تكسير حبيبات العلف المصنوع بين أسطوانات تتحرك بسرعات مختلفة؛ وتتم غرلة الأجزاء الناتجة لإنتاج حبيبات ذات أحجام متفاوتة، مثل علف البادئ للبرقات.

1020. Milieu

وسط بيئي

البيئة المميزة/ المحيطة بكائن/ عشيرة ما.

1021. Milieu aquacole

محيط تربية المائيات

تعبير مشتق من المصطلحات البيئية لوصف الوسط البيئي المخصص لتربية المائيات، مثل الخصائص الفيزيائية والكيميائية للمياه وكذلك نوع المنظومة البيئية مثل المزارع الشاطئية/ الأرضية، الطبيعية/ المعدلة وذات المياه الثابتة/ الجارية.

1022. Milieu de filtration

وسط ترشيحي

مكون في المرشح الميكانيكي/ البيولوجي، يساعد في معالجة الماء، إما باحتجاز الجزيئات العالقة/ كسطح لنمو الكائنات الدقيقة المفيدة، كما في المرشح البيولوجي.

1023. Milieu marin

وسط بحري

مصطلح عام يقصد به أوساط المحيطات والبحار والمساحات المائية المالحة الأخرى، التي تغطي أزيد من 72% من الكرة الأرضية. والوسط البحري يتميز بالملوحة بدرجات متفاوتة وفي غاية من التعقيد، وكذا بالامتداد وبتضاريس مختلفة في قاعها. وغالباً ما يحيل هذا المصطلح إلى معاني أخرى، مثل: التنوع البيولوجي البحري والحماية والمحافظة على الأنواع.

- 1024. Mille nautique** **ميل بحري**
وحدة الطول المستخدمة تقليدياً في الملاحة، والتي تساوي 1852 متراً. ولا ينبغي الخلط بينه وبين الميل الأرضي وهو مقياس الأنجلوسكسوني للطول الذي يساوي 1609 متراً.
- 1025. Minéralisation** **تَمَعْدُن**
مصطلح يستخدم في نظم التربية المغلقة (معالجة وإعادة استخدام المياه) للدلالة على تحلل المادة العضوية وتحويلها إلى مكوناتها غير العضوية.
- 1026. Mise en boue** **عزق**
في تربية المائيات: تكسير وتقليب التربة [السطحية] قبل ملء الحوض بالماء. ويحدث ذلك من خلال تشبع التربة في قاع الحوض؛ أي السماح للماء بالتغلغل في التربة ثم عزقها/ حرثها...
- 1027. Mise en charge** **تخزين**
عملية نقل الكائنات الحية إلى وحدة التربية؛ حيث يجري تسمينها (على سبيل المثال: أحواض الحضنة، أحواض التربية)/ لإكثارها (على سبيل المثال: أحواض التفريخ).
- 1028. Mise en jachère** **إراحة**
في تربية المائيات: عملية ترك (إراحة) المواقع المستخدمة في الإنتاج لاستعادة عافيتها لفترة من موسم التربية/ طوال الموسم كله.
- 1029. Mise sur le marché des produits de la pêche et de l'aquaculture** **وضع (طرح) في السوق**
مصطلح يقصد به تداول/ حيازة منتجات الصيد البحري وتربية المائيات/ الأعلاف، بما في ذلك العرض للبيع/ التوزيع/ أي شكل آخر من أشكال نقل الملكية، سواء كان مجانياً أم لا.
- 1030. Mitigation** **تخفيف**
في مجال حماية البيئة: إزالة وتخفيف/ السيطرة على التأثيرات البيئية السلبية لمشروع ما، بما في ذلك الإجراءات المضادة للتأثيرات البيئية السلبية للتنمية.
- 1031. Mitose** **انقسام متساو**
العملية الحيوية التي يتم بها انقسام النواة إلى قسمين وتتضاعف المعلومات الوراثية الجينية ضمن الخلية الحية

لتشكيل خليتان حيتان متطابقتان ندعوهما الخليتان الابتدائتان. عادة الانقسام المتساوي يتبع بحرائك خلوية تعمل على قسم الهيولي (السيتوبلازم) والغشاء الخلوي للخلية الأم بين الخليتان الابتدائتان.

1032. Modèle bioéconomique **نموذج الاقتصاد الحيوي**

أداة تحليلية موجهة لتسهيل إدارة وتسيير المصائد، من خلال روابط عملية بين بعض الخصائص القاعدية للموارد الصيدية وبين نشاطات الإنسان الهادفة استغلال هذه الموارد. وتقتضي صياغة هذه الروابط التجرد من عدد من المسائل الواقعية وإمعان النظر في فرضيات تتعلق بالمسارات البيولوجية وبتصرفات الإنسان.

1033. Modèle économétrique utilisé **نموذج اقتصاد قياسي مستخدم**

نماذج مستخدمة لتحليل تأثير بعض البيانات على متغير ذي أهمية.

1034. Modélisation **مُذَجَّة/ مَنَوَّلَة**

تمثيل نظام ما في صورة رياضية مناظرة، بإتباع ظروف محدّدة ومقنّنة يستخدم سلوكها لتحفيز وتعسير نظام طبيعي/ حيوي.

1035. Modelling bioéconomique **مُذَجَّة اقتصادية حيوية**

مجموعة من المعادلات الرياضية تمثل العلاقات الوظيفية بين الخصائص البيولوجية للمورد (مثل الموارد السمكية) وكذلك الخصائص الاقتصادية (وأحياناً الاجتماعية) لاستخدام هذا المورد من قبل الإنسان؛ حيث أنّ هذه النماذج تُعبر عن الحقيقة، فإنّ صلاحيتها تعتمد على غموض/ وضوح الافتراضات المتعلقة بالأمور البيولوجية والبشرية التي تمثّلها.

1036. Moisissure **عفن فطري**

كتلة من الخيوط النباتية والتركيبات الثمرية تنتجها الفطريات الذين Rizopus, Aspergillus pénicillium المختلفة مثل فطر يصاحبون تحلل النباتات وعفن الخبز وأمراض النبات.

1037. Molluscicide **مبيد رخويات**

مبيد متخصص في قتل الرخويات.

1038. Molluscivore **آكلات محار**

الأسماك التي تتخذ المحاريات كغذاء طبيعي مفضل لها.

1039. Mollusque **رخوي (ج: رخويات)**

ثاني أكبر شعبة من الحيوانات اللافقارية، وهي تحتوي على أزيد من 70.600 نوع. وهي تنقسم إلى سبع طوائف أهمها المحاريات والقواقع / البطنقدميات والرأسقدميات. جسم الرخويات غير مقسم ويتصف بتماثل ثنائي جانبي ويتشكل عامة من رأس وكتلة حشوية وقدم. يتم تغطية الكتلة الحشوية كلياً/ جزئياً بغطاء يفرز قشرة كلسية.

1040. Mollusques **ثنائيات الصمامات / ذوات الصدفتين / ذوات المصراعين**
Bivalves

طائفة من رخويات البحر والماء العذب. كما هو الحال مع رأسيات الأرجل وبطنيات القدم، فإن اسم ثنائيات الصمامات يُشير إلى الحيوان نفسه؛ حيث يصف ببساطة صدفته. تحتوي هذه الطائفة على ما يُقارب 30.000 نوع. تملك ثنائيات الصمامات أصدافاً تتألف من نصفين دائريين متناظرين؛ بحيث يُماثلان بعضهما بالشكل، يجمعهما عند حافة واحدة رباط مرن يُسمى (المفصلة). ثنائيات الصدف فريدة بين الرخويات، فهي فقدت بعض أجزاء مٌصفياتها التي تستخدمها لتنقية العوالق من ماء البحر.

1041. Monitoring de la sécurité alimentaire et de la nutrition **أمن غذائي ومراقبة غذائية**

عملية مراقبة، تحليل، وتفسير المؤشرات والعوامل السببية المرتبطة بالأمن الغذائي والتغذية للأسرة، من أجل اتخاذ القرارات الملائمة التي تقود إلى تدخلات فعالة تؤدي بدورها إلى تحسين الأمن الغذائي والحالة الغذائية للسكان.

1042. Morbidité **معدل إصابة بأمراض**

في أبحاث التغذية: عدد حالات النفوق المسجلة لوحدة الزمن/ النسبة المئوية من الحيوانات التي تصاب بالمرض من العدد الكلي في وحدة الزمن.

1043. Moronidae **قاروصيات**

فصيلة أسماك من رتبة الفرخيات، وتعرف باسم فرخيات معتدلة، تتكون الفصيلة من ستة أنواع على الأقل تعيش في

المياه العذبة والمياه شبه المالحة والأنواع البحرية. توجد أنواع هذه الفصيلة بشكل شائع بالقرب من المناطق الساحلية في شرق أمريكا الشمالية (هما في ذلك خليج المكسيك) وشمال أفريقيا وأوروبا. أشهر أنواعها: ذئب البحر.

1044. Mortalité **نفوق / وفاة**

مصطلح يقصد به تعداد الوفيات خلال مدة معينة. في مجال الصيد البحري، هناك فرق بين النفوق المرتبط مباشرة بعملية الصيد والنفوق الذي له أسباب أخرى (طبيعية).

1045. Mortalité accessoire **نفوق عرضي**

مصطلح يقصد به موت الكائنات البحرية بسبب الجروح الناجمة عن آلات الصيد أثناء عمليات الاستغلال.

1046. Mortalité hivernale **موت شتوي**

نفوق الحيوانات في بحيرة، حوض/ أيّ مسطح مائي آخر نتيجة لتغطية أسطح هذه الكتل المائية بالجليد، الذي يمنع عملية التمثيل الضوئي مما يؤدي إلى نقص الأكسجين بالماء. في مزارع المحار: الحالة التي تؤدي إلى تجمد ونفوق المحار عند تعرضه لدرجات حرارة منخفضة أثناء المد المنخفض في المهاد البين مدية.

1047. Mortalité massive **نفوق جماعي للأسماك**

الموت الفجائي لأسماك وبكميات كبيرة، والذي تسببه عوامل كثيرة مثل نقص الأكسجين، التلوث بالمواد السامة، إلخ

1048. Mortalité massive estivale **نفوق صيفي**

النفوق الفجائي الذي يحدث للأسماك في فصل الصيف عادة كنتيجة مباشرة لنقص الأكسجين في الماء، الذي يعكس الاحتياج الأكسجيني الحيوي، ويحدث الموت الصيفي في المناطق الحارة و/ الماء الضحل.

1049. Mortalité naturelle **نفوق طبيعي**

مصطلح يقصد به موت الكائنات البحرية لأسباب أخرى غير الصيد(الشيخوخة، الافتراس، المرض...). يتم التعبير عنه عادة بواسطة معدل سنوي الذي يبرز النسبة المئوية لهذه الوفيات.

1050. Mortalité par pêche **نفوق بالاصطياد**

مصطلح يقصد به الجزء من الكائنات البحرية التي يتم اصطيادها خلال وحدة زمنية صغيرة. يتم التعبير عنه بواسطة

معدل سنوي؛ الذي يبرز النسبة السنوية لهذه الأحجام من خلال معادلة رياضية.

1051. Moule

بلح البحر

مسمى شائع يطلق على الرخويات من ذوات المصراعين التي تنمو عادة في المياه البحرية/ قد تنمو في السواحل والحيوانات البالغة منها غير متحركة وتلتصق في الأسطح بواسطة قنطرة من خيوط التثبيت. والجنسان منفصلان.

1052. Mucking (des œufs)

إزالة التصاق البيض

إضافة مادة، مثل الطمي/ النشا إلى البيض للزج المتلاصق لمنع تلاحقه مع بعضه البعض أثناء تجميع البيض اصطناعياً/ التوبيض. وهذه الطريقة شائعة الاستخدام في بيض أسماك سكويد، والولي، وأسماك المبروك.

1053. Mucus

مُخاط

الإفراز اللزج للغدد المخاطية الذي يحتوي على الميوسين. (المخاطين).

1054. Mue

انسلاخ

العملية التي يطرح فيها حيوان ما قشرته الخارجية/ جزءاً من جسده، أحياناً بصورة دورية خلال أوقات معينة بالسنة/ خلال مرحلة معينة من حياة الكائن. يمكن أن تشمل عملية الانسلاخ، البشرة/ الكساء الخارجي، كالشعر، والفرو، والصفوف/ طبقات خارجية أخرى من جسد الكائن الحي

1055. Mugiliculture

تربية البوري الرمادي

فرع من فروع التربية السمكية المختصة لأصناف البوري الرمادي.

1056. Mugilidae

بوريات/ بياحيات

فصيلة من الأسماك البحرية ورتبة شعاعيات الزعانف. تنتشر هذه الفصيلة في جميع أنحاء العالم في المياه الساحلية المعتدلة والمدارية، كما تعيش بعض أنواعه في المياه العذبة. تضم الفصيلة حوالي 80 نوعاً من سمك البوري موزعة على 17 جنساً. سمك البوري مميّز بوجود زعنفتان منفصلتان على الظهر، وفم صغير مثلث، وبعدم وجود عضو للخط الجانبي. وهو يتغذى على القُتات، ومعظم أنواعه لديها معدة عضلية غير معتادة وبلعوم معقد للمساعدة في الهضم. سمك البوري يعتبر مصدراً مهماً للغذاء في دول حوض البحر الأبيض المتوسط منذ العصور القديمة.

1057. Mullidae

أبو ذقن/ أسماك الماعز

فصيلة أسماك بحرية من الفرخيات تضم ستة أجناس. وأشهر أنواعها المعروفة بتسمية أملان (الصخري والوحلي).

1058. Mutagénèse

إطفار

إحداث الطفرات اصطناعياً عن طريق الإشعاعات/ المواد الكيميائية.

1059. Mutation

طفرة

تغير مفاجئ في التركيب الجيني/ الكروموزومي قاب للتوريث. خطأ يحدث أثناء نسخ الكروموزومات. وعند حدوث الطفرة، يحدث خطأ في نسخ/ تكرار الجين على الكروموسوم الجديد. وهذا الأليل الجديد يكون قادراً على إنتاج صفات ظاهرية (طفرة) مختلفة. والعديد من الأليلات الطفورية تنتج صفات خارجياً مميّة/ غير قابلة للحياة. ومعدل الطفرة في كل جين منخفض جداً.

1060. Mycélium

خيوط فطرية

في الفطريات: الشبكة التي تتكوّن بسبب التداخل بين الوصلات (الهيف).

1061. Mycologie

علم لفطريات

دراسة الفطريات.

1062. Mysis (larve-)

يرقة ميسس

مرحلة يرقية سباحة من مراحل تطوّر القشريّات، وهي مرحلة وسطية بين مرحلة البروتوزوياً (الزوايا) والمرحلة البعد يرقية.

1063. Mytiliculture

تربية بلح البحر

تربية الرخويات التي تتغذى بالترشيح من فصيلة البلحيات، وهي تعنى بشكل أدق ببلح البحر، أمّا بلح المياه العذبة، فهي أنواع مهددة بالانقراض. لا يتم تربيتها بل هي تستفيد من عمليات حماية وإعادة إدخال.

1064. Mytilidae

بلحيات البحر

فصيلة من الحيوانات تتبع طائفة ثنائيتة الصمامات. تحتوي البلحيات داخل قوقعة متساوية المصراعين، وغير متكافئة

الجوانب، حوافها غالبا ما تكون بياضوية وطويلة الشكل. القوقعة من الخارج ملساء بالكامل/ محزّز شيئا ما. المفصلة تكون عادة بدون أسنان، وفي بعض الأحيان لديها بعض الأسنان/ التشنجات. الرباط الفرعي مربوط بالحافة الظهرية الأمامية للقشرة بواسطة فرقة مدمجة/ مكلّلة بشكل دقيق.

N

1065. N (NOVEMBER)

نوفمبر

الرّمز الهجائيّ الرابع عشر من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (لا) (رد بالنفي) أنّ كلّ الإشارات السابقة يجب أن تفهم بصيغة النفي).

1066. NA (NO VÈMM BER AL FAH)

نوفمبر ألفا

أحد الرّموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (الملاحه محظورة).

1067 Nacre

أم اللؤلؤ

محاريّات من ذوات المصرعين تحتوي الطبقة الداخلية من أصدافها على طبقة بلورية لامعة (مثل ألوان قوس قزح).

1068. Nacroculture

تربية محار لؤلؤ

تربية محار اللؤلؤ لإنتاج الصدف (2-3 سنة) وإنتاج اللؤلؤ بعد معاملته جراحيا.

1069. Naissain

يرقة مستقرّة

يرقة المحاريّات المخضبة، مثل المحار/ بلح البحر. وهي تستهل حياتها سابحة ضمن الپلانكتون (مرحلة الفليجر) ثم تستقرّ على أوساط. مناسبة (هبوط السبات) ويستخدم نفس المصطلح لوصف صفار المحاريّات ذوات المصرعين (مثل المحار) التي استقرّت والتصقت على شيء صلب.

1070. Nanoplancton

عوالق دقيقة/ هائمات دقيقة

طائفة من العوالق التي يتراوح حجمها بين 2 إلى 20 ميكرومتر، وتتكوّن في الغالب من كائنات مجهرية أحادية

الخلايا/ مستعمرات تتشكّل إجمالا من عوالق نباتية/ حيوانية/ إغفين وكذا بعض العوالق البكتيرية من الأحجام الكبيرة، التي تمر من فتحات شبك الپلانكتون الدقيقة ذات فتحات بسعة 0.03 - 0.04 مم.

1071. Nappe de filet

شبكة خام

مصطلح يطلق على مجموعة العيون، قد تختلف في الشكل/ الحجم، مشكّلة من خيوط معقودة فيما بينها/ مغزولة لغرض صناعة شبكة الصيد البحريّ/ أي نوع آخر من المُعدّات التي تستعمل في التعامل مع الأسماك والأنواع المائية الأخرى.

1072. Nationalité de la capture

جنسية المصيد

مصطلح يقصد به أنّ الأسماك المصطادة تحمل جنسية الرّاية التي ترفعها السفينة التي قامت بجّل عملية الصيد وينسحب هذا المبدأ أيضا على بيانات المصيد. ويستثنى من هذه القاعدة: عندما تكون السفينة مستأجرة من قبل البلد المضيف/ عندما تقوم السفينة بعملية الصيد في إطار تعاقد مشترك/ أي اتفاق مماثل يقضي بأنّ منتجها يكون ملكا حصريّا للبلد المضيف.

1073. Nationalité du navire

جنسية السفينة

للحصول على الجنسية الجزائرية يجب على السفينة أن تكون مملوكة ملكية كاملة لأشخاص مابين ذوي جنسية جزائرية/ لأشخاص معنويين خاضعين للقانون الجزائري. كما يجب أن يتكوّن مجموع أفراد طاقم السفينة من بحارة جزائريين، فيما يجوز للسلطة المكلفة بالبحرية التجارية الترخيص لبخارة أجنب من الإبحار للخدمة على متن سفينة جزائرية في حالات استثنائية.

1074. Nauplius (larve-)

يرقة نوبليوس

أولى المراحل اليرقة في القشريّات، [تبرز أبسط أنواع منطقة الرأس] تتميز بوجود ثلاثة أزواج من الزوائد الأول منها زبانيّ أحاديّ الشعبة، والثاني زبانيّ ثنائي الشعبة واللحي. [وعلى الرّغم من أنّ يرقة النوبليوس أساسية، إلا أنّها لا تظهر في جميع القشريّات. فهي تظهر في الأشكال الدنيا بشكل شائع، ولكن في العديد من الأشكال العليا فإنّها تحدث أثناء تطوّر البويضة؛ بحيث ينفق الصغار على صورة يرقات مميزة وأكثر تطورا.

1075. Navette

مكوك

أنظر: إبرة شبكية.

1076. Navigation auxiliaire **ملاحة مساعدة**

كل أعمال الملاحة الرامية إلى إرشاد السفن وقطرها وإسعافها وإنقاذها وكذا أعمال الصندل البحري والجرف والبحث العلمي في البحر.

1077. Navigation de Grande pêche **ملاحة الصيد البحري الكبير**

الملاحة التي تتم خارج حدود المياه المحددة بالنسبة لسفن الصيد البحري التي يعادل طولها 24 مترا/ يفوقه.

1078. Navigation de Pêcheau large **ملاحة الصيد البحري في عرض البحر**

الملاحة التي تتم خارج حدود 20 ميلا من السواحل الوطنية في الحوض البحري المتوسط وفي المياه المتاخمة وفي المنطقة المحددة شمالا بالخط الموازي 40 درجة، وجنوبا بالخط الموازي لنواكشوط وغربا بالهجرة 20 درجة غربا بالنسبة لسفن الصيد البحري التي يعادل طولها 24 مترا/ يفوقه.

1079. Navigation de Pêche côtière **ملاحة الصيد البحري في الساحل**

الملاحة التي تتم في المنطقة البحرية الممتدة من الساحل إلى أقل من 20 ميلا بحريا بالنسبة للسفن التي يقل طولها عن 24 مترا.

1080. Navigation de plaisance **ملاحة التزهة**

الملاحة التي تتم في المنطقة أقل من 5 أميال من الساحل/ من جزيرة يمكن النزول بها/ فيما عدا ذلك بحسب الشروط التنظيمية المحددة.

1081. Navigation de servitude **ملاحة الارتفاق**

كل أعمال الملاحة التي تمارس في البحر والموانئ والفرض بواسطة السفن المخصصة فقط لمصلحة عمومية باستثناء السفن الحربية وسفن البحرية الوطنية وسفن حراسة الشواطئ.

1082. Navigation effective **ملاحة فعلية**

فترة إبحار المستخدمين الملاحين المقيدين في دفتر الطاقم.

1083. Navigation maritime **ملاحة بحرية**

كل النشاطات البشرية (تحديد الموقع، حساب إحصائيات الطريق...) التي تنجز على متن السفن في عرض البحر. الملاحة تكون بحرية، عندما لا يسمح الإبحار برؤية السفينة بالعين المجردة من الأرض، وملاحة ساحلية عندما تبحر السفينة في المياه الساحلية وترى بالعين من الضفة. وتنقسم إلى: ملاحة تجارية، وملاحة مساعدة وملاحة خاصة بصيد الأسماك وتربية الحيوانات البحرية واستغلال الموارد المائية وملاحة التزهة وملاحة الارتفاق.

1084. Navire **سفينة (ج/ سَفْنٌ وَسَفَائِنٌ وسَفِينٌ)**

كل منشأة أيا كانت تسميتها وحمولتها صالحة بذاتها للملاحة تعمل عادة أم تكون مُعدة للعمل في الملاحة البحرية لأغراض تجارية/ غير تجارية وتعتبر ملحقات السفينة اللازمة لاستغلال جزء منها وتأخذ حكمها.

1085. Navire de pêche **سفينة صيد بحري**

كل سفينة/ باخرة/ فلك يستعمل لغرض الصيد البحري، سواء تم تجهيزه لذلك أم كان من النوع الذي يستعمل لاستغلال الموارد الصيدية الحية. وقد يشمل هذا المصطلح أيضا كل سفينة مهمتها المساعدة في عملية الصيد، بما في ذلك عمليات التحضير والتمويل والتخزين والتبريد والنقل وتحويل المنتجات الصيدية.

1086. NC (NO VÈMM BER CHAR LI) **نوقمبر شارلي**

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أنا في حالة حرجة وأطلب المساعدة العاجلة).

1087. Nécrose **موت نسيجي**

مجموعة من التغيرات المظهرية تدل على موت الخلايا نتيجة للأثر الهدمي غير الرجعي للانزيمات؛ ومن الممكن أن يؤثر على مجموعة من الخلايا/ جزء من نسيج/ عضو؛ وقد يحدث الموت النسيجي في أشكال متعددة ومصاحبا لفعل، وتكاثر الجراثيم (البكتيريا، الفطريات/ الطفيليات وحيدة الخلية).

1088. Necton **سباحات**

الكائنات الدقيقة/ الصغيرة التي تعيش سابحة في المياه المفتوحة، وقادرة على الحركة الإيجابية الحرة دون الاعتماد على التيارات المائية.

1089. Nématode

ديدان أسطوانية

أنواع من الديدان الطويلة الأسطوانية وغير المقسمة إلى عقل؛ تشمل عددا من طفيليات الثبات والحيوان.

1090. Nephropidae

جراد البحر / كركند

من القشريات البحرية الكبيرة. حيوان بحري عشاري الأرجل، في شكل خمسة أزواج. جراد البحر له أهمية اقتصادية كأطعمه بحرية، التي تشكل أساس صناعة عالمية بقيمة تجارية تفوق 1,8 مليار دولار سنوياً. على الرغم من العديد من المجموعات المختلفة من القشريات هي المعروفة باسم (جراد البحر) أقرب أقرباء جراد البحر المرجانية هي سرطان البحر.

1091. Nérétique

ساحلي

منطقة بحرية / منظومة بيئية، تحتل المناطق الأقل عمقا التي تمتد من الشاطئ حتى حافة الرصيف القاري (عند متوسط عمق 130 متر وعادة ما يتم تثبيته عند عمق 200 متر) ومياهه عكرة نسبياً وغنية.

1092. Netsonde

مسبار جيبي

جهاز مرسل لاقط يشتغل بالموجات فوق الصوتية، يثبت في الجزء العلوي للشباك الجيبي ويوصل بناقل/ عن طريق الموجات بألة تسجيل مركبة على متن سفينة الصيد. وهو بذلك يسمح بالمراقبة والتحكم في الانفتاح الأفقي (عندما يتعلق الأمر بالجيوب السطحية/ العائمة) وبلاشتغال آلة الصيد في البحر والكشف عن وجود أسراب السمك ودخولها في الشباك.

1093. Niche

موقع بيئي

الدور البيئي الذي يقوم به صنف من الأصناف داخل المجتمع؛ ويمكن تصويره بأنه الفراغ المتعدد الأبعاد، إحدائياته هي العناصر المتنوعة التي تمثل ظروف تواجد هذا الصنف والتي يُعدها تواجد أصناف متنافسة مع هذا النوع. تستخدم أحيانا بشكل عام كمعادل (للبيئة الصغيرة) من منظور كونها فراغ طبيعي يحتله نوع من الأنواع.

1094. Niche écologique

منظومة بيئية

الفراغ التحليلي الذي يحتله نوع ما، والذي يتضمن كلا من الفراغ الطبيعي والدور الوظيفي للنوع المعني. ويمكن للنوع أن يحتل بيئات حياتية مختلفة خلال مراحل تطوره المختلفة.

1095. Noeud

عقدة

استخدام فني للبحال للأداء/ المساعدة في الأعمال البحرية ولنكوين عيون/ لنأمن حبل حول حبل آخر/ حول أشياء أخرى. للعقد أشكال وأسماء مختلفة، بتعدد استعمالاتها واحتياجاتها، وهي تشكل؛ بحيث تراعي قواعد معينة: تحمل العمل الذي من أجله خصصت بأمان؛ سهولة التشكيل والربط؛ الحفاظ على متانة وسلامة الحبل المشكّلة منه؛ سهولة وسرعة الفك عند الاقتضاء. يمكن إحصاء أزيد من 3800 عقدة محتملة.

1096. Noeud

عقدة

وحدة لقياس سرعة السفن والمركبات البحرية، وهي تعادل واحد ميل بحري في الساعة. كما تعتبر العقدة أيضا عن وحدة قياس الطول في البحر، أي المسافة التي يتم قطعها في عقدة خلال 30 ثانية، أي ما يساوي 15,395 مترا.

1097. Nom du navire

إسم السفينة

موجب القانون الجزائري، فإن كل سفينة تكون حمولتها تساوي/ تفوق 10 طنا يجب أن تحمل اسما يميزها عن باقي السفن والبواخر. أما السفن التي تبلغ حمولتها أقل من 10 طنا فيجب عليها أن تحمل رقما مميزا ويمكنها اختيارا حمى اسم. ويخضع منح اسم السفينة وتغييره لموافقة السلطة الإدارية البحرية المختصة.

1098. Nombre de reproductions effectives (Ne)

عدد التناسل الفعال

أحد وسائل تقدير حجم قطع التناسل المناسب لحفظ عشيرة ما معلوماتية أعداد العشيرة، وفي هذه الحالة فإن التزاوج الداخلي يتناسب عكسياً مع قيمة Ne.

1099. Norme

معيّار (ج: معايير)

خاصية (مؤشر/ نقطة مرجعية) الذي تم إعداده بصفة رسمية وتم تطبيقه من قبل سلطة والذي على أساسه يمكن اتخاذ تدابير ملزمة.

1100. Norme de qualité de l'environnement (NQE)

معايير جودة بيئية

معايير متفق عليها لجودة البيئة. وقد تم وضع هذه المعايير لترتبط بصورة أساسية بالماء/ الهواء على المستوى الوطني/ الدولي. ولكن من المستحسن أن ترتبط هذه المعايير أيضاً بأهداف وغايات تخطيطية محددة، ومرتبطة بأنظمة محددة للمورد الطبيعي. ومقاييس الجودة البيئية أمر ضروري لتحديد القدرة البيئية، ولقياس مدى نجاح الأهداف التخطيطية.

1101. Noyau

نواة (الجمع: أنوية)

أ/ الجزء من الخلية الحية الذي يحدث فيه نسخ وتكرار الحمض النووي الريبوزي منقوص الأكسجين، وهو يحتوي على الأحماض النووية والمكونات الأخرى المسؤولة عن التحكم في إنتاج البروتين بواسطة الخلية.

ب/ في تربية اللؤلؤ البحري: كرة دقيقة من الصدف تغرس جراحياً في نواة المصراعين من جنس *Pinctadafucata* لتشجيع تكوّن اللؤلؤ عليها.

1102. Nurserie

حضانة

أ/ في المحاريات والقشريات والأسماك في الطبيعة: يدل على الموقع التي تحتله البيرقة بين المراحل اليرقة والمراحل الناضجة.

ب/ في تربية المائيات: وحدات في المزرعة تحدث فيها معاملات مرحلية تقع بين مرحلة التفريخ ومرحلة التربية. وفي تربية المحاريات: وحدات تربية انتقالية ذات تقنية أقل تعقيداً من الموجودة في المفرخات توضع فيها الأطوار بعد اليرقة المنتجة في المفرخات والتي طولها 1-2 ملليمتر لتصل إلى طول يبلغ حوالي 20 ملليمتر وتصلح للنقل إلى وحدات التربية البحرية.

1103. Nurserie de premier alevinage

تحضين أولي

وحدة للاستزراع (مثل هابا، خرّان، حوض) يتم فيها تحضين اليرقة المحتوية على كيس الملح حتى تصبح يرقة حرة سباحة.

1104. Nurserie de second alevinage

تحضين ثانوي

وحدة للاستزراع (مثل هابا، خرّان، حوض) تتم فيها تربية اليرقات حتى تصبح إصبغيات.

1105. Nutrition

تغذية

العملية التي يتم من خلالها حصول الحيوان (أم النبات) على الغذاء واستخدامه كمصدر وحيد في عملية الحصول على الحاجة من الغذاء.



1106. O (OSCAR)

أوسكار

الرمز الهجائي الخامس عشر من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (رجل سقط في البحر).

1107. Objectif d'aménagement des pêcheries

هدف تهيئة المصائد

هدف نوعاً ما كمي، يتم تحديده رسمياً والاتفاق على بلوغه باعتباره الإطار التوجيهي لتدابير تهيئة المصائد.

1108. Observateur

ملاحظ

كل شخص معتمد يشغل من قبل السلطة المكلفة بتسيير (إدارة) المصائد، ويتم إبحاره على متن السفن الكبيرة، وليس بالضرورة أن تكون حاملة للزاية الأجنبية، ويكلف بمراقبة عمليات الصيد البحري (المناطق، الجهد، خصائص آلات الصيد المصيد، الأنواع المصطادة، المصيد المطروح...) وليس من الضروري أن يكون ضمن النظام المكلف بتطبيق التدابير.

1109. Océanographie

علم محيطات

علم دراسة جميع حالات ومظاهر المحيط.

1110. Octopodidae

أخطبوطيات

فصيلة تتبع رتبة الأخطبوطات من طائفة الرأسقدميات، له ثمانية أذرع طويلة تتخذ هيئة لوامس مليئة بالمصاصات، وهو يصنف ضمن مجموعة الرخويات التي تضم الحبار والحلزون والمحار وغير ذلك من الكائنات. وهي من الأحياء المائية المميزة. وتعيش الخطايط أساساً في بحر الصين والبحر الأبيض المتوسط، وعلى امتداد سواحل هاواي وأمريكا الشمالية وجزر الأنديز الغربية.

1111. Œuf de poisson

سُرَّة (ج: سُرَّة)

بيضة السمك.

1112. Oligotrophe

فقير في الإنتاجية

يدل على الماء الفقير في محتواه من الأملاح المغذية المطلوبة للنباتات الخضراء (أساساً الپلانكتون النباتي).

أوميگا-3- 1113. Oméga 3

أوميگا3 (أحيانا ما يكتب 3- ω / 3- ω) هو اسم يطلق على مجموعة من الأحماض الدهنية الطويلة غير المشبعة.

قارت 1114. Omnivore

الحيوان الذي يتغذى على المواد النباتية والحيوانية.

داء فيلاريا (أونكوسركاس) 1115. Onchocercose

مرض مرتبط بالماء [يصيب الإنسان] تسببه ديدان خيطية (نيماتودا) ويحدث بالقرب من الأنهار والجداول السريعة الجريان التي يتناسل فيها ناقل المرض والمعروف باسم الذبابة السوداء (Simulium). وتنتج الديدان الناضجة داخل الإنسان المصاب خيوطا دقيقة (ميكروفيلاريا) قد تغزو العين أحيانا مسببة العمى (العمى النهري).

خلية مكونة للبويضة 1116. Oocyte

الخلية التي تتطور لتكون البويضة.

تكوين بويضة 1117. Oogénèse

التطور الخلوي الذي يؤدي إلى تكوين البويضة.

غطاء خيشومي 1118. Opercule

الغطاء العظمي الذي يحمي الخياشيم (الغلاصم).

عضوي 1119. Organique

أ/ يتعلق بالكائنات الحية/ ما يُشتق منها.

ب/ يدل على المركبات الكيميائية التي تقوم أساسا على السلاسل/ الحلقات الكربونية وتحتوي على الهيدروجين وقد تحتوي/ لا تحتوي على الأكسجين، النيتروجين والعناصر الأخرى.

منظمة غير حكومية 1120. Organisation non gouvernementale

كل منظمة لا تعتبر جزءا من الحكومة الوطنية/ هيأتها المحلية، وغالبا ما تكون غير ربحية وتقوم بأعمال تنمية.

كائن مهندس وراثيا 1121. Organisme génétiquement conçu

الكائن الذي تم فيه تبديل المادة الوراثية تحت ظروف لا تحدث عادة في الطبيعة، أم تعديلها بوسائل غير تقليدية.

1122. Organisme génétiquement modifié (OGM)

كائن معدّل وراثيا

الكائن الذي تم فيه تحوّل وتغيّر في المادة الوراثية تطوّريا من خلال تقنيات الجين/ الخلية.

1123. Organisme génétiquement sélectionné

كائن مُنتخب وراثيا

الكائن الذي أنتج بواسطة الانتخاب الوراثي.

1124. Organismes alimentaires vivants

كائنات غذاء حيّ

كائنات حية صغيرة تستخدم أساسا للتغذية (المباشرة/ غير المباشرة) ليرقات الأسماك، المحاريات والقشريات. ومن أمثلتها الطحالب الدقيقة، الروتيفر (الدولابيات) الكوبيبودا، الدافنيا يرقات التوبليوس (وما بعدها) واليرقات المبيكة للرخويات (التروكوفور) وتستزرع هذه الكائنات بصورة واسعة لاستخدامها تجاريا في تربية يرقات الأسماك، الرخويات والقشريات البحرية.

1125. Organismes de fouling

كائنات حشف

كائنات تلتصق على أسطح المنشآت المغمورة في ماء البحر وتؤثر على أدائها.

1126. Organoleptique

مذاقي

المتعلق بالتذوق/ بغواص الطعم.

1127. Osmorégulation

ضبط أسموزي

تنظيم فاعل للضغط الأسموزي للسوائل الجسميّة لدى الكائن الحي، ويتمّ كشفه بواسطة مستقبلات أسموزية للمحافظة على الاتزان الداخلي للمحتوى المائي للكائن الحي؛ وهذا يعني أنّه يحافظ على اتزان السوائل والتركيز في المحاليل الكهرلية (الأملاح في المحلول) للحفاظ على السوائل من أن تصبح مخففة أم مركزة أكثر ممّا ينبغي.

1128. Ostréiculture

تربية المحار

فرع من تربية المائيات البحرية يهتم بتربية المحار. يتمّ ممارسته في حظائر على أوتاد مغروسة في قاع البحر، ويمتد من توليد المحار حتّى إرساله وشحنه للتسويق. هناك عدّة طرق لممارسة هذا النشاط، ولكن الأكثر تداولاً هي تربية المحار في مياه البحر العميقة، التي توفر مردوداً إنتاجياً أفضل.

1129. **Ostreida** محاربات حقيقيّة

رتبة حيوانات بحريّة من الرخويات، تضمّ فصيلة عليا واحدة وفصليين. وعادة ما تكون صدفاتها صلبة ولامنة تعيش في المياه المعتدلة/ شبه الاستوائية. وينتج غشاؤها الجلدي حُص (أم اللآلئ) والعديد من الأنواع قادرة على إنتاج اللؤلؤ. وتصطاد عدّة أنواع/ تربى على لحمها، ويخضع بعضها لتجارة دولية هامة.

1130. **Otolithe** عظمة أذن

تركز معدنيّ في الأذن الداخلية يستخدم للاتزان. وفي الأسماك، خاصّة أسماك المناطق الباردة، تستخدم قطاعات رقيقة في هذه العظمة لحساب عمر السمكة.

1131. **Ouvrage de vidange** مخرّج (ب)

بناء/ هيكل للتحكّم في الماء يُبنى بهدف: (1) المحافظة على مستوى الماء في الحوض عند المستوى الأمثل، والذي يتوافق عادة مع الحدّ الأعلى للماء المقرّر للحوض؛ (2) السماح بصرف الحوض وصيد الأسماك عند الطلب.

1132. **Ovaire** مبيض (الجمع: مبايض)

العضو الجنسيّ الذي ينتج البويضات/ البيض في أنثى الكائن الحيّ.

1133. **Overdominance** سيادة فائقة

عندما تكون الصفة الخارجيّة غير المتناظرة سائدة على الصفتين الخارجيتين المتناظرتين.

1134. **Oviducte** قناة البيض

أنبوب يمرّ خلاله البيض من المبيض.

1135. **Ovipare** بيوض

يُنتج بيضًا ثمّ يتمّ إخصابه، تطوّره وفقسه خارج جسم الأنثى.

1136. **Ovovivipare** بيوض ولّود

ينتج بيضًا، يحتوي عادة على قدر كبير من المخ، يتمّ إخصابه داخل الأنثى وتقوم الأم بالقيام من/ بعدم مدّ الجنين بالغذاء أثناء مراحل التطوّر. وقد يتمّ الفقس قبل/ بعد خروج البويضات من الأم.

1137. **Ovulation** تبويض

خروج البويضة الناضجة من الغشاء المحيط بها، أي من كيس البيض.

1138. **Oxydation biologique** أكسدة بيولوجيّة

أكسدة المادة العضويّة بواسطة الكائنات الدقيقة في وجود الأكسجين.

1139. **Oxygénation** أكسجة

في تربية المائيّات: خلط الأكسجين مع الماء؛ ويدلّ ذلك عمومًا على العمليّة التي يتمّ من خلالها انتشار الأكسجين المضغوط داخل أسطوانة للغاز إلى الماء المراد تأكسّجه، عند نقل الأسماك مثلاً.

1140. **Oxygène dissous (OD)** أكسجين ذائب

كميّة الأكسجين (O2) بالمليغرام/ لتر المنحلّة في الماء عند درجات الضّغط الجوّي، والحرارة والملوحة السائدة. يعبر عنها بالجزء في المليون/ بالنسبة المئوية لمستوى التّشبع.

1141. **Oxymètre** مقياس أكسجين

جهاز علميّ يستخدم لقياس تركيز الأكسجين الذائب في الماء.

1142. **Ozone** أوزون

حالة جزيئيّة (من حالات) تواجد الأكسجين.

1143. **Ozonisation** معالجة بالأوزون

العمليّة التي يتمّ بها معالجة مادّة ما غازية كانت أم سائلة بالأوزون. وفي تربية المائيّات، يتمّ استخدام الأوزون لتكسير الموادّ العضويّة الذائبة في الماء و/ لتطهير الماء من ميكروبات معيّنة. كما يستخدم أيضا لتعقيم الأوساط المائيّة وإزالة الطعم والرائحة من ماء الشرب.

P

مزواة (ج: مزاوي)

1149. Pantomètre

جهاز طوبوغرافي يستخدم لقياس الزوايا الأفقية، ويصنع من دائرة مدرجة إلى 360 درجة وحول مركزها توجد دعامة تتحرك بحرية. وعند الاستخدام يجب أن يثبت الجهاز في وضع أفقي على حامل.

طفيل

1150. Parasite

كائن يعيش في/ على كائن آخر، ويحصل منه على كل/ بعض من احتياجاته الغذائية العضوية.

علم الطفيليات

1151. Parasitologie

العلم الذي يتعامل مع دراسة الطفيليات.

حظيرة تربية

1152. Parc d'élevage

مصطلح فرنسي يطلق على مناطق ساحلية مديّة تعدّ وتدار لتربية بلح البحر على القاع. وتختار هذه المواقع في المنطقة المديّة/ في مياه أعمق. وتتراوح مساحة هذه المناطق بين هكتارات قليلة إلى العديد من الهكتارات، يتم حمايتها من دخول الزمل والزواصب عن طريق بناء مصاطب/ جسور من التراب والقش الذي يبلغ ارتفاعه بين 0.3 إلى 0.7 مترًا..

تكافؤ القدرة الشرائية

1153. Parité du pouvoir d'achat

معامل للتحويل يدلّ على فروق الأسعار بين الدول، مما يسمح بالمقارنات العالمية للإنتاج والمداخيل.

علم أمراض

1154. Pathologie

دراسة الأمراض بطرق علميّة. يختص بدراسة الخواص الرئيسة للمرض، خاصة فيما يتعلق بالتغيرات الشكلية والوظيفية في أنسجة وأعضاء الجسم التي تسبب المرض/ يتسبب فيها المرض.

صيد بحري على الأقدام

1155. Pêche à pied

الصيد البحري الذي يمارس سواء في الأملاك الوطنية البحرية/ في المسطحات المائية القارية الطبيعية/ الاصطناعية؛ حيث تتم فيها عملية الاصطياد دون التوقف عن الارتكاز على الأرض ودون تجهيزات للتنفس، تسمح بالبقاء تحت الماء ودون اللجوء إلى مركبة/ آية وسيلة أخرى عامة. هذا النوع من الصيد البحري قد يكون احترافيًا/ لا. وفي كل الحالات، تخضع ممارسته لترخيص تسلمه الإدارة المحلية المكلفة بالصيد البحري.

پاپا

1144. P (PAPA)

الرّمز الهجائي السادس عشر من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: على مستوى الميناء: (كل الأشخاص يجب أن يتقدموا على متن السفينة/ السفينة على وشك الخروج إلى البحر)؛ إذا كان من فعل سفينة للصيد البحري: (شباكي عالقة/ أنا بحاجة إلى مرشد).

رعي

1145. Pacage

إطلاق يوافق الأنواع المستهدفة بتربية المائيات في بيئة بحرية مفتوحة/ مصبات الأنهار (رعي البحر)/ في المياه الداخلية (الرعي) حيث تتغذى بشكل طبيعي، والهدف هو اصطيادها عندما يزداد حجمها، كجزء من عمليات الاستزراع- النمو- الحصاد.

مرجان (قيل: هو جمع مفرده مرجانة)

1146. Pagre commun/ pagre rouge/ brème de mer

سمكة من فصيلة الأسبوريات (Pagruspagrus).

جراد البحر شائك/ كركند شائك/ كركند صخري

1147. Palinuridae

فصيلة من مفصليات الأرجل تتبع رتبة عشاريات الأرجل. تحتوي تقريبًا على 60 نوعًا، يعتبر ذا أهمية اقتصادية في أوروبا وأمريكا الشمالية. وهو مزود بزوجين من الكماشات الواسعة وله مخلبان الأول قويّ ويستخدمه للعصر والثاني صغير يستخدمه للعض. وفي الرأس زوجان من قرون الاستشعار وعينان مركبتان وله ذيل يشبه المروحة. يصل طول الجرادة البالغة إلى حوالي 25 سنتيمترًا ويزن نحو 2,2 كلغ.

تلون

1148. Panachure

في التربية: تجمعات/ مناطق ذات ألوان مختلفة؛ تستخدم عادة في الأنماط اللونية التي تتكوّن بسبب الأثر اللاهوائي في بقع محدّدة.

1156. Pêche aménagée **صيد بحري مدعم**

الأنشطة التي تهدف إلى دعم واستدامة تتابع الأجيال لصنف/ أكثر من الكائنات المائية، ولزيادة الإنتاج الكلي/ إنتاج عناصر محدّدة من المصيد بقدر أكبر ممّا يُنتج بشكل طبيعي.

1157. Pêche aménagée par l'élevage **صيد بحري مدعم باستزراع**

المصيد الذي يستخدم فيه الاستزراع المائي على الأقل أثناء مرحلة من دورة حياة المورد السمكي التقليدي، وغالبًا ما تكون هذه المرحلة هي مرحلة إنتاج اليرقات في المفرخات (المفقسات).

1158. Pêche artisanale **صيد حرفي تقليدي**

هذا المصطلح تتعدّد معانيه من بلد لآخر. فمن الناحية العملية، يمكن أن يكون معناه: الجني/ الصيد المنفرد على متن قارب جذعية، في البلدان النامية الفقيرة/ سفينة تصطاد بالشباك الجباب/ الشباك الجرافة والخيوط الصنارية لأكثر من 20 مترًا، في الدول المتقدمة. يمكن أن يكون الصيد الحرفي التقليدي عيشيًا/ تجاريًا، وأحيانًا يسمى المهنة الصغيرة.

1159. Pêche commerciale **صيد بحري تجاري**

كل نشاط، باستثناء البحث العلمي الممارس عبر باخرة بحثية علمية، الذي يستلزم اصطيد/ قنص وجني الأسماك، وقد يكون كل نشاط يمكن أن يلجأ، في حدود المعقول، إلى الاصطياد/ القنص/ جني الأسماك. كما يمكن أن يمثل كل نشاط الاصطياد، بما في ذلك الصيد في المجاري المائية والبحيرات والمسطحات المائية الطبيعية والاصطناعية، باستثناء الصيد العيشي والصيد الترفيهي.

1160. Pêche continentale **صيد قاري**

كل نشاط تجاري يمارس لغرض اصطياد أنواع الأسماك/ كائنات مائية أخرى في المسطحات المائية العذبة/ الأجاج الطبيعية منها والاصطناعية، على مستوى المناطق الداخلية للبلاد، بموجب ترخيص تمنحه الإدارة المكلفة بالصيد البحري.

1161. Pêche de loisir **صيد بحري للهواية**

أنظر: صيد بحري ترفيهي.

1162. Pêche de plaisance **صيد بحري للنزهة**

أنظر: صيد بحري ترفيهي.

1163. Pêche de subsistance **صيد كفاف/ عيشي**

نشاط الصيد البحري الذي يصطاد فيه السمك ويستهلك مباشرة من قبل أسر الصيادين عوض بيعه لوسطاء لعرضه في السوق.

1164. Pêche électrique **صيد كهربائي**

وسيلة فعّالة من الوسائل البحثية المستعملة لعدّ الأنواع المائية؛ حيث يقوم فريق الباحثين في جزء من المسطح المائي المحدّد مسبقًا، بغطس أقطاب كهربائية لتدويخ الأسماك وشبكة لإمسакها. وتخضع هذه الطريقة إلى بروتوكول صارم جدًّا، ويجب أن تكون البيانات قابلة للمقارنة من سنة إلى أخرى. وتُنقل الأسماك بعد ذلك إلى مصلحة خاصة ليتمّ القياسات والحسابات (الحجم، الوزن، الجنس...). وتستخدم هذه البيانات لتحديد حالة تجمّعات الأسماك في المسطحات المائية بدقّة وفهم آثار التدابير التنظيمية المعمول بها بالنسبة لهذه الأنواع.

1165. Pêche excessive **صيد بحري جائر**

أنظر: صيد بحري مفرط.

1166. Pêche fondée sur l'élevage **صيد بحري معتمدة على الاستزراع**

أنشطة تهدف إلى دعم واستدامة الإمداد بالزريعة لنوع/ أكثر من أصناف الكائنات البحرية، ولزيادة الإنتاج الكلي/ إنتاج عناصر محدّدة من المصيد بقدر أكبر ممّا ينتج بشكل طبيعي. وهي تتضمّن وسائل للزيادة والدعم قد تكون في صورة: إدخال أنواع جديدة/ إمداد المسطحات المائية الطبيعية والاصطناعية بالزريعة/ التسميد/ الهندسة البيئية المتضمّنة تحسين البيئة وتعديل الكتل المائية/ تغيير التركيب النوعي بما في ذلك التخلّص من الأنواع غير المرغوب فيها/ تكوين بيئة قاعية اصطناعية لأنواع معينة؛ كما يمكن أيضًا اللجوء إلى التعديل الوراثي للأنواع التي يتمّ إدخالها.

1167. Pêche illicite **صيد بحري غير شرعي**

الصيد البحري الذي يمارس دون احترام القواعد والنصوص المطبّقة في مجال تسيير وإدارة الموارد وحمايتها. وقد يتعلّق الأمر مثلاً: تجاوز حصّة الاصطياد، عدم احترام مقاييس الشباك والأحجام التجارية الدنيا، الاصطياد في المناطق غير مسموحة/ في فترات محظور خلال الصيد.

صيد رشيد

1173. Pêche responsable

يتضمن مفهوم (الصيد الرشيد) الاستخدام المستديم للموارد السمكية بشكل متناغم مع البيئة، تبني ممارسات للصيد والاستزراع المائي لا تكون ضارة للنظام البيئي والموارد وجودتها؛ ضمان القيمة المضافة للمنتجات من خلال عمليات تحويلية تتفق مع المعايير الصحية؛ إجراء الممارسات التجارية بطريقة تتيح للمستهلكين الحصول على منتجات جيدة.

صيد بحري علمي

1174. Pêche scientifique

نشاط يقتصر على المؤسسات والهيئات المتخصصة الوطنية منها/ الأجنبية التي تكون بحوزتها رخصة علمية. يسلم محصول الصيد البحري العلمي إلى الإدارة المحلية المكلفة بالصيد البحري لتوزيعه مجاناً.

صيد بحري بالغوص

1175. Pêche sous-marine

يقصد به ممارسة الصيد البحري أثناء السباحة تحت الماء والغوص؛ بحيث يسمح بقص الحيوانات البحرية. ويمنع أثناء ممارسة هذا النوع من النشاط استعمال أي جهاز تنفس، ذاتياً كان/ غير ذاتي؛ بحيث يمكن الغاطس من التنفس دون العودة إلى السطح. وهو نشاط يخضع للترخيص تسلمه الإدارة المحلية المكلفة بالصيد البحري ومحدد في الزمان والمكان.

مصيد (ج: مصائد/ مصايد)

1176. Pêcherie

مصطلح يجمع في معانيه: 1-محصول (أم مجموع) نشاطات الصيد البحري المرتبطة بمورد معين (مثل مصيد السردين/ الجمبري) وهي نشاطات يمكن أن تكون متعلقة بنموذج/ غط. استغلال مورد معين (مثل مصيد الشباك الدوارة/ الشباك الجيبية) كما يمكنها أن تكون حرفية/ صناعية، تجارية/ عيشية/ ترفيهية، سنوية/ موسمية؛ 2-النشاط الرامي إلى استغلال مخزون واحد/ أكثر، باعتباره وحدة دراسية متجانسة لغرض الحفاظ على المخزون/ تسييره والذي يتم تحديده بناءً على مميزات جغرافية وعلمية وتقنية واجتماعية واقتصادية.

صياد

1177. Pêcheur

كل شخص، رجلاً كان/ امرأة، يشارك في المصيد/ هو الشخص الذي يشارك في عملية الصيد البحري من على سفينة/ دعامة، عائمة/ ثابتة/ من الضفة.

صياد هاوي

1178. Pêcheur amateur

كل شخص يقوم بالصيد البحري على وجه الترفيه ودون أن يكون مقيداً في سجل رجال البحر. أنظر: صيد بحري ترفيهي.

صيد بحري غير شرعي

1168. Pêche INDNR

وغير مصرح به وغير مقنن

مصطلح يشمل عدداً من النشاطات المرتبطة بالصيد البحري المحظور، التي تمارس في المياه الخاضعة للقضاء الوطني كما في أعالي البحار. وهي نشاطات تعيق كثيراً جهود الحكومات والمنظمات المهنية في المحافظة على المخزون الصيدّي وتسييره، وبالتالي تحدّ من فعالية جهود التنمية المستدامة للمصادر. في 2017، أعلنت الجمعية العامة للأمم المتحدة الخامس (5) يونيو من كل سنة يوماً عالمياً لمكافحة الصيد البحري غير الشرعي وغير المصرح به وغير المقنن.

صيد بحري غير مصرح به

1169. Pêche non déclarée

الصيد البحري الذي لم يتم التصريح به/ أن التصريح يتضمن بيانات مغلوطة. كما يقصد به أيضاً كل عملية اصطياد يتم القيام بها في نطاق الصلاحيات المخولة لمنظمة جهوية دون تصريح/ بتصريح مغلوطة، مخالفة بذلك الإجراءات المعمول بها لدى تلك المنظمة.

صيد بحري غير مقنن

1170. Pêche non réglementée

عملية الصيد البحري التي لا تحترم القواعد التنظيمية الوطنية/ الدولية/ لا تكون متلائمة مع مسؤولية البلد في المحافظة على الموارد الصيدية/ تلك التي يتم القيام بها في مناطق أعالي البحار دون رفع الرأية/ في مناطق لا يخضع مخزونها إلى تدابير التسيير الرشيد.

صيد بحري استكشافي

1171. Pêche prospective

نشاط يرخص به الأشخاص الطبيعيون من جنسية جزائرية/ أجنبية/ أشخاص معنويون خاضعون للقانون الجزائري/ الأجنبي. يتعين على صاحب رخصة الصيد البحري الاستكشافي أن يبحر معه مراقبون وعلميون. يسلم محوّل هذا النوع من النشاط إلى الإدارة المحلية المكلفة بالصيد البحري لتوزيعه بالمجان.

صيد بحري ترفيهي

1172. Pêche récréative

كل صيد بحري يكون هدفه الأول الترفيه/ الرياضة/ التسلية، عوض الربح. يوجه محصول الصيد البحري الترفيهي إلى الاستهلاك الذاتي، ولا يجوز التنقل به بغرض بيعه/ عرضه للبيع/ تبديله/ شرائه عن علم بذلك. تحصى ممارسة هذا النوع من الصيد لترخيص تسلمه الإدارة المحلية المكلفة بالصيد البحري.

1179 Pectinidae محار مروحي / إسقلوب

فصيلة رخويات بحرية من رتبة المشطواوات. توجد في جميع محيطات العالم. الإسقلوب هو اسم يطلق أيضًا على فصائل أخرى وأيضًا على الفقاخة. هذه الأنواع غير متساوية المصراعين إلى حد ما وغير متكافئة؛ حيث عادة ما يكون أحد الصمامين أكثر تورمًا من الآخر. معظم الأنواع لها عيون على حافة القوقعة، مما يسمح لبعضها بالتحرك.

1180. Pédologie علم التربة

دراسة التربة كظاهرة تحدث طبيعيًا، خاصة من حيث التركيب، التوزيع وطريقة التكوين.

1181 Penaeidae بنيدات

فصيلة من القشريات البحرية، أرجلها الثلاثة لها ملاقط، لكن الملقط الثالث أصغر من الملقطين الأول والثاني. يصل طول بعضها في المناطق الاستوائية إلى 30 سم، ولا تحمل الإناث بيوضها، بل تلقيها في ماء البحر. وهي تضم العديد من الأنواع ذات الأهمية الاقتصادية، مثل الجمبري النمرى، والجمبري ذي الأرجل البيضاء، والجمبري الأبيض الأطلسي والجمبري الهندي.

1182. Pénéiculture تربية الجمبري الياباني (pénaeiculture)

فرع جزئي من تربية الجمبري، تختص بتربية واستزراع الجمبري الياباني المعروف بالامبراطوري (Penaeus japonicus).

1183. Pénéidés (Pénaeidés) جمبريات

اسم شائع لعائلة من القشريات عشريات القدم والتي تسمى غالبًا جمبري (روبيان). وهي محصول اقتصادي هام من محاصيل المياه المالحة / المياه الأجاج في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية. تتميز دورة حياتها بالعديد من الأطوار المتعاقبة.

1184. Périmètre mouillé d'un canal محيط مبلل

مجموع طول أضلاع مقطع القناة الملامسة للمياه مقاسة بالمتر، وهو لا يشمل طول سطح المياه من ضفة إلى الأخرى.

1185. Période d'alerte فترة التنبيه

فترة انتشار العوالق النباتية. وهي محددة بين فصلي الربيع والصيف.

1186. Période d'incubation فترة تحضين

الزمن الذي يستغرقه تطوّر البيض (الأجنة) في المفرخ مثلاً. وهي عادة الفترة بين الإخصاب وحتى فقس جميع البيض المحضن.

1187 Perméabilité du sol نفاذية التربة

قدرة التربة على نقل الماء والهواء، وهي شديدة الارتباط بلمس وتركيب التربة.

1188. Personnel navigant مستخدم ملاح

كل شخص مقيد في سحّل رجال البحر ويعمل في خدمة السفينة كما هو منصوص عليه في الأمر رقم 76-80 المؤرخ في 23 أكتوبر 1976.

1189. Perte de charge فاقد في ضغط منسوب

في الهيدروليكا: الفاقد في قيمة الضّغط المؤثّر من فروق المناسيب، كالذي يحدث نتيجة الاحتكاك/ تغيّر السرعة عند دفع الماء عبر مواسير/ تركيبات هيدروليكية أخرى.

1190. Perte par friction فاقد بسبب الاحتكاك

في الهيدروليكا: النقص في سرعة وضغط الماء الجاري في أنابيب [أم قنوات] والناتج عن تأثير الجذب الذي تسببه خشونة الأسطح التي يمرّ الماء عليها. وكلّما كانت الأسطح أكثر خشونة والتواء كلّما كان الفقد الاحتكاكي أعلى.

1191. Pertes de charge فقد ضاغط، هيدروليكي hydrauliques

الفاقد نتيجة الاحتكاك بجدران الأنابيب، تصميم الكوع الوصلات (المفاصل) صمامات الأبواب، النقص / التضخم الفجائي في حجم الأنبوب، ويعبر عن ذلك بالارتفاع المكافئ / مستوى فقد الماء.

1192. Petite pêche مهنة صغيرة

أنظر: صيد حرفي تقليدي.

1193. Phagocytose افتراس خلوي

نشاط دفاعي خلوي، تقوم خلاله كريات الدم البيضاء بابتلاع للمواد التي تهاجم البيئة الداخلية بإحاطتها واحتوائها بغشائها الخلوي.

- 1194. Phénotype** **تنوع مظهري**
المظهر/ الشكل الخارجي لكائن ما كتباين لتكوينه الوراثي.
الصفات الملحوظة/ الواضحة لكائن ما.
- 1195. Phénotype autosomique** **صفة ظاهرية جسمية**
صفة نوعية ينتجها جين جسدي وتمثل الصفات الجسمية في الذكور والإناث بنفس الدرجة، إلا إذا تطلّب ظهور الصفة وجود هرمون جنسي.
- 1196. Phénotype commun** **صفة ظاهرية شائعة**
الصفة النوعية العادية، وهي الصفة الموجودة عند معظم الأفراد.
- 1197. Phénotype dominant** **صفة ظاهرية سائدة**
الصفة النوعية الخارجية التي تنتجها أليلات سائدة.
- 1198. Phénotype hétérozygote** **صفة ظاهرية خليطة**
الصفة النوعية الخارجية التي ينتجها تركيب جيني خليط ويمكن إنتاج الصفة الظاهرية الخليطة عندما يكون التأثير الجيني غير مكتمل السيادة/ يكون إضافيًا.
- 1199. Phénotype homozygote** **صفة ظاهرية أصيلة**
الصفة النوعية الظاهرية التي ينتجها تركيب جيني أصيل وعندما يكون نمط الفعل الجيني كامل السيادة تكون الصفة الظاهرية المتنحية هي الصفة الأصيلة. أما عندما يكون نمط الفعل الجيني غير مكتمل السيادة/ إضافيًا، يصبح هناك صفتان أصيلتان متماثلتان.
- 1200. Phénotype lié au sexe** **صفة ظاهرية مرتبطة بالجنس**
صفة نوعية ظاهرية ينتجها جين مرتبط بالجنس.
- 1201. Phénotype mutant** **صفة ظاهرية طفريّة**
صفة نوعية ظاهرية ينتجها أليل طفري/ هي الصفة النوعية الظاهرية التي تختلف عن الصفة العامة/ الشائعة.
- 1202. Phénotype récessif** **صفة ظاهرية متنحية**
الصفة النوعية الظاهرية التي ينتجها أليل متنحي.

- 1203. Phénotypes qualitatifs** **صفة ظاهرية نوعية**
صفة ظاهرية يمكن وصفها: مثل اللون، نمط وتوزيع القشور (الحراشيف) والجنس.
- 1204. Phénotypes quantitatifs** **صفة ظاهرية كمية**
صفة ظاهرية يمكن قياسها: مثل الوزن، الطول، عدد البيض/ كلغ من وزن الأنثى ونسبة اللحم الصافي.
- 1205. Photopériode** **فترة ضوئية**
الفترة اليومية التي تتعرض خلالها الكائنات المستزرعة إلى فترة متعاقبة من الضوء والظلام. ويمكن أن يكون الضوء طبيعيًا/ اصطناعيًا.
- 1206. Photosynthèse anoxygénique** **تمثيل ضوئي لا أكسجيني**
تحدث هذه العملية في كائنات دقيقة معينة دون إنتاج الأكسجين وغالبًا يصاحب هذه العملية تحرر لكبريتيد الهيدروجين (H₂S).
- 1207. Photosynthèse oxygénique** **تمثيل ضوئي أكسجيني**
خلق المواد العضوية (الكربوهيدراتية في الأساس) بواسطة الخلايا النباتية في وجود الضوء، ثاني أكسيد الكربون والماء، مع إنتاج متزامن للأكسجين [أي هو تحويل الطاقة الضوئية إلى طاقة كيميائية].
- 1208. Phototaxie** **توجه ضوئي**
حركة تحدث استجابة للضوء، قد تكون (موجبة) (حاذية) كما في حالة يرقات الأرتيميا/ (سالبة، طاردة).
- 1209. Phycotoxines** **سموم نباتية/ سموم الطحالب**
يتم إنتاج هذه السموم من طرف العوالق النباتية السامة؛ بحيث يمكن أن تؤثر على الحيوانات والنباتات البحرية (نتحدث عن السموم السامة عندما تؤدي إلى نفوق الأسماك) على مستهلكي المنتجات البحرية.

1210. Phycotoxines
amnésiastes (ASP)

سموم نباتية متسببة في
فقدان الذاكرة

ASP تعني باللغة الإنجليزية (تسمم المحار المفقود للذاكرة). هذا النوع من السموم تنتجها الدياتومات من جنس Pseudo-nitzschia؛ حيث تسبب في التهاب سريع للمعدة والأمعاء (الإسهال والقيء في غضون 2 إلى 24 ساعة) مباشرة بعد تناول المحار الملوّث، تليه أعراض عصبية من صداع واضطراب، وفي الحالات الشديدة، فقدان الذاكرة، ثم الغيبوبة الممينة. الأطفال وكبار السن هم الأكثر حساسية لهذا النوع من السموم.

1211. Phycotoxines
diarrhéiques (DSP)

سموم نباتية متسببة في الإسهال

DSP تعني باللغة الإنجليزية (تسمم المحار المؤذي للإسهال). هذا النوع من السموم تنتجها الدينوفلاجلات من جنس Prorocentrum و Dinophysis؛ حيث تسبب في الإسهال والقيء (في غضون 30 دقيقة إلى ساعتين بعد تناول المحار الملوّث) وتراجع هذه الآثار تلقائيًا في غضون يومين إلى ثلاثة أيام، دون مضاعفات.

1212. Phycotoxines
paralysantes (PSP)

سموم نباتية متسببة في الشلل

PSP تعني باللغة الإنجليزية (تسمم المحار المؤذي للشلل). هذا النوع من السموم تنتجها الدينوفلاجلات من جنس Alexandrium و Gymnodinium و Gonyaulax و Peridinium. تسبب سريعًا بعد ابتلاع المحار الملوّث في تميل مفاجئ في الشفتين والوجه والذراعين ثم الساقين (في 5 إلى 30 دقيقة). تم الإبلاغ عن الحالات الشديدة المتمثلة في عدم الاتساق الحركي وعدم التناسق وشلل الجهاز التنفسي المؤذي لخطر الوفاة.

1213. Phytobenthos

نباتات قاعية

النباتات التي تتخذ قاع البحر كموطن لها.

1214. Phytoplankton

عوالق نباتية

نباتات دقيقة عالقة في الماء، ذات قدرة قليلة/ منعدمة على التحكّم في وضعها في الكتلة المائية؛ تعرف أحيانًا باسم الطحالب الدقيقة. (أي أنها الجزء الباقي من البلانكتون).

1215. Phytoplankton toxique

عوالق نباتية سامة

جزء من العوالق النباتية التي تنتج السموم (التي تسمى بالسموم النباتية).

1216. Picoplancton

عوالق بيكوبلانكتونية

عوالق ذات حجم يتراوح ما بين 0.2 و 2 ميكرومتر.

1217. Pied de la digue

خط قدم

في الهندسة: خط رئيس للجسر داخل/ خارج الماء وبعيدًا عن جسم الجسر.

1218. Piège (à poisson)

شُرْك

أداة تصمم لتشجيع الأسماك على الدخول إلى حيز مغلق ومنعها من الخروج منه. وقد تختلف الشراك في الحجم والشكل، ولكنها عادة تحتوي على مدخل، بعض أشكال منع الخروج، وغرفة الاحتجاز/ الصيد. ويمكن تصنيعها من مواد محلية/ من شبك سلكنة/ خيطية تجارية. ويمكن وضع الشراك مطعّمة/ بدون طعم، وهذا يعتمد على النوع المراد صيده.

1219. Pilotage portuaire

إرشاد مينائي

كل أعمال المساعدة التي تقدّم إلى الزبائنة من قبل السلطة المينائية عند الدخول إلى الميناء والفرض والمياه الداخلية/ الخروج منها.

1220. Pilote de navire

مرشد سفينة

بحار متمرس مخوّل بمساعدة الزبّان في توجيه السفينة عبر الممرّات الضيقة/ الدخول إلى الميناء/ الخروج منه/ الإبحار في ممرّ بحريّ صعب.

1221. Pipage

تنفّس سطحيّ

أسماك تتنفس الهواء عند سطح الماء لأنّ هذا الماء لا يحتوي على قدر كافٍ من الأكسجين.

1222. Pipette

ماصة (ج: ماصّات)/ الممض (ج: ممصّات)

أداة مخبرية تستخدم في نقل/ قياس حجم سائل.

- 1223. Piscicide** **مبيد أسماك**
مادة/ جزيئة طبيعية كانت/ اصطناعية، التي تُلقى في الأحواض لقتل الأسماك. أكثرها استخداماً: جزيئة روتينونوأنتيمييسين.
- 1224. Pisciculture** **تربية سمكية**
تربية الأسماك الزعنفية بالوسائل التي تُكْمَل/ تحل محل الوسائل المتاحة في الطبيعة، سواء في المياه البحرية/ العذبة/ الأجاج.
- 1225. Pisciculture de substance** **تربية سمكية عيشية**
أنظر: تربية سمكية مدمجة مع الفلاحة.
- 1226. Pisciculture intégrée à l'agriculture** **تربية سمكية مدمجة مع الفلاحة**
نشاط جانبي يقوم به الفلاح ضمن استثمارته الفلاحية وباستغلال أحواض السقي/ أحواض مخصص من أجل تربية أنواع من الأسماك لغرض الاستهلاك العائلي/ كنشاط عيشي للحصول على مدخول إضافي.
- 1227. Pisciculture rurale** **تربية سمكية ريفية**
أنظر: تربية سمكية مدمجة مع الفلاحة.
- 1228. Piscivore** **آكلات أسماك**
الحيوانات التي تتغذى على الأسماك.
- 1229. Plan d'échantillonnage** **مخطط معاينة/ معايرة**
مجموع التقنيات المستعملة من أجل اختيار العينات المحتملة في التحقيقات مثلاً/ الأساليب المستعملة من أجل الحصول على تقديرات المتغيرات موضوع الدراسة من خلال عينة مختارة.
- 1230. Plan de gestion** **مخطط تسيير**
نصوص تنظيمية توطر أنماط شيط مصيد معين على مدار عدد من السنوات من أجل بلوغ أهداف بعيدة المدى.
- 1231. Plancton** **عوالق**
كائنات تحركها الأمواج والتيارات وليست لها القدرة على السباحة الذاتية/ ضعيفة السباحة، وتضم العديد من النباتات

والحيوانات المجهرية. توجد في جميع البيئات المائية (المياه: العذبة، قليلة الملوحة والمالحة).

- 1232. Planctonophage** **آكلات پلانكتونية**
السّمك الذي يتغذى على العوالق النباتية و/ الهائمات الحيوانية.
- 1233. Plaques de fouling** **أسطح تكوين حشَف**
أسطح تغمر في الماء لتسمح بالتصاق ونمو الحشَف عليها. ويهدف ذلك إلى تحليل نمو الحشَف شهرياً/ موسميّاً وتحديد الأنواع، معدلات النمو، وأنماط النمو ومدى تأثرها بالظروف البيئية وعامل الزمن.

- 1234. Plateau continental** **هضبة قارية**
الجزء الضحل من البحر الذي ينحدر تدريجياً في اتجاه القاع حول الحدود والحواف القارية، ولا يزيد عمقه غالباً عن 200 متراً والذي تكون قاعدته الجيولوجية هي امتداد للقارة المخمورة بماء البحر. من هذا المنطلق، فإن مياه الهضبة القارية تكثُر فيها الكائنات الحية والأنواع البحرية، مما يكسبها قيمة اقتصادية لا يستهان بها.

- 1235. Pleinement exploité** **مستغل كلياً**
مصطلح يستعمل لوصف مخزون سمكي الذي يكون في حالة لا هو مستغل بإفراط ولا هو مستغل دون المستوى، على الرغم من أن مردوده قريب من مستوياته القصوى.

- 1236. Pléiotropie** **تعدّد النمط الظاهري**
تأثيرات ثانوية تحدث عندما تمتلك السمكة صفة ظاهرية نوعية معينة. وكثير من العوامل الوراثية التي تتحكم في إنتاج الصفات الظاهرية النوعية يمكنها كذلك التأثير في الصفات الأخرى مثل النمو والإعاشة. وعند التأثير على النمو والإعاشة يكون التأثير متعدّد الأثر، وذا أهمية اقتصادية أكبر من الصفة الظاهرية (اللون/ غط القشور) ذاتها.

- 1237. Pleuston** **طافيات**
تجمّع من الكائنات الطافية على سطح الماء.

- 1238. Pluie acide** **أمطار حمضية**
أمطار تبلغ درجة الـ pH بها أقل من 5.6 نتيجة للتركيزات العالية من الكبريتات، النترات، الأمونيوم/ الأيونات الأخرى سالبة الشحنة (الأنيونات).

1239. PM (PAH PAH MA İK)

پاپا مايكي

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناها: (تتبعوا مَحَر سفينتي).

1240. Poche vivier

حقيبة الأسماك الحية

كيس طاف يستخدم لاحتجاز الأسماك له فتحة في منتصفه تتصل بمنزلق (منحدر) شبكة جرف. وعندما تزدهم الأسماك في الشبكة فإنها تسبح إلى داخل الكيس. ويمكن لهذا الكيس أن يستوعب حوالي 5 طن من الأسماك، وعند امتلائه يتم فكّه من شبكة الجرف ثم تركيب كيس آخر مكانه. [وقد تم تطوير هذه الوسيلة في ولاية أركنساس بالولايات المتحدة الأمريكية بهدف الحصاد الجزئي للسّمك القطّي (القرموط - السلّور) من الأحواض التي تبلغ مساحتها أكثر من ثمانية هكتارات].

1241. Podomètre

عداد خطوة

جهاز بسيط يقيس المسافة الأرضية التي يمشيها المسّاح بطريقة آلية، وهو يتصل بحزام/ شريط بالقرب من مركز الجسم، ويستخدم لقياس المسافة الأرضية بناء على عدد الخطوات القياسية التي أخذت.

1242. Poids rond

وزن إجمالي

وزن السمك قبل أيّ عمليّة تحويل/ إزالة جزء منه.

1243. Poids sec

وزن جاف

وزن عينة من المادّة بعد إزالة المياه منها سواء بالتجفيف التجميدي/ بوضعها في فرن في درجة حرارة ثابتة عند 80 مئوية لمدة 24 ساعة.

1244. Poikilotherme

متغيرة الحرارة

كائنات حيّة تتغيّر لديها درجة الحرارة الداخليّة بشكل كبير. وهي عكس ثابتة الحرارة التي تحافظ على الاستتباب الحراري.

1245. Point de référence

نقطة مرجعية

قيمة يتم حسابها حسب إجراء علمي و/ نموذج يتم الاتفاق عليه مسبقا والموافق لحالة الموارد و/ المصائد؛ بحيث يمكن أن يستعمل لتوجيه تسيير (إدارة) المصائد. بعض النقاط المرجعية تتسم بالشمولية ويمكن أن تطبق على مخزونات صيدية متعددة، فيما تكون أخرى خاصّة بمخزون معيّن.

1246. Point de référence cible (PRC)

نقطة مرجعية مستهدفة

نقطة مرجعية تشير إلى حال، خاصّة لمؤشر صيدّي يتعلّق بوضعيّة مرجوة/ مرغوب فيها. في الغالب، يتمّ التعبير عن هذه النقطة من حيث كونها مستوى من الإنتاج في المصائد/ في جهد الصيد البحري، وتتجسّد في شكل هدف واضح يلحق بتسيير المصائد وإدارتها.

1247. Point de référence limite (PRL)

نقطة مرجعية حدية

نقطة مرجعية تشير إلى حالة خاصّة لمؤشر صيدّي يتعلّق بوضعيّة غير مرجوة/ غير مرغوب فيها وتستوجب تدخلاً مستعجلاً. إذا تمّ بلوغ هذه النقطة عن غير قصد، وجب كبح/ إيقاف أعمال تطوير المصيد، من خلال تدابير تنفّذها الإدارة المكلفة بتسيير المصائد من أجل إعادة تشكيل المخزون، ويجب أن لا تتوقّف إلا إذا تعدّت المؤشرات النقطة المرجعية الحدية المسجلة.

1248. Point d'évacuation

مخرج

مخرج الماء [من حوض، خزان/ مجمع مثلاً].

1249. Points d'ancrage

نقطة ارتساع

المربط في القاع لتسهيل تحرك السفينة. وفي ظروف خاصّة يمكن أن تكون المسافة من مكان الرسو إلى موقع الصيد على أقلّ تقدير ضعف عمق نقطة الارتساع.

1250. Points de référence biologiques

مرجعيّات بيولوجيّة

أنظر: نقطة مرجعية.

1251. Poisson anadrome/ amphihaline/ diadrome

سمك بحر- نهريّ

سمك يحيا حتّى البلوغ الجنسي في المياه البحرية ويهاجر إلى الأنهار للتكاثر ووضع البيض (السلمون مثلاً) ويمثّل هذا النوع 2% من الإنتاج العالمي.

1252. Poisson catadrome

سمك نهر- بحريّ

سمك يحيا في المياه العذبة، لكنّه يهاجر إلى مياه البحر للتكاثر (الحنكليس مثلاً).

1253. Poisson d'accompagnement

أسماك مرافقة

أنواع من الأسماك ترافق عموماً الأنواع الرئيسة المستهدفة بتربية المائيات.

1254. Poisson d'eau chaude أسماك مياه دافئة

الأسماك التي تحتاج لدرجة حرارة أعلى من 15 م° لتتناسل وتصل لأفضل معدل نمو لها عند درجات حرارة أعلى من 20 م°، ويمكنها أن تتحمل درجات الحرارة المرتفعة والتي تزيد عن 30-35 م°. والبلطي والقراييط من أسماك المياه الدافئة.

1255. Poisson d'eau froide أسماك مياه باردة

الأسماك التي تتزاوج عامة عند درجة حرارة (12.3 م°) وتنمو بأفضل معدل عند درجات حرارة أقل من 18 م°، ونادراً ما تستطيع الحياة لفترات طويلة عند درجات حرارة أعلى من 25 م°.

1256. Poisson d'eau tempérée أسماك مياه معتدلة الحرارة

عموماً، هي الأسماك التي تتزاوج في مياه درجة حرارتها تتراوح بين 4 م° و 16 م°. وأهم الأنواع المستزرعة في هذه المياه [في الولايات المتحدة الأمريكية] هي السمك الرمحي الشمالي المسكيلونج، والوالي، السوجر، والبرش الأصفر.

1257. Poisson d'ornement أسماك زينة

أسماك، غالباً ما تكون إستوائية/ شبه استوائية، تربي في أحواض لغرض الاستعراض والتزيين/ كحيوانات أليفة.

1258. Poisson de grossissement أسماك تسمين

الأسماك التي تتم تربيتها من بعد مرحلة الإصبعيات حتى تصل إلى الحجم التجاري.

1259. Poisson de rebut سمك نقاية

سمك ذو قيمة تجارية ضعيفة/ بدون قيمة، لا يتم فرزه قبل الإنزال، وغالباً ما يكون من المصيد العرضي. يمكن استعماله كعلف في تربية المائيات/ لتصنيع دقيق السمك.

1260. Poisson en sevrage أسماك منقطعة

مصطلح يستخدم للدلالة على المرحلة الانتقالية بين اليرقة المحيية (المحتوية على كيس المَح) واليرقة عندما تبدأ في البحث عن الغذاء الخارجي. بعد استهلاك معظم كيس المَح

1261. Poisson fourrage أسماك علف

أسماك رخيصة تستخدم مباشرة لتغذية الحيوانات الأخرى/ بطريقة غير مباشرة مثل استخدام مسحوق السمك ضمن مكونات عليقة حيوانية.

1262. Poisson frais أسماك طازجة

أسماك يتم حصادها/ اصطيادها ولا تخضع لأي معالجة/ توضيب بل يتم حفظها مبردة فوق درجة التجمد.

1263. Poissonnerie مسمكة

سوق/ محل لبيع السمك وغلالات البحر.

1264. Poissons blancs أسماك بيضاء

عبارة لا تعني لون السمك، بل تستعمل للحديث عن أسماك زعفرانية ذات لحوم بيضاء/ باهتة، وهي غالباً ما تكون أسماكاً قاعية.

1265. Police portuaire شرطة مينائية

قوة عمومية مشكلة من ضباط وحراس الموانئ، مؤهلة لبحث ومعاينة المخالفات التي تمس بالأحكام المتعلقة بتسيير واستغلال الموانئ (علاوة على ضباط الشرطة القضائية والمستخدمين المحليين التابعين لحراس الشواطئ وأعوان الأمن الوطني).

1266. Polluant ملوث

المادة الملوثة التي تؤدي عند تركيز/ قدر معين إلى تغيير سلبي في الخصائص الطبيعية والكيميائية والأداء الحيوي للبيئة. وتشمل الملوثات مسببات الأمراض، والمعادن الثقيلة والمواد المسرطنة، والمواد المستهلكة للأكسجين، وجميع المواد الضارة الأخرى بما فيها المواد المتعفنة/ المخلفات الصلبة ومخلفات المحارق، والصرف الصحي، والقمامة، والحمأة والطفرات، والمخلفات الكيميائية، والمواد البيولوجية، والمواد الإشعاعية، والمخلفات الصناعية.

1267. Pollution تلوث

إدخال مواد/ طاقة إلى البيئة كنتيجة مباشرة/ غير مباشرة للأنشطة البشرية مما تنتج عنها تأثيرات ضارة على الكائنات الحية.

1268. Pollution marine تلوث بحري

عرّف مؤتمر البيئة بستوكهولم في عام 1972، التلوث البحري بأنه (إدخال الإنسان بطريق مباشر/ غير مباشر مواد/ طاقة في البيئة البحرية، تكون لها آثار ضارة كالأضرار التي تلحق بالموارد الحية/ تعرض صحة الإنسان للخطر/ تعوق الأنشطة البحرية، بما فيها الصيد، وإفساد خواص مياه البحر من وجهة نظر استخدامه والإقلال من منافعه.

1269. Pomatomidae

سمكة الزرقاء

النوع الوحيد من الفصيلة، تعرف أيضا باسم مياس وهو نوع من السمك، يعيش في معظم بحار المناطق المدارية والذافنة ما عدا شرقي المحيط الهادئ. ويتراوح طولها في الغالب بين 40 و60 سم وتزن بين 0.5 كلغ و2 كلغ. وأحياناً يصل طول السمكة الزرقاء 1.2 م وتزن أكثر من 14 كلغ. هي سمكة عنيفة ومفترسة وغالباً ما تكون جائعة. وتأكل الأسماك الأصغر، وتسبح في مجموعات مائية قد يبلغ طول المجموعة الواحدة منها عدة كيلومترات. وبسبب طعمها ونكهتها الطيبة فإنها تُعدُّ صيداً مربحاً لصناعة الأسماك. وصيدها رياضة رائجة وشائعة.

1270. Pompe à poissons

مضخة أسماك

آلة لضخ الأسماك والماء معاً. وتستخدم لنقل الأسماك من/ إلى المفارز، وأحواض الحصاد/ الخزانات والأحواض. وتستخدم مضخات الأسماك أنواعاً خاصة من (الزواضع) للافلال من مخاطر الضرر للأسماك وهذه المضخة محدودة من حيث حجم الأسماك التي يمكن أن تنقلها، والتي تبلغ 500 جم 1 كلغ كحد أقصى. أما الأسماك الأكبر حجماً فتستخدم في نقلها طريقة البريمة عادة.

1271. Pompe à vide et pression

مضخة التفريغ والضغط

مضخة تحدث تفريغاً لسحب السوائل والمواد العالقة فيها (مثل الأسماك الحية) إلى حوض أوسط، ثم تحدث ضغطاً لطرد السوائل إلى الخارج.

1272. Pompe aspirante

مضخة شفط

مضخة تستخدم الضغط الجوي لرفع/ تحريك السوائل خلال نظام من الصمامات.

1273. Pompe hélice

مضخة ذات رفاص

نوع من مضخات الدفع المروحي ترفع الماء ميكانيكياً بواسطة دفع الرفاص (الضاغط) عند كل دوران. وأفضل استخدام لهذه المضخات في حالة الارتفاع المنخفض والقدرة العالية وهي أمور شائعة في المزارع الساحلية. وهذه المضخة مصممة خصيصاً لرفع المياه إلى ارتفاع يتراوح بين 0.5 إلى 8 متراً. واستخدام هذا النوع من المضخات يرفع من كفاءة عمليات الضخ وبالتالي يوفر في تكلفة الطاقة.

1274. Pompe rotative

مضخة دفع مروحي

نوع من المضخات يتكوّن من غلاف وأعضاء دوّارة تقوم برفع العائل من الجانب الأقلّ ضغطاً إلى الجانب الأعلى ضغطاً.

1275. Population

عشيرة

مجموعة من عناصر الكائنات البحرية من نوع واحد تعيش في محيط إيكولوجي محدّد.

1276. Port d'attache

ميناء القيد

الميناء الذي تقيد فيه سفينة الصيد البحري، ومن منطلقه يتم معاينة ومعايرة السفن وألات الصيد البحري.

1277. Port de base

ميناء الإبحار

الميناء الذي تنطلق منه سفن الصيد البحري ومزاولة نشاطها.

1278. Port de Commerce

ميناء تجاري

كل ميناء موجه للقيام بجميع عمليات إركاب وإنزال الأشخاص والبضائع والحيوانات الحية المتنقلين من وسائل النقل البحري إلى وسائل النقل البري والعكس، وكذا كافة العمليات المرتبطة بالملاحة البحرية وذلك في أحسن الظروف الاقتصادية والأمنية. إلا أنه يمكن أن تمارس على مستوى ميناء تجاري نشاطات أخرى مرتبطة بالدفاع الوطني والصيد البحري والنزهة.

1279. Port de pêche

ميناء الصيد البحري

كل ميناء موجه لاستقبال السفن المجهزة للصيد البحري وتلبية حاجيات هذا النشاط وتطويره.

1280. Port de plaisance

ميناء النزهة

كل ميناء مهياً لتلبية حاجيات ملاحة النزهة وتطوير هذا النشاط.

1281. Poste de sécurité microbiologique (PSM)

خزانة الأمان البيولوجي

عبارة عن حاوية مصممة لضمان حماية المستخدم والبيئة من الأخطار المرتبطة بالهباء الجوي عند التعامل مع الكائنات الحية الدقيقة الخطرة.

مرحلة بعد يرقة 1282. Postlarve (PL)

مرحلة تحدث بعد المرحلة اليرقة، تشبه مرحلة اليوافع ولكنها لا تزال تفتقر لبعض الخصائص. في القشريات: المرحلة التالية لتحوّل [يرقة الزوئيا] إلى مرحلة اليافع. وفي الجمبري تحسب هذه المرحلة بالأيام بعد ظهور الخصائص بعد يرقة.

نضوج زائد 1283. Post-maturation

مصطلح يستخدم للدلالة على عملية الشيخوخة/ العمر الزائد في البيض الناضج غير المخصّب. ويمرّ البيض أثناء النضوج الزائد بمجموعة من التغيرات في تركيبه وشكله مما يؤدي إلى تدهور زائد في جودته وقدرته على الحياة بعد إخصابه.

أس هيدروجيني 1284. Potentiel hydrogène (PH)

أُمد بدرجة الحموضة/ بالقوة الهيدروجينية، وهو القياس الذي يحدّد ما إذا كان السائل قاعدياً/ حمضياً/ متعادلاً؛ حيث تعتبر السوائل ذات درجة حموضة عالية في حال ما إذا كانت أعلى من 7، بينما تعتبر ذات درجة حموضة منخفضة في حال كانت أقل من 7، ولا بدّ من الإشارة إلى إمكانية معرفة درجة حموضة أيّ محلول من خلال استخدام مؤشر الرقم الهيدروجيني.

قُلة (ج: قلل) 1285. Pots

عبارة عن أفخاخ من قِلال الفخار تستعمل لاصطياد الأخطبوط، تترك في قاع البحر لأيام عديدة لتأوي إليها فئتم استرجاعها وهي بداخلها. وعلى عكس القفف، فإنّ القل لا تحتوي على صمامات تمنع خروج الحيوانات.

قدرة تنظيمية 1286. Pouvoir tampon

قدرة محلول ما على الحفاظ على درجة التعادل مثل امتصاص الأحماض/ القواعد دون تغيير في درجة الأس الهيدروجيني. كذلك تستخدم للإشارة إلى قدرة حوض تجميع صرف المياه على استيعاب هطول الأمطار الغزيرة.

استقطاع الحيوانات 1287. Prélèvement de biote

جرء هئيلي لكمية ونوعية الأسماك، الرخويات و/ القشريات، في نقطة أخذ عينات معينة، في تاريخ ووقت معينين.

ضغط مياه 1288. Pression hydrostatique

الضغط الذي يحدثه عمود الماء؛ يزداد الضغط بحوالي 1 ضغط جوي لكل عشرة أمتار رأسياً.

ضغط أسموزي 1289. Pression osmotique

الضغط المطلوب لمنع الماء من الجريان من محلول أقل تركيزاً إلى محلول أكثر تركيزاً عبر غشاء شبه منفذ.

مبدأ تغريم الملوّث 1290. Principe du pollueur-payeur

مبدأ يتحمّل الملوّث بمقتضاه تكاليف الإجراءات المستخدمة لدراسة وإزالة أثر التلوّث طرداً مع الدمار الذي أحدثه في البيئة والوسط.

صيد عرضي 1291. Prises accessoires

يطلق على الأنواع المصيدة غير المستهدفة، بما في ذلك التي لم تبلغ الأحجام القانونية، التي يتم إخراجها أثناء عملية اصطياد الأنواع المستهدفة. يمكن أن يضمّ الصيد العرضي أنواعاً من الأسماك/ القشريات/ السلاحف/ الثدييات البحرية/ بعض الأنواع المحمية.

سعر بالمزرعة 1292. Prix à la ferme

في تربية المائيات: سعر المنتج في موقع الإنتاج، دون إضافة تكاليف النقل/ التداول.

سعر الاستغلال 1293. Prix à l'exploitation

سعر منتج مؤسسات تربية المائيات في مواقع الإنتاج، دون احتساب تكاليف النقل والمناولة والشحن والتفريغ.

سعر الإنزال 1294. Prix de débarquement

سعر الموارد الصيدية في موقع الإنزال، دون احتساب تكلفة النقل والمناولة والشحن والتفريغ. ما يقابل (سعر الاستغلال) في تربية المائيات.

بدائي النواة 1295. Procaryote

كائن خلوي لا توجد الكروموزومات فيه داخل النواة، مثل البكتيريا.

منهاج إدارة صحية 1296. Processus de gestion sanitaire

أسلوب الرعاية الصحية للحيوانات المائية في أكثر صورة عمومية، بما في ذلك ما هو من أنشطة خارج الحدود (المصدر) وعلى الحدود/ داخل الحدود (المستورد) يضاف إلى ذلك دعم احتياجات القدرات الذاتية الإقليمية والمحلية (البنية الأساسية والخبرات المتخصصة) لتنفيذ أنشطة الإدارة الصحية، وتطبيق

سياسات ووضع أطر لتنظيمات وطنية وإقليمية تعمل على خفض المخاطر الناتجة عن انتشار الأمراض من خلال حركة (داخل الدولة/ بين الدول) الحيوانات المائية.

1297 Production

إنتاج

أ/ في إيكولوجيا الصيد البحري: الذي يتم إنتاجه بالأنشطة الحيوية، بمعنى إجمالي ما يتم إنتاجه من أنسجة الأسماك خلال فترة ما، بما في ذلك ما أنتجه أفراد لم يستمروا حتى النهاية. ويقاس الإنتاج في صورة الوزن الرطب، والوزن الجاف والمحتوى من النيتروجين/ الطاقة. في تربية المائيات: تعبير يستخدم عادة للإشارة إلى الزيادة في الوزن الكلي الذي حدث خلال فترة ما، وهي الفرق بين الكتلة الحية عند بداية المدة والقدر الذي بلغته في نهايتها.

ب/ من وجهة نظر اقتصادية: عملية تجميع الموارد والقوى لاستحداث بعض السلع/ الخدمات المفيدة.

1298 Production brute

إنتاج كلي

الكمية الكلية من المادة العضوية الجديدة التي تكونت في وحدة الزمن، بما فيها الجزء المستخدم في العمليات الأيضية (التحولية).

1299 Production d'écloserie/ nurserie

إنتاج مفرخات

للأغراض الإحصائية: يشير تحديدا لإنتاج وحدات المفرخات (داخل/ خارج الغرف) من الزريعة (صغار الأسماك/ القشريات المخصصة للاستزراع المائي) مسجلة كأعداد.

1300 Production de l'aquaculture

إنتاج تربية المائيات

للأغراض الإحصائية: مصطلح يدل على الإنتاج من أنشطة الاستزراع المائي، وذلك فيما يتعلق بالحصاد المخصص للاستهلاك/ لأي أسباب أخرى، مثل: الزينة. ويسجل الناتج بالوزن (بالطن المكافئ من الوزن الحي للكائنات المائية والوزن الرطب للنباتات المائية).

1301 Production maximale soutenable (PMS)

محصول أقصى مستديم

بالنسبة للمخزون السمكي: أقصى محصول نظري متعادل يمكن صيده باستمرار (في المتوسط) من مخزون معين، في الظروف البيئية السائدة دون أن يؤثر ذلك بشكل جوهري على عمليات التناسل.

1302. Production nette

صافي الإنتاج

في الإيكولوجيا: كمية المادة العضوية الناتجة في فترة محددة من الزمن بعد طرح الجزء المستخدم في العمليات الأيضية خلال نفس الفترة.

1303. Production primaire

إنتاجية أولية

إنتاج مادة عضوية جديدة عن طريق التغذية الذاتية، مثل الطحالب التي تقوم بعملية التمثيل الضوئي. وهذه العملية هي غالبا الخطوة الأولى في السلسلة الغذائية.

1304. Production primaire brute

إنتاجية أولية كلية

في الإيكولوجيا: الكمية الكلية من المادة العضوية التي تُنتج في وحدة الزمن بواسطة عشيرة، منطقة/ كتلة مائية.

1305. Production primaire nette

صافي إنتاجية أولية

يتم الحصول عليه بطرح المادة العضوية المفقودة في عمليات التمثيل الهديمي (مثل التنفس) [لكائن، عشيرة منطقة/ كتلة مائية في وحدة الزمن] من الإنتاج الأولي الكلي.

1306. Production secondaire

إنتاج ثانوي

في الإيكولوجيا: إنتاج الكائنات التي تتغذى على المادة النباتية (المستهلكات الأولية)؛ وينطبق ذلك عادة على إنتاج جميع أنواع الحيوانات اللافقارية.

1307 Production tertiaire

إنتاجية ثلاثية

في الإيكولوجيا: الإنتاج الأولي من الكائنات آكلة اللحوم (المستهلكات الثانوية) والتي تتغذى على الحيوانات الآكلة للمواد النباتية.

1308. Productivité

إنتاجية

معدل إنتاج الكتلة الحية؛ ويعبر عنه بكمية الإنتاج أثناء فترة زمنية محددة.

1309. Productivité brute

إنتاجية كلية

معدل التغير في الكتلة الحية شاملا الخسائر [بسبب الوفاة مثلا] خلال فترة زمنية محددة.

1310. Productivité halieutique إنتاجية المخزون

مقياس يختص بمعدلات المواليد والنمو والوفيات في مخزون سمكي معين. ويكون المخزون ذو إنتاجية عالية إذا كانت المعدلات الثلاثة عالية، وبالتالي بنسبة مرتفعة في تجدد الكثافة الحيوية. في الغالب، مثل هكذا مخزونات يمكنها أن تحتل معدلات استغلال كبيرة.

1311. Productivité nette إنتاجية صافية

معدل تراكم/ إنتاج مادة عضوية جديدة/ طاقة مخزونة مطروحا منه الخسائر، خلال فترة زمنية محددة.

1312. Productivité primaire إنتاجية أولية

الإنتاج الأولي أثناء فترة زمنية محددة.

1313. Produit منتج

في الإقتصاد: السلع والخدمات الناتجة من عمليات الإنتاج والتي قد يُنظر لها على أنها محصلة المواد الطبيعية والقوى.

1314. Produit à valeur ajoutée منتج ذو قيمة مضافة

مصطلح يطبق على المنتج الذي تزداد قيمته/ يزداد سعره التسويقي بشكل كبير بعد معالجته.

1315. Produit chimique مادة كيميائية

مصطلح شائع الاستخدام لتعريف محلول، صلب/ غاز يحتوي على واحد/ أكثر من المركبات الكيميائية، عضوية أم لا.

1316. Produits de la pêche منتجات صيدية

يجمع أصناف الأسماك والقشريات والرخويات، سواء كانت ناتجة عن القنص/ التربية، في المياه العذبة/ المالحة/ الأجاج.

1317. Produits frais منتجات طازجة

منتجات لم تتم معالجتها للتعليب، وغير مملحة ولا مجمدة، ولم تخضع لأي معالجة غير التبريد. عادة ما يتم تقديمها كاملة أم فارغة.

1318. Produits transformés منتجات محولة

حسب التعريف العام، هي منتجات خضعت للمعالجة بحيث لم تعد في شكلها الخام أم في حالتها الطازجة.

1319. Profondeur Secchi عمق قرص شفافية

العمق الذي يختفي عنده قرص الشفافية عندما يُنزل في الماء. أي أنه مقياس لشفافية الماء.

1320. Projection cartographique خريطة مظهرية

طريقة للتمثيل ثلاثي الأبعاد لسطح الأرض على لوحة مسطحة ثنائية الأبعاد. ويشمل هذا عادة استخدام نماذج رياضية تحول موقع ظاهرة ما/ خاصية على سطح الأرض إلى موقع على سطح ثنائي الأبعاد. ولما كانت الأرض ثلاثية الأبعاد فإن بعض الوسائل لابد وأن تستخدم لرسم الخريطة الثنائية الأبعاد. لذلك، فإن هذه الوسيلة تؤدي إلى تشويه بعض معالم سطح الأرض مثل مسافاتهما والمساحة والشكل/ الاتجاه.

1321. Pronostic تقييم مستقبلي للعرض

التنبؤ بحدوث مرض ما.

1322. Prophylaxie علاج وقائي

إجراء/ علاج كيميائي يُعطى للحيوانات السليمة بهدف وقايتها [من حدوث/ انتشار المرض]

1323. Proportions de mise en charge نسبة الاستزراع (أ)

في الاستزراع السمكي متعدد الأنواع: التناسب العددي/ الوزني بين الأنواع المستزرعة.

1324. Protandrie أسبقي الذكورة

حالة من التخنث التبادلي؛ بحيث تنمو الخلايا الجنسية الذكورية ثم تضرر قبل أن تنمو الخلايا الجنسية الأنثوية.

1325. Protection de l'environnement حماية البيئة

كل الإجراءات التي تتخذ من قبل هيئات عمومية تابعة للدولة/ الهيئات/ منظمات مستقلة للحد من التأثير السلبي للإنسان على البيئة، على غرار العمل المباشر للحفاظ على البيئة هناك الدراسات التي تقوم بها الهيئات البحثية لفهم النظام البيئي وكذلك الكامل في الكوكب وتحديد المؤثرات البشرية لدرجة الإخلال بالتوازن وتهديد الأجيال الحاضرة والقادمة، ووضع إجراءات تصحيحية. وهذه تتطلب تطوير المعرفة العلمية؛ التي هي حاليا محدودة في هذا المجال.

1326. Protéines

d'organismes
unicellulaires (POU)

بروتين كائنات وحيدة الخلية

في الاستزراع المائي: نوع من الغذاء الطبيعي يستخدم في المفرخات يتكوّن من كائنات خلوية [كائنات وحيدة الخلية] مثل الخميرة والطحالب المجهرية التي تتغذى عليها يرقات الأرتيميا (النوبليوس).

1327. Protocole

بروتوكول

وصف دقيق للإجراء، لنمط التشغيل الذي يجب اتّباعه (يجب احترامه) في العمل الميداني (العينات)/ المختبر (التحليلات)/ أي نشاط آخر لإجراء الاختبارات.

1328. Protogynie

أسبقي الأنوثة

حالة في الكائنات التي تتّصف بالتخصّث التبادلي التي تنمو فيها الخلايا التناسلية الأنثوية قبل الأعضاء التناسلية الذكورية.

1329. Protozoaire

حيوان أولي (الجمع: أوليات)

عضو من طائفة الأوليات (البروتوزوا) يتكوّن عادة من حيوانات مجهرية تتكوّن من خلية واحدة/ مجموعة من الخلايا المتماثلة، [تتكاثر بالانقسام] وتعيش أساساً في الماء؛ وتحتوي على العديد من الصور الطفيلية.

1330. Puisard

غرفة تجميع

مصطلح عامّ يعني غرفة/ حوض يستخدم كخزان، غرفة تجميع/ نقطة لتجميع الماء.

1331. Purin

ماء سباخ

السائل الذي يتسرّب من أكوام السباخ الموجودة في العراء ويتكوّن أساساً من بول الحيوانات والذي قد يخفّف بماء المطر.

1332. Pyrite ferrugineuse

بيريت حديد

صورة كبريتيدية للحديد توجد غالباً في التربة العالية الحموضة.... ويظّل البيريت ثابتاً في مثل هذه التربة طالما ظلّت التربة لاهوائية. ولكنّ إذا جفّت ثمّ تعرّضت للهواء الجوي/ ماء غني بالأكسجين، أثناء الحفر، يتأكسد البيريت أثناء التفاعل الحادث مكوناً حمض الكبريتيك. ويتسبّب هذا الحمض في زيادة حموضة التربة ومياه الحوض فوقها.

Q

1333. Q (QUEBEC)

كيبيك

الرّمز الهجائيّ السابع عشر من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (سفيتي ساملة وأطلب الاشتغال بحريّة).

1334. QQ (KÈ BÈK KÈ BÈK)

كيبك كيبك

أحد الرّموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أطلب التصريح الصحيّ).

1335. Quadrature

تربيع

الوقت الذي تكون فيه الشمس والقمر والأرض في وضع يشكّل زاوية قائمة مع بعضها البعض. وتطرح في هذه الحالة جاذبيّة الشمس من جاذبيّة القمر ويحدث في هذه الفترة أدنى معدّل مدّ.

1336. Quadrillage

شبكة إحداثيّة

مجموعة من الخطوط المتعامدة تمثّل نظام الوصف الجغرافيّ ثنائي الأبعاد.

1337. Quarantaine

خجر صحيّ

العزل الإجباريّ للحيوانات المصابة/ التي ربّما قد أصيبت بالعدوى، من أجل منع انتقال الأمراض. في تربية المائيات: تخزين/ تربية الحيوانات المائية تحت ظروف تمنع هروبه/ انتقال أي ميكروب قد تكون حاملة له إلى البيئة المحيطة.

1338. Quart

نوبة

عناصر الطاقم التي تلحق للعمل في فترة معيّنة من الدوام وهي تعني أيضاً المدة التي يقضيها هؤلاء في إنجاز مهمتهم.

1339. Quota

حصّة

جزء من إجماليّ كمّيّة الصيد المسموح بها الذي يمنح لسفينة/ بلد، حسب نظام توزيع محدّد مسبقاً. يمكن أن تكون الحصّة قابلة للتنازل/ للنقل/ للتفاوض/ لا تكون. وفي بعض الأحيان، تستعمل الحصّة لتوزيع جهد الصيد البحريّ.

1340. Quota individuel transférable (QIT)

حصّة شخصية قابلة للتحويل

أداة من أدوات التّحكّم في الإنتاج، وأهميتها تكمن في طابعها الشّخصي ثمّ في كونها قابلة للتّحويل. فمنح الحق للاصطياد مرتبط بشخص يسمح بالخروج من وضعيّة الهرولة وراء السمك؛ بحيث يبحث فيها الصّياد على الرّفْع من الكميّة المصطادة وبالتالي الطّفر بالجزء الأكبر من الحصّة الإجمالية نحو وضعيّة يستهدف فيها الصّياد أقلّ الكميّة الممكنة وبأقلّ التكاليف في الحصّة الفردية للموارد الصيدية التي منحت له. وتكمن صعوبة وضع هذا النوع من الأداة ومحدودية تنفيذها في دقّة اختيار خصائصها.

R

1341. R (ROMEO)

روميو

الرّمز الهجائي الثامن عشر من المدونة الدوليّة للإشارات البحرية، ومعناه: إشارة إجرائية (أي كانت طريقة الإرسال): (عُلم/ تلقيت إشارتكم الأخيرة).

1342. Radiation du registre d'immatriculation

شطب من دفتر التسجيل

إجراء إداري يفضي إلى إزالة اسم سفينة من دفتر تسجيل السفن، وذلك للأسباب التالية: الغرق، التّلف، التّحطّم، حالة غير قابلة للتّصليح، فقدان شروط الجنسية الجزائرية، فقدان خاصية سفينة، البيع إلى الخارج.

1343. Radionavigation maritime

ملاحة بحرية لاسلكية

تقنيّة من تقنيّات الملاحة التي تستعمل الموجات الكهرو- لاسلكية من أجل تحديد موقع السفينة؛ بحيث أنّ الإحداثيات المتوصّل إليها لا تتأثّر بظروف الرؤية. تعتبر الملاحة البحرية اللاسلكية من التقنيات الكامنة عكس تقنيّة التّموّج عن بعد.

1344. Rafting

تطويف

مصطلح يُستخدم لوصف الطّريقة التي تقع بها بعض أنواع اليرقات البحرية في فجّ التّوتّر السّطحيّ للماء وتتجمّع مع بعضها، ممّا يؤدي إلى نفوقها.

1345. Rajidae

ورنكية / ورنك

فصيلة من الأسماك تتّبع رتبة ورنكيات الشّكل من طائفة الأسماك الغضروفية. الورنك/ الياه/ السّفن هو اسم لفصيلة من الأسماك ذات الأجسام المفلطحة، والتي تملك زعانف صدرية كبيرة وممتدّة كالأجنحة وذيلًا نحيلة. يتغذّى الورنك على بعض الأسماك الأخرى مثل سمك الكلب والسّفنين والقشريّات والرّغويّات. وبالنسبة للبشر فتعدّ أسماك الورنك من الأطعمة الشائعة والقيمة، ويمكن أن يصل طول بعض أنواعها إلى 2.5 مترًا.

1346. Ralingue plombée

حبل رصاص

الحبل الموجود على الحافة السفلية للجرافة، الشّباك الخيشومية وشباك اللخبط ثلاثيّة الطبقات، ويجعلها مشدودة باتجاه القاع بأثقال من الرّصاص موزعة عليه.

1347. Ralingue supérieure

حبل علويّ رئيس

الحبل الذي تثبت عليه العوامات (الفلين) على الحافة العليا للشبكة [مثل الشبكة الخيشومية].

1348. Rapport d'armement (E)

معامل شدّ

يحدّد الطّريقة التي يتمّ بها وضع الشّباك على الدّعامة كنسبة بين طول الدّعامة وطول الخيط المشدود (المعلّق) عليها. ويعبّر عن معامل الشدّ في صورة كسر عشريّ/ نسبة مئوية.

1349. Ration

وجبة

كميّة من الطّعام المقدّمة لحيوان واحد خلال فترة 24 ساعة.

1350. Ration alimentaire

حصّة غذائية

كميّة العلف التي تعطى لحيوان معيّن طوال فترة 24 ساعة.

1351. Ration d'entretien

وجبة عيشية

في التّغذية: كميّة الطّعام التي تمنح طاقة كافية لاستمرار العمليّات الفسيولوجية فقط دون حدوث أيّ زيادة في التّموّج.

1352. Ration de satiété

وجبة مُشبّعة

أقصى كميّة يمكن للفرد أن يستهلكها في وجبة واحدة وعادة يعبّر عنها كنسبة مئوية من وزن الجسم.

1353. Ration sèche

وجبة جافة

عليقة تمّ تحضيرها من عناصر غذائية مجفّفة هوائياً وتصنع على شكل جزيئات محدّدة تغذية للأسماك.

1354. Réactif **كاشف**

مادة تدخل في تفاعل كيميائي.

1355. Recensement halieutique **إحصاء صيدي**

جرد كامل للعناصر التي تشكل المنطقة الصيدية المراد دراستها: إحصاء الصيادين والقوارب والسفن والأسر والتسيج الاقتصادي (مؤسسات، معامل، مصانع...). ويستعمل الإحصاء الصيدي في التحقيقات الخاصة بالتقييم الصيدي من أجل التحليل الشامل والتصنيف الدقيق للنظم الصيدية وبالتالي قاعدة لبرامج العينات الإحصائية الأكثر تمثيلاً للمنطقة/ المصائد المراد دراستها.

1356. Réception **إستلام العينات**

التأكد من المعلومات الخاصة بالعينات الواردة للتحليل ثم تحويلها للقسم المختص.

1357. Récif artificiel **شعاب اصطناعي**

هيكل تحت الماء يكون من صنع الإنسان يتم بناؤه عادةً لتعزيز الحياة البحرية في المناطق ذات القاع السطحي للسيطرة على التعرية، أم منع مرور السفن، أم تحسين ركوب الأمواج.

1358. Récolte **محصول**

في تربية المائيات: ذلك الجزء من الإنتاج الذي يحصده البشر (تعبير بيئي أم إيكولوجي).

1359. Récolte partielle **حصاد جزئي**

حصاد دوري لجزء من الحيوانات المستزرعة من وحدات التربية خلال موسم التربية.

1360. Récolte sélective **حصاد انتقائي**

حصاد جزئي للأسماك من الأحجام التسويقية على فترات مختلفة، يكون عادة عن طريق شبك الجرف، ويتم انتقاء الأسماك الأسرع نمواً.

1361. Récolte totale (par vidange) **حصاد نهائي (بالتفريغ)**

الحصاد النهائي لجميع الحيوانات المستزرعة عن طريق تفريغ الماء من وحدات التربية بصورة كاملة، إما بالجابضية (بالراحة) (في الوحدات القابلة للتجفيف كلياً) و/ بالمضخات (في الوحدات غير تامة/ غير القابلة للتفريغ).

1362. Reconditionnement **تنقية**

معالجة الماء قبل استخدامه.

1363. Recrue **منتسب**

فئة عمرية جديدة من العشيرة الصيدية التي تدخل في المخزون كعنصر قابل للاستغلال لأول مرة، كما يطلق أيضاً على الأسماك الحديثين التي تدخل في هذه الفئة.

1364. Recrutement **انتساب**

زيادة عدد من الأسماك (غالباً ما تكون غير بالغة) كل سنة إلى المخزون القابل للاستغلال في منطقة صيدية معينة. من خلال مسار النمو (بلوغ حجم يمكنه من أن يصطاد)/ الهجرة (الالتحاق بمنطقة الصيد البحري).

1365. Réfrigération **تجميد**

عملية إزالة الحرارة من الموقع الذي لا تكون مطلوبة فيه ونقلها إلى مكان لا يشكّل وجودها من عدمه فيه أي فارق.

1366. Refuge **موئل**

أماكن معزولة تكون فيها الكائنات المائية بعيدة عن الضغوط الطبيعية/ البشرية، كما يمكن أن تستخدمها الأسماك كملجأ عندما ينخفض مستوى الماء بشكل كبير. (أنظر موئل/ موطن).

1367. Régime alimentaire **عليقة (ج: علائق)**

مكونات/ مخاليط (ممزوجات) من مكونات الأعلاف بالإضافة إلى الماء، [تضعاف بانتظام] وتستهلك بواسطة الحيوان.

1368. Régime alimentaire industriel/ artificiel **عتيقة مجهزة**

عليقة مركبة تصنع من مواد أولية مختارة بوسائل تكنولوجياً الغذاء/ هندسة الغذاء.

1369. Régime binaire (aliment) **عليقة مزدوجة**

خليط من عناصر جافة (فيتامينات، أملاح، ...) وسمك مجروش بالإضافة إلى زيت سمك يحضر بشكل يومي في المزرعة.

1370. Régime de contrôle **تنظيم غذائي**

في أبحاث التغذية: مرجع لتقدير سلبية/ إيجابية الاستجابة للمعاملات الغذائية. ويمكن أن تكون المقياس الغذائي المرجعي/ الغذاء المرجعي.

طبق فون باير

1378. Règle de Von Bayer-

غذاء مرجعي

1371. Régime de référence (RR)

في أبحاث التغذية: الغذاء الذي يمكن استخدامه لمقارنة الاستجابة لتصميم التجربة والمعاملات الغذائية.

نظام الملاحة البحرية

1379. Règlement de navigation maritime

غذاء قياسي مرجعي

1372. Régime de référence standard (RRS)

في أبحاث التغذية: غذاء إختباري ذي مواصفات محدّدة بدقة يمكن تكرار تحضيره ويغطي إحتياجات الأسماك الغذائية في تجارب التغذية ممّا يتيح إجراء المقارنة بين تجارب مختلفة أنواع، مناطق، أبحاث وأي عوامل وشروط أخرى.

نظام عام للاستغلال والأمن المينائيين

1380. Règlement général d'exploitation et de sécurité portuaire

عليقة متوازنة

1373. Régime équilibré

العليقة التي تمّد الحيوان بجميع العناصر الغذائية الضرورية وبالكميّة التي تكفي لإشباعه وتغذيته.

نظام يحكم أعمال الاستغلال والأمن على مستوى الميناء

لاسيما: شروط تخصيص المناطق المينائية، وتسيير المناطق الخارجة عن الموانئ والمناطق المخصصة للصيد البحري والنزهة وتلك المتعلقة بعبور الركاب والبضائع والشحن والتفريغ وقواعد تسيير المنشآت وكيفيات استغلال الآلات، وتأمين النظافة والصحة والوقاية من الكوارث وتنظيم مكافحة الحرائق وإجراءات الوقاية من أسباب حوادث العمل والقضاء عليها وتحديد شروط المناولة المينائية وتأمين المنتجات الخطرة.

عليقة عالية الطاقة

1375. Régime hautement énergétique

عليقة يتمّ تحضيرها لتحتوي على مستويات كافية من البروتين ومستويات عالية من الدهون (>20%) وتعطي الدهون طاقة كافية للأيض (التمثيل) الأساسي، وبالتالي يُدخّر البروتين للنمو الجسمي.

مرتجع (ج: مرتجعات)

1381. Rejet

عليقة نقية

1376. Régime purifié

علف يصنع من عناصر نقية بتحليلات خاصّة ويستخدم للأبحاث الغذائية فقط.

علاقة بين طول ووزن

1382. Relation taille-poids

دفتر تسجيل السفن

1377. Registre d'immatriculation des navires

الدّفتر الذي تمسّكه السلطة الإدارية البحرية المختصة، والذي يجب أن تقيد فيه كلّ سفينة جزائرية. يكون لكلّ سفينة سجلّ تدرّج فيه القیود التالية: رقم تسلسل السّجل وتاريخ القيد- عناصر شخصيّة السفينة- تاريخ ومكان إنشاء السفينة واسم المنشئ- معلومات مدنيّة وقانونيّة عن مالك السفينة- سند ملكيّة السفينة- التّأمينات العينيّة والأعباء الأخرى التي تتحمّلها- نوع التخلّي عن الحقوق- تاريخ شطب السفينة من دفتر التسجيل وتاريخه إن وجد.

علاقة رياضية بين وزن وطول السمكة ويعبر عنها عادة في صورة منحني بياني، وتحكمها المعادلة $W = aL^b$ حيث W الوزن بالغرام و L الطول بالسنتيمتر و a و b مقداران ثابتان. وتختلف هذه العلاقة من نوع الى آخر وبين أفراد نفس النوع في البيئات المختلفة.

1383. Relèvement

تقاطع عكسي

تحديد الزاوية، على مستوى أفقي، التي يرسمها خط مدّ البصر نحو شيء في الأفق مع اتجاه مرجعي ثابت. في الغالب التقاطع العكسي يكون بالنسبة بالشمال الحقيقي/ الجغرافي: موقع في اتجاه عقارب الساعة.

1384. Remblai

ردم

أ/ في الهندسة: منطقة يراد رفع الأرض بها للمستوى المطلوب عن طريق ردمها بالتربة.

ب/ أكوام وتكدسات من التربة والمخلفات يصنعها الإنسان.

1385. Rendement

مردود

في تربية المائيات: كمية الإنتاج من وحدة المساحة خلال فترة معينة.

1386. Rendement constant maximal

مردودية قصوى قارة

المردودية النظرية المتوازنة الأعلى التي يمكن أن تمثل حجم الأنواع المصطادة بشكل مستمر وفي ظروف بيئية: بحيث لا يتسبب ذلك في التأثير السلبي على مسار تكاثر الأنواع/ تجدد المخزون.

1387. Rendement durable

مردودية مستدامة

يقصد به تعداد/ وزن الأسماك التي تشكل مخزونًا معينًا والتي يمكن اصطادها بشكل مستقر من سنة لأخرى، على اعتبار استقرار الظروف البيئية كذلك. يمكن التعبير على المردودية المستدامة بعدة قيم، من الضعيفة جدًا، بالنسبة للمصائد ضعيفة الاستغلال، إلى العالية جدًا بالنسبة للمصائد المستغلة بشكل صحيح. غير أنه من الصعب بلوغ هذه المردودية في أرض الواقع، بسبب تذبذب العوامل البيئية.

1388. Rendement halieutique

مردودية صيدية

كمية الكتلة الحيوية/ إجمالي الوحدات التي يتم استغلالها عادة في المصيد؛ بحيث لا يكون ذلك سببًا لإنقاص قدرة العشرة/ النظام الإيكولوجي على التجديد.

1389. Renforcement du capital

دعم رأس المال

عبارة تستعمل عندما يكون الاستثمار في وسائل الإنتاج مبالغ فيه (بدن السفينة، المحرك، الآلات...). هذه الاستثمارات تستعمل غالبًا فيما يخص القدرة الصيدية من أجل التقليل من آثار التنظيمات التي تستهدف تقليص جهد الصيد البحري.

1390. Réparation navale

تصليح السفن

مجموع الأعمال التي يتم القيام بها في ورشات/ في فضاء مخصص على مستوى أرضية الميناء قصد تلافي ما يصيب بدن السفينة في الغالب/ العتاد والتجهيزات المتواجدة على متنها من عطب/ اهتراء.

1391. Repeuplement

استزراع

عملية إطلاق أسماك غير بالغة في الأوساط المائية بغرض دعم/ استرجاع الكثافة الحيوية للفحول على مستوى المخزونات التي تعاني من فرط في الاستغلال. هذه العملية تستوجب آلية (وسائل) مادية وعناصر بشرية ونصوص تنظيمية) لحفظ البلاعيط وذريتهم إلى حين استعادة المخزون لمستوياته المستدامة.

1392. Repos biologique

راحة بيولوجية

واحدة من تدابير تسيير المصائد السمكية والقاضية بتعليق ممارسة الصيد البحري، سواء من أجل حماية مخزون الفحولة الوليدة/ من أجل حماية الأبقاع الذين لم يتم بعد إدخاله في المخزون القابل للاصطياد/ أخيرًا من أجل تخفيف الضغط الصيدي للموارد الصيدية/ جزء منها. كما يمكن أن يكون لهذا التدبير أهدافًا أخرى ذات طابع اقتصادي وتجاري واجتماعي.

1393. Reproduction avec mutations

طفرة تناسلية

استخدام الطفرات المستحدثة صناعيًا في عمليات التناسل.

1394. Réseau trophique

شبكة غذائية

شبكة السلاسل الغذائية المتداخلة لتجمع ما.

1395. Réservoir

خزان

أ/ بركة/ بحيرة طبيعية/ اصطناعية، معدة لتجميع وتخزين وضبط الماء والتحكم فيه، بغرض استخدامه عند الحاجة إليه.

ب/ في المصائد التي تعتمد على الاستزراع: سطح مائي اصطناعي يقام بإنشاء سدّ على مرجى مائي، وغالبًا تكون مساحتها صغيرة وتستعمل على الأغلب في الري الزراعي وللتحكم في الفيضان، وتوليد الطاقة بشكل ذاتي وللاستعمال المنزلي.

ج/ من وجهة نظر صحية: بديل/ عائل سلبي/ حامس للكائنات المريضة، دون أن يتعرض هو نفسه للضرر، ويعمل كمصدر للعدوى لكائنات أخرى.

1396. Réservoir de tête

خزان علوي

خزان مائي يوضع على ارتفاع يسمح بتوزيع الماء على وحدات التربية الأدنى، مثل حضانات المفراخات وخزانات التحضين.

1397. Résidu

فضلة / راسب / خثالة

بالنسبة للمنتجات الغذائية: أي مواد غريبة، بما في ذلك نواتج تمثيلها، التي تبقى في الأسماك قبل حصادها إما نتيجة لاستخدامها للأسماك / للتعرض العرضي لها.

1398. Résilience

انتعاش

يدل على قابلية نظام بيئي / حياتي على (النهوض) من الصُّغوط / الصدمات.

1399. Résistance

مقاومة

أ/ للمرض: قدرة الكائن على التحكم في التأثيرات المرضية للعدوى (المناعة المكتسبة، المناعة الموروثة).

ب/ لمضاد حيوي / (دواء): قدرة ميكروب ما على تجنب الهلاك والإبادة بواسطة مضاد حيوي ما. وقد ينجم هذا عن تغيرات في خصائص عوامل المقاومة المضادة لهذا الميكروب.

1400. Résistance au cisaillement

قوة تماسك

للتربة: المقاومة النسبية للتربة للتفكك عندما تكون حاملة لثقل ما. وتقل هذه المقاومة إذا زادت نسبة الحبيبات الدقيقة في التربة، كذلك فهي أقل ما يمكن في التربة العضوية ذات الحسبات الدقيقة.

1401. Respiration

تنفس

أ/ التنفس الخلوي: العملية الأيضية (التمثيلية) في النباتات والحيوانات التي يتم فيها تكسير المواد العضوية إلى مركبات أبسط، يصاحبها تحرر للطاقة.

ب/ التنفس الطبيعي: تبادل الغازات خلال الوسط التنفسي (مثل الخياشيم).

1402. Respiration aérobie

تنفس هوائي

عملية كيميائية يستخدم فيها الأكسجين لتوليد الطاقة من الكربوهيدرات (السكريات).

1403. Ressemer

إعادة بذور

في استزراع المحاريات: تجمع اليرقات / اليوافع ويتم ترحيلها إلى بيئة أفضل للنمو.

1404. Ressource de propriété commune (RPC)

مورد عام

مورد طبيعي تمتلك مجموعة من الناس حق استخدامه (وليس بالضرورة حقاً مملوكة) وتعتبر موارد البحيرات، والأنهار ومصبات الأنهار والمناطق البحرية من الموارد العامة. وليست هذه الموارد متاحة بصورة تقليدية بل تخضع لقواعد واتفاقيات، غير مكتوبة في الغالب، تضعها المجتمعات المحلية.

1405. Ressource halieutique

موارد صيدية

مجموع مخزونات الأنواع المائية المتاحة للاستغلال والتي تمثل فائدة تجارية.

1406. Retenue collinaire (ج: حواجز تلية)

خزانات مياه طبيعية تمتد غالباً من المياه السطحية ومياه الجريان السطحي، تستعمل للسقي الزراعي وتربية المائيات الموسعة.

1407. Retournement

خلط

في علم خواص المياه العذبة: الخلط الكامل [لكتلة مائية في مسطح مائي ساكن] الذي يحدث عندما تنهار الطبقات الحرارية (عادة في الربيع والخريف [في المناخ المعتدل]).

1408. Revanche

هامش فيض (أ)

الارتفاع الإضافي لهيكل ما [(مثل الجسر، السد، سور القناة)] عن الارتفاع المحدد لمستوى الماء، بغرض منع طفح/ فيضان الماء.

1409. Réversion sexuelle

تحويل جنسي

عملية يتم من خلالها تغيير المواصفات الجنسية للأسماك، عادة عن طريق الهرمونات الجنسية، وذلك يؤدي إلى إنتاج أسماك تتبع أحد الجنسين من حيث الصفات الخارجية ولكنها وراثياً تتبع الجنس الآخر.

1410. Rhéotaxie

انجذاب تيار

سلوك الحيوانات يسمح لها بالبقاء في التيار، وغالباً ما يكون ذلك توفيراً للطاقة. وهو سلوك يقوم الخبراء بدراسته

S

سييرا

1417. S (SIERRA)

الرمز الهجائي التاسع عشر من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (إني أناور للخلف).

رمل

1418. Sable

حبيبات معدنية يتراوح قطرها من 2 إلى 0.02 ملليمتر طبقا للنظام الدولي، ومن 2 إلى 0.05 ملليمتر طبقا لنظام وزارة الزراعة الأمريكية.

تمليح

1419. Salage/ salaison

طريقة للحفظ تتضمن إزالة معظم الماء الموجود في لحم الأسماك وتعويضه بالملح.

تمليح جاف

1420. Salage à sec

عملية خلط الأسماك بملح الطعام الجاف (كلوريد الصوديوم) مع التخلص من المضاف الناتج.

تمليح بالمضاض

1421. Salage en saumure

العملية التي يتم فيها خلط الأسماك بملح الطعام (كلوريد الصوديوم) وحفظها في السائل شديد الملوحة (المضاض) الذي يتكون بذوبان الملح في السوائل الناتجة من أنسجة الأسماك.

ملوحة

1422. Salinité

تعبير عن تركيز الأملاح المذابة (غالبًا يقتصر على الأملاح المعدنية القلوية/ المغنيسيوم) والكلوريدات في الماء. والعلاقة بين الملوحة والكلورينية توضّحها المعادلة: الملوحة = 1,805 كلور + 0,030؛ حيث كلا من الملوحة والكلور معبر عنهما بالجزء في الألف.

حشف

1423. Salissures

تجمع من الكائنات المائية تلتصق وتنمو على الأشياء الموجودة تحت الماء، مثل هياكل السفن، منشآت الموانئ، أقفاص الأسماك، الحظائر السمكية والسقالات المائية. [وعو الحشف على الكائنات الحية مثل المحاريات والجمبري يمكن أن يؤثر سلبا على وظائف الجسم، مما يؤدي إلى ضعفها وموتها].

فيروس ريبيوزي

1411. Ribovirus (virus ARN)

فيروس يحمل جينوم الحمض النووي الريبيوزي.

المخاطرة

1412. Risque

أ/ في تربية المائيات: احتمال حدوث آثار سلبية على صحة الحيوانات المائية، والتنوع البيئي والموئل و/ البيئات الاجتماعية والاقتصادية.

ب/ في نظم الأغذية: تقدير احتمالية وحدة الآثار السلبية الناجمة عن المخاطر الموجودة في الغذاء على صحة التجمعات المعرضة لهذه المخاطر

تربية سمكية مدمجة مع

1413. Rizipisciculture

زراعة الأرز

التكامل بين زراعة الأرز واستزراع الأسماك لإنتاج الأرز والأسماك في نفس الوقت من نفس المساحة.

دفتر البحارة

1414. Rôle d'équipage

شهادة ملاحة تسلّم من قبل السلطة الإدارية البحرية للسفن التي تقوم بأعمال ملاحية بحرية بصفة مهنية، سواء كانت تجارية/ للصيد البحري. ويكون طاقم هذه السفن مؤلفًا من رجال البحر.

قاذف بخار دوراني

1415. Rotavapor

هذا الجهاز يجعل من الممكن إزالة المذيب المتطاير بسرعة عن طريق التبخر.

شريط قياس

1416. Ruban d'arpentage

شريط من الصلب، القماش المعدني/ الألياف الزجاجية يبلغ طوله من 10 إلى 30 مترًا، ملفوفًا داخل علبة، ذات يد للف/ الدوران؛ وعادة يدرج الشريط عند مسافات متساوية قدرها 1 متر، فيما عدا المتران الأول والأخير؛ حيث يتم تدريجهما بالديسيمتر والسنتيمتر.

1424. Salle de traçage

مستودع القوالب

مصطلح يستعمل في ورشات صناعة السفن الخشبية، وهو مستودع طويل ترسم على أرضيته المقاسات الحقيقية للأجزاء الرئيسية للسفينة المراد بناؤها، على أقل تقدير. وطول المستودع يجب أن يكون أكبر بأضعاف طول السفينة المستهدفة بغرض السماح برسم المساقط العمودية.

1425. Salmoniculture

تربية سلمونيات

فرع من فروع تربية المائيات التي تعنى بإنتاج أسماك السلمونيات، مثل التراوت، والسالمون، والتشار.

1426. Salmonidés

سلمونيات

أسماك زعنفية تتبع عائلة سلمونيدات؛ تضم العديد من الأنواع التجارية المستزرعة مثل السلمون، التراوت (التراوت) والكار. وتوجد السلمونيات عادة في المناخ البارد والمياه النظيفة ذات الإنتاجية الأولية القليلة. وجميع أنواع هذه العائلة تتكاثر في المياه العذبة، ولكن العديد منها مهاجر ويقضي جزءاً من دورة حياته في البحر.

1427. Salubrité des milieux

نظافة الأوساط

تتعلق بجميع العوامل الفيزيائية الكيميائية والبيولوجية الخارجية وجميع العوامل التي تؤثر على الصحة البيئية.

1428. Sans écaille

عديم القشور

في الأسماك الزعنفية: لا تحتوي على قشور/ حراشف [كما في القراميط وثعبان السمك (الإنكليس)].

1429. Santé de l'écosystème

صحة النظام الإيكولوجي

حساب قدرة النظام الإيكولوجي على المقاومة (القدرة للحفاظ على هيكلته ونمط تصرفه في مقابل المعوقات) وكذا تنظيمه (عدد التبادلات وتنوعها بين المكونات الذاتية للنظام وحيويته (النشاط، الإنتاجية الابتدائية...)).

1430. Saumoneau/ Truitelle/ Civelles

أصبعية (ج: أصبقيات)

أنظر: بلعوط

1431. Saumure

المُضاض

ماء مشبع بكميات كبيرة من الملح، خاصة ملح الطعام (كلوريد الصوديوم).

1432. Savoir écologique traditionnel

معرفة إيكولوجية تقليدية

معلومات محلية حول طبيعة النظام الإيكولوجي ونمط سيره التي تكون بحوزة مجموعة من الأشخاص يتوارثونها جيلاً عن جيل.

1433. Schistosomiase

بلهارسيا

مرض يصيب البشر مائي المنشأ تسببه ديدان التستوزوما الناضجة (Schistosomas pp). الموجودة في ماء محتو على عدوى من أفراد مصابين. يفقس البيض في هذا الماء مُنتجا يرقات تصيب أنواعاً معينة من رخويات (قواقع) المياه العذبة كعائل وسيط للطفيل؛ وبعد أن يتضاعف عدد السركاريا تترك القواقع وتخرج للماء؛ وعندما تلتقي بالإنسان فإنها تخترق جلده ثم تتطور إلى الطور الطفيلي الناضج.

1434. Sciaenidae

بهاريات / طبوليات

فصيلة أسماك بحرية من رتبة الفرخيات، تضم حوالي 275 نوعاً ضمن 70 جنساً. وتعود تسميتها إلى صوت الخفقان المتكرر الذي يشبه ضرب الطبول.

1435. Scissiparité

انقسام انشطاري

نوع من التكاثر اللاجنسي يحدث بانشطار الكائن إلى كائنين.

1436. Scombridae

إسقمريات

فصيلة أسماك بحرية من رتبة الفرخيات، وتتكون من حوالي 55 نوعاً مقسمة على 15 جنساً وفصيلتين فرعيتين. أشهر أنواعها: سمك الإسقمري والثونة والبونيت. والأسقمريات لها زعنفتان ظهريتان، وسلسلة من الشعيرات خلف الزعنفة الظهرية الخلفية والزعنفة الشرجية. أما الزعنفة الذيلية فمفرقة وصلبة جداً وبها قاعدة ضامرة وثلمة. والطبيعي أن تكون الزعنفة الظهرية (الشوكية) الأولى والزعانف الحوضية منكشمة داخل تجويف الجسم. ويتراوح طول هذه الأنواع من 20 سم إلى 458 سم.

1437. Scopthalmidae

دحانيات

فصيلة أسماك بحرية مفلطحة توجد في شمال المحيط الأطلسي وبحر البلطيق والبحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود. تُعرف أسماك هذه الفصيلة بشكل شائع باسم الطربوتيات على الرغم من أن هذا الاسم يمكن أن يشير تحديداً إلى طربوت عملاق أيضاً.

1438. Scorpaenidae

عقارب البحر

فصيلة من الأسماك تتبع رتبة عقربيات البحر من طائفة الأسماك العظمية. وهي فصيلة أغلب أسماكها بحرية، وكثير من أنواع هذه الفصيلة شديد السمية. وتمتلك هذه الأسماك شوكة مغطاة بطبقة مخاطية سامة. تضم هذه الفصيلة المئات من الكائنات التي تتوزع على البحار المعتدلة والاستوائية وغالبا ما تتواجد في منطقة المحيطين الهادئ والهندي.

1439. Scyliorhinidae

قروش قبطية

إحدى فصائل أسماك القرش، والتي تتكون من أكثر من 100 نوع. تعرف بعض أنواع هذه الفصيلة بكلاب البحر بشكل عام رغم أن كلاب البحر (الحقيقية) تنتمي إلى فصيلة أخرى، ويمكن التمييز بينهما في افتقار كلاب البحر لوجود زعنفة شرجية. إلى جانب كونها إحدى أكبر فصائل أسماك القرش، تضم فصيلة القرش القطني أحد أكبر أجناس أسماك القرش، وهي جنس القرش (Apristurus) والتي تعرف أيضا بجنس القروش القبطية الشبحية، وهي تضم على الأقل 24، وربما 47 نوعا تقريبا.

1440. Séchage

تجفيف

أحد طرق إعداد الأسماك تتضمن إزالة معظم الماء من عضلات وأنسجة الأسماك سواء من سطح الجسم أم داخله.

1441. Sécurité alimentaire

أمن غذائي

يمكن الحديث عن الأمن الغذائي عندما يكون جميع الناس وفي جميع الأوقات لديهم القدرة الطبيعية والاقتصادية للحصول على الطعام الكافي، الأمن والجيد اللازم لسد متطلباتهم ورغباتهم من أجل حياة فاعلة وصحية.

1442 Sécurité de navigation maritime

سلامة الملاحة البحرية

كل سفينة تقوم بالملاحة البحرية يجب أن تكون في حالة صالحة للملاحة ومجهزة تجهيزا مناسباً، وفقاً لشروط الأمن المقررة لاسيما فيما يتعلق: بينائها، وعدتها، وآلاتها، والتجهيزات الموجودة على متنها وكذلك وسائلها المتعلقة بالإشارات والإنقاذ والوقاية وإخماد الحريق؛ بالقدرة على الطفو والثبات واحترام خطوط الشحن؛ بأجزاء الدفع والقيادة؛ بعدد أفراد الطاقم وأهليتهم للمهنة؛ وبكل ما يخص سلامة الملاحة والأرواح في البحر.

1443. Sécurité nutritionnelle

أمن تغذوي

مصطلح يقصد به الكمية المناسبة ومجموعة المدخلات مثل الغذاء والخدمات التغذوية والصحية، بالإضافة إلى الوقت الذي

يتطلبه المسؤول لضمان حياة نشطة وصحية للجميع في جميع الأوقات. لذلك فإن الأمن الغذائي هو شرط ضروري ولكنه غير كاف لضمان الأمن التغذوي.

1444. Sécurité sanitaire des aliments

سلامة الغذاء

ضامن ألا تتسبب الأغذية في إلحاق ضرر بالمستهلك عند إعدادها/ تناولها طبقاً للاستخدام المقصود منها.

1445. Sédation

تهذئة- تسكين

المركبات المهدئة وبعض المواد الكيماوية التي تستخدم لتهذئة الأسماك الحية لإعدادها للنقل.

1446. Sédentaire

مستقر

حيوانات قاعية تتحرك لمسافات محدودة على الأسطح.

1447. Sédiment

راسب

المادة الصلبة العالقة، المعدنية منها والعضوية، التي تستقر وتهبط من حالتها العالقة في عمود الماء (بالترسيب) عندما تساعد الظروف المائية على هذه الظاهرة.

1448. Sédimentation

ترسيب

العملية التي تسمح للمواد الجزيئية العالقة ذات الكثافة الأعلى من كثافة السائل الموجودة به للاستقرار لأسفل تحت قوة الجاذبية الأرضية في السائل الساكن/ ضعيف الحركة.

1449. Sélectivité

انتقائية

ميزة تختص بها آلة صيد/ نمط من الصيد البحري؛ بحيث لا تخرج إلا نوعا واحدا/ مجموعة ذات حجم واحد.

1450. Sels minéraux

أملاح معدنية

أملاح غير عضوية تحتاج إليها الكائنات المائية بكميات متوسطة/ قليلة، حتى تؤدي وظائفها الفسيولوجية بصورة صحيحة وعادة تحتوي الأعلاف المستخدمة في الاستزراع المائي على كميات كافية من الأملاح، تأتي من المكونات الأولية المستخدمة.

1451. Sepiidae

حباريات

فصيلة من رأسقدميات عشريات الأرجل، صغيرة الحجم بالمقارنة مع بعض أفراد الفصيلة. لديها عوامة داخلية تسمى لسان البحر (في مناطق الشام والمشرق)/ زبد البحر (في المغرب). رأسها يحمل أذرعاً قصيرة مجهزة بمصاصات وذراعين

طويلين. رؤيتها متطورة وهي قادرة على تغيير لونها (خاصية المحاكاة) بفضل كروماتوفورم بشرتها، التي يحكمها الدماغ. بالمقارنة مع اللافقاريات الأخرى، الدماغ متطور للغاية. عند شعورها بالخطر/ في لحظة الافتراس، الحباريات تقذف سائلا أسودا يطلق عليه (الحبر) باستعمال أنبوبها.

1452. Serranidae

قرفصية / سرانيدا

فصيلة من الأسماك تنتمي لرتبة الفرخيات. تحتوي الفصيلة على 450 نوعًا في 64 جنسًا، بما في ذلك أسماك القاروص وأسماك الهامور. على الرغم من صغر حجم العديد من أنواعها، في بعض الحالات أقل من 10 سم، يعد الهامور العملاق، أحد أكبر الأسماك العظمية في العالم؛ حيث يصل طولها 2.7 م ويصل وزنها 400 كغ.

1453. Service au port

خدمة في الميناء

قواعد تنظيم العمل المطبقة على المستخدمين الملاحين على متن السفينة عندما تكون هذه الأخيرة مأكلة في ميناء.

1454. Service de vulgarisation

خدمات إرشادية

خدمات عامة في مجملها تُنظَّم وتنفَّذ بواسطة هيئات حكومية/ مهنية بهدف إمداد القطاع الإنتاجي عامة بالدعم التنموي.

1455. Service de vulgarisation intégré

خدمة إرشادية تكاملية

نظام يهدف إلى توحيد الخدمات الإرشادية في الزراعة تربية الماشية، وتربية المائيات للوصول إلى توجه إرشادي متعدد الجوانب.

1456. Service en mer

خدمة في البحر

قواعد تنظيم العمل المطبقة على الطاقم على متن سفينة النقل البحري/ الصيد البحري، في البحر/ الفُرصة/ كلما مكثت السفينة أقل من 24 ساعة بميناء التوقف.

1457. Service hydrographique des forces navales

مصلحة هيدروغرافية للقوات البحرية

مؤسسة للخدمة وأعمال ذات طابع غير تحاري، مرتبطة مباشرة بقيادة القوات البحرية الجزائرية، أنشأت سنة 1982 وكلفت بالاضطلاع بالتزامات الجزائر تجاه الاتفاقية الدولية من أجل الحفاظ على حياة الأشخاص في البحر (سولاس) لاسيما في القاعدة 9 من المحور 5، من خلال ضمان خدمات في مجال الهيدروغرافيا بصفة عامة لصالح كل مستعملي البحر لضمان أمن الملاحة البحرية، علاوة على توفير الدعم في مجال

الهيدروغرافيا والأوقيانوغرافيا والرصد الجوي البحري لفائدة القوات البحرية.

1458. Service national des garde-côtes (SNGC)

مصلحة وطنية لحرس السواحل

هيكل تابع للقوات البحرية الجزائرية، تمارس مهامها في الأملاك العمومية البحرية وفي مختلف المناطق في المجال البحري الخاضع للسيادة والقضاء/ المسؤولية الوطنية طبقا للقوانين والنظم المعمول بها والاتفاقيات الدولية التي صدقت عليها الجزائر. في مجال الأمن البحري، تسهم في الوقاية من الأعمال غير المشروعة المرتكبة ضد السفن وأطقمها والمسافرين على متنها والمنشآت المينائية ومكافحتها. في مجال الشرطة البحرية، تسهر على الأمن العمومي في البحر بعمل وقائي وردعي، من خلال معاينة الجرائم ومتابعة المخالفين، لاسيما في الملاحة البحرية، والصيد البحري، وتربية المائيات وحماية البيئة البحرية والنشاطات المنجمية والمحروقات، وحماية المواقع الأثرية والتاريخية، وكذا جمع المعلومات ذات الأهمية البحرية.

1459. Sessile

لاطي

صفة حيوان ساكن/ مثبت على القاع مثل بلح البحر/ الإسفنج.

1460. Seston

عوالق دقيقة

مصطلح عام يدل على الحبيبات العالقة في عمود الماء. ويضم مواد جزيئية عضوية حية/ ميتة وكذلك جزيئات غير عضوية مثل الطمي.

1461. Seuil

حاجز

سد/ حاجز ينشأ لرفع منسوب الماء لأسباب مختلفة، مثل الحصول على فارق منسوب أكثر بين نهر وحوض مزرعة سمكية.

1462. Seuil/ limite de contamination

عتبة/ حد التلوث

أقصى قيمة الحد. يتم سنّها في إطار اللوائح. تختلف المعايير من بلد إلى آخر. ولكن يتم إعدادها بالتعاون وتوافق الآراء من جميع الأطراف المعنية.

1463. Seuil de mesure

حاجز

منشأة سدّية لقياس معدل تدفق المياه في نهر. وحواجز القياس إما أن تكون ذات قيمة مسطحة/ قيمة على شكل

الحرف اللاتيني V وهذا النوع من السدود ذي القمة الحادة يتيح دقة أكبر للقياس في كل من المناسيب المرتفعة والمنخفضة وفي حالة السرعات العالية/ المنخفضة للتيار إذا ما قورن بالسدود ذات القمة المسطحة.

1464. Seuils d'alerte عتبات/ حدود التنبيه

قيم لكثافات العوالق السامة التي يجب عدم تجاوزها. ويتم تحديد هذه القيم من طرف الهيئات على أساس التشريعات، بهدف حماية صحة البيئة والمستهلك.

1465. Sevrage فطام

في تربية المائيات: يستخدم للدلالة على انتقال اليرقات السمكية الصغيرة من الاعتماد على الغذاء الحي إلى استهلاك العلف المجهز.

1466. Sexage فحص جنسي

عملية تحديد جنس حيوان ما.

1467 Sex-ratio معامل الجنس

النسبة بين الذكور والإناث في عشيرة معينة.

1468. Shyrcnidac عقام/ براكودة

جنس كبير من الأسماك الضخمة، يضم من 18 إلى 20 نوعا شكلها مستطيل، لونها فضي، تغطي جسمها حراشف صغيرة كما تتميز بزعانفها الظهرية المتباعدة، وذيلها المشقوق، وهي تعيش في جميع البحار والمياه الاستوائية. تنتظم أسنان معظم أنواع البراكودة على شكل صفين من الأمواس النابية الحادة توجد حول الجزء الخارجي للقمم، كما يبرز من الفك السفلي خرطوم مدبب.

1469. Silo صومعة

في تربية المائيات: 1/ إناء مخروطي/ مستقيم الجنبات يتم فيه دفع الماء على صورة دوامات إلى الأعلى/ إلى الأسفل خلال كميات البيض المخضب لتحضينه وهو يشبه طريقة وعاء زوج فيما عدا أن البيض لا يفسد داخل هذا الإناء. وهو يستخدم عادة كوسيلة لتخزين البيض الفائض/ حجز البيض أثناء الفحص المرضي للأمهات.

2/ حوض أسطواني عميق/ قد يطلق عليه أحيانا (مجرى مائي رأسي) يحتاج لمعدل كبير نسبيا من الماء الجاري ذي الجودة العالية يستخدم في تربية الأسماك المكثفة.

1470. Site de débarquement موقع الإنزال

مكان تقوم فيه السفن بإنزال ما اصطادته، ويمكن أن يكون في ذات الوقت ميناء القيد/ الميناء الرئيس. ويستعمل موقع الإنزال من أجل أخذ العينات من الأنواع والأسعار.

1471. Slikke سبخة

المناطق الواطئة والممتدة عند مصبات الأنهار/ المستنقعات البحرية، والتي تغمرها مياه البحر بصفة منتظمة عند كل مد والتي لم تبلى تربتها الموحلة إكمال التكوّن ولا يوجد عليها أي غطاء نباتي.

1472. SM (SI ÈR RAH MA ÌK) سيرامايكي

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (إنني بصدد القيام بتجارب في السرعة).

1473. Sol à sulfates acide تربة حمضية كبريتية كامنة en puissance

تربة غير متماسكة مغمورة بالماء سوف تصبح تربة حمضية كبريتية عندما تجف وتعرض للهواء، ويتراوح pH بها بين 5-6، ولكن بعد شهور قليلة من تعرضها للهواء سيصل pH إلى 4 ورهها أقل.

1474. Sol à texture fine تربة ناعمة

تربة ناعمة المظهر تشكّل فيها الحبيبات التي يبلغ قطرها أكبر من 0.075 مم، أقل من 50%.

1475. Sol argileux طين

حبيبات دقيقة جدًا، غروية الحجم من التربة، وهي تربة مطاطة مرنة متماسكة تنقل بالحرارة وتتمدد بالرطوبة والبلل، وعندما تضغط يتحرر منها الماء وتتمتع بقوة عالية عندما يتم تجفيفها في الهواء.

1476. Sol minéral تربة معدنية

تربة تكونت عبر الزمن (ولم تزل تتكوّن) من نفس المادة الأصلية التي تفككت بفعل العوامل الطبيعية، الكيميائية والبيولوجية المختلفة بسبب المناخ، الصرف، التآكل، التعرية الغطاء النباتي، الكائنات الحية والنشاط الأدمي.

1477 Sol organique تربة عضوية

تربة تكونت (ولم تزل تتكوّن) بتحلل وتراكم المادة النباتية والحيوانية تدريجيًا عبر الزمن؛ وبشكل عام فإن أكثر من

نصف الطبقة العليا البالغ سمكها 80 سم هو عضوي، كما أن التربة العضوية هي المادة العضوية المختلفة السمك التي توجد مباشرة فوق التربة الأصلية.

1478. Sol plastique **تربة متماسكة**

تربة مبللة/ رطبة يمكن أن تشكل/ تتقلب دون أن تهتك.

1479. Sol résiduel **تربة متبقية**

تربة معدنية تكونت من التربة الأهلية التي تتحلل/ تتفكك في مكانها إلى جزيئات صغيرة بعمل الطقس.

1480. Sol sédimentaire **تربة رسوبية**

تربة معدنية تكونت من حبيبات دقيقة قادمة من أنواع تربة معدنية أخرى تكونت في مكان آخر، ثم انتقلت بفعل الرياح/ الماء لبعض المسافة ثم ترسبت.

1481. Soleidae **خوفعيات/ أسماك موسى**

فصيلة أسماك بحرية ونهرية من شعاعيات الزعانف ورتبة السمك المفلطح، أوطانها شرق المحيط الأطلسي والمحيط الهندي وغرب ووسط المحيط الهادي، وتوجد الأنواع التي تعيش في المياه العذبة في أفريقيا وجنوب آسيا وغينيا الجديدة وأستراليا. تضم حوالي 180 نوعاً ضمن 30 جنساً. وقوتها القشريات الصغيرة ولافقاريات.

1482. Solenidae **ملف لوبي (مصري)/ صولينيدي**

عائلة من الرخويات البحرية ثنائية الصمامات من رتبة الزوهريات وتتألف من ثلاثة أنواع: سكين قائم أوربي وسكين خردلي وسكين سيف.

1483. Solstice **انقلاب فصلي**

الوقت الذي تكون فيه الشمس أبعد ما يكون من التعامد على خط الاستواء وتتعامد على أحد المدارين. حيث تتعامل مع مدار السرطان (الإنقلاب الصيفي في 21/ 22 يونيو) وهذا يحدد بدء فصل الصيف في نصف الكرة الشمالي (الشتاء في النصف الجنوبي)؛ وعند تعامدها على مدار الجدي (الانقلاب الشتوي، 21 إلى 22 ديسمبر) تحدد بدء الشتاء في نصف الكرة الشمالي (الصيف في نصف الكرة الجنوبي)، حيث يكون المدد يومياً ويسجل أعلى منسوب في السنة للمد (الحد الأقصى لأعلى مد وأدنى مد سنوي).

1484. Solubilité **إذابة، معدل إذابة**

الدرجة التي يمكن عندها أن تذوب مادة في سائل ما ويعبر عنها عادة بالمليغرام في اللتر/ كنسبة مئوية.

1485. Solvabilité **قدرة على الوفاء**

يتم حسابها من بيان الميزانية، وتقاس عملاً إذا كانت الأصول أكثر من المديونيات. فإن لم تكن كذلك، فهذا يدل على أن هذا النشاط خاسر/ مفلس عملياً.

1486. Somatique **جسدي**

مرتبط بالخلايا الجسدية وليس الخلايا التناسلية ويحتوي على كروموزومات ثنائية (أي 2ن). وهي الخلايا اللاجنسية التي تنشأ بالانقسام الميوزي ولا يحدث فيها إنقسام اختزالي (ميوزي).

1487. Sonar **كاشف صوتي/ سونار**

تقنية انتشار الصوت وتستخدم عادة في البحر لاكتشاف ما تحت الماء والاتصال والكشف عن التضاريس/ الأجسام تحت البحر. وقد كان يستخدم قبل اكتشاف الرادار. وهو نوعان: السونار المنفعل (المستقبل للموجات الصوتية) والسونار النشط (المنتج للموجات الصوتية). كلمة سونار مشتقة من الانكليزية وهي مكونة من الحروف الأولى لعبارة تعني: الملاحه الصوتية والاستكشاف عن بعد.

1488. Sondeur **مسبار الأعماق**

جهاز فوق صوتي يُستخدم لقياس عمق المياه في البحار. حيث يتم ذلك عن طريق قياس الزمن (منذ لحظة انطلاق أمواج صوتية- داخل الماء- حتى لحظة وصول الأمواج المرتدة إلى الجهاز- نتيجة اصطدامها مع أرض المياه البحرية).

1489. Souche **سلالة**

مجموعة من الكائنات تتبع نفس الصنف [ولكن بها بعض الصفات المختلفة المرتبطة بنسب/ سلالة الآباء]؛ وقد تأتي هذه الصفات من نفس المنطقة، مثل نفس منطقة الصيد بالنهر/ قد تكون ناتجة من برنامج وراثي معين (قد توجد كنتيجة للتزاوج الداخلي (زواج الأقارب) دون أي تدخل من المصادر الخارجية).

1490. Sous-échantillon **عينه فرعية**

جزء تمثيلي من العينة، والموجه للملاحظة تحت المجهر.

1491. Soxlhet

جهاز سوكسلت

عبارة عن قطعة من الأواني الزجاجية المستخدمة في الكيمياء والتي تستخدم في استخلاص المذيب المستمر لأنواع كيميائية موجودة في مسحوق صلب.

1492. Sparidae

أسبورية / أسبور / مرجانية

فصيلة أسماك تنتمي لرتبة الفرخيات، تتواجد في قيعان المياه الضحلة المعتدلة والاستوائية وهي من الأسماك اللحمية ومعظم أنواعها لها أسنان طاحنة شبيهة بالأضراس، وبعض أنواعها يتعرض للصيد المفرط والاستغلال غير المقتن.

1493. Spectrométrie d'Absorption Atomique (SAA)

مقياس طيف الامتصاص

في الكيمياء التحليلية، مقياس طيف الامتصاص الذري هو تقنية مطيافية ذرية تستخدم لتحديد تركيز العناصر المعدنية وكذلك أشباه الفلزات في العينة.

1494. Spectrophotomètre

جهاز مطياف للأشعة فوق بنفسجية والمرئية

يقيس الجهاز شدة الضوء الذي يستقبله، بمجرد مروره عبر حاوية شفافة (يجب تكييف مادتها مع الطول الموجي) والتي تحتوي على المحلول المراد دراسته.

1495. Spermatation

إمناء

عملية يتم من خلالها نفخ الخصيتين بالسوائل ثم تقذف الحيوانات في وسط، هو السائل المنوي.

1496. Spermatocyte

خلية منوية

خلية ذكورية يحدث فيها الانقسام الميوزي لتكوين الحيوان المنوي، والخلية المنوية الأولية هي في الأصل خلية ثنائية الكروموسوم تنشأ من أمّ المنّي (أي الخلايا المنشئة للخلايا الجنسية الذكورية).

1497. Spermatogénèse

تكوين خلايا منوية

العملية التي تقوم من خلالها أمّ المنّي بالانقسام الميوزي مما يؤدي إلى إنتاج الخلايا المنوية.

1498. Spermatogonie

خلية منشئة لخلية جنسية ذكورية

الخلية الثنائية الكروموسوم المكوّنة للخلية الجنسية الذكورية.

1499. Spermatophore

كيس مني

حوصلة/ كيس تتجمع به الحيوانات المنوية ينتجه الذكر ثم ينقل إلى الأنثى التي تحتفظ به على جانبها البطني. وهذه العملية مستخدمة في بعض القشريات؛ بحيث يستخدم كيس الحيوانات المنوية لإخصاب الأنثى مرة واحدة/ مرات متعددة.

1500. Spermatozoïde

حيوان منوي

خلية تناسلية ذكورية، تتكوّن عادة من رأس، جزء أوسط ثم سوط متحرك.

1501. Spongilculture

استزراع الإسفنج

استزراع الإسفنجيات من شعبة المساميات.

1502. Squillidae

سرغوفيات البحر / سكيليات

فصيلة دوبيات بحرية من القشريات ورتبة فميات الأرجل.

1503. Stabulation

تصويم

احتجاز الأسماك لبعض الوقت بدون إطعام لتنظيف القناة الهضمية من أي مخلفات، ويطبّق هذا مثلاً عند تجهيز يوافع الأسماك للتقل.

1504. Stade (parapluie)

مرحلة معلقة (مظلية)

المرحلة من مراحل تطوّر جنين الأرتيميا، عندما يتعلّق الجنين تحت قشرة الحوصلة الفارغة بعد مرحلة الخروج، ثم يكمل تطوّرهِ إلى يرقة النوبليوس.

1505. Stade d'éclosion

مرحلة فقس

في الأرتيميا: المرحلة الأخيرة من مراحل تطوّر جنين الأرتيميا؛ حيث تقوم يرقة النوبليويس كاملة التطوّر بهتك غشاء الفقس والخروج منه؛ بحيث تصبح يرقة حرة السباحة.

1506. Stade de développement

مرحلة تطور

مرحلة وسيطة من مراحل دورة الحياة تتميز بوجود/ ظهور عناصر/ تركيبات ظاهرية معينة.

1507. Stade de rupture

مرحلة الخروج

إحدى مراحل تطوّر حوصلة الأرتيميا، عندما تنفجر القشرة (بما فيها الغشاء الخارجي الصلب) ويخرج الجنين محاطاً بغشاء الفقس.

1508. Station d'alimentation

محطة تغذية

جهاز يقدم العلف بصفة دائمة عند نقطة محددة، حتى تعتاد الأسماك التجمع عندها.

1509. Station d'épuration

وحدة معالجة

منشآت مخصصة لمعالجة مياه الصرف/ المجاري قبل إطلاقها إلى سطح مائي/ وحدة لتنظيف، ومعالجة المياه العذبة للشرب.

1510. Sténohalin

حساس للملوحة

الكائنات التي لا يمكنها أن تعيش إلا في الأوساط المائية التي تتميز بتغيرات محدودة في درجات ملوحتها.

1511. Sténotherme

حساس للحرارة

الكائنات التي لا يمكنها أن تتحمل إلا التغيرات الطفيفة في درجات الحرارة.

1512. Stérile

عقيم

أ/ شيء، عينة، بيئة (مائية/ صلبة) خالية من أي كائنات حية.
ب/ غير قادر على الإخصاب.

1513. Stérilisation

تعقيم

تطبيق العلاج المناسب على منتج للقضاء على جميع الكائنات الحية الدقيقة التي يحتوي عليها؛ إنها عملية الحفاظ على الحرارة.

1514. Stérilisation

تعقيم

أ/ أي عملية (كيميائية/ طبيعية) تؤدي إلى قتل/ تدمير جميع الكائنات الملوثة بغض النظر عن أنواعها.
ب/ جعل الكائن عقيمًا غير قادر على الإخصاب.

1515. Stock

مخزون (ج: مخزونات)/ رصيد
(ج: أرصدة)

من وجهة نظر معايير إدارة المصائد، يقصد بالمخزون جزء من المخزون الموحد (الذي يحتوي على نوع واحد ولا يحتاج أفرادها للهجرة) المتكون من مجموعة عناصر تستوطن منطقة معينة مستقلة عن باقي المخزونات مع إمكانية حدوث تنقلات وهجرة. هذه المجموعة يمكن أن تعتبر وحدة قياسية في مجال إدارة وتقييم الموارد الصيدية. إذ لا يمكن معرفة تأثير الصيد البحري على أي نوع إذا لم يتم التعرف على هيكله المخزون.

1516. Stock chevauchant

مخزون متداخل

مخزون يمتد في نفس الوقت على المنطقة الاقتصادية الخالصة ومنطقة متاخمة لها/ في حدودها (المادة 63(2) من اتفاقية الأمم المتحدة حول قانون البحار).

1517. Stock de géniteurs

مخزون الفحول

بالنسبة لتربية المائيات: هي أصناف من ذكور وإناث ناضجة جنسيًا/ في بعض الأحيان الصغار منها، يتم الاحتفاظ بها بهدف التفريخ الصناعي (بغض النظر عن إنتاج الجيل الأول/ جيل لاحق).

1518. Stock de reproduction

مخزون التفريخ

مجموعة من الأنواع تكون في مرحلة البويضات/ اليوافع/ الحيوانات البالغة يمكن أن تستخدم لإنتاج الجيل الأول/ جيل لاحق، إما بغرض الاستخدام في تربية المائيات/ لاستزراع المسطحات المائية الطبيعية بها لدعم المخزونات في الوسط الطبيعي.

1519. Stock halieutique

مخزون صيدي

المخزون له قابلية مناسبة للتجدد قصد ضمان استمرارية الاستغلال، ومبدئيًا هو مشكل من نوع/ أكثر ولكن يستغرق أيضا اللاقريات والنباتات البحرية ذات القيمة التجارية.

1520. Stock pleinement

exploité

مخزون مستغل بالكامل

مخزون يكون محل استغلال إلى أقصى درجة، دون أن يكون له عواقب وخيمة على المورد، مخالفًا بذلك القاعدة التي تنص على أن ارتفاع جهد الصيد البحري جر عنه مبدئيًا انخفاض في المردودية.

1521. Stock reproducteur

مخزون الفحول

أحد المكونات البالغة جنسيًا من المخزون الصيدية الذي يضمن تكاثر الأنواع وتجدد العناصر.

1522. Stock sain/ durable

مخزون سليم/ مستديم

مخزون يتمتع بكامل قدراته التكاثرية بفضل عشيرة كافية من الأجداد.

1523. Stock surexploité

مخزون مستغل بإفراط

مخزون معرض للإزالة بمقدار لا يتمكن فيه الأنواع من التجدد؛ حيث يكون عدد الأجداد غير كافٍ لتأمين تجدد المخزون. في هذه الحالة، فإن المخزون يواجه خطر الانهيار.

1524. Stock transfrontières مخزون عابر للحدود

مخزون من الأسماك التي تهاجر من منطقة إلى أخرى عابرة الحدود الدولية.

1525. Stomatopoda فميات الأرجل

من أكثر كائنات الأرض دقة في الرؤية، وذلك لقدرته على رؤية حتى الحزم الضوئية شديدة التعقيد. تعيش في المحيطين الهادئ والهندي، من غوام إلى شرق أفريقيا. يتراوح متوسط حجمها بين 3 إلى 18 سم. بعينين زرقاوين مشرقة وألوان زاهية بين الأحمر والأخضر، وبحلاقات ونقط في بعض أجزائه شبيهة بالمظهر الخارجي للفهد.

1526. Stratégie d'exploitation إستراتيجية الاستغلال

مصطلح به، في إطار التحكم في وسائل الإنتاج وفي الإنتاج المخطط المعد من أجل تحديد كفاءات حساب لإجمالي الكميات القابلة للاستغلال على مستوى مخزون معين خلال سنة.

1527. Stratégie de gestion إستراتيجية التسيير

إستراتيجية يتم تبنيها من قبل السلطات المكلفة بتسيير الموارد الصيدية من أجل بلوغ الأهداف العملية. وهي تتضمن مجموع تدابير التسيير المطبقة على الصيد.

1528. Stratification thermique تراص حراري

تقسيم الكتلة المائية إلى طبقات مختلفة في درجات الحرارة والكثافة بعضها فوق بعض، بسبب تكوين خط الانحدار الحراري.

1529. Stress إجهاد

حيلة الاستجابات البيولوجية لأي عامل مثبط (طبيعي داخلي أم خارجي) التي تؤدي إلى إفساد الحالة الوظيفية المثلث للكائن لدرجة تؤدي إلى تناقص فرص بقائه بشكل جوهري.

1530. Stress aigu إجهاد حاد

إجهاد لفترة قصيرة، دقائق/ ساعات، تكون خلالها ردّة فعل الأسماك أكبر من قوّة الإجهاد نفسه (أي يستمر ردّ الفعل لفترة أطول من المؤثر).

1531. Stress chronique إجهاد مزمن

صورة من صور الإجهاد البيئي المستمر، التي ربما لا يكون هناك مفر منه تحت ظروف الاستزراع المائي (مثل الازدحام التغير في جودة الماء، السيادة الاجتماعية).

1532. Stripping حلب

إنزال/ إخراج السائل المنوي/ البيض من الأسماك الناضجة جنسيا.

1533. Suivi de l'aménagement de la pêche متابعة تسيير المصيد

عملية جمع المعلومات بغية تقييم مدى تقدم تنفيذ مخطط تسيير المصائد ونجاحاته. وتستعمل المتابعة من أجل ضمان تطبيق التنظيمات ومراجعة المخطط الأولي وتجميع المعلومات الضرورية لإنجاز المخططات مستقبلا.

1534. Supports de filtration biologique وسط ترشيح بيولوجي

سطح يُستخدم للاتصاق ونمو الكائنات الدقيقة التي تحلّ المواد العضوية عليه وتؤكسد النواتج النهائية الذائبة للتمثيل الغذائي مثل الأمونيا.

1535. Surexploitation إستغلال مفرط

أنظر: صيد بحري مفرط.

1536. Surexploitation de croissance إستغلال مفرط في النمو

عندما يمارس نشاط الصيد البحري ضغطا كبيرا على العناصر غير البالغة.

1537. Surexploitation de recrutement إستغلال مفرط في التزود

عندما يمارس نشاط الصيد البحري ضغطا كبيرا على العناصر الأجداد.

1538. Surpêche صيد بحري مفرط

مصطلح عام يستعمل للدلالة على حالة المخزون الذي يتعرض لمستوى كبير من جهد الصيد البحري (سواء كان شرعيا أم لا). هذه الوضعية تشهدها أكثر فأكثر العديد من المصائد عبر العالم وتشكل بالتالي هاجسا للمنظمات الدولية والحكومات على حدّ سواء لأن الأمر يتعلق بالأمن الغذائي للسكان وبالاختلال في التوازن البيولوجي.

1539. Surpeuplement **تزامم**
حالة تؤدي فيها الكثافة العددية للحيوانات في وحدة المساحة إلى تأثير معطل/ مدمر للوظائف الفسيولوجية والسلوكية.

1540. Sursaturation **فوق تشبع**
حالة يحنوي فيها وسط ماء، مثل مذيبي، على تركيز من مادة ما أعلى مما يحتوي عادة عند درجة حرارة وضغط محددين [مثل التشبع الزائد للأكسجين في الماء].

1541. Sursaturation en oxygène **فوق تشبع بالأكسجين**
حالة تحدث عندما يكون تركيز الأكسجين الذائب في الماء أعلى بكثير من معدل ذوبانه [درجة تشبع الهواء الجوي بالأكسجين].

1542. Surveillance sanitaire **مراقبة صحية**
المراقبة الدورية للجودة الصحية لمنطقة معينة.

1543. Systématique **نظاميات حيوية**
دراسة التنوع في أنماط الحياة على كوكب الأرض في الحاضر والماضي، والعلاقة بين الكائنات الحية عبر الزمن، بغرض فهم التاريخ التطوري للحياة على الأرض. ويرتكز علم النظاميات على وضع كل متعضية/ كائن حي ضمن مجموعات تظهر علاقاتها وارتباطاتها القرابية مع غيرها. وهو الفرع الوحيد من علم الأحياء الذي يتعامل بشكل نوعي مع موضوع العلاقات بين الأحياء عبر الزمن، وهذا يتطلب التعامل مع السجل الأحفوري.

1544. Système à recyclage **نظام معالجة وإعادة الاستخدام**
نظام مغلق/ شبه مغلق، يستخدم في تربية الأحياء المائية؛ بحيث تجري معالجة مياه الصرف لإعادة استخدامها مرة أخرى.

1545. Système basé à terre **استزراع على البر**
نظم للاستزراع المائي تُنشأ فيه وحدات التربية على الأرض كما يُنظم الماء؛ بحيث يحتجز فيها/ يمر خلالها، مثل الأحواض الخزانات، المجاري المائية.

1546. Système d'amarrage **نظام الارتساء (الرسو)**
آلية تهدف إلى تثبيت الشيء المراد إرساؤه/ نصبه على سطح مائي؛ بحيث يظل موقعه ثابتاً داخل الحدود الموضوعة لفترة محددة، كما في الأقفاص القائمة المستعملة في التربية السمكية.

1547. Système d'analyse des risques - points critiques pour leur maîtrise (HACCP) **نظام تحليل مخاطر ونقطة تحكم حرجة**

نظام يحدد ويقيم ويراقب المخاطر المتعلقة بالسلامة الغذائية. ويعتمد على تأسيس نظام لمراقبة جودة الإنتاج المعالجة/ التسويق لتجنب التأثير السلبي والإضرار بصحة المستهلك النهائي. ويغطي هذا المضمون كل مراحل الإنتاج بدءاً من الخام إلى المنتج النهائي.

1548. Système d'élevage à un seul passage **نظام استزراع أحادي المرور**

نظام للتربية يتم فيه تمرير الماء خلال وحدات التربية، ثم يصرف ولا يعاد دورانه/ استخدامه.

1549. Système d'information **نظام معلومات**
مجموعة مهيكلية من العمليات والأشخاص والعتاد التي تسمح بتحويل المعطيات إلى معلومات.

1550. Système de coordonnées **نظام إحداثي**
في نظم المعلومات الجغرافية: نظام مرجعي يُستخدم لقياس المسافات الرأسية والأفقية على خريطة القياس المستوية. ويستخدم النظام الإحداثي الشائع لتسجيل المعلومات الجغرافية لنفس المنطقة.

1551. Système de culture en eau brunâtre **نظام تربية بالتسميد**

في مجال إنتاج الغذاء الحي: نظام يتم فيه تحضير بيئة التربية للطحالب الدقيقة من خليط من التربة، السماد والماء مما يؤدي إلى ازدهار طحلي، يستخدم على سبيل المثال لإنتاج الدافنيا كغذاء حي ليرقات الأسماك.

1552. Système de culture en mésocosme **نظام تربية محاي للطبيعة**

في مجال إنتاج الكائنات الحية الموجهة للعلف: نظام لتربية ليرقات الأسماك تتم فيه محاكاة بيئة المياه السطحية داخل مسيج ضخم (يتراوح حجمه من 1 إلى 10.000 م³). ويتكون هذا النظام البيئي من سلسلة غذائية طبيعية متعددة الأنواع من العوالق النباتية، الهائمات الحيوانية و ليرقات الأسماك التي تتغذى عليها.

1553. **Système de culture en mésocosme d'étang**

نظام استزراع في حوض محاي للطبيعة

نظام مغلق/ شبه مغلق لإنتاج الغذاء الحي في ظروف تحاي الطبيعة في أحواض أرضية مبطنة والتي قد تستخدم أيضا لأسماك المياه العذبة مثل ما يتبع في الصين لإنتاج يرقات المبروك (الشبوطيات).

1554. **Système de culture en mésocosme de bassin**

نظام استزراع في خزان محاي للطبيعة

في مجال تربية الغذاء الحي: نظام مغلق للتربية يحاي الطبيعية يجري في خزان كبير (قد يصل إلى 50 م³) ملاء البحر مرشح وغني بالعوالق النباتية والهائمات الحيوانية.

1555. **Système de culture en semi-continu**

نظام تربية شبه مستمر

في مجال إنتاج الطحالب الدقيقة كعلف حي: طريقة تعتمد على تربية الطحالب في حاويات كبيرة نسبيًا ويتم فيها الحصاد الجزئي للطحالب يعقبه إضافة نفس الحجم من المياه المخضبة للاحتفاظ بنفس تركيز الأملاح المغذية في بيئة التربية.

1556. **Système de culture pold**

نظام استزراع في مسطحات مستقطعة

نظام مغلق/ شبه مغلق لإنتاج الغذاء الحي يتم في مسطحات صغيرة من مياه البحر يتم فصلها بإقامة سد وتتم في خليج صغير معزول.

1557. **Système de gestion d'une base de données (SGBD)**

نظام تسيير القواعد البيانات

برمجية تنفيذية التي تخزن وتحفظ وتمركز وتسترجع المعطيات المتضمنة في قاعدة البيانات.

1558. **Système de production aquacole**

نظام إنتاج تربية المائيات

تعبير يقصد به تعريف الأصناف التي يستهدفها نشاط تربية المائيات والكيفيات المستعملة لإنتاجها والمحيط الذي يتم فيه الاستزراع والتربية.

1559. **Système de suivi des navires (SSN)**

نظام مراقبة سفن الصيد البحري

نظام يوفر للهيئات المكلفة بمتابعة تسيير الموارد الصيدية مؤشرات مدققة حول موقع سفن الصيد البحري المنخرطة في النظام.

1560. **Système d'information géographique (GIS)**

نظام المعلومات الجغرافية

نظام يقوم بتخزين ومعالجة المعطيات المرجعية بالنسبة للمواقع المتواجدة على سطح الأرض، كخرائط رقمية/ مواقع عينات.

1561. **Système en deniers**

نظام الدنير

نظام عالمي لتحديد سُمك خيط بسيط من شباك خام، عن طريق حساب بالغرام وزن 9.000 متر من هذا الخيط.

1562. **Système Mondial de Détresse et de Sécurité en Mer (SMDSM ou GMDSS)**

نظام عالمي للنجدة والأمن في البحر

نظام عالمي، تحت طائلة المنظمة البحرية الدولية، يستعمل التواصل اللاسلكي أثناء عمليات البحث والإنقاذ في البحر وكذا عند التنبيه على مخاطر الحوادث البحرية.

1563. **Système tex**

نظام نسيجي

نظام عالمي قياسي يستخدم لتحديد سمك حيوط العزل في الشبكة، عن طريق وزن 1000 متر من الخيط (بالغرام) فمثلا الخيط الذي تبلغ قيمة تكس له 23 (أي تكس 23) يزن 23 غرامًا لكل 1000 متر.

1564. **Syzygie**

اقتران

الوقت الذي يقع فيه القمر والشمس على خط واحد مع الأرض، سواء كانت الشمس والقمر على جانب واحد سويًا من الأرض/ كان كل منهما على أحد الجانبين (تقوية/ تضاد) وفي الحالة الأولى تضاف جانبية الجرمين وينتج عن ذلك أعلى مد يسجل أثناء السنة (المد الربيعي).

T

1565. T (TANGO)

تنكو

الرّمز الهجائيّ العشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: إقرار بالاستلام في حال استخدام الإشارات الضوئية. بالنسبة لسفينة الصيد البحريّ: (لا تضايقوني، إنني أمارس الصيد بالجباب المزدوج).

1566. Table de mirage

طاولة ضوئية

تسمح هذه الطاولة بتفحص شرائح الأسماك مثلا ومن تحتها إضاءة تمكن من العثور على الطفيليات/ الشوائب الأخرى.

1567. Tag

ملصق

في الكائنات المائية: قطعة صغيرة من المعدن/ البلاستيك تلتصق خارجيا/ داخليا بالجسم، وتحتوي على معلومات تعريفية محدّدة.

1568. Tagage

ترقيم

استخدام بطاقة ما لتعريف كائن مائيّ معيّن.

1569. Taille minimale marchande

حجم تجاريّ أدنى

المقاسات/ الأوزان الدنيا التي يجب أن يبلغها أيّ كائن بحريّ يتمّ اصطياده/ تسويقه. وهي تختلف باختلاف الشعب والأنواع كما يمكنها أن يطرأ عليها تعديل، وذلك طبقا لأحكام المرسوم التنفيذي رقم 86-04 المؤرخ في 18 مارس سنة 2004، المعدّل والمتمم. ولا تطبق هذه الأحجام على الأنواع التي يتمّ تربيتها/ استزراعها/ تلك التي يتمّ اصطيادها لغرض البحوث العلمية.

1570. Talus

منحدر/ نقاضة

حزء من أرض مائلة بشكل طبيعيّ/ بفعل أشغال.

1571. Tamis

غربال/ منخل

إناء ذو قاع مثقّب من المعدن/ البلاستيك يستخدم لفصل المواد المختلفة مثل فتات العلف إلى أحجام مختلفة. ويوجد العديد من المعايير الخاصة بالغرابيل/ المناخل حسب الدول.

1572. Tampon

وسيط

مادّة كيميائية تستخدم للحفاظ على ثبات درجة الأس الهيدروجينيّ (pH) في مدى ضيق عن طريق إضافة/ تحرّز أيون الهيدروجين.

1573. Taret

دودة سفن

رخويات بحرية من ذوات المصراعين تتغذى على الأخشاب وتستخدم الحلقات المستنّة على صدفتها لثقب الأخشاب المغمورة في الماء. وتسبب هذه الكائنات أضرارا لأيّ منشآت خشبية بحرية، خاصّة إذا ما ظلّت في الماء لفترات طويلة، مثل الأطواف، والحوامل ومزارع المحار.

1574. Taux d'alimentation

معدّل التغذية

معدّل تقديم العلف لأسماك خلال وحدة زمنية (T) وغالبا ما يقدّم العلف كنسبة مئوية من وزن الأسماك خلال الزمن T.

1575. Taux d'alimentation

نسبة التغذية

الكميّة اليومية من العلف الذي يعطى للحيوان، محسوبة كنسبة مئوية من وزن الجسم/ يوم/ عدد الكائنات المستهلكة/ ساعة.

1576. Taux d'efficacité alimentaire (TEA)

نسبة التّجاعة الغذائيّة

عكس نسبة التحوّل الغذائيّ؛ حيث تمثّل الزيادة في الوزن الحيّ على وزن وحدة العلف الجافّ.

1577. Taux d'exploitation

نسبة الاستغلال

مصطلح يعنى بالمخزون ويقصد به الجزء من العناصر/ الكتلة الحيوية المصطادة. وعندما تستعمل النسبة لقياس الضّغط الصيدّي، فهو متناسب طردا مع التّفوق بالاصطياد.

1578. Taux de conversion (aliment) (TC)

نسبة تحويل غذائيّ (علف)

النسبة بين وزن العلف المستهلك والزيادة المحصّل عليها في وزن الأسماك. وهو يقيس نسبة التّجاعة الغذائيّة إلى وزن الأسماك.

1579. Taux de croissance absolue

معدّل نموّ مطلق

زيادة فعلية في حجم الفرد/ المخزون بالنسبة لوحدة الزمن تحت ظروف معروفة/ محدّدة [ويعبر عنه مثلا: بالغرام/ يوم/ كلخ/ شهرا].

1580. Taux de croissance
instantanée (g)

معدل نمو لحظي

مقياس للزيادة اليومية في الوزن وتحسب على عينة من الأسماك خلال فترة زمنية قصيرة، ويتم حسابه من المعادلة الآتية: $g = (\ln W_t - \ln W_0) / (t_1 - t_0)$ حيث أن: W_t هي وزن الأسماك بعد عدد t_1 من الأيام، W_0 هي الوزن الأولي للأسماك و \ln هو اللوغاريتم الطبيعي.

1581. Taux de croissance
relative (GRR)

معدل نمو نسبي

زيادة في الطول/ الوزن للسّمكة/ العشرة في وحدة الزمن منسوبة إلى الحجم الأولي. ويعبر عنها غالبًا بمعادلة تساوي: $[(S_t - S_0) / S_0] \times 100$ ، حيث S_0 هو الحجم الأولي و S_t هو الحجم النهائي.

1582. Taux de croissance
spécifique (G)

معدل نمو نوعي

تعبير عن الزيادة اليومية في الوزن، ويحسب من المعادلة $G - g \times 100$ ؛ حيث أن g هو معدل النمو اللحظي.

1583. Taux de mise en charge

معدل الاستزراع

عدد الأسماك التي تم إطلاقها في وحدة المساحة.

1584. Taux de mortalité

معدل نفوق

النسبة المئوية للأسماك التي تموت خلال فترة معينة (شهر ستة أشهر، سنة) وهي تساوي $(D \times 100) / A$ حيث أن D هو عدد الأسماك التي نفقت خلال فترة محددة و A هو العدد الكلي للأسماك عند بداية هذه الفترة.

1585. Taux de mortalité totale (Z) نسبة إجمالي النفوق

تأثير تراكم كل أسباب النفوق على عشرة من الأسماك. ويصح التعبير عنها بنسبة النفوق الفوري، إذ أن إجمالي هذا الأخير يساوي مجموع نسب النفوق الفورية والطبيعية وبالاصطلاح.

1586. Taux de
perméabilité

معدل النفاذية

للترية: معدل سريان الماء خلال التربة في فترة زمنية محددة، ويعبر عنه عادة بالسّم/ ساعة، مم/ ساعة/ سم/ يوم ولستخدم أساسًا للزراعة وحماية البيئة.

1587. Taux de production

معدل الإنتاج

في تربية المائيات: إنتاج معبر عنه حسب كل وحدة زمن (مثل: اليوم، الشهر، السنة).

1588. Taux de production
équivalent

معدل إنتاج مكافئ

في تربية المائيات: مردود معبر عنه بوحدة الزمن (عادة في اليوم/ في السنة) الذي يمثل الإنتاج المعبر عنه بوحدة المساحة خلال وحدة الزمن (مثل كلغ/ هيكتار/ سنة).

1589. Taux intrinsèque
d'augmentation

نسبة ذاتية للزيادة

معدل نسبي لزيادة العشرة عندما تكون عناصر العشرة/ الكتلة الحيوية ضعيفة جدًا، وأن الآثار الناجمة عن الكثافة مهملة. فهو إذا يمثل نسبة متوسط النمو الأقصى للعشرة.

1590. Taux métabolique

معدل الأيض

كمية الأكسجين المستخدمة للتمثيل الغذائي الكلي في وحدة الزمن لكل وحدة وزنية من الجسم.

1591. Taux métabolique basal

معدل الأيض الأساسي

كمية الأكسجين المستهلكة في وحدة الزمن ووحدة الجسم لحيوان في حالة راحة تامة.

1592. Taux métabolique
standard

معدل الأيض القياسي

معدل التمثيل الغذائي في الحيوانات ذوات الدم البارد (التي تتغير درجات حرارة أجسامها تبعًا للبيئة الخارجية) معبر عنه بأقل كمية من الأكسجين المستهلك عند أقل نشاط للكائن في وحدة الزمن لوحدة الجسم تحت ظروف درجات الحرارة المثلى للكائن المعني. معدل التمثيل القياسي قريب جدًا من معدل التمثيل الأساسي، ولكن ينذر أن تكون الحيوانات في حالة راحة تامة.

1593. Taxon

صنف

تصنيف يجمع جميع الكائنات الحية التي تشترك في بعض الخصائص التصنيفية/ الشخصية المحددة بدقة. يشكل (النوع) المصنف الأساسي للتصنيف المنهجي، كما يمكن تمييز أصناف أخرى (تصنيف أعلى): الجنس والعائلة والفئة الفرع والمملكة.

1594. Taxonomie

علم التصنيف

علم يُعنى بتسمية وتعريف وتصنيف الكائنات الحية. يرتبط علم التصنيف بشكل وثيق بما يسمى التصنيف العلمي للأحياء. وغالبًا ما تكون التصنيفات الحيوية متسلسلة هرميًا ترسم بشكى أشجار/ تمثل أحيانًا بشكل مخططات علاقاتية. ومستويات التصنيف، غالبًا (مع وجود بعض التفرعات/ التباين من نظام تصنيفي إلى آخر) هي: الحياة- نطاق- المملكة- الشعبة- الطائفة- الرتبة- الفصيلة- الجنس- النوع/ الصنف.

1595. Technologie de la pêche

تكنولوجيا الصيد البحري

الأجهزة والممارسات المستخدمة قصد إيجاد، حصاد، تداول معالجة وتوزيع الثروات المائية ومنتجاتها.

1596. Télédétection/ Télémessure استشعار عن بعد

جمع وتحليل المعلومات عن المنطقة المدروسة/ الكائن والصادرة من جهاز الاستشعار، مثل الأجهزة الكاشفة للطبقات المائية تحت السطحية الطائرات والأقمار الصناعية.

1597. Temps d'incubation زمن تحضين

فترة يتم خلالها تكوين الجنين داخل البويضة؛ وتُحسب عادة بالأيام، والساعات منذ بداية الإخصاب وحتى يتم فقس 50% من البيض.

1598. Temps de conservation فترة الصلاحية

طول المدة التي تبقى فيها الأسماك صحية ومقبولة كغذاء للإنسان.

1599. temps de navigation مدة الإبحار

أحد معايير الحكم على كفاءة وتأهيل بحار، صياد لممارسة مهنته، وهي طول/ تقصر بحسب نوع التكوين/ وظيفة على متن السفينة.

1600. Teneur en eau محتوى من الرطوبة

في التحليل الكيميائي للأغذية: تحسب بتجفيف العينة بالتسخين عند 104 درجة مئوية حتى ثبات الوزن ولمدة لا تتجاوز 24 ساعة.

1601. Testicule خصية (الجمع: خصى)

الغدة التناسلية الذكورية.

1602. Thalassoculture تربية الأحياء البحرية

تربية الكائنات البحرية/ البرمائية وإدارتها واستغلالها في البحر في أماكن معدة خصيصاً للتربية، مثل الأقفاص والحظائر والخطوط الطويلة. ويشير الاستزراع البحري في إحصائيات منظمة الأغذية والزراعة إلى استزراع المنتج النهائي في مياه البحر حتى وإن استزرعت المراحل المبكرة من دورة حياة الكائنات المائية المعنية في الماء المعتدل الملوحة/ المياه العذبة/ حتى في حال تم اصطيادها في البيئة البرية. ويشمل هذا

التعريف الأسماك المستزرعة التي تُطلق في البيئة البحرية في المصايد القائمة على التربية السمكية البحرية والأوزان الإضافية للكائنات التي يتم اصطيادها طبيعياً من خلال أنشطة تربية المائيات الطبيعية.

1603. Thermomètre مقياس حراري

جهاز قياس الحرارة.

1604. Tirant d'eau غاطس

المسافة الرأسية من هيكل السفينة بين خط الماء والجزء السفلي من جسم السفينة (العارضة). يحدد الغاطس الحد الأدنى لعمق المياه التي يمكن للسفينة/ القارب الإبحار فيها بأمان. ويجب على ورشة بناء السفن حساب مقدار إزاحة المياه لكل غاطس؛ بحيث تؤخذ كثافة الماء (مالح/ عذب) وحمولة السفينة في الاعتبار. وتستخدم هذه الحسابات أيضاً لتحديد الوزن الأقصى للشحنة على متن السفينة. أثناء بناء السفينة يتم وضع علامات الغاطس وقياساته (غالبا بالمتري) على جانبي البدن: غاطس خلفي وغطاس المنتصف وغطاس أمامي، وليس من الضروري لهذه الأخيرة أن تكون مقاساتها متطابقة وذلك تبعاً لميل السفينة ووزنتها.

1605. Tirant d'eau arrière غاطس خلفي

أنظر: غاطس.

1606. Tirant d'eau avant غاطس أمامي

أنظر: غاطس.

1607. Tirant d'eau en charge غاطس حمولة

غطاس السفينة عندما تكون بحمولتها.

1608. Tirant d'eau lège غاطس فارغ

غطاس السفينة عندما تكون فارغة من الحمولة كلية/ جزئياً.

1609. Titres de sécurité du navire شهادات سلامة السفينة

مجموع الشهادات التي تصدرها السلطة الإدارية البحرية عقب تفتيشات السلامة، تؤكد وجود السفينة في حالة تناسب الملاحة التي هي مؤهلة للقيام بها، وتتوفر على شروط الصلاحية الملاحية الجيدة وتستجيب لنصوص الاتفاقيات الدولية الخاصة بسلامة الملاحة وسلامة الأرواح وكذلك لأحكام الأمن النظامية.

1610. Titres maritimes de navigation à la pêche **شهادات بحرية في الملاحة للصيد البحري**

شهادات مقننة يتحصل من خلالها رجال البحر على معارف ومهارات من أجل قيادة سفن الصيد البحري وتمنح لهم الحق في الحصول على شهادات الكفاءة وشهادات الأهلية لقيادة سفن الصيد البحري والآلات الخاصة بها.

1611. Toile à bluter **شاش، حريز**

قماش ذو فتحات دقيقة مصنوع من الألياف الصناعية يستخدم لصنع شبك الپلانكتون؛ وتكون سعة فتحاته 25 ميكرون لجمع الپلانكتون (الهائمات) الثباتي و 80 و 100 ميكرون لجمع الپلانكتون الحيواني.

1612. Tonneau **طنة**

وحدة دولية لقياس حمولة السفينة؛ حيث تعادل طنة واحدة 2,83 متر مكعب.

1613. Topcross **هجين أفضل**

هجين من الجيل F1 ينتج عن طريق تقاطع سلالة إما ذات قرابة دم/ لا، كما ينتج عن طريق التكاثر العشوائي. غالبًا ما تنتج هذه التقنية هجينة F1 رائعة.

1614. Total Admissible de Captures (TAC) **إجمالي كمية الصيد المسموح بها**

مجموع كمية الموارد الصيدية، المحددة ضمن مخطط التسيير، التي يمكن إخراجها لفترة معينة (غالبًا ما تكون سنة). هذه الكميات يمكن تخصيصها للجهات المعنية في شكل حصص، يعبر عنها بالكمية/ بالنسبة.

1615. Tourbe **مادة عطنة**

بقايا آليات نباتية تنتج من التحلل الجزئي للمواد النباتية في الأراضي الرطبة. وتؤثر المواد الخثية في تربية الأحياء المائية من خلال: إضافة حمض الهيوميك الذي يتحرر منها للماء مسببًا انخفاضًا في درجة الأس الهيدروجيني (pH). وقد يصير لون الماء في المناطق الخثية بُنيًا.

1616. Tourbière **سبخة**

مساحات من أراضي سيئة الصرف ومشبعة بالمياه العذبة وغالبًا ما تحتوي على مواد نباتية متحللة/ في طور التحلل.

1617. Tourteau **كسب**

في تكنولوجيا الأغذية: المخلفات المتبقية بعد عصر البذور وإستخلاص الزيوت والدهون وأي سوائل أخرى من الأسماك/ اللحوم.

1618. Toxicité **سُمّية**

تعتبر سمية مادة ما تقيّمًا لقدرتها على إلحاق الضرر بكائن حي. يعتمد ذلك، من بين أمور أخرى، على طبيعة البيئة الملوثة، وتركيز الملوث، ونوع الكائنات الحية المعرضة، ومدة التعرض وطبيعة التعرض. عتبة السمية، من جانبها، هي الحد الأدنى من تركيز الملوثات التي تسبب آثارًا ضارة على الكائن الحي.

1619. Toxi-infection **عدوى سامة**

ابتلاع مكثف للبكتيريا والسّموم في الطعام.

1620. Toxines **سموم**

السّم هو مادة سامة يصنعها كائن حي مثل البكتيريا/ الفطريات/ النبات/ الحيوان.

1621. Toxines cutanées **سموم جلدية**

هذا النوع من السّموم تنتجها الدينوفلاجلات *Ostreopsis ovata* وهو سم عصبي يتسبب في تهيج الجلد، والحمى، وضيق التنفس. تحدث الإصابة بهذه السّموم عن طريق ملامسة المياه الملوثة بهذه السّموم/ استنشاق الرذاذ البحري المحمّل بالسّموم النباتية، واستهلاك المنتجات البحرية الملوثة.

1622. Traçabilité **إمكانية التتبع/ تتبع المنتج**

القدرة على تعقب حركة الأغذية من خلال مرحلة (مراحل محددة من الإنتاج والتصنيع والتوزيع).

1623. Traçabilité **تقصّي/ تتبع**

تُعرفها المنظمة الدولية للمعايرة (الأيزو 1994: 8402) بأنها (القابلية لتتبع تاريخ إجراء ما/ مكان حدوثه لكائن ما بالتعرف على ما يتم تسجيله). وقد نتج عن فرض نظام التقصي تطوير نظام يتيح المعلومات حول كل دورة حياة المنتج الغذائي، (من المزرعة/ البحر إلى صحن المائدة، بمعنى المستهلك).

1624. Traçage **إرتسام**

طريقة لرسم وتخطيط هيكل السفينة وأجزائها.

1625. Trachinidae

الطُرخين

فصيلة من الأسماك البحرية فرخيات، معروفة بلسعتها المؤلمة، وتتواجد في المياه الساحلية الأوروبية، والبحر الأسود وتكثر في البحر المتوسط، وتوجد أحياناً في جنوب غربي أفريقيا. وتعيش معظم أسماك الطُرخين في المياه الضحلة، فيما يستوطن الطُرخين الكبير الموجود في البحر المتوسط فقط في المياه متوسطة العمق. ويبلغ طول أسماك الطُرخين ما يقرب من 40 سم، وأجسامها مستطيلة. وأبرز صفاتها المميّزة زعانفها الظهرية الشوكية المحتوية على نسيج رقيق ينتج السم. كما يوجد السم أيضاً في الأشواك على أغشية الخياشيم. ويميل هذا النوع من الأسماك إلى الاستلقاء في الرمال ودفن نفسه بها بحيث لا يظهر منه إلا عينيه والزعنفة الشوكية فقط.

1626. Trait de pêche

جرّ الصيد

مصطلح يقصد به عملية جرّ الشبكة الجبّية لمدة تتراوح بين دقائق معدودة وساعات، بحسب منهجية الصيد التي يتبعها القبطان، ثمّ تسحب وترفع على متن السفينة. متوسط الجرّ يمتدّ إلى 3 ساعات، بسرعة تتراوح بين 2 و4 عقد.

1627. Traitement

علاج

إصلاح خلل ما (مثل التخلّص من عدوى مرضية) / من حالة لخلل الاتزان البيئي (مثل تجيير الحوض، تنقية مياه الصرف).

1628. Traitement à la vapeur

معالجة بالبخار

معالجة مكّونات [العلف] بالبخار لتغيير خواصها الطبيعية و/ الكيميائية (عنصر معالج بالبخار/ مُبخّر).

1629. Traitement du poisson

معالجة أسماك

عملية استقبال وتحضير الأسماك للاستهلاك، وتشتمل على: التنظيف، والطهي، والتعليب، والتدخين، والتعليق، والتجفيف والتجميد، وذلك حسب الحالة.

1630. Traitement par saumure

تمليح

عملية يتم فيها وضع الأسماك في محلول من ملح الطعام (كلوريد الصوديوم) لفترة كافية لتمتص أنسجة الأسماك، الملح.

1631. Transbordement

مُسافَنة

نقل الحمولة والكميات المصطادة من السفينة التي قامت بالعملية إلى سفينة صيد أخرى/ سفينة جعلت للحمولة فقط.

1632. Transformation

تحويل / تصنيع

أي إجراء يغيّر المنتج الأوّلي بشكل جوهريّ بما في ذلك التسخين/ التدخين/ التصليب/ الانضاج/ التجفيف/ النقع/ الاستخلاص/ التشكيل بالثقّب/ مجموعة من هذه العمليات.

1633. Transmission

نقل

في علم الأمراض: انتقال العامل المُعدي من كائن لآخر.

1634. Transmission horizontale

انتقال أفقيّ

الانتقال المباشر للعدوى من البيئة (عن التناول، الجلد/ الخياشيم، على سبيل المثال).

1635. Transmission verticale

انتقال رأسيّ

انتقال العدوى عن طريق الآباء (أي مرورها من الآباء إلى البيض)؛ وقد تكون العدوى داخل البيضة/ من خلال تعرّضها لميكروبات من الآباء.

1636. Transport maritime à courte distance

نقل بحريّ قصير

أنظر: مساحة.

1637. Trauma

إصابة-جرح

تأثير ناتج عن إصابة الأسماك بصدمة طبيعية/ جرح.

1638. Travail effectif

عمل فعليّ

الفترة التي يكون فيها المستخدم الملاح تحت تصرّف الرّبّان.

1639. Tri par taille passif

تدريج سلبيّ

طريقة للفرز يوجد فيها إناء أن أحدهما فارغ والآخر يحتوي على أسماك، ومتصلان من خلال موصل متدرّج يسمح بمرور الأسماك الأصغر من الحجم المطلوب؛ بحيث تجتمع في الإناء الفارغ....

1640. Triakidae

قروش كلبية/ قروش ثلاثية

فصيلة من القروش الأرضية، التي تتكوّن من 9 أجناس يندرج تحتها ما يقارب من 40 نوعاً. القروش الكلبية صغيرة/ متوسطة الحجم؛ بحيث يصل أقصى طول لها 200 سم تقريباً، وتعتبر فصيلة غير مؤذية بشكل عام. لهذه القروش 5 فتحات خيشومية، خطم مستدق، وزعنفتان ظهريتان كبيرتان نسبياً بينما تكون الزعنفة الشرجية صغيرة في الحجم، ولها عينان بيضاوان وفم طويل ومقوّس.

1641. Triangulation

تثليث

طريقة للمسح الطوبوغرافي يتم فيها تكوين مثلثات متوالية، بدءًا من خطٍ أساسي يربط بين نقطتين معلومتين (من حيث الموقع والارتفاع) يمكن رؤية كل منهما من الأخرى.

1642. Tribord

ميمنة

الجنب الأيمن من السفينة عندما نقف مقابلين الجُوجُو (مقدمة السفينة).

1643. Triglidae

طريخيات

فصيلة أسماك بحرية من رتبة عقربيات البحر، تضم تسعة أجناس.

1644. Tripton

مادة عالقة

المادة العضوية غير الحية العالقة بالماء.

1645. Trop-plein

فائض

الماء الذي يفيض من حوض مسيّج/ خزان مائي عند امتلائه أكثر من قدرته الاستيعابية.

1646. Trop-plein

مفيض

هيكل/ تركيب مبسط (عادة عبارة عن أنبوب/ أكثر) يبنى في الجسر لتصريف الماء عندما يصل إلى مستوى مرتفع ينذر بالخطر.

1647. Trou de forage

بئر

أنبوب مثبت في ثقب يتم حفره في صخور صماء/ خلال صدوع بيرمة ويصل الى طبقة صخرية مسامية حاوية على المياه الجوفية. ويتم شفط المياه منه بواسطة مضخة/ تنبثق في حالة البئر الأرتوازي نتيجة للضغط الجيولوجي الطبيعي. وتحفر هذه الآبار عادة للحصول على المياه العذبة، وقد تحفر هذه الآبار قرب البحر للحصول على مياه للمزارع البحرية.

1648. Trousse de dissection

مقلمة التشريح

تتكوّن من أدوات حديدية تستعمل لتشريح الأسماك

1649. Trutticulture

تربية السلمون المرقط

أحد فروع تربية السلمونيات يختص بأنواع السلمون المرقط (التراوت) سواء كان ذلك في المياه العذبة/ المالحة.

1650. Turbidité

تعكر، عكارة

دلالة على نقص قدرة اختراق الضوء للماء بسبب المواد العالقة الرغوية/ الذائبة فيه/ بسبب تواجد كائنات الپلانكتون

1651. Turbidité due au plancton

تعكر بسبب العوالق

تعكر الماء الناتج بسبب المحتوى المرتفع من العوالق النباتية (فيتوبلانكتون) والهاائمات الحيوانية (زوپلانكتون) في الماء؛ والتي تؤدي إلى تلون الماء بألوان مختلفة مثل البني الأخضر، الأخضر المزرق/ الأخضر المصفر، حسب الأنواع السائدة من الفيتوبلانكتون.

1652. Turbidité humique

تعكر دبالي

تعكر الماء الناتج بسبب وجود المواد الدبالية التي تحوّل الماء إلى اللون البني الداكن. ومصدر هذا التعكر عادة هو المصدر المائي، على الرغم من إمكانية حدوثه بسبب زيادة المادة العضوية التي تدخل الحوض.

1653. Turbidité minérale

تعكر معدني

تعكر الماء الذي يحدث بسبب المحتوى المرتفع من جزيئات الغرين و/ الطمي، الذي يحوّل الماء إلى اللون البني الفاتح، وأحيانًا مُحمّر. وقد يحدث عندما يكون مصدر الماء معكّرًا/ عند تواجد أسماك قاعية التغذية بالحوض، مثل الكارب العادي، تقوم بتقليب الطين بالقاع. [وقد ينتج أيضا بفعل الأمواج التي تقوم هي الأخرى بتقليب رواسب القاع]

U

1654. U (UNIFORM)

يونيفرم

الرمز الهجائي الواحد والعشرون من المدونة الدولية لإشارات البحرية، ومعناه: (إنكم تتجهون نحو الخطر).

1655. Upwelling

تيارات صاعدة

الحركة الرأسية الصاعدة للماء القاعي البارد والغني بالعناصر المغذية في اتجاه السطح مما يؤدي إلى الإثراء الشديد للطبقات السطحية بالعناصر المغذية. وهناك العديد من أنواع التيارات الصاعدة، وفيما يتعلق بالصيد البحري، فإن أكثر الأنواع أهمية هي التيارات الناتجة بفعل الرياح الساحلية؛ حيث تكون الحركة الصاعدة تالية لضغط الرياح على طول الساحل/ بعيدًا عن الشاطئ.

1656. Utilisation de l'aliment كفاءة استخدام غذاء

الزيادة في الوزن بالنسبة لوحدة العلف المستخدم.

1657. Utilisation durable استعمال مستديم

استعمال عناصر التنوع البيولوجي بشكل ووتيرة لا تشكلان خطراً عليها في الأمد الطويل، مما يسمح بالاستجابات لمطالبات الأجيال الحاضرة والمستقبلية على حد سواء.

1658. Utilisation nette (apparente) des protéines (UPN) معدل استخدام (ظاهري) صافي للبروتين

كمية النيتروجين التي تبقى بجسم الحيوان مقسومة على كمية النيتروجين التي تم استهلاكها.

1659. UY (YOU NI FORM YANG KI) يونيفورمياني

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناها: (إنني أقوم بتمارين، لا تقتربوا).

1660. V (VICTOR) فيكتور

الرمز الهجائي الثاني والعشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناها: (إنني أطلب المساعدة).

1661. Valeur biologique قيمة بيولوجية

مقياس لتقييم جودة البروتين معبر عنه كنسبة النيتروجين التي تستخدم للنمو وحفظ الجسم بما في ذلك الهضم، الامتصاص التمثيل والإخراج للمركبات النتروجينية، خاصة البروتين.

1662. Valeur biologique des protéines (VB) قيمة حيوية للبروتين

النسبة المئوية من البروتين المهضوم التي يستبقها الحيوان في جسمه، معبراً عنها بالنسبة المئوية لنيتروجين الغذاء الذي استخدم للنمو والحفاظ على الجسم؛ وهذا يشمل الهضم الامتصاص، الاستخدام والإخراج للمركبات المحتوية على النيتروجين، خاصة البروتين.

1663. Valeur des biens vendus تكلفة سلع مباعه

الفارق بين إجمالي سعر البضائع عند الافتتاح مضاف إليه المشتريات أثناء هذه المدة، والقيمة الإجمالية للمخزون غير المباع عند نهاية المدة، والتي يمكن حسابها فقط عند إجراء الجرد.

1664. Valeur nutritive قيمة غذائية

مصطلح يستخدم للدلالة على القيمة الغذائية للأعلاف المختلفة، أي أنه يعبر عن كمية المواد الغذائية التي يمنحها كل غذاء ودرجات هضمها.

1665. Validation des données اعتماد المعطيات

تأكيد مصداقية وموثوقية المعطيات غالباً ما يكون بالتقاطع مع عناصر معلومات أخرى صادرة من مصادر أخرى.

1666. Vanne de trop-plein بوابة مفيض

هيكل/ بناء للتحكم في الماء بيني في القناة لتحويل الماء الزائد ولتجفيف القطاعات المختلفة من القناة بهدف الصيانة والإصلاح.

1667. Variance تباين

مقياس إحصائي لمدى التغير/ الحيدود، بطريقة دقيقة. في علم الوراثة: متوسط تربيع قيم الانحراف لصفات ظاهرية وصفية عن المتوسط العام، وهي قيمة تصف كيفية توزيع الصفات الظاهرية حول المتوسط العام. ويسمى الجذر التربيعي للتباين بالانحراف المعياري/ الانحراف القياسي.

1668. Variance environnementale (VE) تباين بيئي

جزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث كنتيجة لمؤثرات بيئية في تربية المائيات (مثل: موعد التبويض عمر الأم، درجة الحرارة).

1669. Variance génétique (VG) تباين وراثي

جزء من التباين الظاهري لصفة كمية والذي يرجع إلى الجينات.

1670. Variance génétique additive (VA) تباين وراثي إضافي

جزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث كنتيجة لتأثير تفاعل كل الشقائق الوراثية (الأليلات) خلال كل النقاط الوراثية. وهذا هو المكون الموروث من التباين، وهو ما يستفاد منه من خلال عملية الانتخاب في تربية المائيات.

1671. Variance génétique d'épistasie (VI) تباين وراثي محبوس

جزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث نتيجة لتأثير تفاعل كل الشقائق الوراثية على كل النقاط. وهذا الجزء من التباين الوراثي من الصعب استغلاله وأغلبه غير مورث كنتيجة للنقص الانقسامي الذي يحدث أثناء الانقسام الاختزالي؛ لذلك فإنه دائماً ما يهمل في تربية المائيات.

1672. Variance génétique de dominance (VD)

تباين وراثي سائد

جزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث كنتيجة لتأثير التفاعل والتداخل بين الشقائقي المورثية خلال كل التقاط الوراثية (لوي). وهذا الجزء من التنوع الوراثي غير مورث لأنه يتحطم أثناء الانقسام الاختزالي. ويتم إعادة تخليقه في شكل تركيبات جديدة مختلفة في كل جيل عند حدوث الإخصاب في تربية المائيات. ويستغل هذا التباين في الإكثار بين السلالات ولشرح التدهور الناتج عن التزاوج الداخلي.

1673. Variance phénotypique (VP)

تباين مظهري

التباين الكلي الذي يقاس لصفة كمية ظاهرة في عشيرة ما.

1674. Variété

نوع مظهري

مجموعة من نوع واحد متماثلة مظهرًا ولكنها تختلف عن باقي أفراد نفس النوع. وأفراد نفس المجموعة المظهرية تنقل نفس صفاتها إلى نسلها، ولكنها في نفس الوقت قادرة على التزاوج مع الأشكال الأخرى من نفس النوع. ويستخدم هذا التعبير حصريًا على الأنواع النباتية.

1675. Vase/ Limon

طمي

أ/ جزيئات معدنية دقيقة في التربة تُحمل/ تترسب بفعل حركة الماء. [يعلق الغرين في المياه السطحية الجارية، وعندما تدخل هذه المياه إلى الحوض يترسب الغرين ويستقر على القاع].

ب/ في علوم التربة: جزيئات معدنية تتراوح أقطارها من 0.02 إلى 0.002 ملليمتر طبقًا للنظام الدولي أم من 0.05 إلى 0.002 ملليمتر طبقًا لنظام الولايات المتحدة الأمريكية.

1676. Vecteur

ناقل مرض

أ/ حيوان ينقل كائن يسبب مرض، بما في ذلك البعوض والرُخويات المائية (القواقع) الأسماك، الطيور ...

ب/ عامل ينقل مورث (جين) من كائن إلى آخر. ج) في نظم المعلومات الجغرافية (GIS): معلومات تعتمد على الإحداثيات وتستخدم للوصف الجغرافي الخطي للظواهر.

1677. Végétation émergée

نباتات مائية

نباتات من ذوات الجذور الأجزاء السفلية منها مغمورة في الماء والباقي ظاهر فوق السطح.

1678. Végétation submergée

نباتات غاطسة

نباتات جذرية تنمو بأكملها مغمورة تحت الماء.

1679. Véhicule sous-marin téléguidé (ROV)

عربة غواصة موجهة عن بعد

آلة صغيرة متحركة (روبوت) يتم التحكم فيها عن بعد. وعلى غرار مثيلاتها الهوائية، فهي تسمح بجمع المعلومات بشكل سريع وآمن.

1680. Véhicule-vivier

سيارة نقل الأسماك حية

أي نوع من السيارات التي تستخدم لنقل الأسماك الحية.

1681. Veneridae

زُهريات

فصيلة حيوانات بحرية من الرُخويات. هي فصيلة كبيرة جدًا تعيش في المياه المالحة. تضم أكثر من 500 نوع، معظمها صالح للأكل، ويتم استغلال الكثير منها كمصادر غذائية. شكل قوقعة الزُهريات دائري غير منتظم، كما يمكنها أن تكون متساوية المصراعين/ غير متكافئة الجوانب. الجزء الخارجي من القوقعة محرز، تجتازها خطوط دائرية. خطافه يتواجد في الأمام. المفصلة مشكّلة من ثلاثة أسنان متباعدة أساسية بسيطة/ مشقوقة وأحيانًا أسنان جانبية أمامية. الهلال و/ الحفيرة متميزتان.

1682. Veneroida

زُهريات

رتبة من المحاريات والرُخويات ثنائية الضمامات، تعيش أنواعها في المياه المالحة والمياه العذبة.

1683. Vente à la criée

بيع السمك بصوت عال

العملية التي يتحدث بها الوكيل شفهيًا إلى المشتريين المحتملين من أجل بيع المنتج لهم.

1684. Venturi

فتحة تنفيس

فتحة تثقب في أنبوب تسمح بسحب الهواء إلى الداخل لتعويض الانخفاض في الضغط الذي ينتج من سرعة تحرك الماء داخل الأنبوب.

1685. Verdissement

إخضرار

نظام فرنسي للتربية يتم فيه تحضين المحار البالغ من العمر 3.5 سنة لمدة 6 أشهر في أحواض صافية المياه كتحضير نهائي للتسويق. وفي بعض هذه الأحواض ينمو نوع من الدياتومات الخضراء المزرقة (Navicula ostrearia) طبيعيًا بكثرة مما يؤدي إلى إضفاء لون أخضر للحم المحار. وهذا اللون لا يؤثر على الطعم/ القيمة الغذائية للمحار، ولكنه يزيد كثيرًا من سعره وقيمته التسويقية.

1686. Vertébré	فقاريّات
	حيوانات عليا ذات عمود فقاريّ.
1687. Vertex	نقطة إحداثيّة
	المرتبة بحيث تكون خطا x,y أحد مجموعة من الإحداثيات.
1688. Vésicule vitelline	كيس مخ
	عضو يشبه الكيس يحتوي بداخله على المخ.
1689. VF (VIK TAR FOR TROTT)	فيكتور فوكس تروت
	أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدوليّة للإشارات البحرية، ومعناه: (أرفعوا الشارة التي تميزكم).
1690. Virologie	علم دراسة الفيروسات
	فرع من فروع علم دراسة الكائنات الدقيقة يعنى بدراسة الفيروسات والأمراض الفيروسية.
1691. Virulence	شدة عدوى
	الدرجة المرضية (درجة العدوى) التي يمكن أن يسببها كائن مُعد، كما يبدو من حدة المرض الناتج وقدرته على غزو أنسجة العائل؛ وهي أيضا قدرة أي عامل مُعد على إحداث تأثيرات مرضية.
1692. Virus	فيروس (ج: فيروسات)
	واحد من مجموعة من العوامل المعدية الدقيقة التي تتصف بعدم قدرتها على التمثيل الغذائي بشكل مستقل وكذلك بقدرتها على التضاعف/ التكرار داخل الخلايا الحية للعائل فقط.
1693. Visée avant	قراءة أمامية
	في الطوبوغرافيا: قياس الارتفاع عن سطح الأرض لنقطة مجهولة الارتفاع؛ مثلا: في التسوية المباشرة/ في اتجاه لخط ما يقاس للأمام، بدءا من النقطة الأساسية لهذا الخط.
1694. Vitellus	مُخ (بيضة)
	الاحتياطي الغذائي الكلي الموجود داخل سيتوبلازم البيضة.
1695. Vivier	حوض تسويق حيّ
	في تربية المائيات: حوض، بركة أم خزان للاحتفاظ بالكائنات المائية المستزرعة (مثل الأسماك، المحار) حية قبل تسويقها.

1696. Vivipare	ولود
	الحيوان الذي يلد أبناءً يافعين وكاملي التّصوّر، وتقوم الأم بتغذية الجنين خلال أطوار نموّه.
1697. Viviparité	ولودة
	الكائنات التي تلد صغارا بلغت مرحلة متقدّمة من التّكوين والتّطوّر.
1698. VMS (Vessel Monitoring System)	نظام تتبع السفن
	أنظر: نظام مراقبة سفن الصيد البحريّ.
1699. Vulgarisateur	مرشد
	عضو في فريق الخدمات الإرشادية معنى بنشر تقنيّات إنتاجيّة/ معلومات علميّة.
1700. Vulgarisation	إرشاد
	التواصل المعلوماتي الواعي بهدف معاونة الناس على الآراء السديدة واتخاذ القرارات الصحيحة.
1701. Vulgarisation par participation	نظام إرشاديّ تشاركيّ
	إستراتيجية حديثة للإرشاد تهدف إلى علاج القصور في التّوجهات البحثيّة/ الإرشادية السّابقة. وفي هذه الحالة يتمّ تطوير وتنمية منظومات الاستزراع المائيّ بمشاركة المعنيين قبل إيصالها للمزارعين. وبمجرد قبول مفهوم استزراع الأسماك تتطوّر العلاقة العادلة والمتوازنة بين المزارعين والمرشدين من خلال الحوار المباشر.
1702. Vulnérabilité	ضعف/ عدم حصانة/ قابليّة التّأثر
	مقياس لحساسية أيّ نظام في مواجهة الآثار الضّارة لتغيّر المناخ/ عدم قابليّته للتّصدّي لها. ويرتبط هذا المقياس بطبيعة المناخ الذي يتعرّض له النظام المعني، وحجمه ووتيرة نموّه وتغيّره والتّباين الذي يتعرّض له، ولكن أيضا كونه له صلة بحساسية هذا النظام وقدرته على التّأقلم.
1703. W (WHISKEY)	ويسكي
	الرّمز الهجائيّ الثّالث والعشرون من المدونة الدوليّة للإشارات البحريّة، ومعناه: (إنني بحاجة إلى مساعدة طبيّة).

1704. Wakame

واكام

اسم ياباني لطحلب بني/ عشب بحري يعيش في المياه الباردة من نوع Undaria Pinnatifida

1705. X (X-RAY)

أكس ري

الرّمز الهجائي الرابع والعشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أوقفوا مناوراتكم وانتظروا إشاراتي).

1706. Xphiidae

سيافيات

فصيلة أسماك كبيرة القد من رتبة الفرخيات. هي أسماك تعيش في عرض البحر لا تقترب كثيراً من المجاديع والشطآن.

1707. Y (YANKEE)

ينكي

الرّمز الهجائي الخامس والعشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (سفيني تتحرك رغم وجود مرسة).

1708. YG (YANG KI GOLF)

يانكيغولف

أحد الرموز الهجائية المزدوجة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (الظاهر أنكم لا تحترمون نظام فصل حركة المرور).

1709. Z (ZULU)

زولو

الرّمز الهجائي السادس والعشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أنا بحاجة إلى قاطرة) وبالنسبة لسفينة الصيد البحري: (أنا أرمي شباك في الماء).

1710. Zeidae

ضورية

فصيلة من الأسماك تتبع رتبة الصوريّات من طائفة الأسماك العظمية. من أشهر أنواعها: حوت سيدنا سليمان.

1711. Zonage

تحديد مناطق

إجراء من قبيل التخطيط المادي/ نتائج، الذي يخصص لعدد من المناطق (مناطق صناعية، مناطق سكنية) وظائف خاصة.

1712. Zonation (verticale)

توزيع رأسي

تقسيم المنظومة القاعية/ المائية رأسيًا إلى مناطق من السطح أسحق الأعماق، ويمكن تقسيم المناطق طبقاً للظروف السائدة في كلّ منطقة (الضوء، الحرارة، الاضطراب،...) والحيوانات الموجودة فيها بصفة خاصة. وتوجد هذه الظاهرة في المياه القارية (مثل البحيرات، والخزانات، والبرك/ الأحواض الأرضية) كما توجد أيضاً في المياه البحرية.

1713. Zone contiguë

منطقة متاخمة

منطقة تمتد من المياه الإقليمية إلى امتداد 24 ميلاً بحرياً على الأكثر. تمارس الدولة داخل المنطقة المتاخمة سلطتها في منع خرق قوانينها وأنظمتها الجمركية والضريبية وتلك المتعلقة بالهجرة والصحة والاتجار بالمخدرات. والمنطقة المتاخمة تخضع مبدئياً لحرية الملاحة.

1714. Zone d'alerte

منطقة التنبيه

منطقة تأثرت سابقاً بفترات (موجات) سامة.

1715. Zone d'emprunt

حفرة استعارة

تجريف لمساحة تؤخذ منها التربة لبناء سدّ ترابي/ حاجز/ أعمال ترابية أخرى مثل جسور/ أكتاف حقول الأرز المروية.

1716. Zone de pêche

منطقة الصيد البحري

في القانون الجزائري، مناطق الصيد البحري للغرض التجاري هي: 1- المنطقة الواقعة داخل 6 أميال بحرية انطلاقاً من الحطوط المرجعية؛ 2- المنطقة الواقعة ما وراء 6 أميال بحرية ودخل 20 ميل بحري المخصصة للصيد في عرض البحر؛ 3- المنطقة الواقعة ما وراء منطقة الصيد في عرض البحر.

1717. Zone économique exclusive (ZEE)

منطقة إقتصادية خالصة

منطقة خاضعة للقضاء الوطني، تمتد عرضاً من حافة الساحل بعد إلى 200 ميل بحري (370,40 كلم) يتم الإعلان عنها طبقاً لأحكام اتفاقية الأمم المتحدة حول قانون البحر لعام 1982، والتي يحق للدولة في نطاقها استكشاف واستغلال مواردها كما يقع عليها واجب حفظ الموارد الحية وغير الحية المتواجدة بها وتسييرها. وهي تشمل المياه الساحلية وخطا في البحر المقابل للشاطئ تبعد كلّ نقطة منه 200 ميل بحري عن الخط الأساسي الذي تحسب من منطلقه المياه الإقليمية (إلا إن كان لزاماً حساب حدود دولية أخرى) وأخيراً الحدود البحرية المتفق عليها بين الدولة وجيرانها.

1718. Zone humide

منطقة رطبة

مناطق طبيعية/ صناعية من المستنقعات، المنخفضات والسبخات المتحللة/ الماء، دائمة/ مؤقتة، ماؤها راكد/ جاري عذب، شروب/ مالح، وتضمّ مناطق مياه بحرية لا يزيد عمقها عند المد المنخفض عن ستة أمتار.

1719. Zone littorale

مياه ساحلية

الجزء الصّحل من الماء من جهة الشاطئ لمسّح مائي ما (بحيرة، بحر) الذي يخترقه الضوء حتى القاع، وغالبًا ما تنمو عليه النباتات ذوات الجذور.

1720. Zone marine

protégée (ZMP)

منطقة بحرية محمية

منطقة بحرية، على مستوى المياه الإقليمية/ المنطقة الاقتصادية الخالصة، تكون تحت خطّ تأثير المدّ والجزر وبالتالي تبقى دوماً مغمورة، وهي محفوظة بموجب القانون/ أي وسيلة ناجعة أخرى، بما في ذلك المياه والحيوانات والنباتات التي تشكلها. غالبًا ما يكون استعمال المنطقة البحرية المحمية مقنّن للغاية، قد يصل إلى حدّ الحظر.

1721. Zone plate de marée

مسّح مدّي

المنطقة المدية الخالية من الحياة النباتية، والتي تتكوّن عادة من الطين والرمل.

1722. Zoobenthos

قاعيات حيوانية

حيوانات تعيش في القاع.

1723. Zooplankton

هائمات حيوانية

الجزء الحيواني من العوالق الهائمة.

1724. Zoospore

أبواغ حيوانية

أبواغ (بثرات) سوطية، لاجنسية متحركة.

1725. Zygote

بويضة ملقحة

الخلية الناتجة من إخصاب البويضة بحيوان منوي. وفي تربية المائيات، غالبًا ما تطلق على البويضة المخصبة.



2

المجال

آلات وسفن الصيد
البحري



A

1726. Accore/ Etançon **سندال داخلي/ دِعامَة سَفِينَة**

قطعة خشب توضع عمودياً، مائلة نوعاً ما، تحت جسم سفينة لدعمها/ لتثبيتها في مكانها أثناء عملية البناء/ التصليح في الرصيف الجاف.

1727. Accouplements **قارنات**

قطعة من ميكانيك ماكينة السفينة، لها وظيفة الانتقال بين طرفي شفتين متناوبتين لتقل عزم الدوران من أحدهما إلى الآخر.

1728. Aile de Chalut **جناح الشبكة الجبيّة**

قطعة من الشبكة الجبيّة التي تمّد جسم هذه الأخيرة إلى الأمام، على جانبي محورها الطولي. وتكون الأجنحة في طرفي الشبكة على شكل مثلث. الجناح الخلفي هو الأقرب إلى الجيب. وتنقسم الأجنحة إلى أجنحة عليا (اليمن واليسار) وأجنحة سفلية (اليمن واليسار). وللشبكة الجبيّة ذات الجوانب الأربعة جناحان جانبيان.

1729. Alèze **أطراف الشبكة**

أجزاء كبيرة من الشباك مستطيلة الشكل ملصقة بشكل أفقي، تسمى لدى الصيادين الجزائريين بالآلانة. طول العين فيها من 18 إلى 22 ملم/ أحيانا أكثر وذلك حسب النصوص القانونية المعمول بها، أما سمك الخيط فيتراوح بين 1 إلى 1,5 ملم. والأطراف تختلف حسب مناطق الصيد البحري، مع الأخذ بعين الاعتبار ظاهري المدّ والجزر (في البحر المتوسط المدّ والجزر شبه منعذمان) وقوّة التيار (في المحيط الأطلسي التيار أقوى منه في البحر المتوسط).

1730. Allège **صندل**

سفينة أكبر من صندل الارتفاق، تستخدم لتحميل/ تفريغ جزء من حمولة السفينة/ عتادها، وذلك بهدف نقل الشحنة إلى رصيف الميناء/ تقليل غاطس السفينة مؤقتاً/ تحميل وتفريغ سفينة في منطقة مرساة/ ميناء.

1731. Allonge **ضلع تمديد**

قطعة في هيكل السفينة الخشبية التي تأتي بعد قوس القاع وتشكل امتداداً لطول الأضلاع.

1732. Amarrage **مربط الارتساء**

عملية ربط جزئين/ قطعتان متشابهتان/ مختلفتان على متن السفينة مما يسهل عملية التوازن والتثبيت.

1733. Amarrage croisé **مربط الارتساء المتقاطع**

يستخدم هذا النوع من المربط في حالة تقاطع الأجسام المراد ربطها، وهو يشبه المربط المسطح ويستخدم في الملاحية الشراعية.

1734. Amarrage en portugaise **مربط الارتساء على الطريقة البرتغالية**

عندما يكون الفارق في قطر/ صلابة الحبلين المراد جمعهما كبيرين، فإن طريقة الربط هذه تكون الأكثر ملاءمة. ميزة العقدة المكونة لهذا المربط أنها سريعة الإنجاز وسهلة تستدعي ثلاث لقات على الأقل من أجل تأمينها.

1735. Amarrage plat **مربط الارتساء المسطح**

يستخدم هذا النوع من الربط عن طريق لف حبل بانتظام عمودي وتأمين بعقدة وتد فردية.

1736. Amarre/ Aussière **مَرّ/ قَلَس/ شِكال**

حبل يستخدم لوقف سفينة على الشاطئ/ لربطها بسفينة أخرى، وعموماً أي حبل يستخدم لربط أشياء مختلفة بالسفينة. ونقل عن عالم المصطلحات الفرنسي إميل ليتري (Emile Littré): "ورد أن الأصل التاريخي لكلمة amarre قد يكون الكلمة العربية المَرّ".

1737. Appareil de propulsion **جهاز الدّفع**

اسم جامع لعدد من المعدات التي تشارك في دفع السفينة في البحر: المَدْرَة، أنبوب قائم المؤخرة والعمود المحوري والقارنات.

1738. Arbre d'hélice/ arbre porte-hélice **عمود المَدْرَة/ عمود إدارة الفَراش**

قطعة ميكانيكية طويلة على شكل عمود، تصل محرك السفينة بالمروحة الدافعة أي الفَراش/ المَدْرَة.

B

1739. Baderne

عقدة الحصيرة

نوع خاص من العقد البحرية التزينية، تتشكل من عقدة مطوّلة من اثنتين أم ثلاثة أم أربعة ضفائر، وتستعمل غالباً لتغطية أجزاء السفينة؛ لحمايتها من الرطوبة/ في شكل حصيرة على مدخل مقصورة الرّبان.

1740. Barre de Flinders

ذراع فلندرز

ذراع حديدي عمودي يوضع في أنبوب على الجانب الأمامي من حامل البوصلة. يستخدم لمواجهة المغناطيسية الرأسية الكامنة داخل السفينة وعادة ما يتم معايرته كجزء من العملية المعروفة باسم تأرجح البوصلة؛ حيث يتم إبطال الانحرافات الناجمة عن هذه المغناطيسية الكامنة باستخدام أجهزة تصحيح أفقية (أم رباعية).

1741. Barre de gouvernail

ذراع الدفة

عجلة قيادة السفينة/ القارب. يتحكم بواسطتها البحارة في مسار الإبحار.

1742. Barrette

حبال الدعم

حبال مربوطة بالشباك الجيبية من بطنها وظهرها من أجل دعم متانتها والتقليل من التمزقات. تثبت هذه الحبال بالموزة مع اتجاه الشبك الجيبية وهي تختلف عن الحبال العلوية/ السفلية وحبال الرصاص.

1743. Barrot/ Bau

كفالة (الفاو)

ألواح خشبية توضع دعامة لأضلاع هيكل السفينة وتعمل على إبقائها متباعدة بالمسافة المطلوبة، وهي في نفس الوقت تشكل مرتكز سطح السفينة.

1744. Bauquière

حزام

حزام سميك للغاية يسمح بفضل سمكه بربط كل زوج من أضلاع هيكل السفينة معا وفي نفس الوقت يدعم الكفالات من أطرافها. هناك إذا حزام على ارتفاع كل سطح في السفينة. ويتم الجمع بين الأحزمة بواسطة مربوط الأحزمة، الذي تدرس على الأضلاع. ويوجد على الجزء العلوي من الحزام ثلمات تدمج فيها أطراف الكفالات.

1745. Bollard

مربط/ شمعة رباط/ الطنج
(بالمنطوق الجزائري)

كتلة أسطوانية الشكل عادةً ومعقوفة من الأعلى، كبيرة الحجم، تستخدم لربط السفن في مرساها بالميناء.

1746. Bordage

أخشاب

ستار من ألواح الخشب تغطي بدن السفينة من الخارج وكذا السطح

1747. Bordé

أديم السفينة

مجموع الأجزاء الخارجية التي تشكل هيكل السفينة بما فيها الأخشاب والصفيفات والستار.

1748. Bossoir

مطراح/ حمالة/ مرفّع

جهاز رفع يستخدم على السفن لحمل أشياء فوق السفينة/ إنزال الحمولة منها/ مرسة/ قارب نجاة.

1749. Bouchain

حافة سفلى للسفينة

الجزء في أديم السفينة الذي يقع بين الأجزاء السفلى (الغاطسة) وستار السفينة.

1750. Bouée

عوامة (ج: عوامات)

جسم يطفو على سطح الماء ويستخدم في ملاحاة السفن كمعلم على تواجد أجسام في البحر/ مخاطر/ صعوبات في الملاحة. وهي بمختلف الأحجام والأشكال، وألوانها قد تستخدم للدلالة على معناها في عدد من الدول. يمكنها أن تكون بصفارة إنذار/ بمصباح/ باعثة للإشارات اللاسلكية.

1751. Bouée de sauvetage

عوامة نجاة

طوق/ حلقة منفوخة تستعمل لحفظ السلامة في البحر. بالنظر إلى حجمها، فإن عوامات النجدة يمكن أن تتحمل وزن الشخص بشكل كامل وتمنعه من الغرق/ تساعد على الحد من إرهاقه أثناء السباحة المطوّلة.

1752. Bouée de sauvetage
selon SOLASعوامة النجاة حسب
صولاس

عوامة نجاة خاضعة للمعايير التي وضعتها الاتفاقية الدولية المتعلقة بإنقاذ الحياة البشرية في البحر؛ حيث تتضمن المميزات التالية:

- كتلة أكبر من 2.5 كلغ، حتى لا تتقاذفها الرياح عند رميها.
- القطر الخارجي أقل من 80 سم والقطر الداخلي أكثر من 40 سم.
- مصنوعة من مواد لديها خاصية ذاتية للطفو؛ ولذلك ينبغي استبعاد العوامات القابلة للنفخ/ الجوفاء.

- مزودة بمقبض قطره 9 ملم مثبت عند 4 نقاط على حواف العوامة.

- أن تحمل بالبنط العريض اسم السفينة ومينائها الأصلي.

- يجب ألا تستمر في الاحتراق بعد أن تجتاز النيران لمدة ثانيتين (2).

1753. Bouée de

signalisation maritime

عوامة التشوير البحري

عوامة تستخدم في البحر وعلى مجرى المياه والبحيرات والأحواض. وتستخدم للإبلاغ عن وجود غواص/ صياد تحت الماء/ لوضع علامة على وجود مجرى/ قناة الزامية، تكون خطرة/ محظورة على الملاحاة لفئات معينة من المركبات/ للسباحة/ للإشارة إلى جانب الالتفاف على عقبة للقوارب والزوارق الرياضية. وتختلف ألوانها وأبعادها وفقاً لرمز معياري تبعاً لمكان استخدامها.

1754. Bouée météorologique

عوامة أرصاد جوية

عوامة مزودة بنظم لقياس معايير الأرصاد الجوية والأوقيانوغرافية، فضلاً عن نقل هذه البيانات إلى اليابسة بواسطة وصلة لاسلكية ذات الترددات العالية/ عبر الأقمار الصناعية.

1755. Bourdon

عصا الفتح

عصا قصيرة تثبت عند نهاية شبكة الجرف بهدف فردتها ومهديدها.

1756. Boussole

بوصلة

أداة ملاحية لتحديد الاتجاه بالنسبة إلى قطبي الأرض. وتتألف من مؤشر ممغنط (عادة ما يكون علامة على النهاية الشمالية) ويعدل من وضعه تبعاً للحقل المغناطيسي للأرض. وتستخدم البوصلة لحساب الرأسية (heading) ومع آلة السدس لحساب خطوط العرض، ومع الكرونومتر البحرية لحساب خطوط الطول. لذا فهي توفر القدرة على الملاحة بصورة مطورة، والتي لم تستبدل إلا مؤخراً بواسطة الأجهزة الحديثة كنظام تحديد المواقع العالمي GPS.

1757. Boussole d'inclinaison

بوصلة قياس الميل

بوصلة تستخدم لقياس الزاوية بين الأفق والمجال المغناطيسي للأرض.

1758. Brick

سفينة شراعية بصاريين

أسرع سفينة شراعية بصاريين وأشرعة مربعة وشرع كبير. عرفت في البحر الأبيض المتوسط أواخر القرن VIII إلى النصف الأول من القرن IX.

1759. Brigantin

سفينة شراعية/ بريجنتين (بصاريين)

سفينة بصاريين اثنين، مجهزة بأشرعة مربعة ودون الشراع الكبير، كان معروفاً في البحر الأبيض المتوسط إلى حدود القرن XIX.

1760. Brisure

فاصل

خط يفصل بين بدن السفينة وشفير سطحها.

1761. Bulbe d'étrave

قيدوم

جزء من هيكل مقدمة السفينة، يقع تحت القوس. الوظيفة الرئيسة للقيدوم هي إحداث موجة إضافية في مقدمة السفينة (اتجاه سيرها)؛ بحيث تتناسب قمة هذه الموجة مع قمة موجة القوس، مما يسمح بتقليل المقاومة الهيدروديناميكية وتمكين السفينة من الإبحار أسرع باستعمال نفس القوة.



1762. Cabestan/ guindeau

مرساة رحوية

نظام دوار له محور رأسي يسمح له بلف حبل/ كاب باستعمال قوة أكبر.

1763. Cabestan de touage

رحوية قطر/ تحريك

نظام على ظهر السفينة يستعمل، على شاكلة المرساة الرحوية، لجرف سفينة لتحريكها/ قطرها/ سحبها.

1764. Cabillot de tournage

وتد ربط/ دبوس ربط

دسار من حديد/ خشب مغروسة في قطعة من خشب تلتف عليها الحبال لجميعها أثناء المناورات.

1765. Cabine

قمرة/ مقصورة

غرفة صغيرة، يزيد أم ينقص مقاسها بحسب حجم السفينة، وبها كل مستلزمات الحياة أثناء الملاحة في البحر.

أرينة ثانوية

1774. Carlingue

جزء من هيكل السفينة، يشبه العارضة ويأتي فوقها ويعمل على تعزيز الهيكل الطولي للسفينة، يمتد من الجوزو إلى أحد طرفي السفينة إلى الطرف الآخر من السمين إلى القوس فوق الكيل عن طريق تضمين الأطر والزوجين.

رفادة (ج: رفادات / رفائد)

1775. Carlingue

قطعة تعزز الهيكل الطولي للسفينة، تمتد من أحد طرفي السفينة إلى الطرف الآخر من الكوثل إلى القوس، فوق العارضة، وتستعمل لضم أضلع / أقواس البدن.

شبكة رفع

1776. Carrelet

شبكة تتكون من مسطح أفقي / كيسي يشبه متوازي الأضلاع، الهرم / المخروط المفتوح لأعلى. وبعد إنزال الشبكة للعمق المطلوب يتم رفعها / جرّها خارج الماء يدويًا / آليًا، من الشاطئ / من القارب.

سفينة الصيد بالقفص

1777. Caseyeur

سفينة الصيد البحري تستخدم على وجه الخصوص الأقفاص والفخاخ لاصطياد سلطعون الصخر، وعناكب البحر والهمار (من عائلة الكركند).

صندل الارتفاق

1778. Chaland

سفينة نقل قاعها مستوي، وغالبا ما تكون بلا سطح، تستخدم في ملاحه الارتفاق، على مستوى الموانئ، في الفرض / في الأنهار.

شبكة جيبية / جرّ

1779. Chalut

شبكة للصيد البحري، شكلها يشبه القمع ينتهي بأطراف طويلة تزيد في انفتاح فوهته. يمكن أن تسحب / تجرّ هذه الشبكة بسفينة واحدة / اثنتين. وتكون مقدمة الشبكة مغلقة بحبل، وهي تسمى قاع القمع وفي الجزائر الشكاره. وبغرض جعل الشبكة الجيبية تطفو / تنغمس إلى قاع البحر، وكذا من أجل السماح بفتح / غلق فوهة الشبكة، يتم استعمال مجموعة من العوامات والحبال.

شبكتان توأمتان

1780. Chalut à panneaux jumeaux

شبكتان جيبيتان يتم جرّهما بسفينة واحدة بواسطة عذّة خاصة.

قلس (ج: أقلاس) / كبل (ج: كبلات)

1766. Câble

حبل كبيرة مصنوعة من مجموعة من مختلف الألياف النباتية / الاصطناعية / المعدنية، وتتعدد استعمالاتها على اختلاف أحجامها وطبيعتها.

شبيكة

1767. Caillebotis

مجموعة من قضبان خشبية / معدنية تغطي كوة على متن السفينة / تكون على شكل أرضية متحركة.

قصة صيد بحري

1768. Canne à pêche

آلة لصيد الأسماك، وتدعى أيضا صنارة الصيد (وأحيانًا الصنارة) وهي قضيب / عصا طويلة مصنوعة من مادة مرنة مثل الألياف الزجاجية / ألياف الكربون، تكون مزودة ببكرة يلف عليها خيط بلاستيكي في نهايته شص يوضع عليه الطعم. كانت صنادير الصيد سابقاً تصنع من قصب الخيزران. عادة ما تستخدم القصبات من قبل الهواة من أجل الصيد الترفيهي، كما يمكن للصيد الحرفي استعمالها في نوع معين من الصيد البحري (صيد التونة مثلا).

سفينة الصيد بالقصبة

1769. Canneur

سفينة معدة أساسا لاصطياد التونة؛ حيث يقف الصيادون متاخمين للحافة / على منصات خاصة، ويلقون القصبات مربوط بها خط وخطاف. المدمرات مجهزة بشكل عام مع صهاريج الحجز الطعم الحي ومنحدر المياه لجذب الأسماك. وبما أن سمك التونة ينجذب إلى الطعم الحي، فإن هذه الطريقة من الصيد تعرف أيضا باسم صيد الأسماك الحي.

رافعة المرساة

1770. Capon

آلة متكوّنة من بكرات تستعمل على السفينة لرفع المرساة وإخراجها من الماء.

غاطس / بدن جوجوي

1771. Carène

الجزء الغاطس من هيكل السفينة، أي كلّ أجزائها التي تكون عند المالمحة تلامس الماء وتنغمس فيه.

حبل الشراع

1772. Cargue

حبل يستعمل للمّ وطّي الشراع

قاعدة المحرك

1773. Carlingage de la machine

مجموع الصفائح الموضوعة بالتماس مع الهيكل الداخلي لسطح السفينة وقاعها والتي تحمل المحرك وباقي الصنوبرات والتجهيزات الميكانيكية.

1781. Chalut de fond شبكة جيبيّة للصيد في الأعماق

شبكة جيبيّة تستخدم عادة للصيد في قاع البحر، وهي تصطاد جميع الأنواع الموجودة في القاع وبالقرب منه، ويمكن التمييز بين الشباك الجيبيّة ذات الفتحة العموديّة القصيرة، التي تتلاءم خصيصاً مع الأنواع القاعيّة، والشباك الجيبيّة ذات الفتحة العموديّة الكبيرة التي تتناسب مع اصطياد الأنواع شبه القاعيّة والسطحيّة. في الشباك الجيبيّة القاعيّة تكون الحافّة السفلى للفتحة طبعياً محميّة بحاشية مثقّلة بقطع من السلاسل وغالباً ما تكون عليها حلقات من المطاط مثلاً.

1782. Chalut de fond à panneaux شبكة جيبيّة قاعيّة ببوابتين

يتعلّق الأمر بالشبكة الجيبيّة التي تقطرها سفينة واحدة، وهي ثقيلة نوعاً ما ولها أثقال حديدية تسمح بإيصالها إلى القاع، فيما تعمل يوابتين منفرجتين موضوعتين في مقدّمة الشبكة على فتحها أفقيّاً والتحكّم في هذه الفتحة إلى الهبوط إلى القاع/ الصعود منه.

1783. Chalut de fond à perche شبكة جيبيّة ذات القصبه

تكون الفتحة الأفقيّة في مثل هذه الشباك مثبّته بقصبه من خشب/ حديد، يمكن أن يصل طولها عشرة أمتار. وتستعمل هذه الشباك ذات القصبه عادة لاصطياد الأسماك المفلطحه والجمبري.

1784. Chalut pélagique شبكة جيبيّة سطحيّة

شبكة جيبيّة مسحوبة تتحرّك في المياه المفتوحة، بين السطح والقاع، دون أن تكون على اتصال مع قاع البحر، وهي تستعمل لاصطياد مختلف الأنواع البحريّة التي تعيش قريباً من السطح، مثل (الأسماك الزرقاء، السردين، والأنشوفة، والإسقمري، والتونة).

1785. Chalutage صيد بالجياب/ بشباك الجرّ

تقنيّة الصيد البحريّ الصناعيّ مع سفينة الصيد البحريّ التي تستخدم شبكة من نوع الجياب/ الجرّ. هناك ثلاثة أنواع رئيسية من الصيد البحريّ بالجياب: الصيد بالجياب القاعي، والصيد بالجياب السطحيّ، والصيد بالجياب الخوري.

1786. Chalut-bœuf شباك الجرّ المزدوج

نوع من شباك الجياب التي يتمّ جرّها بواسطة سفينتين، تمسّك كلّ واحدة منهما بذراع الشبكة؛ التي تنفتح في وسطهما.

المناوره شديدة الحساسيّة، لكنّها تسمح باستعمال شباك جياب كبيرة الحجم وبزاوية انفتاح أوسع، ممّا يسمح باصطياد كميات أكثر من الجياب العادي. هذا النوع من الآلة يستعمل أكثر في المياه الإسكندنافية وبحر المانش، ويتسبّب في قنص أعداد كبيرة من مختلف أنواع الحيتانيّات. وحسب القائمة المرجعيّة لآلات الصيد البحريّ الصادرة عن منظّمة الأغذية والزراعة للأمم المتّحدة، فإنّ شباك الجرّ المزدوج منه القاعي والعائم (السطحي).

1787. Chalutier سفينة جياب/ جرافة

سفينة مجهزة بالشباك الجرافة، وهي شبكة على شكل جيب يتمّ سحبها إلى قاع الماء/ بالقرب من السطح بواسطة سفينة/ سفينتين. تقنيّة الصيد هذه هي الأكثر استخداماً في العام. وتمثّل سفينة الجياب أكثر من نصف المصيد العالميّ، ولكنها أيضاً يعاب عليها أنّها تساهم بنسبة معتبرة في الصيد المفرط.

1788. Chalutier à pêche arrière سفينة جيبيّة بالجرّ الخلفي

سفينة تكون مفتوحة من الخلف وتستعمل الشبكة الجيبيّة من الجهة الخلفيّة، من خلال مناورات تعتبر هي الأسهل من مثيلاتها التقليديّة (الجانبية) وتحتاج إلى عدد أقلّ من الأطقم (حوالي اثنا عشر بحاراً في السطح والمحرك على متن سفينة جيبيّة بطول 38 متر). كلّ هذه المناورات هي اليوم هيدروليكية/ كهربائيّة. وبالإضافة إلى ذلك، فإنّ الطاقم أكثر أماناً وأفضل حماية. وقد حلت هذه الشباك محل الشباك الجيبيّة التقليديّة ابتداءً من سنوات الستينيات. وهذا النوع من السفن الجيبيّة بالجرّ الخلفي هي أكثر السفن استخداماً في صيد الأسماك.

1789. Chalutier à tangons سفينة جيبيّة بعارضتين

سفينة جيبيّة مجهزة بعارضتين قويتيّ البنية يتمّ بسطهما رأسياً مع هيكل السفينة، وغالباً ما تكونان مثبّتين على الصاري؛ بحيث تسحب كلّ واحدة منها شبكة جيبيّة بواسطة بكرات. هذا النوع من السفن يستهدف غالباً الجمبري والأسماك المفلطحه.

1790. Chalutier congélateur سفينة جيبيّة بغرفة تبريد

سفينة تمارس الصيد بالجياب، تكون عادة كبيرة الحجم وخروجها في عرض البحر يكون لأيام عديدة، ممّا يستدعي تجهيزها بغرف تبريد وثلاجات لحفظ الأسماك في درجات دون الصفر.

1791. Chalutier de pêche
fraiche

سفينة جيبيّة للمصيد
الطازج

سفينة تمارس الصيد بالجباب، يكون خروجها في عرض البحر لا يتعدى بضع ساعات ممّا يبقى على الأسماك فيها في حالة طازجة. وهي بذلك لا تحتوي على غرف تبريد/ ثلاجات ولا تقوم بتجميد مصيدها على متنها.

1792. Chalutier latéral

سفينة جيبيّة جانبية

سفينة تمارس الصيد بالجباب، بحيث تكون الشبكة الجيبيّة تجرّ على الجانب وتجرّ حبال الشّد في بكرات معلّقة على مشنقتين إحداها من الأمام والثانية من الخلف. في العادة تكون المقصورة في مثل هذه السفن متواجدة في الخلف والعبر/ المخزن يكون في الوسط، ورافعات الجرّ تكون على الجانبين وفي الأمام الهياكل والأجهزة الكبيرة.

1793. Chalutier-senneur

سفينة جرّ كيسية

سفينة تمّ إنجازها على شاكلة السفينة الجيبيّة لكن بقوة شدّ وجرّ أكبر، ومجهزة بملفاف مزدوج يسمح باستعمال شباك الجيبيّة والشباك الكيسية معاً.

1794. Château/ chambre de
navigation

برج، غرفة قيادة

بناية عالية تقع عند القوس/ مؤخرة السفن القديمة والتي كانت تبنى في الأصل بغرض الدفاع والحماية.

1795. Commander un navire

تريس/ تتخّذ

أخذ زمام سفينة وقيادة طاقمها وملاحتها.

1796. Compartiment

مقصورة

جزء من الفضاء داخل سفينة المحدّد عمودياً بين الأسطح وأفقيّاً بين الحواجز العازلة. وهي تشبه الغرفة داخل السفينة ويمكن أن تكون تضمن مقاومة الهيكل لنفاذ الماء، عند الاقتضاء. وهي أيضاً ضرورية للحفاظ على خاصيّة الطفو إذا تضرّر الهيكل.

1797. Compas

بوصلة بحريّة

أداة ملاحية تسمح بالتعرّف على اتّجاه السفينة في جميع الأوقات/ القيام برصد البيانات الجغرافيّة. وتشير البوصلة إلى اتّجاه مرجعيّ بالنسبة إلى سطح الأرض، ونتيجة لهذا فهي تحدّد اتّجاه تحرك السفينة/ اتّجاه جسم ملاحظ (صوّة سفينة) لأغراض الملاحة والمناورات وتفاذي الاصطدام على وجه

الخصوص. وكلمة (كمباس) هي في اللاتينية الشّكل البحريّ للبوصلة، فيما أصبحت هذه الأخيرة لا تستعمل في الملاحة البحريّة. وذلك لأنّ البوصلة اختراع صينيّ نقله العرب إلى الغرب في القرن X.

1798. Compas de route

بوصلة التوجيه، بوصلة السير

بوصلة تسمح للطيار (الطيران)/ القائد المساعد (الملاحة التجاريّة/ البحريّة الحربيّة)/ قائد سفينة الترفيه، بالإبقاء على الوجه (اتّجاه البوصلة).

1799. Compas gyroscopique

(Gyrocompas)

بوصلة دوّارة

بوصلة غير مغناطيسية تعتمد في مبدأ عملها على ظاهرتين طبيعيتين هما المداورة والبندولية، ومن خلالهما يتمّ حفظ التوجّه لنقطة ثابتة وفق مبدأ حفظ الزخم الزاوي أيّ البحث عن الشّمال بسبب دوران الأرض حول محورها، ممّا يتسبّب في حركة جيروسكوبية ناتجة عن عزم الدوران. هذه الظاهرة تعمل على توجيه تلقائيّ وصحيح حول الشّمال الحقيقيّ بمساعدة الجاذبيّة الأرضيّة في شكل ثقل بندوليّ أسفل المنظومة ويتمّ تخميد حركتها في النهاية بواسطة مجموعة مختلفة من الطرق المعتمدة (استخدام نوابض/ سواكل/ نظم كهروميكانيكيّة نشطة).

1800. Compas liquide

بوصلة سائلة

بوصلة مليئة بالسائل. ويعمل السائل كعازل يمتصّ الصدمات والاهتزازات لمنع تلف عناصر البوصلة السائلة. كما يساعد على تثبيت إبرة البوصلة لتسهيل قراءة الجهاز. لُزوجة السائل قد تعتمد على التصميم. الكحول والزيت والكيروسين هي ثلاث خيارات مشتركة من السوائل التي يمكن صبغها لزيادة الرّؤية.

1801. Compas magnétique

بوصلة مغناطيسيّة

بوصلة تشتغل بواسطة الإبرة المغناطيسيّة التي تكون متأثرة بالمجال المغناطيسيّ للأرض.

1802. Compas principal

(Mutterkompass)

بوصلة رئيسية (بوصلة أمّ)

اعتباراً لوجود عدد من الحقول الكهرومغناطيسيّة المختلفة على متن السفن التي تساهم في التّشويه على صحّة بيانات البوصلة (كالرّاديو والسّونار...) يعتمد المصمّمون أحياناً إلى تركيب مزدوج، بوصلة رئيسية (بوصلة أمّ) وبوصلة ثانويّة. وعادة ما

D

كُر المخطاف

1810. Davier

بكرة من حطب/ حديد تدور على محور مثبت على القيدوم التي تستعمل لكُر وسحب أحبال المخطاف.

عقدة عادية/ نصف عقدة

1811. Demi noeud/
demi clé

نوع من أنواع العقد البحرية المسماة (عقد التوقف) تستعمل في نهاية الحبل. وحيث أنها تكون عادة صعبة الفك فإن معظم البحارة لا يستعملونها في ممارساتهم اليومية. بالرغم من ذلك، فإنها تبقى من بين العقد الأكثر سهولة في الإجاز من طرف عامة الناس.

شبكة كاسحة

1812. Drague

آلة للصيد البحري مكونة من هيكل معدني، وتستعمل في قاع البحر لاصطياد الأنواع العائمة/ تلك التي تدفن نفسها في الأعماق الضحلة، عن طريق عملية التجريف وكسح القاع. ويستخدم بشكل رئيسي لصيد الصدفيات (بلح البحر والمحار...) والأسماك الحافرة.

كاسحة/ جرافة

1813. Drague

آلة للصيد البحري في شكل كيس مثبت على هيكل حديدي مشبك يساعد على الغطس إلى القاع بفعل ثقله. يكون الهيكل الحديدي متصل بعارضة الجذب التي يمكنها أن تحتل أربعة عشر كيسا مثبتا. ويمكن للسفينة الواحدة أن تسحب وراءها عارضتين، من الخلف/ من الجنب. وهي تستعمل غالبا لجني المحاريات وباقى الرخويات ذوات الصدقات.

كاسحة يدوية

1814. Drague à main

مجرفة جوفاء، ذات مقبض طويل، لكشط المياه الضحلة/ الآبار.

سفينة كاسحة/ سفينة جارفة

1815. Dragueur

سفينة الصيد البحري التي تستعمل في أغلب الأحيان آلة الصيد الكاسحة/ الجارفة. ويمكن للقوارب الصغيرة التي تنشط في المياه الساحلية أن تعمل بكاسحة/ جرافة صغيرة تتلاءم وحجمها.

بدن

1803. Coque

الجسم المحكم المقاوم للماء والجزء الطافي لسفينة/ لقارب.

مقصورة تخزين

1804. Coqueron

مقصورة مقاومة لتسرب الماء تقع في مقدمة/ مؤخرة السفينة، والتي قد تستخدم كمقصورة للمخازن.

كرد حبل/ وتر

1805. Cordage/ Aussière

نوع من الحبل الغليظ يستعمل عادة على متن السفينة لكل أعمال المناورة الملاحية واستعمال آلات الصيد البحري.

شريط/ فتيل/ حبيبة

1806. Cordon

من الحبال الرفيعة التي تستعمل على متن السفينة للأعمال التي لا تتطلب متانة كبيرة/ لسحب الكرات.

مرساة غاطسة

1807. Corps-mort

جسم خرساني يلقي في قاع البحر ويربط بواسطة خيط/ حبل إلى عوامة في السطح؛ بحيث يمكن للقوارب أن ترتسي إليها. ويسمح وجود هذه المراسي بتوفير المكان في الموانئ بحيث تسمح بارتساء القوارب عموديا إلى رصيف الميناء.

ضلع

1808. Couple

قطع في هيكل السفينة المصنوعة من الخشب، تجمع زوجين إثنين وترتفع بشكل متناظر على جانبي العارضة إلى أعلى سطح السفينة.

كَلْب (ج: كَلَبَات)

1809. Crochet

حديدة عقفاء تكون في طرف الشيء يعلّق بها.

1816. Dunette

كُوْتَل

الجزء المرتفع الذي يقع على السطح الخلفي للسفينة (خاصة الشراعية القديمة) والذي يحوي مقصورة الصباط. في الأصل، كان المصطلح العربي يشير فقط إلى الجزء الخلفي للسفينة؛ حيث يكون الملاحون ومتاعهم، ولكنه أصبح على مر الاستعمال يقصد به الجزء الخلفي من السفينة بالكامل.

E

1817. Ecoutille

فُتْحَة العنبر / كَوَّة مركب

فتحة مستطيلة في سطح السفينة مخصصة لمرور/ تحميل/ تفريغ البضائع ومخازن السفن.

1818. Engin de pêche par accrochage ou par blésure

آلة الصيد البحري
بالتشبيث/ الجرح

نوع من آلات الصيد البحري التي تجرح/ تشبث الأسماك/ الرخويات، نجد منها: الحربة، والرُمح والسهام والحربة المتعددة الأسنان، والملقاط...

1819. Engin de récolte

آلة الجني

نوع من أنواع الآلات الحديثة نسبيا التي تستعمل في الصيد البحري عن طريق شفط الماء من البحر، واستعمالها محصور في عدد صغير من الأنواع.

1820. Épervier (Filet)

طَرَّاحَة

شبكة رمي تستخدم لصيد الأسماك في النهر/ البحيرة/ البركة ونادرا ما تستخدم للصيد الساحلي. وهي تتألف من شبكة دائرية (القَبعة) قطرها بين 3.5 متر إلى 6 أمتار مثقلة بالرصاص على أطرافها ومجهزة بحبل ثقافت مثبت في وسطها. وأنواعها تتميز فيما بينها بفتحات عيونها. ويتطلب استعمال هذه الشبكة القوة والمهارة ويمكن إطلاقها من الضفة/ على متن قارب كما يمكن استعمالها مجموعة في منطقة صيد واحدة.

1821. Epissure carrée

عقدة تخريزة قصيرة

تستخدم لتوصيل نهاية الحبل بعضها ببعض، إذا انقطع الحبل/ أصيب بالتسوس/ لتطويق حبل. وتفتح مؤر كل حبل بطول يساوي مرتين/ ثلاث مرات قطر الحبل وتجعل نهاياتها. وللحبل المدلى به عقدة تخريز قصيرة لا تمر خلال البكرة.

1822. Epissure sur sois

عقدة ترجيع الأطراف

نوع من تخريز الحبل، يستخدم لتأمين نهاية الحبل وخصوصا حبال البكرات حتى لا تتمكن نهاية الحبل من فتحها. وتبدأ بعقدة التاج وتضفر نهاية الحبل إلى الخلف.

1823. Epontille

ركيزة

جزء من هيكل السفينة الخشبية، وهي عبارة عن عارضة/ عمود، أسطواني الشكل بالنسبة للهياكل الحديدية، وهي موضوعة عموديا تستعمل لحمل الأسطح والصواري. وتكون الركيزة مثبتة على الكفالة.

1824. Epuisette

شلبار/ شبكية

أداة تسعمل في عمليات الصيد البحري، مشكلة من حلقة مثبتة عليها شبكة مغلقة القاع ومتصلة بقضيب معدني. وهي تستعمل لغرف السمك من جيب الشبكة، التي ترفع من الماء بواسطة البكرة، بغرض إفراغها في عنبر السفينة.

1825. Étambot

قائم كوئلي/ قائم المؤخرة

قطعة من هيكل السفينة، مثبتة من الخلف على العارضة. وهي تشكل دعامة الطرف الخلفي أضلاع الهيكل والكوئل.

1826. Étrave

قيدوم

قطعة مركزية من خشب/ حديد تقع في مقدمة السفينة؛ بحيث تجتمع لديها كل القطع التي تتشكل منها.

F

1827. Filet

شبكة (ج: شباك)

غزل من حبال/ خيوط تعقد في شكل عيون؛ بحيث لا تسمح فتحة هذه الأخيرة بمرور الأسماك منها. وتختلف فتحات العيون باختلاف الأنواع التي تستهدفها الشبكة بعملية الصيد.

1828. Filet à l'étagage

شبكة تخزين

شبكة لا تستعمل إلا في مجاري المياه والخيран/ المناطق التي يكون التيار المائي قويًا، وهي في شكل قمع/ هرم، وتثبت برأسٍ/ أوتاد. ويتم تحديد مكان تثبيتها بحسب اتجاه وقوة التيار. تكون فتحتها في الغالب مدعّمة بهيكل مسند إلى السفينة/ لا.

1829. Filet à plancton

شباك العوالق البحرية

شبكة ذات فتحات ضيقة جدًا تصنع غالبًا من قماش الحرير تستخدم لجمع العوالق والهائمات المائية (البلانكتون).

1830. Filet lanterne

شبكة قنديلية

آلة للصيد البحري عبارة عن أسطوانة/ ما يشبه المخروطين المعكوسين والفتحة السفلى أكبر من العليا، وتستخدم في المياه الضحلة (الأحواض الأرضية للمزارع والتي لا يمكن صرف مياهها، والبحيرات الشاطئية) ويتم القائها رأسًا إلى القاع لتفاجئ الأسماك التي يتم جمعها باليد من خلال الفتحة العلوية.

1831. Filet maillant

شباك خيشومية

نوع من شباك الصيد البحري عمودية، تتكوّن من عيون/ غرز تشكّل سنارًا مستطيلًا عموديًا تلقى به سفينة الصيد البحري في عمود الماء. ويأتي اسمها من كون الأسماك تعلق بهذه الشبكة من خياشيمها. ويمكن استخدام هذه الشباك للصيد في المياه السطحية، في وسط عمود الماء/ على القاع وذلك طبقًا لتصميمها ومدى ثقلها وطولها. حجم عيون الشبكة مقنن، بحيث يمكن للأسماك الأصغر حجمًا أن تمرّ من خلالها.

1832. Filet maillant calé

(ancré)

شبكة خيشومية مرسة

تثبت هذه الشباك في القاع/ غير بعيدة عنه، بواسطة برأسٍ/ أثقال بحيث يلغي وزنها خاصية الطفو للعوامات.

1833. Filet maillant de

fond

شبكة خيشومية قاعية

من أنواع الشباك الخيشومية، يتم وضع على القاع لأن وزنها أكبر من قابليتها للطفو. يتم إطلاقها من السفينة في عدة أجزاء على بضعة أمتار حتّى حوالي خمسين كيلومترًا. وتبعا لعمق البحر الذي يوضع فيه وحجم الشبك، تستهدف أنواع مختلفة من الأسماك. وهي من مصائد الأسماك الحرفيّة التي تمارس على نطاق واسع في البحر الأبيض المتوسط.

1834. Filet maillant

dérivant

شبكة خيشومية منجرفة

شبكة خيشومية ترمي قريبة من السطح بواسطة عدد من العوامات، بحيث تنجرف الشباك بحريّة مع أمواج البحر، سواء كانت همعزل عن السفينة التي تسحبها/ تكون مقطورة لها.

1835. Filet maillant

encerclant

شبكة خيشومية دوّارة

شبكة تستعمل غالبا في المياه قليلة العمق، تكون حبالها العائمة تطفو على السطح. بعد الدّوران حول سرب الأسماك بالشبكة يتم إخراجها بالضّجيج/ بأي أسلوب آخر لإرغامها على الارتقام في خياشيم الشبكة التي تحيط بهم.

1836. Filet maillant fixe

شبكة خيشومية ثابتة

شبكة تستعمل أساسًا في المياه الساحلية، وهي تركّب على قضبان/ أعمدة مغروسة في قاع البحر. ويتم فكّ الأسماك من خياشيم الشبكة في فترات الجزر.

1837. Filet sans nœud

شباك غير معقودة

شبكة فتحاتها مكوّنة من خيط مجدول ومشابك مع بعضه البعض وليس مربوطا بعقد.

1838. Filet soulevé

شبكة مرفوعة

شبكة تستعمل انطلاقًا من ضفة الشاطئ، مكوّنة من غزل أفقي/ جيب في شكل متوازي الأسطح/ هرمي/ قمعي، فتحته إلى الأعلى. بعد غطسها في الماء إلى العمق المطلوب، يتم سحبها/ رفعها، يدويًا/ آليًا؛ بحيث تنحصر عنها المياه وتبقى الأسماك في الشبكة.

1839. Filet soulevé

manœuvré du rivage/

Carrelets

شبكة مرفوعة من الشاطئ

أكثر الشباك المرفوعة استعمالًا على ضفاف الشواطئ وفي المياه قليلة العمق، تكون مزوّدة بنظام رفع يدوي/ ميكانيكي.

1840. Filet soulevé

manœuvré d'un bateau

شبكة مرفوعة من السفينة

نوع من أنواع الشباك المرفوعة التي تستعمل من على ظهر السفينة، وهي أشكال كثيرة، لاسيما في مناطق اقيانوسيا.

1841. Filet soulevé portatif

شبكة مرفوعة محمولة

شبكة مرفوعة صغيرة الحجم غير ثابتة.

1842. Filet tournant avec coulisse شبكة دَوَّارة مَزْلَاق

أنظر شبكة كيسية منزلة.

1843. Filet tournant sans coulisse شبكة دَوَّارة دون مزلاق

أكثر الشباك الدَّوَّارة تمثيلا لهذا النوع، بحيث يسمح لها تصميمها الخاص بكيسها المركزي في شكل ملعقة وجناحيها الجانبين، من حبس سرب الأسماك عندما يتم سحب الجناحين سوبا إلى متن السفينة. وتشبه هذه الشبكة الشبكة الكيسية المنزلقة، غير أنها تحتوي على ذراع تسمح برفع الحبل الرصاص السفلي. وتستخدم هذه الشباك عادة بواسطة سفينة واحدة تكون ذات حمولة صغيرة.

1844. Filet trémail شبكة مثلثة

نوع من الشباك المربوطة، تتكوّن من ثلاث طبقات متلاصقة: الطبقتان الخارجيتان عريضتا العيون، أما الطبقة الداخيلة الأكبر حجما، لإعطاء الهشاشة، ذات عيون أصغر للاحتفاظ بكل أحجام الأسماك.

1845. Filet-piège fixe non ouvert شبكة مصيدة ثابتة غير مفتوحة

شباك كبيرة الحجم عادة، مثبتة على أعمدة ومفتوحة من أعلى ومكونة من عدة آليات لتوجيه الأسماك إلى الفخ. غالبا ما تكون مقسمة إلى أجزاء مغلقة في قاعدتها بغزل. ولا يجب الخلط بين هذه الشبكة وبين الشبكة الخيشومية المثبتة.

1846. Filets « emmêlants » (ou « lâches ») شباك العرقلة

مجموعة من أنواع الشباك التي تعلّق بها الأسماك من أي جزء من الجسم (الرّعانف، وسط الجسم...) عكس الخيشومية التي تحتجزها من الرأس جهة الخياشيم فقط.

1847. filets calés شباك مربوطة

يضمّ المصطلح كلّ شبكة مربوطة بالأسفل؛ بحيث يتم تثبيتها بواسطة صابورة أثقل (الرصاص، الأحجار، والإسمنت وما إلى ذلك). وقد يبلغ طول هذه الشبكة عدّة كيلومترات وقد تتألف من عدّة أقسام تركز عليها السفينة نفسها. وبفضل المواد الاصطناعية (الصلبة والضوئية) تستطيع سفينة طولها عشرين مترا أن ترمي خمسين كيلومترا.

1848. Filets maillant dérivant شبكة خيشومية منجرفة

نوع من الشباك الخيشومية يتم وضع على سطح الماء وتترك دون تأمينها بواسطة مرسة؛ بحيث تنجرف مع التيار. ومع النمو المتزايد للصيد الصناعي، ساهمت هذه الشباك التي أصبحت عملاقة (أكثر من كيلومتر واحد) في زيادة الضغط على الصيد البحري وبعض المخزونات على الخصوص، ولكن أيضا في حدوث وفيات كثيرة من الحيتانيات والسلاحف التي تعلّق بها وتختنق دون أن تكون هي المستهدفة/ تعلّق في رفاصات السفن وتشكّل عقبة للملاحة البحرية. وأدى تظافر جهود النشطاء والجمعيات والمنظمات الإقليمية إلى تقليص استخدام هذه الشباك بل ومنع استعمالها في الكثير من الدول.

1849. Franc-bord ارتفاع ظهر السفينة

المسافة الرأسية بين خط الماء والسطح الرئيس. ويختلف هذا الارتفاع بحسب تنقل السفينة.

1850. Fune حبل السحب

كابل من حديد يستعمل لسحب الشباك الجيبية/ رفع الشباك الكيسية. وتستخدم بأعداد تتناسب مع حجم وطبيعة العمل.

G

1851. Gaillard معبر خلفي/ أمامي

السطحين الأمامي والخلفي في السفينة، بحسب شكل هيكلها. وفي السفن الكبيرة الحديثة، يطلق على جميع الهياكل الفوقية التي تقع إلى الأمام/ الخلف.

1852. Glène de cordage لفيفة حبال

كومة الحبال المستعملة على متن السفينة، ملفوفة بشكل دائري ومتراصة بعضها فوق بعض، يسهل تناولها عند الحاجة.

1853. Gouvernail دفة

أداة تستخدم لإدارة السفن والمراكب والغواصات والطوافات/ أي وسيلة نقل أخرى تتحرك خلال الموانع كالماء والهواء. الدفة تعمل بواسطة إعادة توجيه الموانع المارة خلال

جسم الطائرة/ هيكل السفينة. وبصورة مبسطة، تكون الدفة في شكل قطعة/ صفيحة من مادة خام مسطحة ومتصلة بالمركب بفصالات بمؤخرة السفينة/ بالذيل.

1854. Grandeur d'une maille étirée

إتساع عين مشدودة لشبكة

اتساع عين الشبكة مقاسًا بطول عين الشبكة وهي ممددة/ مشدودة، وهو معيار يستعمل لتحديد الأنواع التي تختص باصطيادها آلة الصيد البحري، لتحديد مدى امتثال أي آلة صيد بحري للتنظيم المعمول به.

1855. Grandeur de maille "au carré"

إتساع قائم لعين شبكة

اتساع عين الشبكة الذي يقاس بأنه طول أحد جوانب العين (حجم قائم).

1856. Grelin

دِسَارُ

حَبْلٌ من ليف تُشدُّ به ألواح السفينة ويستعمل لربط الأجهزة كبيرة الحجم.

H

1857. Halage

سحب/ رفع

عملية سحب ورفع المصيد من البحر إلى متن السفينة.

1858. Hameçon

شَصٌّ (ج: شُصوص)

قطعة حديدية صغيرة بحجم مسمار تقريبا، طرفها معقوف تعلّق في طرف حبل الذي يربط على قسبة. استخدم الشَصُّ لقرون كثيرة من قبل الصيادين سواء في المياه العذبة/ المالحة حتى أنّه تمّ اختياره عام 2005 من ضمن قائمة أهم 20 أداة في تاريخ البشرية. وتعلّق بها عادةً الأطعمة/ الأشياء الأخرى التي تجذب الأسماك ليتمّ صيدها. هناك مجموعة ضخمة وهائلة من الشُصوص في العالم مختلفة الأحجام والتصاميم والأشكال والمواد وتغيّر تبعاً لطريقة الاستعمال/ أنواع الأسماك المستهدفة.

1859. Hameçon

صنارة (صنانير)

أنظر: شَصٌّ.

1860. Hélice

مِدْسَرَة/ فَرَّاشٌ

جهاز لولبي كبير يدفع السفينة إلى الأمام.

1861. Hiloire

حافة السفينة

جزء من هيكل السفينة، وهي عبارة عن لوح طولي قوي البنية، واقع على السطح/ تحته، والذي يربط أجزاءه المختلفة ويزيد من قوّتها.

L

1862. Lamparo

لومبارو

أنظر: شبكة دَوَّارة غير منزلفة.

1863. Lanterne (casier)

شبكة قنديلية

سلة شبكية ذات غرف/ أقسام عديدة مرصوفة رأسياً واحدة فوق الأخرى ومعلّقة على حبل طويل. ويمكن الوصول لكل غرفة عن طريق فتحة مغطاة في الشبكة وتستخدم هذه الشبكة عادة لتربية الاسكالوب.

1864. Ligne à main

خيوط الصيد اليدوي

تستعمل الخيوط اليدوية لصيد الأسماك الصغيرة/ المتوسطة. وفي السنوات الأخيرة، راجت رياضة الصيد بالخيوط والصنارة لكبار الأسماك. ويمكن أن يستعمل الخيط الصنار بقسبة/ بدون قسبة. من أجل الصيد بها في المياه العميقة تستخدم بكرات، الطعم المستعمل يكون طبيعياً/ اصطناعياً.

1865. Ligne à main mécanisée

خيوط الصيد اليدوي الميكانيكي

تشابه الخيوط اليدوية، لكن بكراتها ميكانيكية، وهي تعمل غالباً على متن السفن المتوسطة الحجم. بعض المتمرّسين من الصيادين بالصنائر، يصطادون سمك التونة بالخيوط بقسبة الميكانيكية.

1866. Ligne avec canne

خيوط الصيد بقسبة

أنظر: خيوط الصيد اليدوي.

1867. Ligne avec canne
mécanisée

خيط الصيد بقصبة ميكانيكية

أنظر: خيط الصيد اليدوي الميكانيكي.

1868. Ligne calée au fond

خيط الصيد غاطس في
القاع

خيط معلق فيه طعم يثبت في القاع بواسطة أثقال عوض أن يثبت على السفينة. بعد مرور فترة من الزمن، تقوم السفينة برفع الخيوط والأسماك العالقة بها.

1869. Ligne de traîne

خيط الصيد مسحوب

خيط بسيط يعلق عليه الطعم الطبيعي/ الاصطناعي ويسحب بالقرب من سطح الماء وعلى عمق ضئيل. غالبا ما يكون عددها كبيرا، تسحب بواسطة عارضة.

1870. Ligne dérivante

خيط الصيد منجرف

خيط معلق فيه طعم يترك للانجراف مع التيار، تربط به عوامة للاستدلال على مكانه، بحيث تعود السفينة، بعد مرور زمن، لتقوم برفع الخيوط والأسماك العالقة بها.

1871. Ligne traînante

خيط الصنائيز مسحوب

خيط علق به صنائير وطعوم تسحبه سفينة الصيد البحري في عرض الماء.

1872. Ligneur à ligne à main

سفينة الصيد بالخيوط
الطويلة اليدوية

سفينة تصطاد غالبا بالخيوط الصنارية اليدوية.

1873. Liston

شريط واقي

شريط طولي من خشب/ مطاط يحمي جسم السفينة حين الاصطدام، يقع أعلى خط الطوف ويمتد على طول بدن السفينة.

1874. Livet

خط التقاطع

خط التماس بين السطح الرئيس في السفينة وبدنها. وفيه نوعان: الخط على الجنب يمثل التقاطع مع أديم السفينة وخط المحور الذي يمثل تقاطع السطح مع المستوى العرضي. ويستعمل خط التقاطع لقياس جوف السفينة.

M

1875. Muraille

جدار

الامتداد الحائبي من البدن انطلاقا من قاع السفينة.

N

1876. Nappe de filet

شبكة خام

مصطلح يطلق على مجموعة العيون، قد تختلف في الشكل/ الحجم، مشكّلة من خيوط معقودة فيما بينها/ مغزولة لغرض صناعة شبكة الصيد البحري/ أي نوع آخر من المعدات التي تستعمل في التعامل مع الأسماك والأنواع المائية الأخرى.

1877 Nasse/ casier

قفّة / قفص

أفخاخ في شكل أقفاص/ قفف بأشكال عديدة، تستعمل للصيد البحري وتصنع من الصفصاف/ الخيزران/ أحيانا من شباك في شكل مخروط. وعلى عكس القلل، فإن القفف تحتوي على صمام يمنع خروج الحيوانات.

1878. Nœud Bonnet turc

عقدة القبعة التركية

نوع خاص من العقد البحرية، تستعمل كعقدة تزيينية لمقبض مقود السفينة وذلك بضبط موقعه في وضعية مستقيمة، كما تستعمل أيضا لتقليل أثر الضربات التي تصيب أعمدة البكرات وغيرها.

1879. Nœud carrick

عقدة الملفوفة

نوع من أنواع العقد البحرية المسماة (عقد الجمع) تستعمل في جمع وتمديد حبلين في عملية جر السفن، وهي قوية جدا وتُفك بسهولة.

1880. Nœud de cabestan

عقدة الرّحويّة

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد الرّبط) وهي عقدة تشدّ نفسها بنفسها كلّما زاد الجذب عليها، وفي حالات السحب الضعيف تنزلق ولا تثبت، لذا فهي تدعّم بنصف عقدة إضافية إذا لزم الأمر.

1881. Nœud de cabestan

double

عقدة الرّحويّة المزدوجة

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد الرّبط) تشبه عقدة الرّحويّة لكنها تتحمّل كلّ أنواع الجذب، فهي لا تنزلق في الإجهادات الضعيفة، وفي حالات المقاومة الشديدة يكون فكّها صعبا.

1882. Nœud de chainette/

Bandeau de trompette

عقدة السلسلة

نوع خاص من العقد البحريّة، تستعمل كعقدة تزنيّة وهي أفضل وسيلة لِمّ الحبل، كما تستعمل في الغوص من أجل تقليص طول الحبل، وذلك بفضل الخاصيّة التي تتمتع بها وهي الانفكاك السهل بالشّد على الطّرف الأخير من الحبل.

1883. Nœud de chaise

عقدة الكرسي

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد الرّبط) تستعمل بكثرة في ربط السفن ومقاومة الاهتزازات، وهي من أهم العقد، ما يميّزها أنها قوية وتنجز بصعوبة وتفكّ بسرعة.

1884. Nœud de chaise

double

عقدة الكرسي المزدوجة

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد الرّبط) تشبه عقدة الكرسي العادية إلا أنها ذات فعالية كبيرة كونها مزدوجة.

1885. Nœud de grappin

عقدة المخطاف

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد الرّبط) تستعمل لربط حلقة المرساة إلى باقي مكونات آلة الإرتساء كما تسمح بربط قارب إلى حلقة رصيف. وتعتبر من عقد الرّبط الأكثر مقاومة، لكن عيبها أنها يمكن أن تنفك بسهولة ومن أجل الحيلولة دون ذلك ولغرض تأمينها أكثر، يضاف لها نصف عقدة/ عقدة الكرسي.

1886. Nœud de pêcheur

double

عقدة البّخار المزدوجة

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد الجمع) تستعمل لربط حبلين من نفس السمك، وتكون هذه العقدة أكثر مقاومة من عقدة البّخار العادية لكنها صعبة الفك.

1887. Nœud de pêcheur

simple

عقدة البّخار العادية

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد الجمع) تستعمل لربط حبلين وإن كانا بسمكتين مختلفتين/ لتمديد الحبال المستعملة لتجهيز الشّبكة. هذه العقدة تكون قويّة الشّد إلى درجة يصعب جدّا فكّها/ انحلالها.

1888. Nœud de plein

poing

عقدة كاملة القبضة العادية

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد التّوقف) سهلة جدا في الإنجاز، لكنها عندما تحكّم يصعب فكّها، لذلك فهي تستعمل كعقال للحبل في نهايته وقد تكون في وسطه لعزل الجزء التالف من الحبل.

1889. Nœud de taquet

عقدة مربط الإرساء

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد الرّبط) تستعمل لربط أيّ حبل بشكل حدّد على مربط الإرساء، ويمكنه أن ينفك بسهولة حتّى إن كان قد شدّ بقوة وإذا كان الحبل مبلّلا.

1890. Nœud de vache

عقدة البقرة

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد الجمع) تستعمل لربط نهاية حبلين من نفس السمك، وهي غالبا ما تكون نتيجة لخطأ في إنجاز نصف عقدة.

1891. Nœud d'écoute

double

عقدة طرف على طرف مزدوجة

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد التّجميع) تستعمل لربط حبل بآخر من خلال تمرير نهاية الحبل الأقص مقاومة لتثبيته حول عين/ حلقة الحبل الآخر. العقدة بنيتها قوية لا تنزلق ويمكن فكّها بسهولة، لذا تستخدم في إنجاز الأسطة والشّباك العينية.

1892. Nœud en huit

عقدة الثمانية

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد التّوقف) وهي سهلة الفك نسبيا ولا تفسد الحبل وتشدّ في نهايته لتمنعه من المرور من البكرة.

1893. Nœud en queue de singe

عقدة ذيل القرد

نوع من أنواع العقد البحريّة المسماة (عقد التّوقف) تستعمل للتّوقّف في نهاية الحبل وتكون نهائية وذات حجم معتبر لإثقال الحبل.

1894. Nœud jambe de chien

عقدة التقصير

نوع خاص من العقد البحرية، تستعمل للتقصير المؤقت لجبل / لنفاذ نقطة ضعف فيه. العقدة تكون أقوى في حالة الشد لكنها عند الارتخاء سرعان ما تنفك.

1895. Nœud plat

عقدة مسطحة

نوع من أنواع العقد البحرية المسماة (عقد الجمع) تستعمل لربط نهاية حبلين يستحسن أن يكونا من نفس السمك والنوعية؛ كما تستعمل لشد الحبال على الأشياء. هذه العقدة سهلة الإنجاز والفك.

1896. Nœud poing de singe

عقدة الكرة

نوع خاص من العقد البحرية، تشكل بلقة معينة؛ بحيث يتم تشكيل كرة في نهاية الحبل الذي يمكن أن يكون بألوان مختلفة. كما تستعمل كمنقار لتقوية الحبل حين تسحب السفينة مثلاً.



1897. Œil épissée

عين التخريز / عين مظفورة

تخريزة تنجز في نهاية الحبل لاستعمالات عديدة كتنهيل ربط حبل الشباك المستقيمة بالمرساة/ العوامة، ويمكن أن تستعمل لربط حبلين عن طريق تشكيل عينين مضعورتين. ولأسباب أمنية، يجب أن يضفر كل من ثلاث مرات على الأقل من الأسفل والأعلى، حتى لا ينفك الحبل في مرحلة الشد والضربات الفجائية.

P

1898. Palangre

خيط صناري

نوع من آلات الصيد البحري التجاري، في شكل خيط طويل، يُسمى الخيط الرئيس، تثبت عليه صنادير مزودة بطعم على مسافات معينة، وتسمى خيوط فرعية/ شبكة شعر وشبكة الشعر هي خيط قصير مثبت بالخيط الرئيس باستخدام مشبك/ مروود، مع وجود الخطاف في الطرف الآخر. وتُصنّف الخيوط الطويلة بشكل أساس حسب المكان الذي توضع فيه في عمود الماء: خيوط على السطح أم في القاع وخيوط مرساة أم منجرفة مع التيار.

1899. Palangre calée (ancrée)

خيط صناري غاطس

تتكون هذه الآلة من خيط رئيس، يكون غالب الأحيان طويلاً جداً، يتم عليه تثبيت خيوط ثانوية مقواة مربوط في أطرافها الطعوم على مسافات متساوية. يوضع الخيط الرئيس إما أفقياً (خيط صناري أفقي) أم عمودياً (خيط صناري عمودي) يكون في كل الحالات في القاع/ قريباً منه، ويمكن أن يكون في حالات استثنائية جداً قريباً من السطح.

1900. Palangre dérivante

خيط صناري منجرف

يكون الخيط الصناري قريباً لسطح الماء أم في عمق متوسط بواسطة عوامات على مسافة متساويات. يمكن أي تكون الخيوط الصنارية المنجرفة طويلة للغاية وتكون الخيوط الثانوية أطول ولمسافة أكبر نوعاً ما من تلك المستعملة في الخيوط الصنارية الغاطسة. يتم وضع الخيوط المنجرفة عمودياً؛ بحيث يعلق كل خيط مع عوامة في السطح.

1901. Palangrier

سفينة الصيد بالخيوط الطويلة

سفينة تكون بأحجام مختلفة بحسب طول الخيوط المستعملة. هذا النوع من السفن تستعمل أنظمة آلية/ شبه آلية، تعمل على وضع الطعم وغطس الخيوط ورفعها.

1902. Passerelle

مقصورة

الجزء الأعلى في سفينة وغرفة القيادة والعمليات الملاحية منها يقوم رُبان السفينة رفقة الملازم والرُبان الثاني، بمراقبة مناورات دخول ومغادرة الميناء والرّسو بالإضافة إلى عمليات الصيد البحري.

1903. Pavois

سور

الامتداد الأفقي لجدار السفينة، يتجاوز السطح ليشكل سور وقاية للركاب. يمكن أن يكون السور مغلقا، مشكلا من صفائح وألواح/ مفتوحا في شكل عوارض ودرايز.

1904. Pêche électrique

الصيد بالصق الكهربائي

طريقة للصيد البحري، محظورة في الكثير من البلدان منذ سنوات. وقد عاود النقاش يحتمل من أجلها سنتي 2017 و2018؛ حيث كانت دول بحر الشمال قد سبق لها وأن استعملت هذه الطريقة لأغراض بحثية على متن السفن الجيبية ذات القصة. وتتمثل الطريقة في إرسال تيار كهربائي بقوة 10 فولط عبر عيون الشبكة، عندما تكون الشبكة الجيبية تجرف القاع، مما ينجم عنه شلل الأنواع المستهدفة، وتكون غالبا سمكي موسى والثرس. العديد من الجمعيات تدين استعمال هذه الطريقة لما لها من أثر سلبي على صحة وحالة المصيد، علاوة على مخاطر الصيد المفرط الذي قد يهدد المناطق التي تعتمد عليها.

1905. Plat-bord

شفير ظهر المركب

قطعة من خشبة عريضة تثبت على مدار ستار سطح السفينة، لتغطية امتداد الأضلاع.

1906. Pomme de touline

كرة السحب

أنظر: عقدة الكرة.

1907. Porque

إطار دعم

قطعة من هيكل السفينة الخشبية، تشابه الأضلاع موضوعة على البطانة لدعم البدن. تكون الإطار في غالب أكبر سمكا ولا يزيد ارتفاعها فوق السطح الأول.

1908. Potence

كرزيطة/ مشنقة

هيكل متكوّن من جزئين: عمود وعارضة، في شكل مشنقة توجد في الجانب الأيسر من سفينة الصيد البحري وتستخدم من أجل تمرير منها حبال الرتينة عبر بكرتين.

1909. Poupe

كوئل/ ذنب السفينة/ مؤخرة السفينة

الظهر/ الجزء الخلفي من السفينة، تقع مقابل القوس. في الأصل، كان مصطلح (كوئل) يشير فقط إلى المنفذ الخلفي للسفينة؛ حيث يكون الملاحون ومتاعهم، ولكنه أصبح على مرّ الاستعمال يقصد به الجزء الخلفي من السفينة بالكامل. يشار

إلى الكوئل بضوء ملاحظة أبيض في الليل. -وقد ذكره نشوان بن سعيد الحميري (توفي: 573هـ / 1177م) في شمس العلوم: ذنب السفينة.

1910. Power block

رافعة الشبكة/ ملفاف آلي

رافعة مثبتة على ظهر سفينة الصيد البحري تخصص لرفع الشباك وتشتغل بضغط الزيت وقوتها تتناسب طرذا مع وزن الشبكة التي تستعمل للصيد البحري.

1911. Propriétaire d'un navire

ناخذة (ج: نواخذة)

مالك سفينة البحر/ وكلاؤه.

1912. Proue

جوجو (ج: جاجي)/ قوس/

مقدمة السفينة

الجزء الأمامي من السفينة وتشمل مختلف القطع الهيكلية، بما في ذلك القيدوم إن وُجد، وكذا البنى الفوقية التي تقع إلى الأمام، مثل صاري المقدمة وغيره.

Q

1913. Quille

عارضة/ قرينة

الجزء الأدنى من السفينة ومع ذلك، فإن هذا المصطلح له معاني مختلفة بالنظر إلى نوع السفينة: فهو عموما يشير إلى الجزء المحوري السفلي من هيكل بدن السفينة بالمعنى الهندسي؛ ويشار إليه أيضا بخط العارضة، كما قد يقصد به في الهياكل المعدنية المعاصرة، إلى القطعة العمودية (العارضة الضخمة)/ القطعة الأفقية (العارضة المسطحة) وفي هذه الحالة يتم تعزيزها بقطعة عمودية، هي الرافدة.

R

1914. Ramandage

تشبيك / خياطة الشباك

تقنية خياطة وترقيع شبك الصيد البحري. وهي مهارة يجب على كل صياد أن يكتسبها. السفينة تحمل على متنها أنواع من الشباك بحسب كفاءات الصيد الممارسة، وعند تمزقها أثناء استعمالها من الضروري ترقيعها فوراً. وبالمراس، يكون لكل صياد طريقته في خياطة الشباك/ ترقيعها، وهو عمل يتطلب الدقة وحسن الأداء وخبرة عالية.

S

1915. Salabarde

كيس الشبكة

شبكة كبيرة يتم تشغيلها يدوياً/ آلياً على سفن الصيد البحري بالشباك الكيسية، وتستخدم لنقل الأسماك من الشبكة إلى سطح السفينة، كما يمكن استخدامها بقارب صغير نسبياً عند جمع وحصاد أسماك الأقفاص العائمة المستعملة في تربية المائتات البحرية.

1916. Senne/ Seine

شبكة كيسية / شبكة جرافة / شبكة سُنِّيَّة

نوع من آلات الصيد البحري مستطيلة تشكّل على هيئة كيس مفتوح من الأسفل. يمكن أن يتجاوز طولها كيلومتراً واحداً. يتم ربط أحبال أطرافها العلوية بالطوافات قصد تعويمها ثمّ تتدلى إلى الأسفل في عرض الماء، ويتراوح ارتفاعها بين 100 و200 متراً. تمثّل طريقة استعمالها في محاصرة أسراب الأسماك، التي سبق اكتشافها بالسونار. تتم عملية الصيد بهذه الآلة بواسطة تثبيت طرفها إما بطوافة كبيرة/ في قارب ثانوي وتقوم السفينة بعملية التحليق، التي تدعى الدوران، وتمنع هروب الأسماك من القاع بغلق الشبكة من القاع عن طريق كابل خاص يسمى الانزلاق (عملية التكييس). ثمّ يتم تخفيض الكيس المغلق الذي يتكون على هذا النحو تدريجياً ليتمكن من جمع المصيد باستخدام شبكة غاطسة خاصة.

1917. Senne coulissante

شبكة كيسية منزلقة

أنظر: شبكة كيسية متحلقة منزلقة.

1918. Senne de plage

شبكة كيسية شاطئية

آلة للصيد البحري توضع بواسطة قوارب صغيرة وترفع يدوياً من ضفة الشاطئ، ولا تتعدى منطقة استعمال هذه الآلة الساحل.

1919. Senne tournante coulissante

شبكة كيسية متحلقة منزلقة

شبكة يصل طولها إلى عدة مئات من الأمتار، قاعدتها مغلقة في شكل (حبيب) يمنع هروب الأسماك. وتتيح هذه الطريقة صيد كميات كبيرة من الأسماك. وتستخدم الشباك المتحلقة المنزلقة أيضاً في البحر الأبيض المتوسط لصيد سمك التونة الحمراء.

1920. Senne tournante non coulissante

شبكة كيسية دوارة غير منزلقة

شبكة مشكلة من شبكة خام ذات أعين صغيرة ومتينة في نفس الوقت، لها جناحين جانبيين يطيلان حجمها. هذا النوع من الشباك يكون كيسها في شكل ملعقة وتسمح بمسك الأسماك لمدة حتى تسحب الأجنحة على متن السفينة.

1921. Sennes de fond danoise et écossaise

شبكة كيسية قاعية

شبكة شبيهة بالشبكة الجيبية، لكنها تتميز بأحبالها الغليظة الطويلة (على الأقل 2,5 كلم من كل جانب) التي تعمل على اقتياد الأسماك إلى وسط فتحة جيب الشبكة. وتقوم السفينة بجّر هذا النوع من الشبكة الكيسية بسرعة أقل بكثير من سرعة جرّ الجباب القاعية. وهناك نوعان: الدنماركية والاسكتلندية، والفرق بينهما يكمن في أنّ الأولى تنحرف في نقطة ثابتة مستعينة بقوة رافعاتها، أما الثانية فتقوم بالمناورة عندما تكون في الملاحاة إلى الأمام.

1922. Senneur à senne coulissante

سفينة بشبكة كيسية منزلقة

يحتاج العمل بالشباك الكيسية المتحلقة قدرة عالية على المناورة في البحر. لهذا نجد السفن الكيسية المجهزة بالشباك المنزلقة غالباً ما يكون لها محركات دفع جانبية. ويتم نقل السمك المصطاد بالشباك الكيسية بواسطة شبكة كبيرة معلقة على ذراع رافعة. ويمكن التمييز بين نوعين من السفن الكيسية بالشباك المنزلقة، وذلك حسب شكل السطح: السفينة الكيسية الأوروبية والأمريكية.

**1923. Senneur de type
américain**

سفينة كيسية أمريكية

سفينة كيسية تتميز بتواجد القمرة وبرج القيادة في المقدمة، فيما يتم الاحتفاظ بالشباك في المؤخرة. تكون رافعة الشباك معلقة على الصاري في موضع خلف السطح.

**1924. Senneur de type
européen**

سفينة كيسية أوروبية

سفينة كيسية تتميز بتواجد القمرة وبرج القيادة في المؤخرة، فيما يتم الاحتفاظ بالشباك في المقدمة. يكون نظام رفع الشباك غالبا في جنب سطح السفينة. تتواجد الرافعة كالمعتاد في المقدمة، جرانها قبالة المشنقة المنزلة.

**1925. Senneurs à senne de
fond**

سفينة كيسية بشباك قاعي

يتمثل عمل السفينة في الدوران على منطقة المصيد بواسطة أحبال طويلة جدا تمسك بشباك كيسية، التي تجر إلى العمق. ويجب التفريق بين هذه الطريقة وطريقة عمل الشباك الكيسية المتحركة المنزلة، التي تستعمل لصيد الأسماك المتجمعة في سرب.

1926. Surbau

حافة العنبر

القطعة الخشبية/ الحديدية الرأسية حول فتحة العنبر/ قمرة القيادة على السفينة، لمنع المياه الجارية على السطح من التسرب إلى الداخل.

T

1927. Taquet

مربط الإرساء

قطعة حديدية، عادة على ظهر السفينة، تستعمل لربط الحبل عليها بشكل لا يسمح له بالانفلات. لذلك فهي تستعمل غالبا لربط حبل الإرساء/ حبل الرحوية مثلا.

1928. Tasseau

دسار

مسمار محدّد الطرفين يُضمّ به لوح إلى آخر بإدخال طرفيه في اللوحين.

1929. Thonaille

شباك صيد التونة

شبكة قائمة وعائمة تصطاد بها أسماك التونة، بواسطة سفن تحمل نفس الاسم باللاتينية ولا يتعدى طولها 18م.

**1930. Thonier-
palangrier**

سفينة التونة بالخيوط الطويلة

سفينة حجمها من متوسط إلى كبير، ويتم تثبيت رافع الخيوط على الميمنة إلى المقدمة؛ حيث تكون فتحة موضوعة خصيصا لرفع الأسماك المصطادة، فيما يتم اقتناء العوامات والخيوط إلى السطح الخلفي. تكون سفينة صيد التونة بالخيوط الطويلة مجهزة بحوض للاحتفاظ بالتونة في حالة مملحة ومجمدة.

1931. Thonier-senneur

سفينة كيسية لصيد التونة

سفن كيسية كبيرة تستعمل شباك منزلة كبيرة الحجم وثقيلة، وهي على هيئة السفن الكيسية الأمريكية. عادة ما تنقل هذه السفن على متنها قارب لاحق، يشد على السطح الأكثر انحدارا من الخلفية.

1932. Tour mort et demi clé

عقدة ربط الحلقة

نوع من أنواع العقد البحرية المسماة (عقد الربط) تستعمل للربط السريع والموقت ولإرساء السفن، وهي سهلة وسريعة الإنجاز وفعالة، ومن أجل تقوية العقدة يمكن إضافة نصف عقدة ثانية لدعم الأولى.

1933. Traimailleur

سفينة ثلاثية الشبكة

سفينة صغيرة إلى متوسطة الحجم تستعمل الشباك الثلاثية، وبالتالي كل أنواع الشباك الخيشومية، في المياه الداخلية والساحلية (بالنسبة للأحجام الصغيرة) كما في عرض البحر (بالنسبة للأحجام المتوسطة).

1934. Trémail

شبكة ثلاثية

شبكة تثبت في القاع وهي متكوّنة من ثلاثة غزول خامّ الاثنين الخارجيتين عيونهما أكبر من الغزل الداخلي؛ بحيث تعلّق بهذا الأخير الأسماك التي تكون قد مرّت من الغزلين الأولين.

**1935. Trémail et filet
maillant combiné**

**شبكة ثلاثية مدمجة مع
الشبكة الخيشومية**

تتكوّن هذه الآلة، التي تثبت في القاع، من جزئين، أسفلهما يعوّض بشبكة ثلاثية، بحيث تستطيع هذه الأخيرة من مسك الأسماك القاعية، فيما يصطاد الجزء العلوي المشكّل من شبكة خيشومية الأسماك شبه القاعية والسطحية.

1936. Treuil

ملفاف

عتاد للرفع/ السحب/ الجر، يعمل على لفّ الحبل/ السلسلة على بكرة/ محور أفقي. وهو من الآلات البسيطة الثمانيّة.



1937. Vaigrage

بطانة

ألواح توضع على أضلاع هيكل السفينة، لكن من الداخل بالمقابل مع الأخشاب الخارجيّة، لتشكّل بذلك تبطينا للبدن.

1938. Varangue

قوس القاع

قطعة من الهيكل الخشبي للسفينة تستعمل من جهة القاع للرّبط عرضيًا بين زوجي الأضلاع والعارضة.

1939. Vergue

بيركة

قضيب متحرك ومتصل بصاري سفينة الصيد البحري يوجد في طرفيه باكورتيت تستعملان لحمل الشلبار المحمل بالسّمك/ رفع الأثقال من مكان إلى مكان آخر على ظهر السفينة.

1940. Vervieux

شبكة قمعيّة

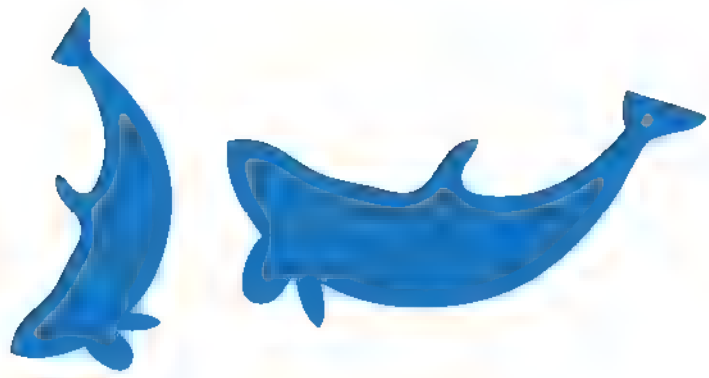
غزل من الشباك موضوعة على حلقات لتشكل قمع، وهي أيضا في شكل أقفاص الخيزران من مختلف الأحجام موضوعة جنبا إلى جنب لتشكل قمع. وهي شبكة تستعمل في مجاري المياه فتحة القمع في اتجاه المنبع، وتستخدم منذ الستينيات لصيد الحنكليس.

1941. Virure

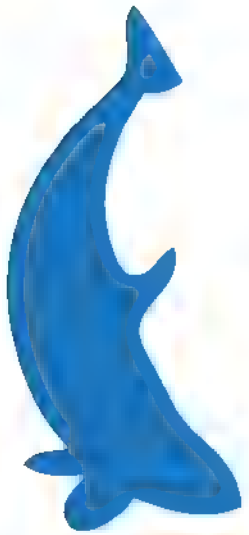
صفيفة

مجموع الألواح التي توضع بالطول على هيكل السفينة وتغطيه من الخارج.

المجال 3



المِهْن وأنشطة
الصَّيْد البحري
وتربية المائيات



A

1942. Alevinier

مستفرخ

الشخص الذي يستغل مفرخات الأسماك.

1943. Algoculture

تربية الطحالب

نشاط يسمح بالزراعة والتربية المكثفة للطحالب لأغراض صناعية وتجارية. ويتعلق هذا المجال بكل من الطحالب الدقيقة (التي تسمى أيضا العوالق النباتية والطحالب العوالق) والطحالب الكبيرة. ويكمن الغرض من هذا النشاط في إنتاج الغذاء (للاستهلاك البشري/ الحيواني)/ المكملات الغذائية/ المنتجات البيطرية والصيدانية/ مستحضرات التجميل/ مستحضرات المواد الحيوية/ الأسمدة/ مصادر الطاقة المتجددة (الوقود الطحلي/ الغاز الحيوي)/ المعالجة بالنباتات. كما يشمل أيضا استخدامات أكثر حداثة مثل تكنولوجيا النانو/ الهندسة الوراثية.

1944. Aquaculture de l'artémie

تربية الأرتيميا

فرع من فروع تربية المائيات تختص بتربية واستزراع قشريات مجهرية تدعى الأرتيميا/ الجمبري الملحي.

1945. Aquaculture

multitrophique intégrée
(AMTI)

تربية مائيات متعددة

التغذية ومدمجة

طريقة مستدامة لإنتاج الغذاء البحري. وهو نشاط قائم على تقنية تضمن قواعد شبكة غذائية طبيعية تكفل المحافظة على البيئة مع تلبية الطلب العالمي على الغذاء وضمان دخل اقتصادي هام لمنتجي تربية المائيات الذين لديهم نظاما متكاملًا متعدد التغذية. الكائنات التي تشكل هذه الشبكة المعقدة يتم اختيارها بعناية؛ بحيث أن كل نوع منها يجب عليه أن يشكل على الأقل فائدة واحدة للنوع آخر مما يساهم في إعادة إنشاء نظام موجود في الطبيعة بشكل اصطناعي وهو ما يطلق عليه بالشبكة متعددة التغذية.

زراعة مائية مركبة/ زراعة

مائية نباتية حيوانية

1946. Aquaponie

أي نظام يجمع بين تربية الأحياء المائية التقليدية (تربية الحيوانات/ الكائنات المائية مثل القواقع والأسماك وجراد البحر/ القريدس في خزانات) والزراعة في الماء (زراعة النباتات في الماء/ زراعة النباتات بدون تربة) في بيئة تكافلية. يتم تغذية نظام الزراعة المائية بالمياه القادمة من نظام تربية المائيات والتي تحوي المخلفات الغذائية الأيضية الناتجة من الكائن المرئي، غالباً الأسماك، بالإضافة إلى البقايا العضوية الناتجة من بقايا الغذاء الذي لم يتم هضمه/ استهلاكه. وتتحلل المنتجات الثانوية بواسطة البكتيريا الآزوتية آلي الترات والتريت، ويتم استخدامها من قبل النباتات كمواد غذائية، مما يقلل من توافر المركبات السامة للأسماك.

1947. Astaciculture

تربية جراد المياه العذبة

فرع من فروع تربية المائيات يخص في الغالب تربية الجراد ذو الأرجل البيضاء الذي يكاد لا ينجده في المحيط الطبيعي.

1948. Athériniculture

تربية الحساس

فرع من فروع التربية السمكية تختص بتربية سمك الحساس، وهو من جنس الأسماك الحرمة النهرية من فصلة الحساسيات وتنتمي إلى رتبة الحساسات. أنواعه 5. يصل طولها إلى 15 سم. أعطانها المناطق المعتدلة الحرارة والمدارية، تنتشر في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود وبحر آزوف وفي البحيرات ومصبات الأنهار، وفي تيارات لمنخفضة لنهر دنيبر ونهر بوك الجنوبي وديستر والدانوب.

B

1949. Brevet d'aptitude de
second capitaine

شهادة كفاءة رُبان ثان

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية لرُبان ثان تسمح له بقيادة السفن التجارية التي تقل حمولتها الإجمالية عن ثلاثة آلاف (3000)/ تلك التي تعادل حمولتها الإجمالية ثلاثة آلاف (3000) أم تفوق.

1950. Brevet d'aptitude d'officier chargé du quart à la passerelle شهادة كفاءة ضابط مكلف بالنوبة في برج القيادة الملاحية

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية لضابط تسمح له بقيادة السفن التجارية التي تعادل حمولتها الإجمالية خمسمائة (500) أم تفوقها.

1951. Brevet d'aptitude de capitaine شهادة كفاءة رُبان

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية لرُبان تسمح له بقيادة السفن التجارية التي تقل حمولتها الإجمالية عن ثلاثة آلاف (3000) أم تلك التي تعادل حمولتها الإجمالية ثلاثة آلاف (3000) أم تفوق.

1952. Brevet d'aptitude de capitaine شهادة كفاءة رُبان للملاحة قرب الساحل

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للرُبان من اجل قيادة السفن التجارية قرب الساحل والتي تقل حمولتها الإجمالية خمسمائة (500) أم ثلاثة آلاف (3000) بحسب الحالة.

1953. Brevet d'aptitude de capitaine à la pêche (grande pêche) شهادة الكفاءة رُبان على متن سفن الصيد البحري (الصيد الكبير)

شهادة الكفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري للرُبان تسمح له بقيادة سفن الصيد البحري التي يعادل طولها أربعة وعشرين (24) مترا أم يفوقه والمجهزة للقيام بملاحة الصيد البحري الكبير.

1954. Brevet d'aptitude de capitaine à la pêche (littoral) شهادة الكفاءة رُبان سفينة الصيد البحري (الساحل)

شهادة الكفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري لرُبان سفينة الصيد البحري تسمح له بقيادة السفن التي يعادل طولها اثنا عشر (12) مترا أم يفوقه ويقل على أربعة وعشرين (24) مترا والمجهزة للقيام بملاحة الصيد البحري في السواحل.

1955. Brevet d'aptitude de capitaine à la pêche (pêche au large) شهادة الكفاءة رُبان على متن سفن الصيد البحري (عرض البحر)

شهادة الكفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري للرُبان تسمح له بقيادة سفن الصيد البحري التي يعادل طولها أربعة وعشرين (24) مترا/ يفوقه والمجهزة للقيام بملاحة الصيد البحري في عرض البحار.

1956. Brevet d'aptitude de chef mécanicien شهادة كفاءة ميكانيكي رئيسي

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للميكانيكي الرئيسي، تسمح له بقيادة ماكينات السفن التجارية التي تقل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها عن ثلاثة آلاف (3000) كيلواط/ تعادلها/ تفوقها، حسب الحالة.

1957. Brevet d'aptitude de chef mécanicien شهادة كفاءة ميكانيكي رئيسي

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري للميكانيكي الرئيسي تسمح له بقيادة ماكينات سفن الصيد البحري التي تقل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها عن سبعمائة وخمسين (750) كيلواط/ ثلاثة آلاف (3000) كيلواط، حسب الحالة.

1958. Brevet d'aptitude de second mécanicien شهادة كفاءة ميكانيكي ثان

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للميكانيكي الثاني تسمح له بقيادة ماكينات السفن التجارية التي تقل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها عن ثلاثة آلاف (3000) كيلواط/ تعادلها/ تفوقها، حسب الحالة.

1959. Brevet d'aptitude de second mécanicien -3000 شهادة كفاءة ميكانيكي ثان

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري للميكانيكي الثاني تسمح له بقيادة الماكينات على متن سفن الصيد التي تقل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها عن ثلاثة آلاف (3000) كيلواط.

1960 Brevet d'aptitude d'officier chargé de quart à la machine

شهادة كفاءة ضابط مكلف بالنوبة في غرفة الماكينات

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للضابط المكلف بالنوبة في غرفة الماكينات تسمح له بقيادة ماكينات السفن التجارية التي تعادل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها سبعمائة وخمسين (750) كيلوواط/ تفوقها/ أقل من ثلاثة آلاف (3000) كيلوواط.

1961 Brevet d'aptitude d'officier chargé de quart à la passerelle sur les navires de pêche (grande pêche)

شهادة الكفاءة ضابط مكلف بالنوبة في برج القيادة الملاحية على متن سفن الصيد البحري (الصيد الكبير)

شهادة الكفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري للضابط المكلف بالنوبة في برج القيادة الملاحية على متن سفينة الصيد البحري تسمح له بقيادة السفن التي يعادل طولها أربعة وعشرين (24) مترا/ يفوقه، والمجهزة للقيام بملاحة الصيد البحري الكبير.

1962 Brevet d'aptitude d'officier chargé de quart à la passerelle sur les navires de pêche (pêche au large)

شهادة الكفاءة ضابط مكلف بالنوبة في برج القيادة الملاحية على متن سفن الصيد البحري (عرض البحر)

شهادة الكفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري للضابط المكلف بالنوبة في برج القيادة الملاحية على متن سفينة الصيد البحري تسمح له بقيادة السفن التي يعادل طولها أربعة وعشرين (24) مترا/ يفوقه والمجهزة للقيام بملاحة الصيد البحري في عرض البحار.

1963 Brevet d'aptitude d'officier du quart à la passerelle

شهادة كفاءة ضابط مكلف بالنوبة في برج القيادة للملاحة قرب الساحل

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للضابط المكلف بالنوبة في برج القيادة الملاحية تسمح له بقيادة السفن التجارية قرب الساحل والتي تقل حمولتها الإجمالية خمسمائة (500)/ ثلاثة آلاف (3000).

1964 Brevet d'aptitude d'officier électrotechnicien **شهادة كفاءة ضابط إلكتروتقني**

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للضابط الإلكترونيتقني تسمح له بقيادة ماكينات السفن التجارية التي تعادل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها سبعمائة وخمسين (750) كيلوواط أم تفوقها.

1965 Brevet d'aptitude d'officier mécanicien chargé du quart à la machine

شهادة كفاءة ضابط ميكانيكي مكلف بالنوبة

شهادة كفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري للضابط الميكانيكي المكلف بالنوبة في غرفة الماكينات على متن سفن الصيد التي تقل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها عن ثلاثة آلاف (3000) كيلوواط.

C

1966 Capacitaire à la pêche **مؤهل للصيد البحري**

مهني حاصل على شهادة مؤهل للصيد البحري، وهو يضمن قيادة السفن وعمليات الصيد البحري على متن سفن التي يقل طولها عن اثني عشر (12) مترا ومجهزة للملاحة الساحلية، والتي تجري في حدود أقل من 20 ميلا بحريا من السواحل الوطنية.

1967 Capitaine à bord de navires de pêche d'une longueur égale ou supérieure à vingt-quatre (24) mètres armés à la navigation à la grande pêche

رؤبان سفينة الصيد البحري يساوي طولها/ يزيد عن أربعة وعشرين (24) مترا ومجهزة للملاحة للصيد الكبير.

مهني حاصل على شهادة رئيس الصيد البحري ويضمن قيادة سفن الصيد البحري وعمليات الصيد البحري دون تقييد لطول السفينة ولا لمنطقة الملاحة التي تبدأ من حدود المياه المخصصة لسفن الصيد البحري التي يساوي طولها/ يزيد عن أربعة وعشرين (24) مترا.

1968. Capitaine de navires de pêche d'une longueur égale ou supérieure à vingt-quatre (24) mètres armés à la navigation à la pêche au large

رَبَّان سفينة الصيد البحري يساوي طولها/ يزيد عن أربعة وعشرين (24) مترا ومجهزة لملاحة الصيد البحري في عرض البحري

مهني حاصل على شهادة رئيس الصيد البحري ويضمن قيادة سفن الصيد البحري التي يساوي طولها أم يزيد عن أربعة وعشرين (24) مترا من أجل الصيد في عرض البحري. وهي ملاحه يتم القيام بها خارج حدود 20 ميلا بحريا من السواحل الوطنية، داخل حوض البحر الأبيض المتوسط وفروعه وفي المحيط الأطلسي، في منطقة يحدها من الشمال خط العرض 40 درجة شمالا، ومن الجنوب خط نواقشط ومن الغرب خط الطول 20 درجة غربا.

1969. Capitaine de navires de pêche d'une longueur inférieure à vingt-quatre (24) mètres armés à la navigation à la pêche côtière

رَبَّان سفينة الصيد البحري يقل طولها عن 24 مترا ومجهزة للملاحة للصيد البحري الساحلي

مهني حاصل على شهادة رئيس سفينة للصيد الساحلي/ شهادة ملازم أول في الصيد البحري، يضمن قيادة السفن التي يقل طولها عن أربعة وعشرين (24) مترا وكذا عمليات الصيد البحري والخاصة بها، وهي تجري في حدود أقل من 20 ميلا بحريا من السواحل الوطنية.

1970. Céristoculture

تربية القواقع

فرع من فروع تربية الصدفيات، متخصص في الرخويات ذوات القواقع الثنائية.

1971. Certificat d'aptitude de capacitaire à la navigation côtière

شهادة أهلية الكفاءة في الملاحة الساحلية

شهادة أهلية الكفاءة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية لقيادة السفن التجارية في الملاحة الساحلية.

1972. Certificat d'aptitude de capacitaire à la pêche

شهادة أهلية كفاءة في الصيد البحري

شهادة أهلية تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري للبحار ذو الكفاءة في الصيد البحري تسمح له بقيادة سفن الصيد البحري التي يعادل طولها اثنا عشر (12) مترا والمجهزة للقيام بملاحة الصيد البحري في السواحل.

1973. Certificat d'aptitude de conduite des moteurs des navires de pêche

شهادة أهلية قيادة المحركات الخاصة بسفن الصيد البحري

شهادة أهلية تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري تسمح بقيادة المحركات الخاصة بسفن الصيد البحري.

1974. Certificat d'aptitude de conduite des navires d'aquaculture

شهادة أهلية قيادة سفن تربية المائيات

شهادة أهلية تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري تسمح بقيادة سفن تربية المائيات التي يقل طولها على أربعة وعشرين (24) مترا والمجهزة للقيام باستغلال المائيات في منطقة الملاحة الساحلية.

1975. Certificat d'aptitude de marin qualifié machine

شهادة أهلية بحار مؤهل في غرفة الماكينات

شهادة أهلية تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للبحار، المؤهل في غرفة الماكينات العامل على متن السفن التي تعادل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها سبعمائة وخمسين (750) كيلوواط أم تفوقها.

1976. Certificat d'aptitude de marin qualifié pont

شهادة أهلية بحار مؤهل في قسم السطح

شهادة أهلية تمنحها له السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للبحار المؤهل في قسم السطح الذي يعمل على متن السفن التجارية التي تعادل حمولتها الإجمالية خمسمائة (500) أم تفوقها.

1977. Certificat d'aptitude de matelot

شهادة أهلية ملاح بحري

شهادة أهلية تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري للملاح البحري العامل على متن سفينة الصيد التي يعادل طولها أربعة وعشرين (24) مترا أم يفوقه.

1978. Certificat d'aptitude de matelot électrotechnicien

شهادة أهلية ملاح بحري إلكتروني

شهادة أهلية تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للملاح البحري الإلكتروني العامل على متن السفن التي تعادل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها سبعمائة وخمسين (750) كيلواط/ تفوقها.

1979. Certificat d'aptitude de matelot faisant partie de quart à la machine

شهادة أهلية ملاح بحري عضو فريق التوبة في غرفة الماكينات

شهادة أهلية تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للملاح البحري عضو فريق التوبة في غرفة الماكينات العامل على متن السفن التجارية التي تعادل قوة جهاز الدفع الرئيسة فيها سبعمائة وخمسين (750) كيلواط أم تفوقها.

1980. Certificat d'aptitude de matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle

شهادة أهلية ملاح بحري عضو فريق التوبة في برج القيادة الملاحية

شهادة أهلية تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للملاح البحري، عضو فريق التوبة في برج القيادة الملاحية تسمح له بقيادة السفن التجارية التي تعادل حمولتها الإجمالية خمسمائة (500) أم تفوقها.

1981. Certificat d'aptitude d'électro-motoriste à la pêche

شهادة أهلية إختصاصي في كهرباء المحركات الخاصة بسفن الصيد البحري

شهادة أهلية تمنحها السلطة المكلفة بالصيد البحري لإختصاصي في كهرباء المحركات تسمح له بقيادة سفن الصيد البحري.

1982. Certificat de radioélectricien de 1ère classe

شهادة الراديو الإلكتروني من الدرجة الأولى

شهادة تسلمها السلطة المكلفة بالاتصالات اللاسلكية بعد أخذ رأي السلطة المكلفة بالملاحة البحرية لمستعملي الراديو الإلكتروني من الدرجة الأولى على متن سفن تدخل في إطار الاتفاقية الدولية (سولاس 74) والتي تقوم برحلات دولية.

1983. Certificat de radioélectricien de 2ème classe

شهادة الراديو الإلكتروني من الدرجة الثانية

شهادة تسلمها السلطة المكلفة بالاتصالات اللاسلكية بعد أخذ رأي السلطة المكلفة بالملاحة البحرية للحائزين على الشهادة العامة لمشغلي اتصالات اللاسلكية أم للحائزين على الأقل شهادة تقني في الاتصالات اللاسلكية، مستعملي الراديو الإلكتروني على متن سفن تدخل في إطار الاتفاقية الدولية (سولاس 74) والتي تقوم برحلات دولية.

1984. Certificat général d'opération des radiocommunications (CGO)

شهادة عامة لمشغلي اتصالات اللاسلكية

شهادة عامة تسلمها السلطة المكلفة بالاتصالات اللاسلكية بعد أخذ رأي السلطة المكلفة بالملاحة البحرية لمشغلي اتصالات اللاسلكية على متن سفن تدخل في إطار الاتفاقية الدولية (سولاس 74) والتي تقوم برحلات دولية.

1985. Certificat médical d'aptitude à l'hyperbarie

شهادة الكفاءة الطبية للغوص في وسط في ضغط مرتفع

شهادة تمنح لكل غطاس محترف تؤهله لممارسة مهنته لعرض استغلال الموارد البيولوجية البحرية في أوساط الضغط المرتفع.

1986. Certificat restreint de radiotéléphoniste (CRR)

شهادة مقيدة لراديو براقى

شهادة مقيدة تمنحها السلطة المكلفة بالاتصالات اللاسلكية بعد أخذ رأي السلطة المكلفة بالملاحة البحرية لراديو براقى على متن سفن لا تدخل في إطار الاتفاقية الدولية لسنة 1974 المتعلقة بانفاذ الحياة البشرية في البحر (سولاس 74) والتي تقوم بالرحلات الوطنية.

1987. Certificat restreint d'opérateur des radiocommunications (CRO)

شهادة مقيدة لمشغلي اتصالات اللاسلكية

شهادة مقيدة تسلمها السلطة المكلفة بالاتصالات اللاسلكية بعد أخذ رأي السلطة المكلفة بالملاحة البحرية لمشغلي اتصالات اللاسلكية على متن سفن تدخل في إطار الاتفاقية الدولية (سولاس 74) والتي تقوم برحلات قرب السواحل.

**1988. Certificat spécial
d'opérateur (CSO)**

**شهادة خاصة لمشغلي
محطات الراديو الكهربائي**

شهادة خاصة تسلمها السلطة المكلفة بالاتصالات اللاسلكية بعد أخذ رأي السلطة المكلفة بالملاحة البحرية لمشغلي محطات الراديو الكهربائي على متن سفن لا تدخل في إطار الاتفاقية الدولية (سولاس 74) والتي تقوم برحلات دولية.

**1989. Chef mécanicien des
navires de pêche d'une
puissance propulsive
inférieure à 150 Kilo
Watt**

**ميكانيكي رئيسي لسفن
الصيد البحري ذات قوة
الدفع تقل عن 150
كيلوواط**

مستخدم ملاحي حاصل على دبلوم قيادة المحركات ويضمن قيادة وصيانة الماكينات على متن سفن الصيد البحري التي لا تتعدى قوى دفع محركها 150 كيلوواط، كما يمكنه أن يضمن وظيفة ضابط مكلف بالنوبة على متن السفن التي تقل قوة الدفع فيها 400 كيلوواط.

**1990. Chef mécanicien
des navires de pêche
d'une puissance
propulsive inférieure à
3000 Kilo Watt**

**ميكانيكي رئيسي لسفن الصيد
البحري ذات قوة الدفع تقل
عن 3000 كيلوواط**

مستخدم ملاحي حاصل على دبلوم ضابط ميكانيكي من الدرجة الثانية ويضمن قيادة وصيانة الماكينات على متن سفن الصيد البحري التي لا تتعدى قوة دفع محركها 3000 كيلوواط.

**1991. Chef mécanicien des
navires de pêche d'une
puissance propulsive
inférieure à 400 Kilo Watt**

**ميكانيكي رئيسي لسفن
الصيد البحري ذات قوة
الدفع تقل عن 400
كيلوواط**

مستخدم ملاحي حاصل على دبلوم كهرباء محركات في الصيد البحري ويضمن قيادة وصيانة الماكينات على متن سفن الصيد البحري التي لا تتعدى قوة دفع محركها 100 كيلوواط، كما يمكنه أن يضمن وظيفة ضابط مكلف بالنوبة على متن السفن التي تقل قوة الدفع فيها 700 كيلوواط.

**1992. chef mécanicien
des navires de pêche
d'une puissance
propulsive inférieure à
750 Kilo Watt**

**ميكانيكي رئيسي لسفن الصيد
البحري ذات قوة الدفع تقل
عن 750 كيلوواط**

مستخدم ملاحي حاصل على دبلوم ضابط ميكانيكي من الدرجة الثالثة/ دبلوم ملازم ميكانيكي من الدرجة الثانية ويضمن قيادة وصيانة الماكينات على متن سفن الصيد البحري التي لا تتعدى قوة دفع محركها 750 كيلوواط.

1993. Conchyliculture

تربية الصدفيات

نشاط يهدف استزراع وتربية الحيوانات الرخويات ذوات الصدفيات، وهو فرع من فروع تربية المائيات. اعتم النشاط في بداياته بتربية الرخويات والصدفيات بشكل عام. لكن في واقع الأمر يغطي هذا الاسم جميع فروع تربية الرخويات البحرية: تربية المحار؛ تربية بلح البحر؛ تربية القفالة (المحار الملزمي)؛ تربية المحار المروحي وتربية أذن البحر وباقي القواقع.

**1994. Conducteur des
navires d'aquaculture**

سائق سفينة تربية المائيات

مهني حاصل على شهادة في قيادة سفن تربية المائيات التي يقل طولها عن 24 مترا ومجهزة لممارسة تربية المائيات. وهو مؤهل لقيادة السفينة والقيام بمتابعة مختلف أعمال التربية وحصاد المنتج في منطقة الملاحة الساحلية، والتي تجري في حدود أقل من 20 ميلا بحريا من السواحل الوطنية.

1995. Cypriniculture/ Carpiculture

تربية الشبوطيات

فرع من فروع تربية المائيات في المياه العذبة، ويختص بتربية أنواع مثل الشبوط والروتيلوس والتنش... ويمارس النشاط عادة في برك قابلة للتصريف. بعد الاصطياد، يتم تجفيف البركة ووضع للراحة لمدة عام. وتشكل النباتات والحيوانات الموجودة في البركة سلسلة غذائية تسمح بهذا النوع من تربية السمكية دون اللجوء إلى العلف.

E

1996. Échiniculture

تربية قنفاذ البحر

فرع من فروع تربية المائيات متخصص في الشوكيات من نوع قنفاذ البحر لغرض الاستهلاك البشري. ويمارس هذا النشاط للحيلولة دون انقراض هذا النوع في محيطه الطبيعي كما يستعمل أيضا في أحواض الزينة.

F

1997. Formation de
capacitaire à la pêche

تكوين مؤهل للصيد البحري

تخصص من شعبة السطح من فرع قيادة سفن الصيد البحري يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

1998. Formation de
capitaine de pêche

تكوين ربان الصيد البحري

تخصص من شعبة السطح من فرع قيادة سفن الصيد البحري يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

1999. Formation de
lieutenant de pêche

تكوين ملازم أول في الصيد البحري

تخصص من شعبة السطح من فرع قيادة سفن الصيد البحري يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2000. Formation de
lieutenant mécanicien
de 2e classe

تكوين ملازم أول ميكانيكي من الرتبة الثانية

تخصص من شعبة الماكينات من فرع قيادة سفن الصيد البحري يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2001. Formation de
manipulateur de caisson
de décompression

تكوين مشغل صندوق إزالة الضغط

تخصص من شعبة الغوص الاختراقي لاستغلال الموارد البيولوجية البحرية، من فرع الغوص، يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2002. Formation de
matelot qualifié à la
pêche

تكوين ملّاح بحري مؤهل

تخصص من شعبة السطح من فرع قيادة سفن الصيد البحري يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2003. Formation de patron
de pêche côtière

تكوين رئيس صيد بحري ساحلي

تخصص من شعبة السطح من فرع قيادة سفن الصيد البحري يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2004. Formation de
plongeur assistant

تكوين غوّاص مساعد

تخصص من شعبة الغوص الاختراقي لاستغلال الموارد البيولوجية البحرية، من فرع الغوص، يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2005. Formation de
plongeur exploitant
du corail

تكوين غوّاص مستغل للمرجان

تخصص من شعبة الغوص الاختراقي لاستغلال الموارد البيولوجية البحرية، من فرع الغوص، يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2006. Formation de
plongeur scientifique

تكوين غوّاص علمي

تخصص من شعبة الغوص الاختراقي لاستغلال الموارد البيولوجية البحرية، من فرع الغوص، يتم مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2007 Formation de
professionnel d'entretien des
installation d'élevage en mer
ouverte

**تكوين مهني صيانة
منشآت التربية في
البحر المفتوح**

تخصّص من شعبة الغوص الاخترافي لاستغلال الموارد البيولوجية البحرية، من فرع الغوص، يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2008 Formation d'électro-
motoriste

تكوين كهربوميكانيكي

تخصّص من شعبة الماكينات من فرع قيادة سفن الصّيد البحري يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة

2009 Formation d'officier
mécanicien de 2e classe

**تكوين ضابط ميكانيكي من
الرتبة الثانية**

تخصّص من شعبة الماكينات من فرع قيادة سفن الصّيد البحري يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2010 Formation d'officier
mécanicien de 3e classe

**تكوين ضابط ميكانيكي من
الرتبة الثالثة**

تخصّص من شعبة الماكينات من فرع قيادة سفن الصّيد البحري يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2011 Formation en
carcinoculture

تكوين في تربية القشريات

تخصّص من أصل ثلاث شعب (تقني سامي وتقني في تربية المائيات وتقني سامي وتقني في الصّيد البحري وعون إحصائي) من فرع أعوان التّحكّم وتقنيو الصّيد البحري وتربية المائيات يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2012 Formation en
conchyliculture

تكوين في تربية المحاريات

تخصّص من أصل ثلاث شعب (تقني سامي وتقني في تربية المائيات، وتقني سامي وتقني في الصّيد البحري، وعون إحصائي) من فرع أعوان التّحكّم وتقنيو الصّيد البحري وتربية المائيات، يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2013 Formation en
crevetticulture

تكوين في تربية الجمبري

تخصّص من أصل ثلاث شعب (تقني سامي وتقني في تربية المائيات وتقني سامي وتقني في الصّيد البحري وعون إحصائي) من فرع أعوان التّحكّم وتقنيو الصّيد البحري وتربية المائيات يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2014 Formation en
technoculture

**تكوين في تربية القنافذ
البحرية**

تخصّص من أصل ثلاث شعب (تقني سامي وتقني في تربية المائيات وتقني سامي وتقني في الصّيد البحري وعون إحصائي) من فرع أعوان التّحكّم وتقنيو الصّيد البحري وتربية المائيات يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2015 Formation en
pisciculture d'eau douce

**تكوين في تربية الأسماك في
المياه العذبة**

تخصّص من أصل ثلاث شعب (تقني سامي وتقني في تربية المائيات وتقني سامي وتقني في الصّيد البحري وعون إحصائي) من فرع أعوان التّحكّم وتقنيو الصّيد البحري وتربية المائيات يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2016 Formation en
pisciculture marine

**تكوين في تربية الأسماك في
مياه البحر**

تخصّص من أصل ثلاث شعب (تقني سامي وتقني في تربية المائيات وتقني سامي وتقني في الصّيد البحري وعون إحصائي) من فرع أعوان التّحكّم، وتقنيو الصّيد البحري وتربية المائيات يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

2017 Formation pour le
permis de conduite des
machines

**تكوين من أجل رخصة
قيادة المحركات**

تخصّص من شعبة الماكينات من فرع قيادة سفن الصّيد البحري يتمّ مزاولته في مؤسسة تكوينية تابعة للإدارة المكلفة بالصّيد البحري التي تمنح بموجبه شهادة.

H

2018. Halioticulture

تربية أذن البحر

مجموع العمليات التي تستهدف تكاثر واستزراع أذن البحر، وهي رخويات من عائلة البطنقدميات، لأغراض التغذية الإنسانية. وهو نشاط نادر وحديث نوعا ما.

M

2019. Mariculture

تربية المائيات البحرية

فرع من تربية المائيات يتعلّق بتربية واستزراع الحيوانات البحرية أمّو زراعة الطحالب، مباشرة في البيئة البحرية الطبيعية (في أشكال أقفاص/ مساطيب)/ في المياه البحرية المأخوذة بالقرب من موقع المزارع (الزراعة البحرية في الحوض).

2020. Matelot qualifié à bord de navires de pêche d'une longueur inférieure à vingt-quatre (24) mètres

بحار مؤهل

مستخدم ملاحي يشارك في عمليات الصيد البحري، وأشغال المناولة وتصليح آلات الصيد البحري، بالنسبة لملاحة الصيد الساحلي على متن سفن الصيد البحري التي يقلّ طولها عن أربعة وعشرين (24) متراً، وبالنسبة لملاحة الصيد في عرض البحر على متن السفن التي يساوي طولها/ يزيد عن أربعة وعشرين (24) متراً.

2021. Mytiliculture

تربية بلح البحر

فرع من تربية الصدفيات، ويخصّ تربية بلح البحر، وهي من الرخويات التي تعيش بترشيح الماء. والأنواع المستهدفة بهذا النشاط هي البحرية منها؛ حيث أنّ تلك التي تعيش في الماء العذب مهددة بالانقراض فهي موضوع تقنين صارم وحماية. طرق تربيتها تتشابه مع طرق تربية المحاريات.

O

2022. Officier chargé de quart à bord de navires de pêche dont l'appareil de propulsion principal a une puissance inférieure à 3000 Kilowatts

ضابط مكلف بالثوبة على متن سفن الصيد البحري التي تقلّ قوّة جهاز الدفع الرئيسة لديها 3000 كيلوواط

مستخدم ملاحي حاصل على دبلوم ملازم ميكانيكي من الدرجة الثانية ويضمن اليقظة على مستوى غرفة الماكينات بالاتصال مع الميكانيكي الرئيسي على متن سفن الصيد البحري التي تقلّ قوّة دفع محرّكها 3000 كيلوواط.

2023. Officier chargé de quart à la passerelle à bord de navires de pêche d'une longueur égale ou supérieure à vingt-quatre (24) mètres

ضابط مكلف بالثوبة على السطح على متن سفن الصيد البحري التي يساوي طولها/ يزيد عن أربعة وعشرين (24) متراً

مهني حاصل على دبلوم ملازم في الصيد البحري، ويضمن عمليات اليقظة في المقصورة بالاتصال مع رُبان السفينة، التي تكون مجهزة للملاحة في عرض البحر ما بعد 20 ميل بحري من السواحل الوطنية في حوض البحر الأبيض المتوسط وفروعه وفي المحيط الأطلسي في منطقة محدّدة من الشمال بخط العرض 40 درجة شمالاً، ومن الجنوب خطّ الطول نواقش ومن الغرب خطّ الطول 20 درجة غرباً.

2024. Officier chargé de quart à la passerelle à bord de navires de pêche d'une longueur égale ou supérieure à vingt-quatre (24) mètres armés la navigation à la grande pêche

ضابط مكلف بالثوبة على السطح على متن سفن الصيد البحري التي يساوي طولها/ يزيد عن أربعة وعشرين (24) متراً مجهزة للملاحة للصيد الكبير

مهني حاصل على دبلوم ملازم في الصيد البحري، ويضمن عمليات اليقظة في المقصورة بالاتصال مع رُبان السفينة، التي تكون مجهزة للملاحة للصيد الكبير، في المياه الواقعة وراء المنطقة المخصصة لسفن الصيد البحري التي يساوي طولها/ يفوق أربعة وعشرين (24) متراً.

تربية سمكية

2030 Pisciculture

تربية المحاريات

2025 Ostréiculture

فرع من فروع تربية المائيات، وغالبا ما يمارس النشاط للأغراض التجارية في المياه البحرية. وتشمل تربية المحار عموما على أربع تقنيات زراعية رئيسة وفقاً لطبيعة التربة، ومعامل المد والجزر: معلقة تحت طاولات التكاثر (في البحر الأبيض المتوسط) - مسطحة؛ بحيث تغرس على الشطآن ما يعرضها للافتراس من قبل أسماك النجوم، لذلك فإن هذه الطريقة في انقراض - في المياه العميقة (المحار مغمورة تماما في الأقفاص) مرفوعة (المحار المثبتة في جيوب موضوعة على هيكل - جدول/ إطار/ تروس - وترى في الحدائق على الشاطئ).

الفرع الأكثر شيوعا في نشاطات تربية المائيات التي تستدعي التدخل الأكبر للإنسان. وتنطوي مزارع الأسماك على تربية الأسماك لأغراض تجارية في أقفاص، غالبا لأغراض التغذية الإنسانية. فبعد أن تزايد الطلب العالمي على الإنتاج السمكي في العشريّات الأخيرة من القرن XX، أصبح الصيد المفرط يهدد التوازن والتنوع البيولوجيين في البحر. من هنا جاءت الجاذبية الاقتصادية لمزارع الأسماك البحرية (والتي لا تخلو هي الأخرى من عيوب إيكولوجية في حال تزايدها اللامدروس). وعلى الصعيد العالمي، فإن الأنواع السمكية الأكثر استزراعا هي: القاجوج وذئب البحر والسلمون والشبوط والبلطي والسَلُور.

P

S

تربية السلمون

2031 Salmoniculture

تربية المحار المروحي

2026 Pectiniculture

فرع من فروع تربية الصدفيات ويخص أساس تربية الاسقلوب والمشطية. وهو نشاط تم استحداثه في اليابان في سنوات 1930، ثم ذاع صيته وانتشر في باقي الدول.

فرع من فروع التربية السمكية متخصص في تربية واستزراع أنواع السلمونيات. وهو نشاط يمارس في المياه العذبة والمالحة على حد سواء.

تربية الاسفنجيات

2032 Spongiculture

تربية الجمبري الياباني

2027 Pénéiculture

فرع من فروع تربية المائيات المتخصص في تربية الجمبري الأمبراطوري الياباني. وهو نشاط يمارس في الأحواض (1000 م2) وخاصة في المستنقعات المالحة. ويمكن ليرقات (10 ملغ) أن تتحول في خضون ثلاثة أشهر إلى جمبري قابل للتسويق (15 ملغ).

فرع من فروع تربية المائيات متخصص في استزراع الاسفنجيات. ويمارس هذا النشاط للحيلولة دون المساس بالتوازن البيئي البحري الذي تشكله الاسفنجيات في محيطها الطبيعي.

V

تربية القفالة

2033 Vénériculture

رخصة النزهة من الدرجة الثانية

2028 Permis de plaisance de la deuxième catégorie

رخصة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية تسمح بقيادة سفن النزهة من الدرجة الثانية.

فرع من فروع تربية الصدفيات يعني بتربية قواقع القفالة أم المحار الملزمي. يتم اصطياد القفالة في فترات الجزر؛ بحيث تكشف المياه المنسحبة على القواقع المغمورة في رمال الشاطئ. تتم عملية التربية من خلال تسمين اليوافع حسب طريقة التعليق.

رخصة النزهة من الدرجة الأولى

2029 Permis de plaisance de la première catégorie

رخصة تمنحها السلطة المكلفة بالملاحة البحرية تسمح بقيادة سفن النزهة من الدرجة الأولى.



4

المجال

المنظمات الدولية
والجهازية



A

2034. Acceptation et Approbation

موافقة / قبول

آلية لها نفس الأثر القانوني (للتصديق) وبالتالي فهي تعبر عن موافقة الدولة على الالتزام بالمعاهدة/ الاتفاقية. وفي الممارسة العملية، تلجأ بعض الدول إلى القبول والموافقة بدلا من التصديق عندما لا يشترط التشريع الوطني تصديق رئيس الدولة.

2035. Accord

اتفاق / معاهدة

صك وآلية اتفاق بين الدول يستخدم خاصة للدلالة على التعاقد من أجل قضايا كبرى كالهجرة والسلام والصالح والتحالفات العسكرية/ السياسية/ القضايا المرتبطة بمصير الإنسانية. وتنشأ عنها (نتائج قانونية) يلتزم بها الأطراف بالمعاهدة.

2036. Accord aux fins de

l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants.

اتفاق تنفيذ ترتيبات

اتفاقية الأمم المتحدة

قانون البحار المؤرخة،

بشأن حفظ المخزونات

السماك وتسييره، والتي

يكون تنقلها سواء داخل

أم خارج المنطقة

الاقتصادية الخالصة

(مخزونات متداخلة)

ومخزونات الأسماك

الكبيرة المهاجرة.

اتفاق تم اعتماده في 04 غشت 1995 بنيويورك (الولايات المتحدة الأمريكية) من قبل مؤتمر الأمم المتحدة حول المخزونات السمكية التي يكون تنقلها داخل/ خارج المناطق الاقتصادية الخالصة (مخزونات متداخلة) ومخزونات الأسماك الكبيرة المهاجرة. دخل حيز التنفيذ في 11 ديسمبر 2001.

2037. Accord

d'exploitation relatif à l'organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT)

اتفاق الاستغلال المتعلق بالمنظمة الدولية للمواصلات البحرية عن طريق الأقمار الصناعية (اينمارسات)

اتفاق تم اعتماده سنة 1976 بلندن، الغرض منه تحديد السقف الأولي للمنظمة الدولية للمواصلات البحرية عن طريق الأقمار الصناعية (اينمارسات) وكذا حصص الاستثمار فيها تناسبا مع استعمال نطاق القمر الصناعي الذي بدأ في التشغيل سنة 1982. الاتفاق تم المصادقة عليه من قبل الجزائر بموجب المرسوم الرئاسي رقم 90-178 المؤرخ في 16 يونيو 1990.

2038. Accord relatif au

programme International du système de satellites pour les recherches et le sauvetage (COSPAS/ SARSAT)

اتفاق متعلق بالبرنامج الدولي لنظام الأقمار الصناعية للبحث والإنقاذ (COSPAS/ SARSAT)

اتفاق تم التوقيع عليه في باريس سنة 1988، فاتح المجال لمنظمة البحرية الدولية لاعتماده كأحد أهم مكونات النظام العالمي للنجدة والأمن في البحر. وقد وافقت الجزائر على الاتفاق بموجب الأمر رقم 96-24 المؤرخ في 9 يوليو 1996 وانضمت إليه بموجب المرسوم الرئاسي رقم 96-342 المؤرخ في 12 أكتوبر 1996.

2039. Accord relatif aux

mesures du ressort de l'état du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée

اتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه

اتفاق تم الموافقة عليه سنة 2009، بمناسبة انعقاد مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. ويسعى الاتفاق إلى اعتماد تدابير فعالة تتخذها دولة الميناء كوسيلة لضمان حفظ الموارد البحرية الحية على المدى الطويل، واستخدامها استخداما مستديما، كما يقصد من ورائه تطبيق تلك التدابير على السفن عند طلب الدخول إلى موانئ الأطراف/ أثناء وجودها في الميناء كما يقضى الاتفاق بإعفاء بعض السفن الحاوية للصيد التقليدي. ويشدد الاتفاق بشكل خاص على متطلبات البلدان النامية ودعم جهودها الهادفة إلى تنفيذ التدابير المتفق عليها. وقد دخل الاتفاق حيز التنفيذ سنة 2016.

2040. Accord sur la

Conservation des
Cétacés de la Mer Noire,
de la Méditerranée et de
la zone Atlantique
adjacente (ACCOBAMS)

اتفاق حفظ حوتيات البحر
الأسود والبحر الأبيض
المتوسط والمنطقة
الأطلسية المتاخمة

تسمية للاتفاق وللمنظمة التي تديرها، وقعت سنة 1996 بموناكو، وهي تشكل أداة قانونية للحفاظ على التنوع البيولوجي القائم على التعاون. ويتمثل هدفها في الحد من الأخطار التي تهدد الحيتانيات، وتحسين المعارف حول هذه الحيوانات والحفاظ على جميع أنواع الحيتانيات وموائلها داخل المنطقة الجغرافية للاتفاق، بفرض تدابير أكثر تقييدا من تلك المحددة في النصوص المعتمدة سابقا. ونظرا للطبيعة المهاجرة لهذه الأنواع، فقد أبرم الاتفاق أخيرا تحت رعاية اتفاقية بون. وقد دخل حيز التنفيذ سنة 2001، وقد قامت الجزائر بالتصديق عليه بموجب المرسوم الرئاسي رقم 95-07 المؤرخ في 19 مارس 2007.

2041. Accord sur la mise

en œuvre des
dispositions du
Protocole de
Torremolinos de 1993
relatif à la Convention
internationale de
Torremolinos sur la
sécurité des navires de
pêche (Accord du Cap)

اتفاق حول تنفيذ ترتيبات
بروتوكول تورمولينوس
لسنة 1993 المتعلق
بالاتفاقية الدولية
تورمولينوس حول سلامة
سفن الصيد البحري
(اتفاق كيب تاون)

اتفاق تم اعتماده في مؤتمر ديبلوماسي دي بلوماسي عقد سنة 2012 بكيب تاون (جنوب أفريقيا) بشأن تنفيذ أحكام بروتوكول تورمولينوس لعام 1993 الملحق باتفاقية تورمولينوس الدولية المتعلقة بسلامة سفن الصيد لعام 1977. وتوافق الأطراف على إدخال تعديلات تقنية وإجرائية على أحكام بروتوكول عام 1993؛ بحيث تدخل حيز التنفيذ في أقرب وقت ممكن.

2042. Accord sur les obstacles
techniques au commerce
(OTC ou TBT Agreement)

اتفاق حول الحواجز
الفنية للتجارة

اتفاق يدخل ضمن حزمة آليات منظمة التجارة العالمية يرمي إلى التأكد من أن النظم والمعايير وإجراءات الاختبار والاعتماد لا تخلق عراقيل في وجه التجارة بصفة غير مبررة. ويحدد الاتفاق مدونة سلوك لوضع واعتماد وتطبيق المعايير الطوعية من جانب الحكومات والمنظمات غير الحكومية/ القطاعية. وتطبق المدونة أكثر من 200 منظمة من منظمات المعايير. دخل الاتفاق حيز التطبيق في سنة 1995.

2043. Accord visant à

favoriser le respect par
les navires de pêche en
haute mer des mesures
internationales de
conservation et gestion

اتفاق تعزيز امتثال سفن
الصيد في أعالي البحار
لتدابير الصيانة والإدارة
الدولية

اتفاق وافق عليه المؤتمر العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في 1993، وهو يُعنى بتحديد مسؤولية دولة الراية حيال ممارسة سفن الصيد البحري لنشاطها في نطاق أعالي البحار وشروط التعاون الدولي في ذلك، مما فيه تبادل المعلومات علاوة على اتفاق الدول الأطراف على تقديم الدعم للدول النامية للامتثال لتدابير الاتفاق. الاتفاق لم يدخل بعد حيز التنفيذ.

2044. Adhésion

انضمام

إجراء رسمي تقبله الدولة عرض/ إمكانية أن تصبح طرفا في معاهدة سبق أن تفاوضت عليها ووقعت عليها دول أخرى. ويكتسي الانضمام نفس الأثر القانوني للمصادقة. ويحدث الانضمام بصفة عامة عندما تكون المعاهدة قد دخلت حيز التنفيذ فعليا. واستثناء، حدث وأن قبل الأمين العام للأمم المتحدة، بصفته وديعا، الانضمام إلى اتفاقيات معينة قبل دخولها حيز التنفيذ. وتتوقف شروط الانضمام والإجراءات الواجب اتباعها على أحكام المعاهدة. فقد تنص المعاهدة على انضمام جميع الدول الأخرى/ على عدد محدود ومحدد من الدول. وفي حالة عدم وجود حكم من هذا القبيل لا يكون الانضمام ممكنا إلا إذا وافقت الدول التي شاركت في المفاوضات مسبقا/ وافقت لاحقا على قبول انضمام الدولة التي نعر عن نيتها في الانضمام. [الفقرة 1 من المادة 2، الفقرة (ب) والمادة 15، اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات، 1969]

2045. Adoption

اعتماد

إجراء رسمي يتم بموجبه الاتفاق على شكل ومضمون نص المعاهدة. وكقاعدة عامة، يعتمد نص المعاهدة بموافقة الدول المشاركة في إعدادها، وعادة ما تعتمد أي معاهدة يتم التفاوض بشأنها في إطار منظمة دولية بقرار من هيئة تمثيلية للمنظمة يتطابق تكوينها إلى حد ما مع عدد الدول التي يمكن أن تشارك في المعاهدة المعنية. ويمكن أيضا أن تعتمد المعاهدة في مؤتمر دولي يعقد خصيصا بأغلبية ثلثي الدول الحاضرة والمصوتة، ما لم تقرر تلك الدول، بالأغلبية نفسها، تطبيق قاعدة مختلفة. [المادة 9، اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات لعام 1969]

2046. Amendement

تعديل

إجراء يتمّ بموجبه إضفاء تغييرات رسمية على أحكام المعاهدة التي تؤثر على جميع الأطراف في تلك المعاهدة. وتجري هذه التعديلات وفقا لنفس الترتيبات التي تنظم تأسيس المعاهدة. ويحدد العديد من المعاهدات متعددة الأطراف الشروط التي يجب استيفاؤها لاعتماد التعديلات. وفي حالة عدم وجود هذه الأحكام، فإن أي تعديل يتطلب عادة موافقة جميع الأطراف. [المادة 9، اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات لعام 1969]



2047. Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes (CIHEAM)

المركز الدولي للدراسات الزراعية العليا لبلدان البحر الأبيض المتوسط

منظمة متعددة حكومية أنشئت بمبادرة مشتركة بين منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ومجلس أوروبا في عام 1962، وهو مكرس للزراعة المستدامة والأمن الغذائي والتغذوي وتنمية الأراضي الريفية والساحلية. ويضم المركز 13 دولة عضوا (ألبانيا، الجزائر، فرنسا، مصر، اليونان، إيطاليا، لبنان، سلطنة المغرب، البرتغال، إسبانيا، تونس، تركيا) ويتشكل من 4 معاهد مقرها في باري (إيطاليا) وشانيا (اليونان) ومونبلييه (فرنسا) وساراغوزا (إسبانيا) بالإضافة إلى أمانته العامة الكائنة بباريس (فرنسا). وقد وافقت الجزائر على الاتفاقية المتضمنة إنشاء المركز بموجب القانون رقم 86-02 المؤرخ في 28 يناير 1986، وقد قامت بالتصديق على الانضمام إليه بموجب المرسوم رقم 86-44 المؤرخ في 11 مارس 1986.

2048. Codex Alimentarius

الدستور الغذائي/ مدونة الأغذية

برنامج مشترك بين منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) ومنظمة الصحة العالمية، نتيجة أشغال ومشاورات بين خبراء المنظمين، تعود إلى سنة 1953، وقد انطلق العمل بالدستور سنة 1963، ويقود الدستور لجنة تنفيذية تجمع الدول الأعضاء. والدستور عبارة عن مجموعة من المعايير ومدونات الممارسات والتوجيهات وغيرها من التوصيات المتعلقة بإنتاج

وتجهيز المواد الغذائية التي تهدف إلى سلامة الأغذية وحماية المستهلك وكذا العمال في السلسلة الغذائية، والحفاظ على البيئة. بما أن اتفاق منظمة التجارة العالمية بشأن تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية يأتي على ذكر مواصفات سلامة الأغذية للدستور الغذائي فهذا يعني أن للدستور الغذائي تداعيات بعيدة المدى في حل النزاعات التجارية. وقد أنشأت الجزائر اللجنة الوطنية للمدونة الغذائية بموجب المرسوم التنفيذي رقم 05-67 المؤرخ في 30 يناير 2005.

2049. Commission

Générale des Pêches pour la Méditerranée (CGPM ou GFCM)

الهيئة العامة لمصائد أسماك البحر المتوسط

منظمة تأسست عام 1997، تحت طائلة منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو). وتضطلع اللجنة بدور حاسم في إدارة مصائد الأسماك في نطاق اختصاصها المتمثل في البحر الأبيض المتوسط، والبحر الأحمر، والبحار المتصلة بهما. وللجنة سلطة اعتماد توصيات ملزمة لحفظ وإدارة مصائد الأسماك ولتنمية تربية المائيات. ويمكن أن تتصل هذه التوصيات، من جملة أمور، بتنظيم أساليب الصيد البحري وآلاته والحجم الأدنى للإنزال، فضلا عن وضع تدابير حماية المحيط ومراقبة جهد الصيد البحري وخطط الإدارة المتعددة السنوات لمصائد مختارة. قامت الجزائر بالتصديق بتحفظ على تعديلات اتفاق الإنشاء بموجب المرسوم الرئاسي رقم 04-434 المؤرخ في 29 ديسمبر 2004.

2050. Commission

internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICAT/ ICCAT)

اللجنة الدولية للمحافظة على أسماك التونة بالمحيط الأطلسي

منظمة دولية ما بين الحكومات تنشط منذ عام 1966 وتضطلع بمهمة المحافظة على سمك التونة والأنواع الأخرى ذات الصلة في المحيط الأطلسي والبحار المتاخمة. يقع مقرها في مدريد. من مهامها: وضع التشخيص والتوصيات، وهي تعتمد في ذلك على لجنتها التي تجمع العلميين من مختلف الدول للتفاوض على اتفاقات ملزمة بين البلدان الموقعة، كما تعمل على إنفاذ تدابير إدارة المصيد التي هي من مسؤولية سلطة الدولة وتنظيم استغلال مخزونات سمك التونة من خلال آليتان: نظام طوارئ المصيد والكميات الإجمالية المسموح باصطيادها. تتشكل المنظمة إلى سنة 2021، من 52 دولة عضوة، وقد انضمت الجزائر في 16 فبراير 2001، بموجب المرسوم الرئاسي رقم 2000-388 المؤرخ في 28 نوفمبر 2000.

اللجنة الدولية للاستكشاف العلمي للبحر الأبيض المتوسط
Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Méditerranée (CIESM)

لجنة دولية أنشئت بموجب اتفاقية دولية وقّعت في مدريد بعد فترة وجيزة من نهاية الحرب العالمية الأولى في نوفمبر 1919. والغرض منها هو الدراسة الهيدروغرافية والبيولوجية لمختلف أجزاء البحر الأبيض المتوسط، (باستخدام أساليب موحدة) لأغراض تنمية مصائد الأسماك البحرية بصفة خاصة. اللجنة في صيغتها الحالية تهدف إلى تطوير التعاون العلمي عن طريق تشجيع الاستخدام الدولي لمؤسسات البحوث الوطنية. وقد أحصت اللجنة سنة 2008 انخراط 23 دولة، منها المطلة على البحر الأبيض المتوسط ومنها التي لا تطل عليه لكنها مهتمة بالبحوث فيه. وحسب الموقع الرسمي للجنة، فإن الجزائر انضمت إليه سنة 1963.

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية
Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED)

هيئة ما بين الحكومات دائمة أنشأتها الجمعية العامة للأمم المتحدة في عام 1964، مقرها في جنيف (سويسرا) وهي تعمل على تأييد البلدان النامية في الحصول على منافع اقتصاد معوم بقدر أكبر من الإنصاف والفعالية. وتطوّرت الهيئة لتصبح تدريجياً مؤسسة معرفية موثوقة بها مهمتها المساعدة على صياغة المناقشات الحالية للسياسات وطرق التفكير بشأن التنمية، مع التركيز بصفة خاصة على ضمان بأن تكون السياسات الداخلية، والقرارات الدولية متداعمة من أجل تنمية مستدامة.

المجلس الدولي لاستكشاف البحار
Conseil International pour l'Exploration de la Mer (CIEM)

على الرغم من اسمه، فهو مجلس أكثر ارتباطاً باستغلال الموارد السمكية من الاستكشاف الأوقيانوغرافي (إلى جانب ذلك، كان يطلق عليه أيضاً اسم المجلس الدائم لاستكشاف البحار ثم المجلس الدولي لاستغلال البحار). تأسس في عام 1885 في كوبنهاغن، ولم يعقد اجتماعه الأول إلا عام 1902 حينها تم إبرام اتفاقية إنشائه التي عدلت سنة 1970. يهدف المجلس إلى إيجاد الردود المناسبة للأسئلة العلمية والتقنية التي يطرحها الصيادون والصناعيون، وعلى وجه الخصوص أسباب التقلبات الكبيرة في أعداد الأسماك/ المصيد. يجمع المجلس حالياً 20 دولة عضو، كلها تطل على بحر الشمال والبلطيق.

اتفاقية
Convention

صكّ وآلية اتفاق بين الدول يضمن بشكل خاص القضايا الفنية، كالشؤون الاجتماعية والاقتصادية والتجارية والبريدية/القنصلية/العسكرية. وتنشأ عنها (قواعد قانونية) ملزمة للطرفين، ويمكن أن تصبح هذه القواعد جزءاً من قواعد القانون الدولي إذا حظيت بالقبول من عدد معين من الدول.

اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار
Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer

اتفاقية تم إبرامها سنة 1982 في مؤتمر هيئة الأمم المتحدة المنعقد بمونتيفوي (جامايكا). تحدد الاتفاقية حقوق ومسؤوليات الدول فيما يتعلق باستخدامها لبحار ومحيطات العالم، وتضع مبادئ توجيهية للأعمال التجارية والبيئة وإدارة الموارد الطبيعية البحرية. حلت الاتفاقية محل المعاهدة الرباعية لسنة 1958 بشأن أعالي البحار ودخلت حيز التنفيذ سنة 1994. وقد وافقت عليها الجزائر بموجب الأمر 05 96 المؤرخ في 10 يناير 1996، وقامت بالتصديق عليها بموجب المرسوم الرئاسي رقم 53-96 المؤرخ في 22 يناير 1996.

اتفاقية الأمم المتحدة حول شروط تسجيل السفن
Convention des Nations Unies sur les conditions d'immatriculation des navires

اتفاقية تمت المصادقة عليها سنة 1986 في أعقاب أشغال مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية التي كان ينظر لإشكالية تسجيل السفن من منظور اقتصادي، غير أن تدخل الخبراء أبرز أن تراخي عدد من الدول يستدعي العمل على إلغاء التسجيل الحر للحيلولة دون وجود ظروف مجحفة تعيق تطور الأساطيل البحرية للدول الأعضاء، لاسيما منها الدول النامية. الاتفاقية لم تدخل بعد حيز التنفيذ.

اتفاقية المجلس الدولي لاستكشاف البحار
Convention du Conseil International pour l'exploration de la mer

أنظر: المجلس الدولي لاستكشاف البحار.

اتفاقية العمل البحري
Convention du travail maritime

اتفاقية اعتمدها المؤتمر العام لمنظمة العمل الدولية بجنيف في 2006، ويطلق عليها أيضاً اسم (ميثاق البحارة). وقد جاءت الاتفاقية لتكون قاعدة موحدة لرقابة ثمان وستين

اتفاقية وتوصية في مجال العمل البحري، وذلك بهدف التأكد من حصول البحارة على ظروف عمل وحياة لائقة. صممت الاتفاقية لتعمل جنباً إلى جنب مع تشريعات دولية أخرى في السلامة والأمن البحريين، على غرار اتفاقية MARPOL و STCW و SOLAS. وفي الوقت الذي تتعامل هذه الاتفاقيات بشكل أكبر مع السفن، فإن اتفاقية العمل البحري تهتم بشكل أكثر مع حقوق البحارة. وقد قامت الجزائر بالتصديق على الاتفاقية بموجب المرسوم الرئاسي رقم 15-260 المؤرخ في 7 أكتوبر 2015.

2059. Convention internationale de 1979 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance de brevets et de veille (STCW)

اتفاقية دولية خاصة بمستويات التدريب وإصدار الشهادات وأعمال الثوبات للعاملين في البحر

اتفاقية مبرمة سنة 1978 بلندن (إنجلترا) وتعتبر أول اتفاقية تحدد المتطلبات الأساسية لتكوين البحارة وإصدار الشهادات واليقظة على الصعيد الدولي. في الماضي، كانت كل حكومة تضع معاييرها الخاصة بها وفي معظم الأحيان دون مراعاة للممارسات المتبعة في بلدان أخرى. ونتيجة لذلك، تباينت المعايير والإجراءات مما عاق تنقل البحارة للعمل من بلد لآخر. وتنص الاتفاقية على معايير دنيا وقواعد تقنية (بعضها طوعي وبعضها ملزم) لتكوين البحارة في الملاحة البحرية وغيرها من التخصصات ذات الصلة وإصدار شهادات الكفاءة الخاصة بكل مستوى و/و الصنف. دخلت الاتفاقية حيّز التنفيذ سنة 1984، ومراجعتها سنتي 1995 و 2010 وقد انضمت إليها الجزائر بموجب المرسوم رقم 88-88 المؤرخ في 28 أبريل 1988.

2060. Convention internationale de Torremolinos sur la sécurité des navires de pêche (SFV)

اتفاقية تورمولينوس حول سلامة سفن الصيد البحري

اتفاقية معتمدة عام 1977، في مؤتمر عقد بتورمولينوس (إسبانيا) وهي تعتبر أول اتفاقية دولية متعلقة بسلامة سفن الصيد البحري؛ حيث أقرت بالفروق الرئيسية في التصميم والتشغيل بين سفن الصيد البحري والأنواع الأخرى من السفن. فبينما تقوم سفن أخرى بتحميل حمولتها في الموانئ، يجب على سفن الصيد البحري أن تغادرها فارغة وتحمل حمولتها في البحر. كما وضعت اتفاقية عام 1977، معايير للسلامة من أجل بناء وتجهيز سفن الصيد في المحيطات، التي يساوي طولها/ يفوق 21 متراً، مما في ذلك السفن التي تتولى معالجة مصيدها على متنها. ولم تتمكن هذه الاتفاقية من الدخول حيّز التنفيذ.

2061. Convention internationale pour l'unification de certaines règles en matière d'assistance et de sauvetage maritimes

اتفاقية دولية حول توحيد بعض القواعد في ميدان المساعدة والإنقاذ في البحر

اتفاقية مبرمة سنة 1910 في بروكسل (بلجيكا) تحدد القواعد المطبقة على المساعدة والإنقاذ للسفن في البحر والأجر الذي يمكن أن يقبض بهذا الخصوص، مما في ذلك حساب هذا الأخير ودفعه. وتستثني الاتفاقية من هذه القواعد السفن التابعة للدولة والبواخر العسكرية. وقد انخرطت الجزائر في هذه الاتفاقية بموجب المرسوم رقم 64-70 المؤرخ في 2 مارس 1964.

2062. Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique

اتفاقية دولية للمحافظة على أسماك التونة بالمحيط الأطلسي

اتفاقية تم التوقيع عليها سنة 1966 بريتو دي جانيرو (البرازيل) في أعقاب الدورة الثالثة عشر لمؤتمر الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، تم بموجبها تأسيس لجنة لحماية أسماك التونة بالمحيط الأطلسي، بحضور سبعة عشر دولة أعضاء وثلاث دول مراقبة. وقد تم اعتماد بروتوكول سنة 1984 بباريس (فرنسا) يتضمن تعديل المواد 14 و 15 و 16 من الاتفاقية. كما تم اعتماد بروتوكول سنة 1992، بروما (إيطاليا) يتضمن تعديل الفقرة 2 من المادة 10 من الاتفاقية. وقد قامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب المرسوم الرئاسي رقم 2000-388 المؤرخ في 28 نوفمبر 2000.

2063. Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par les Protocoles de 1978 et de 1997 (MARPOL 73-78)

اتفاقية دولية حول الوقاية من التلوث الناجم عن البواخر والبروتوكولين سنتي 1978 و 1997 المتعلقة بها

اتفاقية مبرمة سنة 1973 بلندن (إنجلترا) وتعد الاتفاقية الدولية الرئيسية التي تتناول منع تلوث البيئة البحرية، سواء كانت الأسباب مرتبطة بالعمليات أم الحوادث. وتتضمن الاتفاقية قواعد لمنع التلوث الناجم عن البواخر والتخفيض منه إلى أدنى حد - عرضياً كان/ ناجماً عن العمليات المعتادة - كما تحدد المناطق الخاصة التي تخضع فيها الإطلاقات التشغيلية لتنظيم صارم. وقد دخلت هذه الاتفاقية حيّز التنفيذ سنة 1983، وانضمت إليها الجزائر بموجب المرسوم رقم 88-108 المؤرخ في 31 مايو 1988.

2064. Convention
internationale pour la
sauvegarde de la vie
humaine en mer (SOLAS)

**اتفاقية دولية متعلقة
بانقاذ الحياة البشرية في
البحر**

اتفاقية مبرمة سنة 1974 بلندن (إنجلترا) لتحديد مختلف المعايير المتعلقة بسلامة السفن وأمنها وتشغيلها. وتنطبق هذه الاتفاقية إلى حد كبير على سفن الركاب، ولكنها تنطبق أيضا على سفن الشحن التي يبلغ إجمالي حمولتها 500 طنًا/ أكثر والتي تقوم برحلات في المياه الدولية. وتعتبر هذه الاتفاقية أهم معاهدة تتعلق بسلامة السفن التجارية وأمنها. وقد دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1980 وقامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب المرسوم رقم 510-83 المؤرخ في 27 غشت 1983.

2065. Convention
internationale pour
l'unification de certaines
règles relatives à la
compétence civile en
matière d'abordage

**اتفاقية دولية خاصة
بتوحيد بعض القواعد
المتعلقة بالاختصاص المدني
في قضايا الاصطدام**

اتفاقية موقعة سنة 1952 ببروكسيل (بلجيكا) بهدف وضع قواعد موحدة بالولاية القضائية المدنية في مسائل التصادم بين السفن في البحر أم في الملاحة الداخلية، بالإضافة إلى الدعاوى المتعلقة بالضرر الذي تسببه سفينة لأخرى في ممتلكاتها/ على الأشخاص. وقد دخلت هذه الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1955، وقد أقرت الجزائر الاشتراك فيها بموجب المرسوم رقم 172-64 المؤرخ في 08 يونيو 1964.

2066. Convention
internationale pour
l'unification de certaines
règles relatives aux
privilèges et
hypothèques maritimes.

**اتفاقية دولية بشأن توحيد
بعض القواعد المتعلقة
بالمزايا التفضيلية والرهن
البحري**

اتفاقية معتمدة سنة 1926، بخصوص الاعتراف بالرهن المفروضة على سفينة تابعة لدولة عضوة من قبل باقي الأعضاء، وكذا تعريف المزايا التفضيلية المطبقة على السفينة وعلى الشحنة أثناء الرحلة. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1954، وانضمت إليها الجزائر بموجب المرسوم رقم 72-64 المؤرخ في 2 مارس 1964.

2067. Convention
internationale pour
l'unification de certaines
règles sur la saisie
conservatoire des
navires de mer

**اتفاقية دولية متعلقة
بتوحيد بعض القواعد
الخاصة بالحجز الاحتفاظي
على السفن البحرية**

اتفاقية موقعة سنة 1952 في بروكسل (بلجيكا) تقضي بعدم جواز حجز سفينة إلا بإذن من المحكمة/ أي سلطة قضائية مختصة أخرى في الدولة المتعاقدة التي يجري فيها الحجز. ولا يجوز حجز السفينة التي ترفع علم إحدى الدول المتعاقدة في القضاء الوطني لدولة متعاقدة إلا بموجب مطالبة بحرية، ولكن لا يوجد في أحكام هذه الاتفاقية ما يمكن اعتباره امتدادا/ تقييدا لحقوق وسلطة الدول أم السلطات العمومية أم سلطات الموانئ في قوانينها الوطنية. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1956، وأقرت الجزائر بالمشاركة فيها بموجب المرسوم رقم 171-64 المؤرخ في 08 يونيو 1964.

2068. Convention
Internationale relative à
la protection des cables
sous-marins

**اتفاقية دولية متعلقة
بحماية الكبلات البحرية**

اتفاقية مبرمة سنة 1884 بخصوص حرية وضع الكبلات تحت البحر. وقد انضمت الجزائر إلى هذه الاتفاقية بموجب الأمر رقم 13-76 المؤرخ في 20 فبراير 1976.

2069. Convention
Internationale sur
l'assistance (SALVAGE)

اتفاقية دولية للإنقاذ

اتفاقية مبرمة سنة 1989، بلندن (إنجلترا) لتحل محل الاتفاقية الدولية التي اعتمدت في بروكسل عام 1910 والمتضمنة مبدأ (لا علاج ولا أجر) حيث توجب المكافأة على خدمات الإنقاذ إلا إذا نجحت، غير أن هذا المبدأ لا يأخذ بعين الاعتبار تلوث البحر. وتسعى اتفاقية عام 1989 إلى معالجة هذا النقص من خلال النص على إقرار إنقاذ معزز يراعي مهارات وجهود المنقذين في منع الضرر الذي يلحق بالبيئة/ التقليل منه إلى أدنى حد. الاتفاقية دخلت حيز التنفيذ سنة 1996، وانضمت إليها الجزائر بموجب المرسوم الرئاسي رقم 11-385 المؤرخ في 23 نوفمبر 2011.

2070. Convention

internationale sur la
recherche et le sauvetage
maritimes (SAR)

اتفاقية دولية للبحث
والإنقاذ في البحر

اتفاقية مبرمة سنة 1979 بهامبورغ (ألمانيا) لتعزيز اتفاقية SOLAS وغيرها من المواثيق، من خلال وضع خطة دولية للبحث والإنقاذ بحيث تقوم منظمة للبحث والإنقاذ بتنسيق عملية إنقاذ الأشخاص المعرضين للخطر في البحر، بصرف النظر عن مكان وقوع الحادث؛ وعند الاقتضاء، من خلال التعاون بين منظمات البحث والإنقاذ من البلدان المجاورة. دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1985. وقد انضمت الجزائر إليها بموجب المرسوم رقم 82-340 المؤرخ في 13 نوفمبر 1982.

2071. Convention

internationale sur la saisie
conservatoire des navires

اتفاقية دولية بشأن
حجز السفن

اتفاقية معتمدة سنة 1999 بجنييف (سويسرا) تهدف إلى تسهيل تنمية التجارة البحرية العالمي بشكل منسجم ومنظم من خلال وضع أدوات قانونية ونظام دولي موحد في مجال حجز السفن ويأخذ في اعتباره التطورات الأخيرة في هذا المجال. وقد دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 2011، وقد قامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب المرسوم الرئاسي رقم 03-474 المؤرخ في 06 ديسمبر 2003.

2072. Convention internationale
sur le jaugeage des navires
(Jaugeage 1969)

اتفاقية دولية لقياس
حمولة السفن

اتفاقية مبرمة سنة 1969 بلندن (إنجلترا) وتعتبر من بين أنجح الاتفاقيات لوضع نظام عالمي لمعايير قياس حمولة السفن. وتتيح الاتفاقية تحديد الحمولة الإجمالية والحمولة الصافية، وكلاهما يحسب بصورة مستقلة. وقد دخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1982.

2073. Convention

internationale sur les
lignes de charge (LL)

اتفاقية دولية لخطوط
التحميل

اتفاقية وقعت سنة 1966 في لندن (إنجلترا) وعدلت ب بروتوكول عام 1988 ونقحت مرة أخرى في عام 2003. اعتمد بروتوكول عام 1988 لمواءمة متطلبات الدراسة والشهادات لاتفاقية عام 1966 مع تلك الواردة في الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار وماربول 73/78. دخلت هذه الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1968. وقد انخرطت الجزائر في الاتفاقية الدولية لخطوط التحميل الموقعة في لندن سنة 1930، بموجب المرسوم رقم 64-73 المؤرخ في 2 مارس 1964.

2074. Convention

internationale sur les
normes de formation du
personnel des navires de
pêche, de délivrance des
brevets et de veille
(STCW-F)

اتفاقية دولية خاصة
بمستويات التدريب
وإصدار الشهادات وأعمال
النوبات للعاملين على متن
سفن الصيد البحري

اتفاقية حررت سنة 1995، من قبل المنظمة الدولية للملاحة البحرية وهي شبيهة باتفاقية STCW لكنها تتضمن أحكاما تطبق على الأطقم العاملة على متن سفن الصيد البحري التي يكون طولها في الغالب يساوي/ يفوق 24 مترا. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 2012.

2075. Convention n° 105

concernant l'abolition du
travail forcé

اتفاقية رقم 105 متعلقة
بالغاء العمل الإجباري

اتفاقية اعتمدت سنة 1957، من قبل المنظمة الدولية للعمل. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1959، وقامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب الأمر رقم 69-30 المؤرخ في 22 مايو 1969.

2076. Convention n° 108

concernant les pièces
d'identité nationale des
gens de mer

اتفاقية رقم 108 خاصة
ببطاقة التعريف الوطنية
للبحارة

اتفاقية وافق عليها المؤتمر العام لمنظمة العمل الدولية في دورته الواحدة والأربعين سنة 1953. وتطبق أحكام هذه الاتفاقية على أي بحار يشتغل بأي صفة كانت على متن أي سفينة، ما عدا السفينة الحربية، تكون مسجلة على مستوى السلطة الوطنية، ويكون ذلك بغرض الملاحة البحرية. وقد قامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب المرسوم الرئاسي رقم 90-38 المؤرخ في 30 يناير 1992.

2077. Convention n° 111

concernant la
discrimination en matière
d'emploi et de profession.

اتفاقية رقم 111
متعلقة بالتمييز في
مجال الاستخدام والمهنة

اتفاقية اعتمدت سنة 1958، من قبل المنظمة الدولية للعمل. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1960، وقامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب الأمر رقم 69-31 المؤرخ في 22 مايو 1969.

2078. Convention n° 113
sur l'examen médical
des pêcheurs

اتفاقية رقم 113 حول
الفحص الطبي للصيادين

اتفاقية معتمدة سنة 1959، من قبل المنظمة الدولية للعمل من أجل جعل ملزما تقديم شهادة تثبت لياقته البدنية للقيام بواجباته التي تم تشغيله من أجلها على متن سفينة الصيد البحري في البحر، يوقعها طبيب معتمد من قبل السلطة الوطنية المختصة. وقد دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1961.

2079. Convention n° 114
sur le contrat
d'engagement des
pêcheurs

اتفاقية رقم 114 بشأن عقود
استخدام صيادي الأسماك

اتفاقية اعتمدت سنة 1959، من قبل المنظمة الدولية للعمل، بخصوص الزامية أعداد وتمكين الصيادين العاملين على سفن الصيد البحري من امتلاك عقود عمل تضمن لهم حقوقهم، سواء كانت حسب الفر أم محدودة أم غير محدودة المدة. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1961.

2080. Convention n° 125
sur les brevets de
capacité des pêcheurs

اتفاقية رقم 125 بشأن
شهادة كفاءة صيادي
الأسماك

اتفاقية اعتمدت سنة 1966، من قبل المنظمة الدولية للعمل، بغرض تحديد الحدود الدنيا بالنسبة لسن وخبرات الصيادين الممارسين وكذا كفاءات إعداد الامتحانات. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1969.

2081. Convention n° 126
sur le logement à bord
des bateaux de pêche

اتفاقية رقم 126 بشأن
الإقامة على ظهر سفن
صيد الأسماك

اتفاقية اعتمدت سنة 1966، من قبل المنظمة الدولية للعمل، بخصوص الزامية اتباع عدد من التدابير والأحكام المتعلقة بظروف وشروط الإيواء والعيش للبحارة على ظهر سفينة الصيد البحري، انطلاقا من إعداد التصميمات إلى بنائها وتوفير المستلزمات. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1968.

2082. Convention n°
127 sur le poids
maximum

اتفاقية رقم 127 متعلقة
بالثقل الأقصى للحمولات التي
يمكن أن ينقلها عامل واحد

اتفاقية اعتمدت سنة 1967، من قبل المنظمة الدولية للعمل. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1970، وقامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب الأمر رقم 45-69 ممضي في 03 يونيو 1969.

2083. Convention n° 134
sur la prévention des
accidents (gens de mer)

اتفاقية رقم 134 بشأن
وقاية البحارة من الحوادث
المهنية

اتفاقية اعتمدت سنة 1970، من قبل المنظمة الدولية للعمل، والتي أقرت ضرورة اتخاذ كل دولة بحرية التدابير المناسبة لإجراء التحقيقات ووضع التقارير الملائمة عقب كل حادث مهني يتعرض له البحار أثناء أداء مهمته، كما تعمل الدول على وضع الإحصاءات التفصيلية عن هذه الحوادث وتحليلها. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1973.

2084. Convention n° 138
sur l'âge minimum du
travail

اتفاقية رقم 138 خاصة
بالسن الأدنى للقبول في
العمل

اتفاقية اعتمدت سنة 1973، من قبل المنظمة الدولية للعمل، وهي آلية تجمع كل الاتفاقيات السابقة عن السن الأدنى في مختلف قطاعات العمل، بما في ذلك الملاحة البحرية. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1976، وقامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب المرسوم رقم 518-83 المؤرخ في 03 سبتمبر 1983.

2085. Convention n° 163
sur le bien-être des gens
de mer

اتفاقية رقم 163 بشأن
رعاية البحارة في البحر وفي
الموانئ

اتفاقية اعتمدت سنة 1987، من قبل المنظمة الدولية للعمل، تتعهد الدول الأعضاء بتوفير وسائل وخدمات رعاية ملائمة للبحارة في الموانئ وعلى طهر السفن على حد سواء، كما تضمن الدول اتخاذ الترتيبات الضرورية لتمويل الوسائل والخدمات. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1990.

2086. Convention n° 164
sur la protection de la
santé et les soins
médicaux (gens de mer)

اتفاقية رقم 164 بشأن
الحماية الصحية والرعاية
الطبية للبحارة

اتفاقية اعتمدت سنة 1987، من قبل المنظمة الدولية للعمل، بحيث تطبق أحكامها على السفن العاملة في الملاحة البحرية التجارية، أما سفن الصيد البحري فإن السلطة المخولة تقدر مدى تنفيذ الأحكام بقدر ما يكون ذلك عمليا، بالتشاور مع المنظمات الممثلة لملاك السفن والصيادين. وبمقتضى هذه الاتفاقية يكون ملاك السفن مسؤولون على توفير الظروف الصحية السليمة على متن السفن، كما تكفل الدول اتخاذ التدابير لتوفير الحماية الصحية والرعاية الطبية للبحارة. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1991.

2087. Convention n° 165
sur la sécurité sociale
des gens de mer
(révisée)

اتفاقية رقم 165 بشأن
الضمان الاجتماعي للبحارة
(مراجعة)

اتفاقية اعتمدت سنة 1987، من قبل المنظمة الدولية للعمل، بحيث تطبق أحكامها على جميع البحارة، وعند الاقتضاء ورثتهم أما سفن الصيد البحري فإن السلطة المخولة تقدر مدى تنفيذ الأحكام بقدر ما يكون ذلك عملياً، بالتشاور مع المنظمات الممثلة لملاك السفن والصيادين. ويعتقد أن هذه الاتفاقية فإن الدولة تتعهد بتطبيق الحد الأدنى من فروع الضمان الاجتماعي الأساسية. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1992.

2088. Convention n° 178
sur l'inspection du
travail (gens de mer)

اتفاقية رقم 178 بشأن
التفتيش على ظروف
العمل ومعيشة البحارة

اتفاقية اعتمدت سنة 1996، من قبل المنظمة الدولية للعمل، والتي تقضي بتطبيق أحكامها على كل سفن الملاحية البحرية، أما سفن الصيد البحري فإن الاتفاقية تركت للسلطة المخولة حق تقدير مدى تنفيذ الأحكام بما يعتبر ذلك عملياً بالتشاور مع ممثلي منظمات ملاك سفن الصيد والصيادين. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 2000.

2089. Convention n° 188
sur le travail dans la
pêche

اتفاقية رقم 188 بشأن
العمل في قطاع صيد
الأسماك

اتفاقية اعتمدت سنة 2007، من قبل المنظمة الدولية للعمل، بهدف ضمان تمتع الصيادين بظروف عمل لائقة على متن سفن الصيد البحري فيما يتعلق بالحد الأدنى من متطلبات العمل وظروف العمل والسكن والغذاء والسلامة المهنية والحماية الصحية والرعاية الطبية والضمان الاجتماعي. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 2017.

2090. Convention n° 56 sur
l'assurance-maladie des
gens de mer

اتفاقية رقم 56 متعلقة
بالتأمين الصحي للبحارة

اتفاقية اعتمدت سنة 1936، من قبل المنظمة الدولية للعمل، والتي أقرت إجبارية التأمين الصحي لكل بحار على متن السفن، عدا البواخر الحربية، سواء كان زبائناً أم ضمن طاقم الملاحين. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1949، وصادقت عليها الجزائر سنة 1962، وقد نقضتها تلقائياً سنة 2017، بعد المصادقة على اتفاقية العمل البحري.

2091. Convention n° 68 sur
l'alimentation et le
service de table
(équipage des navires)

اتفاقية رقم 68 بشأن
الغذاء وتقديم الوجبات
(للأطقم على متن السفن)

اتفاقية اعتمدت سنة 1946، من قبل المنظمة الدولية للعمل، والتي أقرت مسؤولية الدول على توفير مستوى مناسب للتغذية وخدمات تقديم الوجبات لأطقم السفن العاملة في نقل البضائع/ الركاب، سواء العمومية منها أم الخاصة (هذه الأخيرة من خلال اتفاقيات جماعية بين أرباب العمل والعمال). وقد دخل حيز التنفيذ سنة 1957، وصادقت عليها الجزائر سنة 1962، وقد نقضتها تلقائياً سنة 2017، بعد المصادقة على اتفاقية العمل البحري.

2092. Convention No. 166
sur le rapatriement des
marins

اتفاقية رقم 166 بشأن
إعادة البحارة إلى أوطانهم

اتفاقية اعتمدت سنة 1987، من قبل المنظمة الدولية للعمل، بخصوص حفظ حقوق البحارة على متن السفن على اختلاف أنواعها من إعادتهم إلى أوطانهم في حال انتهاء عقد العمل/ المرض/ الوفاة، وذلك تحت مسؤولية مجهز السفينة وعلى حساب ميزانيته. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1991.

2093. Convention pour la
protection de la mer
Méditerranée contre la
pollution (Convention de
Barcelone)

اتفاقية حماية البحر
الأبيض المتوسط من
التلوث (اتفاقية برشلونة)

اتفاقية مبرمة سنة 1976، ببرشلونة (إسبانيا) في إطار برنامج الأمم المتحدة للبيئة، وتم تغيير تسميتها المطبوعة بموجب تعديل سنة 1995 لتصبح (اتفاقية حماية البيئة البحرية والمنطقة الساحلية للبحر المتوسط). الهدف الرئيس للاتفاقية هو الحد من التلوث في البحر الأبيض المتوسط وحماية البيئة البحرية في المنطقة وتحسينها، والإسهام في تنميتها المستدامة، ويشمل ذلك مثلاً منع الإغراق والجريان السطحي والتفريغ. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1978 وانضمام الجزائر إليها، بموجب المرسوم رقم 80-14 المؤرخ في 26 يناير 1980.

2094. Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime (SUA)

اتفاقية قمع الأعمال غير المشروعة الموجهة ضد سلامة الملاحة البحرية

اتفاقية اعتمدت سنة 1988 بروما (إيطاليا) من قبل المنظمة الدولية للملاحة البحرية، بعد أن كانت عبارة عن تدابير من اقتراح عدد من الدول. وتتضمن الاتفاقية أحكام بشأن الردع الكلي للأعمال غير المشروعة الموجهة ضد سلامة الملاحة البحرية التي تعرض للخطر الأرواح البشرية البرية وتعرض للخطر سلامة الأشخاص والممتلكات، وتعزل بشكل خطير عمل الخدمات البحرية، وبالتالي تشكل مصدر قلق بالغ للمجتمع الدولي ككل. دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1992. وقد انضمت إليها الجزائر بتحفظ بموجب المرسوم الرئاسي رقم 97-373 المؤرخ في 30 سبتمبر 1997

2095. Convention relative à un code de conduite des conférences maritimes

اتفاقية متعلقة بمدونة قواعد السلوك لاتحادات الخطوط البحرية

اتفاقية موقعة سنة 1974 بجنيف (سويسرا) متعلقة بشروط وكيفيات العمل المشترك للناقلين البحريين للبضائع والمسافرين على الخطوط الدولية. وقد قامت الجزائر بالتصديق على هذه الاتفاقية بموجب مرسوم رقم 86-252 مؤرخ في 7 أكتوبر 1986.

2096. Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (Convention de Bonn)

معاهدة المحافظة على الأنواع المهاجرة من الحيوانات الفطرية (معاهدة بون)

معاهدة أبرمت سنة 1979، بون (ألمانيا) برعاية برنامج الأمم المتحدة للبيئة، من أجل توفير قاعدة عالمية للحفاظ والاستخدام المستديم للحيوانات المهاجرة وموائلها وهي تضم الدول التي تعبر مياهها الحيوانات المهاجرة، والدول التي بها موائل. كما تضع الأساس القانوني لتدابير الحفاظ المنسقة دولياً في جميع أنحاء مجال الهجرة. وقد دخلت حيز التنفيذ في 1983، وقامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب المرسوم الرئاسي رقم 05-108 المؤرخ في 31 مارس 2005.

2097 Convention sur la diversité biologique (convention de Rio)

اتفاقية بشأن التنوع البيولوجي (اتفاقية ريو)

اتفاقية في شكل معاهدة متعددة الأطراف بأحكام ملزمة موقعة سنة 1992، بريو دي جانيرو (برازيليا) وهي تهدف إلى وضع استراتيجيات وطنية لحفظ التنوع البيولوجي واستعماله بشكل مستديم. غالباً ما ينظر إليها على أنها وثيقة رئيسة فيما يخص التنمية المستدامة. وتضم ثلاثة أهداف رئيسة هي: حفظ التنوع البيولوجي (التنوع الحيوي)؛ والاستخدام المستديم لمكوناته؛ والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1993، وقامت الجزائر بالموافقة على الاتفاقية بموجب الأمر رقم 95-03 المؤرخ في 21 يناير 1995، كما قامت بالتصديق عليها بموجب المرسوم الرئاسي رقم 95-163 المؤرخ في 06 يونيو 1995.

2098. Convention sur la haute mer

اتفاقية خاصة بأعالي البحار

اتفاقية اعتمدها الأمم المتحدة سنة 1958، بشأن تحديد حقوق الدول، سواء تلك المطلة على هذه البحار أم غيرها، في الملاحة والصيد البحري ومدّ الكبلات والتخليق. كما عرفت أعمال القرصنة في عرض البحر والأحكام الملحق بها. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1962.

2099 Convention sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes.

اتفاقية حدود المسؤولية عن المطالبات البحرية

اتفاقية مبرمة سنة 1976 في إطار المنظمة الدولية للملاحة البحرية؛ حيث تعمل على تعريف الأشخاص الذين يحقّ لهم الحدّ من المسؤولية والمطالبات الخاضعة للحدود والمطالبات المستثناة منها والسلوك الذي يمنع الحدّ والمطالبات المضادة. كما تفصل في الحدود المالية العامة للمسؤولية مع تميّز حدّ خاصّ لمطالبات المسافرين. وتتعلّق الاتفاقية أيضاً بصندوق التّقدّم الذي يمكن أن يشكّله أيّ شخص مسؤول بموجب الاتفاقية وأحقية أيّ طرف اختيار استبعاد الأشخاص المسؤولين كلياً أم جزئياً بموجب الاتفاقية من تطبيقها إذا استوفيت شروط معينة. وقد دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1986، وقامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب المرسوم الرئاسي رقم 04-127 المؤرخ في 19 أبريل 2004.

2100. Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer

اتفاقية حول الصيد البحري وحفظ الموارد البيولوجية في أعالي البحار

اتفاقية معتمدة سنة 1958 بجنيف (سويسرا) تهدف إلى حمل جميع الدول على تبني/ التعاون مع دول أخرى في تبني التدابير اللازمة للحفاظ على الموارد الحية في أعالي البحار بغرض تأمين إمدادات من الغذاء للاستهلاك البشري. وتعترف الاتفاقية بوجود مصالح خاصة للدول الساحلية في أعالي البحار المتاخمة لبحارها الإقليمية، ولها أن تعتمد من جانب واحد تدابير لحفظ هذه المناطق تكون صالحة للدول الأخرى إذا كانت هناك حاجة ملحة إلى هذه التدابير، وإذا كانت التدابير تستند إلى نتائج علمية ولا تميز ضد صيادي الأسماك الأجانب. وقد دخلت هذه الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1966.

2101. Convention sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets

اتفاقية لندن لمنع التلوث البحري الناتج عن تصريف الفضلات والمواد الأخرى

اتفاقية تم إبرامها بلندن عام 1972 وتدعى بصورة شائعة بـ (اتفاقية لندن/ 72 LC) كما تختصر أيضا بمصطلح التصريف البحري، وهي معاهدة دعا إليها مؤتمر الأمم المتحدة للسيطرة على تلوث البحر الناتج عن التصريف ولتشجيع المعاهدات الإقليمية المكملة لهذه الاتفاقية. تغطي التخلص المتعمد من الفضلات والمواد الأخرى في البحر عبر السفن، والطائرات والمنصات. وهي دخلت حيز التطبيق في أغسطس سنة 1975. في 1 أكتوبر 2001، جمعت الاتفاقية 78 طرفًا موقعًا.

2102. Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES)

الاتفاقية الخاصة بالتجارة الدولية في أنواع الحيوانات والنباتات البرية المهددة بالانقراض

تسمية للاتفاقية وللهيئة التي تديرها. وقد صيغت هذه الاتفاقية لتنفيذًا لتوصية صادرة سنة 1963 عن الجمعية العامة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، وتم اعتمادها سنة 1973 بواشنطن العاصمة (الولايات المتحدة الأمريكية). وتهدف الاتفاقية إلى ضمان عدم تهديد التجارة الدولية لحفظ وديمومة الحيوانات والنباتات البرية المهددة بالانقراض، من خلال اعتماد الدول الأعضاء لآليات وتراخيص تنظم تداولها. وقد دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1975، وانضمت إليها الجزائر بموجب المرسوم رقم 82-498 المؤرخ في 25 ديسمبر 1982.

2103. Convention sur le plateau continental

اتفاقية حول الهضبة القارية

اتفاقية لـهيئة الأمم المتحدة تم اعتمادها سنة 1958 فيما يتعلق بحقوق الدول الساحلية على امتدادها القاري في البحر إلى عمق 200 متر. وقد دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1964.

2104. Convention sur le Règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer (Règlement COLREG)

اتفاقية حول اللائحة الدولية لسنة 1972 حول تفادي الاصطدام في البحر

اتفاقية اعتمدت سنة 1972، من قبل المنظمة الدولية للملاحة البحرية، بهدف تحديث واستبدال قواعد عام 1960 لتفادي الاصطدام في البحر التي كانت قد أرفقت باتفاقية حماية الأرواح في البحر المعتمدة في نفس السنة. ويعد تكريس أجهزة فصل حركة المرور من أهم الابتكارات التي أدخلت في هذه اللائحة، من حيث تحديد سرعة السلامة وخطر الاصطدام وسير عمل السفن العاملة في نظم فصل حركة المرور/ بالقرب منها. وقد دخلت حيز التنفيذ سنة 1977.

2105. Convention visant à faciliter le trafic maritime international (FAL 1965)

اتفاقية بشأن تسهيل الحركة البحرية الدولية

اتفاقية اعتمدت سنة 1965، من قبل المنظمة الدولية للملاحة البحرية، بهدف تسهيل النقل البحري عن طريق الحد من البيروقراطية وتبسيط الإجراءات والتقليل من الوثائق المطلوبة المتعلقة بوصول السفن التي تقوم برحلات دولية وإقامتها ومغادرتها. وقد دخلت هذه الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1967.

2106. Convention visant à faciliter le trafic maritime international (FAL)

اتفاقية تيسير الحركة البحرية الدولية

اتفاقية مبرمة سنة 1965 بلندن (إنجلترا) بهدف منع حدوث تأخيرات غير الضرورية في الحركة البحرية، والمساعدة على التعاون بين الحكومات، وضمان أعلى درجة ممكنة من التماثل في الإجراءات بينها. وعلى وجه الخصوص، تعمل الاتفاقية على تخفيض عدد التصاريح التي يمكن للسلطات العمومية المطالبة بها. وتتضمن الاتفاقية (معايير وممارسات موصى بها) بشأن الإجراءات والتصاريح والوثائق التي ينبغي

تطبيقها عند وصول السفينة إلى ميناء أي دولة أجنبية والإقامة به ومغادرته، إجراءات تتعلق بالسفينة نفسها وكذا طاقمها وركابها وأمتعتها وشحناتها. الاتفاقية دخلت حيز التنفيذ سنة 1967، وقد انضمت إليها الجزائر بموجب المرسوم رقم 83-531 المؤرخ في 19 سبتمبر 1983.

**2107. Convention-cadre
des Nations unies sur les
changements
climatiques (CCNUCC)**

**اتفاقية الأمم المتحدة
الإطارية بشأن تغير المناخ**

واحدة من بين الاتفاقيات الثلاث المنبثقة عن مؤتمر ريو حول الأرض، المنعقد بالبرازيل سنة 1992 (الاتفاقية حول التنوع البيولوجي والاتفاقية حول مكافحة التصحر). وتهدف هذه الاتفاقية، وكذا مختلف الصكوك المرتبطة بها، إلى تثبيت تركيزات الغازات الدفيئة في الغلاف الجوي عند مستوى يحول دون التأثير الخطير لتدخل الإنسان في النظام المناخي. ومن المعول بلوغ هذا المستوى من الالتزام في فترة زمنية كافية تتيح للنظم الإيكولوجية أن تتكيف بصورة طبيعية مع التغير المناخي وتضمن عدم تعرض النظم الإنتاجية الغذائية عبر العالم للخطر. وقد دخلت حيز التنفيذ في سنة 1994 وصادقت عليها الجزائر بموجب المرسوم الرئاسي رقم 93-99 المؤرخ في 10 أبريل 1993.

D

2108. Déclaration

تصريح

ألية تلجأ إليها أحيانا الدول لتبين فهمها لمسألة ما/ تفسر حكما معينا. وخلافا (للتحفظ) يقتصر التصريح على تحديد موقف الدول ولا يقصد به استبعاد الأثر القانوني للمعاهدة/ الاتفاقية/ تعديله. وعادة ما يصدر التصريح وقت إيداع الصك/ وقت التوقيع. وينطبق مصطلح (تصريح) على مختلف الصكوك الدولية غير الملزمة دائما. وكثيرا ما يختار هذا الشرط عمدا لإثبات أن الأطراف لا تعتزم إنشاء التزامات ملزمة وإنما فقط للتعبير عن تطلعات معينة.

2109. Dénonciation

نقض

موقف ووضعية في القانون الدولي، يسمح فيها لدولة بالتصريح بأنه لم يعد ملزما بالتقيد ببنود المعاهدة التي هي عضوة فيها. إذا كانت المعاهدة تتضمن في بنودها كليات تنفيذ النقص، فإن الإجراء يسري بشكل طبيعي. وفي حال العكس، فإن الدول العضوة الأخرى يجب أن يوافقوا على طلب الانسحاب، وإلا فيجب على الجميع اللجوء إلى التحكيم على مستوى هيئة دولية معترف بها.

2110. Dépositaire

وديع

الجهة الرسمية التي توكل لها حراسة المعاهدة والوظائف المنصوص عليها في المادة 77 من اتفاقية فيينا لعام 1969. ويعمل الوديع على قبول الوثائق والإشعارات المتصلة بالمعاهدة ويتأكد من استيفائها لكل الشروط ويقوم بتسجيلها. ويمكن أن يكون الوديع دولة/ أكثر/ منظمة دولية/ المسؤول الإداري الأول لمنظمة.

2111. Dépôt

إيداع

في حالة إبرام معاهدة/ اتفاقية، تسلّم إلى الوديع صكوك مكتوبة تقدم دليلا رسميا على الموافقة على الالتزام فضلا عن الشحفظ والتصريح. وما لم تنص المعاهدة على خلاف ذلك، تقرر صكوك التصديق/ القبول/ الموافقة/ الانضمام موافقة الدولة على الالتزام بالمعاهدة.

E

2112. Entrée en vigueur

دخول حيز التنفيذ

المرحلة النهائية في إعداد واعتماد المعاهدات والاتفاقيات الدولية؛ بحيث تحدّد هذه الأخيرة عموما تاريخا يتم فيه دخول أحكامها حيز التنفيذ. وإذا لم يتم تحديد تاريخ معين فإنه يفترض أن الموقعين يرغبون في دخول المعاهدة حيز التنفيذ بمجرد أن تعرب جميع الدول المشاركة في المفاوضات عن موافقتها على الالتزام بها. في حالة المعاهدات المتعددة الأطراف، من الشائع التخصيص على أنه يجب على عدد من الدول أن تعرب عن موافقتها قبل دخول المعاهدة حيز التنفيذ. كما تنص بعض المعاهدات على وجوب انقضاء فترة زمنية معينة بعد أن يكون العدد المطلوب من الدول قد أبدت

G

موافقتها/ استوفيت بعض الشروط. كما قد تدخل معاهدة
حيث التنفيذ فقط بالنسبة للدول التي أعربت عن موافقتها
المطلوبة. ولا يزال يجوز للمعاهدة أن تنص على بدء نفاذها
بصفة مؤقتة عند استيفاء شروط معينة. [المادة 24، اتفاقية
قينا لقانون المعاهدات لعام 1969]

2113. Extinction

إنهاء

يمكن للمعاهدات أن تتضمن حكما بشأن إنهاؤها. وتقرر
المادة 42 (2) من اتفاقية قينا لعام 1969 أنه لا يجوز إنهاء
معاهدة إلا تطبيقا لأحكامها، كما يمكن إنهاء معاهدة بمعاهدة
لاحقة يكون كل الأطراف في كليهما.

F

2114. Fonds international
de développement
agricole (FIDA)الصندوق الدولي للتنمية
الزراعية

مؤسسة مالية دولية ووكالة متخصصة من وكالات الأمم
المتحدة مقرها روما، وهي مركز الأمم المتحدة للأغذية
والزراعة. ويهدف الصندوق إلى استئصال آفة الفقر المدقع
والجوع من الأرياف، وتمكين الأسر الريفية من العيش في
كرامة. كما يعمل الصندوق على تأمين حق الحياة والوصول
لمجتمعات الصيد البحري، ودعم تطوير نظم إنتاج تربية
المائيات على نطاق صغير في المياه البحرية والساحلية والمياه
الداخلية، علاوة على المساعدة لتطوير سلاسل قيمة فعالة
للأسماك، ودعم استخدام المنتجات من المصايد المجتمعية
وتحسين إدارة المصايد. تم اعتماد الاتفاق في سنة 1976، وتضم
حاليا 177 دولة عضو، وتتهكل حول مجلس المحافظين
ومجلس تنفيذي. وقد قامت الجزائر بالتصديق على الاتفاق
المؤسس للصندوق بموجب المرسوم رقم 77-176 المؤرخ في 7
ديسمبر 1977، وتم الإعلان عن الانضمام الرسمي (إيداع
الصك) في سنة 1978.

2115. Groupe d'experts

intergouvernemental sur
l'évolution du climat (GIEC)الهيئة الحكومية الدولية
المعنية بتغير المناخ

منظمة دولية تتبع الأمم المتحدة وتتألف من ثلاثة آلاف
من علماء المناخ، وماسحي المحيطات وخبراء الاقتصاد وغيرهم.
وهي الجهة العلمية النافذة في مجال دراسة الاحتباس الحراري
وتأثيراته. وتأسست الهيئة عام 1988 لتقديم تقديرات شاملة
لحالة الفهم العلمي والفني والاجتماعي والاقتصادي لتغير
المناخ وأسبابه وتأثيراته المحتملة واستراتيجيات الاستجابة لهذا
التغير. وهي هيئة علمية تقوم باستعراض وتقييم أحدث
المعلومات العلمية، والفنية، والاجتماعية، والاقتصادية المتوافرة
في كافة أنحاء العالم ذات الصلة بفهم تغير المناخ.

I

2116. Instrument

صك / وثيقة

سند قانوني تمت صياغته بشكل يستخدم من أجل إرساء
حق/ التزام/ اتفاقية. كما يمكنه أن يأخذ شكل رسالة يؤكد فيها
رئيس الدولة/ السلطة المخولة التوقيع بالحروف الأولى
للشخص الذي فوضه.

M

2117. Modification

تعديل

يشير المصطلح إلى التعديلات التي تدخلها أطراف المعاهدة على بعض أحكامها والتي لا تنطبق إلا في علاقاتها المتبادلة، ولا تزال الأحكام الأصلية تنطبق بين الأطراف الأخرى. وإذا لم تذكر المعاهدة أي شيء عن التعديلات، فإنها لا تسمح بها إلا إذا لم تنتهك حقوق والتزامات الأطراف الأخرى ولم تنتهك موضوع المعاهدة وغرضها.

N

2118. Notification

تبليغ / إخطار

يشير المصطلح إلى إجراء شكلي تقوم بموجبه الدولة/ المنظمة الدولية بإبلاغ وقائع/ أحداث معينة ذات أهمية قانونية. ويتزايد استخدام الإخطار كوسيلة للتعبير عن الموافقة النهائية. فبدلاً من تبادل المستندات/ الإيداع، يجوز للدول مجرد إخطار الطرف الآخر/ الوديع بموافقتها. غير أنه يجوز الإخطار بجميع الأفعال والصكوك الأخرى المتعلقة بمدة المعاهدة.

O

2119. Objection

اعتراض

يجوز لأي دولة موقعة/ أي دولة متعاقدة أن تعترض على تحفظ/ تعديل مقترح، ولا سيما إذا رأت أن التحفظ/ التعديل يتعارض مع موضوع المعاهدة وغرضها. ويجوز للدولة المعارضة أيضاً أن تعلن أن اعتراضها يحول دون دخول المعاهدة حيّز التنفيذ بينها وبين الدولة التي أبدت التحفظ/ التعديل.

2120. Organisation Arabe
pour le Développement
Agricole (OADA)

المنظمة العربية للتنمية
الزراعية

منظمة تابعة لجامعة الدول العربية تأسست سنة 1970، ومقرها الرئيس في الخرطوم (السودان) وتهدف المنظمة إلى تطوير الأنشطة المتعلقة بالتنمية الزراعية وتنسيقها، وتقديم المساعدة في استحداث الوسائل الجديدة والإستراتيجيات المتعلقة بتطوير هذه المجالات بما يعزز القدرة التنافسية للمنتجات الزراعية العربية في ولوج الأسواق العالمية، وتحقيق التكامل الزراعي العربي، والوفاء باحتياجات الدول العربية من السلع الزراعية. ويدخل في اختصاص المنظمة الاستغلال الأمثل للموارد السمكية والعمل على زيادة الإنتاج الزراعي والسمكي وتعزيز التبادلات التجارية بين الأعضاء في المجالين. وقد اكتملت عضوية المنظمة في عام 1980 بانضمام كافة الدول العربية الأعضاء في جامعة الدول العربية إليها.

2121. Organisation des
Nations Unies pour
l'alimentation et
l'agriculture (FAO)

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

منظمة متخصصة تابعة لهيئة الأمم المتحدة، وتعرف اختصاراً بالفاو (نسبة للاسم اللاتيني المختزل). تقوم الفاو بتنسيق الجهود الدولية للقضاء على الجوع في العالم وترافق الدول المتقدمة والدول النامية على حد سواء. نظام التمثيل على مستوى الفاو قائم على الندية والتساوي، في المناقشات واتخاذ القرارات. وتعتبر الفاو أيضاً مصدراً للمعرفة والمعلومات حول تطوير وتحسين ممارسات الزراعة والغابات، والصيد البحري وتربية المائيات. شعار المنظمة باللاتينية هو fiat panis والذي يترجم إلى العربية (أوجدوا خبزاً!). تم تأسيس منظمة الأغذية والزراعة في 16 أكتوبر عام 1945 في مدينة كيبيك (كندا). في عام 1951 تم نقل المقر الرئيس للمنظمة من واشنطن العاصمة (الولايات المتحدة الأمريكية) إلى روما (إيطاليا). وقد قامت الجزائر بإقرار إبرام اتفاق تعاون تقني مع المنظمة بموجب المرسوم رقم 63-109 المؤرخ في 6 أبريل 1963، كما قامت بالتصديق على اتفاق المقر بينها وبين الفاو بموجب المرسوم الرئاسي رقم 01-239 المؤرخ في 22 غشت 2001.

2122. Organisation des
Nations unies pour le
développement
industriel (ONUDI)

منظمة الأمم المتحدة
للتنمية الصناعية

وكالة متخصصة تابعة لهيئة الأمم المتحدة، تأسست سنة 1966، ومقرها في فيينا (النمسا). الهدف الرئيس للمنظمة هو تعزيز وتسريع التنمية الصناعية في الدول النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية وتعزيز التعاون الصناعي الدولي.

2123. Organisation

hydrographique
internationale

المنظمة الهيدروغرافية الدولية

منظمة دولية متعددة الحكومات تأسست بموجب اتفاقية تم التوقيع عليها عام 1967، موناكو، فيما كان جهازها التنفيذي (المكتب الهيدروغرافي الدولي) قد تأسس في 1921. وتهدف المنظمة إلى تنسيق أنشطة الخدمات الهيدروغرافية على مستوى الدول الأعضاء؛ وتوحيد الخرائط والوثائق البحرية؛ واعتماد أساليب فعالة وموثوقة لإجراء واستغلال الدراسات الاستقصائية الهيدروغرافية؛ وتطوير العلوم الهيدروغرافية والتقنيات الأوقيانوغرافية الوصفية. وقد قامت الجزائر بالموافقة بتحفظ على الانضمام إلى المنظمة بموجب الأمر رقم 95-19 المؤرخ في 24 يونيو 1995، ثم التأكيد على الانضمام بموجب المرسوم الرئاسي رقم 95-418 المؤرخ في 11 ديسمبر 1995.

2124. Organisation

internationale de
télécommunications
maritimes par satellites
(INMARSAT)المنظمة الدولية
للمواصلات البحرية عن
طريق الأقمار الصناعية
(اينمارسات)

منظمة تم إنشاؤها بموجب اتفاقية مبرمة سنة 1976 في لندن (إنجلترا) حيث بالإضافة إلى الإشراف على الاتصالات عبر الأقمار الصناعية في إطار النظام العالمي للرصد والتحقق، فإن المنظمة الدولية للملاحة البحرية قد أوكلت لهذه المنظمة المستحدثة مهمة إجراء عمليات مراجعة واستعراض أداء النظام الدولي لتحديد هوية السفن وتتبعها على المدى البعيد (LRIT) وكذا توفير الموارد اللازمة لقطاع الفضاء من أجل تحسين الاتصالات البحرية، وخاصة من أجل تحسين سلامة الحياة عبر الاتصالات البحرية والنظام العالمي للاستغاثة والسلامة البحرية. دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ سنة 1979 وقامت الجزائر بالتصديق عليها بموجب المرسوم الرئاسي رقم 90-178 المؤرخ في 16 يونيو 1990.

2125. Organisation

Internationale de
Télécommunications
Mobiles par Satellites
(IMSO)المنظمة الدولية للاتصالات
عبر الأقمار الصناعية

منظمة دولية متعددة الحكومات، أنشأت سنة 1998 بعد تعديل اتفاقية المنظمة الدولية اينمارسات؛ حيث دار نقاش معمق بين أعضاء في هذه الأخيرة، وكان بعضهم يدعو إلى ضرورة خوصصة بعض الخدمات التقنية للمنظمة مع الإبقاء على دورها في الإشراف على الاتصالات البحرية عبر الأقمار

الصناعية. وقد تم تغيير اسم المنظمة ليعكس الأهداف الجديدة الموكلة لها لاسيما تلك المتعلقة بتوفير الجزء الفضائي للاتصالات المتنقلة برا والاتصالات الجوية. وقد قامت الجزائر بالتصديق على هذا التعديل وتغيير تسمية المنظمة بموجب المرسوم الرئاسي رقم 01-369 المؤرخ في 13 نوفمبر 2001.

2126. Organisation

internationale du travail
(OIT)

منظمة العمل الدولية

وكالة تأسست في أكتوبر 1919 في إطار عصبة الأمم، وهي أول وأقدم وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة ومقرها جنيف (سويسرا). تتمثل مهمتها في تعزيز العدالة الاجتماعية والاقتصادية من خلال وضع معايير العمل الدولية وتحديد العلامات المميزة للمجتمع الصناعي (لاسيما في أعقاب الحريين العالميتين) مثل تحديد ساعات العمل بثمان ساعات، وسياسات التشغيل، وسياسات أخرى تتعلق بالسلامة في مكان العمل، والعلاقات الصناعية السليمة. وتتمتع المنظمة داخل نظام الأمم المتحدة بهيكل ثلاثي فريد قائم على الجمع بين الحكومات وأصحاب العمل والعمال. يتم الحفاظ على هذا الإطار في الهيئات الرئيسية الثلاث لمنظمة العمل الدولية: مؤتمر العمل الدولي (المكلف بصياغة معايير العمل الدولية) ومجلس الإدارة (مجلس تنفيذي الذي يقرّر سياسة الوكالة وميزانياتها) ومكتب العمل الدولي (الأمانة الدائمة التي تدير المنظمة وتنقذ أنشطتها). وقد تم قبول عضوية الجزائر في المنظمة في 19 أكتوبر 1962، وقامت الجزائر بإقرار إبرام اتفاق تعاون تقني مع المنظمة بموجب المرسوم رقم 63-109 المؤرخ في 6 أبريل 1963، كما قامت بالتصديق على تعديل دستورها بموجب الأمر رقم 66-122 المؤرخ في 27 مايو 1966.

2127. Organisation

maritime internationale
(OMI)المنظمة الدولية للملاحة
البحرية

هيئة متخصصة تابعة للأمم المتحدة، تم إنشاؤها سنة 1948، تحت اسم (المنظمة البحرية الدولية الاستشارية) دخل اتفاقها حيز التنفيذ سنة 1958، ومقرها لندن (انجلترا). وهي تهدف إلى العمل على تحسين الأمان في البحار ومكافحة التلوث البحري، وإرساء نظام لتعويض الأشخاص الذين يتكبدون خسائر مالية بسبب التلوث البحري وتأسيس نظام دولي لنداءات الاستغاثة وعمليات البحث والإنقاذ. تقوم المنظمة الدولية للملاحة البحرية بسلسلة من التدابير لتحسين الأمان للسفن/ تكوين البحارة والاعتراف بكفاءاتهم المهنية. وقد انضمت الجزائر إلى هذه المنظمة بموجب المرسوم رقم 63-345 المؤرخ في 11 سبتمبر 1963، ووافقت على القرار

(XI) A.450 المتضمن تعديل المواد 17 و18 و20 و51 من الاتفاقية المتضمنة إحداث المنظمة الإستشارية المشتركة بين الحكومات للملاحة البحرية، المصادق عليه في 15 نوفمبر سنة 1979، بموجب المرسوم رقم 83-385 المؤرخ في 11 يونيو 1983، كما قبلت اللائحة ج، 735 (18) التي تعدل المواد 16 و17 و19 من الاتفاقية المتضمنة إحداث المنظمة الدولية للملاحة البحرية، المصادق عليها في 4 نوفمبر سنة 1993 بموجب المرسوم الرئاسي رقم 95-368 المؤرخ في 12 نوفمبر 1995.

2128. Organisation mondiale de la santé animale

المنظمة العالمية لصحة الحيوان

منظمة متعددة الحكومات، تأسست عام 1924، تحت تسمية "المكتب الدولي للأوبئة"، ولا تزال تحتفظ بحرفه الأول باللغة اللاتينية (OIE). يقع مقرها الرئيس في باريس (فرنسا) وتعمل على: ضمان شفافية الحالة الصحية للأمراض الحيوانية في جميع أنحاء العالم؛ وجمع وتحليل ونشر المعلومات العلمية البيطرية؛ وتقديم الخبرة وتعزيز التضامن الدولي من أجل مكافحة الأمراض الحيوانية؛ وضمان السلامة الصحية للتجارة الدولية من خلال وضع القواعد الصحية للتجارة الدولية في الحيوانات والمنتجات الحيوانية. وتعتبر منظمة التجارة الدولية هيئة مرجعية في مجالها.

2129. Organisation mondiale du commerce

منظمة التجارة العالمية

منظمة عالمية تأسست عام 1995 ومقرها جنيف (سويسرا) مهمتها الأساسية هي ضمان انسياب التجارة بأكثر قدر من السلاسة واليسر والحرية. وهي المنظمة العالمية الوحيدة المختصة بالقوانين الدولية المعنية بالتجارة ما بين الدول. وتعتبر خليفة الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة للجات (GAAT) والتي أنشئت في أعقاب الحرب العالمية الثانية.

2130. Organisme arabe pour l'investissement et le développement agricole

الهيئة العربية للاستثمار والإملاء الزراعي

مؤسسة مالية عربية، تأسست عام 1976، ومقرها الخرطوم (السودان) تُساهم في رأسمال شركات، سواء تلك النشطة أم التي هي قيد التأسيس، وتتوزع استثمارات الهيئة على أربعة قطاعات رئيسية هي التصنيع الزراعي والإنتاج الحيواني والإنتاج النباتي والخدمات الزراعية. كما تدعم الهيئة خطط التنمية

الزراعية المستدامة في الدول العربية بهدف تقليل الفجوة الغذائية العربية وتحسين حياة السكان في المجتمعات التي تحتضن مشاريعها. وقد قامت الجزائر بالتصديق على الاتفاقية المتضمنة إنشاء الهيئة بموجب المرسوم رقم 77-69 المؤرخ في 12 أبريل 1977.

P

2131. Pleins pouvoirs

وثيقة تفويض

يقصد بمصطلح (التفويض) الوثيقة التي تصدرها السلطة المخولة في الدولة لتعيين شخص/ أكثر لتمثيل الدولة في التفاوض بشأن نص المعاهدة/ اعتماده/ توثيقه/ للتعبير عن موافقة الدولة على الالتزام بمعاهدة/ القيام بأي عمل آخر فيما يتعلق بالمعاهدة. يعتبر رؤساء الدول ورؤساء الحكومات ووزراء الخارجية ممثلين لدولهم، دون الحاجة إلى تقديم وثيقة تفويض، في جميع الأعمال المتعلقة بإبرام معاهدة.

2132. Programme des Nations unies pour le développement (PNUD)

برنامج الأمم المتحدة للتنمية

منظمة تابعة لهيئة الأمم المتحدة تأسست عام 1965 ومقرها في نيويورك (الولايات المتحدة الأمريكية) بدمج البرنامج الموسع للمساعدة التقنية والصندوق الخاص لاستكمال العمل الذي انطلق فيه عام 1949 لمساعدة الدول النامية في الجوانب الاقتصادية والسياسات الحكومية ومساعدتهم على جلب التمويلات الضرورية لذلك. وكما يعمل على مساعدتهم في تطوير حلول لمواجهة تحديات التنمية المحلية والعالمية وتعزيز قدراتهم الذاتية اعتمادا على شركاء محليين.

2133. Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNU)

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

برنامج تابع للأمم المتحدة، أسسه موريس سترونج، وهو مديره الأول، في أعقاب مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة البشرية المنعقد بستوكهولم (السويد) في سنة 1972. وهو يهدف إلى التنسيق بين الأنشطة البيئية للمنظمة ويساعد البلدان النامية في تنفيذ السياسات والممارسات السليمة بيئيا. ولا يعتبر البرنامج الآلية الأهمي الوحيدة التي تُعنى بالبيئة؛ حيث تشرف على المحادثات الدولية بهذا الشأن اتفاقية الأمم

المتحدة الإطارية بشأن التغير المناخي، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر. تغطي أنشطة برنامج الأمم المتحدة للبيئة مجموعة واسعة من القضايا المتعلقة بالغلاف الجوي، والنظم البيئية البحرية والبرية، والحوكمة البيئية، والاقتصاد الأخضر.

2134. Protocole

بروتوكول

نوع من الاتفاقيات الذي يكمل معاهدة دولية / اتفاقية وله نفس القوة القانونية التي تتمتع بها الاتفاقية الأم. ويكون البروتوكول مفتوحا أمام الدول للتصديق عليه بصورة منفصلة (أم لاحقة) على النص الرئيس.

2135. Protocole de 1973
sur l'intervention en
haute mer en cas de
pollution par des
substances autres que
les hydrocarbures

بروتوكول حول التدخل في
أعالي البحار في حالة
التلوث بمادة أخرى غير
النفطية

بروتوكول معتمد سنة 1973 من قبل المنظمة الدولية للملاحة البحرية، بموجب الاتفاقية الدولية لسنة 1969 المتعلقة بالتدخل في أعالي البحار في حالات الإصابة بالتلوث النفطي. ويتضمن أحكاما تجيز للأطراف اتخاذ ما يلزم من تدابير في أعالي البحار لمنع وتخفيف / إزالة التلوث بمواد غير النفط الناجم عن حادث بحري، والتي قد يتوقع أن تؤدي إلى عواقب ضارة وخيمة أم خطرا جسيما ووشيكاً على سواحل الدول / المناطق الواقعة في نطاق مصالحها. وقد دخل هذا البروتوكول حيز التنفيذ سنة 1983.

2136. Protocole de 1978
relatif à la convention
internationale de 1974
pour la sauvegarde de la
vie humaine en mer

بروتوكول متعلق
بالاتفاقية الدولية لسنة
1974 المتعلقة بإنقاذ
الحياة البشرية في البحر

بروتوكول مبرم سنة 1978 بلندن (إنجلترا) في إطار المنظمة الدولية للملاحة البحرية، من أجل تعديل و / إلغاء بعض أحكام الاتفاقية الدولية لسنة 1974، لاسيما تعريف المصطلحات، والتفتيش، والدراسات الاستقصائية ومراقبة السفن، وإصدار الشهادات وإقرارها ومدتها. وقد صادقت الجزائر على هذا البروتوكول بموجب المرسوم رقم 510-83 المؤرخ في 27 غشت 1983.

2137. Protocole de
Cartagena sur la
prévention des risques
biotechnologiques relatif
à la Convention sur la
diversité biologique

بروتوكول قرطاجنة بشأن
السلامة الأحيائية التابع
للاتفاقية المتعلقة بالتنوع
البيولوجي

بروتوكول تابع لاتفاقية ريو للتنوع البيولوجي، تم التوقيع عليه سنة 2000 بمونتريال (كندا) قصد حماية التنوع البيولوجي من المخاطر المحتملة التي تشكلها الكائنات الحية المعدلة وراثيا الناتجة عن التكنولوجيا الحيوية الحديثة ومنح الأطراف الموقعة الوسائل القانونية القابلة للتنفيذ. كما يهدف أيضاً إلى مساعدة البلدان النامية التي لا تملك نفس الوسائل العلمية والتقنية والبشرية والمالية التي تمتلكها البلدان الصناعية والضرورية لإنشاء مرصد وأنظمة وطنية أم محلية للمتابعة والوقاية والتعويض (إن أمكن) عن مخاطر التكنولوجيا الحيوية. وقد دخل البروتوكول حيز التنفيذ سنة 2003، وقامت الجزائر بالتصديق عليه بموجب المرسوم الرئاسي رقم 170-04 المؤرخ في 08 يونيو 2004.

2138. Protocole de Kyoto à
la convention-cadre des
Nations unies sur les
changements
climatiques

بروتوكول كيوتو حول
اتفاقية الأمم المتحدة
الإطارية بشأن تغير المناخ

بروتوكول تم اعتماده سنة 1997، في كيوتو (اليابان) من أجل تفعيل اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ من خلال الزام البلدان الصناعية والاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقالية بالحد من انبعاثات الغازات الدفيئة والحد منها وفقاً للأهداف الفردية المتفق عليها. والاتفاقية نفسها لا تطلب من تلك البلدان إلا أن تعتمد سياسات وتدابير بشأن التخفيف وأن تقدم تقارير دورية. ووقد عرف هذا البروتوكول تعديلا سنة 2012. قد دخل حيز التنفيذ سنة 2005، وصادقت عليه الجزائر بموجب المرسوم الرئاسي رقم 04 - 144 المؤرخ في 28 أبريل 2004.

2139. Protocole de
Torremolinos de 1993

بروتوكول تورمولينوس
لسنة 1993

بروتوكول اعتمدته المنظمة الدولية للملاحة البحرية سنة 1993، بعد فشل دخول اتفاقية تورمولينوس لسنة 1977 حيز التنفيذ، بغرض تحديث هذه الأخيرة وإعطاء فرصة لإيجاد الحلول للمشاكل التقنية التي عاقت اعتماد الاتفاقية الأم.

2140. Protocole relatif à la convention de 1988 pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime

بروتوكول متعلق باتفاقية سنة 1988 الخاصة بقمع الأعمال غير المشروعة الموجهة ضد سلامة الملاحة البحرية

بروتوكول معتمد سنة 2005، يضاف بموجبه إلى الاتفاقية الأم لسنة 1988 مادة 3 مكرر التي تصنف في خانة المخالفات عدداً من الأعمال المتعلقة بتهريب الأشخاص، بتفريغ أم حمل مواد متفجرة أم تفريغ مواد نفطية أم أية مادة قاتلة، وكذا نقل أشخاص يكونون في حالة مخالفة لأحكام اتفاقية 1988/ يكون قد أودى بالسلامة البدنية أم حياة شخص آخر بسبب أحد أحكام اتفاقية 1988. وقد قامت الجزائر بالتصديق على هذا البروتوكول بموجب المرسوم الرئاسي رقم 10-272 المؤرخ في 03 نوفمبر 2010.

2141. Protocole relatif à la convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer

بروتوكول خاص بالاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لسنة 1974

بروتوكول المعد سنة 1988، من قبل المنظمة الدولية للملاحة البحرية، من أجل تحديث الاتفاقية الدولية لحماية الأرواح في البحر لعام 1974، وإلغاء بروتوكول عام 1978؛ بحيث يضيف أحكاماً إلى ملحق الاتفاقية تتعلق بتعريف المصطلحات، والتفتيش، والدراسات الاستقصائية ومراقبة السفن، وإصدار الشهادات وإقرارها ومدتها. وقد دخل هذا البروتوكول حيز التنفيذ سنة 2000.

2142. Protocole relatif à la coopération en matière de lutte contre la pollution de la mer Méditerranée par les hydrocarbures et autres substances nuisibles en cas de situation critique

بروتوكول خاص بالتعاون على مكافحة تلوث البحر الأبيض المتوسط بالنفط والمواد الضارة الأخرى في الحالات الطارئة

أحد بروتوكولات اتفاقية برشلونة، وقع عليه سنة 1976 ببرشلونة (إسبانيا) ودخل حيز التنفيذ سنة 1978. وقد قامت الجزائر بالتصديق عليه بموجب المرسوم رقم 81-03 المؤرخ في 17 يناير 1981.

2143. Protocole relatif à la coopération en matière de prévention de la pollution par les navires et, en cas de situation critique, de lutte contre la pollution de la mer Méditerranée

بروتوكول متعلق بالتعاون في منع التلوث من السفن ومكافحة تلوث البحر المتوسط في حالات الطوارئ

أحد بروتوكولات اتفاقية برشلونة، يعرض بروتوكول سنة 1976، وحرر سنة 2002 بفاليتا (مالطة) والذي يوفر إطاراً إقليمياً للتعاون الدولي والمساعدة المتبادلة في الإعداد لحالات التلوث النفطي والمواد التي يحتمل أن تكون خطيرة والتصدي لها. وقد دخل حيز التنفيذ سنة 2004، وقامت الجزائر بالتصديق عليه بموجب المرسوم رئاسي رقم 05-71 المؤرخ في 13 فبراير 2005.

2144. Protocole relatif à la prévention de la pollution de la mer Méditerranée par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs

بروتوكول خاص بحماية البحر الأبيض المتوسط من التلوث الناشئ عن رمي النفايات من السفن والطائرات

أحد بروتوكولات اتفاقية برشلونة، وقع عليه سنة 1976 ببرشلونة (إسبانيا) وهي تحدد الأحكام المطبقة والتدابير الواجب اتباعها في شأن رمي النفايات في البحر المتوسط، وهي تذكر من بين ما تذكر أن نفايات الأسماك/ المواد العضوية الناتجة عن المعالجة الصناعية للأسماك وباقي الكائنات البحرية الأخرى، غير معنية بالحظر. وقد دخل حيز التنفيذ سنة 1978، وقامت الجزائر بالتصديق عليه بموجب المرسوم رقم 81-02 المؤرخ في 17 يناير 1981.

2145. Protocole relatif aux aires spécialement protégées et à la diversité biologique en Méditerranée

بروتوكول متعلق بالمناطق المشمولة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي في البحر الأبيض المتوسط

أحد بروتوكولات اتفاقية برشلونة، صودق عليه سنة 1995 من أجل وضع عدد من الأحكام التي تدعو الدول الأعضاء إلى تبني سياسات تشجع على التنوع البيولوجي في البحر المتوسط وتحميه وتعمل على إدارته بشكل يضمن ديمومته. وبفضل البروتوكول في التدابير الخاصة بإنشاء المناطق المشمولة بحماية خاصة. وقد دخل حيز التنفيذ سنة 1999.

R

2146. Ratification

تصديق

إجراء رسمي تُعبر الدولة بموجبه على موافقتها للالتزام بأحكام المعاهدة، إذا كانت هي الطريقة التي قررت بها الأطراف في المعاهدة الإعراب عن موافقتها. وفي حالة المعاهدات الثنائية، يتم التصديق عادة من خلال تبادل الوثائق المطلوبة. وفي حالة المعاهدات متعددة الأطراف، يتمثل الإجراء المعتاد في تكليف الوديع بجمع التصديقات من جميع الدول وإبقاء جميع الأطراف على علم بمجريات الإجراء. وتتيح عملية التصديق للدول توفير الوقت اللازم للحصول على الموافقة على المعاهدة، وهو أمر ضروري على الصعيد المحلي، وكذا على اعتماد التشريع المناسب الذي يسمح للمعاهدة من إحداث آثارها في القانون المحلي. [الفقرة 1 من المادة 2، الفقرة (ب) والمادة 14، الفقرة 1، والمادة 16، اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات، 1969]

2147. Réserve

تحفظ

تصريح تقوم به دولة تسعى بموجبه إلى استبعاد/ تعديل الأثر القانوني لبعض أحكام النصوص والآليات الدولية في تشريعاتها الوطنية. فالتحفظ يسمح للدولة بقبول معاهدة/ اتفاقية ككل مع منحها خيار عدم تطبيق أحكام معينة لا ترغب في الامتثال لها. ويمكن إبداء التحفظات عند التوقيع على المعاهدة/ الاتفاقية/ التصديق عليها/ قبولها/ الموافقة عليها/ الانضمام إليها. ويجب ألا تتعارض التحفظات مع موضوع المعاهدة وغرضها. وبالإضافة إلى ذلك، يجوز للمعاهدة أن تحظر التحفظات/ لا تسمح إلا بتحفظات معينة. [المادة 2، الفقرة 1، الفقرة (د) والمادة 19-23، اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات لعام 1969]

S

2148. Signature ad referendum توقيع بعد الاستشارة

يقصد بالمصطلح توقيع الشخص الذي تفوضه الدولة على معاهدة بشرط أن تؤكد الدولة بعد ذلك موافقتها بشكل رسمي وعبر صك.

2149. Signature sous

réserve de ratification, توقيع مرهون بالتصديق/
acceptation ou القبول/ الموافقة
approbation

إذا كان التوقيع مرهوناً بالتصديق/ القبول/ الموافقة، فإنه لا يثبت الموافقة على الالتزام. غير أنها وسيلة لتوثيق المعاهدة وتعرب عن إرادة الدولة الموقعة على المعاهدة في مواصلة إجراءات إبرام المعاهدة. ويمنح هذا النوع من التوقيع الدولة الموقعة الأهلية للتصديق/ القبول/ الموافقة. كما أنه ينشئ التزاماً بالامتناع بحسن نية عن الأعمال المخالفة لموضوع المعاهدة وغرضها.

U

2150. Union Internationale des للاتحاد الدولي للمواصلات السلكية واللاسلكية (UIT)

واحدة من الوكالات المتخصصة التابعة لهيأة الأمم المتحدة، هو من أقدم التنظيمات الدولية للتعاون التقني؛ حيث تأسس سنة 1865 تحت تسمية (الاتحاد الدولي للتلغراف) وقد اعتمدت تسميته الحالية سنة 1932، ويوجد مقره بجنيف (سويسرا). يعمل الاتحاد على تقييس وضبط الراديو والاتصال عن بعد وتقسيم طيف الراديو، وتنظيم ترتيب وصل المشتركين بالشبكة العامة بين الدول المختلفة للسماح بالمكالمات الهاتفية الدولية، أخذاً بعين الاعتبار تنفيذ الاتصال عن بعد كوظيفة مشابهة للوظيفة التي يقوم بها الاتحاد البريدي العام (UPU) لإنجاز الخدمات البريدية.

2151. Union internationale
pour la conservation de la
nature (IUCN)

الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة

إحدى كبرى المنظمات غير الحكومية التي تُعنى بالطبيعة تأسست في 5 أكتوبر 1948، فونتينبلو (فرنسا) يقع مقرها بغلان (سويسرا). يتألف الاتحاد من الحكومات ومنظمات المجتمع المدني. ولديها خبرة وموارد ووزن أكثر من 1400 منظمة عضو وأكثر من 18000 خبيراً. وتتمثل مهمته في التأثير على المجتمعات في جميع أنحاء العالم وتشجيعها ومساعدتها في الحفاظ على سلامة الطبيعة وتنوعها البيولوجي، فضلاً عن ضمان استخدام الموارد الطبيعية بطريقة متصفة ومستدامة. والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة هو أيضاً الهيئة الاستشارية المرجعية للجنة التراث العالمي لدراسة تسجيل المواقع الطبيعية في قائمة التراث العالمي، وكذا تقييم حالة حفظ هذه المواقع. وقد قامت الجزائر بإقرار إبرام اتفاق تعاون تقني مع الاتحاد بموجب المرسوم رقم 109-63 المؤرخ في 6 أبريل 1963.

Z

2152. Zone de libre-
échange continentale
africaine (ZLECAf)

المنطقة القارية الإفريقية للتبادل الحر

منطقة تجارة حرة تمّ إنشاؤها سنة 2018 بكيغالي (رواندا) بين مختلف دول القارة الإفريقية. ومن المرتقب أن تشمل السوق المشتركة لشرق أفريقيا وجنوبها (الكوميسا) ومجموعة شرق أفريقيا (EAC) والمجموعة الإيمائية للجنوب الأفريقي (SADC) والمجموعة الاقتصادية لدول وسط أفريقيا والمجموعة الاقتصادية لدول جنوب أفريقيا، والمجموعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (ECAC) واتحاد المغرب العربي ومجموعة دول الساحل الصحراوي. وقد دخل اتفاق إنشاء المنطقة حيز التنفيذ في 30 مايو 2019، وقامت الجزائر بالتصديق على الاتفاق بموجب المرسوم الرئاسي رقم 133-21 المؤرخ في 05 أبريل 2021.

المسرد

- مسرد عربي -

أ

- اتفاق حول الحواجز الفنية للتجارة: 2042
- اتفاق حول تنفيذ ترتيبات يروتوكول تورمولينوس لسنة 1993 المتعلق بالاتفاقية الدولية تورمولينوس حول سلامة سفن الصيد البحري (اتفاق كيب تاون): 2041
- اتفاق متعلق بالبرنامج الدولي لنظام الأقمار الصناعية للبحث والإنقاذ (COSPAS/ SARSAT): 2038
- اتفاق/ معاهدة: 2035
- اتفاقية: 2054
- اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ: 2107
- اتفاقية الأمم المتحدة حول شروط تسجيل السفن: 2056
- اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار: 2055
- الاتفاقية الخاصة بالتجارة الدولية في أنواع الحيوانات والنباتات البرية المهددة بالانقراض: 2102
- اتفاقية العمل البحري: 2058
- اتفاقية المجلس الدولي لاستكشاف البحار: 2057
- اتفاقية بشأن التنوع البيولوجي (اتفاقية ريو): 2097
- اتفاقية بشأن تسهيل الحركة البحرية الدولية: 2105
- اتفاقية تورمولينوس حول سلامة سفن الصيد البحري: 2060
- اتفاقية تيسير الحركة لبحرية الدولية: 2106
- اتفاقية حدود المسؤولية عن المطالبات البحرية: 2099
- اتفاقية حماية البحر الأبيض المتوسط من التلوث (اتفاقية برشلونة): 2093
- اتفاقية حول الصيد البحري وحفظ الموارد البيولوجية في أعالي البحار: 2100
- اتفاقية حول اللائحة الدولية لسنة 1972 حول تفادي الاصطدام في البحر: 2104
- اتفاقية حول الهضبة القارية 2103
- اتفاقية خاصة بأعالي البحار: 2098
- اتفاقية دولية بشأن توحيد بعض القواعد المتعلقة بالمزايا التفضيلية والرهن البحري: 2066
- اتفاقية دولية بشأن حجز السفن: 2071
- اتفاقية دولية حول الوقاية من التلوث الناجم عن البواخر والبروتوكولين سنتي 1978 و 1997 المتعلقة بالمتعلقين بها: 2063
- اتفاقية دولية حول توحيد بعض القواعد في ميدان المساعدة والإنقاذ في البحر: 2061
- اتفاقية دولية خاصة بتوحيد بعض القواعد المتعلقة بالاختصاص المدني في قضايا الاصطدام: 2065
- اتفاقية دولية خاصة بمستويات التدريب وإصدار الشهادات وأعمال الثوبات للعاملين على متن سفن الصيد البحري: 2074
- اتفاقية دولية خاصة بمستويات التدريب وإصدار الشهادات وأعمال الثوبات للعاملين في البحر: 2059
- اتفاقية دولية لخطوط التحميل: 2073
- اتفاقية دولية لقياس حمولة السفن: 2072
- اتفاقية دولية للإنقاذ: 2069
- اتفاقية دولية للبحث والإنقاذ في البحر: 2070
- اتفاقية دولية للمحافظة على أسماك التونة بالمحيط الأطلسي: 2062
- اتفاقية دولية متعلقة بإنقاذ الحياة البشرية في البحر: 2064
- اتفاقية دولية متعلقة بتوحيد بعض القواعد الخاصة بالحجز الاحتياطي على السفن البحرية: 2067
- اتفاقية دولية متعلقة بحماية الكبلات البحرية: 2068
- اتفاقية رقم 105 متعلقة بإلغاء العمل الإلزامي: 2075
- ابتناء: 108
- إبحار: 143
- إبرة شبكية: 54
- أبو الشخص: 949
- أبو ذقن/ أسماك الماعز: 1057
- أبواغ حيوانية: 1724
- الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة: 2151
- الاتحاد الدولي للمواصلات السلوكية واللاسلكية: 2150
- إتساع عين مشدودة لشبكة: 1854
- إتساع عين مشدودة لشبكة: 804
- إتساع قائم لعين شبكة: 1855
- إتساع قائم لعين شبكة: 805
- اتفاق الاستغلال المتعلق بالمنظمة الدولية للمواصلات البحرية عن طريق الأقمار الصناعية (اينمارسات): 2037
- اتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه: 2039
- اتفاق تعزيز امتثال سفن الصيد في أعالي البحار لتدابير الصيانة والإدارة الدولية: 2043
- اتفاق تنفيذ ترتيبات اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة، بشأن حفظ المخزونات السمكية وتسميره، والتي يكون تنقلها سواء داخل أم خارج المنطقة الاقتصادية الخالصة (مخزونات متداخلة) ومخزونات الأسماك الكبيرة المهاجرة: 2036
- اتفاق حفظ حوتيات البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة الأطلسية المتاخمة: 2040

اتفاقية رقم 108 خاصة ببطاقة التعريف الوطنية للبحارة: 2076	إجمالي كمية الصيد المسموح بها: 1614	أُرْقَة: 299
اتفاقية رقم 111 متعلقة بالترقية في مجال الإستخدام والمهنة: 2077	إجهااد: 1529	إركاب: 635
اتفاقية رقم 113 حول الفحص الطبي للصيادين: 2078	إجهااد مزمن: 1531	أرينة ثانوية: 1774
اتفاقية رقم 114 بشأن عقود استخدام صيادي الأسماك: 2079	أحادي كروموسوم: 826	إزالة التصاق البيض: 1052
اتفاقية رقم 125 بشأن شهادة كفاءة صيادي الأسماك: 2080	احساس حراري: 619	ازدهار طحلي: 295
اتفاقية رقم 126 بشأن الإقامة على ظهر سفن صيد الأسماك: 2081	إحصاء صيد: 1355	إزهار / انشار العوالق النباتية: 294
اتفاقية رقم 127 متعلقة بالثقل الأقصى للحمولات التي يمكن أن ينقلها عامل واحد: 2082	اختبار: 698	أس هيدروجيني: 1284
اتفاقية رقم 134 بشأن وقاية البحارة من الحوادث المهنية: 2083	أخشاب: 1746	أساس قانوني / السند القانوني: 116
اتفاقية رقم 138 خاصة بالسفن الأدنى للقبول في العمل: 2084	إخصاب: 714	أسبقي الأنوثة: 1328
اتفاقية رقم 163 بشأن رعاية البحارة في البحر وفي الموانئ: 2085	إخصاب اصطناعي: 883	أسبقي الذكورة: 1324
اتفاقية رقم 164 بشأن الحماية الصحية والزراعة الطبية للبحارة: 2086	اخضرار: 1685	أسبورية / أسبور / مزجانية: 1492
اتفاقية رقم 165 بشأن الضمان الاجتماعي للبحارة (مراجعة): 2087	أخطبوطيات: 1110	استراتيجية الاستغلال: 1526
اتفاقية رقم 166 بشأن إعادة البحارة إلى أوطانهم: 2092	إدارة تجمعات مائية: 788	استراتيجية التسيير: 1527
اتفاقية رقم 178 بشأن التفتيش على ظروف العمل ومعيشة البحارة: 2088	إدارة تنمية المائيات: 790	استزراع: 1391, 638
اتفاقية رقم 188 بشأن العمل في قطاع صيد الأسماك: 2089	إدارة مخاطر: 791	استزراع الإسفنج: 1501
اتفاقية رقم 56 متعلقة بالتأمين الصحي للبحارة: 2090	إدارة مدمجة للفضاءات الساحلية: 793	استزراع الطحالب: 66
اتفاقية رقم 68 بشأن الغذاء وتقديم الوجبات (لأطعم على متن السفن): 2091	إدارة مدمجة لمنطقة ساحلية: 792	استزراع تبادل: 484
اتفاقية قمع الأعمال غير المشروعة الموجهة ضد سلامة الملاحة البحرية: 2094	إدارة مياه: 789	استزراع عالي: 486
اتفاقية لندن لمنع التلوث البحري الناتج عن تصريف الفضلات والمواد الأخرى: 2101	ادمصاص: 29	استزراع على البر: 1545
اتفاقية متعلقة بمدونة قواعد السلوك للاتحادات الخطوط البحرية: 2095	أديم السفينة: 1747	استزراع في أكياس: 483
	إذابة، معدّل إذابة: 1484	استزراع في الصوامع: 485
	أذن البحر: 823	استزراع في مياه الصرف الصحي: 482
	أذن البحر / مروحي السفن: 822	استزراع معلّق: 489
	إراحة: 1028	استشعار عن بعد: 1596
	ارتسام: 1624	استعمال مستديم: 1657
	ارتفاع التصريف: 829	استغلال: 701
	ارتفاع ديناميكي كلي: 395	استغلال مستديم: 702
	ارتفاع ظهر السفينة: 1849	استغلال مفرط: 1535
	ارتفاع للضخ: 828	استغلال مفرط في التزود: 1537
	أرتيميا / روبيان ملحي / قردة البحر / تنانين مائية: 189	استغلال مفرط في النمو: 1536
	أرجل صفادع طازجة: 479	استقطاع الحيوانات: 1287
	إرساء: 97	استلام العينات: 1356
	إرشاد - تصوية: 219	استهلاك ظاهري: 448
	إرشاد: 1700	استئجار / استئصال: 42
	إرشاد مينائي: 1219	أسرة: 987
		أسطح تكوين خشب: 1233
		أسطول (ج: أساطيل): 744

إسعاف وإنقاذ بالبحر: 193	اقتصاد جزئي: 1010	أميرال، لواء بحري: 102
إسقمريات: 1436	اقتصاديات تربية المائيات: 606	أميرالية: 103
اسم السفينة: 1097	أكسري: 1705	إنتاج: 1297
أسماك الشمس: 375	أكسجة: 1139	إنتاج تربية المائيات: 1300
أسماك بحر نهرية: 109	أكسدة بيولوجية: 1138	إنتاج ثانوي: 1306
أسماك بيضاء: 1264	أكسجين ذائب: 1140	إنتاج كلي: 1298
أسماك تسمين: 1258	آكل أعشاب / عاشب: 832	إنتاج مفرخات: 1299
أسماك زينة: 1257	آكل لحوم / لاجم: 365	إنتاجية: 1308
أسماك طازجة: 1262	أكلات أسماك: 1228	إنتاجية المخزون: 1310
أسماك علف: 1261	أكلات القاعيات: 265	إنتاجية أولية: 1303
أسماك مرافقة: 1253	أكلات بلاكتونية: 1232	إنتاجية أولية: 1312
أسماك منفطمة: 1260	أكلات محار: 1038	إنتاجية أولية كلية: 1304
أسماك مياه باردة: 1255	آلة الجني: 1819	إنتاجية ثلاثية: 1307
أسماك مياه دافئة: 1254	آلة الصيد البحري: 648	إنتاجية صافية: 1311
أسماك مياه معتدلة الحرارة: 1256	آلة الصيد البحري بالشبيث / الجرح: 1818	إنتاجية كلية: 1309
أسنان خيشومية: 304	آلة صيد كامنة: 650	انتساب: 1364
إشارات مورش: 418	آلة صيد نشطة: 649	انتعاش: 1398
إشعار التوجّه / إنذار بإعصار: 211	ألجينات: 65	انتقال أفقي: 1634
إشعار بالإرسال بالشحن: 210	ألف هوتل: 53	انتقال رأسي: 1635
إصابة - جرح: 1637	ألفا: 1	انتقائية: 1449
أصبعيات الحنكليس: 407	ألفا إيكو: 31	أنثوي المنشأ: 816
أصبعية (ج: أصبعيات): 1430	ألفا فوكس تروت: 40	أنثى حامله للبيض: 716
اصطياد: 353	ألفا كولف: 43	أنجذاب تباري: 1410
اضطجاع سفينة: 2	ألفاليم: 57	انحراف ورائي: 525
إطار دة عم: 1907	آلية مساعدة على الملاحة: 546	إنديا: 853
أطراف الشبكة: 1729	أليل (ج: الأليل): 94	إنذار بعاصفة: 212
إطفار: 1058	أم اللؤلؤ: 1067	إنذار ملاحي: 208
إعادة بذر: 1403	امتصاص: 9	إنزال / إبرار: 505
اعتدال شمسي: 671	إمتياز الأملاك الوطنية: 438	إنزال / تفرغ: 506
اعتراض: 2119	أمطار حمضية: 1238	إنساني / من صنع الإنسان: 140
اعتماد: 2045	إمكانية التتبع / تتبع المنتج: 1622	انسلاخ: 1054
اعتماد المعطيات: 1665	أملاح معدنية: 1450	انضمام: 2044
اعتيان: 592	أملاك عمومية بحرية: 557	انقسام اختزالي: 986, 98
أعلى النهر / عالية النهر: 104	أمن تغذوي: 1443	انقسام انشطاري: 1435
افتراس خلوي: 1193	أمن غذائي: 1441	انقسام متساو: 1031
اقتران: 1564	أمن غذائي ومراقبة غذائية: 1041	انقلاب سفينة: 401
الاقتصاد الكلي: 953	إنماء: 1495	انقلاب فصلي: 1483

أنقليس/ أنقليس: 135

إنهاء: 2113

أوزون: 1142

أوسكار: 1106

أوميغا-3: 1113

إيداع: 2111

أيزو 9000 (مماثل): 897

أبيض: 993

أبيض أساسي: 994

إيكو: 562

إيكودلتا: 618

ب

باع: 306

بالغ: 30

بثق: 706

بَحَار (ج: بَحَارَة): 978

بَحَار مؤهَّل: 2020

بحر البهران / بحر البوران: 58

بحرنهري: 107

بحيرة: 916

بحيرة شاطئية: 918

بدائي التواة: 1295

بدن: 1803

بدن سفينة: 460

براڤو: 216

برج، غرفة قيادة: 1794

بركة: 680

بركة تسمين: 682

بركة سدّية: 683

بركة فحول: 681

برمائي: 106

برنامج الأمم المتحدة للبيئة: 2133

برنامج الأمم المتحدة للتنمية: 2132

بصمة إيكولوجية: 639

بطانة: 801، 1937

بطن قدميات: 773

بطيّات / الزجل / بطيّات / القدم

البطيّات: 772

بعد عومة: 998

بلادة: 933

بلح البحر: 1051

بلحيات البحر: 1064

بُطِيّة / سكليد: 404

بلعوط (ج: بلاعيط): 60

بلمنة / مربة: 658

بلهارسيا: 1433

بناء السفن: 451

بنيدات: 1181

بهاريات / طبليات: 1434

بوابة مفيض: 1666

بوريات / بياحيات: 1056

بوصلة: 1756

بوصلة التوجيه، بوصلة السير: 1798

بوصلة بحرية: 1797

بُوصلة دَوَّارة: 1799

بوصلة رئيسة (بوصلة أم): 1802

بوصلة سائلة: 1800

بوصلة سمّية: 433

بوصلة مغناطيسية: 1801

بوصولة قياس الميل: 1757

بوغاز: 807

بويضة ملقحة: 1725

بئر: 1647

بيركة: 1939

بَيْريت حديد: 1332

بيع السمك بصوت عال: 1683

بَيوض: 1135

بيوض ولّود: 1136

بيولوجيا إحصائية: 285

بيولوجيا مائية: 846

بيئة: 661

بيئة حيوية: 286

ياپا: 1144

ياپامايكي: 1239

پروتوكول: 1327، 2134

پروتوكول تورمولينوس لسنة: 1993، 2139

پروتوكول حول التدخّل في أعالي البحار في حالة

التلوث بمادّة أخرى غير النّفطية: 2135

پروتوكول خاصّ بالاتفاقية الدوليّة لسلامة الأرواح

في البحار لسنة: 1974، 2141

پروتوكول خاصّ بالتعاون على مكافحة تلوث البحر

الأبيض المتوسط بالنّفط والموادّ الضّارة الأخرى في

الحالات الطّارئة: 2142

پروتوكول خاصّ بحماية البحر الأبيض المتوسط من

التلوث النّاشيء عن رمي النّفايات من السفن

والطّائرات: 2144

پروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائيّة التابع

للاتفاقية المتعلّقة بالتنوع البيولوجي: 2137

پروتوكول كيوتو حول اتفاقية الأمم المتحدّة

الإطارية بشأن تغيّر المناخ: 2138

پروتوكول متعلّق باتفاقية سنة 1988 الخاصّة بقمع

الأعمال غير المشروعة الموجهة ضدّ سلامة الملاحة

البحريّة: 2140

پروتوكول متعلّق بالاتفاقية الدوليّة لسنة 1974

المتعلّقة بإنقاذ الحياة البشريّة في البحر: 2136

پروتوكول متعلّق بالتعاون في منع التلوث من

السفن ومكافحة تلوث البحر المتوسط في حالات

الطّوارئ: 2143

پروتوكول متعلّق بالمناطق المشمولة بحماية خاصّة

والتنوع البيولوجي في البحر الأبيض المتوسط: 2145

پروتين كائنات وحيدة الخلية: 1326

ت

تأثير بيئي: 859

تأثير جيني سائد: 24

تأثير جيني غير كامل السيادة: 25

تأثير مؤسس: 751

تأثيرات خارجيّة بيئية: 705

تأريـف: 298	تحوـل غذائـي: 873	تربيـة القفـالة: 2033
تأقلم: 16٠15	تحويل / تصنيع: 1632	تربيـة القوافع: 1970
تأمين أداء: 374	تحيـز في التقدـيرات: 270	تربيـة المائـيات: 152
تباين: 1667	تخزين: 1027	تربيـة المائـيات البحريـة: 2019
تباين بيئي: 1668	تخفيف: 1030، 197	تربيـة المائـيات الحرفيـة: 158
تباين جسي: 542	تدابير التسيـر (الإدارة): 991	تربيـة المائـيات الزيفيـة: 173
تباين مظهري: 1673	تدابير تحكـم: 992	تربيـة المائـيات الصغـيرة: 155
تباين وراثي: 1669	تدخين: 759	تربيـة المائـيات العملاقـة: 156
تباين وراثي إضافي: 1670	تدخين بارد: 760	تربيـة المائـيات العيشيـة: 161
تباين وراثي سائد: 1672	تدريج سلبـي: 1639	تربيـة المائـيات القائمة على الاصطياد: 164
تباين وراثي محبوس: 1671	تدفق: 508	تربيـة المائـيات المدمجـة: 168
تبليغ / إخطار: 2118	تذكـر: 979	تربيـة المائـيات الموسعة: 163
تبويض: 1137	تراص حراري: 1528	تربيـة المائـيات شبه موسعة: 174
تتريـف / تختـث: 692	تراكم بيولوجي: 271	تربيـة المائـيات صغـيرة الحجم جدًّا: 157
تثبيـت: 740	تريـة حمضيـة كبريتيـة كامنة: 1473	تربيـة المائـيات عاليـة الكثافة: 167
تثليـث: 1641	تريـة رسوبيـة: 1480	تربيـة المائـيات في مياه أجاج: 159
تجريد سفينة: 526	تريـة عضويـة: 1477	تربيـة المائـيات في مياه جوفيـة داخلة: 165
تجريف: 833	تريـة متبقية: 1479	تربيـة المائـيات في مياه عذبة: 162
تجفيف: 1440	تريـة متماسكة: 1478	تربيـة المائـيات كبريـة الحجم: 154
تجفيف بالتجميد: 950	تريـة معدنيـة: 1476	تربيـة المائـيات لغرض الاستزراع: 160
تجميد: 1365	تريـة ناعمة: 1474	تربيـة المائـيات متوسـطة الحجم: 153
تجميع: 48	تربيـة أذن البحر: 2018	تربيـة المائـيات مدمجة مع زراعة مائيـة: 166
تجميع يرقات الصدفيات: 352	تربيـة الأحياء البحريـة: 1602	تربيـة المائـيات مكثفة: 171
تجهيز بالحصة: 181	تربيـة الأرتيميا: 1944	تربيـة المحار: 1128
تجهيز سفينة: 182	تربيـة الاسفنجيات: 2032	تربيـة المحار المروحي: 2026
تجبير: 397	تربيـة البوري الرمادي: 1055	تربيـة المحاريـات: 2025
تحديد مناطق: 1711	تربيـة الجمبري: 475	تربيـة اليرقات: 929
تحضين: 862	تربيـة الجمبري الياباني: 1182، 2027	تربيـة بلح البحر: 1063، 2021
تحضين أولي: 1103	تربيـة الحساس: 1948	تربيـة جراد المياه العذبة: 1947
تحضين ثانوي: 1104	تربيـة الحساسيات: 195	تربيـة سلمونيات: 1425
تحضين داخل تجويف الفم: 863	تربيـة الحنكليس: 134	تربيـة سمك الحفش: 21
تحفظ: 2147	تربيـة السلمون: 2031	تربيـة سمكيـة: 1224، 2030
تحلل حيوي: 275	تربيـة السلمون المرقط: 1649	تربيـة سمكيـة بحريـة: 977
تحليل المخاطر: 111	تربيـة الشبوط: 371	تربيـة سمكيـة ريفيـة: 1227
تحليلات فيزيائية وكيميائية: 112	تربيـة الشبوطيات: 1995	تربيـة سمكيـة عيشيـة: 1225
تحوـر: 996	تربيـة الصدفيات: 1993	تربيـة سمكيـة مدمجة مع الفلاحة: 1226
تحوـل جنسي: 1409	تربيـة الطحالب: 1943	تربيـة سمكيـة مدمجة مع زراعة الأرز: 1413

تربية سمكية مكثفة 634	تسليم في الموقع: 519	تعكر معدني: 1653
تربية سمكية موسعة: 633	تسمم: 894، 895	تعكر، غكارة: 1650
تربية على حبال طويلة: 492	تسميد (ب): 717	تغذية: 1105
تربية على شباك: 490	تسميك: 62	تغذية انتقائية: 92
تربية على شباك عائمة: 491	تسمين: 811	تغذية حسب الرغبة: 90
تربية في برك ترابية: 631	تسيير (إدارة) المصائد: 100	تغير مناخي: 390
تربية في ماء أخضر: 630	تسيير استراتيجي: 794	تغير الفئة: 391
تربية في مياه مفتوحة: 632	تسيير قائم على الموارد المستهدفة: 787	تفتيش: 183، 886
تربية قنفاذ البحر: 595، 1996	تسيير مشترك: 425	تفتيش دوري لسلامة السفينة: 889
تربية مائيات بحرية: 172	تشبيك / خياطة الشباك: 1914	تفتيش سفينة: 184
تربية مائيات شبه مكثفة: 175	تشئية: 837	تفتيش سلامة السفينة: 888
تربية مائيات متعددة التغذية ومدجة: 1945	تشوين: 18	تفتيش صحي: 890
تربية مائيات مدجة أفقياً: 170	تصادم السفن في البحر: 7	تفتيش وضع السفينة في الخدمة: 887
تربية مائيات مدجة عمودياً: 169	تصديق: 2146	تفريخ: 752
تربية محار لؤلؤ: 1068	تصريح: 2108	تفريخ: 513
تربية نقية: 481	التصفيق: 510	تفريغ الصابورة: 503
تربية / استزراع: 480	تصليح السفن: 1390	تفشي مرض: 665
تربيع: 1335	تصنيع حبيبات بالضغط: 806	تفقيس حويصلات: 512
ترخيص الصيد البحري: 201	تصنيع حبيبات دقيقة: 1013	تفكيك الحمولة: 527
ترخيص إنشاء واستغلال مزرعة لتربية المائيات: 200	تصنيف إحصائي دولي موحد لآلات الصيد البحري: 410	تفكيك سفينة: 522
ترخيص بتغيير الفئة: 199	تصنيف منتجات الصيد البحري وتربية المائيات: 857	تفكيك محاريات: 532
ترخيص صحي بيطري: 49	تصويم: 1503	تقاطع عكسي: 1383
ترسيب: 1448	تطهير: 191	تفتيش إضافي لسلامة السفينة: 891
ترشيح: 730	تطهير البرك: 493	تقرم: 477
ترشيح رملي بالجاذبية: 732	تطور مكتسب: 608	تقصي / تتبع: 1623
ترشيح رملي مضغوط: 731	تطويف: 1344	تقليب بالهواء: 38
ترشيح ميكانيكي: 733	تعاونية الصيد البحري وتربية المائيات: 459	تقسيم المخزون: 694
ترصيف: 187	تعبئة في وسط محكم: 446	تقييم مخاطر: 693
ترعة: 750	تعبئة في وسط معدّل: 447	تقييم مستقبل للعرض: 1321
ترقيم: 1568	تعدد النمط الظاهري: 1236	تكافؤ القدرة الشرائية: 1153
تركيب عمري: 554	تعديل: 2046، 2117	تكامل النظام الإيكولوجي: 892
تركيب وراثي: 784	تعريف / تحديد: 856	تكريك: 558
تريس / تتخذ: 1795	تعقيم: 1513، 1514	تكلفة اجتماعية: 473
تزاحم: 1539	تعكر بسبب العوالق: 1651	تكلفة اقتصادية: 471
تزجيج: 799	تعكر دبال: 1652	تكلفة سلع مباعة: 1663
تسليم على ظهر السفينة: 758		تكلفة كلية للإنتاج: 474
		تكلفة متغيرة: 470

ج

- جاهزة للتبويض: 808
 جحوظ العيون: 699
 جدار: 1875
 جدول أعمال القرن XXI: 23
 جرّ الصيد: 1626
 جراد البحر شائك / كركند شائك / كركند صخري: 1147
 جراد البحر / كركند: 1090
 جرش (ج: أجراش وجروش): 1019
 جزأرة سفينة: 64
 جَسْتر يولا: 774
 جسدي: 1486
 جلمود (ج: جلامدة وجماميد): 293
 جماعي: 810
 جمبري الملاحات / أرتيميا: 188
 جمبري المياه العذبة العملاق: 402
 جمبريات: 1183
 جمعية صيادين: 194
 جناح الشبكة الجبيية: 1728
 جنسية السفينة: 1073
 جنسية المصيد: 1072
 جنوح: 600
 جهاز الدفع: 1737
 جهاز تركيز الأسماك: 547
 جهاز تهوية: 32
 جهاز تهوية بالجابذية: 36
 جهاز تهوية بمضخة: 34
 جهاز تهوية بمورّع: 35
 جهاز تهوية، بدلات: 33
 جهاز سوكلت: 1491

- تمثيل ضوئي أكسجيني: 1207
 تمثيل ضوئي لا أكسجيني: 1206
 مُعْدُن: 1025
 قملح: 1630-1419
 قملح الأنشوفة: 114
 قملح بالمضاض: 1421
 قملح جاف: 1420
 تناسب بيئي: 604
 تنظيم غذائي: 1370
 تنفس: 1401
 تنفس سطحي: 1221
 تنفس هوائي: 1402
 تذغو: 1565
 تنقيته: 1362-41
 تنمية المخزون السمكي: 533
 تنمية مستدامة: 534
 تنوع بيولوجي: 276
 تنوع بيولوجي بحري: 277
 تنوع مظهري: 1194
 تهدئة - تسكين: 1445
 تهلم / تجلث: 776
 تهوية: 37
 توالد أنثوي: 817
 توجه ضوئي: 1208
 توخل / تغرّين: 660
 توزيع رأسي: 1712
 توسع إنتاجي: 704
 توقيع بعد الاستشارة: 2148
 توقيع مرهون بالتصديق / القبول / الموافقة: 2149
 تيارات صاعدة: 1655
 ثابت مفرخ: 449
 ثنائي كروموسوم (2ن): 543

ث

جهاز طرد مركزي مبرد: 378

جهاز قياس كثافة السوائل 848

جهاز مطياف للأشعة فوق بنفسجية والمرئية: 1494

جهد الصيد البحري: 624

جُوْجُو (ج: جَاجِي) / قوس / مقدمة السفينة: 1912

جوفمعويات: 424

جوليا تقولف: 904

جوليات: 900

جُوَيْن: 137

جير حي: 400

جير مُطْفَأ: 399

جير / كِلْس: 398

جيل: 780

ح

حاجز 1461-1463

حاجز تقلصي: 536

حاجز تلي (ج: حواجز تلية): 1406

حاجز خشبي: 241

حاجز مرشح: 236

حادث عمل (ج: حوادث): 14

حاضنة: 861

حافّة السفينة: 1861

حافّة العنبر: 1926

حافّة سفلى للسفينة: 1749

حالة المخزون: 686

حاوية (مندوق) بلاستيكي لمنتجات الصيد البحري وتربية المائيات: 454

حباريات: 1451

حبال الدّعم: 1742

حبل السحب: 1850

حبل الشّراع: 1772

حبل رصاص: 1346

حبل علوي رئيس: 1347

حبوبات علف دقيقة مغلفة: 86

حجر تهوية: 538

حجر جيرّي: 332

حَجَر صَحَى: 1337

حِجْر السّفينة: 530

حجم تجاري أدنى: 1569

حدّ شاطئ: 676

حدّة الصيد البحري: 893

حدود قصوى للمخلفات / لبقايا الأدوية / المبيدات: 939

حرّية استغلال مورد: 11

حزام: 1744

حساب تكلفة: 468

حساس للحرارة: 1511

حساس للملوحة: 1510

حسك: 178

حَشَف: 1423

حصاد انتقائي: 1360

حصاد جزئي: 1359

حصاد نهائي (بالشّريغ): 1361

حصّة: 455-1339

حصّة شخصية قابلة للتحويل: 1340

حصّة غذائية: 1350

حصية / قَص: 809

حضانة: 1102

حُطام بحري: 663

حظيرة تربية: 1152

حظيرة ساحلية: 640

حفرة استعارة: 1715

حفظ: 444

حفظ الأنواع: 445

حقّق التّحكّم في ملكيّة: 456

حقن بمستخلص غدة نخامية: 851

حقيقية الأسماك الحية: 1240

حلّ قياسي / معيار كيميائي: 679

حلب: 1532

حلقة التّغذية: 324-227

حماية البيئة: 1325

حمض نوويّ ريبوزي: 20

حملة الصّيد البحري: 339

حمول صافية: 902

حمولة خام: 901

حنكليس أصفر: 133

حنكليس / انقليس / شعبان البحر / سلباح / بومخياط: 132

حوض: 243

حوض ارتوازي: 248

حوض تجارب غاطس: 257

حوض ترسيب: 255-256

حوض تسويق حي: 1695

حوض تصريف: 259

حوض تعويم: 246

حوض تفريخ: 253

حوض جاف: 336

حوض جزائريّ بروفانسي: 247

حوض دائريّ: 250

حوض صغير: 1007

حوض صيانة: 254

حوض عائِم: 556

حوض مدري مذي: 252

حوض مستطيل ذو طرف مستدير: 245

حَوْض هيدرولوجرافي: 258

حولية (جدول) المذّ والجزر: 136

حويّات: 384

حوصلة: 499

حَيْل: 917

خَيْهَوَائِي: 39

حيوان أوّلي (الجمع: أوّليات) 1329

حيوان منويّ: 1500

حيوي: 288

حيويّات: 287

خ

خارج محلّ العمل: 697

خالص المصاريّف حتّى رصيف الشّحن: 756

خدمات إرشادية: 1454

خدمة إرشادية تكاملية: 1455

خدمة في البحر: 1456

خدمة في الميناء: 1453

خَرْز: 668

خُرُمِيَّات / خُرُورِيَّات: 263

خريطة مظهرية: 1320

خَزَّان: 1395، 244

خَزَّان تهوية: 251

خَزَّان حفظ: 771

خَزَّان ذاتي التنظيف: 249

خَزَّان علوي: 1396

خَزَّانة الأمان البيولوجي: 1281

خسارة بحرية: 207

خصوبة: 715

خصية (الجمع: خصى): 1601

خط أساسي: 935

خط التحميل / الحمولة: 938

خط التقاطع: 1874

خط الماء: 937

خط تساوي العمق: 898

خط تماثل حراري: 899

خط قاعدي: 936

خط قدم: 1217

خطوط الطول والعرض: 931

خطوط مرجعية: 70

خلط: 1407

خلية جنسية: 767

خلية مكوّنة للبويضة: 1116

خلية منشئة لخلية جنسية ذكورية: 1498

خلية منوية: 1496

خَلِيج (ج: خُلُجَان): 218

خَوْر (ج: أَخْوار وخِيران): 677

خوفعيّات / أسماك موسى: 1481

خيار البحر: 838

خيوط: 720

خيوط الصّنانيز مسحوب: 1871

خيوط الصّيد اليدوي: 1864

خيوط الصّيد اليدوي الميكانيكي: 1865

خيوط الصّيد بقصبة: 1866

خيوط الصّيد بقصبة ميكانيكية: 1867

خيوط الصّيد غاطس في القاع: 1868

خيوط الصّيد مسحوب: 1869

خيوط الصّيد منجرف: 1870

خيوط غيشومي: 721

خيوط صنار: 934

خيوط صناري: 1898

خيوط صناري غاطس: 1899

خيوط صناري منجرف: 1900

خيوط طويل: 729

خيوط / غزل مجدول: 718

خيوط غزل مفتول أحادي الخيط: 719

خيوط قطرية: 1060، 849

د

داء فيلاريا (أونكوسركاس): 1115

دُبال: 845

دَحَانِيَّات: 1437

دخان سائل: 761

دخول حيز التنفيذ: 2112

درجة - يوم: 516

دِسار: 1928، 1856

الدستور الغذائي / مدونة الأغذية: 2048

دعم رأس المال: 1389

دَقَّة: 1853

دفتر البحّارة: 1414

دفتر الصّيد البحري: 907

دفتر تسجيل السفن: 1377

دقائق: 739

دَقَل: 138

دَكّاك آلي: 431

دلتا: 500

دَمّان اصطناعي: 435

دودة سفن: 1573

دوران بالسّفينة ضدّ الرّيح: 3

دورة بيولوجية لينهارية: 496

دورة تماسلية: 495

دولة العلم: 684

دولة الميناء: 685

ديدان أسطوانية: 1089

ذ

ذراع الدّقة: 1741

ذراع قلندر: 1740

ذُرْق: 813

ذكورة: 124

ذكوري: 123

ذوات الصدفتين / المصريّين: 292

ر

راحة بيولوجية: 1392

رأس: 348

راسب: 1447

رَأْسَقَدِمِيَّات / رأسيّات القدم: 380

رَأْسِيَّات الأرجل / الرَأْسَقَدِمِيَّات: 379

رافعة الشّبكة / ملفاف آلي: 1910

رافعة المرساة: 1770

رُبّان (ج: ربّابين) / قبطان (ج: قباطنة) / رايس (ج).

رُيَّاس: 351

رُبّان سفينة الصّيد البحري يساوي طولها / يزيد عن

أربعة وعشرين (24) مترا ومجهزة للملاحة للصّيد

الكبير: 1967

زُبَان سفينة الصيد البحري يساوي طولها/ يزيد عن أربعة وعشرين (24) مترا ومجهزة لملاحة الصيد البحري في عرض البحري: 1968
زُبَان سفينة الصيد البحري يقل طولها عن 24 مترا ومجهزة للملاحة للصيد البحري الساحلي: 1969
رج: 47
رجاج، هرّاز: 432
رجال البحر (بحار): 785
رحوية قطر / تحريك: 1763
رخصة الزهرة من الدرجة الأولى: 2029
رخصة الزهرة من الدرجة الثانية: 2028
رِخوي (ج: رِخويّات): 1039
ردم: 1384
رداذ: 314
رسم جمري (رسوم جمركية): 560
رُسُو السفينة: 115
رشح: 880
رصيف (الضعود/ النزول): 504
رصيف إنزال: 148
رصيف بناء السفن: 334
رصيف حاجز: 903
رعي: 1145
رفادة (ج: رفادات/ وفائد): 1775
ركيزة: 1823
رمل: 1418
رنكات: 411
روميو: 1341
زاوية الارتفاع: 131
زاوية الانسياق: 130
زاوية الانقلاب: 128
زاوية التوجيه: 127
زاوية الوزانة: 126

زاوية تلاشي الأثران: 129
زبد طحلي: 617
زبيديات أولى: 302
زجاجة زُوج: 361
زراعة مائية: 488
زراعة مائية مركبة/ زراعة مائية نباتية حيوانية: 1946
زراعة نباتية سمكية: 52
زراعة نباتية في برك التربية السمكية: 696
زريعة (ج: زريعات): 61
زل: 800
زمن تحضين: 1597
زناد/ قنّريّات/ تريجر: 221
زورق (ج: زوارق): 229
زورق: 347
زولو: 1709
زوهريّات: 1682، 1681
زين سمك: 843

س

ستارة فقاعات هوائية: 240
سجل السفينة: 906
سحب/ رفع: 1857
سد: 230، 231
سد احتجاز: 235
سد السيطرة: 238
سد تجميع: 234
سد تجميع صخري: 232
سد تحت سطحي: 239
سد رملي: 233
سد صخري التفاضل: 237
سدديم (ج: سدّم): 315
سُرأة (ج: سرء): 1111
سُرأة (ج: سرء) / يَرْقة (ج: يرقات): 922
سرب أسماك: 223
سرب الأسماك: 224
سرعة رأسية: 394
سرعويّات البحر / سكيليات: 1502
سطحي: 664
سعر الاستغلال: 1293
سعر الإنزال: 1294
سعر بالمرعة: 1292
سفينة (ج: سَفْن وسَفَان وسَفِين): 1084
سفينة التونة بالخيوط الطويلة: 1930
سفينة الصيد بالخيوط الطويلة: 1901
سفينة الصيد بالخيوط الطويلة اليدوية: 1872
سفينة الصيد بالقصبة: 1769
سفينة الصيد بالقفص: 1777
سفينة بشبكة كيسية منزلقه: 1922
سفينة ثلاثية الشبكة: 1933
سفينة جز كيسية: 1793
سفينة جياب/ جرافة: 1787
سفينة جيبية بالجر الخلفي: 1788
سفينة جيبية بعارضتين: 1789
سفينة جيبية بغرفة تريد: 1790
سفينة جيبية جانبية: 1792
سفينة جيبية للمصيد الطازج: 1791

سابحات: 1088
ساتر: 403
ساحل: 466
ساحل: 942
ساحلي: 1091
سائق سفينة تربية المائيات: 1994
سائل منوي: 919
سباح: 762
سباح سائل: 763
سبخة: 1616، 1471
سبخة: 964
سبخة ملحية: 968
سبر بالصدى: 598
سبيدج/ صبيدج/ كلامار/ السبيط: 944

ز

سفينة شراعية بصاريين 1758
 سفينة شراعية / بريجتين (بصاريين): 1759
 سفينة صيد بحري 1085
 سفينة كاسحة / سفينة جارقة: 1815
 سفينة كيسيّة أمر يكيّة: 1923
 سفينة كيسيّة بشباك قاعي: 1925
 سفينة كيسيّة لصيد التونة: 1931
 سفينة كيسيّة أوربيّة: 1924
 سفينة مساحلة: 323
 سُلاخَة: 707
 سلامة: 1489
 سلامة الغذاء: 1444
 سلامة الملاحة البحريّة: 1442
 سلسلة غذائيّة: 385
 سلطة إداريّة بحريّة: 202
 سلطة مكلفة بإدارة المصيد: 203
 سلّطة ميناء: 204
 سلف: 113
 سلّم صعود السفينة: 467
 سلمونيّات: 1426
 سمداد: 652
 سمداد أخضر: 657
 سمداد اصطناعي: 656
 سمداد عضويّ: 655
 سمداد غاز عضويّ: 300
 سمداد غير عضويّ: 654
 سمداد مكتمل: 653
 سمت (ج: سُموت): 214
 سمت مغناطيسيّ: 215
 سمك بحر - نهريّ: 1251
 سمك نقايّة: 1259
 سمك نهر - بحريّ: 1252
 سمكة الزرقاء: 1269
 سموم: 1620
 سموم جلديّة: 1621
 سموم عضويّة: 289
 سموم نباتيّة متسببة في الإسهال: 1211

ش

سموم نباتيّة متسببة في الشلل: 1212
 سموم نباتيّة متسببة في فقدان الذاكرة: 1210
 سموم نباتيّة / سموم الطحالب: 1209
 سُميّة: 1618
 سندال داخليّ / دعامّة سفينة: 1726
 سور: 1903
 سور بحريّ: 541
 سوق البيع الأوّل للمنتجات الصيديّة: 824
 سيادة فائقة: 1133
 سيّارة نقل الأسماك حيّة: 1680
 سياسة الحيوان: 629
 سيفانيّات: 1706
 سيكوأترا: 405
 سيلاج: 659
 سير: 1417
 سيرامايكيّ: 1472
 شابورة: 316
 شارلي: 321
 شاش، حرير: 1611
 شبك الجرّ المزدوج: 1786
 شبك العرقلّة: 1846
 شبك العوالق البحريّة: 1829
 شبك خيشوميّة: 1831
 شبك صيد التونة: 1929
 شبك غير معقودة: 1837
 شبك مربوطة: 1847
 شبكة (ج: شباك): 1827، 722
 شبكة إحدائيّة: 1336
 شبكة تخزين: 1828
 شبكة ثلاثيّة: 1934
 شبكة ثلاثيّة مدمجة مع الشبّكة الخيشوميّة: 1935
 شبكة جيبيّة سطحيّة: 1784

شبكة جيبيّة قاعيّة بيواتين: 1782
 شبكة جيبيّة للصّيد في الأعماق: 1781
 شبكة جيبيّة / جرّ: 1779
 شبكة جيبيّة ذات القصبة: 1783
 شبكة خام: 1071، 1876
 شبكة خيشوميّة ثابتة: 1836
 شبكة خيشوميّة دوّارة: 1835
 شبكة خيشوميّة قاعيّة: 1833
 شبكة خيشوميّة مرسة: 1832
 شبكة خيشوميّة منجرفة: 1834، 1848
 شبكة دوّارة همزلاق: 1842
 شبكة دوّارة دون مزلاق: 1843
 شبكة رفع: 1776
 شبكة طيور: 727
 شبكة غذائيّة: 1394
 شبكة غرف: 830
 شبكة قمعيّة: 1940
 شبكة قنديليّة: 1830، 1863
 شبكة كاسحة: 1812
 شبكة كيسيّة دوّارة غير منزلقة: 1920
 شبكة كيسيّة شاطئيّة: 1918
 شبكة كيسيّة قاعيّة: 1921
 شبكة كيسيّة متحلّقة منزلقة: 1919
 شبكة كيسيّة منزلقة: 1917
 شبكة كيسيّة / شبكة جرّافة / شبكة سُنّيّة: 1916
 شبكة مثلثة: 1844
 شبكة مرفوعة: 1838
 شبكة مرفوعة محمولة: 1841
 شبكة مرفوعة من السفينة: 1840
 شبكة مرفوعة من الشاطئ: 1839
 شبكة مصيدة ثابتة غير مفتوحة: 1845
 شبكة مفترسات: 725
 شبكتان توأمتان: 1780
 شبه قاعي: 521
 شَبوط: 366
 شَبوط الدُرْب (كارأسوس): 363
 شَبوط صينيّ - عشيّ: 368

شهادة كفاءة ضابط مكلف بالتوبة في غرفة الماكينات: 1960

شهادة كفاءة ضابط ميكانيكي مكلف بالتوبة: 1965

شهادة كفاءة ميكانيكي ثان: 1958، 1959

شهادة كفاءة ميكانيكي رئيسي: 1956، 1957

شهادة مقيدة لراديو براقبي: 1986

شهادة مقيدة لمشغلي اتصالات اللاسلكية: 1987

شورى: 962

شوكيات الجلد: 596، 597

شونة (ج: شونات/ شون): 17

شيمبات / كرونجندي: 362

ص

صابورة (ج: صابورات وصواير): 222

صابوعيات: 412

صاحب امتياز: 440

صافي الإنتاج: 1302

صافي إنتاجية أولية: 1305

صحة النظام الإيكولوجي: 1429

صدريّة (سُرة) نجاة: 796

صفة ظاهرية أصيلة: 1199

صفة ظاهرية جسمية: 1195

صفة ظاهرية خليطة: 1198

صفة ظاهرية سائدة: 1197

صفة ظاهرية شائعة: 1196

صفة ظاهرية طفريّة: 1201

صفة ظاهرية كميّة: 1204

صفة ظاهرية متنحية: 1202

صفة ظاهرية مرتبطة بالجنس: 1200

صفة ظاهرية نوعية: 1203

صفيفة: 1941

صك / وثيقة: 2116

صنارة (صنانير): 1859

صناعات الصيد البحري: 878

شهادة الكفاءة ربّان على متن سفن الصيد البحري (الصيد الكبير): 1953

شهادة الكفاءة ربّان على متن سفن الصيد البحري (عرض البحر): 1955

شهادة الكفاءة ضابط مكلف بالتوبة في برج القيادة الملاحة على متن سفن الصيد البحري (الصيد الكبير): 1961

شهادة الكفاءة ضابط مكلف بالتوبة في برج القيادة الملاحة على متن سفن الصيد البحري (عرض البحر): 1962

شهادة أهلية إختصاصي في كهرباء المحركات الخاصة بسفن الصيد البحري: 1981

شهادة أهلية الكفاءة في الملاحة الساحلية: 1971

شهادة أهلية بحار مؤهل في غرفة الماكينات: 1975

شهادة أهلية بحار مؤهل في قسم السطح: 1976

شهادة أهلية قيادة المحركات الخاصة بسفن الصيد البحري: 1973

شهادة أهلية قيادة سفن تربية المائيات: 1974

شهادة أهلية كفاءة في الصيد البحري: 1972

شهادة أهلية ملاح بحري: 1977

شهادة أهلية ملاح بحري إلكتروني: 1978

شهادة أهلية ملاح بحري عضو فريق التوبة في برج القيادة الملاحة: 1980

شهادة أهلية ملاح بحري عضو فريق التوبة في غرفة الماكينات: 1979

شهادة تأهيل الغطاس: 269

شهادة جنسية السفينة: 22

شهادة خاصة لمشغلي محطات الراديو الكهربائي: 1988

شهادة دولية لمنع التلوث النفطي: 383

شهادة عامة لمشغلي اتصالات اللاسلكية: 1984

شهادة كفاءة ربّان: 1951

شهادة كفاءة ربّان ثان: 1949

شهادة كفاءة ربّان للملاحة قرب الساحل: 1952

شهادة كفاءة ضابط إلكتروني: 1964

شهادة كفاءة ضابط مكلف بالتوبة في برج القيادة الملاحة: 1950

شهادة كفاءة ضابط مكلف بالتوبة في برج القيادة للملاحة قرب الساحل: 1963

شبوط عادي = شائع: 369

شبوط فضي: 370

شبوط كبير الرأس: 367

شبوطيات: 497، 498

شبكة: 1767

شخصية السفينة: 877

شدة عدوى: 1691

شرطة مينائية: 1265

شرك: 1218

شركة محاصة: 905

شريحة: 723

شريحة سمك: 502

شريط قياس: 1416

شريط وافي: 1873

شريط / فتيل / خبيلة: 1806

شمر (ج: شصوص): 1858

شطب من دفتر التسجيل: 1342

شعاب اصطناعي: 1357

شعبة مرجانية: 196

شعيرة خيشومية: 921

شفير ظهر المركب: 1905

شلبار / شببكة: 1824

شهادات الكفاءة وشهادات الأهلية للملاحة البحرية: 307

شهادات بحرية في الملاحة للصيد البحري: 1610

شهادات سلامة السفينة: 1609

شهادات قيادة الماكينات على متن سفن الصيد البحري: 544

شهادات قيادة سفن وعمليات الصيد البحري: 545

شهادة الاصطياد: 381

شهادة الراديو الإلكتروني من الدرجة الأولى: 1982

شهادة الراديو الإلكتروني من الدرجة الثانية: 1983

شهادة الصلاحية للملاحة: 382

شهادة الكفاءة الطبية للغوص في وسط في ضغط مرتفع: 1985

شهادة الكفاءة ربّان سفينة الصيد البحري (الساحل): 1954

ص

طاقة: 641
طاقة حيوية: 278
طاقة صافية: 645
طاقة صافية للحفظ: 646
طاقة قابلة للتعديل: 644
طاقة كلية: 642
طاقة متجددة: 647
طاقة مهضومة ظاهرية: 643
طاولة ضوئية: 1566
طبق قون باير: 1378
طبقة تربة أفقية: 840
طبقة سفلية: 850
طبقة كبيرة: 803
طبقة مائية عليا: 666
طحالب بحرية: 68
طحلب مجهري: 1006
طُحْلُب / طُحْلَب (ج: طُحَالِب): 67
طُرْاحة: 1820
طراد الماء: 396
الطُرخين: 1625
طريحيات: 1643
طريقة الاستغلال: 999
طُعْم (ج: طُغُوم وأطعام): 146
طُعْم: 105
طفرة: 1059
طفرة تناسلية: 1393
طفيل: 1150
طفيل خارجي: 616
طمي: 1675
طننة: 1612
طول سُقي: 945
طول قياسي: 947
طول كُلي: 946، 948
طين: 1475، 179

ع

عارضة قياس: 670

صيد كفاف / عيشي: 1163

صيد كهربائي: 1164

ضابط مكلف بالنوبة على السطح على متن سفن الصيد البحري التي يساوي طولها / يزيد عن أربعة وعشرين (24) متراً: 2023

ضابط مكلف بالنوبة على السطح على متن سفن الصيد البحري التي يساوي طولها / يزيد عن أربعة وعشرين (24) متراً مجهزة للملاحة للصيد الكبير: 2024

ضابط مكلف بالنوبة على متن سفن الصيد البحري التي تقل قوة جهاز الدفع الرئيسة لديها 3000 كيلوواط: 2022

ضاغط هواء: 436

ضباب: 310

ضباب أرضي إشعاعي: 311

ضباب التآف: 312

ضباب الوادي: 313

ضبط أسموزي: 1127

ضجيج إداري: 309

ضريبة الشحن: 26

ضعف / عدم حصانة / قابلية التأثر: 1702

ضغط أسموزي: 1289

ضغط مياه: 1288

ضقة / جرف: 267

ضقة / حافة / طرْح (النهر): 225

ضلع: 1808

ضلع تهديد: 1731

ضورية: 1710

ط

طاقيات: 1237

صناعة بحرية: 879

صَنْدَل (ج: صَنَادِل): 228

صندل: 1730

صَنْدَل الارتفاق: 1778

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية: 2114

صندوق حصاد: 330

صنف: 1593

صنف مرشح: 674

صَوَّة (ج: صَوَي وأصواء): 220، 101

صومعة: 1469

صيناد: 1177

صيناد هاوي: 1178

صياغة علف: 749

صيانة السفن: 958

صيد بالجباب / بشباك البحر: 1785

الصيد بالصق الكهربي: 1904

صيد بحري استكشافي: 1171

صيد بحري بالغوص: 1175

صيد بحري تجاري: 1159

صيد بحري ترفيهي: 1172

صيد بحري جائر: 1165

صيد بحري علمي: 1174

صيد بحري على الأقدام: 1155

صيد بحري غير شرعي: 1167

صيد بحري غير شرعي وغير مصرح به وغير

مقتن: 1168

صيد بحري غير مصرح به: 1169

صيد بحري غير مقتن: 1170

صيد بحري للنزهة: 1162

صيد بحري للهواية: 1161

صيد بحري مدعم: 1156

صيد بحري مدعم باستزراع: 1157

صيد بحري معتمدة على الاستزراع: 1166

صيد بحري مفرط: 1538

صيد حرفي تقليدي: 1158

صيد رشيد: 1173

صيد عرضي: 1291

صد قازي: 1160

عارضة / قرينة: 1913	عقدة البخار المزدوجة: 1886	عَلَف طائي: 82
عامل حيوي: 4	عقدة البقرة: 1890	عَلَف كامل 73
عامل مسبب: 45	عقدة التقصير: 1894	عَلَف ميثوق 81
عامل ممرض: 46	عقدة الثمانية: 1892	عَلَف متمدّد: 80
عامل وراثي: 777	عقدة الحصى: 1739	عَلَف مركّب: 74
عامل وراثي متعادل: 779	عقدة الرّجوة: 1880	عَلَف مطبوخ 75
عائل: 842	عقدة الرّجوة المزدوجة: 1881	عَلَف نهائيّ 76
عائم السفينة: 10	عقدة السلسلة: 1882	علم الأحياء البحرية: 281
عتاد 142	عقدة القبّعة الثّركية: 1878	علم الأسماك: 854
عتبات / حدود التنبيه: 1464	عقدة الكرة: 1896	عِلْم البيئة: 605
عتبة / حدّ التلوّث: 1462	عقدة الكرسي: 1883	علم التربة: 1180
عتيقة مجهزة: 1368	عقدة الكرسي المزدوجة: 1884	علم التصنيف: 1594
عجلة مساقط: 262	عقدة المخطاف: 1885	علم الطّفيليات: 1151
عدّاد خطوة: 1241	عقدة الملفوفة: 1879	علم المناخ البيئي: 603
عدّاد خلايا الدّم: 821	عقدة تخريزة قصيرة: 1821	علم المياه: 847
عُدّة سفينة: 50	عقدة ترجيع الأطراف: 1822	علم الوراثة: 781
عُدّة وعتاد سفينة: 51	عقدة ذيل القرد: 1893	علم أمراض: 1154
عدد التناسل الفعال: 1098	عقدة ربط الحلقة: 1932	علم أنسجة مرضية: 836
عدوى سامّة: 1619	عقدة طرف على طرف مزدوجة: 1891	علم خواص المياه العذبة: 940
عديم القشور: 1428	عقدة عادية / نصف عقدة: 1811	علم دراسة الفيروسات: 1690
عربة غوّاصة موجهة عن بعد: 1679	عقدة كاملة القبضة العادية: 1888	علم رخويات: 959
عريسة: 768	عقدة مريبط الإرساء: 1889	علم سلوك حيوان: 687
عرق: 1026	عقدة مسطّحة: 1895	علم كائنات دقيقة: 1008
عشريّات الأرجل: 511	عقيم: 1512	علم لفطريات: 1061
عشيرة: 1275	علاج: 1627	علم محيطات: 1109
عصا الفتح: 1755	علاج وقائيّ: 1322	علم مسبّبات أمراض: 688
عضادة (ج: عَضّادات، عَضّائد): 69	علاقة بين طول ووزن: 1382	علم مناخ حيوي: 274
عضويّ: 1119	علامة: 145	علو للشفط: 827
عضويّ التغذية: 834	عَلَف: 71	عليقة (ج: علائقيّ): 1367
عظمة أذن: 1130	عَلَف جافّ: 88	عليقة (ج: علائقيّ): 537
عفن فطريّ: 1036	عَلَف حُبيبات: 79	عليقة عالية الطّاقة: 1375
عقارب البحر: 1438	عَلَف دوائيّ: 85	عليقة متوازنة: 1373
عقام / براكوّدة: 1468	عَلَف ذو تركيب سرّيّ: 77	عليقة مركبة: 1374
عقد امتياز (ج: عقود امتياز) من أجل إنشاء	عَلَف ذو تركيب معروف: 78	عليقة مزدوجة: 1369
مؤسسة لتربية المائيات: 439	عَلَف رطب: 84	عليقة مكتملة: 91
عُقْدَة: 1095, 1096	عَلَف شبه رطب: 89	عليقة نقيّة: 1376
عقدة البخار العادية: 1887	عَلَف صناعيّ: 72	عمق قرص شفافية: 1319

عمل فعلي: 1638

عمود الماء: 428

عمود المدسرة / عمود إدارة الفراش: 1738

عناصر دقيقة: 1012

عناصر مغذية رئيسة: 627

عبر (ج: عابر): 333

عوالق: 1231

عوالق بيكوبلانكتونية: 1216

عوالق دقيقة: 1460، 1015

عوالق دقيقة / هائمات دقيقة: 1070

عوالق نباتية: 1214

عوالق نباتية سامة: 1215

عوامة (ج: عوامات): 1750

عوامة أرساد جوئية: 1754

عوامة التشوير البحري: 1753

عوامة النجاة حسب صولاس: 1752

عوامة نجا: 1751

عوامل إنتاج: 709

عوامل وراثية جسمية: 778

عيار (ج: أعيرة): 338

عين التخريز / عين مظفورة: 1897

عين سداسية: 957

عين متساوية الأضلاع: 956

عين مربعة: 955

عين / زرّة: 954

عينّة (ج: عين، عينات): 591

عينّة فرعية: 1490

غ

غاز حيوي: 280، 279

غازات دقيقة: 775

غاطس: 1604

غاطس أمامي: 1606

غاطس حمولة: 1607

غاطس خلفي: 1605

غاطس فارغ: 1608

غاطس / بدن جوجوي: 1771

غذاء حي: 93

غذاء علف: 83

غذاء قياسي مرجعي: 1372

غذاء مرجعي: 1371

غربال / منخل: 1571

غرر (ج: أغرار) / عارض: 59

غرفة (حوض) الترسيب: 386

غرفة الصيد البحري وتربية المائيات: 388

غرفة الضغط المرتفع / حجرة تعديل الضغط: 331

غرفة تجميع: 1330

غرفة جزائرية للصيد البحري وتربية المائيات: 387

غرّين / غرين: 95، 941

غزو رخويات: 637

غطاء خيشومي: 1118

غلصم (ج: غلاصم) خيشوم (ج: خياشم): 303

غير عضوي: 882

غير متمائل التركيب الوراثي: 835

ف

فاصل: 1760

فاقد بسبب الاحتكاك: 1190

فاقد في ضغط منسوب: 1189

فائض: 1645

فتحة العنبر / كوة مركب: 1817

فتحة تنفيس: 1684

فتحة دقيقة: 1016

فترة التنبيه: 1185

فترة الضلحية: 1598

فترة تحضين: 1186

فترة ضوئية: 1205

فحص جنسي: 1466

فحل (ج: فحول): 782

فرز: 476

فرضية: 852

فرقيطة صغيرة: 213

فرن بكتيريولوجي: 690

فرن تجفيف تحت الفراغ: 691

فصل كهربائي: 625

فضلات: 517

فُضلة / راسب / حُثالة: 1397

فطام: 1465

فقاريات: 1686

فقد ضاغط، هيدروليكي: 1191

فقس: 602

فقير في الإنتاجية: 1112

فلزات ضئيلة المقدار: 628

فمّيات الأرجل: 1525

فَنّ البحارة: 980

فوق تشبع: 1540

فوق تشبع بالأكسجين: 1541

فوكس تروت: 708

فوكس تروت أسكار: 745

فيكتور: 1660

فيروس (ج: فيروسات): 1692

فيروس ييوزي: 1411

فيكتور فوكس تروت: 1689

ق

قاذف بخار دوراني: 1415

قارب - يوم: 260

قاربت: 1114

قارنات: 1727

قاروصيات: 1043

قاعدة المحرك: 1773

قاعدة بيانات: 242

قاعِي: 264

قاعِيَّات: 266

قاعِيَّات حيوانِيَّة: 1722

قانون البحار: 561

قانون بحري: 417

قائم كوئلي/ قائم المؤخرة: 1825

قدرة الصيد البحري: 350

قدرة تنظيمية: 1286

قدرة على الوفاء: 1485

قديَّات: 766

قراءة أمامية: 1693

قراءة/ تعداد: 932

قرار وزاري: 186

قرار وزاري مشترك: 185

قرص سيشي: 550

قرص شفافية: 549

قرصية/ سرانيدا: 1452

قروش قطية: 1439

قروش كلبية/ قروش ثلاثية: 1640

قُرْبَق: 463

قرينة: 871

قشرة: 590

قشريَّات: 478

قص ساق العين: 5

قصبة صيد بحري: 1768

قطمران: 373

قمة/ قفص: 1877

قفص: 325

قفص عائم (ج: أقفاص عائمة): 327

قفص غاطس: 329

قفص مثبت: 326

قفص مغمور: 328

قُلَّة (ج: قلل): 1285

قُلْس (ج: أقلاص)/ كَبَل (ج: كبلات): 1766

قللطة: 364

قمرة/ مقصورة: 1765

قناة: 340

قناة البيض: 1134

قناة تحويل: 343

قناة تغذية: 341

قناة حماية: 345

قناة سفلى: 344

قناة صرف: 342

قناة صناعية منحدر: 346

قنافظ البحر/ أخينوسية: 594

قنجرية: 443

قنينة بولي فينيل الكلور: 741

قنينة زجاجية: 742

قنينة لأخذ العينات (منسكي): 301

قنينة معقمة: 743

قوة تماسك: 1400

قوس القاع: 1938

قوس خيشومي: 176

قياس الأعماق: 261

قياس النتائج: 990

قيدم: 1761، 1826

قيمة بيولوجية: 1661

قيمة حيوية للبروتين: 1662

قيمة غذائية: 1664

ك

كاسحة يدوية: 1814

كاسحة/ جرافة: 1813

كاسر أمواج: 308

كاشف: 1354

كاشف صوتي/ سونار: 1487

كائن دقيق: 1014

كائن معدّل وراثيًا: 1122

كائن مُتَّخَب وراثيًا: 1123

كائن مُهندَس وراثيًا: 1121

كائنات حشف: 1125

كائنات غذاء حي: 1124

كتلة المخزون المولّد: 283

كتلة حيّة: 282

كتلة حيوية بحرية: 284

كتافة الاستزراع: 524

كتافة/ تركيب: 523

كر المخطاف: 1810

كرة السحب: 1906

كرد حبل/ وتر: 1805

كرزيطة/ مشنقة: 1908

كسب: 1617

كفاءة استخدام غذاء: 1656

كفاءة التّناسل: 622

كفالة (الفاو): 1743

كَلَب (ج: كَلَبَات): 1809

كَمّ ترشيح: 735

كُوئَل: 1816

كُوئَل/ ذنب السفينة/ مؤخرة السفينة: 1909

كيبك: 1333

كيبككيبك: 1334

كيس: 724

كيس الشبكة: 1915

كيس حجارة: 765

كيس شبكي: 726

كيس مخ: 1688

كيس مني: 1499

كيلو: 909

كيلو بابا: 912

كيلو نوفمبر: 911

گولف: 764

ل

لاختزالي: 99

لاسعات/ لواسع: 413

لاطين: 1459

لاقدمية: 141

لاميناريا: 910

لاهوائية: 110

اللجنة الدولية للاستكشاف العلمي للبحر الأبيض

المتوسط: 2051

اللجنة الدولية للمحافظة على أسماك التونة

بالمحيط الأطلسي: 2050

لجنة سلامة السفن: 429

لفيفة حبال: 1852

لومبارو: 1862

ليما: 913

م

ما بعد يرقه: 997

ماء أجاج: 576

ماء أخضر: 577

ماء أسود: 589

ماء الجاذبية: 565

ماء بحر: 567

ماء بحر مُخصَّب: 569

ماء بحر مُصنَّع: 568

ماء بحر نظيف: 570

ماء بُني: 563

ماء تحت سطحي: 573

ماء حر: 574

ماء رشح: 566

ماء سباح: 1331

ماء سطحي: 571

ماء عذب: 572

ماء مفتوح: 580

ماء مكثف: 564

ماء ملحي: 575

مادة أبيضية: 995

مادة عالقة: 1644

مادة عطنة: 1615

مادة غروية: 426

مادة كيميائية: 1315

مادة مالئة للسماد: 982

مادة مغذية: 626

مأضة (ج. قاصّات) / الممص (ج. ممصّات): 1222

مايك: 951

مبدأ تغريم الملوّث: 1290

مبذل أصبعي: 559

مبرد كهربائي: 798

مبيد أسماك: 1223

مبيد رخويات: 1037

مبيض (الجمع: مبيضات): 1132

متابعة تسيير المصيد: 1533

متطلّبات من الأكسجين: 268

متغيرة الحرارة: 1244

متناظر تركيب وراثي: 839

مجال التعداد للمجهز: 389

مجتمع: 430

مجتمع الأنواع: 192

مجداف (ج: مَجَادِف) // مجداف

(ج: مَجَادِف): 209

مجرقة: 607

المجلس الدولي لاستكشاف البحار: 2053

مجموعة أنواع: 812

مجموعة عمرية: 408

مجهز بصري / الضوئي: 1017

مجهز سفينة: 180

مجين: 783

مُخ (بيضه): 1694

محار: 844

محار مروحي / إسقلوب: 1179

محار يات حقيقية: 1129

محتوي من الرطوبة: 1600

محصول: 1358

محصول أقصى مستديم: 1301

محطة تغذية: 1508

محمية بحرية: 55

محيط تربية المائيات: 1021

محيط مبلل: 1184

مُخاط: 1053

المخاطرة: 1412

مخبر (ج: مخابر): 914

مخبر وطني لمراقبة وتحليل منتجات الصيد البحري

وتربية المائيات ونظافة الأوساط: 915

مُخدر: 125

مُخَرَّج (ب): 1131

مُخَرَّج: 1248

مخزون (ج: مخزونات) / رصيد (ج: أرصدة): 1515

مخزون التفريخ: 1518

مخزون الفحول: 1517، 1521

مخزون سليم / مستديم: 1522

مخزون صيدّي: 1519

مخزون عابر للحدود: 1524

محزون متداخل: 1516

مخزون مستغلّ بإفراط: 1523

مخزون مستغلّ بالكامل: 1520

مخطط تسيير: 1230

مخطط معاينة / معايرة: 1229

مخلفات أبيضية: 514

مدّ أحمر: 975

مدّ أعلى: 973

مدّ محاقبي: 972

مدّ مختلط: 974

مدّ نصف يومي: 976

مدّ وجزر (فلكي): 971

مدّة الإبحار: 970، 1599

مُدخلات: 896

مُدسرة / قَرَأش: 1860

مدك يدوي: 501

مدونة دولية للإشارات البحرية: 416

مدونة سلوك بشأن الصيد الرشيد: 415

مدونة ممارسات بشأن الأسماك والمنتجات

السّمكة: 414

مصد / ممتص الصدمات: 515	مرشد سفينة: 1220	مذاقي: 1126
مصرف: 535	مرض مستوطن: 662	مَرّ / قُلُس / شِگَال: 1736
مصرفات ثابتة: 469	مرض مُعَدّ: 669	مِرّاس على البحر: 96
مصطلحات تجارية دولية: 860	مرض واجب الإبلاغ عنه: 960	مراقبة صحية: 1542، 458
مصلحة هيدروغرافية للقوات البحرية: 1457	مَرطَم: 667	مربط الارتساء: 1732
مصلحة وطبية لحرس السواحل: 1458	المركز الدولي للدراسات الزراعية العليا لبلدان البحر الأبيض المتوسط: 2047	مربط الارتساء الملقاط: 1733
مَصِيد (ج: مصائد / مصايد): 1176	مركز الصيد القاري: 376	مربط الارتساء المسطح: 1735
مَصِيد: 354	مركز وطني للبحث والتنمية في الصيد البحري وتربية المائيات: 377	مربط الارتساء على الطريقة البرتغالية: 1734
مَصِيد إسمية: 359	مزارع طافية: 487	مربط الإرساء: 1927
مَصِيد ثانوي: 355	مِرْزاة (ج: مزاوي): 1149	مربط / شمعة رباط / الطنج (بالمنطوق الجزائري): 1745
مَصِيد حسب وحدة الجهد: 360	مساحلة: 322، 19	مرتجع (ج: مرتجعات): 1381
مَصِيد عرضي: 356	مُسَافنة: 1631	مَرَجَان (قيل: هو جمع مفردة مرجانة): 1146، 461
مَصِيد كلي مسموح به: 357	مسبار الأعماق: 1488، 599	مرجعيات بيولوجية: 1250
مَصِيد مرخص: 358	مسبار جيب: 1092	مرجعية جغرافية: 786
مَصِيدة: 728	مستخدم ملّاح: 1188	مرحلة الخروج: 1507
المُضاض: 1431	مستعمرة: 427	مرحلة بعد يرقية: 1282
مضخة أسماك: 1270	مستغل كلية: 1235	مرحلة بطور: 1506
مضخة التفريغ والضغط: 1271	مستقرخ: 1942	مرحلة فقس: 1505
مضخة دفع مروحي: 1274	مستقر: 1446	مرحلة معلقة (مظلية): 1504
مضخة ذات رفاص: 1273	مستقل عن المصيد: 864	مردود: 1385
مضخة شفط: 1272	مستقنع دائم: 969	مردودية صيدية: 1388
مضيق: 531	مستقنع مدي: 965	مردودية قصوى قازة: 1386
مطراح / حَمالة / مِرْقَع: 1748	مستنقعات بحرية: 966	مردودية مستديمة: 1387
معادلة الإنتاج: 746	مستودع القوالب: 1424	مِرْسة (ج: مرّاسي): 117
معالجة أسماك: 1629	مسحوق الأعشاب البحرية: 711	مرساة جرافة: 120
معالجة بالأوزون: 1143	مسحوق الجمبري: 712	مرساة خطاف: 122
معالجة البخار: 1628	مسحوق السمك: 713	مرساة زحوية: 1762
معامل الجنس: 1467	مشرأ: 754	مرساة سطحية: 118
معامل الهضم الظاهري: 421	مشرأ اصطناعي: 755	مرساة غاطسة: 1807
معامل شد: 1348	مسطح مدي: 1721	مرساة فطر: 119
معامل علف: 419	مسمكة: 1263، 825	مرساة مغلب: 121
معامل نشاط السفن: 423	مُسَيّر سوق البيع الأولي لمنتجات البحر: 795	مرشّح: 734
معامل هضم حقيقي: 422	مشراح: 1018	مرشّح انسياب: 738
معاهدة المحافظة على الأنواع المهاجرة من الحيوانات الفطرية (معاهدة بون): 2096	مصب (السد): 205	مرشّح حيوي: 737
معايرة وتعبير: 337	مَصَب: 636	مرشّح رملي: 736
معابنة المخالفات: 450		مرشد: 1699

منتج: 1313	مُقرن: 442	معايير جودة بيئية: 1100
منتج ذو قيمة مضافة: 1314	مقصورة: 1796، 1902	معبر خلفي / أمامي: 1851
منتجات صيدية: 1316	مقصورة تخزين: 1804	معدّل استخدام (ظاهري) صافي للبروتين: 1658
منتجات طازجة: 1317	مقلّمة التّشريح: 1648	معدّل إصابة بأمراض: 1042
منتجات غذائية مباشرة: 87	مقياس أكسيجين: 1141	معدّل الاستزراع: 1583
مسجات محوّلة 1318	مقياس بوفورت: 593	معدّل الإنساج: 1587
منتسب: 1363	مقياس تدفق المياه: 509	معدّل الأيض: 1590
منحدر / نُقْاضة: 1570	مقياس حراريّ: 1603	معدّل الأيض الأساسي: 1591
مندوب الصيد البحري: 518	مقياس طول الأسماك: 855	معدّل الأيض القياسي: 1592
منزلق حوض: 335	مقياس طيف الامتصاص: 1493	معدّل التغذية: 1574
مَنَسَل: 802	مكتب فيريetas: 320	معدّل النفاذية: 1586
منسوب: 393	مكمل: 434	معدّل إنتاج مكافئ: 1588
منطقة إقتصادية خالصة: 1717	مكوك: 1075	معدّل كفاءة البروتين: 420
منطقة التنبيه: 1714	مكوّن غذائيّ: 881	معدّل نفوق: 1584
منطقة الصيد البحريّ: 1716	ملاحة الارتفاق: 1081	معدّل نمو لحظي: 1580
المنطقة القارّية الإفريقية للتبادل الحرّ: 2152	ملاحة الصيد البحريّ الكبير: 1077	معدّل نمو مطلق: 1579
منطقة بحرية محميّة: 1720	ملاحة الصيد البحريّ في الساحل: 1079	معدّل نمو نسبيّ: 1581
منطقة رطبة: 1718	ملاحة الصيد البحريّ في عرض البحر: 1078	معدّل نمو نوعي: 1582
منطقة متاخمة: 1713	ملاحة التّزّهة: 1080	معرفة إيكولوجيّة تقليديّة: 1432
منطقة محميّة: 56	ملاحة بحريّة: 1083	معقّام: 198
منظمة الأغذية والزّراعة للأمم المتّحدة: 2121	ملاحة بحريّة لاسلكيّة: 1343	مَعْلَم: 494
منظمة الأمم المتّحدة للتنمية الصناعيّة: 2122	ملاحة فعلية: 1082	معيّار (ج: معايير): 1099
منظمة التجارة العالميّة: 2129	ملاحة مساعدة: 1076	مَعْذِي الأسماك: 552
المنظمة الدوليّة للاتّصالات عبر الأقمار	ملاحظ: 1108	مَعْذِي تلقائي: 551
الصّناعيّة: 2125	ملجأ الصيد البحريّ: 8	مَعْذِي عند الحاجة: 553
المنظمة الدوليّة للملاحة البحريّة: 2127	ملصق: 1567	مغمور بالماء: 651
المنظمة الدوليّة للمواصلات البحريّة عن طريق	ملف لوي (مصريّ) / صولينيدي: 1482	مفتّش: 884
الأقمار الصناعيّة (اينمارسات): 2124	ملفّاف: 1936	مفتّش الصيد البحريّ وتربيّة المائيات: 885
المنظمة العالميّة لصحة الحيوان: 2128	ملوث: 1266، 452	مفرخ (ج: مفرخات): 601
المنظمة العربيّة للتنمية الزراعيّة: 2120	ملوحة: 1422	مفرخ طبيعيّ: 63
منظمة العمل الدوليّة: 2126	ممارسات سليمة لتربيّة المائيات: 296	مفصليّات الأرجل: 190
المنظمة الهيدرولوجرافيّة الدوليّة: 2123	ممرّ مائيّ: 305	مَفِيض: 1646
منظمة غير حكوميّة: 1120	مناخ أصغري: 1009	مقاربة احترازيّة: 149
منظومة بيئية: 1094	مناخ عام: 952	مقاربة النظام البيئيّ في تربيّة المائيات: 151
منهاج إدارة صحيّة: 1296	مناورات ملاحيّة: 144	مقاومة: 1399
منهجية الإنفاق على الحماية: 1001	مناورة بالسفينة: 920	مقاومة ناقلات: 457
منهجية تسعير المتعة: 1002	مناولة مينائية: 963	مقايضة: 437

منهجية تقييم احتمالي: 1003
 منهجية تقييم بيئي: 1004
 منهجية تكاليف النقل: 1000
 مهجع (ج. مهاجع) صياد: 372
 مهنة الصيد البحري: 1005
 مهبة صغيرة: 1192
 مواد صلبة عالقة: 984
 مواد صلبة مترسبة: 983
 مواد عالقة: 981
 موارد صيدية: 1405
 موافقة/ قبول: 2034
 موت شتوي: 1046
 موت نسيجي: 1087
 مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية: 2052
 مورد عام: 1404
 موزع هواء: 539
 مؤسسة البناء والتصلح البحريين: 678
 مؤشر: 869
 مؤشر الوفرة: 872
 مؤشر تحويل غذائي مطلق: 875
 مؤشر تحويل غذائي نسبي: 874
 مؤشر تدفق: 865
 مؤشر تنمية بشرية: 876
 مؤشر سعر الاستهلاك: 866
 مؤشر سعر الإنتاج: 867
 مؤشر سعر الجملة: 868
 مؤشر فقر في دول نامية: 870
 موطن حرج: 820
 موطن حيوي: 290
 موقع الإنزال: 1470
 موقع بيئي: 1093
 مؤهل للصيد البحري: 1966
 موئل (موطن) أصغر: 1011
 موئل: 1366
 موئل / موطن: 819
 مياه إقليمية: 587-588
 مياه بحر مفتوحة: 988

مياه بحرية: 584
 مياه خاضعة للقضاء الوطني: 585
 مياه داخلية: 581
 مياه دولية: 582
 مياه ساحلية: 583-1719
 مياه سطحية: 586
 مياه شاطئية: 579
 مياه قارية: 578
 ميزانية التدفق النقدي: 318
 ميزانية مؤسسة: 317
 ميسرة: 217
 ميكانيكي رئيسي لسفن الصيد البحري ذات قوة الدفع تقل عن 150 كيلوواط: 1989
 ميكانيكي رئيسي لسفن الصيد البحري ذات قوة الدفع تقل عن 3000 كيلوواط: 1990
 ميكانيكي رئيسي لسفن الصيد البحري ذات قوة الدفع تقل عن 400 كيلوواط: 1991
 ميكانيكي رئيسي لسفن الصيد البحري ذات قوة الدفع تقل عن 750 كيلوواط: 1992
 ميل بحري: 1024
 ميمنة: 1642
 ميناء الإبحار: 1277
 ميناء الصيد البحري: 1279
 ميناء القيد: 1276
 ميناء الترحمة: 1280
 ميناء تجاري: 1278
 نابنة عريسة: 770
 ناخذة (ج. نواخذة): 1911
 نازلي: 989
 ناقل حر: 757
 ناقل مرض: 1676
 ناقلية: 441
 نائل: 13

ن

نباتات غاطسة: 1678
 نباتات قاعية: 1213
 نباتات مائية: 1677
 نتج تبخري: 695
 نجاعة غذائية: 620
 نجاعة غذائية خاصة: 621
 نداء استغاثة: 147
 نزع إرساء السفينة: 528
 نزول: 507
 نسبة إجمالي التفوق: 1585
 نسبة الاستزراع (أ): 1323
 نسبة الاستغلال: 1577
 نسبة التغذية: 1575
 نسبة النجاعة الغذائية: 1576
 نسبة تحول غذائي (علف): 1578
 نسبة ذاتية للزيادة: 1589
 نسل: 529
 نسل ذرية: 409
 نشرة جوية: 319
 نشوء أثوي اختزالي: 814
 نشوء أثوي ميتوزي: 815
 نصحة: 703
 نضوج جنسي: 985
 نضوج زائد: 1283
 نطاق الذبذبة: 226
 نظافة الأوساط: 1427
 نظام إحداثي: 1550
 نظام إرشادي تشاركي: 1701
 نظام استزراع أحادي المرور: 1548
 نظام استزراع في حوض محاي للطبيعة: 1553
 نظام استزراع في خزان محاي للطبيعة: 1554
 نظام استزراع في مسطحات مستقطعة: 1556
 نظام الارتساء (الرسو): 1546
 نظام الذئير: 1561
 نظام المعلومات الجغرافية: 1560
 نظام الملاحة البحرية: 1379
 نظام إنتاج تربية المائيات: 1558

الهيئة العربية للاستثمار والإنهاء الزراعي: 2130

هيكل السفينة: 462

هيكل خارجي: 700

و

واجب التسليم غير المدفوع: 520

واكام: 1704

وتد ربط / دبوس ربط: 1764

وثيقة تفويض: 2131

وجبة: 1349

وجبة جافة: 1353

وجبة عيشية: 1351

وجبة مُشبعة: 1352

وجهة: 349

وحدة معالجة: 1509

وحل: 710

وديع: 2110

ورشة بناء وتصليح السفن: 392

ورنيكة / ورائك: 1345

وزن إجمالي: 1242

وزن جاف: 1243

وسط بحري: 1023

وسط بيئي: 1020

وسط ترشيح بيولوجي: 1534

وسط ترشيحي: 1022

وسم: 689

وسيط: 1572

وصول محدود: 12

وضع (طرح) في السوق: 1029

وفره: 6

وقود حيوي: 272، 273

وكالة وطنية للتنمية المستدامة للصيد البحري

وتربية المائيات: 44

وكيل منتجات الصيد البحري وتربية المائيات (ج/

وكلاء): 961

نظام بيئي: 609، 610

نظام بيئي: 614

نظام بيئي راكد: 612

نظام بيئي للمياه الجارية: 613

نظام بيئي مائي: 611

نظام تتبع السفن: 1698

نظام تحليل مخاطر ونقطة تحكم حرجية: 1547

نظام تربية بالتسميد: 1551

نظام تربية شبه مستمر: 1555

نظام تربية محاي للطبيعة: 1552

نظام تسيير القواعد البيئية: 1557

نظام عالمي للتجدة والأمن في البحر: 1562

نظام عام للاستغلال والأمن المينائيين: 1380

نظام فصل حركة المرور: 548

نظام مراقبة سفن الصيد البحري: 1559

نظام معالجة وإعادة الاستخدام: 1544

نظام معلومات: 1549

نظام نسيجي: 1563

نظاميات حيوية: 1543

نفاذية التربة: 1187

نفايات سائلة: 623

نُفوق بالاصطياد: 1050

نفوق جماعي للأسماك: 1047

نفوق صيفي: 1048

نفوق طبيعي: 1049

نفوق عرضي: 1045

نفوق / وفاة: 1044

نقض: 2109

نقطة إحداثية: 1687

نقطة ارتساء: 1249

نقطة مرجعية: 1245

نقطة مرجعية حدية: 1247

نقطة مرجعية مستهدفة: 1246

نقل: 1633

نقل بحري قصير: 1636

نمذجة اقتصادية حيوية: 1035

نمذجة / نمولة: 1034

ه

هاضم: 540

هامش فيض (ب): 753

هامش فيض (أ): 1408

هامات حيوانية: 1723

هجرة مع تيار: 206

هجين أفضل: 1613

هدف تهينة المصائد: 1107

هرمون: 841

هضبة قارية: 1234

هندسة بحرية: 177

هوائي: 139

هوتل: 818

هؤرمالغ: 967

هوية خدمة الاتصالات النقالة البحرية: 858

الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ: 2115

الهيئة العامة لمصائد أسماك البحر المتوسط: 2049

ولود: 1696

ولودة. 1697

ولودة اليرقات: 930

ويسكي: 1703

ي

ياضخ (ج: أيفاع): 908

يانكيڤولف: 1708

يرقة الحنكليس: 925

يرقة ذات عينين: 926

يرقة قادرة: 924

يرقة قنفذ البحر: 923

يرقة مُحَيَّة: 928

يرقة مستقرّة: 1069

يرقة مشقوقة الأرجل: 927

يرقة ميسس: 1062

يرقة نوپليوس: 1074

ينكي: 1707

يومي: 406

يويشرم: 1654

يونيفورمياني: 1659

ملاحق

شعارات المنظمات الدولية والجهوية



الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة

²¹⁵¹ Union internationale pour la conservation de la nature (IUCN)



الهيئة العامة لمصائد أسماك البحر المتوسط

²⁰⁴⁹ Commission Générale des Pêches pour la Méditerranée (CGPM ou GFCM)



اللجنة الدولية للمحافظة على أسماك التونة بالمحيط الأطلسي

²⁰⁵⁰ Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA/ ICCAT)



مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

²⁰⁵² Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED)



ICES/CIEM

المجلس الدولي لاستكشاف البحار

²⁰⁵³ Conseil International pour l'Exploration de la Mer (CIEM)



منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

²¹²¹ Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)



منظمة العمل الدولية

²¹²⁶ Organisation internationale du travail (OIT)



المنظمة الدولية للملاحة البحرية

²¹²⁷ Organisation maritime internationale (OMI)



برنامج الأمم المتحدة للبيئة

²¹³³ Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)



الاتحاد الدولي للمواصلات السلكية واللاسلكية

²¹⁵⁰ Union Internationale des Télécommunications (UIT)



منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

²¹²² Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI)



الهيئة العربية للاستثمار والإنماء الزراعي

²¹³⁰ Organisme arabe pour l'investissement et le développement agricole



الاتفاقية الخاصة بالتجارة الدولية في أنواع الحيوانات والنباتات البرية المهددة بالانقراض

²¹⁰² Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES)



اتفاق حفظ حوتيات البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة الأطلسية المتاخمة

²⁰⁴⁰ Accord sur la Conservation des Cétacés de la Mer Noire, de la Méditerranée et de la zone Atlantique adjacente (ACCOBAMS)



المنظمة العالمية لصحة الحيوان

²¹²⁸ Organisation mondiale de la santé animale



الدستور الغذائي/ مدونة الأغذية

²⁰⁴⁸ Codex Alimentarius



CIHEAM

المركز الدولي للدراسات الزراعية العليا لبلدان البحر الأبيض المتوسط

²⁰⁴⁷ Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes (CIHEAM)



Creating One African Market

المنطقة القارية الإفريقية للتبادل الحر

²¹⁵² Zone de libre-échange continentale africaine (ZLECAf)



المنظمة العربية للتنمية الزراعية

²¹²⁰ Organisation Arabe pour le Développement Agricole (OAAD)



برنامج الأمم المتحدة للتنمية

²¹³² Programme des Nations unies pour le développement (PNUD)



اللجنة الدولية للاستكشاف العلمي للبحر الأبيض المتوسط

²⁰⁵¹ Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Méditerranée (CIESM)



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

²¹¹⁴ Fonds international de développement agricole (FIDA)



الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ

²¹¹⁵ Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC)



WTO OMC

منظمة التجارة العالمية

²¹²⁹ Organisation mondiale du commerce

IMSO



المنظمة الدولية للاتصالات عبر الأقمار الصناعية

²¹²⁵ Internationale de Télécommunications Mobiles par Satellites (IMSO)



inmarsat

المنظمة الدولية للمواصلات البحرية عن طريق الأقمار الصناعية (إنمارسات)

²¹²⁴ Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT)

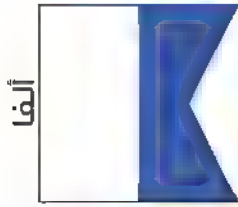


المنظمة الهيدروغرافية الدولية

²¹²³ Organisation hydrographique internationale

الإشارات البحرية

Lettres حروف



ألفا

A (Alpha)

J'ai un scaphandrier en plongée, tenez- vous à distance et avancez lentement

الرمز الهوائي لآلون في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (هناك شخص غاطس، تقوا، على مسافة وتحركوا ببطء)



برافو

B (Bravo)

Je charge, ou décharge ou je transporte des marchandises dangereuses

الرمز الهوائي الثاني في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (أحمض أو أفرغ بضعة خطيرة)

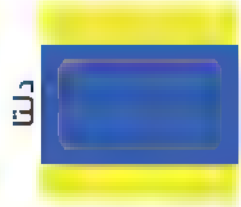


شارلي

C (Charlie)

Oui (réponse affirmative), ou le groupe qui précède doit être compris comme une affirmation

الرمز الهوائي ثالث في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (نعم) (جواب إيجابي أو مجموع إشارات متتالية يجب أن تفهم على أنها إشارات)

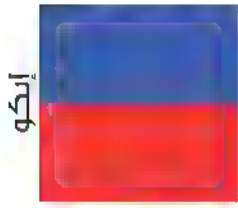


دلتا

D (Delta)

Ne me gênez pas, je manœuvre avec difficulté

الرمز الهوائي الرابع في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (لا تعيقوني أناور بصعوبة)

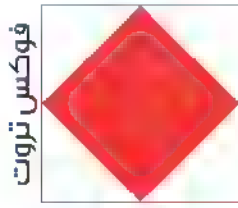


إيكو

E (Echo)

Je viens sur tribord

الرمز الهوائي الخامس في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (أنا قاد من اليمين)



فوكس تروت

F (Foxtrot)

Je suis désespéré communiquez avec moi

الرمز الهوائي السادس في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (أنا على خطي سميعة عاجزة، توصوا، معي)

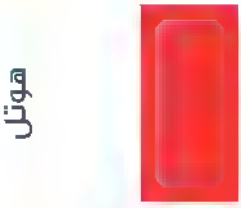


گولف

G (Golf)

J'ai besoin d'un pilote Par un navire de pêche : « Je releve mes filets »

الرمز الهوائي سابع في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (أنا بحاجة إلى مرشد عتد يعلق لاسر سمكية صيد بحري) (أنا أرفع شباكتي)



هوتل

H (Hôtel)

J'ai un pilote à bord

الرمز الهوائي ثامن في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (لدي سائق على متن السفينة)



إنديا

I (India)

Je viens sur bâbord

الرمز الهوائي التاسع في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (أنا قاد من اليسيرة)

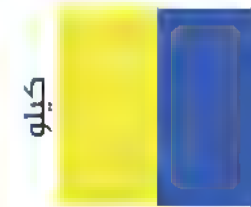


جوليات

J (Juliet)

Tenez vous à distance j'ai un incendie à bord et je transporte des marchandises dangereuses, ou j'ai une fuite de substances dangereuses

الرمز الهوائي العاشر في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (لدي حريق على متن سفينة وسيل، صرغ حصره إسي فقد هود خطيره، الدرموا تسبقة)

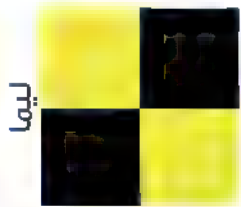


كيلو

K (Kilo)

Je désire communiquer avec vous ou je vous invite à transmettre

الرمز الهوائي إحدى عشر في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (أريد التواصل معكم معكمكم الإرسال)



ليما

L (Lima)

Stoppez votre navire immédiatement

Si à l'arrêt, signal de quarantaine

الرمز الهوائي الثاني عشر في المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه (وقفوا، سميتمكم على سبيل)



مايك

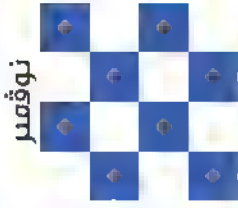
M (Mike)

Mon navire est stoppé et n'a plus d'erre

الرمز الهوائي ثالث عشر في المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه (سقيسي متوقفة وليس لديها أي قوة دفع دتة)

الإشارات البحرية

حروف Lettres



نوفمبر

N (November)

Non (réponse négative), ou le signal qui précède doit être compris sous forme négative

الرمز الهوائي: مربع عشرين من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (لا) رد بالحق أن كل إشارات السابقة يجب أن تفهم بصيغة سلبية.

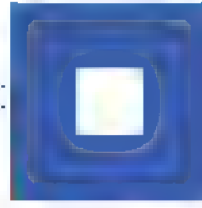


أوسكار

O (Oscar)

Homme à la mer

الرمز الهوائي: الخافض عشرين من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: (رجل سقط في البحر)



بابا

P (Papa)

Au port : Toutes les personnes doivent se présenter à bord, le navire va prendre la mer

الرمز الهوائي: السادس عشرين من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: على مستوى الميناء، (كل) لأشخاص يجب أن يتقدموا على متن السفينة لتسمية على وقت خروج في البحر، (د كل من فعل سفينه بصيد البحري) (شباك في عنقه) أن يحاذي في مرشد)

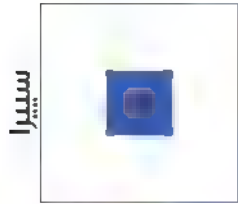


كيبك

Q (Québec)

Mon navire est indemne, je demande la libre-pratique

الرمز الهوائي: السابع عشرين من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: (سفينتي سليمة وأصلب لاشتغال بحرية)

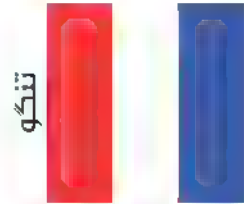


سييرا

S (Sierra)

Je bats en arrière

الرمز الهوائي: تسع عشرين من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: (سي) دور الخلف.



تنگو

T (Tango)

Ne me gênez pas je fais du chalutage jumelé

الرمز الهوائي: العشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: إقرار بالاستخدام في حالة استخدام الإشارات بصوتية بالنسبة لسفينة تحت بحري، (لا تصيد صيداً) (سي فارس تصيد بحبات المزدوج)

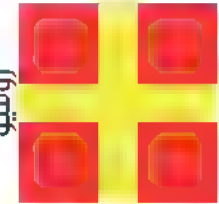


يونيفرم

U (Uniform)

Vous courez vers un danger

الرمز الهوائي: الواحد والعشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: (كم) بجهون نحو الخطر.

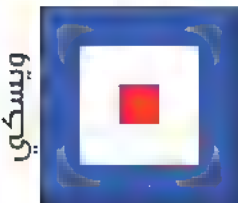


روميو

R (Romeo)

Signal de procédure

الرمز الهوائي: الثاني عشرين من المدونة الدولية للإشارات البحرية ومعناه: شارة إجرائية (أي كنت صديقاً للإرسال) (غم،) تلقيت شاركتكم الأخيرة)



ويسكي

W (Whiskey)

Demande d'assistance médicale

الرمز الهوائي: ثلث والعشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أسي) بحاجة إلى مساعدة طبية)

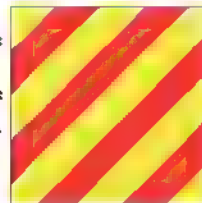


أكس ري

X (X-ray)

Arrêtez vos manœuvres et veillez mes signaux

الرمز الهوائي: أربع والعشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أوقفوا مناوئكم وانتظروا إشارة)



يانكيكولف

Y (Yankee)

Mon ancre chasse

حد لرموز لحدثية لمدودة من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أطاهركم) لا تحترموا بضم فصل حركة المرون)



فيكتور

V (Victor)

Je demande assistance

الرمز الهوائي: الثاني والعشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أني) أصلب بمساعدة)



زولو

Z (Zulu)

J'ai besoin d'un remorqueur Par un navire de pêche . « Je mets mes filets à l'eau »

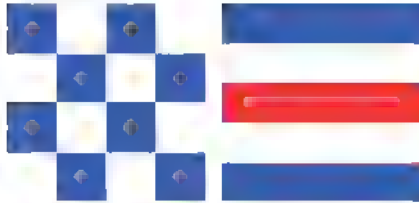
الرمز الهوائي: اثنان والعشرون من المدونة الدولية للإشارات البحرية، ومعناه: (أب بحاجة إلى قاطرة) وبمعنى سميته لصيد البحري، (أب أرمي شباك في الماء)

الإشارات البحرية

Signaux de deux lettres

إشارات من حرفين

Combinaison



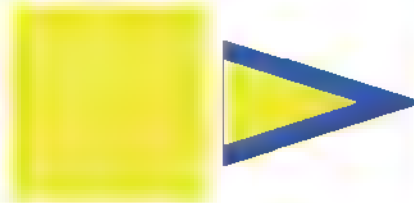
pavillons ou guidons

NC

Signification

Je suis en détresse

Combinaison



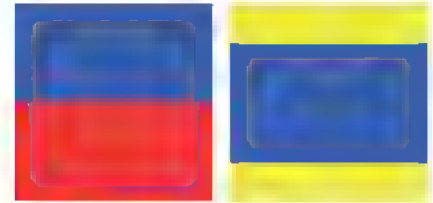
pavillons ou guidons

QQ

Signification

J'ai des réponses positives aux questions de santé (par exemple : maladie contagieuse à bord)
(Voir ci-dessous pour l'emploi du guidon)

Combinaison



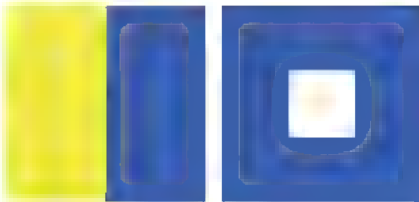
pavillons ou guidons

ED

Signification

Votre signal de détresse a été compris

Combinaison



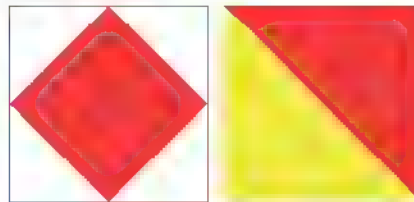
pavillons ou guidons

KP

Signification

Remorquez-moi au port

Combinaison



pavillons ou guidons

FO

Signification

Je me tiens à côté de vous

Combinaison



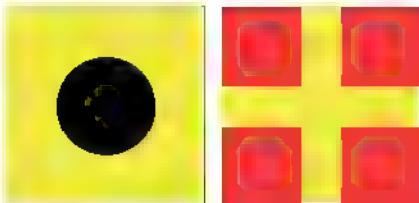
pavillons ou guidons

PM

Signification

Suivez-moi

Combinaison



pavillons ou guidons

IR

Signification

Restez à l'écart

Combinaison



pavillons ou guidons

JG

Signification

Je suis échoué

Combinaison



pavillons ou guidons

NA

Signification

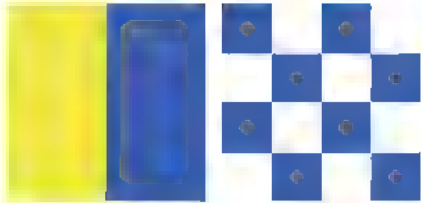
Navigation interdite

الإشارات البحرية

Signaux de deux lettres

إشارات من حرفين

Combinaison



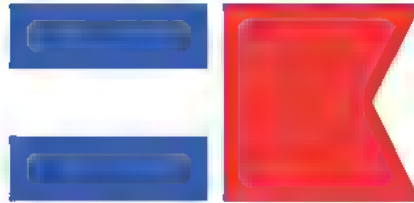
pavillons ou guidons

KN

Signification

Je ne peux pas vous remorquer

Combinaison



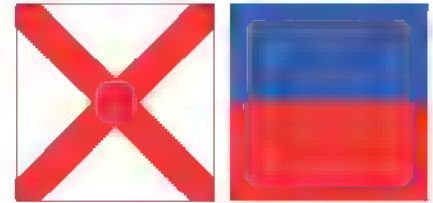
pavillons ou guidons

JB

Signification

Il y a un danger d'explosion

Combinaison



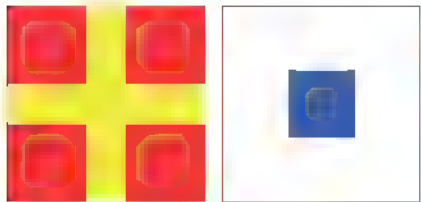
pavillons ou guidons

VE

Signification

Je désinfecte mon navire

Combinaison



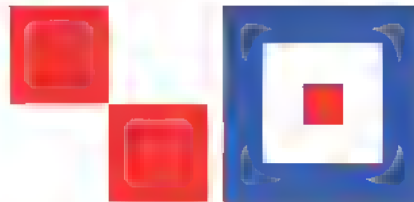
pavillons ou guidons

RS

Signification

Il est interdit de monter à bord

Combinaison



pavillons ou guidons

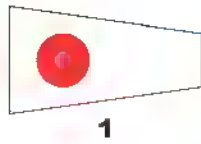
UW

Signification

Je vous souhaite bon voyage

الإشارات البحرية

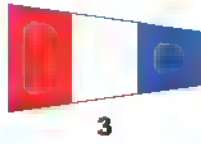
Flammes de chiffres



1



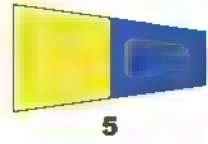
2



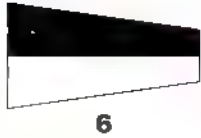
3



4



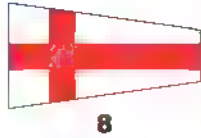
5



6



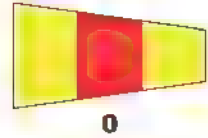
7



8



9

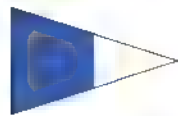


0

Substituts



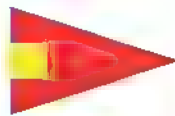
1^{er} substitut
Répète le 1^{er} pavillon



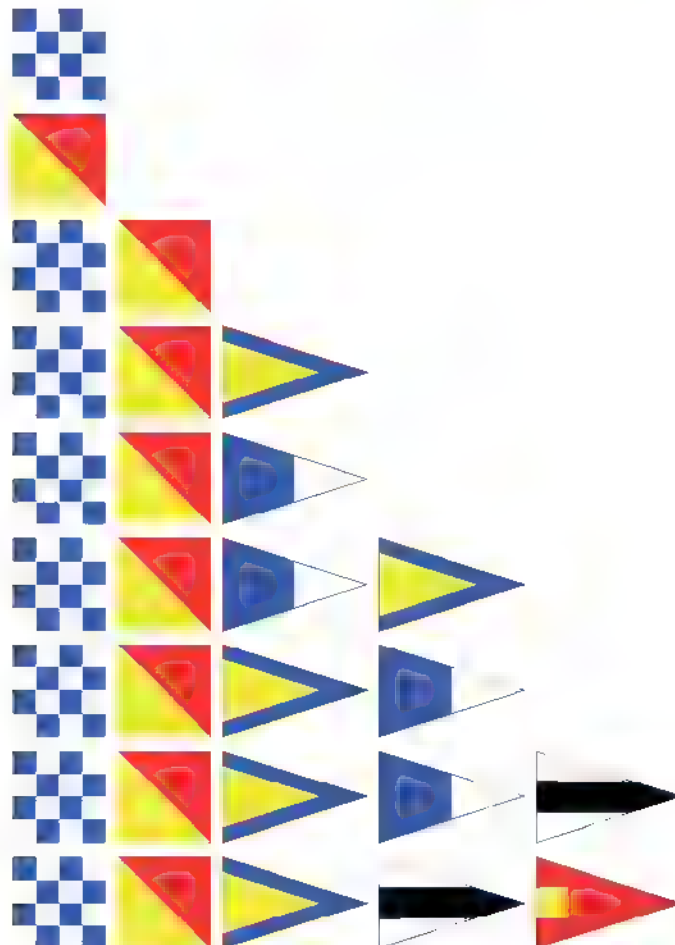
2^e substitut
Répète le 2^e pavillon



3^e substitut
Répète le 3^e pavillon

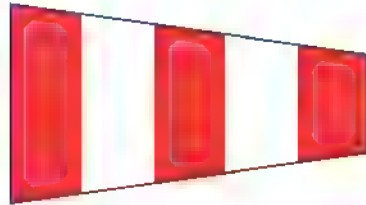


4^e substitut
Répète le 4^e pavillon



الإشارات البحرية

Flamme du code



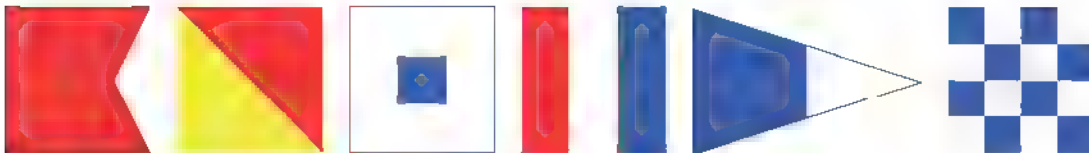
Flamme du code ou Aperçu.

Exemples

Boston

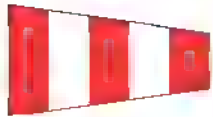


intervalle ou tack

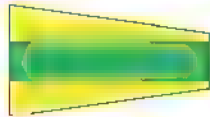


الإشارات البحرية

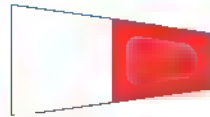
Marques spéciales



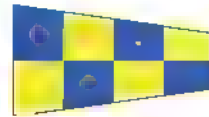
Code ou Réponse
(ANS)



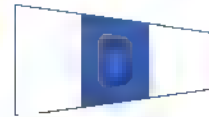
Préparation
(PREP)



Interrogation
(INT)



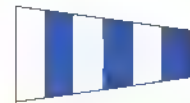
Négatif
(NEGAT)



Désignation
(DESIG)



Changement de
route (CORPEN)



Tourner (TURN)



Écran (SCREEN)



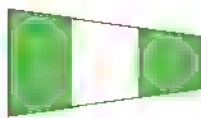
Vitesse (SPEED)



Poste (STATION)



Bâbord (PORT)



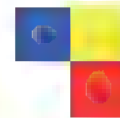
Tribord (STBD)



Formation (FORM)



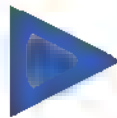
Division (DIV)



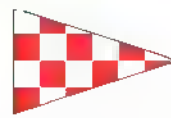
Escadre
(SQUAD)



Flottille/Groupe
(FLOTILA)

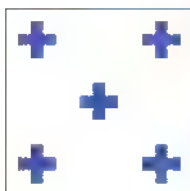


Subdivision
(SUBDIV)

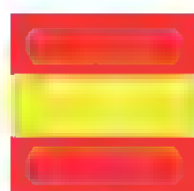


Extrême Urgence
(EMERG)

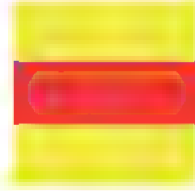
Pavillons utilisés pour les chiffres



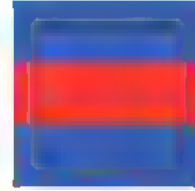
0



1



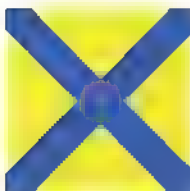
2



3



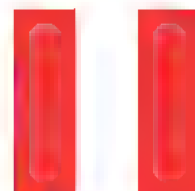
4



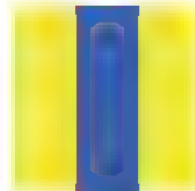
5



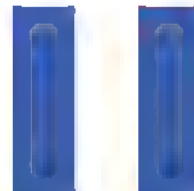
6



7



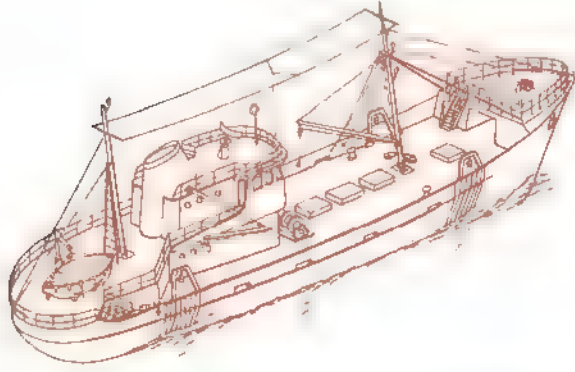
8



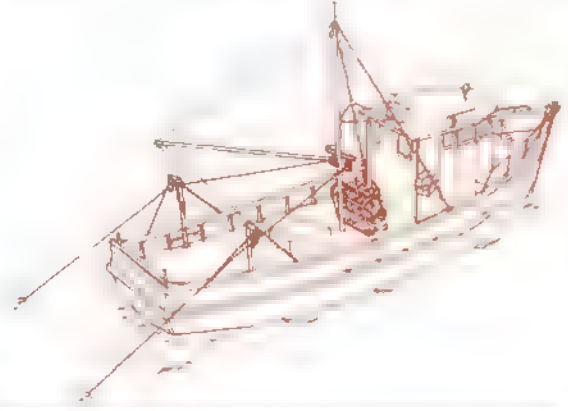
9

لوحات تصويرية لفئات سفن الصيد البحري

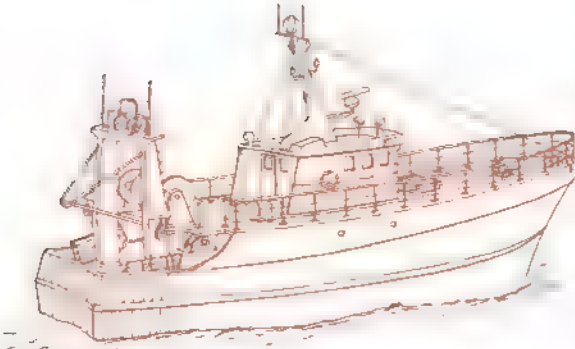
Illustrations des types de navires de pêche



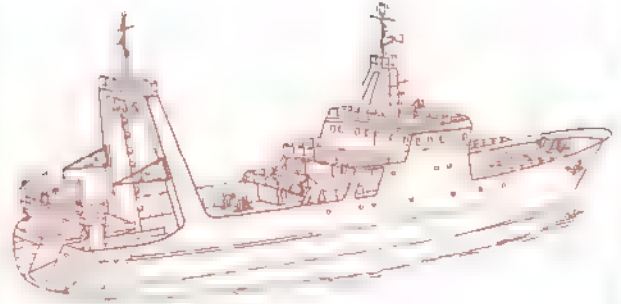
Chalutier latéral
Longueur hors tout 51m
سفينة حربية جانبية



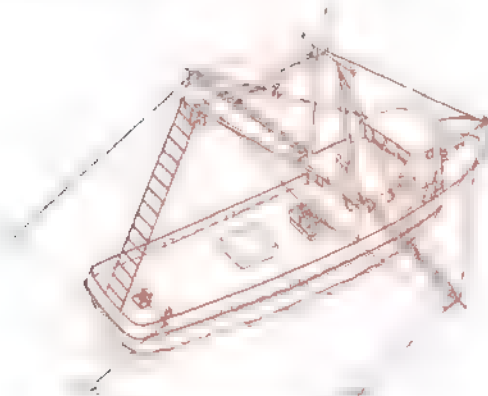
Petit chalutier pêche arrière
Longueur hors tout 13m
سفينة جياب بالجزء الخلفي صغيرة



Petit chalutier pêche arrière de taille moyenne
Longueur hors tout 20m
سفينة جياب صغيرة بالجزء الخلفي متوسطة الحجم



Chalutier congélateur
Longueur hors tout 56m
سفينة جياب بغرفة تبريد



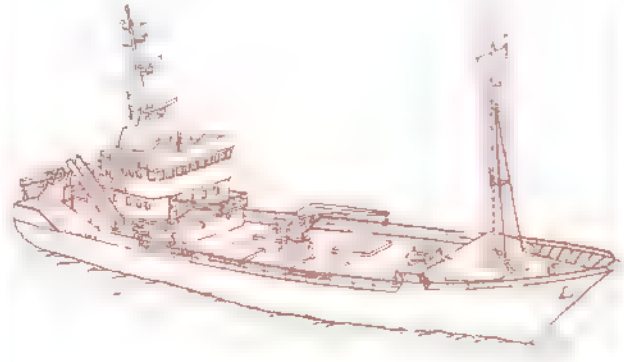
Chalutier à tangons
Longueur hors tout 18m
سفينة جيبيية بعارضتين

لوحات تصويرية لفئات سفن الصيد البحري

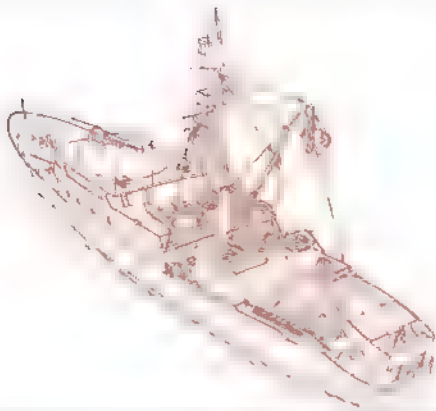
Illustrations des types de navires de pêche



Senneur à senne coulissante, type américain
Longueur hors tout 29m
سفينة شبكية كيسية منزلقة طراز أمريكي



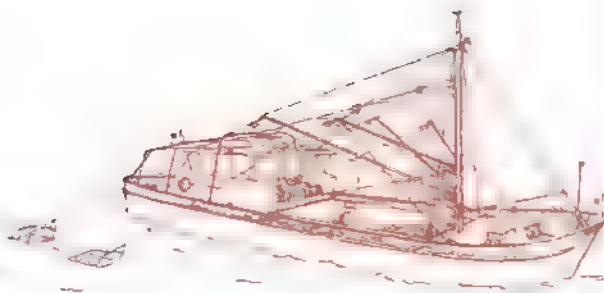
Senneur à senne coulissante, type européen
Longueur hors tout 65m
سفينة شبكية كيسية منزلقة طراز أوروبي



Thonier - senneur
Longueur hors tout 64m
سفينة كيسية لصيد التونة



Senneur à senne de fond
Longueur hors tout 16m
سفينة كيسية شبك قاعي



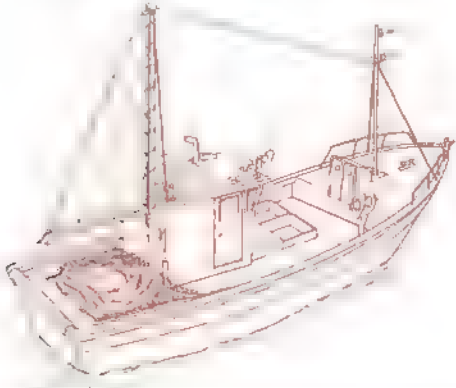
Dragueur
Longueur hors tout 22m
سفينة كاسحة



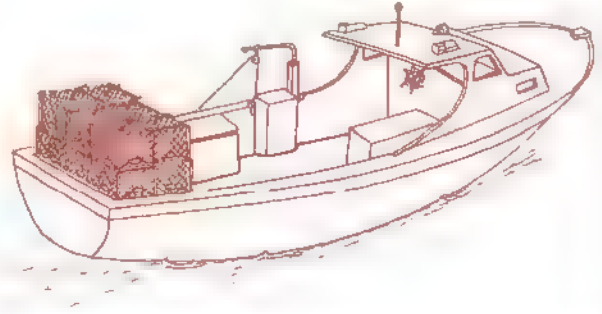
Bateau pêchant au filet soulevé
Longueur hors tout 45m
سفينة تصطاد بشباك مرفوعة

لوحات تصويرية لفئات سفن الصيد البحري

Illustrations des types de navires de pêche



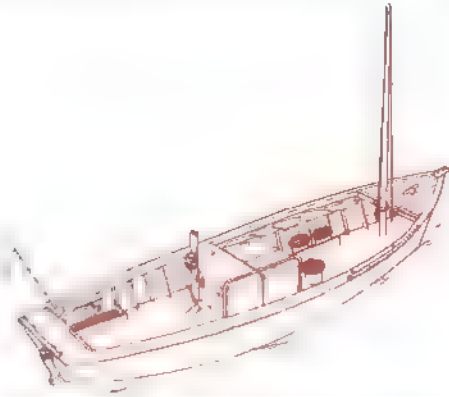
Trémalleur
Longueur hors tout 9m
سفينة الصيد بشباك مثلثة



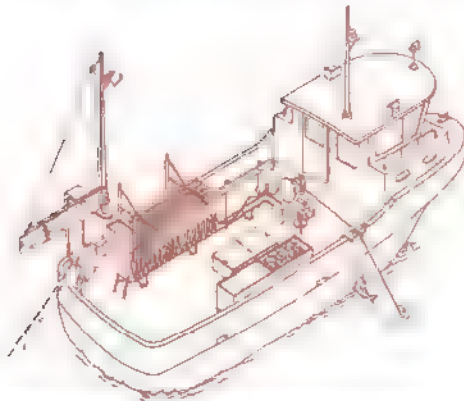
Petit Caseyeur
Longueur hors tout 6m
سفينة الصيد بالقفص



Grand Caseyeur
Longueur hors tout 26m
سفينة الصيد بالقفص كبيرة الحجم



Lingueur à lignes à main
Longueur hors tout 7,6m
سفينة الصيد بالخيط اليدوية الطويلة



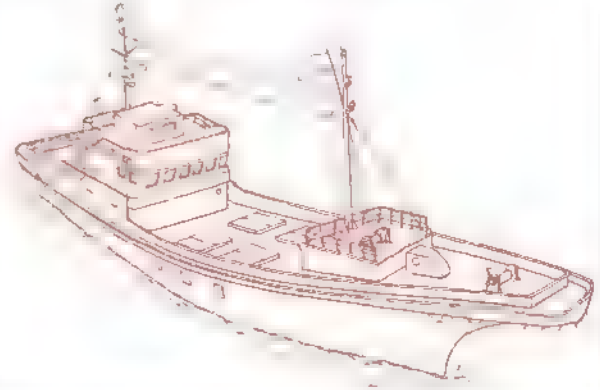
Petit palangrier
Longueur hors tout 14m
سفينة الصيد بالخيط الطويلة

لوحات تصويرية لفئات سفن الصيد البحري

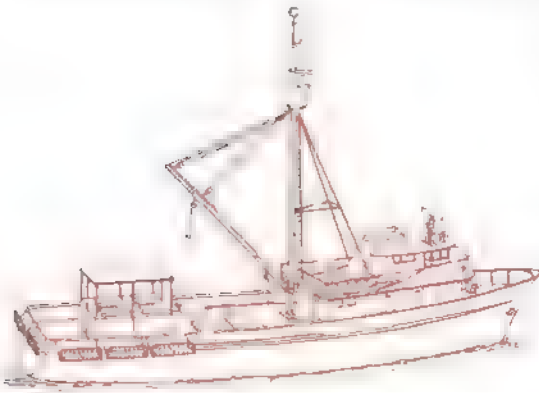
Illustrations des types de navires de pêche



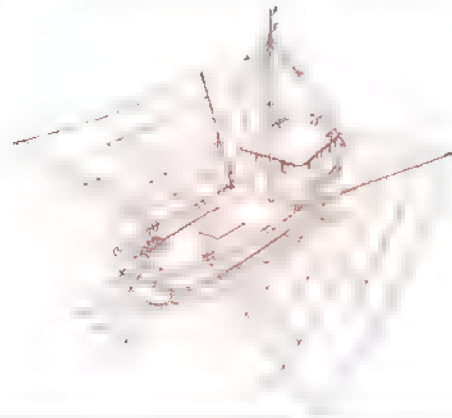
Grand thoneir-palangrier
Longueur hors tout 60m
سفينة التونة بالخيط الطويلة



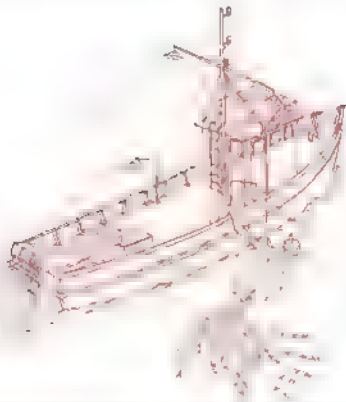
Ganneur de type japonais
Longueur hors tout 38m
سفينة الصيد بالقصبة طراز ياباني



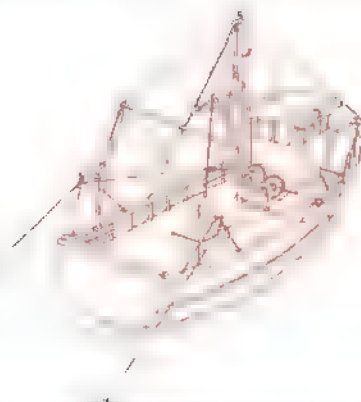
Ganneur de type américain
Longueur hors tout 38m
سفينة الصيد بالقصبة طراز أمريكي



Lingueur à lignes de traîne
Longueur hors tout 15m
سفينة الصيد بالخيط الطويلة المجزورة



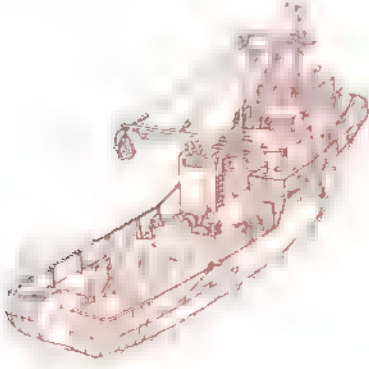
Navire pêchant à l'aide de pompes
Longueur hors tout 13m
سفينة تصطاد بالمضخات



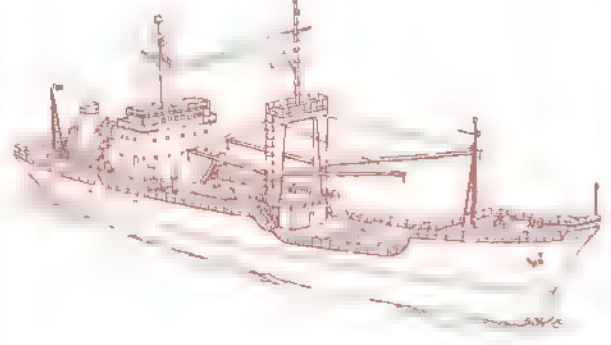
Chalutier senneur
Longueur hors tout 12m
سفينة جينية للصيد بالشباك الجينية

لوحات تصويرية لفئات سفن الصيد البحري

Illustrations des types de navires de pêche



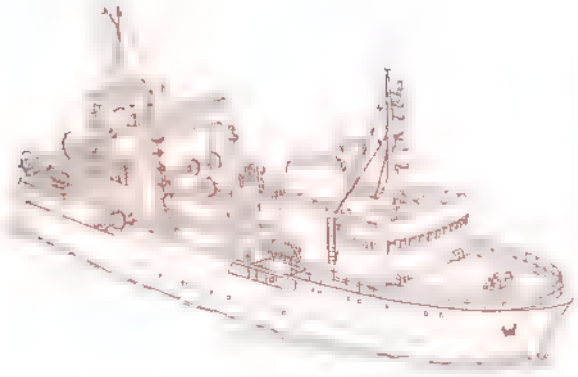
Chalutier-senseur
Longueur hors tout 20m
سفينة جيتية



Navire-mère usine
Longueur hors tout 98m
سفينة مصنع رئيسية



Navire de surveillance et protection
Longueur hors tout 71m
سفينة للمراقبة والحماية



Navire de recherche sur les pêches
Longueur hors tout 46m
سفينة بحثية في ميدان الصيد البحري

(وثيقة تقنية صادرة عن الفاو: تعاريف وتصنيف سفن الصيد البحري وملحقاتها)
(Document technique de la FAO: définitions et classifications des bateaux de pêche et associés)

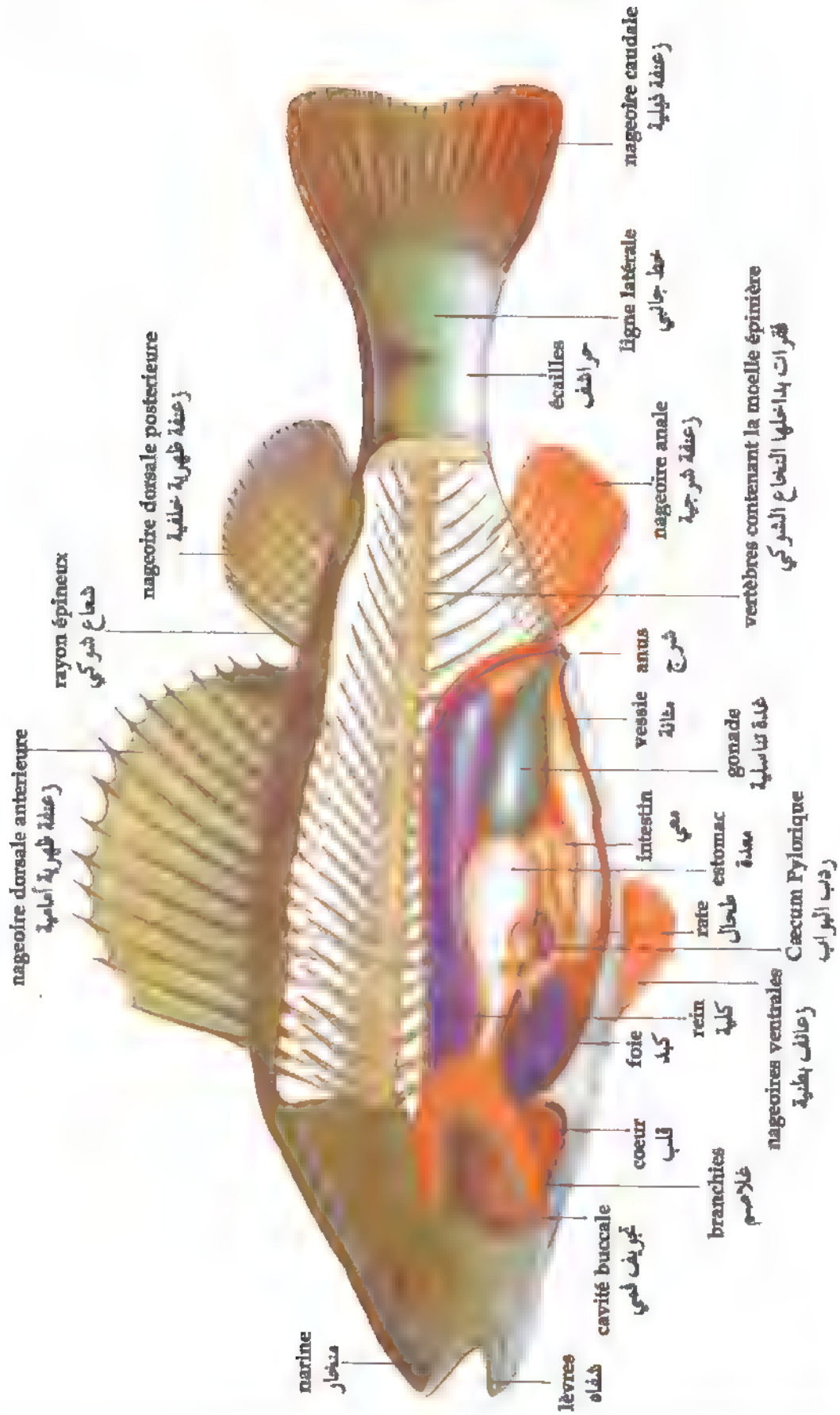
Source.

Organisation des nations unies pour l'alimentation et l'agriculture 1986,
service de l'information, des données et des statistiques sur la pêche et le
service de la technologie de pêche / département des pêches.

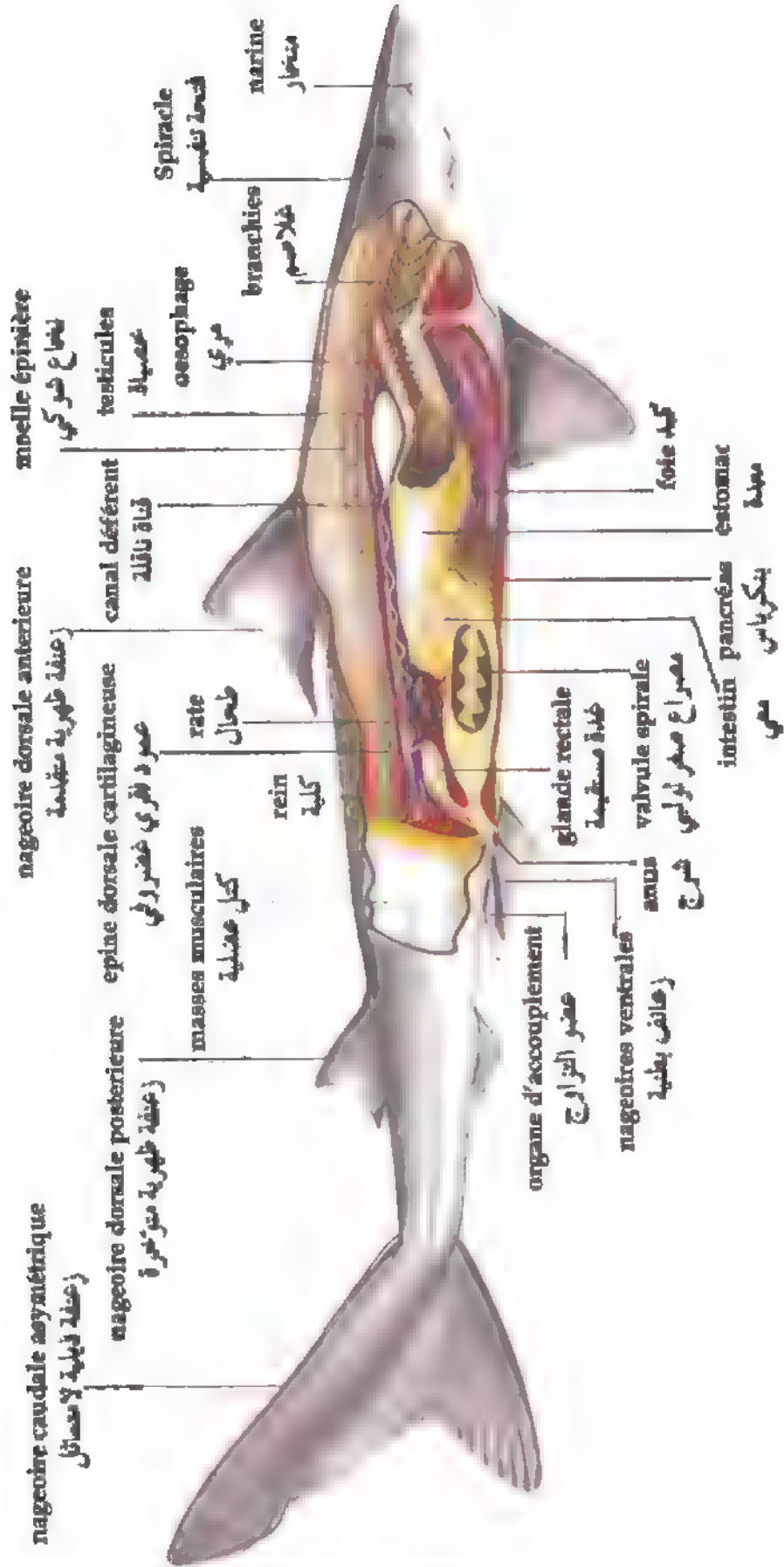
Définition Et classification des bateaux de pêche et associés, reproduction
avec permission.

تشرح الأسماء

Anatomie du poisson osseux تشريح السمك العظمي



Anatomie d'un poisson cartilagineux تشریح السمك الغضروفي



أسماء سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



Auzels rochet 40 cm
الملقة Bonitou



Sardinella aurita 30 cm
اللائشة Allache



Engraulis encrasicolus 20 cm
أنشولة Anchois



Mullus surmuletus 40 cm
املان الحجرة Rouget de roche

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie

Orcynopsis unicolor 70 cm
بلماطة



Sardina pilchardus 20 cm
السردينة



Serranus scriba 20 cm
السران



Scomber scombrus 40 cm
الاسقمري



أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie

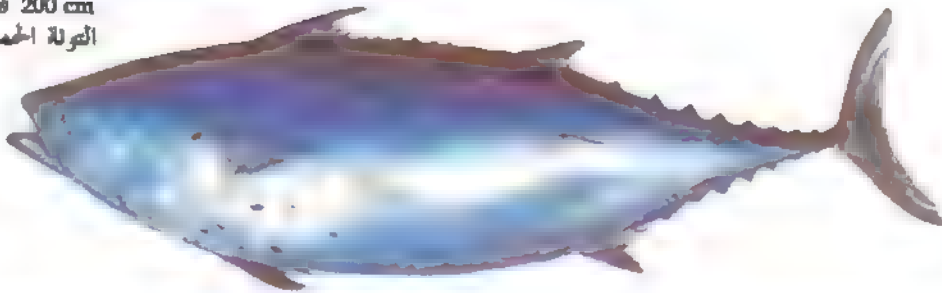
Xiphias gladius 220 cm
Espadon أبو سيف



Chelon labrosus 40 cm
Mulet البوري



Thunnus thynnus 200 cm
Thon rouge التونة الحمراء



Pagrus pagrus 70 cm
Pagre البزوق



أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



Pagellus erythrinus 50 cm
Pageot rouge البجمل



Sarda sarda 70 cm
Bomite à dos rayé البونيط



Pagellus bogaraveo 60 cm
Dorade rose سمك مرجان



Dicentrarchus labrax 80 cm
Bar ذئب البحر

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



Epinephelus guaza
Merou brun



Trachinus draco 30 cm
Grande vive الآفة



Boops boops 25 cm
Bogue البوقا

Sparus aurata 60 cm
Daurade royale القفوج



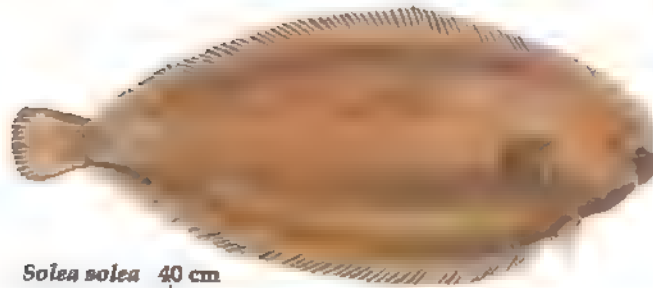
أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



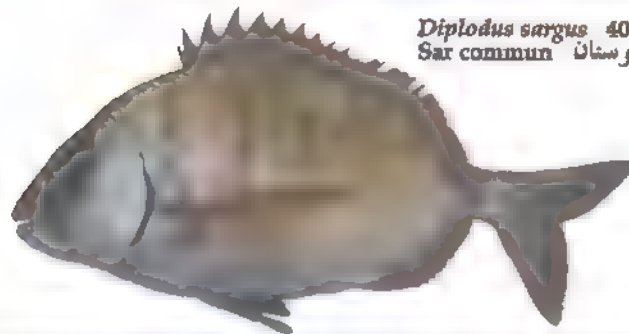
Sarpa salpa 35 cm
الشمالية Sarpe



Dentex dentex 80 cm
الذئدة Denté commun



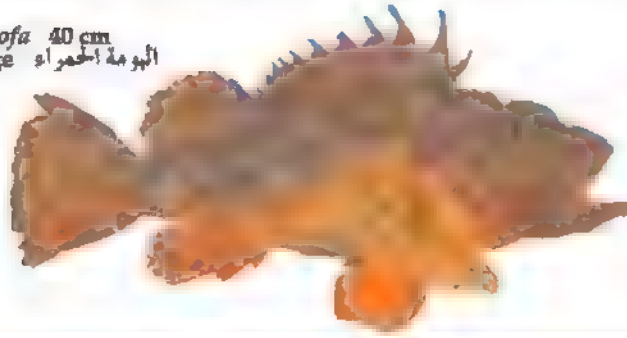
Solea solea 40 cm
سمك موسى Sole



Diplodus sargus 40 cm
بورسان Sar commun

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie

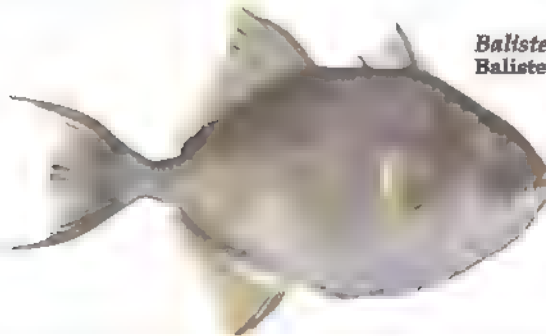
Scorpaena scrofa 40 cm
Rascasse rouge البومة الحمراء



Phycis blennoides 60 cm
Mostelle السورية



Baliste-capriscus 40 cm
Baliste-cabri حلوف البحر



Spondylosoma cantharus 19 cm
Dorade grise القجوج الرمادي



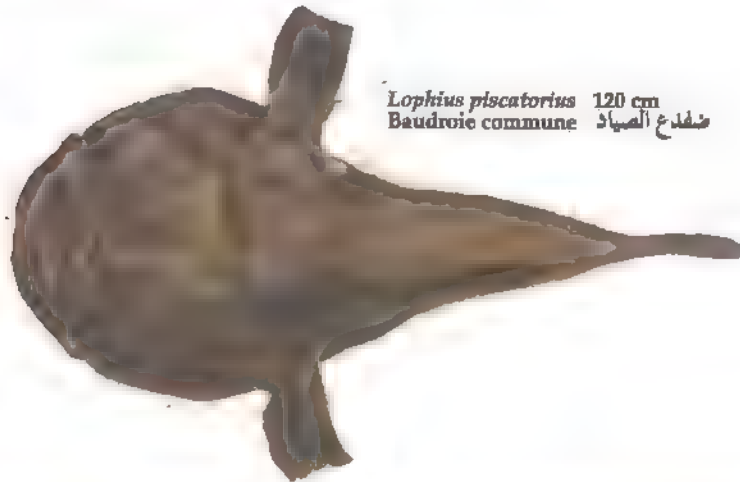
أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



Trigla lucerna 50 cm
Grondin galinette غاليينات



Merluccius merluccius 30 cm
Merlu commun المرنوز



Lophius piscatorius 120 cm
Baudroie commune ضفدع الصياد



Zeus faber
Saint-pierre
50 cm
حوت سليمان



Muraena helena 140 cm
Murène المرمعة

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



Mustelus asterias
Emissole tachetée 90 cm



Dalatias licha
Squale liche 110 cm



Galeorhinus galeus
Requin hâ 110 cm



Centrophorus uyato
Petit requin chagrin 90 cm

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



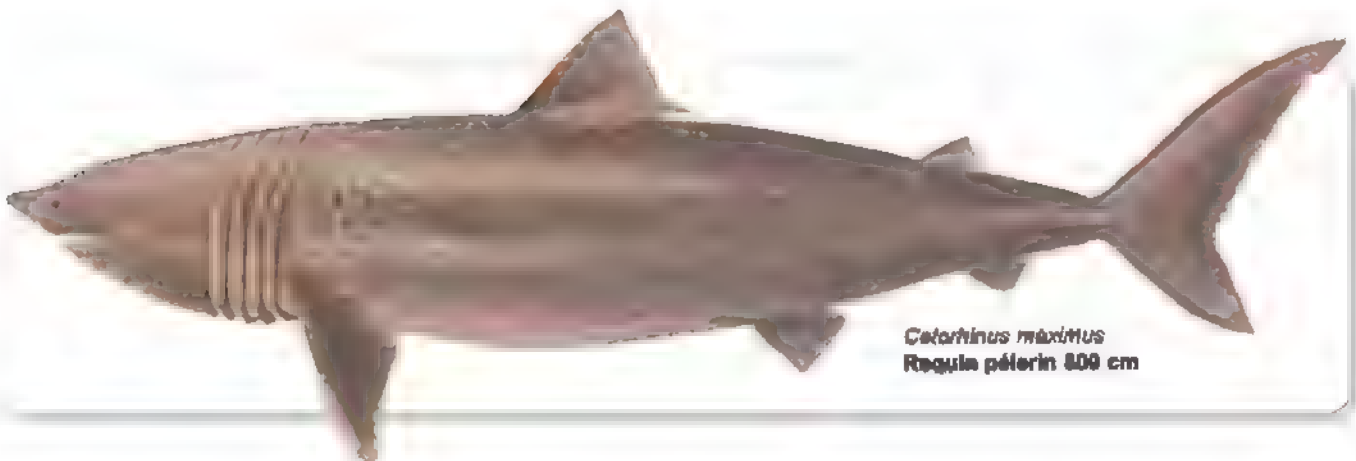
Echinorhinus brucus
Squale bouclé 280 cm



Scyliorhinus stellaris
Grande roussette 100 cm

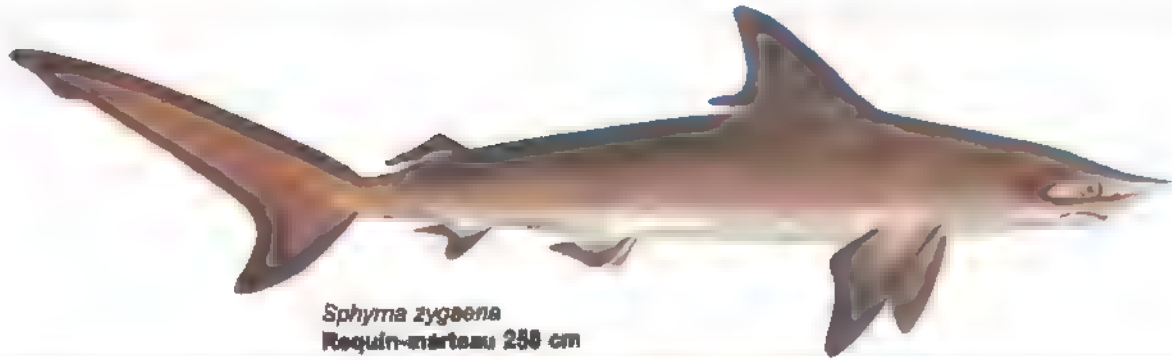


Lamna nasus
Requin-taupe commun 210 cm



Cetorhinus maximus
Requin pèlerin 800 cm

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



Galeus melastomus
Chien Espagnol 58 cm



Centropomus coelestis
Paloma commun 90 cm



Mustelus punctulatus
Emissole pointillée 100 cm

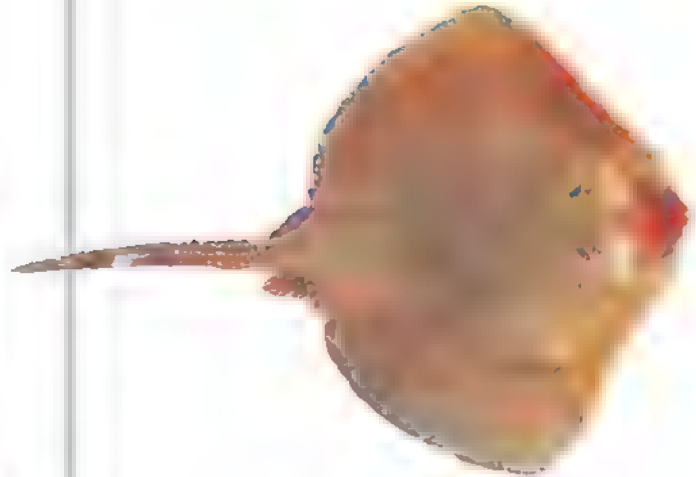


Squalus acanthias
Alguillet commun 64 cm

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



Raja fullonica
Raja chardon 160 cm



Raja undulata
Raja brunette 60 cm



Raja batia
Pocheteau gris 100 cm



Raja montagui
Raja douce 65 cm

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



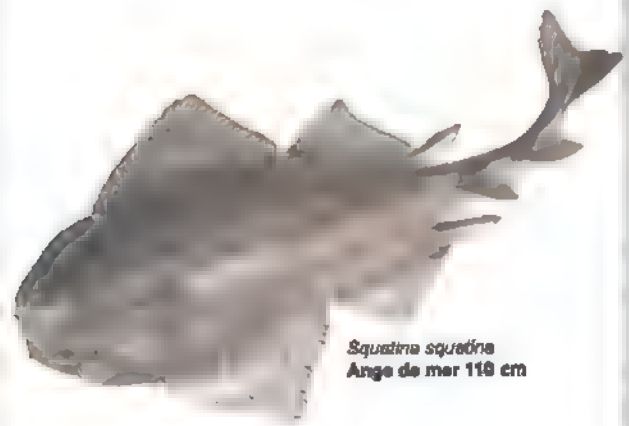
Myliobatis aquila
Aigle de mer commun 200 cm



Torpedo marmorata
Torpille marbrée 50 cm

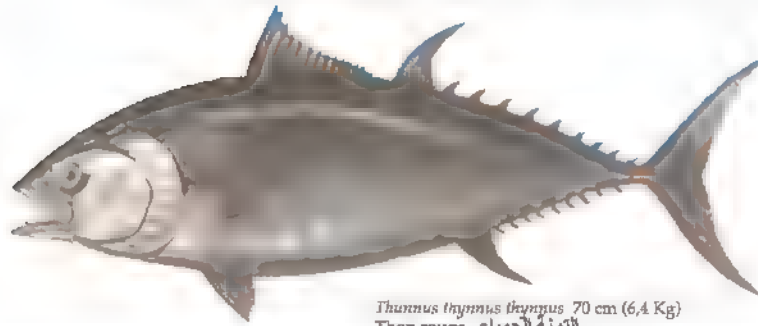


Raja clavata
Rais bouclée 70 cm



Squatina squatina
Ange de mer 110 cm

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



Thunnus thynnus thynnus 70 cm (6,4 Kg)
Then rouge التونة الحمراء



Auxis thazard 22 cm
Bonitou-Auxide الملقفة



Sparus aurata 19 cm
Daurade royale الفجوج



Sarpa salpa 15 cm
Saupe التسنكية

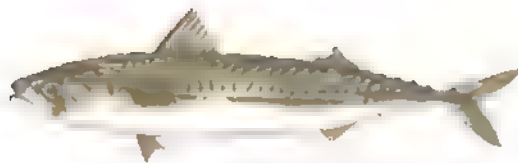
أسماك سواحل الجزائر *Poissons des côtes d'Algérie*



Trachinus draco 20 cm
Grande vive الأفعمة



Mullus surmuletus 11 cm
Rouget de roche أملان الحجرة

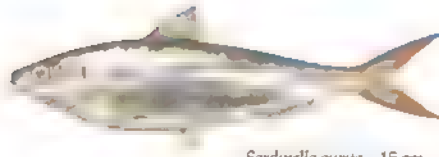


Scomber scombrus 18 cm
Maquereau commun إسقمري



Xiphus gladius 120 cm
Espadon أبوسيف

أسماك سواحل الجزائر
Poissons des côtes d'Algérie



Sardinella aurata 15 cm
Allache اللابشة



Engraulis encrasicolus 9 cm
Anchois لشوفة



Sardina pilchardus 11 cm
Sardine للسردين



Pagrus pagrus 15 cm
Pagre الهزوقي

أسماك سواحل الجزائر *Poissons des côtes d'Algérie*



Liza labrusca 15 cm
Mulet الموري



Serranus scriba 15 cm
Serran écriture السمراڻ



Dentex dentex 15 cm
Denté commun الدندة



Merluccius merluccius 20 cm
Merlu commun المرنوز

أسماك سواحل الجزائر *Poissons des côtes d'Algérie*



Euthynnus alletteratus 40 cm
Thonine بخورات



Orechnopsis unicolor 20 cm
Palomète كلاب



Bonps hoops 11 cm
Bogue البوقا

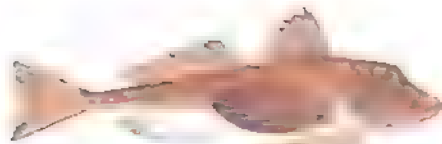


Phycis blennoides 20 cm
Mostelle السوربة

أسماك سواحل الجزائر *Poissons des côtes d'Algérie*



Diplodus sargus 15 cm
Sar commun بوسنان



Trigla lucerna 18 cm
Grondin galinette غاليينات



Sarda sarda 30 cm
Bonite a dos rayé البونيط



Spondylusoma cantharus 19 cm
Dorade grise القجوج الرمادي

أسماك سواحل الجزائر *Poissons des côtes d'Algérie*



Pagellus erythrinus 12 cm
Pagent rouge البجيل



Dicentrarchus labrax 25 cm
Bar ثلب للبحر

Scorpaena scrofa 15 cm
Rascassè rouge البومة الحمراء



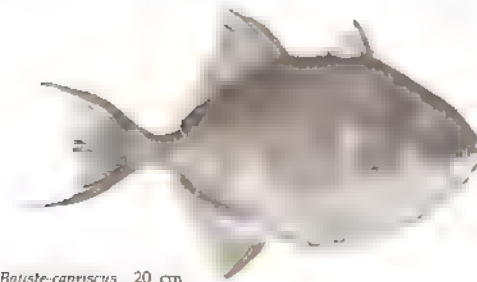
Zetus faber 20 cm
Saint-pierre حوت سليمان



أسماك سواحل الجزائر *Poissons des côtes d'Algérie*



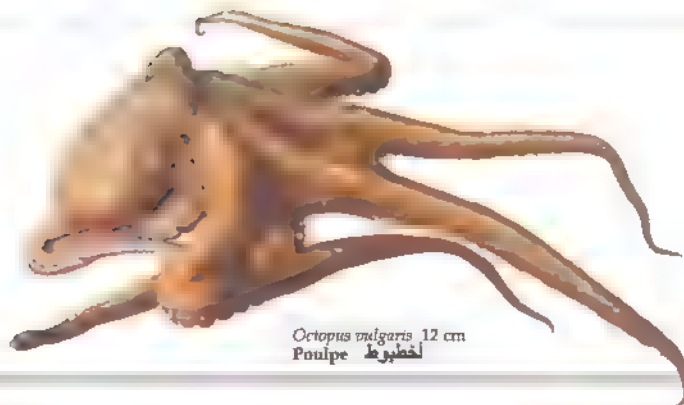
Scyliorhinus stellaris 35 cm
قط البحر الكبير



Baliste-capricornis 20 cm
حلوف البحر



Raja naevus 15 cm
الربة الموردة



Octopus vulgaris 12 cm
لخطبوط

أسماك سواحل الجزائر Poissons des côtes d'Algérie



Aristeus antennatus 4 cm
Crevette rouge جمبري أحمر



Loligo vulgaris 6 cm
Calmar الحبار



Nephrops norvegicus 7 cm
Langoustine الغرامنتو

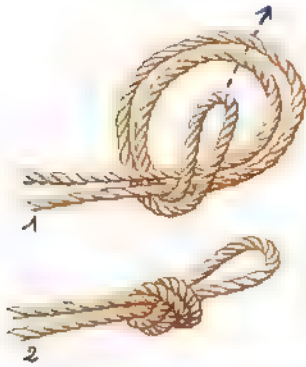


Palinurus elephas 18 cm
Langouste rouge جراد البحر

العقد البحرية



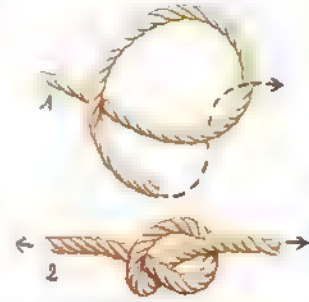
عقدة كامل القبضة العادية:
Nœud de Plein Poing



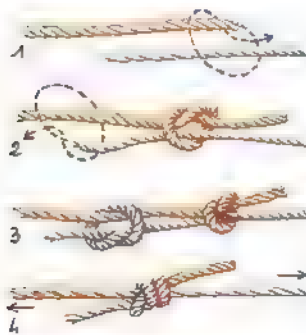
العقدة بشكل ثمانية:
Nœud en Huit



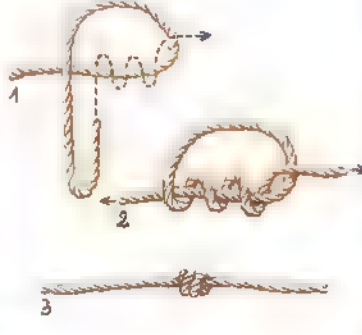
عقد الفرقف:
العقدة العادية أو نصف عقدة:
Demi nœud ou Demi clés



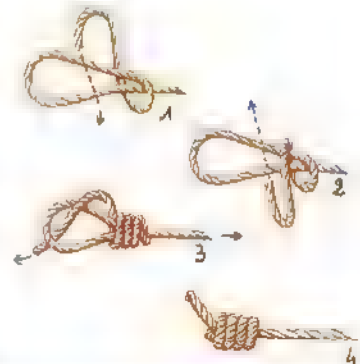
عقد الجمع:
العقدة البحار العادية:
Demi nœud ou Demi clés



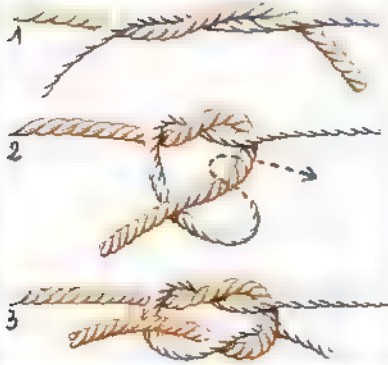
عقدة كابوسين:
Nœud de Capucin



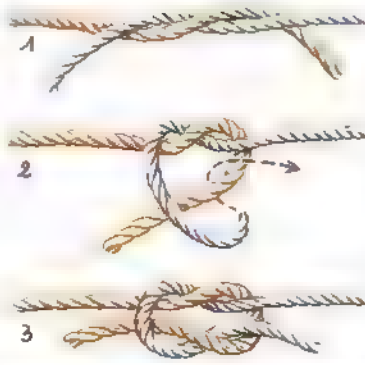
عقدة ذيل القرد:
Nœud en Queue de Singe



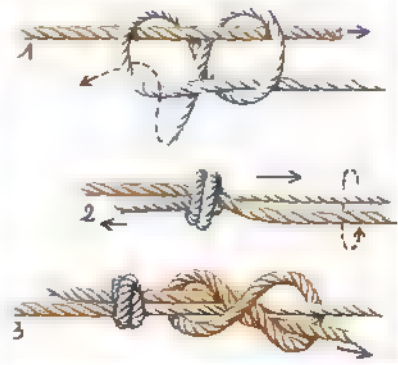
العقدة البقرة:
Nœud de Vache



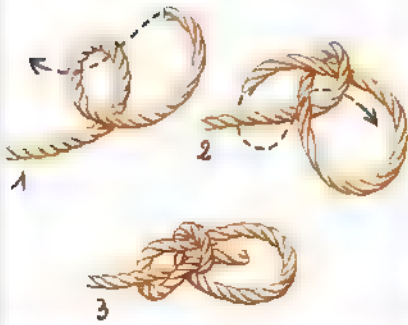
العقدة المسطحة:
Nœud Plat



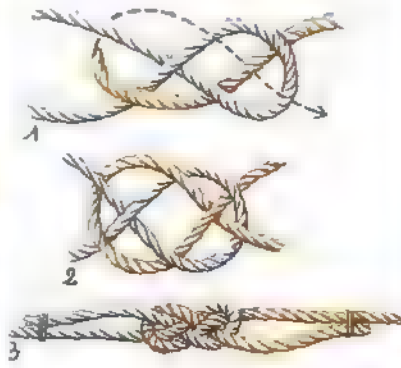
العقدة البخار المزدوجة:
Nœud de Pêcheur Double



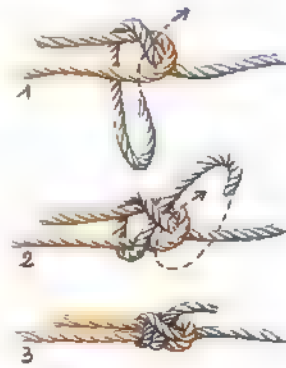
عقد الكرسي:
Nœud de Chaise



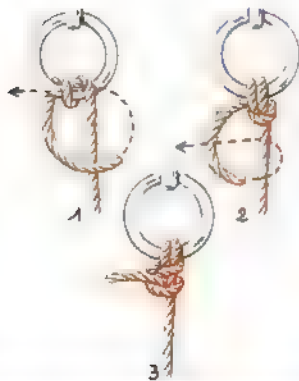
عقدة الملقوفة:
Nœud de carrick



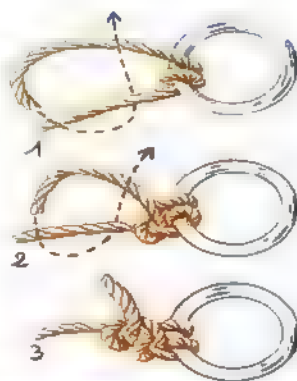
عقدة طرف على طرف المزدوجة:
Nœud d'Ecoute Double



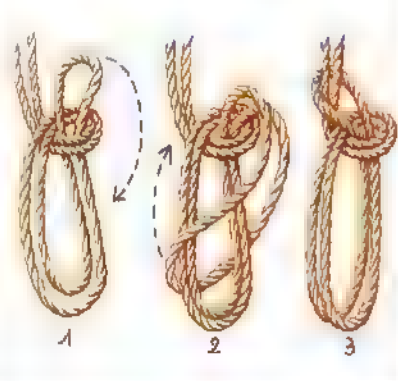
العقدة جر ابان:
Nœud de Grappin



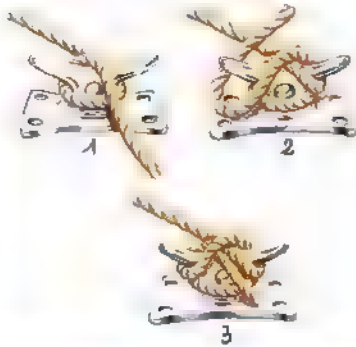
دورة ميتة ونصف عقدة:
Tour Mort et Demi-Clés



العقدة الكرسي المزدوجة:
Nœud de Chaise Double



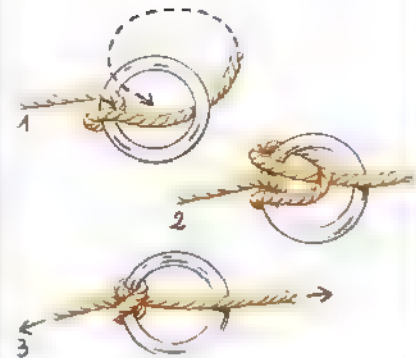
عد حاصة
إرساء على مقضض:
Amarrage sur un Taquet



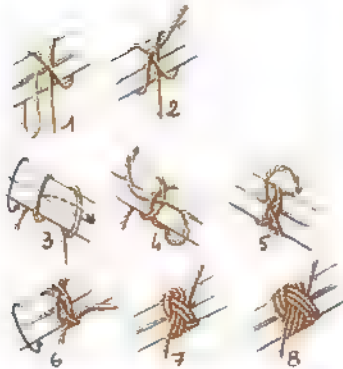
العقدة كيبستون مزدوجة:
Nœud de Cabestan Double



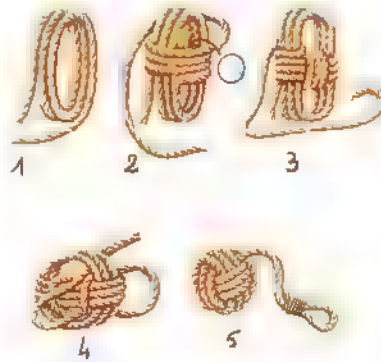
العقدة كيبستون:
Nœud de Cabestan



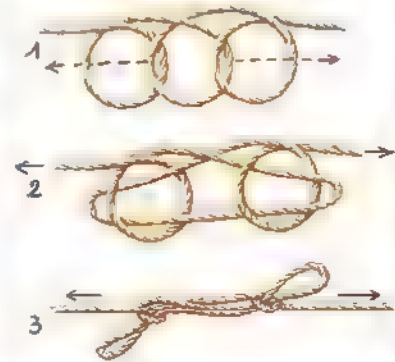
القبعة التركية:
Bonnet turc



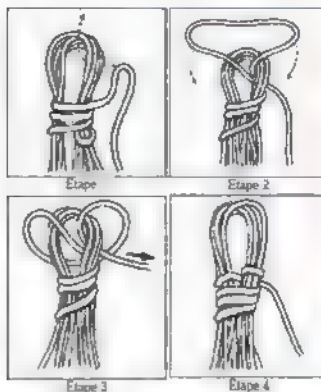
الكرة:
Pomme de Toulaine



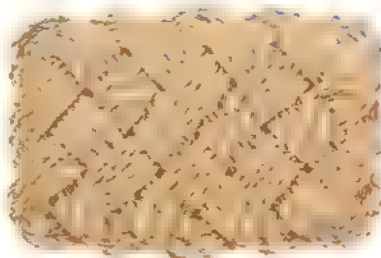
عدة ركة الكلاب
Jambe de Chien



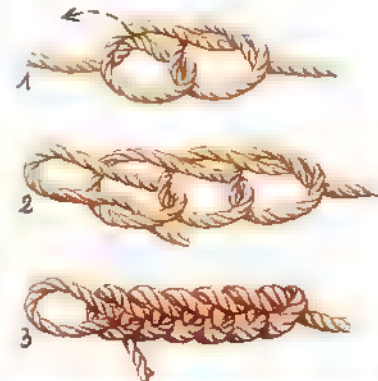
جمع حبل:
Lover un Cordage



زريبة المسطح:
Tapis de Pont ou Paillasson



السلسلة الأنجليزية:
Chainette Anglaise



إنجاز الطعائر :
الطعيرة المربعة.
Epissure Carré



Etape 1



Etape 2

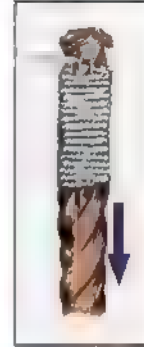
ربطة الألياف:
Surliure



Etape 1



Etape 2



Etape 3



Etape 4

الطعيرة الحبل على نفسه:
Cordage Epissé sur lui-même



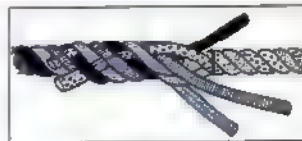
Etape 1



Etape 2



Etape 3



Etape 3



Etape 4



Etape 5



Etape 6



Etape 7

عين مطفورة:
Ceil Epissée



Etape 1



Etape 2



Etape 3

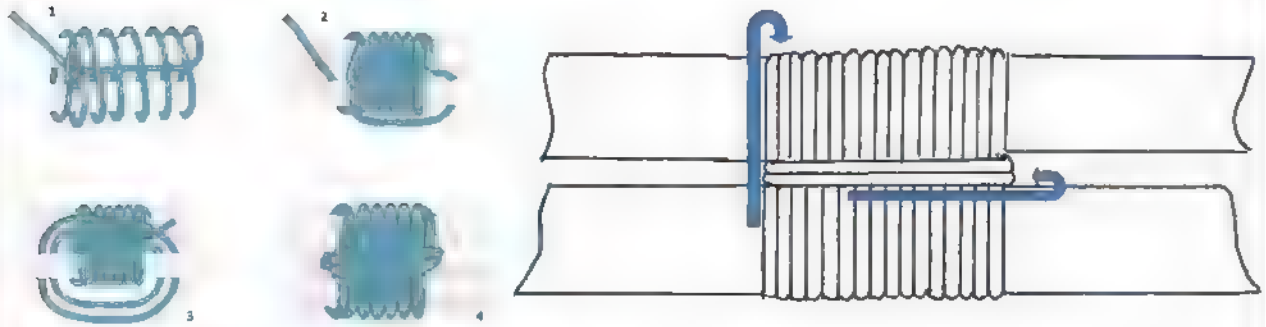


Etape 4

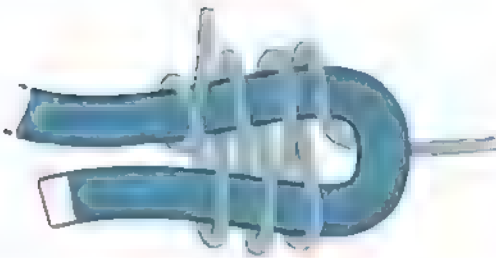
مربط الإرساء



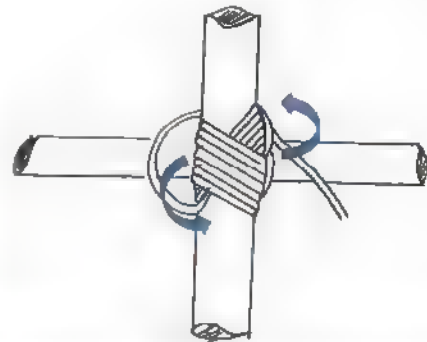
مربط الإرساء المسطح:
Amarrage Plat



مربط الإرساء البرتغالي:
Amarrage en Portugaise



مربط الإرساء المتقاطع:
Amarrage Croisé



جمع وترتيب الشيد أمين موفق

أستاذ مكوّن بمدرسة التكوين التقني في الصيد البحري وتربية المائثات ببسي صاف (ولاية عين تيموشنت)

المنطوق الجزائري القديم

بعض المصطلحات المستعملة في اللهجة الجزائرية القديمة من أصول أجنبية

مقتبس من كتاب: الكلمات الإيطالية والإسبانية في المنطوق الجزائري القديم

المؤلف: محمد نزيه أزيدي

منشورات الوكالة الوطنية للنشر والإشهار

أليسة

Appareiller, terme de marine. De L'italien Allestaret Allestire; apprêter, préparer, la disposer, mettre et état, en ordre.

أبحر: مصطلح بحري، من الإيطالية أليستر وأليستير، أي: تحضير وتجهيز وتوفير ووضع.

أملة

Terme de marine pour désigner une sorte d'anneau employé pour diriger de petites manœuvres qui descendent sur le pont de l'Italien Anello, anneau.

مصطلح بحريّ لنوع من الخواتم يستخدم لتوجيه المناورات الصغيرة التي تنزل على السطح، بالإيطالية أنيلو.

أنتنية

On écrit également Antenne, terme de marine pour désigner une longue vergue inclinée au mat, servant à soutenir la voile triangle de certain bateau. De l'Italien Antennavergue.

تُكتب أيضًا لنطيطة، مصطلح بحريّ للإشارة إلى عارضة الصّاري، تُستخدم لدعم الشّراع المثلث لقارب ما. مصطلح من الإيطالية.

أنشوبة

Anchois, petit poisson marin qu'on met dans du sel pour le conserver. Le mot est emprunté à l'espagnol anchova. en italien, l'anchois a pour nom également anciova.

أربريطة

Mat d'un bateau: longue pièce de bois plantée debout dans un vaisseau, dans une barque et qui sert à porter les voiles. De l'italien Arboretto, diminutif du mot Arbaro, arbre, arbre d'un navire. on dit en arabe صاري, ce mot est le plus utilisé et revient souvent dans les textes de la poésie populaire.

صاري سفينة: قطعة خشبية طويلة مركبة بشكل عمودي، وتستخدم لحمل الأشرعة، باللغة الإيطالية أربريطو، اختصارًا لكلمة أربارو؛ شجرة السفينة، نقول باللغة العربية صاري وهي المصطلح الأكثر استخدامًا وغالبًا ما تعود في نصوص الشعر الشعبي.

أرنق

Poisson la mer le hareng (Clupea Harengus). De l'espagnole arenque, hareng. Dans la langue provençale, on trouve aussi le mot arenc. En arabe littéral, ce poisson garde le même nom ; الرنكة الرنقة.

أرنق: سمكة البحر، بالإسبانية الرنكة، نجد كذلك باللغة البروفنسالية الرنقة، كما تحمل هذه السمكة نفس الاسم باللغة العربية؛ الرنكة، الرنقة.

ألوش

Terme de marine ; placer, disposer une voile, une ancre. De l'italien Allogare, affecter, placer quelque chose dans un endroit commode.

مصطلح بحريّ؛ وضع، إعداد الشّراع، مرساة. من الإيطالية ألوغار، تخصيص، أمّ وضع شيئًا ما في المكان المناسب.

باركو

Barque, embarcation. De l'Italien barco, bateau à voile avec plus d'un mat. Barco est aussi un mot espagnol qui signifie barque et bateau à quille.

قارب، مركب، من الباركو الإيطالي، قارب شراعي به أكثر من سارية. باركو هي أيضًا كلمة إسبانية تعني قارب وعارضة القارب.

بارة دو فيرو

Terme utilisé par les anciens marins et qui a pour origine l'Italien barra di ferro qui signifie littéralement, une barre de fer, une gueuse ; morceau de fonte de fer, destiné à lester le navire. Dans le parler oranais, le mot بارة désigne également une barre et a pour origine l'espagnole barra, barre : pièce de métal, ordinairement de fer, longue et étroite, qui sert de levier pour soulever des fardeaux.

مصطلح كان يستخدمه البحارة القدماء والذي نشأ من الإيطالية بارا دي فيرو والتي تعني حرفيًا، قضيب من الحديد، سبيكة، قطعة من الحديد الصلب، مخصصة لتثقيب السفينة. في اللهجة الوهرانية، تشير كلمة بارة أيضًا إلى شريط ولها أصل إسباني بارا: قطعة معدنية، عادة ما تكون حديدية، طويلة وضيقة، تعمل كرافعة لرفع الأحمال.

باز

Terme de marine pour désigner un ber ; appareil de charpente en forme de berceau pour mettre un navire à flot. Ce mot a pour origine l'Italien base et vâso. Ne pas confondre avec le mot باز qui désigne le faucon.

مصطلح بحري لتعيين المهدي؛ جهاز تأطير على شكل مهد لإبقاء السفينة طافية. هذه الكلمة تتبع من القاعدة الإيطالية vâso. لا تخلط بين كلمة باز التي تعني الصقر.

الأنشوبة، وهي سمكة بحرية صغيرة نضعها في الملح للحفاظ عليها. الكلمة مستعارة من الأنشوبا الإسبانية. في اللغة الإيطالية، يُطلق عليها اسم الأنشوفة أيضًا.

أورصا

Dans le jargon des anciens marins ; Lofer, venir au vent, se rapprocher du lit du vent, porter l'avant du navire au lof. De l'Italien orzare (glossaire nautique) aller à la bouline. Beaussier le rattache au mot espagnole orza qui se dit également d'un navire qui penche sur le coté.

بلغة البحارة القدماء؛ يعني مصطلح أورصا Luff ، تعال في اتجاه الريح ، اقترب من سرير الريح ، احمل قوس السفينة إلى الحافة. من الإيطالية orzare (معجم بحري) اذهب للبولينج. ويربطها بوسيه بالكلمة الإسبانية أورزا التي تُقال أيضًا عن سفينة تميل جانبيًا.

بابافيك

Dans le Beaussier بابافيكو. Terme de marine, mat et voile de perroquet. De l'Italien papa fico deuxième voile carrée, du mât de misaine.

مصطلح بحري، صاري المركب. بالإيطالية بابافيكو، من الشراع المربع الثاني الأمامي.

بابور

Mot très usité de nos jours pour désigner un bateau, une embarcation. De l'espagnol vapor, bateau à vapeur.

تستخدم الكلمة كثيرًا في الوقت الحاضر لتعيين قارب مركبة. من الإسبانية بخار، أي باخرة.

بادية

Baie, mot utilisé anciennement par les marins. Du catalan badia, baie. Mais on trouve le plus souvent le mot جون.

بادية، وهي كلمة كان يستخدمها البحارة سابقًا. من البادية الكاتالونية، الخليج. ولكن في أغلب الأحيان نجد كلمة جون.

باستون

On écrit également **bastun**. Terme de marine pour désigner le bâton de foc ; mat placé obliquement à l'avant d'un navire. De l'italien baston, bâton, bout-dehors du foc ; espar fixe ou rétractable pointant à l'avant du bateau.

نكتب أيضا باصطون. مصطلح بحري لعائق امتداد الباستون؛ صاري يوضع بشكل غير مباشر أمام السفينة. من الإيطالية، باستون، العصا، القوس، صاري ثابت/ قابل للامتداد يشير إلى مقدمة القارب.

باطرية

Mot utilisé jadis par les marines pour désigner une batterie de navires de guerre; un ensemble de pièces d'artillerie. De l'italien batteria, rangés de canons. **باطرية** : se : حط عليه **باطرية** : se préparer à affronter un adversaire.

كلمة استخدمتها القوات البحرية في الماضي للإشارة إلى بطارية من السفن الحربية؛ مجموعة من قطع المدفعية. من الإيطالية بطاريات، صفوف من المدافع. حط عليه **باطرية**: الاستعداد لمواجهة الخصم.

بالة ستوفة

Terme de marine pour désigner une pelote d'étoupe. De l'italien palla de stoppa, « toupe, produit de la décomposition de vieux cordages dont on détord les torons et filets.

مصطلح بحري لكرة الكتانة. من الإيطالية بالة ستوفة، نتاج تحلل الحبال القديمة التي لم يتم لف خيوطها وشباكها.

بانكو

Dans le jargon des marins ce mot désigne un banc de sable, un écueil. De L'italien banco.

في لغة البحارة، تشير هذه الكلمة إلى مقعد من الرمال. من البانكو الإيطالي.

بجيل

Espèce de poisson de mer, de l'espagnol pagel, rouget. Dans son supplément, Lentin désigne avec ce mot le pageot. Le pageot qu'on trouve en Algérie également sous un autre nom vernaculaire, عين المرجان.

نوع من أنواع أسماك البحر، من سمك القرش الإسباني، البوري الأحمر. تستخدم هذه الكلمة لتعيين بجيل، يتواجد في الجزائر أيضًا تحت اسم محلي آخر، عين المرجان.

بديجو

Nom donné à la morue, poisson de mer. De l'espagnol abadejo, morue, merluche. En portugais, badejo est le nom donné au merlan.

الاسم الذي يطلق على سمك القد، من أسماك البحر. من الأباديج والإسباني، سمك القد، سمك النازلي. في البرتغالية، بديجو هو الاسم الذي يطلق على السمك الأبيض.

برتو

Port, port de mer. De l'italien porto, port.

ميناء بحري، من الإيطالية برتو، ميناء.

برتوز

Terme utilisé autrefois dans la marine pour désigner l'avant du navire, sous le pont ou couchent les matelots ; poste d'équipage, caveau, trappe. De L'italien pertuso trou, ouverture. On écrit également برطوز bartuz. On appelle la soupente

برتوز فوقاني المصطلح المستخدم سابقًا في البحرية للإشارة إلى قوس السفينة؛ حيث ينام البحارة، مقصورة الطاقم، قبو، بُوَيْب. من البريتوز والإيطالي، ثقب، فتحة. نكتب أيضا برطوز. تسمى العلية برتوز فوقاني.

برزيرو

Terme de marine désignant autrefois le quartier-maitre. D L'italien bargello, prévôt.

مصطلح بحري يُحدّد سابقًا الرّبع الرّئيس. من الإيطالية بارجيلو، بريفوت.

برسون

Dans le cadre le vocabulaire des anciens marins, ce mot désigne une courbe, sorte de pièce de bois utilisée dans la construction des vaisseaux. De l'espagnol versar, tourner, se mouvoir en rond.

في مفردات البحّارة القدماء، تشير هذه الكلمة إلى قوس، وهو قطعة خشبيّة مستخدمة في بناء السفن. من الإسبانية فارسار، يدور، يستدير.

بورردو

Rebord, un terme de la marine pour désigner chacun des deux côtés, à droite et à gauche d'un navire ; coté extérieur du navire. De l'italien bordo, bord, bordure, coté du vaisseau hors de l'eau. بورردو, signifie aussi bordée ; distance parcourue par un navire en louvoyant et sans virer de bord. La locution ضرب بورردو : courir une bordée.

الحافّة، مصطلح بحريّ لتعيين كل من الجانبين، الأيمن والأيسر للجانب الخارجي للسّفينة. من اللغة الإيطالية البوردو، الحافّة، الطّرف، جانب السّفينة خارج الماء. بورردو، تعني أيضًا المسافة التي تقطعها السّفينة وهي تبحر. عبارة ضرب بورردو.

براصة

Terme de marine, bras, cordage qui permet de diriger les vergues. De L'italien braccio, bras.

مصطلح بحريّ، ذراع، حبل يسمح بتوجيه عارضة الصّاري. من الإيطالية براصة، الذّراع.

بروة

Partie avant d'un bateau, proue. Terme de la marine de L'italien prua, prou

الجزء الأمامي من القارب، مقدّمة السّفينة. المصطلح البحريّ الإيطالي بروة.

بريقتيم

Chebek, petit navire à trois mats, à voiles latines et à rames, utilisé autrefois en Méditerranée par les corsaires algériens. De L'italien brigantin.

سفينة صغيرة ذات ثلاثة صواري، بأشرعة ومجاديف لاتينيّة، كانت تستخدم في السّابق في البحر الأبيض المتوسّط من قبل البحّارة الجزائريين. من اللغة الإيطالية بريقتيم.

بوبارده

Terme de la marine. Galiote à bombes, bombarde, petit navire latin. De l'italien et l'espagnol bombarda bâtiment de guerre destiné à jeter des bombes.

مصطلح البحريّة. الغاليوت، قاربلايني صغير. بوبارده باللغة الإيطالية والإسبانية، سفينة حربيّة تستعمل لرمي القنابل.

بلوط

Terme de la marine qui conduits les navires grâce à sa maitrise des sciences nautiques et de la navigation soit au large, soit près d'une cote. De L'italien pilota, pilote. Dans le vocabulaire de la langue franque, on trouve piloto.

مصطلح البحريّة التي تقود السّفن بفضل إتقانها للعلوم البحريّة والملاحة سواء في البحر/ بالقرب من السّاحل. من بلوطة باللغة الإيطالية، بلوط. ونجده في اللغة الفرنجيّة بلوطو.

بنديرة

Terme de la marine, pavillon de vaisseau. De L'italien bandiera, enseigne, bandière, drapeau, bannière, étendard, البنديرة, battre la chamade.

مصطلح بحريّ، من اللغة الإيطالية بانديرا، أي الراية لافتة، علم، حامل البنديرة، بسرعة.

بنطال

Etait, terme de marine désignant un gros cordage ou câble métallique servant à soutenir un mat de navire du côté de l'avant et l'empêchant de se renverser vers l'arrière. En espagnol, puntal signifie également un étau, étauçon. Marçais et Bencheneb proposent pour origine le Turc بونتال emprunté au mot italien pontual.

مصطلح بحريّ كان يشير إلى حبل كبير/سلك يستخدم لدعم صاري السفينة على الجانب الأمامي ومنعها من الانقلاب. في الإسبانية، تعني كلمة بنطال: دعامة، سند. اقترح مارسي وبنشنب الأصل التركي بونتال المستعار من الكلمة الإيطالية بنطال.

بنطاد

Béquille, terme de marine pour désigner les pièces de bois qui soutiennent un navire en construction De l'espagnol empinado.

دعامة، مصطلح بحريّ لتعيين قطع من الأخشاب تدعم سفينة تحت الإنشاء. من امبيناد والإسبانية.

بوجا

Terme de marine. De L'italien puggiare, laisser arriver.

مصطلح بحريّ. من الإيطالية بوجا، دعها تحدث.

بوقة

Poisson de mer, le bogue (Boopsboops) est une espèce de la famille des sparidés. De l'espagnol boga.

سمكة البحر، البوقة، هو نوع من فصيلة المرجانيات. من الإسبانية البوجا.

بونته

Terme de marine. Epontille, étau de fer ou de bois placé verticalement sous les baux et barrots, entre les ponts des grands bâtiments. De L'italien puntello, étau, chevalet, support, soutènement.

مصطلح بحريّ، يتم وضع دعامة من الحديد/ الخشب عمودياً تحت العوارض والحواجز، بين أسطح المباني الكبيرة. من الإيطالية بونته، سناد، دعامة.

بونتو

Terme de marine pour désigner un radeau, de L'italien pontone, pontone, pont flottant, petite barque plate propre à former des ponts, bachot. pontu est aussi le nom donné à l'échafaud de canon.

مصطلح بحريّ يستعمل لتعيين طوف، من الإيطالية بونتو، جسر عائِم، قارب صغير مسطح مناسب لتشكيل الجسور، بونتو هو أيضاً الاسم الذي يطلق على سقالة المدفع.

بولينة

Dans le glossaire nautique: bouline, cordage qui tient la voile de biais, lorsqu'on fait route avec un vent de côté, terme de la marine; de L'italien burina. En espagnol boulina est une corde amarré vers le milieu de chaque côté d'une voile pour lui faire prendre le vent de côté.

في المعجم البحريّ: بولين: حبل يمسك الشراع بزاوية، عند الإبحار بهواء جانبي، المصطلح البحريّ؛ من الإيطالية بورينا. وفي اللغة الإسبانية البولينا، يوجد حبل يرسو في منتصف كل جانب من جوانب الشراع للسماح له بالتقاط الرياح الجانبية.

بونيط

Bonite, poisson de mer, à peu près de la grosseur d'une morue, est une espèce d thon. Bonite à ventre rayé, à dos rayé. De L'espagnol bonito, poisson de mer. La bonite et également connue sous le nom de بليثون.

البونيط هي سمكة بحرية بحجم سمك القد، هي نوع من التونة. بونيتو مخطط، ظهر مخطط. من البونيتو الإسبانية، سمك البحر معروف أيضًا باسم بليثون.

ترنكيت

Mât de misaine, terme de la marine. De l'espagnol trinquette, mât de misaine dans les gros vaisseaux.

مصطلح بحري، صاري رئيس، خلفي في السفن الكبيرة، من الإسبانية ترنكيت.

ترنكتينة

Terme de marine pour désigner le petit foc. De L'italien trichetina.

مصطلح بحري لشرع مثلث أمامي صغير. من ترنكتينة الإيطالية.

راية

Poisson de mer, raie, poisson cartilagineux au corps aplati en losange appartenant à l'ordre des rajiformes. De L'espagnol raya, raie qu'on trouve également sous le nom de مصولة

سمك المياه المالحة، الراية، هي سمك غضروفي معين الجسم ومسطح، من الأسرة اللزجية. من الراية الإسبانية، نجده أيضًا تحت اسم مصولة.

ساباديرة

Terme de la marine, beaupré, mat plus ou moins incliné à l'avant d'un voilier. Beaussier lui donne une origine italienne, mais il vient plutôt de L'espagnol cebadera, voile de beaupré, civadière.

مصطلح بحري، عمود في مقدمة المركب، الصاري يميل أكثر/ أقل في الجزء الأمامي من المراكب الشراعية. قد يوحي المصطلح أنه من الإيطالية، لكنه يأتي من الإسبانية سباديرة، راية المقدمة، شرع.

سارباديجا

Terme de marine pour désigner l'erse, anneau de cordage. De L'italien serbonza (glossaire nautique).

مصطلح بحري للرمح، حلقة الحبل. من السربونزا الإيطالية (معجم بحري).

ساردة

Maquereau, poisson de mer de la famille des scombridés. De l'espagnol sarda. On trouve également le maquereau sous les noms de , كابلية كابلة ,

ساردة، وهي سمكة بحرية من عائلة سكومبريدس. من اللغة الإسبانية الساردة. كما نجد الساردة أيضًا تحت أسماء مثل كابلة، كابلية.

سافا

Terme de la marine pour désigner la hune, plate-forme arrondie à l'avant fixée à un mat qu'on appelle également corbeille. De L'italien cofa, hune, gabie. En espagnol, cofa signifie également hune ; sorte de petit plancher en saillie autour du mat d'un vaisseau.

مصطلح بحري يعني الصاري العلوي المستدير في المقدمة، والذي يسمى أيضًا السلة. من الكوفا الإيطالية، صاري علوي، وفي الإسبانية كوفا تعني أيضًا صاري علوي؛ أي نوع من الأرضية البارزة الصغيرة حول صارية السفينة.

سالي

Terme de la marine. Lever l'ancre du verbe italien salpare ; salpare l'ancora, lever l'ancre.

مصطلح بحري، رفع المرساة، وهو فعل من الإيطالية سالي؛ أي الدعامة، المثبتة، رفع المرساة.

سانطة باربا

Terme de la marine, **sainte-barbe**, soute à poudre et nom donné aussi au magasin aux accessoires d'artillerie. Un emprunt à L'italien et à L'espagnole *santa barba*.

مصطلح بحريّ، مقصورة البارود والاسم يُعطى أيضًا لمخزن الملاحقات المدفعية. وهو اقتراض من الإيطالية والإسبانية سانتا باربا.

سبيقون

Terme de la marine, de L'italien *spigone*, un bois qu'on ajoute à l'antenne de *macstre* quand on fait voile. *سبيقون* مايسترا، *mat* du grand *cacatois*.

مصطلح بحريّ، مشتق من الكلمة الإيطالية *السبيجون*، وهو خشب يضاف إلى هوائي الماكستر عند الإبحار.

ستروبة

Terme de marine. *Estrope*, sorte de cordage qui sert à lier les rames. De L'italien *stroppa* et *stropo*.

نوع من الحبال يستخدم لربط المجاديف. وهي كلمة إيطالية *ستروبا* و*ستروبو*.

ستراجيو

Terme de marine, *étai*, **draille**, gros cordage qui sert à soutenir les mats d'un navire contre les efforts qui pourraient tendre à les renverser de l'arrière vers l'avant. De l'italien *staglio*.

دعامة، حبل كبير يستخدم لدعم صواري السفينة ضد التقلبات التي قد تؤدي إلى انقلابها من الخلف إلى الأمام. وهي كلمة إيطالية *ستاجليو*.

ستوبة

Terme de marine pour désigner le résidu qui provient de vieux cordage utilisés pour calfater, boucher des trous. De l'italien *stoppa*, étoupe. Voir plus haut *ستوية*.

مصطلح بحريّ، للدلالة على البقايا التي تأتي من الحبل القديم المستخدم لسد الثقوب. من الإيطالية *ستوبة*، مشاقة.

سطنقة

Terme de la marine, *barre de bois* pour porter les fardeaux et utilisé jadis par les porte-faix. De l'italien *stanga*, barre, levier. Marçais le rattache à l'espagnol *estanco*.

مصطلح بحريّ، عريضة خشبية لحمل الأعباء وكان يستخدمها في السابق الناقلون والعثالون. من الإيطالية *ستانجا*، عريضة، ذراع. مارسي ترتبط بالإسبانية *استانكو*.

سكادرة

Escadre. Terme de la marine. **Division** d'une flotte, réunion de vaisseaux de guerre. De l'italien *squadra* brigade, de *quadro*, carré, à cause de la forme des bataillons.

جناح. مصطلح بحريّ. تقسيم الأسطول، لم يشمل السفن الحربية. من الإيطالية *الكتيبة*، من *كوادرو* مربعة، بسبب شكل الكتائب.

سكندر

Terme de marine. **Plomb de sonde**, morceau de plomb fait en cone et attaché à une corde nommée ligne, avec lequel on sonde la mer, pour savoir combien il ya de profondeur et de quelle qualité est le fond. De l'italien *scandaglio*, instrument qui sert à mesurer la profondeur de l'eau. *Bencheneb* le rattache au turc *أسقندل* et *أسقندل*.

شارنية

Espèce de poisson de la famille des serranidae, le mérou. De l'italien cernia. On écrit également تشارنية.

فصيلة من الأسماك من عائلة قرفصية، الهامور، من الإيطالية سيرينيا. كما يكتب كذلك تشارنية

شاطة

Terme de marine. Chaland bateau carré à fond plat. De l'espagnol chata, espèce d'allège dont on se sert dans les ports à différents usages.

مصطلح بحري، يعني زورق، قارب مربع ذات قاع مسطح. من الإسبانية شاطة، نوع من الصنادل يستخدم في الموانئ لأغراض مختلفة.

شالبة

Poisson de mer. Saupé (sarpasalpa) est une espèce de poisson, appartenant à la famille des sparidés, commune en Méditerranée. De l'espagnol salpa. La saupé est connue aussi sous le nom de حلالة

سمك بحري، شلبة (سيرباسالبا) وهي فصيلة من الأسماك تنتمي إلى عائلة الأسبورية المنتشرة في البحر الأبيض المتوسط. من الإسبانية سالبا. تُعرف الشلبة أيضًا باسم حلالة.

شالوبة

Terme de marine, chalope, petite embarcation de l'espagnol chalupa, chalope : petit bâtiment destiné au service des vaisseaux.

مصطلح بحري، شالوبة، قارب صغير من الإسبانية شالوبة، مبنى صغير مخصص لخدمة السفن.

شكوتة

Terme de marine pour désigner un cordage attaché au coin inférieur d'une voile pour servir à la déployer et à l'étendre. En français l'écoute. De l'italien scotta, cordage à deux branches pour tendre les voiles.

مصطلح بحري، الرصاص السبر، قطعة من الرصاص مصنوعة في مخروط ومثبتة بحبل يسمى الخط، والذي نطلقه في البحر، لمعرفة مدى عمقه ومدى جودة القاع. من الإيطالية سكانداغليو، وهي أداة تستخدم لقياس عمق المياه. بن شنب يربطها بالتركية أسقندل واسقنديل.

سكوتيلية

Terme de marine. Ouvrage de menuiserie fait de lattes croisées à angles droits et remplaçant, dans certains parties du navire, le travail plein des panneaux, des ponts, etc. de l'espagnol escotilla, écoutille, trappe dans le tillac pour y descendre.

أعمال نجارة مصنوعة من شرائح متقاطعة بزوايا قائمة ومستبدلة، في أجزاء معينة من السفينة، العمل الكامل للألواح والجسور وما إلى ذلك. من الإسبانية إسكوتيليا، يفسس، باب أرضي على سطح السفينة للنزول.

سنتينة

Sentine, terme de la marine pour désigner une cale, le fond de la cale ou se réunissent les eaux qui entrent dans le navire. De l'italien sentina, archi-pompe, fond de cale. Le mot turc سنتينة est aussi un emprunt à l'italien. Le fond de cale qu'on trouve sous d'autres appellations citées par Humbert :

Sentine, مصطلح بحري يعني مركب ، الجزء السفلي للمركب؛ حيث تجتمع المياه التي تدخل السفينة. من الإيطالية سنتينا، مجمع المضخات ، قاع المركب. الكلمة التركية (سنتينة) كلمة مقترضة كذلك من الإيطالية. قاع المركب الذي يمكن العثور عليه تحت تسميات أخرى ذكرها هومبار.

سينيسترًا

Terme de marine. Variation de l'aiguille aimantée. De l'italien sinistro, la gauche, babord.

مصطلح بحري، يعني تحرك الإبرة المغناطيسية من الإيطالية سينيسترو، الجهة اليسرى، ميسرة.

طرانكيت

Terme de marine désignant autrefois le mat d'artimon. Mat de misaine dans le glossaire nautique; voile de triangulaire. Vérifier avec ترانكيت.

مصطلح بحريّ يستخدم سابقا للدلالة على شراع في صاري السفينة. اصاري قُلْع أَمَامِيّ في معجم ملاحى. شراع ثلاثي. تمّ التأكد بترانكيت.

طرانكتينة

Terme de marine pour désigner le petit foc : troisième voile de triangle placée à l'avant du bateau. De l'italien trinchetina, petit foc.

شراع مثلث أمامي: الشراع المثلث الثالث يوضع في مقدّمة القارب. من الإيطالية ترينشيتينة، زمام صغير.

فرقاطة

Terme de marine pour désigner une frégate. Petit bâtiment muni de rames, moins lourd et plus rapide que le vaisseau. De l'italien fregata.

مصطلح بحريّ لفرقاطة. مبنى صغير به مجاديف، أقلّ ثقلًا وأسرع من السفينة. من فريجاتا الإيطالية.

قلوك

Terme de marine. Nom donné à la voile triangulaire située à l'avant d'un navire, grand foc, foc. De l'italien fiocco, foc.

مصطلح بحريّ. يطلق الاسم على الشراع الثلاثي الموجود في مقدّمة السفينة، الشراع الكبير. من الإيطالية فيوكو، فوك.

فورما

Terme de marine pour désigner un gabarit, modèle de grandeur naturelle que les charpentiers font avec des pièces de bois fort minces pour représenter la longueur, la largeur et le calibre des membres et des parties du vaisseau, et d'après lequel ils travaillent les pièces de bois qui doivent

مصطلح بحريّ للدلالة على حبل مربوط في الزكن السفلي للشراع لاستخدامه في بسطه وتمديده. بالفرنسية (إيكوت) الحبل وبالإيطالية سكوتا، حبل ذو تشعّبين لشدّ الأشرعة.

شكاط

Poisson de mer, l'ange de mer (rhina squatina). Dans le catalogue des poissons comestibles du Maroc et de la côte occidentale d'Afrique, on trouve l'ange de mer notamment sous le nom espagnol de Escat, Escatcomu, Escatjueu.

سمك البحر، ملاك البحر (رينا سكواتينا). في لائحة الأسماك الصالحة للأكل في المغرب والساحل الغربي لأفريقيا، ونجده في إسبانيا تحت إسمات، إسمات كومو، إسمات جوو. (Escat jueu, Escat comu, Escat).

شقّف

Terme de marine pour désigner un navire, un bâtiment. De l'italien scafo. شقّف النار brulot.

مصطلح بحريّ للدلالة على باخرة، سفينة. من الإيطالية سكافو. شقّف النار برولوت.

شيطيّة

Terme de marine désignant une barque à voiles latines. De l'ancien italien saitia; pinque.

مصطلح بحريّ للدلالة على قارب بأشرعة لاتينية. من الإيطالية القديمة سايتيا.

صارصية

Terme de marine pour désigner le hauvan, défini comme tout cordage dont la fonction est d'assujettir les mats dans le sens latéral ou contre la chute vers l'avant, tandis que les étais les garantissent de la chute vers l'arrière. De l'italien sartina.

المصطلح البحريّ لـ hauvan، يُعرّف بأنّه أي حبل تتمثّل وظيفته في تأمين الصواري باتجاه جانبي/ ضدّ السقوط للأمام، بينما تظّل الدعامات تؤمّنها من السقوط إلى الخلف. من الإيطالية سارتينا.

فببية

Terme de marine pour désigner le fémelot, petit cylindre de bois fixé sur la lingne de loch et destiné à recevoir à frottement un aiguillot relié par deux bouts de ligne aux angles inférieurs du bateau de loch. De l'italien fibbia, boucle

مصطلح بحريّ، يشير إلى الشّداد، وهو عبارة عن أسطوانة خشبية صغيرة مثبتة في السّجل ودورها تلقي دبوس احتكاك متصلة بطرفين من الخطّ بالزوايا السفلية للقارب الخشبي. من الإيطالية فيبيا، حلقة.

فانشيو

Terme de marine, croc, crochet. L'extrémité recourbée d'un grand nombre d'ustensiles de fer. De l'italien gancio, croc

مصطلح بحريّ، يدلّ على محجن، خطاف. أطراف معقوفة لعدد من الأدوات المعدنية. من الإيطالية غانتشو، كروك.

فرينة

Terme de marine pour désigner une carène, la quille d'un bateau, d'un navire. De l'italien caréna.

مصطلح بحريّ للدلالة على السفينة، عارضة القارب، للسفينة. من الإيطالية كاريना.

قمرّون

Crevette, crustacé marin, de l'espagnol camaron, crevette. On dit également بوقمرّون.

الجمبريّ، قشريّات بحريّة، من الإسبانية كمارون، جمبري. كما نطلق عليه تسمية بوقمرّون.

قمربطة

Crevette, crustacé, cabine de bord, arrière-boutique de l'italien cameretta, chmbrette, en espagnol camareta désigne l'alcove.

الجمبريّ، المحار، المقصورة، الغرفة الخلفية للكامريتا الإيطالية، chmbrette، في اللغة الإسبانية camareta تعني الكوة.

effectivement entrer dans le bâtiment. Les gabarits d'un vaisseau. De l'italien forma dorme, modèle.

مصطلح بحريّ للدلالة على القالب/ الهيكل، وهو نموذج بالحجم الطبيعي يصنعه النّجارون بقطع رقيقة جدّا من الخشب لتمثيل طول وعرض ومعيّار أطراف وأجزاء السفينة، والتي ينحتون من خلالها قطع الخشب التي تستعمل في البناء. هياكل السفينة. من الإيطالي فورما دورمي، نموذج.

فورا قومنة

Terme de marine. D'étalinguer, ôter le câble d'une ancre. De l'italien fuora, hors de gomina. Câble, grosse corde.

النّشر، إزالة الكابل من المرساة. من الإيطالية فويرا، أوردو غومينا، حبل، حبل كبير.

فوندا

Terme de marine, mouiller l'ancre. De l'espagnol fondear, sonder, reconnaître la profondeur de la mer.

إسقاط المرساة. من اللغة الإسبانية إلى فوديار، قياس العمق، التعرف على عمق البحر.

فوندو

Terme de marine, font de la voile. De l'italien fondo, fond de la mer, fond de la voile, dond du navire. فوند est aussi un diamant brillant (selon Beausseier). En espagnol fondo signifie également l'épaisseur du diamant.

أسفل الشّراع، من الإيطالية فوندو، قاع البحر، أسفل الشّراع، قاع السفينة. فوند هو أيضًا ماسة مشعّة (حسب تعريف بوسي). تعني كلمة فوندو في الإسبانية أيضًا سماكة الماسّ.

فيامة

Terme de marine pour désigner la flamme de navire. De l'italien fiamma.

مصطلح بحريّ لهب السفينة. من الإيطالية فياما.

كالبية

Poisson de mer, maquereau. on prononce également كالبية. De l'espagnol caballa.

سمك البحر، سَمَكُ الإسْقَمَرِيِّ البحريّ. كما نطقه كذلك كالبية، من الإسبانية كابالا.

كابيدورا

Terme de marine, capelage, action de capeler passer une boucle de cordage (autour de l'extrémité d'une vergue ou de la tête d'un mat). De l'italien incapellatura.

مصطلح بحريّ، كابيلاج، عملية التّكبيّل هو تمرير حلقة من الحبل (حول نهاية عارضة الشّراع/رأس الصّاري). من الإيطالية انكابيلاتورا.

كليدور

Ride, terme de marine. Cordage d'un petit diamètre qui sert à en roidir un plus gros, au moyen de poulies, de moques ou de caps de mouton. De l'italien clatore.

مصطلح بحريّ. حبل ذو قطر صغير يستخدم في تقوية حبل أكبر بواسطة البكرات/دوائر الرّبط بثلاث ثقب، من الإيطالية كلاتوري.

كندريسة

Terme de marine pour désigner un câbleau, garant de palan. De l'italien candelizza candelette.

مصطلح بحريّ يدلّ على حبل الرّفْع. من الإيطالية كاندليزا، كاندليات.

كوتشارة

Drague, terme de marine pour désigner un drappin de fer qu'on promène au fond de l'eau pour en tirer les objets immergés. De l'italien cuchiaja, pelle.

مصطلح بحريّ، الخطاف الحديدي الذي يترك في قاع الماء لسحب الأشياء المغمورة. من الإيطالية كوتشياجا، مجرفة.

كورنطو

Courant de la mer. De l'italien corrente, le courant de l'eau le fil de l'eau courant de la mer. Dans le dictionnaire de Beaussier, o, trouve le mot كرينط.

مصطلح بحريّ، من الإيطالية كورنتي، تيار الماء، تيار البحر. في قاموس بوسيه نجد كلمة كرينط.

كوبرطة

Terme de marine pour désigner le fond d'un navire. Bencheneb lui donne origine le mot turc قوقرتة, rappelant également que ce dernier dérive de l'italien coberta et coverta et de l'espagnol cubierta.

مصطلح بحريّ لقاع السفينة. يرجع بنشن بأصل الكلمة إلى التّركية قوقرتة، مشيراً أيضاً إلى أنّ هذه الأخيرة مشتقة من الكلمة الإيطالية coberta et كوبرتا كوفيرتا ومن الكلمة الإسبانية كوبييرتا.

كيستورة

Epissure, terme de marine. Assemblage de deux bouts de cordage par l'entrelacement de leurs torons. De l'italien costura.

الجدل، مصطلح بحريّ. وصل طرفي الحبل عنطري قتشاك خيوطهما. من الإيطالية كوستورا.

لنتينة

Terme de marine pour désigner une vergue, une antenne. De l'italien antenna.

مصطلح بحريّ للدلالة على قائم الشّراع، هوائي. من الإيطالية أنتينا.

ماريا

Marée, mouvement de la mer, de l'espagnol ou de l'italien marea, marée.

المدّو الجزر، حركة البحر، من الإسبانية والإيطالية ماريا، المدّو الجزر.

مالو

Mauvais temps, mer agitée. De l'espagnol malo tempo, mauvais temps. On dit aussi مالوتينور

سوء الأحوال الجوية، هيجان البحر. من الإسبانية مالو تينبو، سوء الطقس. كما نقول أيضا مالوتينور.

مرلوس

Poisson de mer, le merlan chez Beausseier qui écrit مرلوس. De l'italien merluzzo, merluche. Bencheneb lui donne origine le mot turc مرلانوس qui a pour origine également le mot italien merluzzo.

سمك البحر، السمك الأبيض حسب نوسبي الذي كتب مرلوس. من الإيطالية Merluzzo، hake. وينسبها بنشنيب إلى التركية (مرلانوس) المشتقة كذلك من الكلمة الإيطالية (ميرلوزو).

مرينة

Murène, poisson de mer. De l'italien murena. Voir aussi مورينة.

شيق، سمك بحري، من الإيطالية مورينا. أنظر أيضًا مورينا.

موستاشيو

Terme de marine pour désigner la sous-barbe, martingale ; nom d'un cordage qui, placé sous le cap ou la tête du navire, est comparé à une barbe que le bâtiment aurait sous son menton. De l'italien mustachi.

مصطلح بحري يدل على الحبل السفلي، مارتينجال؛ اسم حبل وضع تحت مقدمة / رأس السفينة، يشبه بلحية تحت ذقن السفينة. من الإيطالية موستاشي.

نماذج نمطيّة لوثائق إدارية

ADHÉRENT	CLE
N°	

البحرية التجارية
MARINE MARCHANDE

RÉFÉRENCES
aux conditions générales
de l'engagement

DESARME

A le
N°



RÔLE D'EQUIPAGE

- Loi n° 98-05 du Aouel Rabie El Aouel 1419
correspondant au 25 juin 1998 modifiant et
complétant l'ordonnance n° 76-80 du 23 octobre
1976 portant code maritime.

- Arrêté n°

NAVIRE

L(1)

matriculé à , N°

Construit en 19 , à , de , tonnes de jauge

brute, de , Porté en lourd et de , tonnes de jauge nette, signal

distinctif , un uni d'une machine de , chevaux,

appartenant à :

armé par :

adresse :

pour une durée de

ARMEMENT

en date du , 20 , N°

Prix de la présente feuille.....

Prix de la feuille de couverture.....

Nombre de feuille employées pour la.....

Construction du rôle de bureau.....

Circonscription Maritime d'.....

Station Maritime d'.....

DÉPÔTS DU RÔLE	SIGNATURE	OBSERVATIONS
déposé le 20 Repris le 20		
déposé le 20 Repris le 20		
déposé le 20 Repris le 20		
déposé le 20 Repris le 20		
déposé le 20 Repris le 20		

SOUMISSION

Nous, soussigné, capitaine, ou armateur, du navire.....

..... certifions véritable le présent rôle qui comprend
..... personnes, nous soumettant à n'embarquer sur le dit bâtiment que les dénommés au présent rôle, à remettre
ce rôle dans les vingt-quatre heures de l'arrivée à tout port de relâche ou de destination à l'administrateur des Affaires Maritimes,
au Consul ou Vice-Consul ou à l'agent consulaire de l'Algérie, à en accompagner la remise d'une déclaration des changements
survenus dans son équipage, à représenter à l'administrateur des Affaires Maritimes ou au Consul du port où le navire fera son
désarmement le dit équipage modifié d'après les apostilles consignées au rôle par les dites administrateurs et Consuls et
d'après des actes ou procès-verbaux en bonne forme constatant le décès, la disparition ou la désertion des individus qui ont
cessé de faire partie de l'équipage pendant la dernière traversée; à remettre au même administrateur des Affaires Maritimes ou
Consul, les actes de l'état civil, les procès-verbaux de disparition, les inventaires d'effet et valeurs des individus morts,
disparus ou absents irrégulièrement pendant la durée de l'armement à moins qu'il soit constaté au rôle ou par récépissé que ces
effets ou pièces ont été remis à l'autorité maritime ou consulaire dans une précédente escale; à payer directement à la C.N.A.S.
, Gens de Mer, trois jours après le désarmement du dit bâtiment, les droit de rôle, la solde qui serait encore due à ce moment aux
marins décédés ou absents, finalement à observer tout les lois et règlements en vigueur sous les peines qui y sont portées.

Fait double à..... le..... 20.....

REVUE d'ARMEMENT

Vu par nous, soussigné, les..... personnes dénommées au présent rôle; permis au sieur.....
de s'en servir pour exercer la navigation aux conditions portées dans la soumission ci-dessus.

Fait double à..... le..... 20.....

L'Administrateur des Affaires Maritimes,

REVUE DE DÉSARMEMENT

Vu par nous, soussigné, les personnes dénommées au présent rôle et encore présentes
à ce jour, où elles ont passé la revue de désarmement.

A le

L'Administrateur des Affaires Maritimes

Chef de la Circonscription d'.....

Fait à le

Signature du déclarant :

Partie réservée à la C.N.A.S.
GENS DE MER

Agence de :

Période

Du :

Au :

Navire :

COTISATION DE SECURITE SOCIALE AU PROFIT DE LA C.N.A.S. - GENS DE MER

Propriétaire (s)

	Nbre assurés	Salaires Soumis à cotisations	Taux	Montant des cotisations	Part employeur	Part Travailleur
Armateur Embarqué						
Marins Algériens						
Congés						
Marins Etrangers						
TOTAL						

Couverture du rôle

feuille de Rôle et Avertissement

Taux de non assurance

TOTAL

Acomptes à déduire

Versement du :

Versement du :

Versement du :

TOTAL A DEDUIRE

RESTE A RECOUVIR

V I S A

Droits dus au Désarmement
arrêtés à la somme de :

A, le 20

L'Agent chargé des Opérations
financières,

NOTA :

Ce rôle est à renvoyer dans les 30 premiers jours suivant le désarmement du navire à la C.N.A.S.
Gens de Mer sise : Tout retard dans l'envoi du présent rôle est sanctionné par une pénalité
d'un montant de 10% des cotisations dues plus une majoration de 2% par mois de retard (Art.16 loi 83-14 du 2/7/83).

Versement des cotisation:

Le défaut de versement dans les délais, des cotisations de Sécurité Sociale donne lieu à une majoration de 5% appliquée au
montant des cotisations dues.

Les cotisations principales sont majorées de 1% par mois de retard supplémentaire le nouveau délai d'un mois court à
compter de la date d'exigibilité de la créance (cf Art. 24 de la Loi N° 83-14 du 02/07/1983 modifié et complété par l'Art. 119 de la Loi
86-15 du 29/12/1986 portant Loi de finances 1987)

**APOSTILLES ET MOUVEMENTS CONSTATES
PAR LES ADMINISTRATEURS DE L'INSCRIPTION
MARITIME ET LES CONSULS**

N° :	(case du Rôle)	NOM et prénoms :	Né le : à	Brevet :	Inscrit à :
		Domicile :			N° :
		NOM du navire :			Classement :
					Mobilisation :
armé à :		n° :	le :	désarmé à :	n° :
					le :

Genre de navig.	FONCTION	Caté-goris	EMBARQUEMENT (Date et lieu)	DEBARQUEMENT (Date et lieu)	M	J	SALAIRES Soumis à Cotisation	MONTANT DES COTISATIONS			
								Armateur	Marine	Congé	Maladie
TOTAL											

N° : (case du Rôle)	NOM et prénoms :	inscrit à :
	Né le : à	N° :
	Brevet :	Classement :
	Domicile :	Mobilisation :
	NOM du navire :	
armé à : n° le désarmé à : n° le :		

Genre de navig.	FONCTION	Caté- gorie	EMBARQUEMENT (Date et lieu)	DEBARQUEMENT (Date et lieu)	M	J	SALAIRES Sous mis à Cotisation	MONTANT DES COTISATIONS			
								Amateur	Marins	Congé	Maladie
TOTAL											

N° :	(case du Rôle)	NOM et prénoms :	Né le : à	Brevet :	inscrit à :	N° :
		Domicile :			Classement :	
		NOM du navire :			Mobilisation :	
armé à :		n° :	le :	désarmé à :	n° :	le :

[illegible]

Photo

Autorisation de Pêche

Nom et Prénom de L'arinateur / Pêcheur :

Date et Lieu de naissance :

Nationalité :

Domiciliation :

Signature

Numéro de Code:

Date de Son établissement:

Les engins de pêche utilisés:

Nom du navire:

Immatriculation du navire:

Type de Pêche:

Puissance motrice du navire:

Jauge brute du navire:

La zone de pêche:

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

DEMOCRATIC AND POPULAR REPUBLIC OF ALGERIA
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE



الملاحة التجارية

MERCHANT MARINE

MARINE MARCHANDE



دفتر مؤقت للملاحة البحرية

Temporary Seaman's Book

Fascicule provisoire de Navigation Maritime

تسليمه هام

1 - المحافظة على الدفتر وضبطه يوميا.

- على البحار أن يحافظ على الدفتر ويسهر على ضبطه يوميا.

- أن يعرضه على السلطة البحرية عند كل إبحار ويزول ويحمله من طرف السلطة كلما غير مكان إقامته.

- من صالح البحار أن يدفع دفتره دوريا للمركز الذي سجل فيه من أجل ضبطه ومقابلته مع رقم تسجيله.

2 - في حالة ما إذا فقد هذا الدفتر، لا تسلم نسخة منه إلا بعد البحث في أسباب فقده وبعد طلب يقدمه البحار لرئيس السلطة البحرية التابعة لمركز تسجيله.

- إن مدة صلاحية الدفتر القصوى هي 18 شهرا من الملاحظة الفعلية (تسجيل موثقت) بعد هذا الأجل، يتقدم البحار الذي يصبح مسجلا نهائيا، إلى السلطة الإدارية البحرية.

الحالة المدنية CIVIL STATUS ETAT CIVIL

اللقب :

Name
Nom :

الإسم :

Surname
Prénoms
تاريخ الإزدياد :

Date of birth
Date de naissance
مكان الإزدياد :

Place of birth
Lieu de naissance
العنوان :

Address
Adresse
Fait à : le

السلطة الإدارية البحرية
Maritime Administration Authority
Autorité Administrative Maritime

الصورة
PHOTO

معلومات إضافية

COMPLEMENTARY INFORMATIONS RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

Seaman's number
Inscrit maritime n°

رقم التسجيل :

Date of registration
Date d'enregistrement

تاريخ التسجيل :

الشهادات :

Certificate
Brevets

الرتبة :

Rating
Catégorie

Medical visite
Visite médicale

الفحص الطبي :

Blood group
Groupe sanguin

المجموعة الدموية :

الجنسية :

Nationality
Nationalité

حواشي مختلفة

MISCELANEOUS ANNOTATION APOSTILLES DIVERSES

MEDICAL VISITES – VISITES MARIN

إنتقال البحارة

<p>إمضاء الطبيب Doctor's Signature Signature du Médecin</p>	<p>القرار Decision Décision</p>	<p>إيـحـ SERVICE QUEMENT</p>	<p>الرتبة RAITING CATEGORIE</p>	<p>نوع الملاحة KIND of sailing GENRE de navigation</p>	<p>إسم السفينة SHIP'S NAME NOM Du navire</p>
		<p>التاريخ - Date - Date</p>			

المصادر والمراجع

مراجع باللغة العربية:

- السلامة في البحر لصغار الصيادين - منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، 2021، ردمك: 8-134383-5-92-978.
- العقد البحري، محمد أحمد النطاح - المكتب المصري لتوزيع المطبوعات - 2004 - ردمك: 95-5841-977.
- قاموس الاقتصاد والتجارة (عربي - انكليزي) - دائرة المعاجم - مكتبة لبنان ناشرون - 1993.
- القاموس الشامل في المصطلحات التجارية - عصام محمد فؤاد - مكتبة ابن سينا للطبع والنشر والتوزيع - 2004 - ردمك: 7-710-271-977.
- قاموس المصطلحات البحرية (عربي-فرنسي / فرنسي-عربي)، الدكتور محمد بشير الكافي - المؤسسة العربية للدراسات والنشر - 1981.
- القانون البحري في ضوء الممارسة القضائية: النص الكامل للقانون وتعديلاته، مدعم بالاجتهاد القضائي (عربي-فرنسي) - الطبعة الرابعة - منشورات برني - 2012 - ردمك: 9-122-69-9961.
- مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد - منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة - 1997 - ردمك: 92-5-603834-X.
- معجم ألفاظ الكلام في العامية المعاصرة، د. محمد محمد داود - دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع - 2002 - ردمك: 0-635-215-977.

مراجع باللغة الفرنسية:

- A dictionary of management terms, with an english-arabic glossary, R. G. ANDERSON - Librairie du Liban - 1987.
- Aquaculture, Gilbert BARNABE (coordinateur) - La boiserie Tech & Doc - 1989 - 2e édition - ISBN: 2-85206-518-5.
- Atlas mondial de l'eau, David BLANCHON - Edition Autrement - 2009 - ISBN: 978-2-7467-1233-1.
- Bulletin des travaux publiés par la Station d'aquiculture et de pêche de Castiglione - sous la direction de Dr. R. DIEUZEIDE - 1950.
- Bulletin PALAGOS - Institut Océanographique d'Alger - Volume III, Fascicule 4 - 1971.
- Code international des signaux (Elaboré par le sous-comité désigné au sein de l'Organisation Intergouvernementale Consultative de la Navigation Maritime/o.m.c.i.), Londres 1965, S.H.O.M. 1996, ISBN 2-11-088144-5.
- Code maritime et portuaire, textes législatifs et réglementaires en vigueur - Editions Houma - 2006 - ISBN: 9961-65-028-X.
- Définition et classification des bateaux de pêche et associés - service de l'information, des données et des statistiques sur la pêche et le service de la technologie des pêches (Département des pêches) - FAO, Document technique sur les pêches n° 267, 1986 - ISBN: 92-5-202318-6-.
- Définition et classification des catégories d'engins de pêche - Claude Né délec & J. Prado - FAO Fisheries Technical Paper. N° 222. Révision 1, FAO. 1990 - ISBN: 92-5-002990-X.

- Dictionnaire de l'océan (français-anglais-allemand-espagnol) - Conseil International de la Langue Française (CILF) - 3e édition, 2014 - ISBN: 978-2-85319-309-2.
- Dictionnaire des homonymes - Edition Larousse - 2001 - ISBN: 2-03-532024-0.
- Dictionnaire encyclopédique des sciences, de la nature et de la biodiversité, François RAMADE - Edition -DUNOD - 2008 - ISBN: 978-2-10-049282-4.
- Droit de l'environnement, Michel PRIEUR - Edition DALLOZ - 2001 - 4e édition - ISBN: 2-247-03319-9
- Glossary of aquaculture, compiled by Valério CRESPI - Food and Agriculture Organisation of the United Nations - 2008 - ISBN: 978-92-5-005917-4.
- <https://www.cnrtl.fr> (Centre National des Ressources Textuelles et Lexicales).
- <https://www.ecolex.org> (initiative conjointe de l'UICN, l'UNEP et la FAO).
- <https://www.politics-dz.com>.
- Les mots italiens et espagnols dans le vieux parler algérien, Mohamed Nazim AZIRI - Edition ANEP - 2014 - ISBN: 987-9947-21-672-9.
- Lexique de vocabulaire de physique, niveau secondaire et supérieur, Ali MOUHOUCHE - Office des Publication Universitaires - 1989, 2e édition- Code: 1/02.3136.
- Multilingual Dictionary of Fishing Vessels and safety on Board - Office for Official Publications of the European Communities - Second edition, 1992 - ISBN: 92-825-9786-5.
- Multilingual illustrated dictionary of aquatic animals and plants - Office for Official Publications of the European Communities - Second edition, 1998 - ISBN: 92-828-1886-1.
- Références: Aquaculture, Didier CHINZI (coordinateur) - Edition Synthèse Agricole - 1998 - ISBN: 2-910340-21-X.
- Sécurité en mer pour la pêche artisanale, FAO 2020, ISBN 978-92-5-132087-7.
- Signalisation maritime, édition à jour au 1er septembre 2016, SHOM 2016, ISBN 978-2-11-139457-5.

الفهرس

الموضوع	الصفحة
كلمة رئيس المجلس	03
تقديم	05
دليل التشفير	07
المجال 1: المصطلحات التّقنيّة والإداريّة	09
المجال 2: آلات وسفن الصّيد البحري	135
المجال 3: المهن وأنشطة الصّيد البحري وتربية المائيّات	155
المجال 4: المنظّمات الدّوليّة والجهويّة	167
الملاحق:	215
♦ شعارات المنظّمات الدّوليّة والجهويّة	217
♦ الإشارات البحريّة	221
♦ آلات وسفن الصّيد البحري (لوحة تصويريّة)	229
♦ لوحة الأسماك/ سمكة مشرّحة	235
♦ لوحة فنّ البحارة	265
♦ المنطوق الجزائري القديم	271
♦ نماذج نمطيّة لوثائق إدارية	285
المصادر والمراجع:	301

تصميم وإنجاز وطبع: منشورات كليك - المحمدية